

THE CANTONESE MADE EASY VOCABULARY

A Small Dictionary in English and Cantonese, containing Words and Phrases used in the Spoken Language, with the Classifiers indicated for each Noun, and Definitions of the Different Shades of Meaning, as well as Notes on the Different uses of some of the Words where Ambiguity might otherwise arise

THIRD EDITION
Revised and Enlarged

BY

J. DYER BALL, I.S.O., M.R.A.S., ETC.,
OF HIS MAJESTY'S CIVIL SERVICE, HONGKONG

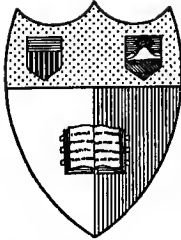
Author of

"Cantonese Made Easy," "How to Speak Cantonese," "How to Write Chinese," "Hakka Made Easy," "Things Chinese," "The Celestial and His Religions," &c., &c., &c.,

HONGKONG: •
KELLY & WALSH, LD.
SHANGHAI, SINGAPORE, AND YOKOHAMA

1908

[All Rights Reserved]



Cornell University Library
Ithaca, New York

BOUGHT WITH THE INCOME OF THE
WASON ENDOWMENT FUND
THE GIFT OF
CHARLES W. WASON
CORNELL '76
1918

The date shows when this volume was taken.

APR 12 1971 P M
MAY 28 1986

HOME USE RULES

All books subject to recall

All borrowers must register in the library to borrow books for home use.

All books must be returned at end of college year for inspection and repairs.

Limited books must be returned within the four week limit and not renewed.

Students must return all books before leaving town. Officers should arrange for the return of books wanted during their absence from town.

Volumes of periodicals and of pamphlets are held in the library as much as possible. For special purposes they are given out for a limited time.

Borrowers should not use their library privileges for the benefit of other persons.

Books of special value and gift books, when the giver wishes it, are not allowed to circulate.

Readers are asked to report all cases of books marked or mutilated.

Do not deface books by marks and writing.

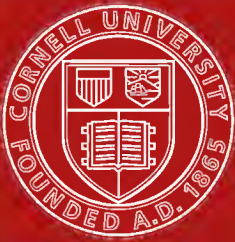
Cornell University Library
PL 1735.B18a 1908

The Cantonese made easy vocabulary : a s



3 1924 023 344 256

W55



Cornell University
Library

The original of this book is in
the Cornell University Library.

There are no known copyright restrictions in
the United States on the use of the text.

<http://www.archive.org/details/cu31924023344256>

THE CANTONESE MADE EASY VOCABULARY.

OTHER WORKS BY THE SAME AUTHOR.

‘THINGS CHINESE,’ (5th Edition In The Press) - - -	-
‘CANTONESE MADE EASY,’ (3rd Edition)- - -	6.00
‘HOW TO SPEAK CANTONESE,’ (3rd Edition) - - -	5.00
‘READINGS IN CANTONESE COLLOQUIAL’ - - -	3.00
‘AN ENGLISH-CANTONESE POCKET VOCABULARY,’ (2nd Edition) - - -	1.00
‘EASY SENTENCES IN THE HAKKA WITH A VOCABULARY’ -	1.00
‘HAKKA MADE EASY,’ (Part I.) - - -	2.00
‘HOW TO WRITE THE RADICALS,’ (2nd Edition) -	0.75
‘HOW TO WRITE CHINESE,’ (Part I. 2nd Edition) -	5.00
‘THE SAN WÚI DIALECT’ - - -	0.50
‘THE TUNG KWÚN DIALECT’ - - -	0.50
‘THE HÖNG SHÁN OR MACAO DIALECT’ -	0.50
‘THE SHUN TAK DIALECT’ - - -	1.00
‘THE ENGLISH-CHINESE COOKERY BOOK’ (Out of Print)	
‘THE CELESTIAL AND HIS RELIGIONS, OR THE RELIGIOUS ASPECT IN CHINA’ - - -	3.00
‘MACAO: THE HOLY CITY: THE GEM OF THE ORIENT EARTH’	1.50
‘THE PITH OF THE CLASSICS: THE CHINESE CLASSICS IN EVERYDAY LIFE; OR QUOTATIONS FROM THE CLASSICS IN COLLOQUIAL USE’ - - -	2.00
‘FIVE THOUSAND YEARS OF JOHN CHINAMAN’ - - -	0.75
‘RHYTHMS AND RHYMES IN CHINESE CLIMES: A LECTURE ON CHINESE POETRY AND POETS’ - - -	1.00
‘IS BUDDHISM A PREPARATION OR A HINDRANCE TO CHRISTIANITY IN CHINA: REASONS FOR THE SPREAD OF BUDDHISM IN CHINA, WHY IT WAS ACCEPTED, AND THE PROSECUTION OF, THE ENCOURAGEMENT AND DISCOURAGEMENT TO CHRISTIAN MISSIONS RESULTANT FROM A STUDY OF THE SUBJECT’ - - -	0.75

THE CANTONESE MADE EASY VOCABULARY

A Small Dictionary in English and Cantonese, containing Words and Phrases used in the Spoken Language, with the Classifiers indicated for each Noun, and Definitions of the Different Shades of Meaning, as well as Notes on the Different uses of some of the Words where Ambiguity might otherwise arise

THIRD EDITION

Revised and Enlarged

BY

J. DYER BALL, I.S.O., M.R.A.S., ETC.,
OF HIS MAJESTY'S CIVIL SERVICE, HONGKONG

Author of

*"Cantonese Made Easy," "How to Speak Cantonese," "How to Write Chinese,"
"Hakka Made Easy," "Things Chinese," "The Celestial and His Religions,"
&c., &c., &c.,*

HONGKONG:

KELLY & WALSH, LD.

SHANGHAI, SINGAPORE, AND YOKOHAMA

1908

[All Rights Reserved]

2

*Registered in accordance with the provisions of Ordinance No. 2 of 1888, at the
office of the Registrar-General, Hongkong.*

PREFACE TO THE FIRST EDITION.

When the author prepared 'The Cantonese Made Easy' some years since, it was his intention to attach a Vocabulary to it; but, not considering it advisable to delay the publication of that Guide Book to the correct use of Cantonese, he put it off till a more convenient season. Though this Vocabulary purports to be one for the Lessons in 'Cantonese Made Easy,' it has not been confined to the words contained in those lessons alone; more especially has this been the case when any ambiguity would arise to those who would make use of it if only one rendering had been given to a word in the lessons. It has been thought advisable in such a case to make an exhaustive list of different shades of the English meaning in order to prevent the beginner from making mistakes which he otherwise might do.

The terms given under the heading of *vulgar* should never be used. They are simply given in this book so that when heard the learner may know their meaning and not with the object of his acquiring them to add to his using vocabulary.

Several finals it will be found are given under different words. This has only been the case when the final has such a strength of meaning as to require in good interpretation to be represented in English by a word, under which word it will then be found to appear.

All the nouns to which Classifiers are, and can be, used have these useful little words appended to them; and the student should never use any other classifier than the one, or those, as the case may be, which are given with the words. When no classifier is given under a word, none should be used.

Where under the same English words different Chinese words are given, and different classifiers are used with these different Chinese words, the proper classifiers are given under each heading; but where the same classifier, or classifiers, can be used for all the different words, it or they are given at the end. It is hoped that the indiscriminate use of these necessary adjuncts to Chinese nouns may thus be avoided, and that the student by seeing, when looking for a word, its proper classifier at the same time as the word itself, may have it impressed upon his memory at the time he first learns the word, and may thus be prevented from falling into error instead of having to, as in many cases, rectify mistakes already made.

A number of useful little phrases as well as sentences are given, some of which are idiomatic, while others, though simple in their construction, are in as common use.

The 中入 ζ *chung yap*₂ tone, which has never yet appeared in an English-Cantonese dictionary, but which any cultivated ear can detect without the slightest difficulty, here appears, as well as the colloquial rising tone, into which so many of the 下平 $há^2$ *p'ing*, 下去 $há^2$ *hui'* and occasionally 入 *yap*₂, as well as other, tones are thrown in conversation. An asterisk indicates these last.

Another new feature in this little book is the full rendering of English words into Chinese. The author has not been content when two nearly synonymous words are used together in Chinese to represent an English word, which one or both of them equally well represent, to merely put the two together; but by a use of brackets attention is drawn to the fact of one, or both, of them being used singly, as well as in union together, to represent the meaning of the English word, as for instance:—Truly, 眞 (正) ζ *chan* (*ching'*), which means that 眞 ζ *chan* alone is often used to represent truly, as well as the two words 眞正 ζ *chan ching'* together. The brackets are also used when the exigencies of everyday use often drop, as superfluous, a word which it is necessary to use when strict accuracy is required, as for instance:—Spirits (燒) 酒 (ζ *shíu*) ζ *tsau*. 酒 ζ *tsau* alone being often used in common talk, though strictly speaking 酒 ζ *tsau* is applied also to fermented liquors. Brackets have also been used to indicate that an English word may be represented in different ways in Chinese, as for instance:—Manager 司事 (人, or 嘅) ζ *sz sz'* (ζ *yan*, or *ke'*). Here there are three ways of representing Manager, as simply 司事 ζ *sz sz'*, 司事人 ζ *sz sz'* ζ *yan*, or 司事嘅 ζ *sz sz'* ζ *ke'*.

The orthography is that of Dr. Williams' adaptation of Sir William Jones', with some slight provincialisms and errors corrected. When the colloquial pronunciation differs from that of the book language the former is given, and attention is drawn to it by a dagger.

The student is referred to 'Cantonese Made Easy' for full explanations as to the tones and orthography.

The Author's thanks are due to Mr. Chung Shing-hong, Translator in the Supreme Court, for much valuable assistance rendered to him in the Compilation of this little Vocabulary.

PREFACE TO THE SECOND EDITION.

It is now more than six years since the First Edition of this little book appeared, and it has been out of print for some time past. Circumstances have prevented the Author from issuing a Second Edition until now; that such has been called for is evidenced by the fact of enquiries for copies from different quarters since the First Edition was exhausted.

This Edition contains all the words which have been added to the lesson portion of the Second Edition of 'Cantonese Made Easy'; at the same time the opportunity of its passing through the press has been taken advantage of to make some other slight additions to it.

Any mistakes which might arise from the same tonic mark being used for both the ㄥ ㄥ *shöng*² *shöng* and colloquial rising tone, as in the First Edition, has now been prevented by the use of a distinctive tonic mark for the colloquial rising tone. This Edition has therefore thus been brought into harmony with the Second Edition of 'Cantonese Made Easy,' and 'How to Speak Cantonese.' The Author trusts that the great convenience of having a separate tonic mark for this important colloquial tone will ensure this mark receiving the attention he believes it deserves. He himself has introduced it and used it in his books for some years past, and its use obviates much confusion. It is possible to have it printed neatly and clearly now.

He has much pleasure in acknowledging the assistance he has received from the Honourable J. H. Stewart Lockhart in the labour of revision; also the help rendered to him by Mr. Mok Man-cheung in proof-reading.

J. DYER BALL.

Hongkong, October 1892.

PREFACE TO THE THIRD EDITION.

The last edition of this book appeared in 1892. This Second Edition was sold out some time ago, and has been out of print for a considerable time. It seemed desirable on issuing a Third Edition to take the opportunity of adding largely to it, as the previous edition, only containing some forty pages was limited in its scope and utility.

As the Chinese are awakening to a wider life in the modern world, an extension of the vocabulary of all classes amongst them is taking place as new ideas are adopted, new appliances used, and new knowledge gained. It is hoped that, though it is impossible to introduce every new term on its first appearance in the language into a Small Dictionary like this, yet the user of this book will find not a few new terms in it together with an immense number of other words which found no room in former editions.

One new feature in this edition which demands notice is a slight change in the representation in the romanized spelling of two words by which a 'superior letter' is used for the final k in the finals lo^k. and che^k◦. The peculiar pronunciation of the words has never been noticed before, and the ignoring of this peculiarity is one of the causes which contribute to the poor pronunciation of Chinese by foreigners.

Dr. Sten Konow calls attention to this peculiarity of pronunciation in one of the Indian dialects in an article on the Kurku Dialect of the Munda Family of Speech in the Journal of the Royal Asiatic Society for the year 1904 pp. 426-427. He says:—'The Kurkus are a Munda tribe living in the North of Berar and the adjoining parts of the Central Provinces. At the last census of 1901 their dialect was returned as spoken by 87,675 individuals.'

Dr. Konow says:—'One of the most characteristic features of the Munda phonology is the existence of a set of semi-consonants, * * * They are formed like the corresponding consonants k, c, t, and p, but the enunciation is checked at the point of contact, and there is no off-glide * * * We can * * * trace the use of semi-consonants * * * back

to a comparatively ancient period. It seems probable that they existed in the original Munda language, and there are perhaps indications of their use in the language of the aboriginal inhabitants of Nearer and Further India.' Dr. Konow describes this peculiarity as a pronunciation of the consonant which stops before the completion of its full enunciation 'and there is no off-glide.' This is the same as the pronunciation of (what Dr. Konow calls) the semi-consonant k as a final in the only two words that the Author has found it to appear in the Cantonese. To discover the full force of the difference let a distinct speaker of Cantonese be requested to pronounce 呎, chek^k, and 隻, chek_o, and 咯, lo^k, and 落, lok_o. The full force of the k, it will be seen, is given to the k in 隻, chek_o, and 落, lok_o, while in 呎 chek^k, and 咯, lo^k, the voice commences to pronounce the consonant k and stops abruptly before completion of the act of pronunciation.

Circumstances compelled the Author to leave Hongkong when this book was in the press and before its completion, while in fact the words under the letter S were being printed. Though the rest of the book was outlined and filled up to a large extent, yet it required some additions and careful revision before being put in the hands of the printers. Under these unfortunate conditions of affairs Rev. G. Bunbury very kindly consented to see the remainder of the book through the press and to him the Author is indebted for the great assistance thus rendered in a time of need.

J. DYER BALL.

Exmouth, Devon,

England.

29th July, 1908.

ABBREVIATIONS USED IN THIS BOOK.

Class.==Classifier.

Lit.==Literally.

N.==Noun.

A.==Article.

Adj.==Adjective.

V.==Verb.

Adv.==Adverb.

Conj.==Conjunction.

Inter.==Interjection.

Prep.==Preposition.

Pers. Pron.==Personal pronoun.

Vulg.==Vulgarly.

* Indicates that the tone the word is marked in is different from the tone in the book language—**the tone is a colloquial one.**

† Indicates that the pronunciation of the word as given in this book is different from that given to it in the book language—**the word is pronounced differently in colloquial.**

Vocabulary of Words and Phrases.

A

A, *a.* —, yat.

The classifier is often used instead of the indefinite article in English.

Ability, *n.* 能, ζ nang; 才能, ζ ts'oi ζ nang; 能幹, ζ nang kòu.

The right hand has great ability,

右手極其能幹, yai² 'shai² kik₂ ζ k'ei² nang kòu'. (Bk.)

Able, *v.* 1. 會, ζ wii: 能 ζ nang (*nang* not used so much as in books).

Not able, 不能, pat, ζ nang; 唔會, ζ m ζ wii.

2. 得, tak, is used with the principal verb of the sentence with the sense of able. It then follows it.

3. Able to bring up, 養得出嚟, 'yöng tak, ch'nt, ζ lai.

Able to see that—, 睇得出係——, t'ai tak, ch'nt, hai²——.

Aboard, *adv.* (在) 船上, (tsoi²) ζ shün shöng²; 喺船(處), 'hai ζ shün shü².

Above, *prep.* 上, shöng²; 上高, shöng² kò.

In heaven above, 喺天上, 'hai t'in shöng².

About, *prep.* 1. (round), 周圍, ζ chau² wai.

2. (more or less), 上下, shöng² há⁵*; 度, to⁵*.

About the same, 咁上下, kòm' shöng² há⁵*.

Abroad, *adj.* 外, ngoi²; 在外, tsoi² ngoi².

To go abroad, 出外, ch'nt, ngoi².

Coming from abroad, 喺外嚟, 'hai ngoi² ζ lai.

Abscond, *v.* 走路去, 'tsau lo⁵* lui².

Absolutely, *adv.* 總, 'tsung.

Abstain, *v.* 1. (from), 戒, kai².

Abstain from wine, 戒酒, kai² 'tsau.

2. (from animal food, as vegetarians),

食齋, shik₂ ζ chai.

Abstruse, *adj.* 深, ζ sham.

Abuse, *v.* 罵, ma².

Abuse and scold, 羞辱, sau ynk₂.

Accident, *n.* 意外嘅事, yi² ngoi² ke' sz².

Class. 件, kiu².

Accident from iron material or weapon, 鐵打, t'it, t'ai.

Accomplish, *v.* 成(就), ζ shing (tsai²).

According to, 照, chiú²; 照依, chiú² ζ yi; 依住, yi chiú²; 依舊, yi kau².

According to such a way, **依住**
嗽樣, *yí chü² 'kóm yóng³*;*

照依嗽, *chiú² 'yí 'kóm.*

According to that, **照嗽樣**,
chiú² 'kóm yóng³.*

According to the old way, **照舊**
一樣, *chíu² kau² yat, yóng².*

Account, *n.* 1. **數(目)**, *shó³ (muk₂).*

Class. **條** *tiú²*; (less often),
張 *chōng.*

Account in dollars, **元數**, *yün*
shó³.

Account in taels, **兩數**, *lōng shó³.*

2. (a bill) **單**, *tán^{*}.* Make out
a bill, **開單**, *hoi tán^{*}*

In charge of the accounts, **管**
數, *'kwún shó³.*

Account, On, of, **因(爲)**, *yau*
wai².

On account of what? **爲乜呢**,
Wai² mat, ní?

Accountant, *n.* **掌櫃**, *'chōng kwai³*.*

Class. **個** *ko³*; (politely) **位**, *wai²*
(or sometimes *wai³*).*

Accumulate, *v.* **租埋**, *tsik, māi.*

Ache, *v.* **癩**, *ts'ek₀*; **痛**, *t'ung².*

No aches or pains, **有病痛**,
'mò peng²† t'ung².

Acknowledge, *v.* **認**, *ying².*

Acquainted with, **識**, *shik.*

Mutually acquainted, **相識**,
sōng shik; **兩家相識**, *lōng*
ka^{} sōng shik.*

To be slightly acquainted with,
相識下, *sōng shik, há³*.*

2. (accustomed to), **熟**, *shuk₂*; **慣**,
kwán².

Acquainted with any work, **熟手**

shuk₂ 'shau²; **熟行**, *shuk₂ 'hong.*

Accustomed to do it, **慣做**,
kwán² tsó².

Act, *n.* 1. (of a play), **一本戲**, *yat, 'pín*
hei²; **一出戲**, *yat, ch'nt, 'hei².*

Act, *v.* **做**, *tsó².*

To act in that silly way, **整成**
個啲衰樣, *'ching 'sheng² ko³*
'ti^{} 'shui yóng³*.*

(This is a woman's phrase).

Act, *n.* (a deed), **事**, *sz².*

Class **件** *kin².* See Action.

Acts of kindness, **仁愛嘅事**,
'yan oi² 'ke² 'sz².

Action, 1. *n.* (physical), **舉動**, *'kui*
tung².

2. (deeds), **行爲**, *'hang (or 'háng)*
wai²; **事**, *sz².*

Action, A good, **一場好心事**,
yat, 'ch'ōng 'hò 'sam sz².

Add, *v.* **加**, *ka²*; **添**, *t'im*; **打**, *'tā.*

To add more, **加多**, *ka² 'to*;
加多啲, *ka² 'to² 'ti^{*}.*

To add some more, **加啲添**, *ka²*
'ti^{} 't'im.*

To add more of a severe punish-
ment, **加重嚴辦**, *ka² 'ch'ung*
'ytm pán².

Five added to seven, **五個打七**
個, *'ng ko³ 'tā ts'at, ko³.*

Address, *n.* **住址**, *chü² 'chi.*

Address *v.* 1. (a person), **稱呼**
ch'ing 'fú.

2. (a letter), 寫信皮, 'se sun' p'ei.

Adherent, *n.* 黨羽, 'tong 'yü.

Admit, *v.* 1. (to allow entrance to),

俾入, 'pei yap₂.

2. (to acknowledge, as a fault), 認, ying².

Admit him, 俾佢入嚟, 'pei

'k'ni yap₂ lai.

Admitting it as a fact, 就是, tsau² shi².

Admonish, *v.* 勸, hün².

Adorn, *v.* 修飾, 'sau shik₂.

Adult, *n.* 大(個)人, tai² (ko²) yan.

(This may simply mean a big man, especially with the classifier). 長

大成人, 'chong tai² sheng² yan.

Adulterer, *n.* 情人, 't'sing yan.

Class. 個, ko²

Adultery, *n.* 姦淫, 'kán 'yam.

To commit adultery. 行淫, 'háng (or 'hang) 'yam.

Advance, *v.* 1. (to proceed), 進, tsun²;

上前, 'shöng 'ts'in; 前去, 'ts'in hni².

2. (money), 借, tse².

To pay in advance. 上期俾, shöng² 'k'ei 'pei.

Rent payable in advance, 上期

租, shöng² 'k'ei tsò.

To buy goods in advance of

arrival, 買花, 'mai 'fa*.

Advantage, *n.* 1. (a place or position of),

好處, 'hò ch'ü².

2. (profit), 益, yik.

Advise, *v.* 勸, hün².

Affair, *n.* 事幹, sz² kón²; 事情, sz² 'ts'ing.

Class, 椿, 'chong; (or more commonly), 件, kin².

Affect, *v.* 1. (to move), 感動, 'kòntung².

2. (concern), 關(涉), 'kwán (shíp_o).

Affected tones, ogling eyes, and expressive face, 聲聲色色, 'shing 'shing shik, shik₂.

Affections, *n.* 心腸, 'sam 'ch'öng; 情, 'ts'ing.

Afraid, *adj.* 慌, 'fong; 怕, p'a²; 驚, 'keng².

Afraid it is so, 怕係嘅, p'a² hai² 'kóm.

After, *prep. and adv.* 後, hau².

After all, 到底, 'to² 'tai.

After finishing talking, 講完之後, 'kong 'yün 'chi hau².

After the New Year, 過(個)年(之後), kwò² ('ch'ò) 'nin ('chi hau²).

After he came down, 佢落嚟之後, 'k'ni lok₂ 'lai 'chi hau².

After that manner, 照嘅, 'chiú² 'kóm.

After several months had passed, 過曉幾個月, kwò² 'hiú* 'kéi ko² 'yüt₂.

After that matter, 個件事之後, ko² 'kin² sz² 'chi hau².

After these matters, 呢啲事之後, 'ni 'ti* sz² 'chi hau².

After these things, (Bk.), 從此
之後, ζ 'ts'ung ζ 'ts'z ζ 'chí hau².

After this, See Afterwards.

Afternoon, n. 下晝, $há^2$ $cháu^1$; 下午,
 $há^2$ ζ 'ng; 晏晝後, $án^1$ $cháu^1$ hau².

Class. 個, ko².

Afterwards, prep. 然後, ζ 'yun hau²;
後來, hai^2 ζ 'loi. 自後,
tsz² hau².

Again, (another time), adv. (1) 又, $yaú^2$;
又試, $yaú^2$ shi^2 ; 再, $tsoi^2$.
Don't do it again, 咪再製
 ζ 'mai $tsoi^2$ $chai^2$.

Again it is said, 又話, $yaú^2$ wa^2 ,

2. (back as before), 翻, $fán$; 過,
 $kwó^2$ (is often used).

Make it good again, 整翻好
 ζ 'ching $fán$ $hò$.

Make again, 整過, ζ 'ching $kwó^2$.

3. (as of old), 仍舊, ζ 'ying kau².
(Bk.)

Aggressive, adj. 兇惡, ζ 'hung ok_o.

Age, n. 年紀, ζ 'nin kei .

Of considerable age, 年紀大,
 ζ 'nin kei $tái^2$.

Agree, v. 1. (to suit as food or climate),
合, $hóp_2$.

Does not agree with me, 唔合
我, ζ 'm $hóp_2$ ζ 'ngo.

The climate does not agree (with
me &c.), 唔合水土, ζ 'm $hóp_2$
 ζ 'shni ζ 't'ò.

2. (as the agreement of two things
compared), 合 $kóp_0$.

The evidence given on both sides
does not agree, 兩頭口供
唔合呀, ζ 'lóng ζ 't'ai ζ 'hau
 ζ 'kung ζ 'm $kóp_0$ ζ 'á.

3. (to comply with, &c.), 依, ζ 'yi.
Agree with you, 依你, ζ 'yi ζ 'néi.

Do not agree with you, 唔依
你, ζ 'm ζ 'yi ζ 'néi.

4. (to promise), 應承, ζ 'ying ζ 'shing.

5. (in harmony), 和, ζ 'wo.

Do not agree, 不和, pat , ζ 'wo.

Agreement, n. 1. 約, $yök_0$.

Class. 個, ko².

2. (contract), 合同, $hóp_2$ ζ 't'ung.

Ague, n. 發冷, $fát$, ζ 'láng.

Ah! inter. 呵 ζ 'o; 呀 ζ 'á; 呀 ζ 'á;

唉 ζ 'ai; 挨 ζ 'ai; 噉 ζ 'ai²; 吓 $há^2$;

吁, ζ 'huf. (Note that 吁 must be

lengthened out in pronunciation).

Ahead, adv. 前, ζ 'ts'in.

To go right ahead all the way,

向前一路行去, $hóng^2$

ζ 'ts'in yat, $lò^2$ ζ 'háng hui².

Alarmed, adj. 驚慌, ζ 'king ζ 'fong.

Alarms, n. 驚慌, ζ 'king ζ 'fong.

Alas, inter. 噉, ζ 'hai; 弊, pai^2 ;

弊傢伙, pai^2 ζ 'ká ζ 'fo; 唉也

ζ 'ai $yá$ (or $yá^2$).

Alive, adj. 生, ζ 'shang¹; 生活,

ζ 'shang¹ wút.

All, adj. 1. (of articles and persons &c.),

噉(嘩哈), $hám^2$ ($pá$ [ng^2]

$láng^2$); 噉, $sái^2$.

All have (fully) come, 嚟齊噉,

ζ 'lai ζ 'ts'ai $sái^2$.

- All right, **啱嘍**, *ngám* sai²*.
 Eat all of them, **食嘍佢哋**,
shik₂ sai² 'k'ui téi².
 That was all, **噉嘍只**, *'kóm*
ke² chek².
 You do not know him at all,
你噉都唔識佢, *'néi hám²*
to² m shik₂ 'k'ui.
2. (a number of persons), **大家**,
*tái² 'ká**.
3. (of time, &c., in the sense of
 whole), **成**, *sheng²*.
 The whole day; all day long, **成**
日, *sheng² yat₂*.
4. (Throughout, as of places), **通**,
*to² tung**.
 Throughout Hongkong, **通香港**,
to² tung 'Hóng 'Kóng*.
 All the earth, doth worship Thee,
通天下人無不敬拜,
to² tung₂ t'in há² 'yan 'mò pat,
king² pái². (Bk.)
5. (of a crowd &c. or a number of
 people), **大眾**, *tái² chung²*, **眾**,
chung².
 All of them, **佢哋大眾**, *'k'ui*
téi² tái² chung².
 All the angels, **眾天使**, *chung²*
t'in sz².
 All the holy prophets, **眾聖先**
知, *chung² shing² 'sin 'chí*.
6. **各**, *kok₂* is often used where we
 would say all, e.g., all the disciples,
門徒各人, *'mún t'ó kok₂*
'yan, or 各門徒, kok₂ 'mún t'ó.
 All things, **各物**, *kok₂ mat₂*.
7. all that there is, **所有**, *'sho 'yan;*
俱, *'k'ui*.
 All that has been done, **凡所做**
嘍, *'fan 'sho tsó² ke²*. (Bk.)
 All that you have, **你所有**, *'néi*
'sho 'yan.
8. **萬**, *mán²* and **百**, *pák₂* are some-
 times used as the equivalent of all,
 e.g., **萬物**, *mán² mat₂*, all things;
百姓, *pák₂ sing²*, all the people.
 Lord of all, **萬有之主**, *mán²*
'yan 'chí 'Chü.
9. (to the utmost), **一啲**, *yat₂ 'ti**,
 is often used and means all to
 the least mite.
 Not at all, **一啲都有**, *yat₂*
'ti 'tó* 'mó*.
 All is yours, **一啲都係你嘍**,
yat₂ 'ti 'tó* hai² 'néi ke²*.
 Not at all, **一啲都有**, *yat₂*
'ti 'tó* 'mó*.
 All passed before my eyes, **一**
啲都經眼, *yat₂ 'ti* 'tó**
'king 'ngán.
10. (All things, every thing), **樣樣**,
yóng² yóng²; **個個**, *ko² ko²*.
 All the others, **其餘個個**, *'k'oi*
'yü ko² ko². (Bk.)
11. (one and all), **一切**, *yat, ts'it₂*.
 Yat, is used where in English *all*
 would often be used.
12. (as a length of road, &c.), **一**, *yat,*
路, *lo²*.
 All the way, **一路**, *yat, lo²*, *or*
一流, *yat, 'lau**, *or 'lau**; **一**
味, *yat, méi**.

It was the same all along the road, 一路都係, yat, lo² to* hai²,

All along up to the present time, 一向, yat, hōng²; 向來, hōng² loi.

13. 滿, 'múun.

All the people of the city, 滿城百性, 'múun sheng† pák, sing², i.e., the whole city full of people.

All about, or all round, 週圍, chau wai.

Went all about, or all round, 周圍都去, chau wai to* hui².

14. (Bk.) 凡, fan.

At all, 總, tsung, which precedes the verb and negative, as:—Would not do it at all, 總唔做, tsung m tsò².

Allow, v. 1. 准, 'chun; 由得, yau tak; 任從, yam² ts'ung; 俾, 'pei.

2. (permit, yield up), 容, yung.

Allow time, 寬限, fún hán²; 寬限時後, fún hán² shí hai².

Almighty, *adj.* 全能, ts'ün nang. Almighty, The, *n.* 全能者, Ts'ün Nang 'Che.

Almost, *adv.* 上下, shōng² há³*; 爭啲, cháng ti*.

Alone, *adj.* (orphaned, &c.), 孤獨, kwú tuk². It may mean only fatherless.

Alone, (by oneself), 獨自己 (一個), tuk, tez² 'kai (yat, ko').

To go alone, 獨自己一個去, tuk, tsz² 'kai yat, ko' hui².

To be alone, 獨自己條處, tuk, tsz² 'kai 'hai shü².

2. (single), 獨一, tuk, yat, (followed by an appropriate Classifier).

Aloud, *adj.* 大聲, tái² sheng².

Very loud, 好大聲, 'hò tái² sheng².

Already, *adv.* 已經, 'yí king; (也) 會, ('yá) ts'ang.

竟然, 'king yin has sometimes a sense similar to already.

Also, *adv.* 都, to*; 又, yau²; 亦, yik².

Also was, 都係, to* hai²; 亦都係, yik, to* hai².

Alter, v. 改變, 'koi pin²; 改(過), 'koi (kwó).

Although, *conj.* 雖(然), sui ('yin); 縱使, ts'ung' sz.

Although he was, 佢雖係, 'k'ui sui hai².

Altogether, *adv.* 喊嘩, hám² pá (ng²) lán²; 一齊, yat, ts'ai; 總共, tsung kung².

Altogether present 齊, ts'ai sai².

Always, *adv.* 1. 時時, shí shí; 常時, shōng shí.

2. 時常, shí shōng; 每每, 'múi 'múi (i.e., now and then).

Amah, *n.* 1. (in native houses), 亞媽, 'á 'má; 使媽, 'shai 'má.

Class. 個, ko'.

2. (in the employ of foreigners),

亞孀, á' sham. Primarily means an Aunt.

Class. **個**, ko'.

Amazed at, **詫異**, ch'á' yi'.

Ambassador, *n.* **欽差**, yam ch'ái.

Class. **員**, yün.

Amen, *int.* **誠心所願**, shing sam 'sho yün'; **亞嗒**, á' mang.

American, *n.* **美國人**, Méi kwok. yan.

Class. **個**, ko'; **位**, wai'.

American, *adj.* 1. (polite form), **美國** (嘅), Méi kwok. (ke').

2. (common), **花旗國**, Fā k'ái kwok. **嘅**, ke' is often added.

Amongst, *prep.* 1. **在內**, tsoi noi'.

2. (Bk.), **其中**, k'ái chung.

Ancestor, *n.* **祖父**, tsò fú'; **祖宗** tsò tsung; **祖先**, tsò sin'.

Class. **個**, ko'; **位**, wai'.

Ancient, *adj.* **古**, kwú.

Ancient times, **古時**, kwú shí.

The Ancients, **古人**, kwú jan.

And, *conj.* 1. **及**, k'ap₂, (rather bookish); **亦**, yik₂, (also somewhat bookish but often used especially by the educated); **兼及**, kím k'ap₂.

2. (with numerals), **零**, leng †; **打**, tá.

零, leng † is used with numerals, but is often left out.

It takes the place of a nought with us and is twice repeated if two

denominations have nothing but a nought to stand for them respectively.

And is often left out where it would be used in English.

3. **同**, t'ung is often used instead of and.

Angel, *n.* **天使**, t'ín sz'.

Class. **個**, ko'.

Anger, *n.* **惱**, nó.

A fit of, **一陣火氣**, yat, chan' fo héi'.

Angry, *v.* **嬲**, nau; **惱**, nó; **怒**, nó'.

To get angry, **嬲起嚟**, nau 'héi lai; **發怒**, fát. nó'.

To be angry with, **怒**, nó'.

Angrily abuse, **怒罵**, nó má'.

Got very angry, **大怒起嚟**, tái' nó' 'héi lai.

Animal, *n.* 1. (generally), **禽獸**, k'am shau'.

Class. **隻**, chek.

2. (Domestic), **畜生**, ch'uk, shang.

Class. **隻**, chek.

Ankle, *n.* **脚眼**, kók. ngán.

Class. **個**, ko'.

Anklet, *n.* **脚鈿**, kók, ák₅.*

Class. **隻**, chek.

Annual, *adj.* **每年**, méi nin.

Annual, *n.* (An annual plant), **每年** **撒種之花草**, méi nin sát. 'chung chí fá 'tso. (Bk.)

Class. **朵**, to.

Annually, *adv.* **每年**, méi nin;

年年, nin nin.

Anoint, *v.* **搽**, ch'á.

Another, *adj.* 第二, *tái² yi²*, (followed often by the appropriate Class.);

他, *t'á*; 他人, *t'á yan*: (Very seldom used, being Mandarin); 別, *pit₂*, or 別二, *pit₂ yi²*, followed by proper class.

Another man, 別人, *pit₂ yan*.

Another place, 別處, *pit₂ shü²*.

They loved one another, 你愛我, 我愛你, *nei oi² ngo, ngo oi² nei kom*.

Answer, *n.* 1. (verbal), 答, *táp*. 應, *ying²*; 答應, *táp. ying²*; 聲氣, *sheng² lí²*; 回話, *wí² wa²*.

To answer back, 應嘴, *ying² tsü²*.

Any answer or not? 有聲答有, *Yau sheng² táp. mó²*?

2. (written), 回音, *wí² yam*.

Give me an answer, 俾翻回音過我, *péi fán wí² yam kwo² ngo*; 俾聲氣過我, *péi sheng² héi² kwo² ngo*.

Answering said, 答話, *táp. wa²*.

3. (to suit), 着使, *chök₂ shai²*; 合式, *hóp₂ shik₂*.

Ant, *n.* 蟻, *ngai*.

Class. 隻, *chek*.

Antecedents, *n.* 來歷, *loi lík₂*.

Antithesis, *n.* 對, *tuí*.

Antithetical sentences, 對, *tuí*.

To construct antithetical sentences, 對對, *tuí² tuí*.

Anxiety, *n.* 憂慮, *yau lui²*.

Anxious care, 掛慮, *kwá² lui²*.

Any, *adj.* 乜, *mat*. Not expressed in a Chinese sentence where it would always appear in English, and is very often left out, as:—Is there any wind? 有風冇, *Yau fung mó²*? Are there any? 有冇, *yau mó²*? Sometimes, 啲, *ti²**, is used for it.

Anybody, *n.* 人, *yan*; 邊個, *pin ko²*; 乜誰, *mat, shui²**; 乜人, *mat, yan²**.

Anybody will do, 乜人 (or 邊個) 都好, *mat, yan² (or pin² ko²) tó² hó*.

Anyone, *see* Anybody.

Anything, *n.* (乜)野, *(mat,) ye*.

Class. 件, *kin²*.

Anything else? 重有乜野, *chung² yau mat, ye²*?

He has not stolen anything, 佢冇偷野呀, *k'ui mó t'au ye á²*.

Anything will do, 乜野都好, *mat, ye tó² hó*.

Anyplace, 邊處, *pin² shü²*.

Anytime, *n.* 隨時, *ts'ui shí*; 幾時, *kei shí**.

Anytime will do, 唔論幾時都好, *m lau² kei shí² tó² hó*; 時時都好, *shí shí tó² hó*; 幾時都好, *kei shí² tó² hó*.

Repayable at anytime, (payable on demand), 隨時取回, *ts'ui shí ts'ui yí²*.

Anyway, Go in, 點去都得, *tím hui² tó² iak*.

Apostle, *n.* 使徒, sz² t'ò.

Class. 個, ko²; 位, wai².*

Appearance, *n.* 樣子, yōng² tsz.

Apply, *v.* 1. (to make request), 問權, man² 'lo; 求, k'áú.

Apply for leave, 告假, ko² ká'.

To apply for permission, 問權人情, man² 'lo yan ch'ing.

2. (to lay or put on, as a plaster), 貼, t'íp.

3. (to administer a remedy), 調理, tiú² 'léi.

4. (a general law to particular circumstances), Co. 瘡題, ná t'ai².*

(Bk.) 粘題, chim t'ai².*

Appoint, *v.* 立做, láp₂ tsò²; 設立, ch'ít, láp₂.

Apprehend, *v.* 1. (to arrest), 拉, lái.

2. (to understand), 明白, ming pák₂.

Apprentice, *n.* 學師, hok₂ sz; 後生, hán² sháng†; 徒弟, t'ò tai².*

Approve, *v.* 中意, chung yí²; 合意, hòp₀ yí².

Approximately, *adv.* 約(嘆), yök. (mok.*); 約約嘆嘆, yök. yök. mok.* mok.*.

Arbour, *n.* 涼亭, löng t'ing*.

Class. 個, ko².

Architect, *n.* 畫則師, wák₂ tsik, sz²; 畫則嘅, wák₂ tsik, ke².

Ardent love, 痛愛, tung² oi².

Arise, *v.* 1. (generally of anything), 起, 'héi.

2. (to get up), 起身, 'léi shan.

Armour, *n.* 甲, káp₀; 盔, k'wai káp₀.

Scales of armour, 鱗甲, lun káp₀.

Class. 個, ko².

Arrears, To pay rent in, 下期立租, há² k'ei náp₀ tsò.

Arrest, *v.* 拉, lái.

Arrive *v.* 1. (used generally of steamers, boats, ships, and travelling by land), 到, tò²; 嚟到, lai tò².

Arrived (or will arrive) at ten o'clock, 十點鐘到咯, shap₂ 'tím chung² tò² lo².

He arrived at Canton yesterday, 佢昨日到城, 'k'ni tsok₂ yat₂ tò² sheng†*.

Able to arrive, or can arrive, 到得, tò² tak₃.

Arrived at (a place), (Bk.), 至於, chí² yü.

2. (only used with regard to larger vessels. Incorrect to use it with regard to a small boat), 埋頭, mái² t'ai².

Arouse, *v.* 1. (to awaken), 整醒, 'ching seng†.

2. (to a sense of guilt, &c.), 省悟, 'sing ng².

Arrow, *n.* 箭, tsín².

Class. 枝, chí.

Article, *n.* 1. (generally one of a number of things), 件, kín².

2. (a separate thing), 物件, mat₂ kin⁷*.
- Class. 件, kin².
3. (a section of a document or an item in a paper), 端, tün.
- As, adv. etc. 即如, tsik, yü.
- As if (he had), 好似, 'hò 'ts'z.
- As a man, 爲人, wai² yan.
- As soon as, —, yat₂.
- As long as 30 years, 三十年
咁耐, sam shap₂ nin kòm⁷ noi².
(If said in surprise) or doubt, or
when not wishing it to be so, e.g.,
As long as 30 years, 三十年咁
耐, sam shap₂ nin kòm⁷ noi²*.
- As soon as he arrived, 佢一到,
'k'ni yat, tò².
- As to, 至於, chí' yü.
- As to saying—, 至於話——,
chí' yü wá²——.
- As well, 都, tò* (Before the Verb); 添,
t'ím (After the Verb); 都係, tò* hai².
- Ascend; v. 登, tang; 升, shing.
- To ascend to Heaven, 升天,
shing t'ín.
- Ashamed, To feel, v. 羞愧, saú
'k'wai; 見醜, kin⁷ 'ch'au.
- Ash, n. 灰, fúi.
- Ashore, To go, v. 1. (generally), 上岸,
'shōng ngòn².
2. (Always used where there are
dwellings), 上街, 'shōng kái*
(or kái sometimes).
3. (naut.), 埋寨, 'mái chái²
- Ask, v. 1. 問, man².

2. (politely used to invite), 請,
'ts'engt; 請問, 'ts'engt mau².
Ask him to come in, 請佢入嚟,
'ts'engt 'k'ni yap₂ lai.
3. (for a service or favour), 拜託,
pái' t'ok.
4. (to beg), 求, 'k'au.
- Whatever you ask, 你所求,
'nei 'shò 'k'au.
5. (after the welfare, &c.), 問安,
man² 'òn; 問候, man² hai².
6. (Bk.), 稟, 'pan.
- Assemble, v. 聚, tsui².
- Assist, v. 1. 幫, 'pong; 幫助,
'pong cho².
2. (Bk.), 扶助, fí' cho².
- Assistant, General, (in a shop), n.
打雜, 'tà tsáp,*.
- Class. 個, ko².
- Assistant teacher, n. 幫教, 'pong kái².
- Class. 位, wai⁵*; wai², or sometimes,
個, ko².
- Associate (in friendship), v. 相交,
'sōng kái.
- At, prep. 喺, 'hai; 在, tsoi².
- At first, 先頭, 'sin t'au.
- At present, 而家, 'yi ká;
- 現時, yin² shí.
- At that place, 喺個處, 'hai
ko² shü.
- At times, 有時, 'yau shí.
- Attack, v. 打, 'tà; 攻打, 'kang 'tà;
攻, 'kung.
- Attempt, v. 製, 'chai².
- Attend, v. 1. (to anything), (打理,
'(tà) 'léi.

Attention, To pay no, 唔睬,

ɿm 'ts'oi; 唔許, ɿm 'hui.

Paid no attention to me at all,

總唔睬 (or 許) 我, 'tsung ɿm
'ts'oi (or 'hui) 'ngo.

To pay no attention to, (in the way
of looking after), 唔顧, ɿm kwú'.

2. (as to children), 料理, liú' 'léi.

Attract, v. 引, 'yan.

Auction, v. 喊夜冷, hám' ye' ɔlán*.

Annt, n. 1. (paternal), 姑母, ɿkwú' 'mò.

2. (maternal), 姨母, ɿyi' 'mò;

姨媽, ɿyi' má* ; 亞姨, á' ɿyi*.

Notice that sister in law is, 亞姨,
á' ɿyi*

Class. 個, ko' ; 位, wai'*

Authority, n. 威勢, ɿwai shai' ;

權柄, ɿk'ün ping'.

Autumn, n. 秋, ts'áu.

Avail, To, v. 趁, ch'an'.

Availing oneself of this opportunity,

趁呢個勢子, ch'an' ɿni

ko' shai' 'tsz ; 趁呢個, ch'an'

ɿni ko' 'kéi wui'.

Average, On the, 通扯計, ɿt'ung

'ch'é kai' ; 拉扯計, lái

'ch'é kai'.

Avoid, v. 避, péi' ; 免, 'mín.

Able to avoid, 可免, 'ho 'mín.

How able to avoid it? 點避得

用呢, 'Tim péi' tak, lat, ɿni?

So as to avoid, 免至, 'mín chí'.

Awake, v. 1. (naturally), (剛)醒,

(fan') 'seng†, or 'sing.

Awaken, To, any one, 整醒,

'ching 'seng†.

Awakened, *adj.* 醒, 'seng†.

Awake, v. 1. (*i.e.*, to call one
awake), 叫醒, kiú' 'seng.

2. (to cause one to awake), 整醒,
'ching 'seng†.

3. To awake to the error of one's
ways, 醒悟, 'sing ng', or 醒悟
起嚟, 'sing ng' 'héi ɿlai.

Away, v. 1. (to go), 去, hui'.

Take away, 揸去, ɿning hui'.

To move away, 搬去, ɿpún hui'.

2. (separate), 離, ɿléi

Away from us, his face turned away
from his house, 佢面背住

自己嘅屋, 'k'ui mín' pui'

chü' tsz' 'kéi ke' nk.

Awry, *adj.* 歪, 'me.

Awhile, *prep.* 一下, yat, 'há.

Wait a while, 等吓, 'lang

yat, 'há, or 等吓, 'tang 'há,

or 'tang 'há*.

Axe, n. 斧頭, 'fú t'áú*.

Class. 個, ko'.

Axle, n. 車軸, ɿch'é chuk', or

generally chuk',*

Class. 條, ɿt'íu,

B

B. A. (Chinese), n. 秀才, saú' ɿts'oi*.

Class. 位, wai' ; 個, ko'.

Baby (Infant), n. 臊仔, ɿsò* 'tsai.

Baby (appellative), 亞臊仔,

á' ɿsò* 'tsai.

Back, n. 1. (back of an animal), 背,

pui' ; 背脊, pui' tsek'†.

2. (at the back), 後便, hau² pin²; 背便, pui² pin²; 後背底, hau² pui² tai.
3. back (to turn), 翻轉頭, fan² chün² t'au.
- Run back, 走翻轉頭, tsau² fan² chün² t'au.
- Back! (naut.), v. 1. 退後, t'ui² hau²; 到後, to² hau²; 褪後, t'an² hau².
2. (to come back), 翻嚟, fan² lai.
- I'll do it when I come back, 我翻嚟做, ngo² fan² lai tsò².
- Come back and do it, 翻嚟做, fan² lai tsò².
- Backbone, n. 腰骨, yiu kwat.
- Bad, adj. 1. (used generally as the negative of good), 唔好, m² hò.
2. (wicked), 惡, ok.
3. (inferior, stinking, vile, &c.), 臭, ch'au².
4. (inferior in quality), 唔, yai.
- Not to know good from bad, 唔識好醜, m² shik² hò ch'au².
- Bad for you (or me &c.), 唔得掂, m² tak² tim².
5. (worthless, morally &c.), 醜, ch'au².
- Bad in the extreme, 醜極, ch'au² kik².
- Bail, n. 保家, pò² ká*.
- Class. 個, kò²; 位, wai².*
- Bail, v. 担保, tam² pò²; 保領, pò² ling.
- Bailed out, 担保出嚟, tam² pò² ch'ut, lai.

- Balance, n. 1. (for money), 天平, t'in² p'ing.
- Class. 架, ká².
2. (steelyard), 秤, ch'ing².
- Class. 把, pá.
3. (small for silver), 釐戥, lei² tang².*
- Class. 把, pá.
4. (of account), 數尾, sho² méi.
- Class. 條, t'iu.
- Bale, n. 包, páu.
- Ballast, n. 責載, chak² tsoi².*
- Stone ballast, 責載石, chak² tsoi² shek².
- Bamboo, n. 竹, chuk.
- Class. 條, t'iu
- A bamboo pole, 一條竹篙, yat² t'iu² chuk, kò.
2. (the plant), 竹, chuk; 竹樹, chuk, shü².
- Class. 倉, p'ó.
- Bang, n. 嘩聲, pang² sheng².
- Bangle, n. 1. (for wrists or feet), 鈿, ak.*.
2. (for hand), 手鈿, shau² ak.*.
3. (for feet), 腳鈿, kòk² ak.*.
- Class. 隻, chek.*
- Bank, n. 1. (of river), 河邊, ho² pin².*
2. (for money), a. (native), 銀舖, ngan² p'ò².*, b. (foreign), 銀行, ngan² hong²*(or sometimes hong).
- Bank notes, n. 銀紙, ngan² chí.
- Class. 張, chong.
- Bankrupt, n. 倒灶, tò² tsò².
- Banner, n. 標, piú.
- Class. 支, chí.

Banyan, *n.* 榕, ζ yung; 榕樹, ζ yung ζ shü.

Class. 禽, ζ p'ò.

Bar, 1. *n.* (a door), 門門, ζ mün ζ shán.

2. (of a hotel), 吧, ζ pá².

Bar, *v.* 1. (of a door), 關, ζ kwán; 門, ζ shán.

2. (the way), 阻住, ζ cho ζ chü²;

阻路, ζ cho ζ lo²; 阻欄, ζ chò ζ lán.

Bargain, *v.* (over the price), 講價, ζ kong ζ ká².

To pay bargain money, 落定, ζ lok ζ teng²†.

Bargain money, 定(銀), ζ teng²† ζ ngan*, or ζ ngan.

Barley, *n.* 1. 大麥, ζ tái² mak².

2. (Pearl), 苡米, ζ yí (or generally ζ yí²) ζ mai.

Barrier, *n.* 關, ζ cháp².

Barrister, *n.* 大狀師, ζ tái² cheng² ζ sz*.

Basin, *n.* 盤, ζ p'ün.

Basket, *n.* 1. 籃, ζ lám*.

2. 笠, ζ lap.

3. 簾, ζ léi*.

4. Large carrying, 籬, ζ lo, or a smaller size, ζ lo*.

A pair of large carrying baskets, 一担羅, ζ yat, ζ tám² ζ lo.

Bath, *v.* 洗身, ζ sai ζ shan.

Bath-room, *n.* 洗身房, ζ sai ζ shan ζ fong².

Class. 間, ζ kán.

Bath-tub, *n.* 洗身桶, ζ sai ζ shan ζ tung.

Class. 個, ζ kò².

Battle, *n.* 陣, ζ chan².

Go to battle, 上陣, ζ shöng ζ chan².

To set in, or be in battle array,

擺陣, ζ pái ζ chan².

To attack an army in battle array, 打陣, ζ tá ζ chan².

Be, *v.* 1. 係, ζ hai². [lit. have].

(Bk.) 爲, ζ wai.

It is not, 唔係, ζ m ζ hai².

There is, or there are, 有, ζ yau².

There is not, or there are not, 冇, ζ mò.

Is there (any)? or are there any?

有冇, ζ yau² ζ mò?

There is (or are) some, (係) 有

(啲) 咯, (hai²) ζ yau² ζ ti* ζ lo^k.

There is none, 冇咯, ζ mò ζ lo^k.

Is it so or not? 係(咁) 唔係,

Hai² (ζ kòm) ζ m ζ hai²?

It is not so, 唔係咁, ζ m ζ hai² ζ kòm.

Is it? 係咩, Hai² ζ me?

To be in court, (as a judge or official), 坐堂, ζ t'so ζ t'ong.

To be in gaol, 坐監, ζ ts'ò ζ kám*.

Are there not? 唔係有, ζ M hai² ζ yau²?

When will he be back? (佢) 幾

時翻嚟呢, (ζ K'ui) ζ kéi ζ shí (or ζ shí²) ζ fán ζ lái ζ ni?

How many Chinese are there?

有幾多唐人牙, ζ Yau² ζ kéi ζ to* ζ T'ong ζ yan ζ á?

To be off or Be off, 扯咯, ζ ch'e ζ lo^k.

2. (To be present or in), 喺, 'hai';
喺處, 'hai shü'; 在, tsoi'.

Do you like being here? 你中
意喺呢處唔中意呢,
'Néi chung yi' 'hai ni shü', 'm
chung yi' 'ni'?

To have been (at a place), 去過,
hui' kwo'.

3. (To act as; to hold the situation
of; to be in a business; to be
a friend), 做, tsò'.

I was his friend, 我做過佢
朋友, 'ngo tso' kwo' 'k'ui
p'ang 'yau.

To be a thief, 做賊, tsò' ts'ák.
(or sometimes ts'ák).

To be a sister, 做姊妹, tsò'
'tsz mui'.

He is a thief, 佢係做賊,
'k'ui hai' tsò' ts'ák. (or sometimes
ts'ák).

4. (sign of the passive, before the
Verb), 被, péi'.

To be beaten by some one, 被
人哋打, péi' yan téi' 'tá.

5. (to be is often left out as), next
month will be cold, 第二個月
(係)冷咯, tai' yi' ko' yüt, (hai')
'láng lo'.

There are, 有, 'yau.

Are there any men? 有人有呀,
'Yau yan 'mò á'?

The finals 'mò, 'mò, or mò'
have sometimes the sense of Oh!
that's what it is, is it?

Be done with it, 罷咯, pá' lo'.

The intention being, 意思係咁,
yi' sz' hai' 'kòm; 意思'以
爲, yi' sz' 'yi wa'.

Is not (i.e., dead), 冇嘍, 'mò
hiu'.

Those who are princes, 爲王嘅,
'wai wong ke'.

Bead, n. 珠, 'chü'.

Class. 粒, nap.

Bean, n. 豆, tai'.

Class. 粒, nap.

Bear, n. 熊(人), 'hung ('yan'.

Class. 只, chek.

Bear, v. 抵(得), 'tai (tak); 忍, 'yan.

Cannot bear, 唔抵得住,
'm tai tak, chü'.

2. (to give birth to), 生, sháng.

To bear children, 生子女,
'sháng tsai 'nui; 生細紋仔,
'sháng sai' (or sam') 'man' 'tsai;
生子, sháng 'tsz. (Bk.)

Beard, n. 鬚, 'sò.

Class. 把, 'pá.

Beat, v. 1. 打, 'tá.

I saw the child beating a dog,
我見個細紋仔打緊隻狗,
'ngo kin' ko' sai' (or sam') 'man
'tsai 'tá 'kan ko' chek, 'kau.

The water beat over, 個啲
水打過嚟, ko' 'ti' 'shui 'tá
kwo' lai.

The water beat in, 個啲水打
(or 擊)入嚟, ko' 'ti' 'shui 'tá
(or p'it) yap, lai.

To be beaten, 俾人打, 'péi
'yan 'tá.

2. (to defeat), 打贏, tá yengt.
 3. (to pummel), 拷打, háu tá.
- Beautiful, *adj.* 1. 美, méi; 威, wai.
 2. (good to look at), 好睇, hò 't'ai; 華美, wá 'méi.
 3. (in appearance or shape), 好樣, hò yóng³; 美貌, 'méi mán²; 美麗, 'méi lai².
- Beauty, *n.* (female), 色, shik.
 To show off (or make a display of your beauty), 賣俏, mál² ts'iu².
- Because, *conj.* 因(爲), yan (wa²).
- Become, *v.* 變爲, pin² wai.
 Become a man, (either physically or morally), 成人, sheng² yan.
 Become a man physically, 成人長大, sheng² yan 'chóng tái².
- Bed, *n.* 床, ch'óng.
 Class. (When the bedstead is meant), 張, ch'óng; 鋪, p'ò (when the bedding &c).
- Bedboards, *n.* 床板, ch'óng 'án.
 Class. 張, ch'óng.
 A set of bed boards, 一副床板, yat, fú ch'óng 'pán.
- Bedroom, *n.* 房, fong^{*}.
- Bedclothes } 床鋪, ch'óng p'ò.
 or } 被鋪, 'p'oi p'ò;
 Bedding *n.* } 鋪蓋, p'ò koi².
- Bedhead, *n.* 床頭, ch'óng t'au².
- Beef, *n.* 牛肉, ngau yuk².
- Beer, *n.* 啤酒, pe^{*} tsau².
- Before, *prep.* 1. (in time), 先, sín; 舊時, kau² shí^{*} (or shí); 前, ts'in.
 2. (in position), 前面, ts'in min²; 前頭, ts'in t'au²; 前便, ts'in pin².

- Before that, 先過個啲, sín kwò' ko' o²ti².
- Several days before, 先幾日, sín 'kai yat².
- Before the face, 面前, min² ts'in.
 Before long, 有耐, 'mò noi².*
 Before there was——, 未有——, méi² 'yau——.
- Before he did it, 佢未做, 'k'ni méi² tsò².
- Before very long, 過曉有耐, kwò' o²hiú^{*} 'mò noi².*
3. (doing anything), 至, chí.
 Before it will do, 至得, chí tak².
 Before it can be done, 正做得, ching² tsò² tak²; 至做得, chí² tsò² tak².
 (You must do so and so) before you can enter, (要咁咁做) 至入得——, (yiu² 'kóm 'kóm tsò²) chí yap² tak².
 Before you can do it, 你至做得——, 'néi chí² tsò² tak².
 Before the face, 面前, min² ts'in.
 Before the door, 門前, mún ts'in.
 Before friends, 在朋友之前, tsoi² p'ang 'yau chí ts'in.
- Before hand, *adv.* 預先, yu² sín.
- Beg, *v.* 1. (as a mendicant), 乞, hat².
 2. (to beseech), 求, k'au²; 囑, ngai.
 I beg of you, 拜託你, pai² t'ok. 'néi.
 Beg pardon, *See* Pardon.
- Beggur, *n.* 乞兒, hat, yí^{*}.

- Begin, 1. *v.* (generally), **起首**, 'héi 'shau; **起頭**, 'héi t'áu (or t'áu*); **開手**, 'hoi 'shau.
2. (of any manual labour), **落手**, lok₂ 'shau; **埋手**, 'mai 'shau, **下手**, há² 'shau.
3. (to write or make a book), **落筆**, lok₂ pat.
4. (to study), **上學**, 'shung hok₂.
- Beginning, *n.* **初時**, 'ch'ó 'shí; **起頭個時**, 'héi t'áu* kó' 'shí; **始初**, 'ch'í 'ch'ó* (sometimes 'cho); **興工**, 'hing 'kung*.
- At the beginning, **大早**, tái² 'tsò.
- Beginning of the month, **月頭**, yüt₂ t'áu.
- No beginning, **無始**, 'mò 'ch'í.
- Beginning of the year, **年頭個** (or *Bk.* **之**) **時**, 'nin t'áu (or t'áu*) kó' (or *Bk.* 'ch'í) 'shí.
- Behalf, On, of, **替**, t'ai²; **待**, toi².
- Behaviour, *n.* **舉動**, 'kui tung²; **行爲**, 'háng 'wai.
- Behead, *v.* **殺(頭)**, shát. (t'áu)*.
- Behind, *prep.* **後**, hau²; **後便**, hau² pin²; **在後**, tsói² hau²; **歸後**, 'kwai hau².
- Behind the house, **屋後**, uk, hau²; **屋後背底**, uk, hau² pui² 'tai.
- Believe, *v.* **信**, sun².
- Is not believed, **唔入信**, 'm yap₂ sun².
- Believer, *n.* **信道人**, sun² to² 'yan.
- Class. **位**, wai⁵³; **個**, kó'.

Bell, *n.* **鐘**, 'chung*.

Class. **個**, kó'.

Ring the bell, **搖鐘**, 'yíu 'chung*;

擊鐘, 'ngò 'chung*.

Strike the bell, **打鐘**, 'tà 'chung*.

Belong, to, *v.* **屬**, shuk₂.

Below, *prep.* **下**, há²; **下低**, há² 'tai.

Earth below, **地下**, 'tér há^{5*}.

Bemuddle, *v.* **糊塗**, 'wú t'ó.

Benevolence, *n.* **仁愛**, 'yan oi².

Bend, *v.* 1. **屈**, wat.

2. (to bend down), **嚙低**, wú² 'tai;

垂低, 'shui 'tai.

Beseech, *v.* **懇求**, 'han 'k'áu.

Besides, *adv.* (moreover; in addition

to), **另(外)**, ling² (ngoi²); **重**,

chung²; **添**, t'im; **更**, kang².

There are more besides, **重有**,

chung² 'yai.

Best, *adj.* **至好**, chí² 'hò.

Very good, (often the equivalent

of best), **十分好**, shap₂ fan

'hò; **第一好**, tai² yat₂ 'hò;

頂好, ting 'hò; **極好**, kik₂

'hò; **上好**, shōng² 'hò.

Done the best, or the best has been

done, **做到至好咯**, tsò² tò²

chí² 'hò lo^k.

The very very best, **十二分好**,

shap₂ yi² fan 'hò.

The best amidst all these things,

啱多野呢個至好, kòm² 'to²

'ye ni kó' chí² 'hò; **其中至**

好嘅, 'k'éf 'chung chí² 'hò ke².

(*Bk.*)

Bestow happiness, 賜福, ts'z' fuk.

Bet, *v.* 輸賭, shū t'ò.

2. (at fán tán), 買番攤, 'mái fán 'b'án.

3. (on horses), 買馬票, 'mái 'má p'íu.

Better, *adj.* 好啲, 'hò 'ti*: 重好 (啲), chung' 'hò ('ti*); 更好啲, kang' 'hò ('ti*).

Better do it, 做至好, tsò' ch'í' 'hò.

Much better, 好得多, 'hò tak, 'tò.

Between, *prep.* 中間, 'chung 'kán*.

Between, \$1 and \$2, 個幾銀錢, kò' 'kéi ngan 'ts'in*.

Between, 10 and 20, 十幾個, (or appropriate classifier), shap' 'kéi kò'.

Bible, *n.* 聖書, Shing' shü; 聖經 (書), Shing' 'king ('shü).

Class. 部, pò'.

Bicycle, *n.* 單車, 'tán* 'ch'é*; 腳車; kòk. 'ch'é*.

Big, *adj.* 大, tái'.

He was not very big, 就有幾大個, tsai' 'mò 'kéi tái' kò'.

When he got big, 大嘅個時, tái' 'híu* kò' 'shí.

Bill, *n.* 1. (paper), 單, 'tán*.

Class. 張, 'chōng; 條, 't'íu.

Bill of Lading, *n.* 攬載紙, 'lám tsoi' 'chí.

Class. 張, 'chōng.

Bill of Divorcement, 分書, fan shü.

Class. 紙, 'chí.

2. (beak), 嘴, 'tsui.

Class. 個, kò'.

Bind, *v.* 1. (as sheaves), 束(起), ch'uk, ('héi).

Bird, *n.* 雀(鳥), tsök. ('nú), or 雀, tsök.*.

Class. 隻, 'chek.

Birthday, *n.* 生日, 'sháng' yat.

To keep a birthday, 做生日, tsò' 'sháng yat.

Bit, *n.* 1. (a small portion of any substance, a piece), 塊, 'fái'. [This can only be used with words with which in the Chinese mind 塊, 'fái', can be associated].

2. (a small portion of any substance, a mite), 啲, 'ti, or 的, 'tik.

3. (an action performed in a very short space of time or a short space of time), 一吓, yat, 'há.

Wait a bit, 等一吓, 'tang yat, 'há.

Bitch, *n.* 狗𩚑, 'kau 'ná.

Class. 隻, 'chek.

Bite, *v.* 咬, 'ngáu.

To bite to death, (*i.e.*, as a wild beast would kill), 咬死, 'ngáu 'sz.

Bitter, *adj.* 苦, 'fú.

Bitter expression, 苦容, 'fú 'yung; 苦埋面口, 'fú 'mái mín' 'hau. These expressions also mean sulky.

Black, *adj.* 黑, hak.

Blackmail, *n.* 1. (in order to keep a matter quiet), 黑錢, hak, ts'in.

Blackmail, *v.* (to extort money), 勒索, lak, sok; 勒索, lak, chá.

Blacksmith, *n.* 打鐵佬, 'tá t'it. 'lò.
Class. 個, ko?

Blame, *v.* 怪, kwái?; 怪責, kwái' chák; 責成, chák, 'shing.

Won't blame you, 唔怪你, 'm kwái' 'néi.

Blamed myself for, 自己埋怨, tsz' 'kéi mái yün'.

Blame oneself, 自怨, tsz' yün'.

Blast rocks, *v.* 打石炮, 'tá shek, p'áu'.

Bleed, *v.* 流血, 'lau hüt.

Bless, *v.* 祝福, ch'uk, fuk; 賜福, ts'z' fuk.

Blessed, 得福, tak, fuk.

Blind, *adj.* 盲, 'máng; 盲眼, 'máng 'ngán.

If p.t. then, 盲眼, 'máng* 'ngán.

To be struck blind, 打盲, 'tá 'máng.

To be blind from birth, 出世

就盲曉眼, ch'ut, shai' tsai' 'máng 'hiú* 'ngán.

Blinds *n.* 1. Bamboo, (簾), 'lím*; 竹簾, chuk, 'lím*.

2. (venetian), 百葉, pák, yíp, *.

Blockhead, *n.* 笨頭, ch'án' 't'áu.

Blood, *n.* 血, hüt.

Blow, *n.* To strike a, 打一吓, 'tá yat, 'há.

Give him ten blows with a rattan, 打佢十籐, 'tá 'k'ui shap, 'tang'.

Blow, *v.* 1. (generally), 吹, 'ch'ui.

The wind blows, 風吹, 'fung 'ch'ui.

Blown here, 吹過嚟, 'ch'ui kwo' 'lai.

2. (a storm), 打風, 'tá 'fung.

It blows hard, 打大風, 'tá tai' 'fung.

Is being blown here, 吹緊嚟, 'ch'ui 'kan 'lai.

Blue, *adj.* 1. 藍, 'lam.

2. (The colour of nature, either blue or green, as the blue sky, or the green grass), 青(色), ts'ing, or ts'eng' shik.

Board, *n.* 板, pán; 木板, muk, pán.

Class. 件, kiu'.

Board, On, 船上, 'shün shōng'.

To go on board a vessel, 船上, 'shōng 'shün; 落船, lok, 'shün.

Board, *v.* (to eat with), 搭食, 'táp shik.

To board oneself, 食自己, shik, 'tsz 'kéi.

Boat, *n.* 1. (a small one), 艇, 't'eng' ; 艇仔, 't'eng' 'tsai; 小艇, 'siú 't'eng'; 三板, 'sám 'pán.

2. (a large one), 艇, 'shün.

A passage boat, 渡船, 'tó' 'shün.

A ferry boat, 橫水渡, 'wáng 'shui 'tó'.

Boatman, *n.* 蛋家, tán² ká^{*}; 艇家, t'eng¹ ká; 蛋家佬, tán² ká 'lò.

Boatwoman, *n.* 蛋家婆, tán² ká p'ó^{*}.

Body, *n.* 身(子), shan ('t'sz); 身體, shan 't'ai.

Class. 個, ko³; 條, t'íu is sometimes used of only one.

(of flesh), 肉身, ynk₂ shan^{*}.

The body bequeathed by parents, 遺體, wai 't'ai.

The bones and flesh of their bodies, 佢身上嘅骨肉, k'ni shan shóng² ke' kwat, ynk₂.

I need not take anything with me, only go myself (*lit.*, *i.e.*, my own body), 唔使帶埋乜野去, 淨係我條 (or 一條) 身只, m 'shai tai' m'ai mat, 'yc hui', tsing² ngo t'íu (or yat, t'íu) shan che^k.

Body, 2. (corpse), 屍, shí.

Body, 3. (of a document).

Boil, *n.* 瘡, ch'óng.

Class. 粒, nap.

Boil, *v.* 焗, sháp₂; 煮, chü; 煲, pò; 煮熟, chü shuk₂; 煮滾, chü 'kwan.

Do not boil the eggs so hard, 個啲蛋唔好焗(得)咁老, ko' ti^{*} tán^{*} m 'hò sháp₂ tak, kóm' 'lò.

Boiled a cup (or *lit.* bowl) of tea, 煲茶一碗, pò ch'á yat, 'wúu.

Boiled, 熟, shuk₂; 煲咯, pò^{*} lo^k₂; 煲滾咯, pò 'kwan lo^k₂.
Boiling, 滾, 'kwan.

Boiler, *n.* 爐, ló.

Class. 個, ko³.

Boiler-maker, *n.* 補爐, pò ló^{*}.

Bond, *n.* 約, yök₂.

Class. 個, ko³.

Make a bond, 立個約, láp₂ ko' yök₂.

Bone, *n.* 骨, kwat₂.

Class. 條, t'íu; but when speaking of flat bones 塊, fái², is used.

Bonus, *n.* 花紅, fá hung.

Book *n.* 1. (printed), 書, shü.

Class. 部, pò²; 本, p'un (Bk.), 卷, kün.

2. (manuscript), 簿, pò⁵.

Class. 本, 'kwün. is often used colloquially, but is considered incorrect and 個, ko³, is thought right.

Bookcase, *n.* 書櫃, shü^{*} kwai².

Class. 個, ko³.

Bookshelves, *n.* 書架, shü^{*} ká^{*}.

Born, To be, *v.* 1. 出世, ch'ut, shai².

To be born again, 再出過世, tsoi' ch'ut, kwo' shai².

2. 生, sháng.

Borrow, 1. *v.* (generally), 借, tse².

2. (on a promissory note), 揭(銀), k'it₂ ('ngan^{*}).

Bosh, *inter.* 1. 嘍, ch'ai; 嗜, ch'e;

啞, ch'e²; 啞, ch'í.

2. (used by women), 咪, ch'oi.

Bosom, *n.* 懷, wai.

Both, *adj. and pro.* 1. (two persons),

兩家, 'lǒng ká*.

2. (of persons and things), Use 兩, 'lǒng, followed by the proper Class.

Where an action is spoken about, say, 兩樣, 'lǒng yǒng².

3. 大家, tái² ká* (used for both and of any number more than one).

Both sides (persons), 兩頭, 'lǒng t'áu.

The Dictionaries are rather misleading (as in many similar cases) when they say 兩個, 'lǒng kò', is both. See also This.

Both sides, 兩頭, 'lǒng t'áu.

Bother, *n.* 慪悶, yim mún² Oh! what a bother you are, 嗱, 你咁慪悶嘅, hái, 'néi kòm' yim mún² ke*.

Bother, *v.* 煩擾, fán yíu.

Bottom, *n.* 底, tai; 下底, há² tai.

At bottom, 到底, tó' tai.

Bouquet, *n.* 一札花, yat, chát. fá*

一綑花, yat, 'kw'an fá*.

Bow, *n.* 弓, kung.

Class. 把, pá

Bow, *v.* 1. (to bend down), 噏低, wú' tai.

Bowed down the head, (噏)低頭, (wú') tai t'áu*.

2. (to bend back), 彎腰, lün* yíu*.

3. (ceremoniously), 作揖, tsok yap.

To bow to the ground, 仆倒(地), puk, 'tò t'ái².

Bowel, *n.* 腸, chōng.

Bowl, *n.* 碗, 'wún.

Class. 隻, chek.

A bowl of rice, 一碗飯, yat, 'wún fán.

Bowl of pipe, *n.* 烟斗, yin* 'tau.

Bows, *n.* 船頭, shün t'áu.

Box, *n.* 箱, sōng*.

Class. 個, kò'.

Boy, *n.* 1. (son), 仔, 'tsai.

2. (a male child), 男仔, nám 'tsai.

3. (a servant), 事仔, sz² 'tsai.

Class. 個, kò'.

Boycott, *v.* 抵制, 'tai chái².

Bracelet, *n.* 鈿, ak.*.

Class. 隻, chek.

Brag, *v.* 誇, k'wá.

Branch, *n.* 1. (of a firm), 枝, chí.

To open a branch, 開枝, loi chí; 分枝, fan chí.

2. (The branch of a tree), 樹枝, shü² chí*.

The branches (of a river), 河分支, ho² fan chí.

Branch office, *n.* 分局, fau kuk,*.

Brave, *adj.* 勇, 'yung.

A brave man, 好漢, 'hò hò².

Brawl, *v.* 爭鬪, cháng tai²; 嗌鬧, ai' náú².

Begin to brawl, 爭鬪起嚟, cháng tai² 'héi lai.

Bread, *n.* 麵, (or better 麩), mín² páu*.

Break, *v.* 1. (generally), 整爛, ching lán².

2. (by a fall), 跌爛, tit. lán².

3. (with the fingers), 擘, mák²; 擘爛, mák. lán².

4. (a little off with the fingers), 搥, mī_c; 搥爛, mī_c lán².
The 爛, lán² in all the above takes the v. tone if p.t.
5. (to snap with the hands), 拗折, 'áú chít_c.
6. (to snap through), 整斷, 'ching 't'ün; 斷, 't'ün*, if p.t.
To break out into a loud cry, 發聲大喊, fát_c sheng[†] tái² hám².
Break open a door, 撞破, chong² p'ó².
Broken 爛(略), lán⁵* (lòk_o); 爛啞, lán² 'cho lòk_o, or 爛啞, lán² 'cho.
7. (laws, &c.), 犯法, fán² fát_c.
8. (as the head), 破(爛), p'ó' lán².
9. (out), 發出嚟, fát_c ch'ut, 'lai.
- Bream, *n.* 鯽魚, tsak, 'yü*.
- Breast, *n.* 1. bosom, 胸前, 'hung 's'ín.
2. (of a woman), 奶, 'nái.
- Bribe, *n.* To 買(屬), 'mái tsuk; (vulgar), 買熟, 'mái shuk₂.
- Bribe, To take a, 食賄賂, shik₂ 'fui lò²; 買怕, 'mái p'á²;
- 暗啱手 am' pui' 'shau.
- Brick, *n.* 磚, 'chün.
- Class. 個, ko².
- Bricklayer *n.* 坭水佬, 'nai 'shuí lò².
- Bride, *n.* 新娘, san 'nōng*; 新袍, san (or 'sum) 'p'ò.
- Class. 個, ko².

- Bridegroom, *n.* 新郎, san 'long*.
- Class. 個, ko²
- Bridesmaid or rather (matron), *n.* 大妗, tái² 'k'am*.
- Class. 個, ko².
- Bridge, *n.* 1. 橋, 'kiú.
- Class. 度, tò².
- A suspension bridge, or the bridge of a steamer, 吊橋, tiú² 'kiú.
2. (of the nose), 鼻梁, 'péi 'lōng*.
- Bright, *adj.* 光, 'kwong; 光明, 'kwong 'ming.
- Bright as the sun, 好似熱頭噉光, 'hò 't'sz yit₂ 't'ái* kòm' 'kwong.
- Brine, *n.* 鹽水, 'yim 'shuí.
- Bring, *v.* 1. (generally), 擺, 'lo.
2. (By the use of hand), 揸, 'ning.
- Bring here, 揸(嚟), 'ning 'lai.
3. (By the use of the fingers), 拈(嚟), 'nim ('lai).
4. (To lead, to bring with one), 帶, tái².
- (To bring along with one), 帶(埋)嚟, tái² ('mái) 'lai.
- Brought a great lot (or a complete lot) of spices, and ointments, 帶齊香膏香料, tái² 'ts'ai 'hōng kò* 'hōng liú⁵.*
- Bring back, 揸, (or 拈, or 帶) 翻嚟, 'ning (or 'nim or tái²), 'fáu 'lai.
- Bring back home, 拈翻歸, 'nim 'fán 'kwai.
- Go and bring it, (fetch it), 去擺, hui' 'lo.

Bring me, 擺 (or any of the other words) 俾我, 'lo (&c.) 'péi 'ngo.

Bring them for me to see, 捧 (or any of the other words), 嚟俾我睇, 'ning (or any of the other words) 'lai 'péi 'ngo 't'ai.

Bring in, 捧 (or any of the other words) 入嚟 'ning (or any of the other words) yap₂ 'lai.

5. Bring (as a live animal, i.e., to drag), 拉, 'lái.

Bring up (to rear), 養, 'yöng.

6. Bring (carrying in both hands as a chair), 捧, 'p'ung.

Brought over, as in accounts, 拉過嚟, 'lái kwo' 'lai.

Broad, *adj.* 闊, 'füt.

Broker, *n.* 1. (commercial), 經紀, 'king 'kéi.

2. (an intermediary), 中人, 'chung 'yan*.

3. (marriage, go-between), *a.* male 媒人, 'múi 'yan*, *b.* female, 媒人婆, 'múi 'yan* 'p'o*.

Broom, *n.* 掃, 'sò'; 掃把, 'sò 'pá.

Class. 把, 'pá.

Broth, *n.* 湯, 't'ong.

Brother, *n.* 1. (generally), 兄弟, 'hing tai'. Also including often cousins and clansmen.

2. (elder), 大佬, 'tái' 'lò; 大哥, 'tái' 'ko*.

3. (Mand.), 哥哥, 'ko* 'ko*.

4. (younger), 細佬, 'sai' 'lò.

5. (appellative), 亞哥, 'á' 'ko.

Class. 1. (one's own), 個, 'ko'.

2. (another's, in common talk), 個, 'ko'; (politely), 位, 'wai'.

The two brothers (one being younger and one older), 兩弟兄, 'lóng tai' 'hing.

Occupy the position of a younger brother or being a younger brother,

做細佬嘅, 'tsò' 'sai' 'lò ke'.

Occupy the position of an elder or being an elder brother, 做大

哥, 'tsò' 'tái' 'ko (or 'ko*).

Brother-in-law, *n.* 1. (a wife's younger brother), 妻舅, 'ts'ai' 'k'áu.

2. (a husband's elder brothers), 大伯, 'tái' 'pák*.

3. (a husband's younger brothers), 細叔, 'sai' 'shuk; 小叔, 'siu' 'shuk.

4. (an elder sister's husband), 姐夫, 'tse' 'fú.

5. (a younger sister's husband), 妹夫, 'mùi' 'fú*.

Brush, *n.* 擦, 'ts'át.

Brush, *v.* 1. (as clothes, &c.), 擦, 'ts'át.

2. (to flick off as mosquitoes), 拂, 'fat.

Bucket, *n.* 1. (water), 桶, 't'ung; 水桶, 'shní' 't'ung.

Buddha, *n.* 佛, 'Fat.

Class. 尊, 'tsün.

Buddhist, *adj.* 佛教 (嘅), Fat₂ káu' (ke').

The Three Precious Buddhas, 三寶佛, Sám Pò Fat₂.

Buffalo *See* Water-buffalo,

Build, *v.* 起做, 'héi tsò'.

To build houses, 起屋, 'héi uk,.

To build shops, 起舖, 'héi p'ò'.

Builder, *n.* 起做嘅 'héi tsò' ke'.

Builder and Contractor, *n.* 接盤 (or 承接) 起做嘅, tsip. p'ún* (or ʃhing tsip.) 'héi tsò' ke'.

Bully, *v.* 蝦, 'há.

Bunch, *n.* 1. (a lump), 球, 'k'áu.

2. (a bundle), 把, 'pá.

3. (as of keys), 啲, lang'.

Bundle, *n.* 扎, chát.; 包, páu.

A bundle of paper, 一扎紙, yat, chát, 'chí.

That bundle of things, 個扎野, ko' chát, 'ye.

Bundles of corn, 禾捆 (or 捆), ʃwo 'k'wan.

A bundle of clothing, 包袱, páu fuk₂.

Burglar, *n.* 打明火嘅, 'tá ʃmíng 'fo ke'.

Class. 個, ko'.

Burglary, *n.* 打明火, 'tá ʃmíng 'fo. To commit burglary, 打明火, 'tá ʃmíng 'fo.

Burn, *v.* 燒, shíu.

Burning heart, 熱心, yít, ʃsam.

Bury, *v.* 葬, tsong'; 葬埋, tsong' ʃuáí; 埋(葬), ʃmái (tsong').

Business, *n.* 1. (commercial occupation), 生意, ʃháng yí'; 生意事務, ʃháng yí' sz' mò'.

Class. 欸, 'fún.

To be in business, 做生意, tsò' ʃháng yí'.

What business are you engaged in? 你做乜野生意呢, 'Néi tsò' mat, 'ye ʃháng yí' ní?

I have been in that business, 我做過個啲生意, 'ngo tsò' kwo' ko' ʃti* ʃháng yí'.

Business transactions, 交易, 'káu yik,.

Not much business, 無乜生意, 'mò mat, ʃháng yí'.

Business is dull, 生意淡(薄), ʃháng yí' tám' (pok)₂

Business does not succeed, 生意不前, ʃháng yí' pat, ʃts'in.

2. (affair concern, matter), 事(幹), sz' (kòn'); 事務, sz' mò'.

Class. 件, kín'; 段, tün';

To have some business on hand, 有事幹, 'yaú sz' kòn'.

3. (employment, occupation), 頭路, 't'áu lò'.

4. (concern), 關, 'kwán.

What business is that of yours?

關你乜事, 𠵼kwán 𠵼néi mat, 𠵼sz²?

Too much business, 事多, 𠵼sz² to.

Business card, *n.* 招牌紙, 𠵼chiú 𠵼p'ái 𠵼chí.

Busy, *adj.* 有事(幹), 𠵼yaú 𠵼sz² (kón').

But, *conj.* 1. 但(係), tán² (hai²).

2. (Bk.), 惟係, 𠵼wai hai².

3. (the following are sometimes used as the equivalent of *But* in English), 誰(不)知, 𠵼shuí (pat.) 𠵼chí. But for me, *i.e.*, but for my starting in the matter, or the thing taking its rise from me, 若唔係由我, yök₂ 𠵼m hai² 𠵼yaú 𠵼ngo. (Bk.)

Butter, *n.* 牛油, 𠵼ngau 𠵼yaú.

Button, *n.* 1. 鈕, 'naú.

2. (mandarin's), 頂, 'tengt.

Class. 粒, nap.

Button-hole, *n.* 1. (native), 鈕耳, 'naú 𠵼yí².

2. (foreign) 鈕籠, 'naú lung^{*}; 鈕門 'naú 𠵼mún.

Buy *v.* 1. (generally), 買, 𠵼mái.

To buy anything, 買野, 𠵼mái 𠵼ye.

2. (rice), 糴, tek.

3. (provisions), 打伙食, 'tá 'fo shik₂.

4. (salt), 稱 ch'ing².

5. (opium for smoking), 挑(煙), (t'íú yín^{*}.)

To buy for you to eat and to wear, 買過你食, 買過你着, 𠵼mái kwo' 𠵼néi shik₂, 𠵼mái kwo' 𠵼néi chök_o.

Buyer *n.* (in a firm or shop), 買手, 𠵼mái 𠵼shau².

By, *prep.* 1. (along, through), 打, 'tá.

By land } 打路(去), 'tá lò²
or }
By road } (hui²).

By water, 打水路去, 'tá 'shui lò² hui².

To go by ship, 打(or) 搭船去, 'tá (or táp_o) 𠵼shün hui².

To go by that way, or place, 打個處過, 'tá kó' shui² kwo².

有, 𠵼yaú, *have* takes the place of *by* in many Chinese sentences.

5 ft. by 3 ft., 五尺打三尺, 𠵼ng chek_o 'tá 𠵼sám chek_o.

2. (time or measure), 斷, 'tün².

Rented by the month, 斷月租, 'tün² yüt₅ * tsò.

Sell in cattles, 斷斤買, 'tün² kan^{*} 𠵼mái.

3. (near), 近, kan².

4. (the passive), 被, péi².

Beaten by him, 被佢打, péi² 'k'uí 'tá.

By and by, 等吓, 'tang 𠵼há, or 𠵼há^{*}; 將來, tsüng 𠵼loí; 慢慢, mán² mán^{5*}.

By-standers, 旁人, 𠵼p'ong 𠵼yan (or 𠵼yan^{*}).

By-path, 路逕, lò² kang².

C

Cabbage, *n.* 1. (native), 白菜, pák. ts'oi².

2. (foreign), 椰菜, ye* (or ye) ts'oi².

Class. 禽, p'oi; 條, t'íu.

Cabin, *n.* 船房, shüin fong*.

In a sampan, 艇籠, t'eng lung.

Ladies' cabin, 女艙, nui ts'ong*, (or ts'ong).

Stern cabin, 船尾房, shüin méi fong*.

Class. 間, kán.

Cable, *n.* 纜, lám².

Class. 條, t'íu.

Cage, *n.* 籠, lung.

Class. 隻, chek.

Cake, *n.* 1. (of firm consistency), 餅, pengt.

2. (light) sponge cake, (鷄)蛋糕, (kai) tán² kó*.

Class. 個, kó².

Calamity, *n.* 災(害), tsoi (hoi²);

禍患, wo² wán²; 災難, tsoi nán².

Class. 般, p'ün; 場, ch'ong; 翻, fán.

Calculate, *v.* 計, kai²; 算, süin².

To calculate on the abacus, 打算盆, tá süin² p'ün.

It is also he who does the reckoning on the abacus, 打算盆

亦係佢, tá süin² p'ün yik²

hai² k'ui.

Calendar, *n.* 月份牌, yüt fan² p'ái.

Class. 張, chong.

Calf, 牛仔, ngaú tsai.

Class. 隻, chek.

Call, *v.* 1. (To call out), 叫, kiú²;

叫聲, kiú² sheng†; 嚶, yíu²;

大聲喊, t'ai² sheng† hám².

2. (to name), 叫做, kiú² tsò²;

叫發, kiú² fát.

3. (to visit), 探, t'am²; 坐, ts'ò.

The last also means simply to sit down.

4. (to call out to anyone), 喝, hot.

Call him to come, 叫佢嚟,

kiú² k'ui lai.

(He) called out at that time,

嗰陣時叫咯, kó' chan² shi

(or shi*) kiú² lo^k.

Call upon His name, 叫佢名,

kiú² k'ui meng*†.

To call out from pain, 叫, kiú².

Camel, *n.* 駱駝, lok t'ò.

Class. 隻, chek.

Can; *v.* 噲, wui; 做得, tsò² tak²;

得, tak²; 可, ho.

I can read (it), 我識讀, ngo shik, tuk².

I can read and write, 我識字, ngo shik, tsz².

Can he (or she) shut the door?

佢門得門嘅, k'ui shán tak, mún ke²?

How can (I)? (我)點做得,

(ngo) 'tím tsò² tak²?

Cancel, *v.* 刪, shán; 刪除, shán

ts'ui; 除曉, ts'ui híf*;

除開, ts'ui hoí; 除阻去, ch'ui

cho hui.

To advance, (*or* pay in, *or* pay up) capital, 落本, lok₂ pún. (In both these sentences, 銀, yín *or* 錢, ts'ín may be added).

2. (metropolis), 京(城), cking sheng†.

Capitalist, *n.* (one who provides capital or money for any undertaking), 打本嘅, 'ta pún ke'.

本錢東家, pún ts'ín tung cka.

東家, tung cka, alone is often used.

Class. 個, ko'; 位, wai² (*or* wai^{3*}).

Capon, *n.* 鵝雞, sín' kai*.

As fine as a capon, 鵝雞咁靚, sín' kai* kóm' leng'†. (Spoken of men especially and women also finely dressed).

Class. 隻, chek.

Captain, *n.* 1. (naut. merc.), 船主, shün' chü. This really means the owner of the vessel. In speaking of foreign captains, it is used invariably. It is often applicable to the captains of native craft; for in many instances the owner is on board; but in a large number of cases the steersman, 梢公, sháu' (*or* ch'áu) kung, is the nearest equivalent of captain in English. 管駕, 'kwún ká, is also used,

2. (military), 都司, tò* sz*.

3. (naval) post captain (senior), 總兵, ts'ning ping.

4. (naval) post captain (junior), 副將, fú' tsóng'.

Class. 個, ko'; 位, wai^{3*} (*or* wai²).

Carambola, *n.* 楊桃, yōng' tò*.

Class. 個, ko'.

Card, *n.* 1. (visiting), 帖, t'ip_o*.
(*or* t'ip_o).

Class. 張, chōng

2. (playing), (紙)牌, (chi) c'p'ai*;
牌, c'p'ai*, alone may mean dominoes. *See* Dominoes.

Class. 張, chōng.

A game at cards, 一鋪, yat, c'p'ò.

A set of cards, 一副, yat, fú'.

Care, *n.* 1. (anxiety), 掛慮, kwá' lui².

2. (sorrow), 蔽翳, pai' ai'.

To take care of, 保佑, 'pò yaú².

Careful, *or* Carefully, 留心, lau' sam; 細心, sai' sam; 子細, 'tsz sai'; 小心, 'síu sam.

Take care, 好聲, 'hò sheng†*.

Careless of, *v.* 不顧, pat, kwú'; 忽畧, fat, lók₂.

Cargo, *n.* 貨, fò'.

General cargo, 雜貨, tsáp₂ fò'.

One lot of cargo, 一單貨, yat, tán fò'.

To load cargo, 落貨, lok₂ fò'.

To discharge cargo, 起貨, 'héi fò'.

Carp, *n.* 鯉, 'léi.

The word, 魚, yü*, fish, is generally used with the names of fish.

Class. 隻, chek.

Carpenter, *n.* 鬪木佬, tau' muk, 'lò.

Class. 個, ko'.

- Carpentry and joinery, *n.* 木作, muk₂ tsok₀.
 Class. 個, ko'.
- Carpet, *n.* 地氈, téi² chí³.
 Class. 張, ch'ong.
- Carriage, *n.* (or Cart), 車, ch'e; 馬車, má ch'e.
 Class. 駕, ká'; 乘, shing².
 To go by carriage, 打車去, tá ch'e hui².
- Carriage-way, *n.* 馬車路, má ch'e ló², or 大馬路, tái² má ló².
 Class. 條, t'íu.
- Carriages, *n.* (to stairs), 梯臂, t'ai péi².
- Carriers, *n.* (to stairs) same as carriages.
- Carrot, *n.* 紅蘿蔔, hung lo pák₂, (or pák₃*).
 Class. 個, ko'.
- Cart, *n.* 車, ch'e.
 Class. 駕, ká'; 乘, shing².
- Carry, *v.* 1. (suspended from the two ends of a pole), 擔, tám.
 To carry a burden (or things), 擔野, tám ye.
 2. (on the head), 頂, ting.
 3. (on the head or shoulders), 托, t'ok₀.
 4. (between more than one person, as a sedan chair, &c.), 擡, t'oi.
 5. (about the person), 帶, tái².
 6. (pick-a-back or on the back), 揸, me.
 7. (in the arms, as a child), 抱, p'ó.
 8. (in the pocket), (揸袋) 袋住, (hai toi³*) toi² chü².

9. (as a ship does), 載, tsoi; 裝, chong.
10. (to carry out an account from one denomination to another), 伸出, shan (ch'ut₂).
11. (to carry over as a balance or accounts from one page to another), 拉過黎, lái kwo² lái; 拉過去, lái kwo² hui².
- Carve, *v.* 1. 雕, t'íu (in I k. t'íu); 刻, hak, (or the two words together).
 2. (as meat), 切, ts'it₀.
- Case, *n.* 1. (matter, event), 事, sz².
 Class. 件, kín²; 宗, tsung; 段, tün².
 In that case use them (or it), 噉就用喇, kòm ts'au² yung² lá.
 2. (box), 箱, s'ong.
 A clothes box, 衣箱, yí s'ong.
 A box for cargo, 貨箱, fo² s'ong.
 A box for books, 書箱, shü s'ong*
 A box for jewels; 首飾箱, shau shik, s'ong*.
 Class. 個, ko'.
 3. (at law), 案(件), on' (kín³*).
 Class. 宗, tsung; 欸, fún; and 件, kín², either when 案, on' is used alone or not.
 The subject matter of a case, 案情, on' ts'ing.
 To fight a case in Court, 打一場官府, tá yat, ch'ong kwún fú.

- Cash, *n.* 1. (money), 銀, ζ ngan^{*}; 錢, ζ ts'in^{*}.
2. (silver), 銀, ζ ngan.
3. (the small coin in use in China), 錢, ζ ts'in^{*}.
4. (the copper coin), 錢, ζ ts'in^{*}; 文, \circ man^{*}; (sometimes), 文錢, \circ man^{*} ζ ts'in, or \circ man ζ ts'in^o.
- Class. 個, ko'; 文, \circ man^{*}.
- No cash to turn over, or no money to use, 冇錢撈, ζ mò ζ ts'in^{*} lò.
- Nine cash, 九個錢, ζ kaú ko' ζ ts'in, or 九文, ζ kaú \circ man^{*}.
- This may mean \$9.
- Ready cash, 現銀, yín² ζ ngan^o.
- Ready cash purchase, 現銀買, yín² ζ ngan^{*} ζ mái.
- Not to have a cash, 冇文, ζ mò^{*} \circ man^{*}.
- Cash-book, 進支簿, tsun' ζ chí pò^{5*}.
- Class. 部, pò²; 個, ko'; 本, ζ pún; 管, ζ kwún.
- Cashier, *n.* 管銀口嘅, ζ kwún ζ ngan ζ hau ke'.
- Class. 個, ko'.
- Casings, *n.* (arch), 掛對板, kwá' tui^{1*} ζ pán.
- Cast, *v.* 1. (to throw), 丟(去), ζ tiú, *p.t.* \circ tiú^{*} (ζ hui²); 搵去, ζ tam (ζ hui²).
- Cast anchor, 拋錨, ζ p'áú ζ náú.
- Cast down into, 搵落, ζ wing lok².
- Cast into, 搵入, ζ wing yap².
2. (to found), 鑄, ζ chü'.
- Cast-iron, *n.* 生鐵, ζ sháng t'ít^o.

- Cat, *n.* 貓, \circ máu^{*}.
- Class. 隻, ζ hek^o.
- Catamenia, *n.* 月水, yüt^o ζ shui.
- Common term, 水大, ζ shui tái².
- (Bk.) 經月, yüt² \circ king^{*}.
- Catch, *v.* 捉, ζ chuk^o; 捉住, ζ chuk ζ chü².
- To catch cold, 冷親, ζ láng ζ ts'an.
- Canght, 捉倒, ζ chuk^o ζ tò.
- Catchwater drain, *n.* 截水渠, tsit² ζ shui ζ k'ui.
- Class. 條, ζ t'íú.
- Catholic, *adj.* 天主教, ζ T'ín ζ chü káu².
- Cattle, *n.* 畜生, ζ ch'ink, ζ sháng.
- Class. 隻, ζ hek^o.
- Catty, *n.* 斤, ζ kan.
- A catty and a half, 斤半, ζ kan pún².
- Caulk, *v.* 打灰路, ζ tá ζ fúi lò²; 搵(實), ζ cháng² ζ shat²; 打搵, ζ tá ζ cháng^{5*}.
- Cause, *v.* 令, ζ ling².
- Would cause, 噲令, ζ wúí ling².
2. (Bk.), 使, ζ sz.
3. 做, ζ tsò².
- Cave, *n.* 巖, ζ ngám.
- Class. 個, ko'.
- Cease, *v.* 1. 停止, ζ t'íng (ζ chi); 停息, ζ t'íng sik; ; 止, ζ chi; 歇, ζ hit^o.
2. (of wind, &c.), 息, ζ sik^o.
- Ceasing, Without, 不歇, ζ pat, ζ hit^o.
- Ceiling, *n.* 天花板, ζ t'ín fá ζ pán.
- Cent, *n.* 仙(士), \circ sin^{*} (ζ sz^{5*}).
- Class. 個, ko'.

Sixty-six cents, **六毫六子**,
luk₂ hò² luk₂ 'tsz.

A pile (heap or lot) of cash,
一炷, yat, chü'.

Centering for arches, (arch), **木拱架**,
muk₂ 'kung ká'.

Centipede, *n.* **百足**, pák, tsuk.

Class. **條**, t'íu.

Centre, *n.* **中**, chung; **心**, sam;

The very centre, **中心**, chung*
sam*.

The centre of the sea, **海中間**,
hoi chung* kán*.

Centre-flower, *n.* (arch), **燈花墊**,
tang* fá* tin'*. **燈花** is also
used for a caked wick of a lamp.

Class. **個**, ko'.

Ceremonials, Performing, **行禮**, hang
lai.

Ceremonial, **禮儀**, lai yi.

Outward ceremonial, **儀文**, yi
man.

Certain, *adj.* **定**, ting²; **實**, shat₂.

It is a certain thing, (**係**)**實事**,
(hai²) shat₂ sz².

It is { not certain, (**都**)**唔定**.
{ uncertain,
(to*) m ting⁵*.

Certainly, *adv.* **是必**, shi² pit₂; **定**
(**嘅**)**喇**, ting* (ke') lá; **實(在)**,
shat₂ (tsoi²); **必定**, pit, ting.

It certainly is so, **實係咁**,
shat₂ hai² kóm.

It is certain that or most certainly,
必然, pit, yin. (Bk.)

It must certainly be so, **是必**
係, shi² pit, hai² kóm.

Cannot say certainly, **唔話得**
定, m wá² tak, ting².

I must certainly have told you first,
我必先話過你知, ngo²
pit, sin wá² kwó' 'néi chí.

Certainty, To a, **一定**, yat, ting.

Certainly ill, **病定喇**, peng²†
ting* lá.

Most certainly, **必定**, pit, ting².

Certainly must **定必**, ting pit;

必定, pit, ting; **偏偏**,
p'in* p'in*.

You must certainly do it, **你是**
必要做, 'néi shi pit, yú' tsò².

Cesspool, *n.* **沱**, t'am; **水沱**, shui
t'am.

Class. **個**, ko'.

Chain, *n.* **鍊**, lin⁵*; **鎖鍊**, so lin⁵o.

Class. **條**, t'íu.

Chair, **椅**, yi.

Class. **張**, chong.

Armchair, *n.* **交椅**, kau yi.

See Sedan Chair.

Chair bearer, or Coolie see Coolie.

Chair cushion, *n.* **椅墊**, yi ts'in¹*
(vulgarly), or tin¹* (correctly).

Class. **個**, ko'.

Chairman, *n.* **主席**, chü tsik₂.

Chairman of Directors, **大主席**,

tái² chü tsik₂; **大** **值** **理**, tái²

chik₂ léi; **大** **總** **事**, tái²

tsung sz².

Class. **位**, wai²; **個**, ko'.

Chamfered, *adj.* (arch), 批角石, *pui² kok₂ shek₂*.

Chancre, *n.* 生金, *n.* *száng kam⁶*.

Change, *v.* 1. (to substitute one thing for another *or* change over), 換 (過), *wún² (kwo²)*.

2. (to change money), 換, *wún², 滄, ts'óng¹; 找, 'cháú, 找換, 'cháú wún²*.

3. (to change what is already in existence into a new form, &c.), 改 (過), *'koi (kwo²)*; 變, *pin²*.

Cannot change, 唔改得, *'m² 'koi tak₂*.

4. (to change colour), 變色, *pin² shik₂*.

5. (to change hands), 轉 (過) 手, *'chiün (kwo²) 'shaú₂*.

6. (to carry out accounts into another denomination), 伸, *shan₂*; 伸出, *shan ch'ut₂*; 伸入, *shan yap₂*.

7. (to change money), 找, *'cháú*; 找換, *'cháú wún²*.

8. (back), 反, *'fán*.

To change countenance, 轉面口, *'chiün min² hau²*.

Change of heart, 換轉個副心, *wún² chün² kò² fú² sam₂*.

Channel, *n.* 水路, *'shui lò²*.

Class. 條, *'t'íu₂*.

Chunnam channel (round a building), 灰沙昂渠, *'fui 'shá 'ngong² 'k'ui₂*.

Chant, *v.* (to sing), 吟, *yam₂*.

Chapel, *n.* 禮拜堂, *'Lai Pái² 'T'óng₂*; 福音堂, *Fuk, 'yam 't'óng₂*.

Class. 間, *'kán*.

Chapter, *n.* 章, *'chōng₂*.

Character, *n.* 1. (written or printed words), 字, *tsz²*.

Class. 個, *ko²*.

A writing with characters, 一張字, *yat, 'chong tsz²*₂*.

Write to him and tell him, 寫一張字話佢知, *'se 'yat 'chōng tsz²* wá² 'k'ui 'chi₂*.

2. (of a man, &c.), 行爲, *'háng₂ wai²*; 品行, *'pan 'háng₂*.

Bad characters, 奸細, *'kán sai²*.

Charge, *v.* (accounts), 上數, *'shōng shò²*. in *p.t.* 上, *'shōng²* is V.

To charge (transfer) to some one's account not being the original or real debtor, 滙過佢嘅數, *wú² kwo² 'k'ui ke² shò²*.

Chariot, *n.* 車, *'che₂*.

Class. 架, *ká²*; 乘, *shing²*.

Charm, *n.* 符, *'fú₂*.

Class. 道, *tò²*.

Charming, *adj.* 美麗, *'méi lai²*.

Charter, *v.* (marine), 寫船, *'se 'shün₂*.

Charterer, *n.* 寫船嘅, *'se 'shün² ke²*.

Class. 位, *wai² (some. wai²*₂)*; 個, *ko²*.

Charter-party, *n.* 寫船合同, *'se 'shün₂ hōp₂ 't'ung₂*.

Class. 張, *'chōng₂*.

- Cheap, *adj.* 平, p'engt.
- Cheaper, *adj.* 平啲, p'engt' ti'.
- Cheaper one, 平啲嘅, p'engt' ti' ko'.
- Check accounts, 對數, tui' shò'.
- Cheese, *n.* 牛奶餅, ngáu' nai' pengt'; 枝士, chi' sz'.
- Chess, *n.* 棋, k'ei'.
- Chess-man, *n.* 棋子, k'ei' tsz.
- Class. 隻, chek.
- One chess man, 一隻棋子, yat, chek. k'ei' tsz.
- Chest of drawers, *n.* 五桶櫃, 'ng t'ung kwai.
- Class 架, ká'; 座, tso'.
- Chicken, *n.* (chick), 鷄仔, kai' (some. kai) tsai.
2. (fowl), 鷄, kai'.
- Class. 隻, chek.
- Chicken broth, 鷄湯, kai' t'ong.
- Chief, *adj.* 大, tái'; 正, ching'.
- Chief door, 正門, ching' mún'; 大門, tái' mún'.
- Chief Justice, *n.* 按察司, On' ch'át. sz; 正按察, ching' on' ch'át. Class. 個, ko'; 位, wai'.
- Chief Mate, *n.* 大伙, tái' fo.
- Class. 個, ko'; 位, wai'*, or wai'.
- Chiefly, *adv.* 多, to.
- Child, *n.* 細紋仔, sai' man' tsai.
- Class. 個, ko'.
- Children, 細文仔, sai' man' tsai; 子女, tsai' nui' is often used where we would say children in English.

2. (Bk.), 兒, yí.
- Chimney, *n.* 烟通, yín t'ung.
- Chinaman or Chinese, *n.* 1. (man), 唐人, t'ong yan.
- Class. 個, ko'.
2. (the language), 唐話, t'ong wá'.
- Chinese, *adj.* 唐, t'ong.
- To wear Chinese clothes, 扮唐裝, pán' t'ong chong'.
- Chit, *n.* 信, sun'.
- Class. 封, fung.
- Chit-book, 信部, sun' pò'.
- Class. 部, pò'; 本, pún; 個, ko'; 管, kwún.
- Chit paper, 簽字紙, ts'im tsz' chí.
- Class. 張, chong; 塊, fái'.
- Choose, *v.* 1. (select), 揀, kán; 揀選, kán sün.
- Chosen people, 選民, sün man.
2. (to like), 中意, chung yí'.
- Chop, *v.* 1. (to cut with a sudden blow), 斬, chám. 斬, chám, also means to stab.
- To chop off a cock's head (as a Chinese oath), 斬雞頭, chám kái' t'áu.
2. (to cut into small pieces), 琢, tók.
- To chop small, 琢幼, tók yau'.
4. (as firewood), 破, p'o'.
- To chop firewood, 破柴, p'o' ch'ai.
- Chop, *n.* 1. (a Chinese seal), 圖章, t'ò' chong'; 圖書, t'ò' shü'.
- Class. 個, ko'.

2. (a slice of mutton, or pork containing a rib), **排骨**, p'ái kwat.
Mutton chop, **羊排骨**, yǒng p'ái kwat.
Pork chop, **豬排骨**, chü p'ái kwat.

Class. *a.* (before cutting off), **塊**, fái.
b. (cut up for eating as the Chinese do), **件**, kiu².

3. (a hulk), **躉船**, tan shün*.
Class. **隻**, chek.

Christ, *n.* **基督**, Kéi tuk.
Class. **位**, wai^{5a}.

Chunam, *n.* **灰沙**, fui shá.
Chunam, *v.* **打灰沙**, tá fui shá.
Church, *n.* 1. (the building), **禮拜堂**,
Lai Pái' T'ong.

Class. **間**, kán.

2. (the living members), **教會**, káu' wúí²;
公會, kung wúí².
Holy Church, **聖教會**, shing' káu' wúí².

Chut! *inter.* **咪聲**, 'mai shengt.

Cigar, *n.* **呂宋烟**, Lni-sung' yín*.
Class. **口**, 'haú.

Cigarettes (paper), **孖姑烟**, má' kwú' yín*.
Class. **口**, 'haú.

Cinder, *n.* **炭屎**, t'áu' shí.

A piece of cinder, **一粒** (or **啲**)
炭屎, yat, nap, (or káu²) t'án' shí.
That lump of cinder, **個偈炭屎**,
ko' káu² t'án' shí.

Circumstances, *n.* **情形**, ts'ing ying.
To be in prosperous circumstances.
好世界, 'hò shai' kái².

Circus, *n.* **馬戲**, 'má héi².

Class. **班**, pán.

City, *n.* **城**, shengt; **邑**, yap.

Class. **個**, ko².

City man, **城人**, shengt* yan.

City wall parapet, **城隱**, sheng yan^o.

Are you from one city? **你哋**

同埋一個城嚟嘅唔係

呢, 'Néi téi' t'ung mái yat,

ko' shengt' lai ke' m hai² ni?

From the same city, **同城**,

t'ung shengt'.

The people of the city, **本城**

百姓, pun' shengt' pák. sing².

Clandestinely, *adv.* **私自**, sz tsz².

Clap, *v.* **栢**, p'ák.

Class, *n.* (school), **班**, pán.

Classic, *n.* **經**, king.

Five Classics, **五經**, 'Ng King.

Class. **部**, pò².

Claw, *n.* **爪**, cháu.

Class. **隻**, chek.

Clay, *n.* **泥**, nai.

Clean, *adj.* **乾淨**, kòn tseng²; **潔**

淨, kit. tseng², or clean and neat.

Clean, sharp, well-washed sea sand,

潔淨尖利洗透海沙, kit.

tseng² tsim léi² 'sai t'au' 'hoi shá.

(Material) to be cleaned, **打整**

潔淨, tá 'ching kit. tsing².

Clean (gutters, &c.), **通整潔淨**,

t'ung* 'ching kit. tsing².

Clear, *adj.* 1. (pure, &c.), **清**, ts'ing.

2. (bright), **明**, miung²; **清潔**,

ts'ing kit.; **光亮**, kwong lóng².

3. (plain to the senses), 明白, ₂ming pák.
 4. (as glass), 明亮, ₂ming löng.
 Clearly, *adv.* 清楚, ₂ts'ing 'ch'ò; 明, ₂ming.
 Cleet, *n.* 押子, áp. 'tsz.
 Clerk, 1. 寫字, 'se tsz'*.
 2. (in Chinese Govt.), 書辦, ₂shü pán'*.
 3. (in H.K. Govt.), 師爺, 'sz 'ye.
 Class. 位, wai'*.
 Clever, *adj.* 1. (learned), 聰明, ₂ts'ung ₂ming.
 He is a very clever man, 佢係好聰明嘅人, 'k'ui hai' 'hò ts'ung ₂ming ke' yan.
 2. (with the hand), 抵手, 'tai 'shaú.
 Client, *n.* 客仔, hák. 'tsai.
 Class. 個, kò'; 位, wai'*.
 Climate, *n.* 水土, 'shui 't'ò.
 The climate does not suit, 唔合水土, 'm hóp' 'shui 't'ò.
 Climb, *v.* 嶺, 'k'am.
 Climb hills (*i.e.*, journey on hills), 遊山, 'yau shán.
 Clock, *n.* 鐘, 'chung*.
 Class. 個, kò'.
 O'clock, 點鐘, 'tím 'chung*.
 What o'clock is it? 幾點鐘呢, 'Kéi 'tím 'chung* 'ni?
 Clock tower, 大鐘樓, tai' 'chung lau.
 Clogs, *n.* 屐, k'ek.
 Class. 隻, chek.
 Close, *adj.* 近, kan' or k'an'*.
 Close jointed, 合口, hóp' 'haú.

- Close, *v.* 1. (to shut), 掩埋, 'yim ₂mái. 門, shán, strictly speaking should be used when there is a bar to the door, such as the Chinese have; when the door is locked, 鎖, 'so, should be used; and when it is hooked, 鈎, 'ngáu.
 Close shop, To, (also to stop business), 門埋門, shán ₂mái ₂mún.
 2. (as a wound), 埋口, 'mái 'haú.
 Close-jointed, To be, (arch), 合口要密, hóp. 'haú yú' mat'*.
 Closers, (arch), 塞心磚, sak, 'sam 'chün.
 Cloth, *n.* 1. (generally), 布, pò'.
 2. (woollen), 絨, 'yung*.
 Woollen cloth, 絨布, 'yung* pò'.
 Clothe, *v.* 着衣服, chök. 'yí fuk'*.
 Clothes, *n.* 衫, 'shám*; 衣服, 'yí fuk'; 衣裳, 'yí shōng.
 Class. 件, kún'*.
 Clothes-brush, 1. (foreign), 衣擦, 'yí ts'át.
 2. (Chinese), 衣掃, 'shiam* so'*.
 Class. 個, kò'.
 Clothes-horse, *n.* 衣架, 'yí ká'; 衫架, 'shám* ká'.
 Class. 個, kò'; but for a suit use 套, t'ò'.
 Clothing, *n.* 衣物, 'yí mat'; 衣裳, 'yí shōng; 衣服, 'yí fuk'; 衫褲, 'shám* fú'.
 Class. 件, kún', if one, or 套, t'ò', if a suit.

Cloud, *n.* 雲, ζ wan.
 Class. 朶, ζ to.
 Cloudy, *adj.* 1. (overcast with clouds), 雲多, ζ wan ζ to.
 2. (as varnish), 起雲霞樣, ζ héi ζ wan ζ há yǒng⁵.*
 Clove, *n.* 丁香, ζ ting^{*} ζ hǒng^{*}.
 Class. 粒, nap.
 Club-house, *n.* 1. (a guild house), 會館, wui² ζ kwún.
 2. (a guild and a foreign club), 公司, ζ o'kung^{*} ζ sz^{*}.
 3. (a gambling club), 牌館, ζ pái^{*} ζ kwún.
 Clumsy, *adj.* 1. (notwithstanding instruction), 蠢拙, ζ ch'un chūt_o.
 2. (from want of instruction and having no desire for it), 粗俗, ζ ts'o tsuk₂.
 Coal, *n.* 1. (name used for all kinds of coal), 炭, t'án².
 2. (mineral coal), 煤(炭), ζ múi t'án².
 3. (charcoal), *a.* (best quality, firm), 京炭, ζ king t'án², *b.* (inferior in quality, or generally for all kinds), 細炭, ζ ch'ai² t'án², *c.* (used for polishing copper ware, &c. very hard quality), 磨炭, ζ mo t'án², *d.* (fir-tree charcoal), 松(柴)炭, ζ ts'ung (ζ ch'ai²) t'án².
 The character for *a* should probably be, 堅, ζ kía, *i.e.*, firm, or hard (coal); but it is commonly pronounced ζ king, as above.

Coarse, *adj.* 粗, ζ ts'o.
 Coast, *n.* 海邊, ζ hoi ζ pín^{*}.
 Class. 帶, ζ tái².
 Coat, *n.* 衫, ζ shám^{*}.
 Coat of many colours, 花衫, ζ fa^{*} ζ shám^{*}.
 Coat tail, *n.* 衫尾, ζ sham^{*} (or ζ shám) ζ méi.
 Class. 件, ζ kín².
 Cob-web, *n.* 蜘蛛網, ζ chi^{*} ζ chü^{*} ζ mong^{*}.
 Class. 個, ζ ko².
 Cock, *n.* 1. 鷄公, ζ kai^{*} ζ kung^{*}.
 Class. 隻, ζ chek_o.
 2. (of a gun), 𨾏鷄, ζ kat₂ ζ kai^{*}.
 Class. 個, ζ ko².
 Cock, *v.* (a gun), 攞𨾏鷄, ζ mán ζ kat₂ ζ kai^{*}.
 Cock-loft, *n.* 閣仔, ζ kok ζ tsai; 樓仔, ζ lau^{*} ζ tsai.
 Class. 個, ζ ko².
 Cockroach, 由甲, ζ kat₂ ζ ts'át_o.*
 Class. 隻, ζ chek_o.
 Cocoa-nut, *n.* 椰子, ζ ye ζ tsz.
 Class. 個, ζ ko².
 Cocoon, *n.* 蠶繭, ζ ts'ám ζ kán.
 Class. 個, ζ ko².
 Coffee, *n.* 啲啡, ζ ká' ζ féi^{*}.
 Coffee-cup, 啲啡杯, ζ ká' ζ féi^{*} ζ pui^{*}.
 Class. 隻, ζ chek_o.
 Coffee-pot, 啲啡壺, ζ ká' ζ féi^{*} ζ wú^{*}.
 Class. 隻, ζ chek_o.
 Coffee-stall, *n.* 啲啡攤, ζ ká' ζ féi^{*} ζ t'án^{*}.
 Class. 舖, ζ p'ò.

- Coffer-dam, *n.* 水閘, 'shui tsáp.
- Coffin, *n.* 棺材, 'kwún 'ts'oi.
Euphemistically styled if the owner is not dead, 長生, 'ch'óng sháng. (The boards for it, unmade up, are also so styled).
- Coiffure, *n.* 髻, kai' (or kai'').
Class. 隻, chek.
- Coin, *n.* 錢, 'ts'in*
Class. 個, ko'.
- Coincide, *v.* 合喺, hóp. 'ngám*.
- Coincidence, *n.* 適逢其會, shik, 'fung 'kéi wúí'; 機緣湊巧, 'kéi 'yün ts'ái' 'háú. Both phrases are Bk.
- Coir, *n.* 棕, 'tsung*.
- Coke, *n.* 孰炭, shuk, 't'án'; 焦炭, 'chiú, 't'án'; 確, k'ok.
- Cold, *adj.* 1. (of weather, feeling, &c.), 冷, 'láng; 凍, tung'.
2. (of substances, &c.), 凍, tung'.
- Cold, *n.* 傷風, 'shōng fung.
To catch cold, 冷親, 'láng ts'an.
To feel cold, 見冷, kin' 'láng; 見凍, kin' tung'.
3. (indifferent), 冷淡, 'láng tam'; 薄情, pok, 'ts'ing.
- Colic, *n.* 肚痛, 't'ò t'ung'.
- Collar, *n.* 頸領, 'keng† 'leng†; 風領, 'fung 'leng†.
Class. 條, 't'íú.
- Collect, *v.* 1. (to receive), 收, 'sháu.
2. (together), 聚埋, tsui' 'mái.
3. (as coins and stamps), 積埋, tsik, 'mái.

- Collector, *n.* 1. (of accounts), 收數嘅, 'sháu sho' ke'.
- Class. 個, ko'.
2. (of coins and stamps), 好積埋古董嘅, hō' tsik, 'mái 'kwú 'tung ke'.
- College, *n.* 書院, 'shū yün' *; 學堂, hok, 't'ong, which give a modern education and which have multiplied so enormously lately nowadays, may be also so called.
Class. 間, 'kán.
- Collision, *n.* 1. (generally), 相撞, 'sōng p'ung'.
2. (naut.), 掂親, tím' 'ts'an.
To sink by collision, 撞沉, p'ung' 'ts'am.
- Colour, *n.* 1. (generally applied to the colour of anything), 色, shik; 色水, shik, 'shui.
2. (The colours themselves as distinct from the substances to which they give a colour are when applied as in No. 1), 顏色, 'ngán shik. A better colour than you, 重好色水過你, chung' 'hò shik, 'shui kwó' 'néi.
- Colour-wash, *n.* 色灰水, shik, 'fui 'shui.
- Colour-wash, *v.* 掃色灰水, sò' shik, 'fui 'shui.
To colour-wash a dark grey, 掃烏烟灰水, sò' 'wú yín 'fui 'shui.

Column, *n.* 1. (of characters, &c.),

行, ζ hong.

A column, **一行**, yat, ζ hong.

2. (a pillar), **柱**, ζ ch'ü.

Come, *v.* **嚟**, ζ lai.

Come, **嚟咯**, ζ lai^{*} lo^{k'o}; **嚟咀**,
 ζ lai^{*} cho; **嚟曉**, ζ lai^{*} hiú^{*}.

Come down, **落嚟**, lok, ζ lai.

Come forward or out, **開嚟**,
 ζ hoi ζ lai.

Come here, **嚟呢處**, ζ lai ζ ni
shü².

Come in, **入嚟**, yap, ζ lai.

Come near to anyone, **親就**,
 ζ ts'an tsau².

Come on, **嚟**, ζ lai.

Come out, **出嚟**, ch'ut, ζ lai.

Come out, or Come nearer to me,
(行) **開嚟**, ζ háng ζ hoi ζ lai.

Comes (or come) to strike, **嚟打**,
 ζ lai^{*} tá.

Come straight to, **一直嚟到**,
yat, chik, ζ lai tò².

Come to pass, **應驗**, ying² yim².

Come out again, **翻出嚟**, ζ fán
ch'ut, ζ lai.

Can come, **嚟得**, ζ lai tak.

Come near (nearly), **爭啲嚟到**,
 ζ cháng ti^{*} ζ lai tò².

Come up, **上嚟**, ζ shōng ζ lai.

Come up to him, **行到佢**
面前, ζ háng tò² 'k'ui mín² ζ ts'in.

Don't come, **唔好嚟**, ζ m^{*} 'hò
 ζ lai; **咪嚟**, ζ mai ζ lai.

I am coming, (我) **嚟咯**, (ζ ngo)
 ζ lai lo^{k'o}.

I have come, **嚟咯**, ζ lai^{*} lo^{k'o}.

Has he come? **嚟未**, ζ lai^{*} méi²?

He has not come, (唔會) **嚟**,
(ζ m ζ ts'ang) ζ lai.

Why don't you come? **做乜你**
唔嚟呢, Tsò² mat, ζ néi ζ m
 ζ lai ni?

To come back, **翻嚟**, ζ fán ζ lai.

To come from——, **嚟**——
嚟(嘅), ζ hai—— ζ lai (ke²).

To come, (from heaven), **降臨**,
kong² lam.

To come by vessel, **坐船嚟**,
 ζ ts'ot ζ shün ζ lai.

To come by boat, **坐艇嚟**,
 ζ ts'ot ζ t'eng² ζ lai.

To come to court, **到堂**, tò²
 ζ t'ong.

The coming year, **出年**, ch'ut,
 ζ nín^{*}.

Coming, **嚟緊**, ζ lai 'kan.

Coming flying, **飛嚟**, ζ féi ζ lai.

Coming running, **走嚟**, ζ tsau² ζ lai.

Coming steaming, **車嚟**, ζ ch'e ζ lai.

Coming slowly, **慢慢嚟**, mán²
mán^{5*} ζ lai.

Coming too slowly, **嚟得慢**, ζ lai
tak, mán².

Coming very quickly, **嚟得好**
快, ζ lai tak, 'hò fái².

Coming quickly, **嚟得快**, ζ lai
tak, fái²; **快嚟**, fái² ζ lai.

At the time of his coming, **佢**
嚟(到)個時, 'k'ui ζ lai (tò²)
ko² shí.

Cannot come, 唔嚟得, $\zeta_m \zeta_lai$ tak₂.

To come to anyone, 處, shü², is often used in this connection *i.e.*, can come to the Father, 到得父處, tó² tak, Fú² shü².

Will not come, 唔嚟, $\zeta_m \zeta_lai$.

Will (you) come or not? 嚟唔嚟呢, $\zeta_lai \zeta_m \zeta_lai \zeta_ni$?

Comet, *n.* 掃把星, sò² pá² s'ing.

Class. 粒, nap₂.

Comfort, *n.* 安慰, $\zeta_on \zeta_wai$ ².

Comfortable, *adj.* 安樂, $\zeta_on \zeta_lok$ ₂.

Comforted, To be, *v.* 受(人)安慰, shaú² (ζ_yan) $\zeta_on \zeta_wai$ ².

The Holy Spirit, the Comforter, 安慰人心之聖靈, $\zeta_on \zeta_wai$ ² $\zeta_yan \zeta_sam \zeta_chi \zeta_shing$ ² ζ_ling , or The Comforter, 惠保師, 'Pò Wai² ζ_sz .

Class. 位, wai²*

Command, *v.* 1. 吩咐, $\zeta_fan \zeta_fú$ ².

2. (Bk.) 命, ming².

Command, Under the, of, 手下, 'shaú há²; (*some*. há²*).

To be in command of, 統帶, 't'ung tai².

Commander-in-Chief, 元帥, $\zeta_yüan \zeta_shüi$ ². (as a commander), 管帶, 'Kwán tái².

Commandment, *n.* 誠命, $kái^2 \zeta_ming$ ²

The ten Commandments, 十聖誠, shap₂ shing² kái².

Commence, *v.* 1. (generally of anything), 起手, 'héi 'shaú.

2. (of works in which hands have a part), 開手, ζ_hoi 'shaú; 埋手, $\zeta_mái$ 'shaú.

3. (to commence work), 開工, $\zeta_hoi \zeta_kung$; 上工, 'sh'ong ζ_kung .

4. (to enter upon an engagement as a servant, &c.), 上工, 'sh'ong ζ_kung .

5. (to commence any writing), 開筆, $\zeta_hoi \zeta_pat$; 落筆, $lok_2 \zeta_pat$. To commence writing essays, 開筆作文章, $\zeta_hoi \zeta_pat, \zeta_tsok, \zeta_man \zeta_ch'ong$.

6. (to commence a journey), 起程, 'héi $\zeta_ch'ing$.

7. (to commence a journey on foot), 起脚, 'héi $\zeta_kök$; 發脚, $fát, \zeta_kök$.

8. (to commence a voyage), 開身, $\zeta_hoi \zeta_shan$.

Commerce, *n.* 商務, 'sh'ong 'mò².

Commiserate, *v.* 可憐, 'hó ζ_lin .

Commission, *n.* 1. (generally), 佣(銀), $yung^2*$ (ζ_ngan).

2. (a bonus), 花紅, $\zeta_fá \zeta_hung$.

3. (on sales in a business place, divided amongst the shop people), 出店, $ch'ut, \zeta_tim$ ².

Commission agents, 九八行, 'káu pá₂. ζ_hong ^{*}.

Commissioner, *n.* 欽差, $\zeta_yam \zeta_ch'ai$.

Commissioner of Customs, *n.* 稅務司, $Shüi^2 \zeta_mó^2 \zeta_sz$ ^{*}.

Class. 個, ko^2 ; 位, wai²*

Commissioner of Customs, Deputy, *n.*

副稅務司, Fú' shui' mò' sz'.

Class. 個, kò'; 位, wai'*

Common, *adj.* 1. (public), 公眾, kung chung'.

2. (vulgar), 俗, tsuk₂.

3. (usual), 平常, p'ing shōng.

Commonly, *adv.* 平素, p'ing sò';

平常, p'ing shōng.

Communicate, *v.* (to tell), 通知, t'ung chi.

Communion, *n.* 1. (intercourse), 交通, káu t'ung.

2. (spiritual), 心交, sam káu.

The communion of saints, 聖徒相合, shing' t'ò' sōng hóp₂.

3. (the Lord's supper), 晚餐, 'mán ts'án*.

The holy communion, 聖餐, shing' ts'án*.

Companion, 1. (generally), 同伴, t'ung pun'*

2. (in the same shop or yamen, &c.), 伙記, 'fo kei'.

Compare, or Compared with, *v.* 對, tui'; 比較, 'pei káu'. (This last is bookish).

Compare (or check) accounts, 對數, tui' sbò'.

Compassion, *n. and v.* 慈悲, ts'z' 'pei.

Compassionate, *adj.* 心中慈悲, sam chung t'sz' 'pei; 矜恤, king sut.

Compel, *v.* 監, kám; 勉強, 'mín k'ōng.

Completely, *adv.* 噉, sai'; 清楚, ts'ing 'ch'o; 清, ts'ing; 齊, ts'ai.

All taken completely, 俱捉清, k'ui chuk, ts'ing.

Completely dark, 黑噉咯, hak, sai' lo'ko; 齊黑, ts'ai hak.

Compliant, *adj.* 順, shun².

Comply, *v.* 依從, yi ts'ung.

Compose (any literary work), *n.* 作, tsok.

Compound, *n.* (of a horse), 地塘, t'ei² t'ong*.

Compradore, *n.* 買辦, 'mái pán'*

Compradore's shop, 辦館, pán² 'kwún.

Compradore's office, 辦房, pán² fong*.

Conceal, *v.* 忍, 'yan.

Not able to conceal, 唔忍得住, m' yan tak, chü².

Concealed wire for bells, Has to be, 該銅線要暗葩牆內, koi ts'ung sin' yú' òm' ts'ong ts'ōng noi².

Concern, *v.* 關涉, kwán shíp_o; 關事, kwán sz'.

No concern of his, 唔關佢事, m' kwán 'k'ui sz'.

Does not concern, 唔關, m' kwán.

Concord, *n.* 和好, 'wo 'hò.

Concrete, *n.* 石屎, shek₂ 'shí.

Concrete with plums, 疏隔石屎, sho kák, shek, 'shí.

Concrete stone required, 灰砂石
尿之石, fui shá shek₂ shi
chi shek₂.

Concubine, *n.* 妾(氏), ts'ip₀ (shí²).

All wives and concubines are styled
or addressed as, 亞奶, Á' náí².

The concubines are therefore styled
or addressed as, 亞奶, Á' náí.

The lawful wife whether a regular,

結髮(嘅), kit. fát. (ké), or

填房(嘅), t'ín fong (ké)

(See Wife) being addressed as,

大奶, tái náí²; the concubines

consequently are styled in their

order, 二奶, yí náí², 三奶,

sám náí², &c.

Condemn, *v.* 1. 定罪, ting²-tsui².

Condemned material, 無月之

材料, mò yung² chi ts'oi líu².

Condition, *n.* 情勢, ts'ing shai².

Conditions, *n.* 1. (The, of a case), 情形,

ts'ing ying.

2. (as specifications), 章程, ch'ong

ch'ing.

Conduct, *n.* 行爲, hang wai (or

h'ang wai).

Conduct, *v.* 帶引, tái' yan.

Confectioner, *n.* (cake-maker), 做餅

嘅, tsò² peng ké²; 餅舖,

pengt pò².

Confectioner's shop, *n.* (做) 餅舖,

(tsò²) peng p'ò²*

Confused, *adj.* 亂, lün², (or *p.t.* lün⁵*).

Congee, *n.* 粥, chuk₂.

Congee water, 粥水, chuk, 'shui.

Connect, *v.* 1. (to follow on), 接續,
tsip₀ tsuk₂.

2. (to be joined together), 連埋,

lín mái.

The houses are connected, 屋通

連, uk₂ t'ung lín.

Conquer, *v.* 打贏, tá yeng¹ (*p.t.*

yeng¹); 打勝, tá shing¹ (*p.t.*

shing¹*).

Consequently, *n.* 1. (naturally), 自然,

tsz² yín.

2. (therefore), 所以, sho yí.

Consider, *v.* 算, sün²; 當, tong².

Considerate, *adj.* (of others), 體貼,

t'ai t'ip₀.

Consideration, *n.* 睇面, tai min².

To show consideration to one,

俾面, péi min⁵*

No consideration for any but

himself, 單顧自己唔顧人,

tán kwí² tsz² kéi² m kwí² yan.

Consignee, *n.* 收貨嘅, shau fo²

ke²; 庄口嘅, chong 'hau ke².

Consignor, *n.* 落貨嘅, lok fo² ke².

Consistency, Mix to a thin, 撈得稀

稀叻, lò tak, héi² héi² t'ái²*

Constable, *n.* 1. 差(人), ch'ai (yan);

差役, ch'ai yik₂.

Addressed or politely spoken of

as, 貴差, kwai ch'ai.

2. (The Hongkong Police are vul-

garly called), 綠衣, luk₂ yí*

(lit. green coats on account of

their blue serge uniform).

Class. 個, kò².

Constant, *adj.* (unceasing), 不歇, pat, hit_o.

Constantly, *adv.* 1. 時時, shí shí; 時常, shí shōng; 常(時), shōng (shí).

There are constantly, 常有, shōng yáu.

2. (Bk.), 常常, shōng shōng.

Constipation, *n.* 大便結, tái² pín² kit_o.

Constrain, *v.* 勉強, min k'ōng.

Consul, *n.* 1. (proper style), 領事官, ling sz² kwún.

2. (vulgarly), 江臣, kong shan*.

Class. 個, ko²; 位, wai².

Consul-general, 總領事官, ts'ung ling sz² kwún.

Class. 個, ko²; 位, wai².

Consulate, *n.* 1. 領事衙門, ling sz^{5*} ngá mún*.

Class. 間, kán.

2. (vulgarly), 江臣衙門, kong shan* ngá mún*.

For consulate general prefix, 總, tsung, to the above.

Consult, *v.* 商量, shōng long.

Contagious, *adj.* 傳染, ch'ün yim.

Contain, *v.* 載住, tsoi' (chü').

Contemn, *v.* 欺, héi; 欺負, héi fú'.

Contemplate, *v.* 細想, sai' sōng;

細思, sai' sz;

靜思, tsing² sz.

默想, mak₂ sōng;

靜想, tsing² sōng.

All the above but the first are Bk.,

the common phrase, is 子細想

吓, tsz sai' sōng há, and better,

思想吓, sz sōng há, and
細心想吓, sai' sam sōng há.

Contend, *v.* 爭, cháng.

Context, 上文下理, shōng² man há² léi.

Continually, *adv.* 時時, shí shí.

Continue, *v.* 接續, tsip_o tsuk₂.

Contract, *n.* 合同, hóp₂ t'ung;
合約, hóp₂ yök_o.

Contractor, *n.* (building), 承接起造
嘅, shing tsip_o (or tsip_o shing)
'héi tsó' ke'.

Contrary, *adj.* 1. (as wind and tide),
隨, ngák₂.

Contrary wind, 嗶風, ngák₂
fung.

Contrary tide, 嗶水, ngák₂ shui.

2. (opposite), 相反, sōng fán.

On the contrary, 反, fán.

Contrast, 相對, sōng tui'.

Contribute, *v.* 僉提, tsim t'ai;
捐銀, kün ngan*.

Contrite, *v.* 自怨, tsz² yün'.

Convenient, *adj.* 便使, pín² shai.

Convent, *n.* 庵堂, òm t'ong; 師
姑庵, sz* kwú* òm*.

Class. 間, kán.

Converse, *v.* 講說話, kong shüt.
wá².

An ordinary conversation, 閒談
說話, hán t'ám shüt_o wá².

Convert, *n.* 入教嘅, yap₂ káu' ke'.

Protestant-convert, 入耶穌
教嘅, yap₂ Ye Sò káu' ke'.

Catholic, 天主教, yap,
T'ín 'Ohü káu' ke'.

Class. 個, ko'; 位, wai^{5*} or wai².

Convert, *v.* 感化, 'kò'm fá'.

Convict, *v.* 定罪, ting² tsui².

Convict them, 定佢罪, ting²
'k'ui tsui².

Convulsions, *n.* 1. 急驚, kap, 'king*,
mostly from teething or worms.

Cook, *n.* 1. (generally applied to those
used by foreigners), 做廚(嘅),
tsò² 'ch'ü* (ke²).

2. (generally applied to those em-
ployed by Chinese), 火頭, 'fo
't'áu*.

Class. 個, ko'.

Cook, *v.* 煮, 'ch'ü.

Cook-house, *n.* 廚房, 'ch'ü 'fong'*

Class. 間, 'kán.

Cool, *adj.* 1. 涼, 'lóng; 凍, tung'.

Cooling medicine, 涼藥, 'lóng
yòk.

2. (in affections), 冷淡, 'láng tám².

Coolie, *n.* 1. (house or shop coolie),
管店, 'kwún tím'*

2. (Chair coolie), 轎夫, kiú^{5*} 'fú*;

擡轎佬, 't'oi kiú^{5*} 'lò.

Chair coolie uniform, *n.* 轎衣,
kiú^{5*} 'yi*.

3. (Street coolie), (街) 咕哩, ('kái*)
'kwú* 'léi*.

(In slang), 冇尾馬, 'mò 'méi
'má.

Coolie-hire to be paid by contractor,

挑工歸承接人支理 (or 出),
't'íu kung 'kwai 'shing tsip² 'yan
'chí 'léi (or 'ch'ut).

4. (porters), 擔擔佬, 'tám tám'*

'lò; 挑夫, 't'íu* 'fú*; 挑工,
't'íu kung.

Class. 個, ko'.
Copal, English, *n.* 英吉利巴厘士,
'Ying-kat, -léi' pá 'léi* 'sz'*

Copper, *n.* 銅, 't'ung.

Copper wire *n.* 銅線, 't'ung sin'*

Coping, 冚石, 'k'am shek²†.

Class. 砧, cham'.

Put on coping, 冚一砧, 'k'am
yat, 'ch'am'.

Coppersmith, *n.* 打銅佬, 'tá 'tung 'lò.

Copy, *v.* 1. (to imitate), 學 (翻),
hok² ('fán).

(writing), 抄, 'ch'áu; 抄寫,
'ch'áu 'sé.

Copy-slips, *n.* 印字格, yan' tsz²
kák*.

2. (printer's), 底稿, 'tai 'kò; 初
稿, 'ch'ò 'kò.

Coral, *n.* 珊瑚, 'shán 'wú.

Class. 條, 't'íu; 支, 'chí.

Cord, *n.* 繩, 'shing, or 'shing*.

Class. 條, 't'íu.

Cork, *n.* 枳, chat².

Class. 個, ko'.

Cork-screw, *n.* 酒鑽, 'tsau tsün'.

Class. 個, ko'.

Corner, 角頭, kok, 't'áu*.

Class. 個, ko'.

Cornice, *n.* 腰線, yíu sín'.

Class. 條, t'íu.

Cornice roof, 房內突線, fong' noi' tat₂ sín'*

Cornice for curtains, 門簾架, mún lím ká'*

Cornice on top of brick wall, 牆頂磚線, ts'óng teng' chün sín'*, or sín'; 牆線, ts'óng sín'*, or sín'; 牆角線, ts'óng kok sín'*, or sín'.

Corpse, *n.* 屍, shí; 死屍, sz shí.

Class. 個, kò'.

Correct, *adj.* 妥當, t'ó tong'; 正, ching'; 着, chök₂; 冇錯, mò ts'ó'; 啱, ngám'.

That's correct, 啱就着咯, kòm tsau' chök₂ lo'.

Does your watch keep correct time? 你個鏢行得准唔准呢, 'Néi kò' piú' háng tak, 'chun m' chun ni?

Correct deportment, 威儀, wai yí; 正正經經, ching' ching' king king.

Correspond, *adj.* 相同, song t'ung. (agreement, congruity), 相同 (嘅), s'óng t'ung (kè').

Correspond, *v.* 1. (by letter), 書信相通, shü sun' s'óng tung; 信息來往, sun' sik, loi' wong; 書信來往, shü sun' loi' wong.

Correspondence, *n.* 來往書信, loi' wong shü sun'.

A great correspondence, 相似, s'óng ts'z.

Correspondence chop, 書柬圖章, shü kán t'ò ch'óng*.

Correspondent, *n.* 1. (ordinary), 通信人, t'ung sun' yan.

2. (newspaper), 訪事員, fong sz' yün; 訪事, fong sz'*

Cost, *n.* 價錢, ká' (ts'in).

Cost price, 本(錢), pún (ts'in).

Not cover the cost, 唔够本, m kau' pún.

Costs, *n.* 1. (generally), 使用, shai yung'; 使費, shai fai'.

2. (of court), 堂費, t'ong fai'.

3. (of solicitor), 狀師使用, chong' sz' shai yung'.

Cotton, *n.* 棉花, mín fá.

Cotton cloth, *n.* 布, pò'.

Cotton waste, *n.* 粗棉沙, ts'ó mín shá.

Cotton yarn, *n.* 棉紗, mín shá.

Cough, *n. and v.* 咳, k'at.

He coughs very dreadfully, 咳得好淒涼, k'at' tak, 'hò ts'ai löng.

Could, *v.* 做得, tsò' tak.

It can, or could, be said, 講得, kong tak.

Could not but, 少不免, shíu pat, 'mín (a Mandarin phrase, but understood).

(I) could not suppose, (我) 唔估得到, (ngo) m kwú tak, tò'.

Count, *v.* 1. 計數, kai' shò'; 數, shò.

2. (to reckon on), 料得, líu' tak.

Countenance, *n.* (See Face), 面貌, mín' máu'; (Bk.), 顏容, ngán yung, or 容顏, yung ngán.

Counter, *n.* 1. (outside), 寶籠, pò lung*.

2. (inside), 櫃圍, kwai' wai*.

Counterfoil, *n.* 存根, ts'un kan*;

存底, tsün tai.

Counting-room, 賬房, chōng' fong*.

Country, *n.* 鄉下, hōng há'; 鄉, hōng.

To go into the country, 洛鄉, lok' hōng.

The country round a city, 四鄉, sz' hōng*.

Courage, *n.* or courageous, 膽, 'tám;

膽量, 'tám lōng'.

Great courage, 大膽, tai' 'tám.

Small or little courage, 細膽, sai' 'tám.

Be courageous, 奮勇, fan yung.

Course, 1. (a road), 路, lò'.

2. (at a meal), 一度, yat, tò'.

Course, Of, 定喇, ting' lá'; 自然, tsz' yín.

Of course not, 自不然, tsz' pat, yín.

Course, In the, of the month, 月中, yüt' chung*. (This also may mean in the middle of the month).

In the course of a day, 一日之間, yat, yat' chí kán, or kán*.

Court, *n.* 1. (the Imperial), 朝(廷), ch'íu' (t'ing).

2. (law), 衙門, ngá' mún*, or mún.

To go to court, 打官府 (or 司), tá' kwún' fú (or sz).

To sit in court, 坐堂, ts'ot' t'ong.

Courteous (in demeanour), 好禮, hò' 'lai; 禮文, 'lai man.

Courtesies, Exchanging, 行禮, hang (or háng) 'lai.

Courtesy, *n.* 情理, ts'ing' 'léi.

Cousin, *n.* 1. (of the same surname), (疏)堂兄弟, (sho) t'ong hing tai'.

Older, 疏堂大佬, sho t'ong tai' 'lò.

Younger, 疏堂細佬, sho t'ong sai' 'lò.

2. (of different surname), 表兄弟, 'ptú hing tai'; 表兄, 'ptú hing*; 表弟, 'ptú tai'.

Cousin once removed, 堂姪, t'ong tsat, *.

Covenant, *n.* 約, yök.

To make a covenant, 立約, lap, yök.

Cover, *v.* 1. (with the hand), 搗, 'am.

2. (with a plaster, &c.), 洽, ap.

3. (with a coverlet), 陰被, 'k'am 'p'éi.

4. (with a lid), 蓋住, koi' chü'.

Cover it up, 唵(住), k'am (chü)².
 Cover, *n.* 蓋, koi².
 Class. 個, ko².
 Cover of a book, 書皮, shü p'ei.
 Coverlet, *n.* 被, p'ei.
 Class. 張, chōng.
 Covet, *v.* 貪, t'am.
 Covetous, *adj.* 貪心, t'am sam.
 Cow, *n.* 牛, ŋau, (This means any animal of the bovine species. If it is necessary to point out that it is a cow then use), 牛𩚑, ŋau ná.
 Class. 隻, chek.
 Crab, *n.* 1. (large sea crab), 蟹, hái.
 2. (small tiny river crabs), 蟛蜞, p'áng k'e*.
 Crack, *n.* 1. 罅, lá.
 Crack, *v.* (split, &c.), 裂, lit₂; 整裂, 'ching lit₂ p.t., V.
 Cracked, 裂開, lit₂ hoi.
 Crackled China, 逼裂磁器, pik, lit₂* ts'z héi.
 A crack in the door, 門罅, mún lá.
 As chapped hands, 拆, ch'ák.
 Crafty, 狡狴, káu wát.
 Crank, *n.* 絞柄, káu peng†; 轉角曲尺, 'chün kok, k'uk, chek.
 Crape, *n.* 縐紗, tsau' shá.
 Flowered crape, 花縐, fá (or fá*) tsau'.
 Crawl, 1. (on hands and feet like a baby), 躡, lán.
 Crazy, *adj.* 癲, tín.

Crazy, To become, *v.* 1. (insane), 發癲, fát, tín; (發)癲, (fát) tín.
 2. (silly), 蠢, ŋon².
 Creak, *v.* 搥, wít.
 Create, *v.* 造化, tsò² fá'; 創造, ch'ong' tsò².
 Creator, *n.* 造化主, Tsò²-fá'-chü; 創造主, Ch'ong'-tsò²-chü.
 Class. 位, wai².
 Credit, *v.* 1. (to believe), 信, sun'; 過信, kwo' sun'.
 2. (enter against), 上數, 'shōng shò'. *p.t.*, 上數, 'shōng* shò'.
 3. (to give credit to), 賒, she; 賒數, she shò'.
 Give him credit for it, 上佢數, 'shōng 'k'ui shò'.
 Creditor, *n.* 債主, chai' chü.
 Class. 個, ko²; 位, wai².
 Creed, *v.* 信經, sun' king.
 Class. 篇, p'in.
 An article (of the creed), 一條, yat, t'íu.
 Creep, *v.* 躡, lán.
 Make the flesh creep, 肉酸, yuk, sün.
 Cricket, *n.* 1. (the insect), 促織, tsuk, tsít.
 2. (the game), 打地波, tá, téi' pò*.
 Any game played on the ground with a ball can be so-called.
 Criminal, *n.* 犯, fán⁵*; 犯人, fán² yan.
 Class. 個, ko².

Criticise, *v.* 批評, p'ai p'ing.

Criticise failings, 說長論短,

shüt_o ch'óng, lun² tün.

Crockery, *n.* 缸瓦, kong ngá.

Crooked, *adj.* 彎曲, wan kuk.

Cross, *n.* 十字架, shap₂ tsz² ká'.

Class. 個, ko'.

2. (for signature), 交加, kau^{*}

ka^{*}; 十字, shap₂ tsz² (or tsz^{5*});

义, ch'á'.

Make a cross (or mark), 打個

十字 (or 叉), tá ko' shap₂

tsz^{5*} (ch'á').

Class. 個, ko'.

Cross, *v.* 過, kwo'.

To cross the sea, 過海, kwo'

hoi. This phrase means 'to cross the river' in Canton.

Cross-grained firewood, 橫紋柴,

wáng man ch'ái.

Old Cross Sticks, 橫紋柴

Wáng Man Ch'ái.

Cross roads, 十字路, shap₂ tsz² ló²

(or some. lo^{5*}).

Make a mark, (or cross), 打個

十字 (or 义), tá ko' shap₂ tsz⁵

(or tsz^{5a}) (or ch'á').

Crow, *n.* 老鴉, ló á.

Class. 隻, chek_o.

Crow, *v.* 啼, t'ai.

Crowd, *n.* 羣, k'wan; 隊, tui².

Crown, 1. (the top), 頂, teng.

The crown of the head, 頭頂,

t'áu tengt.

2. (a king's, &c.), 冠冕, kwán

min.

Crown land, *n.* 國家地段, kwok,

ká téi² tün².

Crown rent, *n.* 地稅, téi² shui².

Crucify, *v.* 被釘(落)十字架(上),

pei² tengt (lok₂) shap₂ tsz² ká'

(shóng²), and died on the cross,

(add 死, sz to the above).

Cruel, *adj.* 兇惡, hung ok_o; 殘忍,

ts'an yan.

Cruise, *n.* 1. (as a naval vessel to

cruise about), 巡, ts'un.

Cruiser, *n.* 巡船, ts'un shun.

Class. 隻, chek_o.

Cry, *v.* 1. (to call out), 叫(聲), kú'

(shengt); 喝, hot_o; 嗌, ái';

腰, yí.

2. (to weep), 喊, hám'; 哭, huk.

In the Hóng-shán, San-wúí, San-

ning and some other dialects of

Cantonese, as well as in the

language spoken by the Hakkas,

喊, hám' is used in the sense of

to call out, &c.

Cry out, 大聲叫, tai² shengt

kíu'.

Cry aloud, 高聲叫, kò shengt

kíu'.

Crystal, 水晶, shui tsing^{*}.

Crystal faced watch, 水晶面,

shui tsing^{*} mín^{5*}.

Cubic feet, **丁方尺**, $\text{t'ing}^* \text{fong}^*$
(or $\text{t'ing} \text{fong}$, $\text{t'ing} \text{fong}^*$ or

$\text{t'ing}^* \text{fong}$) ch'ek_o .

Cubicle, *n.* **房仔**, $\text{fong}^* \text{tsai}$.

Cucumber, *n.* **黃瓜**, $\text{wong} \text{kwá}^c$.

Class. **個**, ko^2 .

Cuff, *n.* **袖口**, $\text{tsau}^2 \text{hau}$.

Class. **隻**, chek_o .

Cuff, *v.* **拳打**, $\text{k'un}^2 \text{ta}$.

Cultivate, *v.* **耕種**, $\text{kang} \text{chung}^2$.

Cup, *n.* **杯**, pei^* .

Class. **隻**, chek_o .

A cup, **一隻杯**, $\text{yat}, \text{chek}_o$
 pei^* .

A cup of hot tea. **一杯熱茶**,
 $\text{yat}, \text{pei} \text{yit}_2 \text{ch'á}$.

Tea cup, **茶杯**, $\text{ch'á} \text{pei}^*$.

Wine cup, **酒杯**, $\text{tsau} \text{pei}^*$.

A cup, of tea, **一杯茶**, $\text{yat},$
 $\text{pei} \text{ch'á}$.

Tumbler, (*i.e.*, a cup for water),
水杯, $\text{shui} \text{pei}^*$.

Class. **隻**, chek_o .

Cup-board, *n.* 1. (for crockery, &c.),

碗櫃, $\text{wun} \text{kwaí}^5*$.

2. $\left\{ \begin{array}{l} \text{a small one often put} \\ \text{on beds for clothes} \end{array} \right\}$ **文具**
(or **柜**), $\text{man} \text{kui}^5*$.

Curb, *v.* (men), **管束**, $\text{k'wun} \text{ch'uk}$,

2. (of animals more than men),

勒住, $\text{lak}_2 \text{chü}^2$. The last is
generally used also of tying things
up.

Curb of well, **井欄石**, 'tsengt
 $\text{lán} \text{shek}_2$.

Class. (if small), **個**, ko^2 .

Cure, *v.* **醫好**, $\text{yi}^2 \text{hò}$.

Current, *n.* (water, **水流**, $\text{'shui} \text{laú}$.

How fast was the current?

流幾緊, $\text{'shui} \text{tsú} \text{kéi} \text{kan}^2$?

Current-price, *n.* **時價**, $\text{shí} \text{ká}^2$.

Current use, **通用**, $\text{'t'ung} \text{yung}^2$.

Curry, *n.* **喇喱**, $\text{ká}^2 \text{lái}^*$.

Curry-powder, *n.* **喇喱材料**, ká^2
 $\text{lái}^* \text{ts'oi} \text{lú}^2$.

Curse, *v.* **呪咀**, $\text{chau}^2 \text{cho}^2$.

Curtain, 1. (generally), **簾**, lim^* .

Class. **度**, tò^2 .

Curtain holders, (arch.), **門簾木**,
 $\text{mún} \text{lim} \text{muk}^2$.

Door curtains **門簾**, $\text{mún} \text{lim}^*$.

Class. (double, or single), **度**, tò^2 ;
(single), **幅**, fuk ,

2. (Cloth), **布簾**, $\text{pò}^2 \text{lim}^*$; **布**
帳, $\text{pò}^2 \text{ch'ong}^2$.

3. (mosquito), **蚊帳**, $\text{man}^* \text{ch'ong}^1*$.

4. (bamboo), **竹簾**, $\text{chuk} \text{lim}^*$.

Class. **度**, tò^2 ; **張**, ch'ong .

Custom, *n.* **規矩**, $\text{k'wai} \text{kui}$.

Customs, *n.* (Imperial), **海關**, hoi
 kwán^o .

Customs dues, *n.* **稅**, shui^2 .

To pass, **過稅**, $\text{kwo}^2 \text{shui}^2$.

To pay, **納稅**, $\text{náp}_2 \text{shui}^2$.

Customer, *n.* **人客**, $\text{yan} \text{hák}_o$. (This
also means a visitor or a guest);

買客, $\text{'mái} \text{hák}_o$.

Cut, *v.* 1. (generally), 割, kot_o.

2. (with a knife in slices), 切, ts'it_o.

To cut stone, 打石, 'tá shek₂.

A stone cutter, 打石佬, 'tá shek₂ 'lò.

D

Dad, *n.* 爹, te; 亞爹, Á' t₂.

Daddy, *n.* 爹爹, te te.

Daily, *adv.* 日日, yat₂ yat₂; 每日, 'mui yat₂.

Damage, *v.* 損壞, 'sün wai².

Damaged (by water), 水漬, 'shui tsik.

Dance, *v.* 跳舞, t'ú' 'mò.

Danger, *n.* (危險), ('ngai) 'him.

Dare, *v.* 敢, 'kòm.

Not daring to say a word, 唔敢出聲, 'm 'kòm ch'ut, 'sheng[†].

I dare not go out in the day time,

我日頭吾噉行街, 'ngo yat₂ t'áú* 'm 'kòm 'háng[†] 'kái*.

Dart, *n.* 袖鏢, tsáu² 'píú*.

Dash, (as water), 岸, fú².

Date, *n.* (a fixed period), 日期, yat₂ 'k'éi.

When the date arrived, 到期, tò' 'k'éi.

Date for vessel's departure, 船期, 'shün 'k'éi.

Daughters, *n.* 1. (In ordinary language), 女, 'nuí.

2. (when politely addressing the parents), 千金, ts'in* kam*.

Daughter-in-law, 媳婦, sik, 'fú; 新婦, 'san 'fú.

Class. 個, ko².

Dawn, *n.* 天光(時), t'in kwong ('shí).

Dawn, Daybreak, 天光, t'in kwong.

At earliest dawn, 天一光, t'in yat₂ kwong; 天曙光, t'in 'mung* kwong*.

Day, *n.* 1. (as a period of time generally), 日, yat₂.

2. (a period), 日子, yat₂ 'tsz.

Class. 個, ko².

3. (contrasted with the night, or day-time, or during the day),

日頭, yat₂ t'áú*.

To-day, 今日, kam yat₂.

In ordinary and rapid conversation this is often pronounced, kam mat₂.

Day by day, 日日, yat₂ yat₂, or

一日一日, yat₂ yat₂ yat₂ yat₂.

There was a day, 有一日, 'yau yat₂ yat₂.

To-morrow, 聽日, t'ing yat₂.

Day after to-morrow, 後日, hau² yat₂.

The day following the day after to-morrow, 大後日, tai² hau² yat₂.

Day's work, 日工, yat₂ 'kung*.

Day and night, 日夜, yat₂ ye² (some. ye³*).

Day-light, *n.* 天光, t'in kwong.

Day-time, *n.* 日頭個時, yat₂ t'áú* ko' shí; during the day, 日頭, yat₂ t'áú*.

Dead, *n.* 死, 'sz.

The quick and the dead, 生死

嘅, shángt' 'sz. kē.

He is dead, 唔在, ɿm tsof'.

Deaf, *adj.* 聾, ɿlung; 耳聾, 'yi
ɿlung.

Deal, *n.* (wood), 杉木, ch'am' muk.

Deal, *v.* 交易, ɿkáu yik; 交手,
ɿkáu 'shaú.

Deal with, or dealings with, 交
易, ɿkáu yik; 交手, ɿkáu 'shaú.

Deal with in the way of repression
of evil doing, 處治, 'ch'ü ch'í.
(Bk.)

Dear, *adj.* 1. (in price), 貴, kwai'.

2. (loved), 所愛, 'sho oi'.

Dear me, 噯, ɿai'; 睺也,
ɿai' yá'.

Death, *n.* 1. (commonly), 死, 'sz.

No death (in heaven), 唔噲死,
ɿro 'wui 'sz.

2. (applied to death more in the
abstract and not to an individual),

死亡, 'sz ɿmong.

3. (of an emperor), 崩, pang.

To put to death, 整死, 'ching
'sz; 打死, 'tá 'sz.

To put to death by foul means,
害死, hoi' 'sz.

To put to death by suffocation,
局死, kuk' 'sz.

To frighten to death, 嚇死,
hák' 'sz.

To suffer death, 受死, shau' 'sz.

Debate, *v.* 門口角, tau' 'haú kok; ;
爭論, cháng lun'.

Debt, *n.* 欠項, hím' hong'; 債, chái'.

Class. 條, ɿt'íú.

Debtor, *n.* 債仔, chái' 'tsai; 欠戶,
hím' wú'*. (Bk.)

Class. 個, ko'.

Decade, *n.* 旬, ɿts'un.

Decade, First, of the month,
初幾, ch'o 'kéi.

Decade, Second, of the month,
十幾, shap' 'kéi.

Decade, Third, of the month,
廿幾 or 二十幾, yá' 'kéi, or
yí' shap' 'kéi.

Decalogue, *n.* 十誡, shap' kái'.

Class. 條, ɿt'íú.

Decapitate, *v.* 殺, shát; 殺頭,
shát' t'áú'.

Deceased, *n.* 死者, 'sz 'che.

Class. 個, ko'.

Deceive, *v.* 1. 噤, t'am'; 誑, or 呃,
ngak; 欺, héi; 騙, p'ín';
瞞騙, ɿmún p'ín'.

2. (delude), 迷, ɿmai; 迷惑, ɿmai
wák.

December, *n.* 英十二月, ying shap,
yí' yüt.

Decide, *v.* 斷, tün'; 決斷, k'üt.
tün'; 定, ting'.

Decision, *n.* 主意, 'chü yí'.

Deck, *n.* 船面, ɿshün mín'.

Class. 個, ko'.

Decomposed granite, 腐花岡石,
fú' fá kong shek.

Decorum, A sense of, 威儀, ɿwai ɿyí;
儀注, ɿyí ch'ü'.

Decree, *n.* 命令, ming² ling².

Class. 個, ko².

Deed, *n.* 1. (actions), 行爲, hang² wai; 事, sz².

Class. 件, kin².

Bad deeds, 惡事, ok² sz².

2. (legal document), 契, k'ai².

Class. 張, chong².

Deeds of benevolence, 仁愛

嘅事, yan oi² ke² sz².

Deed of Separation or Divorce,

分書, fan shü.

Class. 紙, chí.

Deep, *adj.* 深, sham.

How deep is the water? 有幾

深水, 'Yaú 'kéi sham* 'shui?

Defeat, or To be defeated, *v.* 1. 打輸, 'tá shü*;

打敗, 'tá pái² p.t., pái²*

Defendant, *n.* 被告, péi² kó².

Class. 個, ko².

Deficit, *n.* 虧空, k'wai hung.

Deliberate, *v.* 商量, shong löng;

議論, 'yi lun².

Delighted, *adj.* 歡喜, 'fún 'héi.

Deliver, *v.* 1. (to hand over), 交, k'áu.

2. (as goods), 交, k'áu.

To deliver goods, 交貨, k'áu fo²;

出貨, ch'ut, fo².

3. (to rescue), 拯救, 'ch'ing kau².

To deliver out of my hands,

脫離我手, t'üt. 'léi 'ngo 'sháu.

Delude, *v.* 迷惑, 'mai wák².

Deluge, *n.* 洪水, hung 'shui.

Demour, *n.* 面口, mín² 'háu.

Demurrage, *n.* 過期, kwo² k'éi.

Dignity, 威儀, wai 'yi.

Den, *n.* 鬪, tau².

Class. 個, ko².

Lion's den. 獅子鬪, sz 'tsz tau².

Deny, *v.* 唔認, 'm ying².

Department, *n.* (pol. & geo.), 州, ch'au.

Class. 個, ko².

Depend on, 倚賴, 'yi lái²; 倚靠, 'yi k'áu.

Depends upon, or it depends upon

circumstances, 睇, 'tai; 睇吓,

'tai 'há; 睇嚟湊, 'tai 'lai

ts'au².

Deposit, *n.* 附項, fú hong².

Deposit Book, 附項部, fú hong² po².

Deposit, *v.* 1. 安, on; 放, fong².

2. (as rubbish), 倒吓, 'tó há².

3. (in bank), 附下, fú há².

Depraved, *adj.* (evil), 邪, 't'se.

Descend, *v.* 降臨, kong² lam.

Descend into this world, 降生

世間, kong² shang shai² kán.

Descendants, *n.* 子孫, 'tsz sün;

後裔, hau² yui²; 子孫後裔,

'tsz sün hau² yui².

Class. 個, ko².

Designate, *v.* 稱, ch'ing.

Design, *n.* 意象, yi² tsong²; 計謀, kai² mau.

Class. 條, 't'ú.

Designs same as at present,

其款式照舊一樣, k'éi 'fún

shik, chiú² kau² yat, yong². (Bk.)

Desirable, Very, for employment, 重用, chung² yung².

Desire, *v.* 1. (to wish for), 願, yün²;

欲, yuk²; 想愛, 'song oi².

2. (to covet), 貪, t'ám.
 Desk, *n.* 1. (office desk, &c.), 寫字檯, 'se tsz² t'oi*.
 Class. 張, chōng.
 2. (case, or box), 寫字箱, 'se tsz² sōng.
 Class. 個, ko'.
 3. (school, &c.), 書位, shü wai⁵*.
 Class. 個, ko'.
 書檯, shü t'oi*.
 Class. 張, chōng.
 Despatch, *n.* 文書, mau shü.
 Class. 道, tò²; 封, fung; 角, kok.
 Despicable, *adj.* 可惡, 'ho wú'.
 Despise, *v.* 輕忽, hing fat.
 Despond, *v.* 失望, shat, mong².
 Despotism, *n.* 全權政府, ts'ün k'ün ching' fú.
 Destiny, *n.* 命, ming².
 Class. 條, t'íu.
 It is (his, &c.) destiny, 係整定嘅, hai² 'ching ting² ke'.
 Destroy, *v.* 1. 毀爛, 'wai lán²; 滅, mit₂; 滅絕, mit₂ tsüt₂; 消, siú.
 2. (Bk.), 敗亡, pái² mong.
 Destroy sin, 滅罪, mit₂ tsui².
 Utterly destroyed, 滅絕, mit₂ tsüt₂; 絕滅, tsüt₂ mit₂.
 Destruction, *n.* 滅亡, mit₂ mong.
 Detached from walls, 離牆, léi ts'óng.
 Detail drawing (arch), 細圖形, sai² t'ò ying; 詳細圖形, ts'óng sai² t'ò ying.

- Detain, *v.* 留, lau; 留住, lau chü².
 Detain by force, 強留, 'k'óng lau.
 Detect, *v.* 查出, ch'á ch'ut.
 Detective, *n.* 暗查, om' ch'á*.
 Class. 個, ko'.
 Determined, *adj.* 打定主意, 'tá ting² 'chü yí'.
 Determination, *n.* (Bk.) 決意, k'üt, yí'.
 Detest, *v.* 憎惡, tsang wú'.
 Device, *n.* 計, kai¹*.
 Class. 條, t'íu.
 Devil, *n.* 魔鬼, mo 'kwai.
 Class. 隻, chek.
 Devout, *adj.* 誠心, shing sam.
 Diameter, *n.* 徑線, king' siú'; 直徑, chik₂ king'.
 Class. 條, t'íu.
 Diamond, *n.* 鑽石, tsün' shek₂.
 Class. 粒, nap.
 Dice, *n.* 色, shik₂; 色子, shik, 'tsz.
 Class. 粒, nap.
 Dictation, *n.* 默書, mak₂ shü (This also means to write from memory some passage, or passages); 筆述, pat, shnt₂ (Bk.)
 Dictionary, *n.* 字典, tsz² 'tín.
 Class. 部, pó².
 Die, *v.* 1. (generally), 死, 'sz; 過身, kwó' shan; 唔在, m tsoi²; 過世, kwó' shai'.
 Dead, 死曉, 'sz hiú*.
 2. (of disease), 病死, peng² 'sz.
 3. (from a fall), 跌死, tit, 'sz.
 Differ, *v.* 爭, cháng; 分別, fan pit₂.
 Difference, *n.* 分別, fan pit₂.

There is a difference, 有別, ⁵yaú pit₂.

There is a great difference, 有大分別, ⁵yaú tai² fan pit₂, or 大有分別, tai² ⁵yaú fan pit₂.

What is the difference? 有乜分別 ⁵Yaú mat, fan pit₂?

A great difference in the meaning, 意思大不相同, yi² sz² tai² pat, song ⁵t'ung.

Different, *adj.* 唔同, ⁵m ⁵t'ung.

Different kinds, 一樣一樣, yat, yong² yat, yong².

Different way, 爭好 (or 得) 遠, ⁵cháng 'hò (or tak), ⁵yün; 差得遠, ⁵ch'á tak, ⁵yün.

Doing different things, 做呢樣, 做個 (or 個) 樣, tsò² ni yong², tsò² 'ko (or ko') yong².

Each having a difference, 各有唔同, kok, ⁵yaú ⁵m ⁵t'ung.

Very different, 差得多, ⁵ch'á tak, ⁵to; 爭好 (or 得) 遠, ⁵cháng 'hò (or tak), ⁵yün.

Not different, 有分別, ⁵mò fan pit₂.

Difficult, *adj.* 1. (abstruse), 深, ⁵sham.

2. (of accomplishment), 難, ⁵nán; 惡, ok_o.

Difficult of belief, 難信, ⁵nán sun².

Difficult to pronounce, 難講, ⁵nán 'kong.

Difficult to do, 難做, ⁵nán tsò²; 惡做, ok_o tsò².

Difficult to put up with, 難容, ⁵nán ⁵yung.

Difficulty, *n.* (艱) 難, (⁵kán) ⁵nán.

Dig *v.* 掘, kwat₂.

To dig (the ground), 掘地, kwat₂ téi².

Dignity, *n.* 威儀, ⁵wai ⁵yi.

Diligent, *adj.* 勤力, ⁵k'an lik₂.

Dime. *See* ten cent piece.

Diminish, *v.* 1. (to make small), 整小, ⁵ching ⁵siú.

2. (in price), 減 (小), ⁵kám 'siú.

3. (as strength), 微, ⁵méi.

Strength gradually diminished, 力漸微, lik₂ tsim² ⁵méi.

Diminutive, *adj.* 小, siú.

Dine, *v.* 1. (used of foreign meals), 食大餐, shik₂ tai² 'ts'án^{*}.

2. (used of native meals), 食晚飯, shik₂ ⁵mán fán².

Dining table, 大餐檯, tai² 'ts'án^{*} t'oi^{*}.

Class. 張, ⁵chong.

Dinner, *n.* 1. (the chief meal of the day amongst Europeans is called by their servants and others, 大餐, tai² 'ts'án^{*}.

Class. 個, ko².

2. (the evening meal amongst the natives is called), 晚飯, ⁵mán fán².

Class. 餐, ⁵ts'án.

Dip in, 1. (immerse), 浸落, tsan² lok₂.

2. (as a piece of bread in gravy, &c.), 點 (落), ⁵tím (lok₂).

Dip up, **摏(起)**, fat, 'héi.

Direct, *v.* **吩咐**, 'fun fú'.

Direction, *n.* **頭**, 't'áu'.

Director, *n.* **值事**, chik₂ sz⁵*.

Class. **個**, ko'; **位**, wai².

Dirty, *adj.* **污糟**, 'ot (or 'wú) 'tsò.

Discharge, *v.* 1. (to give vent to), **出**, ch'ut₂,

2. (to let loose), **放**, fong².

Discharge, To, one's duty, **盡本分**, tsun² 'pún fan².

Discharge outlet, *n.* (as to a drain), **渠口**, 'k'ui 'háu'.

Disciple, *n.* **門徒**, 'mún 't'ò; **徒弟**, 't'ò tai²*.

Class. **個**, ko'.

Holy disciple, **聖徒**, shing² 't'ò.

Discoloured on account of leaks, *adj.*

因屋漏以致整污穢, yan nk, lau² 'yi chi' 'ching 'wú wai².

(Bk.)

Discourteously, *adv.* **無禮**, 'mò 'lai.

To treat discourteously, **待慢**, toi² mán².

Discover, *v.* 1. (from investigation),

查出, 'ch'á ch'ut₂.

Able to discover, **查得出**, 'ch'á tak, ch'ut₂.

Not able to discover, **唔查得出**, 'm 'ch'á tak, ch'ut₂.

Discussion and Criticisms, **議論**, 'yi lun²

Disease, *n.* **疾**, ts'at₂; **病症**, peng² 'ching².

Disgrace, *v.* **羞辱**, 'sau yuk₂; **作賤**, tsok₀ tsín².

Dish, *n.* 1. (plate), **碟**, tip₂.

Class. **隻**, chek₀.

Dishes, (bowls and plates), **碗碟**, 'wún tip₂.

2. a coarse deep dish, **鉢**, pút₀.

Dishonour, To, (a bill), **不認單**, pat, ying² 't'áu*.

Disinfect, *v.* **燻蒸**, 'wan 'ching; **燻洗**, 'wan 'sai.

Disinfecting station, *n.* **燻蒸局**, 'wan 'ching kuk₂*.

Disinfectant, *n.* **辟毒藥**, p'ik, tuk₂ yök₂.

A plague disinfectant powder, **辟疫藥粉**, p'ik, yik₂ yök₂ 'fán.

Disobedient, *adj.* **忤逆**, 'ng yik₂; **唔聽話**, 'm 't'eng[†] wá².

Disorderly, *adv.* **潦草**, 'lò 'ts'ò; **立亂**, lap₂ lün⁵*; **亂**, lün⁵*.

Disorderly doings, **亂爲**, lün⁵* wai²; **亂做**, lün⁵* tsò².

Disperse, *v.* **撒(開)**, sán² ('hoi).

Display, *v.* 1. (reveal), **顯出**, 'hín ch'ut₂.

Disposition, *n.* **性情**, sing² 'ts'ing.

Dispute, *v.* **爭**, 'cháng.

Disregard, *v.* 1. (of all consequences), **拚之**, pin² 'chi. (Bk.)

2. (paying no attention to), **顧唔**, 'm kwú².

Disrespect, *n.* **欺**, 'héi.

Disseminate, *v.* 1. (to spread abroad generally), **傳**, 'ch'ün.

To disseminate the doctrines, **傳道**, 'ch'ün tò².

2. (as a disease), **傳染**, 'ch'ün 'yín.

Dissipate, *v.* 散, sán².

Dissipate money, 散錢, sán² ts'in^{*}.

Dissolute, *adj.* 放蕩, fong³ tong².

Dissolution of partnership, 折數, ch'ák_o shò².

Dishonour a bill, 不認單, pat, ying² tán^{*}.

Distant, *adj.* 遠, yün.

Distinguished, *adj.* 好名聲, 'hò₂ ming₂ shing.

Distress and difficulties, *n.* 患難, wán² nán².

Distressed, *adj.* 憂愁, yau₂ shau₂; 閉翳, pai² ai²; 淒涼, ts'ai₂ löng.

Distressing, *adj.* 辛苦, san₂ fu₂; 淒涼, ts'ai₂ löng; 悲慘, pei₂ ts'am; 艱辛, kai₂ san; 苦患, fu₂ wán².

District, *n.* 1. (political and geographical division), 縣, yün².

Class. 個, kó².

2. (of a city, &c.), 村, tün²; 約, yök₂.

Ditch, *n.* 坑, háng.

Class. 條, t'íú.

Divide, *v.* 分, fan; 分開, fan₂ hoi.

Divide it to me, 分過我, fan₂ kwo² ngo.

Divine, *v.* 占, chím.

Do, or do it, *v.* 做, tsò².

That will do, 做得咯, tsò² tak, lo^k.

It will do to come the day after to-morrow, 後日嚟都好 (or 做得呀, hau² yat₂ lai₂ o² 'hò (or tsò² tak,) á².

Did I do it? 係我做咩, Hai² ngo tsò² me?

It was I who did it, 係我做咯, hai² ngo tsò² lo^k.

Did he come? 佢有嚟咩, 'K'ni₂ yau₂ lai₂ me?

He has (or did) come, 佢有嚟, 'k'ni₂ yau₂ lai.

I do not know, 我唔知, ngo₂ m₂ chí.

Did you do it or not? or Was it done or not? 有做有, 'Yau₂ tsò² inò?

I did not do it (i.e., was not able to do it), 我做唔得, ngo₂ tsò² m₂ tak.

I did not do it (i.e.; I could not do it), 我做唔嚟, ngo₂ tsò² m₂ lai.

I did not do it, 我有做, ngo₂ mò² tsò².

Do right, 行正, hang₂ ching².

I do not want it, 我唔愛咯, ngo₂ m₂ oi lo^k.

(I) will not do it, (我)唔做咯, ('ngo) m₂ tsò² lo^k; 我唔做, ngo₂ m₂ tsò².

I cannot do it, 我唔做得, ngo₂ m₂ tsò² tak, or 我做唔得, ngo₂ tsò² m₂ tak.

That will do, 噉得咯, kóm₂ tak, lo^k.

It will do, 做得, tsò² tak.

It will not do, 唔做得, ngo₂ tsò² tak.

It can also be done, 都做得.
 ̀.tò* tsò² tak.

He has done it, 佢做嚟咯.
 ̀k'ui tsò² ̀lai lo^k.

To do work, 打工, ́tá ̀kung.

To do anything, 做野, tsò² ̀ye.

Yes (or Well), but I did not do it,
 係嘅, 但我有做到嚟嘅,
 hai² ̀á, tán² ̀ngo ̀mò tsò² tò²
 ̀lai ̀á.

Did he do it or not? How do I
 know (whether) he (did or not)?

佢有做有呢, 我點知
 到佢呀, ̀K'ui ̀yaú tsò² ̀mò
 ̀ni? ̀Ngo ̀tim chí tò² ̀k'ui ̀á ̀t.

Does he say so? or Did he say
 so? 佢係咁話咩, ̀K'ui hai²
 ̀kò'm wá² ̀me?

Don't do so, 咪咁做, ̀mai
 ̀kò'm tsò².

Not to do, or Don't or Do not,
 咪, ̀mai; 咪做, ̀mai tsò².

Don't, 唔好, ̀m ̀hò; 咪, ̀mai.

Don't know, 唔知, ̀m chí.

Don't want, 唔愛, ̀m oi²;
 唔要, ̀m yíu².

Does not know, 唔知到, ̀m
 ̀chí tò².

Do not by any means, 切勿,
 ts'it. mat₂.

What does he say? 佢話乜
 野呢, ̀K'ui wá² mat, ̀ye?

He says so, or does say so, 佢係
 咁講, ̀k'ui hai² ̀kò'm ̀kong.

Done, 做嚟咯, tsò² ̀lai lo^k;
 做嚟, tsò² ̀lai; 做起嚟,
 tsò² ̀héi ̀lai.

It is done, 做曉, tsò² ̀hiú;
 做起, tsò² ̀héi; 做完, tsò²
 ̀yün.

He has done it, 佢做嚟咯,
 ̀k'ui tsò² ̀lai lo^k.

It can also be done, 都做得,
 ̀.tò* tsò² tak.

He has done it, 佢做嚟咯,
 ̀k'ui tsò² ̀lai lo^k.

Done, 做嚟咯, tsò² ̀lai lo^k.
 or 做嚟, tsò² ̀lai; 做起嚟,
 tsò² ̀héi ̀lai.

How is this to be done? 點樣
 做致得呢, ̀Tim yǒng² tsò² ̀chí
 tak, ̀ni?

It must be done so, 要噉樣做,
 yíu² ̀kò'm yǒng^{5*} tsò².

It must be so done before it can be
 called filial piety, 要噉樣至
 咁做孝, yíu² ̀kò'm yǒng^{5*}
 tsò² chí' kiú' tsò² háu².

It can be done, 做得嚟, tsò²
 tak, ̀lai.

Do your best, 竭力, k'ít. ̀lik.

Doctor, n. 醫生, yí sháng; 醫家,
 yí ká; 行醫(嘅), ̀háng
 yí (ke').

Class. 位, wai^{5*}; 個, ko².

- Doctrine, *n.* 道理, tò² 'léi.
 Good doctrine, 善道理, shín²
 tò² 'léi.
 True doctrine, 眞理, çhan 'léi.
- Dog, *n.* 狗, 'kau.
 Class. 隻, chek_o.
 Male dog 狗牯, 'kau 'kwú.
- Dollar, *n.* 銀錢, çngan çts'in*.
 Class. 個, ko'.
 元, çyün; 文, çman*; 圓, çyün.
 One dollar and a half, 個半
 銀錢, ko' pún' çngan çts'in*.
 A dollar and a half, 一元半,
 yat, çyün pún'.
 Half a dollar, 半個銀錢,
 pún' ko' çngan çts'in*, or 半文,
 pún' çman* or 半元, pún' çyün.
 Over a dollar, 個幾銀錢,
 ko' 'kéi çngan çts'in*.
 One dollar and forty cents, 個四
 銀錢, ko' sz' çngan çts'in*.
 Ten dollars, 十個銀錢, shap₂
 ko' çngan çts'in*.
 銀, çngan* is often used for
 dollars as for example in the
 phrase—How many dollars? 幾
 多銀? 'Kéi çò çngan*? But
 it means simply money and so
 may mean taels as well.
- Dominoes, *n.* (骨)牌, (kwat,) çp'ai*.
 Class. 隻, chek_o.
 A set of dominoes, 一副牌,
 yat, fú' çp'ai*.
 牌, çp'ai* alone may mean cards.
- Doukey, *n.* 驢, çlui.
 Class. 隻, chek_o.

- Door, *n.* 門, çmún.
 Class. 度, tò².
- Doorway, *n.* 門口, çmún 'haú.
 Class. 個, ko'; 度, tò².
- Dose, *n.* 劑, çtsai.
 Dot, *n.* 點, 'tím.
 Class. 粒, nap₂.
- Doubt, *v.* 思疑, çsz çyí.
- Down, *v. and adv.* 下, há²; 落, lok₂.
 Down stairs, 樓下, çlau há².
- Draft, What is her draft? 食幾
 深水呀, Shik₂ 'kéi çsham*
 'shui á'?
- Drag, *v.* 1. (for in water), 撈, çlau.
 2. (pull). 拉, çlái; 搵, çmang.
 Dragged away, 拉去, çlái hui².
- Dragon, *n.* 龍, çlung.
 Class. 條, çt'íú.
- Drain, *n.* 渠, çk'uí; 坑渠, çháng çk'uí.
 Class. 條, çt'íú.
- Draught, *n.* (medicine), 藥水, yök₂
 'shui.
 I will give you a draught, 我俾
 藥水你食, 'ngo 'pei yök₂
 'shui 'néi shik₂.
- Draw, *v.* 1. (to pull), 拉, çlái; 搵,
 çmang.
 2. (towards one as a tiller), 攞, çmán.
 3. (as water), *a.* (as a small quantity),
 汲, k'ap, *b.* (as with a bucket
 from a well or from a river),
 打, 'tá. *c.* (to take up in small
 vessel, as a ladle), 拂, fat,
 4. (a sword), 拔, pat₂.
 Draw out, 拔出, pat₂ ch'ut₂.

5. (to bring out from anywhere), **取出**, 'ts'ni ch'ut.
6. (to draw by influence), **引**, 'yan.
7. (to draw up to), **坐埋**, 'ts'o 'mai.
Draw up to the table, **坐埋檯**,
'ts'o 'mai 't'oi*.
Draw away, **拉去**, 'lái hui'.
8. (to draw up as a draft), **打**, 'tá.
To draw up a rough draft, **打稿**, 'tá 'kò.
9. (to draw as rent), **收**, 'shau.
To draw rent, **收租**, 'shau 'tsò.
10. (to draw money), **支**, 'chi.
Dreadful, *adj.* **利害**, 'lei' hoi'.
- Dreadfully, *adj.* The sun shines very dreadfully, **熱頭晒得好關係**,
yit, 't'au (or better 't'au*) 'shai' tak, 'hò 'kwán hai'.
- Dream, *n.* 1. **夢**, 'mung'.
- Class. **個**, 'ko'.
2. Speaking as if in a dream, **講發夢話**, 'kong fát, 'mung' wá*.
Dream a dream, **發個夢**, fát, 'ko' 'mung'.
- Dream, *v.* **發夢**, fát, 'mung'.
- To see in a dream, **夢見**, 'mung' 'kin'.
- The things dreamt about, **發夢的事**, fát, 'mung' 'ti' 'sz'.
- Dreamer, *n.* **發夢嘅**, fát, 'mung' 'ke'.
- Class. **個**, 'ko'.
- Dredge, *v.* **撈**, 'láu.
- Dregs, *n.* **渣**, 'chá; **渣滓**, 'chá 'tsz;
脚, 'kòk.
- Drench, *v.* **濕透**, 'shap, 't'au'; **濕漉**,
'shap, 'sái'.

- Dress, *n.* 1. (in a general sense; clothes), **衣裳**, 'yi 'shōng.
Class. **件**, 'kín'.
2. (a lady's gown), **裙**, 'kw'an.
Class. **條**, 't'íu.
3. (style of clothing), **裝扮**,
'chong pán'.
Soochow style of dress, **蘇洲裝**,
'Sò 'Chau 'chong*.
Chinese style of dress, **唐裝**,
'T'ong 'chong*.
Foreign style of dress, **西裝**,
'Sai 'chong*.
4. (stone), **打石**, 'tá 'shek'; **打好**,
'tá 'hò.
- Dress, *v.* 1. **着衫**, 'chòk, 'shám,
or 'sbám*; **着衣裳**, 'chòk,
'yi 'shōng; **着衣服**, 'chòk,
'yí 'fuk'.
- He dresses well, **粧得好**,
'chōng tak, 'hò.
To dress in Chinese style, **扮唐裝**,
pán' 'T'ong 'chong*.
2. (to provide clothing for anyone),
俾衫佢着, 'péi 'shám* 'k'ui
'chòk. Dress to, in Chinese style
See Chinese.
- Dressing-case, *n.* **揀粧**, 'kán' 'chong*.
Class. **個**, 'ko'.
- Drift, *v.* **漂流**, 'p'íu 'láu.
- Drink, *v.* 1. (to take any fluid), **飲**,
'yam.
2. (to be in the habit of taking
intoxicants), **飲酒**, 'yam 'tsau;
好飲, 'hò' 'yam.
- Drip, *v.* **滴滴落嚟**, 'tik, 'tik,
'lok, 'lai.

Drive, *v.* 1. (to force along; to force one on.), 趕, 'kón.

2. (away), 趕逐, 'kón chuk₂.

3. (push), 推, 't'ui.

4. (a vehicle), 駛, 'shai.

Drive in a nail, 打釘, 'tá teng⁺*

5. (to ride in a carriage), 坐馬車, 'ts'òk 'má che*.

Drop, *n.* 滴, tik₂.

Drop, *v.* 1. (to let fall), 跌, tit₂.

2. (accidentally or in a forgetful way), 漏, lau³*

3. (to put down), 放落, fong³ lok₂.

Drown, *v.* 沉死, 'ch'am 'sz; 浸死, tsam² 'sz.

Drudgery, *n.* 賤藝, tsín² ngai².

Drug, *n.* See Medicine,

Druggist, *n.* 賣藥材嘅, mái² yök₂ 'ts'oi ke'.

Class. 個, ko².

Druggist's shop, *n.* 藥材舖, yök₂ 'ts'oi p'ò¹*

Class. 間, 'kán.

Drum, *n.* 鼓, 'kwú.

Class. 面, min².

Drumstick, *n.* 鼓槌, 'kwú 'ch'ui*.

Class. 條, 't'fú.

Drummer, *n.* 打鼓佬, 'tá 'kwú 'ló or 嘅, ke'.

Class. 個, ko².

Drunk, To be, *v.* 飲醉(酒), 'yam tsui² ('tsau).

Dry, *adj.* 1. 乾, 'kón; 爽, 'shong, (The latter has the sense at times of nearly dry); 旱, 'hòn, (used

in speaking of the dry land of the globe in contra-distinction to the watery surface).

Drier than that, 乾過嗰個, 'kón kwo' 'ko ko'.

2. (in contra-distinction to the sea), 旱, 'hòn.

The dry land, 旱地, 'hòn t'ei².

3. (as a rubble wall), 乾砌, 'kón ts'ai².

Dry, *v.* 1. (to make dry), 整乾, 'ching 'kón.

2. (dry in the sun), 晒乾, shái² 'kón.

3. (before the fire), 焙乾, p'úi² 'kón.

4. (to hang up to dry in-doors, or out to air), 晾乾, long² 'kón.

Dried up, 乾咗, 'kón 'sái¹.

Dry rot, 枯廢木料, 'kú fai² muk₂ liú².

Dryer, *n.* (arch), 乾油, 'kón 'yaú.

Drying oil (arch), *n.* 催乾油, 'ts'ui 'kón 'yaú.

Duck, *n.* 鴨, 'áp.

Class. 隻, 'chek.

Due, *v.* 1. (what ought to be), 該當, 'koi 'tong.

2. (owing, as money), 欠, 'hím².

It becomes due, 到期, 'tó 'k'ei.

Overdue, 過期, 'kwo' (or 'kwo¹*) 'k'ei.

Duke, *n.* 公(爺), 'kung-('ye).

Class. 位, 'wai² or 'wai³*

* This tone of 'ts'ò is different from what it is in the book language.

This title is used as a posthumous title of respect on tombstones, the feminine of it on corresponding inscriptions is, 孀人, ζ yü yan, etc.

Dull, *adj.* (business), 淡, $tám^2$.

Dumb, *adj.* 瘖口, \acute{a} 'hatú.

Dungeon, *n.* 地牢, $téi^2$ ζ lò. This also means a basement.

Class. 個, ko^3 .

During six days, 六日間, luk_2 yat_2 ζ kán.

Dusk, *n.* 黃昏, ζ wong ζ fan; 挨晚, \acute{a} 'mán.

Dust, *n.* 塵, ζ ch'an; 塵埃, ζ ch'an ζ oi; 烟塵, $yín$ ζ ch'an.

Dust, *v.* 拂塵, fat , (or $fák$), ζ ch'an.

Dust-cart, *n.* 撮擗車, $láp_2$ $sáp_0$ $ch'e$.

Class. 架, $ká^3$.

Duster, *n.* 1. (cloth), 拂塵布, fat , ζ ch'an $pó^3$.

Class. 條, ζ t'íu.

2. (feather), 鷄毛掃, kai ζ mó só^{1*}.

Class. 枝, ζ chí.

Duty, *n.* 1. (what one ought to do), 本分, $pún$ fan^2 .

2. (Customs), 餉銀, $\acute{h}ōng$ ζ ngan^{*}.

On duty (as a policeman). 當差, ζ tong $ch'ai$; (as a watchman),

當更, $tong$ $káng$.

Dwarf, *n.* 矮仔, \acute{a} 'tsai.

Class. 個, ko^3 .

Dwell, *v.* 居, ζ kui; 居住, ζ kui $chü^2$.

Dwell, 住, $chü^2$.

Dwelling house, 住家屋, $chü^2$ ζ ká uk₂.

Class. 間, ζ kán.

Dwelling-place, 住所, $chü^2$ 'sho.

Where is he dwelling? 落在何方, Lok_2 $tsoi^2$ 'ho ζ fong?

Dynasty, *n.* 朝, ζ ch'íu.

Class. 個, ko^3 .

Dye, *v.* 染, 'yím; 染色, 'yím shik₂.

Dyer of cloth, *n.* 染布嘅, 'yím $pó^3$ ke^3 .

Class. 個, ko^3 .

Dyer's shop, *n.* 染布鋪, 'yím $pó^3$ $p'ó^3$.

Class. 間, ζ kán.

E

Each, *adj.* 每, 'múi; 各, kok_0 . Often used with appropriate Class.

Each by each, 逐個, $chuk_2$ ko^3 , (or other appropriate Class).

The other two words, 每, 'múi, and 各, kok_0 , can be used in the same way.

They love each other, 兩家相愛, 'lōng $ká^*$ $sōng$ oi.

Each day, 每日, 'múi yat_2 .

Each man, 各人, kok_0 ζ yan.

Each kind, 各樣, kok_0 $yōng^2$, or $yōng^5$.

Eager, *adj.* 懇切, 'han $ts'it_0$.

Eagle, *n.* 神鷹, ζ shan $yīng$.

Class. 隻, $chek_0$.

Ear, *n.* 1. 耳, 'yi; 耳聾, 'yi 'to.

Class. 隻, $chek_0$.

2. (of corn), 穗, sui^2 .

Class. 叢, ζ kueng.

Earring, *n.* 耳環, 'yi wán*.

Class. 隻, chek.

Earring-drop, *n.* 耳扣, 'yi k'áu*.

Class. 隻, chek.

These are now out of fashion.

Earlier, *adj.* 早啲, 'sò ti'.

Early, *adj.* 早, 'sò.

Go early, 早去, 'sò hui'.

Very early, 大早, 'tái' 'sò.

Earn, *v.* 賺, chán²; 賺翻嚟, chán²

fan lai; 賺倒, chán² 'tò.

To earn money, 賺錢, chán² 'ts'in*.

Earnest, *adj.* 實心, shat₂ sam.

In good earnest, 認真, ying² chan.

Earth, *n.* 1. 地, 'tèi².

2. (the world), 世間, shai' kán;

世界, shai' kái².

3. (as a globe), 地球, 'tèi² k'áu.

4. (soil), 坭, 'nai; 土, 't'ò; 坭土, 'nai 't'ò; 地, 'tèi².

A lump of earth, 一團坭, yat, 't'ün nai.

Earth coolie, *n.* 坭咕喱, 'nai kwú' léi*

Earthenware, *n.* 瓦器, 'ngá héi'.

Earthenware drum pipe, *n.* 缸瓦,

'kong 'ngá.

Class. 塊, 'fái'.

Ease, *n.* 安樂, 'on lok₂.

Ease, *v.* 放鬆, fong' sung.

Easier, *adj.* 容易, 'yung yí²; 易啲, yí² 'ti*.

Easily, *adv.* 好易, 'hò yí².

East, *n.* 東, 'tung.

The East, 東邊, 'tung pin;

東方, 'tung fong.

Easy, *adj.* 易, yí².

Easy chair, 睡椅, shui² 'yí.

Class. 張, 'chōng.

To be easy, 自在, 'tsz' 'tsoi².

Eat, *v.* 1. 食, shik₂; 吃, yák₀.

Eat rice, 食飯, shik₂ fán².

What does he (or she, or it) eat?

佢係食乜野呢, 'k'ni hai²

shik₂ mat₂ 'ye 'ni?

Eaten him up, 食曉佢, shik₂

'hiú (or 'hiú*) 'k'ni.

Eaten (to death) by a wild animal,

被野獸食死佢咯, péi² 'ye

shau' shik₂ 'sz 'k'ni lo^k.

Eaten to the full, 食到飽,

shik₂ tò' 'páu.

Eat something good, 食好野,

shik₂ 'hò 'ye.

Eatable, *adj.* 可食得, 'hò shik₂ tak₂.

Eatables, *n.* 食物, shik₂ mat₂.

Eaves, *n.* 簷口, 'yam 'haú.

Class. 度, 'tò².

Ebb, *n. and v.* 水乾, 'shui kón.

Eclipse, *n. and v.* 食, shik₂.

Eclipse of the sun, 日食, yat₂

shik₂.

Eclipse of the moon, 月食, yüt₂

shik₂.

Economical, *adj.* 慳, 'hán.

Very economical, 好慳, 'hò 'hán.

Economise, *v.* 慳埋, 'hán 'mái.

Edge, *n.* 1. (of a knife, &c.), 口,

'haú. Class. 個, 'ko'.

2. (side), 邊, 'pín, or 'piu*.

Edify, *v.* 養心, ⁵yōng sam.
 Editor, *n.* 主筆, ⁵chū pat.
 Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.
 Effect insurance, To, *v.* 買燕梳, ⁵mái yín' sho*.
 Egg, *n.* 蛋, tán⁵*.
 Class. 隻, chek_o; 個, ko³.
 Fowl's egg, *n.* 雞蛋, ⁵kai tán*.
 Egg on, To *v.* 挑唆, ⁵t'íu so.
 Egg-cup, *n.* 雞蛋盃, ⁵kái tán*
 ̀pui*.
 Class. 隻, chek_o.
 Egg-plant, *n.* 1. 矮瓜, ⁵ai kwá*.
 2. (a bitter variety), 苦瓜, ⁵fú kwá*.
 Class. 個, ko³.
 Egg-shell, 蛋殼, tán⁵* hok_o. The kind
 of egg-shell is often placed before
 it as, 雞蛋殼, ⁵kai tán* hok_o.
 Class. 個, ko³.
 Egg-spoon, *n.* 雞蛋羹, ⁵kai tán*
 ̀kang*.
 Class. 隻, chek_o.
 Eight, *adj.* 八, pát_o.
 Eighteen, *adj.* 十八, shap₂ pát_o.
 Eighteenth, *adj.* 第十八, tai² shap₂
 pát_o.
 Eighth, *adj.* 第八, tai² pát_o.
 The eighth month, 八月, pát_o
 yüt₂.
 Eightieth, *adj.* 第八十, tai² pát_o shap₂.
 Eighty, *adj.* 八十, pát_o shap₂.
 Either, *adj.* 或, wák_o. Either—or—
 或—或—, wák₂—wák₂—
 Either these or those, 或呢啲
 (抑)或個啲, wák₂ ni' ̀ti*

(yik₂) wák₂ ko³ ̀ti*, or, if in the
 singular, the appropriate Class. is
 used, as, for example, in speaking
 of things for which 隻, chek_o,
 would be used, 或呢隻或個
 (or 啲)隻, wák₂ ni' chek_o, wák₂
 ko³ (or 'ko) chek_o.
 Either one of two, 是但, shí² tán²,
 or 是但邊個, shí² tán² ̀pin*
 ko³ (or some other appropriate
 Class).
 Either will do, 是但邊個
 都好, shí² tán² ̀pin* ko³ (or
 the Class. proper to the person
 or thing referred to), ̀tò* hò.
 Elbow, *n.* 手肘, ⁵sháu cháng.
 Class. 個, ko³.
 Elbow-bend, *n.* (arch.), 曲尺樣, k'uk,
 ch'ek_o yōng⁵*.
 Elder, *n.* 1. (of a village, or neigh-
 bourhood), 父老, fú² ̀lò.
 2. (of a church), 長老, ⁵chōng ̀lò.
 Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.
 Elder, *adj.* 大, tái².
 Elder son, 大仔, tái² ̀tsai.
 Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.
 Elder than, 老過, ̀lò kwó³;
 大過, tái² kwó³.
 Eldest, *adj.* 至大, chí² tái²; 至(老)
 大, chí² ̀lò tái²*. Use the proper
 Class. after it if Class. is used.
 Sometimes, 嘅, ke³ follows it.
 Eldest son, 長子, ⁵chōng ̀tsz.
 大仔, tái² ̀tsai.
 Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.

Electric telegraph, *n.* 電報, tin² pò³.

Electric tram *n.* 電車, tin² ch'e or ch'e*. Class. 架, ká².

An electric lift is also so styled by the ignorant, but the better phrase is, 甲臺, tiú² t'oi.

Class. 個, ko².

Electricity, *n.* 電氣, tin² héi².

Elegant, *adj.* (文雅, (man) ngá; 靚, leng²†.

Elements, *n.* 元質, yün chat.

Elevation, (arch.), *n.* 正面圖, ching² mín² t'ò; 企身屋模, 'k'ei shan uk, mò* (or mò).

Class. 幅, fuk.

Eleven, *adj.* 十一, shap₂ yat₂.

Eleventh, *adj.* 第十一, tai² shap₂ yat₂.

Eloquence, *n.* 口才, 'haú ts'oi.

This man is eloquent, 呢個人有一把口才, 'ni ko² yan 'yaú yat, pá 'haú ts'oi. This man has eloquence (use the same phrase as given under eloquent).

Eloquent, *adj.* 好口角, 'hò 'haú kok.

Elsewhere, *adv.* 別處, pit, shü² (i.e., some other place); 別箇(地方), pit₂ tát. (tái² fong); 第二處 (or 箇), tai² yi² shü² (or tát.)².

Embankment, *n.* 基, kéi; 基圍, kéi wai; 堤岸, t'ai ngon².

Class. 條, t'íu.

Embark, *v.* 落船, lok₂ shün; 上船, 'shōng shün.

Embezzle, *v.* 私取, sz ts'ui; 虧空, 'k'wai hung. This last term means a deficit; but it is also

used for embezzlement, or to embezzle.

Embody, *v.* 體貼, 't'ai t'p.

Embrace, *v.* 抱, 'p'ò. (This also means to carry on the back).

Embraced this opportunity, 趁呢個勢子, ch'an² 'ni ko² shai² 'tsz.

Embroider, *v.* 繡花, sau² fá.

Emery-cloth, *n.* 金鋼沙布, kam kong shá pò; 擦鐵紗布, ch'át. t'ít. shá pò.

Class. 塊, fái².

Emperor, *n.* 皇帝, 'Wong Tai².

Class. 個, ko²; 位, wai².

Employ, *v.* 1. (engage), 請, 'ts'eng†.

2. (to use), 使, 'shai.

Employed on board ship, 行船(既), 'háng shün (ke²).

Empress *n.* 皇后, 'Wong Hau².

Class. 個, ko²; 位, wai².*

Empress Dowager, *n.* 皇太后, 'Wong T'ai² Hau². Class. same as above.

Empty, *adj.* 1. 空, hung.

2. (hung being unlucky 吉, kat, lucky is often used instead).

This (empty changed to lucky) house to be let, 吉屋出賃, kat, uk, ch'nt, yam².

A (do.) room to be let, 吉房出賃, kat, 'fong² ch'nt, yam².

Enamel, *n.* 1. 磁器油, 'tsz héi² 'yaú²; 琅油, 'long yaú².

2. (copper), 燒青, shíu 'ts'eng²†.

Encased in zinc (arch), **兩頭用窩澤包蓋**, ¹lǒng ²t'páu yung² ²wo chát₂ ²páu k'oi'.

Encaustic tiles, *n.* (arch), **來路花磚**, ²loi ¹lò* ²fá* ²chün*.
花階磚, ²fá* ²kái* ²chün*.

Class. **塊**, fáí'; **個**, ko'; **件**, kin'.

Encroach (upon), *v.* **據佔**, kui' chím'.

End, *n.* **尾**, ²méi.

End of counter, **櫃尾**, kwai' ²méi.

End room, **尾房**, ²méi ²fong*.

The end of the year, **年尾**, ²nín ²méi.

The end of the world, **世界末日**, shai' kái' müt₂ yat₂.

End of the month, **月尾**, yüt₂ ²méi.

Come to an ill end, **唔得好死嘅**, ²m tak, 'hò 'sz ké'.

Both ends, **兩頭**, ¹lǒng ²t'páu.

No end, **無終**, ²mò ²chung.

Endure, *v.* **抵**, tai; **忍**, yan.

To endure hunger, **抵肚餓**, tai ²t'ò ngo'.

Enemy, *n.* **仇敵**, ch'áu tik₂; **對頭** (嘅) tui' ²t'áu* ké'.

2. (Bk.), **敵人**, tik₂ yan.

Class. **個**, ko'.

Energetically, *adv.* **賣力**, shat₂ lik₂.

Engage, *See* Employ.

Engaged, **有事**, ²yaú sz'.

Engine, *n.* **機器**, kéi héi'.

Engine-house, *n.* **車房**, ch'è ²fong*;

Class. **間**, kán.

Engineer, *n.* 1. (marine), **車房(嘅)**, ch'è ²fong* (ké').

Chief Engineer, **大車**, tái²

ch'è*; **大計**, tái² kai^{1*}.

Second Engineer, **二車**, yf'

ch'è*; **二計**, yi² kai^{1*}.

Class. **個**, ko'.

2. (C. E., &c.), **工程師**, kung ²ch'ing ²sz'.

Class. **位**, wai^{5*}; **個**, ko'.

England, *n.* **英國**, ying kwok₀.

English, *adj.* 1. **英**, ²Ying; **英國(嘅)**, ²Ying kwok₀ (ké').

English things, **英國(嘅)野**, ²Ying kwok₀ (ké') ²ye.

2. (very vulgar and should never be used), **紅毛**, hung ²mò*.

Englishman, *n.* 1. **英國(國)人**, ²Ying (kwok₀) yan.

2. (vulgarly), **紅毛人**, hung ²mò yan. (The latter term should never be used by a foreigner and the natives should be checked in their use of it. It may be noted that many of them, such as Amahs, servants, and fresh arrivals from the country, do not know any other term, while some are so accustomed to use it in conversation amongst themselves that it slips out inadvertently when talking with Europeans).

Class. **個**, ko'; **位**, wai^{5*}.

Enjoy, *v.* **享**, hōng.

To enjoy the possession of, **享受**, hōng shau².

Enlarge, *v.* **整大**, ching tái².

Enlighten, *v.* **照光**, chiú' kwong.

Enough, *adj.* **够**, kau'; **足**, tsuk.

Enough (to use), 够使, kau²
 'shai; 足用咯, tsuk, yung² lo^k.
 Not enough, 唔够(使), ɿm kau²
 ('shai).

Not enough for support, 唔够
 養口, ɿm kau² 'yōng 'haú.

Enquire, *v.* 1. 問, man².

To enquire for you (*i.e.*, on your
 account), 同你問吓喇, ɿtung
 'néi man² 'há ɿlá.

2. (by search), 訪查, 'fong ɿchá.

Enter, *v.* 1. 入, yap₂; 進, tsun²;

進入, tsun² yap₂; (go in),

入去, yap₂ hui²; (come in),

入嚟, yap₂ ɿlai.

To enter the faith, 入教, yap₂
 kau².

Entered the faith, 入教, yap₂^{*}
 kau².

2. (in a book or a/cs.), 上, 'shōng;

上落, 'shōng lok₂; 落, lok₂.

To enter in an account book,

上 (or the other forms) (數)簿,
 'shōng (shò) pò⁵*

To enter in the accounts, 上數,
 'shōng shò².

To enter to his a/c., 入 (or 上) 佢
 數, yap₂ (or 'shōng) 'k'ni shò².

3. (in a book or on a piece [a/c.] of
 paper), 翻, chap_c.

Entertain, *v.* 款待, 'fún toi²; 看待,
 ɿhèn toi².

Entice, *v.* 引, 'yan.

Entirely, *adv.* 1. 盡, tsun²; 總, 'tsung;

盡地, tsun² téi⁵*; 噉, hám².

One of the finals ɿche or chek.

is often used with some sense of
 this sort.

Entirely right, 啱啱, ɿngám (or
 ɿngám^{*}) sái².

Entrance, *n.* 口, 'haú.

Class. 個, ko².

Entrance to house, 入門便,
 yap₂ ɿmún pin².

Notice that to slip in at the side
 of the door is, 入門邊, yap₂
 ɿmún ɿpín^{*}.

Entrance to dock, 船澳口,
 ɿshün ɿ'haú.

Entrance to street, 街口, ɿkái
 'haú.

Entrance to market, 街市口,
 ɿkái 'shí 'haú.

Entrance fee, (to guild, etc.), 入局
 規銀, yap₂ kuk₂ ɿk'wai ɿngán^{*}.

Envelope, *n.* 信封, sun² ɿfung^{*}.

Class. 個, ko².

Envy, *n.* 妒忌, tò² kái².

Envious heart, 妒忌嘅心,
 tò² kái² ke² ɿsam.

Epidemic, *n.* 時症, ɿshi ching².

Class. 個, ko².

Equal, *adj.* 1. (worth), 值(得), chik₂
 (tak₂).

2. (to come up to), (Bk.), 及,
 k'ap₂.

Not equal to it, 不及, pat, k'ap₂.

Equally of redemption, 賣餘價契
 mái² ɿyü ká' k'ai²; 頂按契

(or 贖), 'ting on' k'ai² (or sink₂).

Error, *n.* 1. (mistake), 錯, ts'ò²; 差,
 ɿchá; 差錯, ɿchá ts'ò².

2. (transgression evil), 過, kwo².

To change from error, **改過**,
'koi kwò'.

Escape, *v.* **逃避**, t'ò péi²; **躲避**,
'tò péi²; **脫離**, t'üit, léi.

A way of escape, **去路**, hui' lò².

Class. **條**, t'íu.

Eschutcheon, *n.* (to lock), **鎖排**,
'so p'ái'.

Class. **個**, ko'.

Essay, *n.* **文章**, man chōng.

Class. **篇**, p'in.

文字, man tsz².

Class. **段**, tün².

Head of an essay, **一股文章**
yat, kwú man chōng.

Establish, *v.* **設(立)**, ch'it_o (láp₂).

Eternal, *adj.*, Eternally, *adv.* **永遠**,
'wing 'yün.

Even *adj.* (level), **平**, p'ing.

Even, *adv.* 1. (also, likewise), **都**, tò*;
亦, yik₂; **重**, chuug².

Even if, **即使(間)**, tsik, 'sz
(kán).

Even then, **都**, tò*.

Even though, **仍然**, ying yin.

Even although, **縱使**, tsung'
'sz. [This last phrase is bookish
and not to be used except with
literary men].

Evening, *n.* **挨晚**, 'ái 'mán; **晚**,
'mán.

Event, *n.* **事(情)**, sz² ('ts'ing).

Class. **分**, fún.

Ever, *adv.* (at any time), **有(幾)時**
'yau ('kói) shí, or 'shí'.

Everlasting, *adj.* **永**, 'wing; **永世**,
'wing shai'; **永遠**, 'wing 'yün.

Everlasting life, **永生**, 'wing
sháng.

Everlasting punishment, **永刑**,
'wing ying.

The Everlasting Father, **無始
無終之父**, Mò 'Ch'í Mò
'Chung 'Chí Fú².

The Everlasting Son, **無始無
終之子**, Mò 'Ch'í Mò 'Chung
'Chí 'Tsz.

Every, *pro.* 1. (Repeat the Noun as),
日日, yat₂ yat₂, or **個個**,
ko' ko'.

2. (Duplicate the Class. The dic-
tionaries are misleading when they
simply put, **個個**, ko' ko', as
every. It is only in some instances
[when **個**, ko', is the right Class.
to represent the thing, or person,
spoken of] used for every. See
this, where the same reasoning
holds good.

Note the difference between, **個個**,
ko' ko', as above, and **嗰個**,
'ko ko', where the, **嗰**, 'ko,
means that.

3. **每**, 'múi. This can be used with
either noun or the Class.; but care
must be taken, as above, only to use
the proper Class.

Every kind, **樣樣**, yōng² yōng².

Every now and then, **耐不耐**, noi²
pat, noi⁵*; **每每**, 'múi 'múi.

Every one, or Everybody, **人人**, 'yan
'yan.

See Every, No. 2.

Everything, **事事**, sz² sz²; **樣樣**
事, yōng² yōng² sz²; **樣樣野**,
yōng² yōng² 'ye; **樣樣**, yōng²
yōng²; (all), **哋**, sai¹; **乜野都**
係, mat, 'ye tō^{*} hai².

Every kind of thing, **各樣**
(嘅) **物件**, kok_o yōng² (ke²)
mat, kin²*

Everywhere, **到處**, tò² ch'ü²; **周圍**,
çhau çwai; **處處**, ch'ü² ch'ü²;
筴筴, tát. tát.

It is everywhere, **邊** (or some of
the other forms), **處都係**, pín^{*}
shü² tō^{*} hai².

It is everywhere, **邊** (or some of
the other forms given above), **處**
都有, pín^{*} ch'ü² tō^{*} 'yaú.

Evidence, *n.* 1. (verbal, judicial), **口**
供, 'hau kung.

2. (proof), **憑據**, ç'p'ang kui².

Evident, *adj.* **明白**, ç'ming pák₂.

Evil, *n.* **惡**, ok_o.

To do evil, **行惡**, háng ok_o.

An evil beast, **惡獸**, ok_o shaú².

Exact, *adj.* **合**, hòp₂; **正**, ching²;
啱啱, ngám^{*} ngám^{*}.

Exactly, *adv.* **啱啱**, ngám^{*} ngám^{*};
正正, ching² ching² or ching¹
ching².

Exactly opposite, **正正對面**,
ching² (or ching¹*) ching² tui²
min².

Exaggerate, *v.* **講大話**, 'kong tái²
wá².

Exalt, 1, *v.* (to raise), **舉高**, 'kui kò.

2. (to esteem highly), **尊崇**, tsün
çhung.

Exalted, *adj.* **高**, kò; **尊**, tsün.

正, ching²; **剛啱**, kong^{*} ngám^{*}.

Examination, *n.* **考試**, 'hau shí².

An examination, **考試一場**,
'hau shí² yat, ç'ch'ōng.

The first examination, **第一場**
考試, tai² yat, ç'ch'ōng 'hau shí².

Examine, *v.* 1. (as money, &c.), **睇**, 'tai.

2. (as a coroner), **驗**, yim².

3. (to investigate), **查察**, ç'ch'á
ch'át_o.

4. (judicially), **審**, 'sham; **審問**,
'sham mau²; **盤問**, ç'p'ūn man²

5. (as a book or a doctrine
thoroughly), **考究**, 'hau kau².

Example, *n.* **樣子**, yōng² 'tsz.

Exasperate, *v.* **激惱**, kik, 'nò.

Excavated material (arch), **掘出**
嘅坭, kwat₂ ch'ut, ke² ç'nai.

Exceedingly, *adv.* **了不得**, 'liú
pat, tak.

Excellency, His, **大人**, Tai² ç'an.

This is also used as the equivalent
of our Esquire on addresses of
letters.

Excellent, *adj.* **極好**, kik, 'hò.

Except, Only, *prep.* **硬爭**, ngán²
ç'háng.

Excepting, **除曉**, ç'ch'ni ç'ú.

Excepting me, **除曉我之外**,
ç'ch'ni ç'hú 'ngo ç'chi ngoi².

Excessive, *adj.* **太**, 'tai².

Exchange, *v.* 1. (especially with regard
to money), **找**, 'chau; **換**, wún².

2. (to exchange), **兌換**, tai' wún².
- Excitedly, To talk very, or in an excited manner, **講得** (or **到**, or **好**), **生硬**, 'kong tak, (or tò², or 'hò), sháng ngáng².
- Excuse, *v.* **見諒**, kin' lóng².
- Execute, *v.* 1. (behead), **斬死**, 'chám 'sz.
2. (To execute a warrant, or Execution, to put in force). *See* Seize.
3. (to do), **做**, tso²; **辦**, pán².
4. (as signing &c., document), **打**, 'tá.
- To execute a contract, **打合同**, 'tá hòp₂ 't'ung.
- Executive Council, *n.* **議政局**, 'Yi Ching' Kuk₂.
- Executor, *n.* **承辦人**, shing pán² 'yan.
- Class. **個**, ko'
- Executrix, *n.* same as Executor.
- Exercise your legs, (so as to take the stiffness out of them), **行鬆吓脚步**, háng sung 'há kök. pò².
- Exert, *v.* **發憤**, fát. 'fan.
- To exert strength, **出力**, ch'ut, lik₂.
- To exert very much strength of the hand, **出好多手力**, ch'ut, 'hò to' 'shau lik₂.
- Exert yourself, **出力**, ch'ut, lik₂; **落力**, lok₂ lik₂.
- Exert your utmost strength, **竭力**, k'ít. lik₂.

- Exhort, *v.* **勸**, hün².
- Expect, *v.* (**想望**, ('söng) mong².
- Expenses, *n.* **使費**, 'shai fai'; **使用**, 'shai yung².
- Expenses of a journey, **川資**, ch'ün 'tsz.
- Expensive, *adj.* **貴**, kwai²; **太貴**, 't'ai' kwai².
- Explain, *v.* **解**, 'kái.
- How is it to be explained? **點解**, 'Tím 'kái?
- Explosive, *n.* **炸裂**, chá' lit₂; **炸彈**, chá' tán^{5*}; **炸藥**, chá' yök₂.
- Expression, *n.* (of a picture, etc.), **形容**, 'ying yung.
- Expressly bringing with them, **帶定**, tai' ting².
- Extend, *v.* **推**, 't'ui; **推開**, 't'ui 'hoi.
- Extension of time, **續期**, tsuk₂ 'k'éi.
- Extensive, *adj.* **廣闊**, 'kwong fút.
- Exterminate, *v.* **滅亡**, mit₂ 'mong; **滅絕**, mit₂ tsüt₂; **勦滅**, 'tsíu mit₂.
- External, *adj.* **外**, ngoi².
- Extort, *v.* **勒索**, lák₂ sok.
- Extradiction, *n.* }
or } **提解**, 't'ai 'kái².
- Extradite, *v.* }
He deserves to be extradited, **抵提解**, 'tai 't'ui 'kái².
- Extraordinary, *adj.* 1. (out of the common), **格外**, kák. ngoi², or ngoi^{5*}.
2. (strange), (**出**) **奇**, ch'ut, 'k'éi.
- Extravagant, *adj.* **奢**, 'che.

An extravagant fellow, 闊佬,
fút, 'hò.

Extreme, *adj.* 極, kik₂.

Extremely, *adv.* (Bk.), 極之, kik₂ chí.

Extremely good, 好極 or 極好,
'hò kik₂, or kik₂ 'hò.

Eye, *n.* 眼, 'ngán; 眼目, 'ngán
múk₂.

Class. 隻, ckek₀.

With their own eyes, 親眼,
ts'an 'ngán.

Eye-ball, *n.* 眼睛, 'ngán 'tsing*;

Class. 粒, nap, or even 個, ko'; 眼
胞, 'ngán p'áu*;

Class. 個, ko'.
眼核, 'ngán wat₂. Class. 粒,
nap.

Eye-brow, *n.* 眼眉, 'ngán méi.

Class. 叻, kung.

Eye-lash, *n.* 眼翳毛, 'ngán yap,
çmò*, or çmò*.

Eye-lid, *n.* 眼蓋, 'ngán koi'; 眼皮,
'ngán çp'ei.

Class. 個, ko'.

Eye pupil *n.* (pupil of the eye), 眼珠,
'ngán çhü*.

Eye-service, *n.* 光面工夫, çkwong
mín^{5*} kung çtú.

Eye socket, *n.* 眼眶, 'ngán çk'wáng*.

Class. 個, ko'.

F

Fable, *n.* 寓言, yü² çyín.

Face, *n.* 面, mín²; 面貌, mín² máu².

Class. 塊, fái².

Facing, *adj.* 面向, mín² hōng².

Facing ahead or before, 向前,
hōng² ts'ín.

Fact, *n.* 實事, shat₂ sz².

Class. 件, kin².

Faction, *n.* 黨, 'tong; 黨羽,
'tong çyü.

Class. 個, ko'.

Factory, *n.* 行, çhong⁰

Class. 間, çán.

The Old Factories in Canton,

十八行, Shap₂ Pát₀ çHong*.

Fade, *v.* 1. (as colour), 轉色,
'chün shik,

2. 殘毀, çts'an çwai.

Fail, *v.* 1. (generally), 廢, fai².

2. (in business), 倒行, 'tò çhong*;
倒做, 'tò tso².

Faith, *n.* 信德, sun² tak.

Faithful, *adj.* 忠心, chung çsam.

Fall, or fall down, *v.* 1. (generally),

跌, tit₀; 跌落, tit₀ lok₂, (also
to let fall).

2. (having more the sense of stum-
bling and falling by a human
being), 慣, kwán².

3. (with a more limited meaning
and as rain, &c.), 搭, tap₂.

There is rain falling, 有雨落,
'yau çyü lok₂.

Wet by the rain falling on it,
(俾雨) 搭濕, ('pei çyü) tap₂
shap.

To fall down, 跌落, tit₀ lok₂;
跌倒, tit₀ 'tò.

4. (into sin, &c.), 陷罪, hám²
tsui².

- Fall in with, 聽從, t'eng^t ts'ung.
- Fall asleep, 瞌入眼, fan⁷ yap₂ 'ngán.
- Fall-pipes, *n.* 水筒, 'shui t'ung.
- Class. 條, t'íu.
- False, *adj.* 假, 'ká.
- False witness, 妄證人, mong² ching⁷ yan; 誓假願做證人, shai² 'ká yün² tsò² ching⁷ yan.
- Fame, *n.* 名聲, ming shing.
- Family, *n.* 1. (the family to which one belongs by birth), 家, 'ká.
2. (one's wife and children), 家眷, 'ká kün⁷; 住家, chi² 'ká (the latter strictly speaking includes one's dwelling; but it is constantly used colloquially in the sense of family), 家口, 'ká 'háu.
- How many members are there in your family? 你個家有幾多口, 'Néi ko⁷ 'ká 'yaú 'kèi to (or to*) 'háu?
- Of the above, 家眷, 'ká kün⁷ and 家口, 'ká 'háu are the better terms.
3. (polite address), 寶眷, 'pò kün⁷. Is your family well? or How is your family? 寶眷平安呀, 'Pò kün⁷ p'ing on 'á?
- The members of the family, 家人, 'ká yan.
- The servants, etc., of the family, 家人, 'ká yan*.
- Family—a bride's family, 外家, ngoi² 'ká*.

- Family expenses. 家用, 'ká yung².
- Famine, *n.* 饑荒, 'kèi fong.
- Fan, *n.* 扇, shin⁷.
- Class. 把, 'pá.
- Fan, *v.* 撥, p'üt_o.
- Fancy, *v.* See Think.
- Fanlight *n.* 做光窓, tsò² 'kwong 'ch'óng²; 透光玻璃窗, t'au⁷ 'kwong pò* 'léi* 'ch'óng*.
- Fan-tan, *n.* 翻攤, 'fán* 't'án*.
- A fan-tan (gambling) house, 翻攤館, 'fán* 't'án* 'kwún.
- A game of fan-t'an*, 一炷攤, yat, chü⁷ 't'án*; 一鋪攤, yat, p'ò 't'án*.
- Far, *adj.* 遠, 'yün.
- Not so far, 有咁遠, 'mò kòm⁷ 'yün.
- It is not so far by half, 有一半咁遠, 'mò yat, pún⁷ kòm⁷ 'yün.
- Farthest or very far, 十分遠, shap₂ fan 'yün.
- Very far off, 隔得遠, kák. tak, 'yün.
- Far away years, 遠年, 'yün nin.
- Very far, 好遠, 'hò 'yün.
- Fare (by water), 水脚, 'shui kòk_o.
- Farm, *n.* 田庄, t'in chong.
- Class. 個, ko.
- Farm, *v.* 耕田, 'káng t'iu.
- Farm-lot, *n.* (in Hongkong), 種植嘅地, chung⁷ chik₂ ke' t'í².
- Class. 個, ko.
- Farmer, *n.* 農夫, 'nung fú; 耕田佬, 'káng t'in 'lò.

Class. 個, *ko*².

Fashion, *n.* 1. (the make of a thing),

樣子, *yōng*² (or *yōng*^{2*}) 'tsz.

2. (a prevailing custom of the make of a thing, as dress, etc.), 時款, *shí* 'fún.

Fashionable, *adj.* 時興, *shí* 'hing^{*}.

Very fashionable, 好時興, 'hò *shí* 'bing^{*}.

Fascinating, *adj.* 嬌嬌, *kiú* 'yü.

Dressed up in that fascinating style, 辦得個樣嬌嬌, *pán*² tak, *ko*² 'yōng^{2*} 'kiú 'yü.

Fast, *adj.* 1. (quickly), 快, *fai*².

2. (firm), 實, *shat*₂.

Fast, *v.* 禁食, *kam*³ 'shik₂; 食齋, *shik*₂ 'chái.

Fasten, *v.* 1. (a door, &c.), 門, *shán*.

2. (to make fast unmovable), 整實, 'ching *shat*₂.

Fat, *adj.* 肥, *fai*.

Fat and healthy, 肥肥壯壯, *fai* 'fai chong² 'chong².

Fate, *n.* 天命, *t'in* ming².

It is fate, 係整定嘅咯, *hai*² 'ching ting² 'ke² lo².

Father, *n.* 1. (in common talk), 老
啲, 'lò tau²; 老子, 'lò 'tsz;
伯爺, *pák*₀ 'ye^{*}.

2. (more refined), 父親, *fú*² 'ts'an.

Class. 個, *ko*².

3. (polite address), 尊翁, *tsün* 'yung^{*}.

Class. 位, *wai*^{2*}.

4. Fathers. See Ancestor

My father, 家父, *ká* 'fú².

My late father, 先父, *sin* 'fú².

Class. 個, *ko*².

5. (In combination), 爺, *ye*.

Father and son, 兩仔爺, 'lōng 'tsai 'ye.

Father and two sons, 三仔爺, 'sam 'tsai 'ye.

Father-in-law, 外父, *ngoi*² 'fú^{2*}; 岳父, *ngok*₂ 'chóng^{2*} (or 'chóng²), (wife's), 家翁, *ká* 'yung^{*}.

Father and mother, 父母, *fú*² 'mò.

Fathom, *n.* 任, *yam*.

Fault, *v.* 過失, *kwo*² 'shat₂.

Class. 件, *kin*².

Favour, *n.* 1. 恩, *yan*; 恩典, *yan* 'tín; 恩德, *yan* 'tak₂.

2. (to patronise), 體貼, 't'ai 't'ip₀.

Favourable, *adj.* 順, *shun*².

Fear, *v.* 1. 慌, *fung*; 怕, *p'á*²; 驚, *keng*[†]; 驚慌, *king* 'fung; 慌起嚟, *fung* 'héi 'lai.

2. (more exalted language), 恐怕, 'lung 'p'á².

3. (God), 敬畏, *king*² 'wai².

No fear of God in their hearts, 冇敬畏神嘅心, 'mò 'king² 'wai² 'shan 'ke² 'gam.

For fear, 恐怕, 'hung ('p'á²).

Feast, *n.* 筵席, *yín* 'tsik₂; 酒席, 'tsau 'tsik₂.

Feather, *n.* 雀毛, *tsök*₂ 'mò.

Class. 條, *t'íu*.

Feeble, *adj.* 軟弱, 'yun 'yök₂.

Feed, *v.* 1. 養, ⁵yǒng.

2. (to provide food for anyone), 俾飯佢食, ⁶péi fán² ⁵k'ni shik₂.

3. (bring up, to rear, generally spoken of animals, to give food to such), 喂, wai³; 餵, héi³.

4. (to fatten up), 養肥, ⁵yǒng ⁵féi.

Feel, *v.* 1. (perceive), 覺, kok₀.

2. (to have the sense of, to suffer, to enjoy), 見, kin³.

I feel very cold, 我見好冷呀, ⁵ngo kin³ 'hò ⁵láng á³.

To feel it hot, 見熱, kin³ yit₂.

3. (with the hand), 摸, ⁶mo.

4. (to touch), 摸, ⁶mo, or 摩, ⁶mo.
To feel the pulse, 睇脈, ⁶t'ai mak₂.

Feeling, *n.* 情, ⁵ts'ing.

Fellow, *n.* 佬, ⁵lò.

Class. 個, ko³.

Fellow passenger, *n.* 同埋搭船, ⁵t'ung ⁵mái táp. ⁵shün.

Fellowship, *n.* 相交, ⁵sōng ⁵káu.

Fellow villager, *n.* 同鄉(嘅), ⁵t'ung ⁰hōng*(ké').

A fellow villager of yours, 同你同鄉(嘅), ⁵t'ung ⁵nei ⁵t'ung ⁰hōng*(ké').

Class. 個, ko³; 位, wai^{3*}.

Felt, *n.* 氈, ⁰chín*.

Felt hat (Chinese), 狗毛氈, ⁶káu mò ⁰chín*.

Female, *n.* 女人, ⁵nui ⁵yan*.

女, ⁵nui alone means daughter in the Colloquial.

Fence, *n.* 圍, ⁶wai*.

(boarding), 2. 板圍, ⁶pán ⁶wai* (or ⁶wai).

Class. 幅, fuk.

Ferry-boat, *n.* 橫水渡, ⁵wáng ⁵shui tò^{3*}.

Class. 隻, chek₀.

Fetch, *v.* 攞, ⁶lò.

To fetch water, as from a well, etc.,

去打水, hui³ 'lá ⁵shui.

Fever, *n.* 發熱, fát. yit₂.

To have fever, 發熱, fát. yit₂.

Class. 場, ⁵ch'ōng.

Feverish, *adj.* 發, ling³.

Few, *adj.* 1. (a small number), 少, ⁵shíu.

2. (more or less), 多少, ⁵to ⁵shíu.

A good few, 好幾個, 'hò ⁵kéi ko³.

A few days ago, 先幾日, ⁵sín ⁵kéi yat₂.

A few words, 一句說話, yat, kui³ shüt. wá².

Not a few, 唔少呀, ⁵m ⁵shíu á².

Fiddlesticks, *inter.* 哼, ⁶hng.

Field, *n.* 田, ⁵t'in; 田間, ⁵t'in kún; 田野, ⁵t'in ⁵ye.

Class. 幅, fuk₂.

In a field, 喺田處, 'hai ⁵t'in shü².

Fierce, *adj.* 1. (as the sun or as a warrior, &c.), 猛, ⁵máng.

2. (as a warrior, &c.), 猛烈, ⁵máng lit₂.

3. (in a bad cause, as a prisoner resisting arrest, &c.), 惡, ok₀.

A fierce (evil) beast, **惡獸**,
ok_o shaú'.

Fifteen, *adj.* **十五**, shap₂ ⁵ng.

Fifteenth, *adj.* **第十五**, tai² shap₂ ⁵ng.

Fifth, *adj.* **第五**, tai² ⁵ng.

Fiftieth, *adj.* **第五十**, tai² ⁵ng shap₂.

Fifty, *adj.* **五十**, ⁵ng shap₂.

Fifty-one, **五十一**, ⁵ng shap₂
yat, or ⁵ng á² yat.

Fifty-two, **五十二**, ⁵ng shap₂
yi², or ⁵ng á² yi².

Fight, *n.* 1. (a battle), **戰**, chin².

Class. **場**, ⁵ch'óng.

A bitter fight, **苦戰**, 'fú chin².

Fight, *v.* 1. (a quarrel), **打交**, 'tá
káu^{*}; **打架**, 'tá ká².

To fight a fight, **打一場交**,
'tá yat, ⁵ch'óng káu^{*}.

To go and fight with people, **去
共人打架**, hui² kung² yan
'tá ká².

2. (a battle), **打仗**, 'tá ch'óng²;
交戰, káu² chin²; **戰**, chin².

To fight a battle, **打仗**, 'tá
ch'óng².

Fought a great battle with him,
共佢大戰, kung² ⁵k'ui tái²
chin².

To go out to fight, **出戰**, ch'ut,
chin².

Figuratively, *adv.* **比喻**, 'péi yü².

Figure, *n.* **形像**, ⁵yíng tsóng².

Class. **個**, ko².

Figure of speech. See Figuratively

Figure plants, **人物古樹**, ⁵yau
mat, 'kwú shü².

Class. **禽**, p'ó.

Filial, *adj.* **孝(順)**, háu² (shun²).

Doctrine of filial-piety and fra-
ternal affection, **孝順嘅道理**,
háu² shun² ke' tó² 'léi.

To practice affection, **孝(順)**,
háu² shun².

A filial child, or a filial son, **孝
子**, háu² 'tsz.

If you are filial and affectionate
and loving, **你哋若係孝順
親愛呢**, 'néi téi² yök₂ hai²
háu² shun² 'ts'an oi² ⁵ni.

Fill, *v.* 1. (to fill up), **充**, ⁵ch'ung.

To fill full, **充滿**, ⁵ch'ung ⁵múun,
斟滿, cham ⁵múun.

To fill up the city by stopping
in it (as an army), **住滿**,
chü² ⁵múun.

Filling in at back of wall, **石
墜背用坭逐層填**, shek₂
pok_o pui² yung² ⁵nai chok₂ ⁵ts'ang
⁵t'in.

Fill in the (whole) lot, **鋪填
地段**, ⁵p'ò ⁵t'in téi² tün².

Filter, *n.* **砂漏**, ⁵shá lau⁵o.

Class. **個**, ko².

Filter, *v.* **隔清**, kak_o ⁵ts'ing.

Filthy, *adj.* **汚糟**, ⁵o ⁵tsò.

Finally, **收尾**, shaú_o méi^{*}.

Till finally, **便至**, pín² chí².

Find, *v.* 1. (to look for with the
object of finding), **搵**, 'wan.

2. to actually find, **搵倒**, 'wan 'tò;
搵着, 'wan chök₂.

Found, 搵倒, 'wan 'tò.

To find oneself in food, 食自己, shik₂ tsz² 'kí.

I find you in food, 食我, shik₂ 'ngo.

The master finds the food, 食事頭, shik₂ sz² 't'au^o.

Can't find, 唔搵得倒, 'm 'wan tak, 'tó, or 搵唔得倒, 'wan 'm tak, 'tò, or 搵唔倒, 'wan 'm 'tò.

You will find them there, 喺個處搵得着, 'hai ko' shü² 'wan tak, chök₂.

To find out (from investigation), 查出, 'ch'á ch'ut₂.

To find again, 搵翻嚟, 'wan 'fau 'lai.

To find certainly, 搵定, 'wan ting².

Unable to find, 唔搵得着, 'm 'wan tak, chök₂.

To find fault, 責成, chák_o 'shing.

Films, *n.* (for photographs), 飛林紙, 'fēi 'lam 'chí.

Class. 塊, 'fái².

Finger, *n.* 手指, 'shau² 'chí.

Class. 隻, 'chek_o.

Finger-bowl, *n.* 手盅, 'shau² 'chung^{*}.

Class. 隻, 'chek_o.

Finger-ring, *n.* 戒指, 'kái² 'chí.

Class. 隻, 'chek_o.

Fine, *adj.* 1. (small, delicate, &c.),

幼細, 'yau² 'sai².

2. (elegant, &c.), 靚, 'leng²†; 講究, 'kong kau².

A (rather) fine view, 幾好睇, 'kēi 'hò 't'ai.

Fine rain, 落雨微, lok₂ 'yü 'mēi^{*}.

Fine. *v.* 罰銀, fat₂ 'ngau^{*}.

Fine punched stone, (arch) 幼細鑿滑石, 'yau² 'sai² 'tsok₂ wát₂ 'shek₂†.

Finish, *v.* 做完, tsò² 'yün²; 做起, tsò² 'héi; 罷, 'pá².

Finished hearing, 聽罷, 't'eng† 'pá².

Fir, *n.* 1. (the timber), 杉, 'ch'am².

2. (the trees), 松, 'ts'ung; 松樹, 'ts'ung 'shü².

Fire, *n.* 1. (generally), 火, 'fo.

2. (conflagration), 火燭, 'fo 'chuk₂.
Light the fire, 透火爐, 't'au² 'fo 'lò.

Fire and mantel-pieces, 火爐塊, 'fo 'lò 'fai², 'ping² 'fo 'lò 'ngák₂^{*}.

The fire 個咗火, 'ko² 't'í^{*} 'fo.

Fire, *v.* (as a gun), 燒, 'shü.

To fire off a gun, etc., at any one, etc., 開鎗打, 'hoi 'ts'ong^{*} 'tá.

Fire-cracker, *n.* 炮像, 'p'áu² 'ts'ong^{*}.

Class. 個, 'ko².

Fire-engine, *n.* 水車, 'shui 'ch'e.

Class. 駕, 'ká².

Fire Station, 水車館, 'shui 'ch'e 'kwún.

Class. 間, 'kán.

Fire-wood, *n.* 柴, ζ ch'ái.

A bundle of firewood (tied up with rattan), 一把柴, yat, pá ζ ch'ái.

Fireman, *n.* 1. (stokers, etc., on a steamer), 燒火 ζ shíu'fo; 燒火佬 (or 嘅), ζ shíu'fo 'lò (or ke').

2. (for a conflagration), 救火人, kau'fo yan, 救火嘅, kau'fo ke'; 救火壯勇, kau'fo chong' 'yung.

Class. 個 ko'.

Firm, *n.* 1. (This also means the place of business), 行, ζ hong*.

2. (The firm as apart from the habitat), 字號, tsz' hò'.

3. (a large firm such as a company), 公司, ζ kung sz'.

Class. for all 間, ζ kán.

Firm, *adj.* 1. (as any thing firmly fixed) 實, shat₂; 緊, 'kan.

2. (as in itself, but also having the above meaning as well), 堅固, ζ kín kwú'; 主固, 'chü kwú'.

Firmament, *n.* 穹蒼 ζ k'ung ζ ts'ong.

Firmly, *adv.* 緊, 'kan.

To firmly stand ones ground, 扎硬企處, chát, ngáng² 'k'èi shü'.

First, *adj.* 1. (numeral), 第一, tai² yat, (followed often by the proper Class.)

First quality of goods, 第一好貨, tai² yat, 'hò fo'.

2. (In priority, irrespective of numbers, also referring to precedence in time, 先, ζ sín.

At first, 先頭, ζ sín ζ t'áu*; 當初, ζ tong ζ ch'o; 始初, 'ch'í ζ ch'o*; 興工, ζ hing ζ kung.

At the very first, 至先, ζ chí' ζ sín. The first moon of the year, 正月, ζ ching ζ yüt₂.

First of the month, 初一, ζ ch'o yat₂.

Second of the month, 初二, ζ ch'o yí², and so on up to and including the 10th of the month.

The practice is to style the English day, 英第一號, ζ Ying tai² yat, hò² (and hò² is thus affixed to all the day of the English month), and so on.

ζ Ch'o comes before and hò² comes after the date itself.

On first commencing, 初落手, ζ ch'o lok₂ 'shaú.

Firstly, secondly, *adv.* 第一 tai², 第二, yat, tai² yí².

Fish, *n.* 魚, ζ yü'.

Class. 條, ζ t'íu.

Ten catties of fish. 十斤魚, shap₂ ζ kan' ζ yü'.

Fish, *v.* 1. 打魚, 'tá ζ yü'; 擺魚, 'lò ζ yü'.

2. (angle), 釣魚, tiú' ζ yü'.

Fisherman, *n.* 擺魚人, 'lò ζ yü' ζ yan.

Class. 個, ko'.

Fishing stage, *n.* 繪棚, 'tsang ζ p'áng.

Class. 個, ko'.

Fist, *n.* 拳(頭), ζ k'ün (ζ t'áu).

Class. 把, 'pá.

Fitter, *n.* 打磨嘅, 'tá mò ké'.

Class. 個, kò'.

Fittings, *n.* 傢生, ká' shàng.

Class. 副, fú'.

Five, *adj.* 五, 'ng.

Fix, *v.* 1. 定(實), ting² (shat₂); 定奪, ting² tüt, 整定, 'ching ting'; 整實, 'ching shat₂.

Not fixed at one spot, 唔係條實一箇地方, 'm hai² 'hai shat₂ yat, tat, tòi² fong.

2. (as thoughts), 擠在, 'chai tsoi².

Fixed venetian door, *n.* 梗栢葉門, 'kang p'ák₀ yip₂ 'mun.

Flag, *n.* 旗, 'k'ái.

Hong flag, or House flag, 行旗, 'hong* k'ái; but 降旗, 'hong k'ái, means to hang out a flag denoting submission.

Class. 枝, 'chí.

Flag-staff, *n.* (揸)旗杆, ('ch'è) 'k'ái kon.

Class. 枝, 'chí.

Flagstaff at the Peak, 山頂樁旗杆, 'shán 'teng¹ 'ch'è 'k'ái kon.

Flame, *n.* 火尾, 'fo 'méi.

Flashed properly (arch.), 承好, 'shing 'hò.

Flashed with cement, 貼(or 擋)好, 't'ip₀ (or 'tong) 'hò.

Flat bedded rubble stone, 平承蠻石, 'p'ing 'shing 'mán shék₂.

Class. 塊, 'fái'.

Flea, *n.* 狗虱, 'kau shat₂.

Class. 隻, 'chek₀.

Flesh, *n.* 肉, 'yuk₂.

Flexible, *adj.* 軟, 'yün.

Flick off, *v.* 剔去, 'tik, hui'; 剔用, 'tik, lat; 彈去, 't'an hui'.

Flight, A, of birds, *n.* —隊, yat, tui².

Flighty, *adj.* 佻儻, 't'íu, t'át₀.

Fling, To, away, *v.* 丟(去), 'tíu (hui²).

2. (Bk.). 拋, 'p'áu.

Flock, (of animals), *n.* 羣, 'k'wan.

Flocks of sheep, 羊羣, 'yóng 'k'wan.

Flog, *v.* 拷打, 1. 'káu 'tá; 鞭打, 'pin 'tá.

2. (with bamboo), 打板子, 'tá 'pán 'tsz.

Flood, The, *n.* 洪水, 'Hung 'Shui.

Flood-tide, 水大, 'shui tái².

This also means catamenia.

Floor, *n.* (a story), (層)樓, ('ts'ang) 'lau^{*}.

Ground floor, 樓下, 'lau há²;

樓下個層樓, 'lau há² 'ko 'ts'ang 'lau^{*}; 地下, 'tái² há³.*

The first floor, 二樓, 'yi² 'lau^{*}.

The second floor, 三樓, 'sám 'lau^{*}, and so on.

Class. for all 層, 'ts'ang

Floor boards, 地臺板, 'tái² 't'oi 'pán.

Class. 塊, 'fái'.

Floor joists, *n.* 樓陣, 'lau^{*} chan².

Class. 條, 't'íu.

Flooring, *n.* 樓板, 'lau^{*} 'pán.

Flour, *n.* 1. (of any grain), 粉, 'fan.

2. (But wheat flour is generally so called), 麵粉, 'mín² 'fan.

Flow, *v.* 流, 'lau.

To flow out, 流出, 'lau ch'ut₀.

Flower, *n.* 花, 'fá, or 'fá'.

Class. 朵, 'tò; 枝, 'chí.

Did not wear any flowers, **花唔戴**, *há m tái?*

Flower-garden, *n.* **花園**, *há yün, or yün**.

Class. **個**, *ko?*, Sometimes, **所**, *sho.*
園, *yün*, garden, is not used alone in Colloquial: always say either a flower garden, as above, *or* a Vegetable garden, **菜園**, *ts'oi? yün, or yün**.

Flower show, *n.* **賽花會**, *ts'oi? fá** (*or há*) *wui?* (*or wui?**); but *fá? wui?** means a certain kind of lottery the prizes of which are worth thirty times the stake.

Flowering plants *n.* **有花朵之花**
草, *yau fá 'lo chí fá* ts'ò.*

Flowerly, *adj.* **花**, *há.*

Flue, *n.* **烟通**, *yin t'ung*, or t'ung.*

Class. **條**, *t'íu?*; **支**, *chí.*

Fluent, *adj.* **順**, *shun?*

Flute, *n.* **簫**, *siu?*; **橫笛**, *wáng tek?*

Class. **管**, *kwú.*

Fly, *n.* **烏蠅**, *wú ying?*

A lot of flies, **一羣烏蠅**, *yat, k'wan wú ying**.

Fly, *v.* **飛**, *féi.*

Fly away, **飛去**, *féi lui?*

Foliage plants, *n.* **青草綠葉景**, *ts'eng† ts'ò luk₂ yip₂ 'king.*

Follow, *v.* **跟** (**隨**), *kan (ts'ui);*

跟住, *kan chü?*; **從**, *ts'ung;*

跟埋, *kan mai.*

2. (Bk.), **從**, *ts'ung.*

Does it not follow? **唔通**, *M t'ung*?*

Fond of, **痛愛**, *t'ung' oi?*

Fond love, **愛痛**, *oi? t'ung'.*

Food, *n.* **食物**, *shik₂ mat₂*; **伙食**, *'fo shik₂*; **糧食**, *lóng shik₂.*

Give (food) for me to eat, **俾過我食**, *'pei kwo' 'ngo shik₂.*

Food provided by oneself, *or* master, *See Find.*

Fool, To make a, of, **擺皮宜**, *'lo p'ei yi*

Foolish talk, **發屢話**, *fát. ngám wá?*

Foot, *n.* 1. **脚**, (in common use), *kök.*

2. (Bk.), **足**, *tsuk.*

Class. **隻**, *chek.*

A pair of, **一對脚**, *yat, tui? kök.*

3. (a measure of length), **尺**, *ch'ekt.*

Footings to stone walls (arch.), *n.* **石脚**, *shék₂ kök.*

Large footing stones, *n.* **地牛石**, *téi? ngau shék₂.*

Foot-print, *n.* **脚印**, *kök. yan?*

Class. **隻**, *chek.*

Footstep, *n.* **脚迹**, *kök. tsik.*

Class. **隻**, *chek.*

Footstool, *n.* **踏脚凳**, *táp. kök. tang?*

Class. **張**, *chóng.*

For, (*conj.*) **因**, *yan*; **因為**, *yan wai?*; **爲**, *wai?*

For, (*prep.*) 1. (as a chair for me), **過**, *kwo?*

(Get a chair, etc.) for (me) — **過** — *kwo?*

2. (to do anything for me), **同**, *t'ung.*

Do it for me, 同我做, ζ 't'ung
 ζ 'ngo tsò².

Keep it for me to eat, 留翻
(俾)我食, ζ 'lau ζ 'fan ('péi) ζ 'ngo
shik₂.

3. (on behalf of), 代 toi^2 ; 替, t'ai^2 ;
爲, wai^2 ; (Bk.) 以, ζ 'yi.

See No. 2. Do it for him, 就爲
佢做, tsau^2 wai^2 ζ 'k'ni tsò².

Forbid, v. 禁止(驟), kám^2 ζ 'chi (ζ 'lai).

Force, v. 1. (generally) 强, ζ 'k'ong; 勉,
 ζ 'mín; 勉強, ζ 'mín ζ 'k'ong.

2. (a woman), 强姦, ζ 'k'ong ζ 'kan.

Forehead, n. 額頭, ngák_2 ζ 't'au.

Class. 個, ko^2 .

Foreshore, n. 海灘, 'hoi ζ 't'án.

Class. 幅, fuk_2 .

Foreshores and Sea-bed Ordinance,
海灘海底則例, 'Hoi ζ 't'án
 'hoi ζ 'tai tsak, lai².

Class. 條, ζ 't'iu.

Foreign, adj. 來路, ζ 'loi lo⁵*

Foreign country, 外邦, ngoi^2
pong; 外國, ngoi^2 kwok.

Forget, v. 忘記, ζ 'mong kái²; 唔記
得, ζ 'm kái² tak.

Forgetful of, 忽略, fat lök₂.

Forgive, v. 赦免, she^2 ζ 'mín.

To forgive men their sin, 赦人
嘅罪, she^2 ζ 'yan ke² tsui².

Forgiveness of sins. The, 罪得
赦, tsui^2 tak, she^2 .

Foreman, n. 頭人, ζ 't'au ζ 'yan.

Forenoon, n. 上晝, shöng^2 ζ 'chai²; 上
午, shöng^2 ζ 'ng.

Class. 個, ko^2 .

Formerly, adv. 從前, ζ 'ts'ung ζ 'ts'in;
舊時, kau^2 ζ 'shí, or ζ 'shí^{*}; 先
日, ζ 'sin yat₂; 先時, ζ 'sin ζ 'shí
or ζ 'shí^{*}; 前時, ζ 'ts'in ζ 'shí.

2. (Bk.) 昔日, sik yat₂.

Fortieth, adj. 第四十, tai^2 sz^2 shap₂.

Fortunate, adj. 好彩, 'hó ζ 'ts'oi.

Forty, adj. 四十, sz^2 shap₂, or 四呀,
 sz^2 á².

Forty-one, 四十一, sz^2 shap₂
yat₂, or 四呀一, sz^2 á² yat₂.

Forty-two, 四十二, sz^2 shap₂
yi², or 四呀二, sz^2 á² yi², &c.

Forward, 前便, ζ 'ts'in pin².

To run forward, 走前, ζ 'ts'au
 ζ 'ts'in.

To go forward, 上前, ζ 'shöng
 ζ 'ts'in.

Found, v. 1. 鼎建, 'ting kin²; 立, láp_2 .

2. (as metals), 鑄, chiu^2 .

To found a family and patrimony,
創家立業, ch'óng^2 ζ 'ká láp₂
yip₂.

Four, adj. 四, sz^2 .

Four o'clock, 四點鐘, sz^2 ζ 'tim
o'chung^{*}.

The Four Books, 四書, sz^2 ζ 'shü.

Fourteen, adj. 十四, shap₂ sz^2 .

Fourteenth, adj. 第十四, tai^2 shap₂
 sz^2 .

Fourth, adj. 第四, tai^2 sz^2 .

The fourth moon, 四月, sz^2
yüt₂.

Fowl, n. 1. (generally), 雀鳥, tsök.
 ζ 'níu.

2. (chicken &c.), 鷄, ζ 'kai, or ζ 'kai^{*}.
Class. 隻, chek_2 .

Fox, *n.* 狐狸, ζ wú ζ léi*.

Class. 隻, chek_o.

Fracture, *v.* 崩, pang.

Fragrant, *adj.* 香, hong.

Free, *v.* 放用, fong' lat_o.

Free from the law of sin and death, 脫用陷罪致死嘅法, t'üt. lut, hám' tsui' chü' sz ke' fát_o.

2. (to let off), 解脫, 'kái t'üt_o.

Free school, *n.* 義學, yí' hok₅'*.

Class. 間, kán.

French, *adj.* 法蘭西, Fát. o.láu* sai*.

Frenchman, *n.* 法蘭西人, Fát. o.láu* sai* yan.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵'*.

Fresh, *adj.* (alive as fish, &c.) 生, shang.

Fresh fish, and the name of a kind of fish, 生魚, shang yü'.

Raw fish (a dish composed of uncooked fish), 魚生, yü shang.

Friday, *n.* 禮拜五, 'lai pái' 'ng.

Class. 個, ko'.

Friend, *n.* 朋友, p'ang 'yau.

Old friend, 老友, 'bò 'yau.

School friend, 書友, shü 'yau'.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵'*.

Frighten *v.* 嚇, hák; 嚇具, hák.

ts'an; 驚慌, king fong.

He frightened me to death, 佢

嚇死我, 'k'ui hák. 'sz 'ngo.

Frightened somewhat or a bit,

慌慌哋, fong' fong' t'ei⁵'*.

From, *prep.* 1. (out of, as from a source, &c.), 由, yau; 從,

ts'ung: 自, tsz²; 睬, 'hai.

From this, 從此, ts'ung tsz.

2. (distant), 離, léi; 隔, kák_o.

From this time henceforth, 從今以後, ts'ung kam 'yi hau².

A long way from here, 離呢處有好遠咯, léi 'ni shü' 'yau 'bò 'yün lok_o.

3. (as the source from which an object is obtained), 同, t'ung.

I bought it from him, 我同佢買, 'ngo t'ung 'k'ui 'mai.

同, t'ung, also means 'for'.

I sold it for him, 我同佢賣, 'ngo t'ung 'k'ui 'mai².

Front, *n.* 面前, min² ts'in; 前便, ts'in pin².

Fruit, *n.* 菓(子), 'kwo ('tsz).

Class. 個, ko'.

Fry, *v.* 1. 煎, tsin.

2. (in a pan of fat), 炒, 'ch'áu.

Fulfil, *v.* 1. (to accomplish), 應驗, ying' yim².

2. (to make complete), 成全, shing ts'ün.

To the full, 盡, tsun².

Full, *adj.* 滿, 'múun.

His body full of scales, 滿身都有鱗, 'múun shan to* 'yau lun.

Full weight, 够重, kau' ch'ung².

Full of food, 飽, 'páu.

Very full of food, (generally a child's phrase), 飽飽, 'páu 'páu.

Fully, *adv.* 成, shengt; 十足, shap, tsuk; 十分, shmp₂ fan.

It was fully half a day, 足有半日, tsuk, 'yau pún' yat₂.

Funnel, *n.* 烟通, 'yín t'ung*.

Class. 枝, chí.

Note a pipe is, 烟筒, 'yín t'ung*.

Fur, *n.* 皮, 'p'ei*.

Note that skin, 皮, 'p'ei, is not V.

Fur dress, *n.* 皮衣, 'p'ei yi*.

Class. 件, kin².

Furnace, *n.* 爐, 'lò; 火爐, 'fo lò.

Further, *adv.* 又 'yau²; 且, 'ch'è.

(This is sometimes used in a Chinese sentence when the genius of the English language does not allow of its translation.

Further, It is, said, 又話, 'yau² wá².

Future, *n.* 將來, 'tsöng 'loi; 日後, 'yat 'hau².

In the future, 將來, 'tsöng 'loi.

G

Gag, *n.* 木欖, 'muk 'lám.

Class. 個, 'ko².

Gag, *v.* 塞口, 'sák 'hau.

Gaiety, *n.* 繁華, 'fán 'wá.

Gain, *n.* 利, 'léi²; 利益, 'léi² 'yik.

Gale, *n.* 大風, 'tái² 'fung.

Class. 場, 'ch'öng.

A gale arose, 翻起大風大
浪, 'fán 'béi 'tái² 'fung 'tái² 'long².

Gall, *n.* 膽, 'tám.

Class. 個, 'ko².

Gallant, *n.* (heroic), 英雄, 'ying 'hung.

Class. 個, 'ko².

Gallipot, *n.* 丐盅, 'hóm² 'chung*.

Class. 個, 'ko².

Gallon, *n.* 加倫, 'ká 'lun*.

Class. 個, 'ko².

Galvanised iron, *n.* 製鍊鉄, 'chai² 'lin² 't'it.

Gamble, *v.* 賭(錢), 'tò ('ts'in*).

Gambling raid, *n.* 拿賭, 'ná 'tò.

Game, *n.* (of chess), A game of Chess,

一局棋, 'yat 'knk² 'k'èi.

2. (meat) 野味, 'ye 'méi²*

Gaol, *n.* 監(房), 'kám 'fong*, (or 'fong).

Class. 間, 'kán.

Garden *n.* 花園, 'fá 'yüün*.

Class. 個, 'ko².

Gardener, *n.* 花王, 'fá 'wong.

Class. 個, 'ko².

Garter, *n.* 襪帶, 'mat² 'tái².

Class. 條, 't'iu.

Gas, *n.* 煤氣, 'mui 'héi².

Gas light, *n.* 煤氣燈, 'mui 'héi² 'tang*.

Class. 盞, 'chán; 支, 'chi.

Gas chandelier, *n.* 掛火燈, 'kwá² 'fo 'tang*.

Gas piping, *n.* 火喉, 'fo 'hau.

Class. 條, 't'iu.

Gas piping, (main) *n.* 大(火)喉, 'tái² ('fo) 'hau*.

Class. 條, 't'iu.

Gas sidelight, *n.* 牆火一盞, 'ts'öng 'fo 'yat, 'chán.

Class. 盞, 'chán.

Gas works, *n.* 火井公司, 'fo 'tsengf 'kung 'sz*.

Class. 間, 'kán.

Gasp, *v.* To give a, **嚇一吓氣**,
 't'áu yat, 'há héi'.

2. **氣喘**, héi' 'ch'ün.

Gate, *n.* **關**, cháp.

Class. **度**, tò'.

City gate, **城門**, 'shengt' 'mún.

Gather, *v.* **聚**, tsui'.

Gather together, **聚埋**, tsui'

'mái; **積埋**, tsik, 'mái.

Gathering place, *n.* **藏聚嘅地方**,

'ts'ong tsui' ke' t'ei' 'fong.

Gauge glass, *n.* **試蒸汽玻璃筒**,

shí' 'ching héi' 'po' 'lei' 'tung'.

Class. **個**, ko'.

General merchants, *n.* **南北行**, 'nám

pak, 'hong'.

Class. **間**, 'kan.

A general merchant, **做南北行**

嘅, tsó' 'nám pak, 'hong' ke'.

Class. **個**, ko'.

Generally, *adv.* **多次**, 'to ta'z'; **平**

常, 'p'ing 'sh'ong.

Generation, *n.* **代**, toi'; **世代**, shai'

toi'; **世**, shai'.

To generation after generation,

至到世世, chí' tò' shai' shai'.

Unto the third and fourth genera-

tion, **到子孫之四代**, tò' 'tsz

'sün 'chi sz' toi'.

Thousands and hundreds of gen-

erations, **千百代**, 'ts'in pák,

toi'.

Generous, *adj.* **大量**, tái' l'ung'

Genie, *n.* **仙**, 'sín'

Class. **個**, ko'.

Gentile, *n.* **異邦人**, yi' 'pong 'yan.

Class. **個**, ko'.

Gentle, *adj.* **溫柔**, 'wan 'yáu.

Gentle voice, **下氣**, há' héi'.

Gentleman, *n.* 1. (Nature's gentleman),

君子, 'kwan 'tsz.

(The social position and age of men thus spoken of differentiate the terms which are used as the equivalent of our word gentlemen).

2. (a teacher is referred to, or a man in a humble position in society and not an official as), **先生**, 'sín 'sháng.

3. (If more politeness is to be shown to one in the position of an instructor than No. 2 conveys, then use), **老師**, 'lò 'sz.

4. (an old man may be styled especially if he has some official position), **老爺**, 'lò 'ye.

5. (a young man of good family is spoken as), **相公**, 's'ong' 'kung'; but (**小**) **相公**, ('s'ú', 's'ong' 'kung' means a pathic in sodomy.

6. (officials according to their positions and rank are referred to as), **老爺**, 'lò 'ye; **大老爺**, tái' 'lò 'ye; **大人**, tái' 'yán, &c., &c.

Class. for all above, **位**, wai'.

Gentlemen, *n.* vocative case, **列**

公, lít' 'kung', or more commonly,

列 (or **各**) **位**, lít' (or kok) wai'.

Note that most of the terms given under Gentleman may be used in

address in the singular as there given, and in the plural with the word, **列**, lit₂ before them.

Gently, *adv.* 1. (lightly), **輕輕** 咁, **heng heng*** **ti***.

2. (Slowly), **慢慢** 咁, **mán² mán⁵*** **ti***.

Gentry, *n.* **紳襟**, **shan k'am**; **紳士**, **shan sz⁵***.

Class. **位**, **wai⁵***.

The body of the gentry, **一局紳襟**, **yat kuk₂ shan k'am**.

Genuine, *adj.* **真**, **chan**.

Geography, *n.* **地理**, **tei² 'loi**.

Geomancy, *n.* **風水**, **fung shui**.

Geometry, *n.* **幾何**, **'kéi ho**.

Geranium, *n.* 1. (oak-leaved, fragrant), **香葉**, **hōng yip₂**.

2. (flowering), **洋葵**, **yōng k'wai**.

Gestation, Full period of, **足月**, **tsnk yüt₂***.

Get, *v.* **得(到)**, **tak** (**'tò**); **攞(到)**, **'lo** (**'tò**).

1. Able to get (it), **攞得**, **'lo tak**.
Able to get there. **去得到**, **hni² tak₂ tò²**.

To get cold, **冷親**, **'láng ts'an**.

To get up, **起身**, **'héi shan**.

To get up (*i.e.* serve) a meal, **起**, **'héi**.

To get off (from seizure, custody, &c.), **脫角**, **t'üt lat₂**.

To get off from anyone else by the use of blows, **打角**, **'tá lat₂**.

To get permission, **攞人情**, **'lo yan ts'ing**.

To get a judgment, **斷**, (**我**, **'ngo**, or whoever it may be), **贏**, **yeng₂**, or **yeng²†**.

Get him to say, **得佢話**, **tak**, **'k'ui wá²**.

Able to get one, or another, **攞得翻一個**, **'lo tak fan yat ko²**, (or any other appropriate Class.), **嚟**, **'lai**.

To get angry, **發怒**, **fát nò²**.

2. (obtain money).

a. (Note that 'to have' is used in Chinese where the English say to get).

How does your mother get money? **你老母點有錢**, **'Néi 'lò-'mò 'tim yōng⁵* 'yáu ts'ín²**.

b. (to get by loan, or work, &c.), **搵翻嚟**, **'wan fan lai**.

c. (by raising), **籌欸**, **'ch'áu 'fún**.

Ghost, *n.* **鬼**, **'kwai**.

Class. **隻**, **chek₂**.

Giant, *n.* **高佬**, **kò 'lò**.

Class. **個**, **ko²**.

Gift, *n.* **送禮**, **sung² 'lai**.

Giddy, *adj.* 1. (head), **頭暈**, **'t'áu wan²**.

2. (in disposition), **佻達**, **'t'íu t'át₂**.

Gild, *v.* **鍍金**, **tò² kam²**.

Gingal, *n.* **小炮**, **'síu p'áu²**; **擡鎗**, **'t'oi ts'ōng²**.

Class. **支**, **chi₂**.

Ginger, *n.* **薑**, **kōng**.

Preserved ginger, 糖薑, t'óng
k'óng*.

Stem ginger, 子薑, tsz k'óng*.

Ginseng, *n.* 人參, yan sham.

Class. 支, chí.

Girders (arch.), *n.* 陳, chan'; 大橫
(担)陣, tái wáng' (tám) chan'.

Class. 條, t'íu.

Girdle, *n.* 帶, tái'; 腰帶, yíu tái';
褲頭帶, fú' t'áú tái'.

Class. 條, t'íu.

Girl, *n.* 1. (generally of those who are
free), 女仔, 'nui* tsai; 女子,
'nui tsz.

2. (domestic servants, slaves, *i.e.*,
the property of the master, or
mistress, for a number of years till
marriageable), 妹仔, 'mui* tsai.

Class. 個, ko'.

Girth (arch.), *n.* 圍, wai'.

Give, *v.* 1. (generally), 俾, 'pei.

2. (only of a present), 送(俾),
sung' ('pei).

3. (To give back voluntary anything
which belongs to one by rights),
讓, yóng'.

To give back anything, 俾翻,
'pei fán.

To give up a business, 唔做,
m tsò'.

To give judgment, 定(案), ting'
(on').

4. (as a pass or book, *i.e.*, to issue
such), 發薄(仔), fát. pó'*, or
fát. pò' ('tsai).

5. (a bookish word, only used by
literary men), 賜, ts'z'.

Give to you, 賜過你, ts'z'
kwo' 'néi, 賜俾你, ts'z' 'pei
'néi.

Glad, *adj.* 歡喜, fún 'hái.

Make glad the heart, 開心,
hoi sam, or sam*.

Glare, *n.* 光猛, kwong 'máng.

Glare, *v.* 1. (with the eyes), 凸起
雙眼, tat, 'héi shóng 'ngán.

Glass, *n.* 1. (the material), 玻璃, 'pò'
léi*.

2. (a tumbler), 玻璃盃, 'pò'
léi* 'pui*.

Class. 個, ko'.

Gleanings, *n.* 遺穗, 'wai sui'.

Globe, *n.* (lamp), 罩, cháú'.

Class. 個, ko'.

Globular, *adj.* 圓團, 'yün t'ün.

Glorify, *v.* 歸榮, 'kwai 'wing.

Glorious, *adj.* 榮耀, 'wing yíu'.

Glory, *n.* 榮, 'wing; 榮光, 'wing
'kwong; 榮耀, 'wing yíu'; 榮
幸, 'wing hang'.

Glove, *n.* 手笠, 'shau lap.

Class. 隻, chek.

Glue, *n.* 牛皮膠, 'ngau 'péi 'kau.

Go, *v.* 1. (generally), 去, hui'.

2. (to walk away), 行, 'háng; 行
去, 'háng hui'.

3. (to run away), 走, 'tsau; 走咯,
'tsau lo'.

4. (to be off), 扯, 'ch'e; 扯咯,
'ch'e lo'.

Run off, Get off, or Go away,
(said to a beggar, or a little child),

走咯, 'tsau lo^{kə}.

This is in such common use that the real idea of running is a subordinate one often; and also often, entirely lost sight of.

To go out, **出去**, chut, hui²;
(if into street), **出街**, ch'ut, ɿkái.

To go out into the street, **出街**,
ch'ut, ɿkái, or ɿkái*.

Can go, **去得**, hui² tak; **行得**,
ɿháng tak.

To go in, **又去**, yap₂ hui².

To go up, **上**, 'shōng, or **上去**,
'shōng hui².

To go down, **落**, lok₂; **落去**,
lok₂ hui².

To go down stairs, **落樓**, lok₂
ɿlau*.

The sun is going down, **日落**,
yat₂ lok₂.

To go by road, **打路去**, 'tá
lò² hui².

To go by steam launch, **荅火
船仔去**, táp. 'fo ɿshün 'tsai
hui².

To go on board, **落船**, lok₂
ɿshün.

Better go, **好去**, 'hò hui².

Better not go, **唔好去**, ɿm 'hò
hui².

Go again, **再**, tsoi², or **又去**,
yau² hui².

Did go, or Have gone, **有去**,
'yau hui².

Did not go, or Have not gone.

冇去, 'mò hui².

To go away, **扯(咯)**, 'ch'è (lo^{kə});
(or stand off) **行開**, ɿháng ɿhoi.

Go by vessel, **坐船去**, 'ts'o*
ɿshün hui².

Go by boat, **坐艇去**, 'ts'o*
'teng² hui².

To go off to a vessel, **開船**,
ɿhoi ɿshün; (or by boat people
ɿshün*).

To come and go, **來往**, ɿloi
'wong.

To go out and in, **出入**, ch'ut,
yap₂.

Go to, **去**, hui²; **去到**, hui² tò².

Go in, **入去**, yap₂ hui².

Go out, **出去**, ch'ut, hui².

Go up, **上去**, 'shōng hui².

Go out, (as out of the house for
a walk etc.), **出街**, ch'ut, ɿkái,
or ɿkái*.

Gone out, (as out of the house for
a walk, etc.), **去街**, hui²* ɿkái,
or ɿkái*; **出阻街咯**, ch'ut, 'cho
ɿkái lo^{kə}.

Go back, **翻去**, ɿfán hui².

Go to school, (in the first instance,

上學, 'shōng hok₂; (after holi-
days), **翻學**, ɿfán hok₂.

Go through, **通過去**, ɿtung
kwo² hui².

Go off (to anything as to a vessel,
&c.), **開去**, ɿhoi hui².

Go with, **同去**, ɿtung hui².

Go with him, **同佢去**, t'ung
 'k'ni hui'.
 Go with me, **同我去**, t'ung
 'ngo hui'.
 To go abroad, **過外**, kwo' ngoi'.
 To go to foreign ports, or to other
 ports, **過埠**, kwo' fau'.
 How do you go? **點去呢**, 'Tim
 hui' 'ni?
 Let go, **鬆**, sung; **放手**, fong'
 'shau'.
 To go into the water, **落水**,
 lok₂ 'shui.
 No one goes, or has gone, **有人
 去**, 'mò 'yan hui'.
 There are people going, or some
 one has gone, **有人去**, 'yau
 'yan hui'.
 Gone, **去咯**, hui' *lo^{ko}; **去曉**,
 hui' 'hiú'; **行咯**, 'háng* lo^{ko};
行去咯, 'háng* hui' lo^{ko}.
 Gone out, **行出街咯**, 'háng*
 chut, 'kái, or 'kái*, lo^{ko}.
 Go and do it, **去做**, hui' tso'.
 Go with me and do it, for (or
 with) me, **孖我去做**, 'ma
 'ngo hui' tso'.
 You go with me and do it, **你
 同埋我去做**, 'néi t'ung 'mái
 'ngo hui' tso'.
 Go and do it for me, or come
 with me and do it, **去同我做**,
 hui' t'ung 'ngo tso'.
 When you go, go by the road on
 the hill side, **你去就打山邊**

個條路行, 'néi hui' tsaú' 'tá
 'shán pin* ko' t'íú lo' hui'.
 To go by road, or land, **打路
 去**, 'tá lo' hui'.
 To go by water, **打水路去**, 'tá
 'shui lo' hui'; **搭船去**, 'táp.
 'shün hui'.
 To go (up) to Canton, **上城**,
 'shöng 'sheng*†.
 To go (up) to Peking, **上京**,
 'shöng 'king, or 'king*.
 Go by ship or vessel, **搭**, 'táp.
 To go as a vessel, **行**, 'háng;
使, 'shai.
 To go up to (as to the side of
 anything), **埋去**, 'mái hui'.
 To go on shore, **埋寨**, 'mái
 'chái'; **上岸**, 'shöng ugon'.
 Go out (of doors or of the door),
出門口, chut, 'mún 'hau'.
 Gone (gone out of existence), **有
 曉咯**, 'mò* 'hiú lo^{ko}.
 Go out, **出去**, ch'ut, hui'; **出
 街**, ch'ut, 'kái, or 'kái*.
 D'ont go, **咪去**, 'mai hui', or
唔好去, 'm 'hò hui'.
 To go alongside a vessel, **埋**,
 'mái.
 To go on as before, **照舊一樣**,
 'chiú' kau' yat, yong'.
 Do not go away from here, **咪
 離開呢處**, 'mai 'léi 'hoi 'ni
 'shü'.
 Go back, **翻去**, 'fán hui'.

Goes and comes again, 去嚟又
 嚟嘅, hui¹* hiú yau² 'wú
 ̣lai ke¹.

To go upstairs, 上樓, 'shōng
 ̣lau¹.

To go down stairs, 落樓, lok₂
 ̣lau¹.

Go-between, *n.* 1. (general term), 媒
 人, ̣mui ̣yan^{*}; 中人, ̣ching
 ̣yan^{*}

2. (a male), 媒人公, ̣mui ̣yan
 ̣kung^{*}.

3. (a female), 媒人婆, ̣mui ̣yan
 ̣p'o^{*}, or ̣p'o^{*}.

Class. 個, ko¹.

Goat, *n.* 山羊, ̣shán ̣yōng or ̣yōng^{*};
 草羊, 'ts'ò ̣yōng or ̣yōng^{*};
 羊咩, ̣yōng me^{*}.

See also Sheep.

Class. 隻, chek_o.

God, *n.* (generic term), 神, ̣shan.

The true god, 真神, ̣Chau
 ̣Shan; 上帝, Shōng² tai¹, (is
 generally coming into use for
 God).

Class. 位, wai⁵*

If Shōng² tai¹ is used, it must be
 explained that, 玉皇上帝, Yuk₂
 ̣wong shōng² tai¹ is not meant.

Godown, *n.* 貨倉, fo¹ 'ts'ong^{*}.

Class. 間, ̣kán.

Godown keeper, 管貨倉嘅,
 'kwún fo¹ 'ts'ong^{*} ke¹.

Class. 個, ko¹.

Gold, *n.* 金, ̣kam; (also a general term
 for metals, more in the book
 language than in the Colloquial).

Yellow gold, *i.e.*, gold, 黃金,
 ̣wong ̣kam, or ̣kam^{*}.

Twenty pieces of gold, 二十金,
 yi¹ shap₂ ̣kam, or ̣kam^{*}.

Gold colour, or the colour of gold,
 金色, ̣kam^{*} shik₂; 金嘅嘅
 色, ̣kam^{*} 'kom ke¹ shik₂.

Gold-leaf, 金葉, ̣kam yíp₅^{*}.

Gold-fish, *n.* 金魚, ̣kam ̣yü^{*}.

Class. 隻, chek_o.

Gong, *n.* 鑼, ̣lo.

Class. 面, ̣mín.

Good, *adv.* 1. (generally), 好, 'hò.

Its good; is it? 好𨾏嗎, 'Hò
 lá¹ 'má?

2. (as a child), 乖, ̣kwái; 好, 'hò.

The opposite of this is, 𨾏, ̣k'wái.

3. (righteous), 善, shin².

Good men, 善人, shin² yan.

Good! or very good, 好, 'hò;

好喇, 'hò lá.

How is it then good to——?

點好, 'Tím 'hò——?

What's the good of it? 有乜益,
 'Yau mat, yik₂?

Good (profit), 益, yik₂.

Good (ironically), as, It can't be
 done, That's good, I must say,

至好唔做得, 'chí 'hò ̣m
 tsò² tak₂.

As good, or so good, 咁好, kòm²
 'hò.

As good as these, 呢啲咁好, $\text{ni} \text{ } \text{ti}^* \text{ } \text{kom}^* \text{ } \text{hò}$.

A good few times, 好幾勻, $\text{hò} \text{ } \text{kéi} \text{ } \text{wan}$.

Not good, 唔好, $\text{m} \text{ } \text{hò}$.

Is it good (or not)? or Are they good? 好唔好, $\text{Hò} \text{ } \text{m} \text{ } \text{hò}^?$

(This sentence is often used as the equivalent of, Do you approve or not? or Shall I do it?

Will it be well (good) to do it?

好做唔好, $\text{Hò} \text{ } \text{tsò}^2 \text{ } \text{m} \text{ } \text{hò}^?$

Not very (or particularly) good,

唔多好, $\text{m} \text{ } \text{to}^* \text{ } \text{hò}$, or 唔係幾好, $\text{m} \text{ } \text{hai}^2 \text{ } \text{kéi} \text{ } \text{hò}$.

Pretty good, 幾好, $\text{kéi} \text{ } \text{hò}$.

Not the best, 唔係十分好, $\text{m} \text{ } \text{hai}^2 \text{ } \text{shap}_2 \text{ } \text{fan} \text{ } \text{hò}$.

It is a good thing, (i.e., how fortunate), 好彩, $\text{hò} \text{ } \text{ts'oi}$.

Good men, 善人, $\text{shín}^2 \text{ } \text{yan}$;

好人, $\text{hò} \text{ } \text{yan}$.

Not a good man, 佢係唔好人呀, $\text{k'ui} \text{ } \text{hai}^2 \text{ } \text{m} \text{ } \text{hò} \text{ } \text{yan} \text{ } \text{á}$.

Good-bye (by host) 好行, $\text{hò} \text{ } \text{háng}$, or 慢慢行, $\text{mán}^2 \text{ } \text{mán}^5^*$

háng ; by guest, 坐喇, $\text{ts'ò}^* \text{ } \text{lá}$.

Good morning, 早晨, $\text{ts'ò} \text{ } \text{shan}$.

Good-natured, *adj.* 好皮氣, $\text{hò} \text{ } \text{p'ei} \text{ } \text{héi}^?$.

Goods, *n.* 貨, $\text{fo}^?$; 貨物, $\text{fo}^? \text{ } \text{mat}_2$.

Class. 單, tán .

This, however, means a lot, an invoice, or a consignment of goods, and is scarcely a Class.

Good-will, (commercial), 招牌, $\text{ch'ú} \text{ } \text{p'ái}$; 字號, $\text{tsz}^2 \text{ } \text{hò}^2$.

The latter term is more comprehensive but these terms mean respectively sign-board and business style.

Goose, *n.* 鵝, ngo .

Class. 隻, chek .

Gorgeous, *adj.* 榮華, $\text{wing} \text{ } \text{wá}$.

Gospel, *n.* 福音, $\text{fuk} \text{ } \text{yam}$.

Gossip, *n.* 是非, $\text{shí}^2 \text{ } \text{féi}$.

Gossip, *v.* 講是非, $\text{kong} \text{ } \text{shí}^2 \text{ } \text{féi}$.

Govern, *v.* 1. 管理, $\text{kwún} \text{ } \text{léi}$.

2. (to restrain, to keep in order),

管束, $\text{kwún} \text{ } \text{ch'uk}$.

3. 處治, $\text{ch'ü} \text{ } \text{chí}^?$.

Government, *n.* 皇家, $\text{Wong} \text{ } \text{ká}$.

This is the common Colloquial term in use, 國家, $\text{kwok} \text{ } \text{ká}$, is also used, but not so commonly in Colloquial, 王家, $\text{Wong} \text{ } \text{ká}$, should not be used as it is derogatory to an Imperial government to be described as a Princely one.

Government Offices, Courts, etc., *n.* 衙門, $\text{ngá} \text{ } \text{mún}^*$.

Class. 間, kán .

Governor, *n.* 1. 總督, $\text{tsung} \text{ } \text{tuk}$,

2. 府尹, $\text{fú} \text{ } \text{wan}$; (This is used for the governor of the Imperial Prefecture of Shuntin and for the Civil governor of 1st Manchurian Provinces).

3. (Referred to, or spoken of as, **制軍**, *chai² kwan^{*}*; **制臺**, *chai² t'oi*.)
4. (His Excellency), **督憲**, *tuk² hin²*; **大人**, *tai² yan*; the last is applicable to all high officials.
Class. **個**, *ko²*; **位**, *wai^{5*}*
- Grace, *n.* **恩**, *yan*; **恩典**, *yan² tin²*; **恩得**, *yan² tak*; **賜恩**, *t'sz² yan*.
- Grade, *n.* **班**, *pán*.
- Gradually, *adv.* **漸(漸)**, *tsim² (tsim^{5*})*.
- Graduate, *n.* **又學(嘅)(人)**, *yap² hok² (ke²) (yan)*.
Class. **個**, *ko²*.
- Granary, *n.* **倉**, *ts'ong*.
- Grain, *n.* 1. (a grain), **粒**, *nap²*.
2. (rice), **穀**, *nk²*.
Class. **粒**, *nap²*.
3. (of wood), **紋**, *man*.
The five grains, **五穀**, *'ng kuk²*.
The grain of wood, **木紋**, *muk² man*.
- Grained, **油成木紋樣**, *yaú sheng² muk² man yong^{5*}*.
- Gram, *n.* **馬荳**, *'má tau^{5*}*.
- Grammar, *n.* **作文法**, *tsok² man fát²*.
- Grandchild, *n.* **孫**, *sün^{*}*.
Class. **個**, *ko²*; **位**, *wai^{5*}*.
- Granddaughter, *n.* **孫女**, *sün² nui^{2*}*; **女孫**, *'nui sün^{*}*.
Class. **個**, *ko²*.

- Grandfather, *n.* 1. (common), **亞公**, *á² kung*.
Class. **個**, *ko²*; **位**, *wai^{5*}*.
2. (polite address), **令祖**, *ling² tsò*.
Class. **位**, *wai^{5*}*.
- Grandmother, *n.* 1. (common), **亞婆**, *á² p'ò, or p'ò^{*}*.
Class. **個**, *ko²*; **位**, *wai^{5*}*.
2. (polite address), **令祖母**, *ling² tsò² mò*.
Class. **位**, *wai^{5*}*.
- Grandson, *n.* **孫**, *sün^{*}*; **孫子**, *sün^{*} tsz*.
Class. **個**, *ko²*; **位**, *wai^{5*}*.
- Granite, *n.* **花剛石**, *'fá k'ong shek² †*; **青石**, *ts'eng² shek² †*.
- Granny, *n.* **婆婆**, *p'ò p'ò*.
Class. **個**, *ko²*.
- Grapnel, *n.* **沙救**, *shá kau²*.
Class. **個**, *ko²*.
- Grasp, *v.* 1. (to hold with the hand), **揸**, *chá*.
2. (to take hold with the hand), **握**, *ak*.
3. (round the body to embrace), **摯**, *'lám*.
- Grass, *n.* **草**, *ts'ò*.
Fresh grass, (Bk.), **芳草**, *fong ts'ò*.
Green grass, **青草**, *ts'ing ts'ò*.
The grass, **個啲草**, *ko² ti^{*} ts'ò*.
- Grass-cloth, *n.* **夏布**, *há pò²*.
- Grate, *n.* **鐵火爐**, *t'ít² fo² lò*.
Class. **個**, *ko²*.

Grating to sewers, *n.* 鐵罩, t'ít. cháú².

Class. 個, ko².

Grave, *n.* 1. 墳墓, fan mó².

Class. 個, ko².

2. (as so many Chinese graves are on the hills or are in the shape of a little hillock), 山墳, shán fan; (This means a hill grave).

3. 山, shán, (The context will show whether a hill or a grave is meant).

Class. 穴, yüt₂.

Gravy, *n.* 汁, chap₂.

Grease, *n.* 膏油, kò yáú.

(of paint), 油屎, yáú 'shí.

Great, *adj.* 1. (size and quantity), 大, tái².

Great many, 大多, tái² to; (Bk.)

太, t'ai².

2. Great many, (quantity or a great deal), 好多, 'hò to, 大多, tái² to, 大把, tái² pá.

A great man, (*i.e.* size), 大(個)人, tái² (ko²) yan.

大人, Tái² yan also means His Excellency, or Your Honour, or Your Lordship, etc.

Very great, or greatest, 極大, kik₂ tái²; 至大, chí tái².

Greedy, *adj.* 貪心, t'am sam.

Green, 1. *adj.* (generally), 綠(色), luk₂ (shik).

2. (of grass, etc.), 青, ts'eng¹.

Grey beard, *n.* 伯爺公, pák. yé² kung^{*}.

Class. 個, ko².

Grief, *n.* 憂悶, yáú mún².

Grievance, *n.* 委屈, 'wai k'uk, or huk₂.

Class. 翻, fán.

Grieved, *adj.* 憂愁, yáú sháu.

Groan, *v.* 嗟嘆, tse t'an².

Class. 場, ch'öng.

Grocer's shop, *n.* 雜貨鋪, tsáp₂ fo² p'ò², or p'ò¹*

Class. 間, kán.

Groined, *adj.* 油成木紋樣, yáú sheng¹ muk₂ man yong³*

Ground, *n.* 地, tái².

The ground, 個的地, ko² 'ti tái².

Grouted, *adj.* (arch.), 淋過, lam kwo².

Grove, *n.* 樹林, shü² lam.

Class. 帶, tái².

Grow, *v.* 生, sháng.

To grow out, 生出嚟, sháng ch'ut, lai.

To grow up, 長大, 'chöng tái²; 生長, sháng 'chöng.

Grown up sons, 長大嘅仔, 'chöng tái² ke² 'tsai.

Grown up, 大嘍, tái² (or tai³*) chíu, or 大個時, tái² ko² shí.

Grudge, *v.* 讐口, sháu 'hat; 怨恨, yün² han².

Guarantee, *v.* 1. (money, etc.), 擔認,

ṭám ying²

2. (an article *or* to provide food, etc.),

包, páu.

To guarantee it will last for.....

.....*or* that it can be used for.....

.....包用得, — páu yung²
tak, —.

Guarantee, Agreement of, *n.* 担保單

ṭám pò tán⁺.

Class. 張, chōng.

Guard, *v.* 看守, ḥon shaú.

Guest, *n.* 客, hák_o; 人客, yan hák_o;

(Bk.) 賓客, pan hák_o.

Class. 位, wai⁺*; 個, kò'.

Guild, *n.* 會館, wui² kwún.

Class. 間, kán.

Members of a guild, 行友

ḥong yaú.

Class. 個, kò'; 位, wai⁺*.

Guilt, *n.* 罪, tsui².

Guilty, *adj.* 有罪, yaú tsui².

Guitar, *n.* (pei pá), 琵琶, péi péi^{*}.

Class. 個, kò'; 架, ká'.

Gully, *n.* 渠口, k'úi haú; 雨水

格沙筒, yü shui kák. ḥá
ṭ'ung^{*}; 沙井, shá tsengt.

Gully holes of public sewers and

drains, 公家大小渠口, kung

ká tái² siú k'úi haú; 渠眼,

k'úi ngán.

Class. 條, t'íu; 個, kò'.

Gun, *n.* 1. (a fowling piece, etc.), 鎗,

ts'óng^{*}; (for fowling alone), 鳥

鎗, níu ts'óng^{*}.

Class. 支, chí.

2. (cannon), 炮, páu²; 大炮, tái²
páu².

Class. 門, mún; 口, haú; 舍, hòh.

Gunpowder, *n.* 火藥, fo yök₂.

Gutter, (street), *n.* 街明渠, kái

ming k'úi; 街上明渠, kái

shōng² ming k'úi; (street, or

house) 水槽, shui ts'ò.

Class. 條, t'íu.

Gutter board, *n.* 水槽板, shui ts'ò

pán.

Class. 塊, fái².

H

Ha, *inter.* 嘅, há.

Habit, To be in the, *v.* 做慣, tsò²
kwán².

Had, If I, known, 我係知, ngo
hai² chí.

Hades, *n.* 陰間, Yam kán; 陰府,
Yam Fú.

Hail, *n.* 雹, pok₂.

Hail, *v.* 落雹, lok₂ pok₂.

Hair, *n.* 1. (fur, etc., of animals), 毛, mò.

2. (of the head of man), 頭髮
ṭ'áu fát_o.

Class. 條, t'íu.

Hair-gum, (used by Chinese women to

plaster their hair smooth), 鉤花,

páu fá^{*}.

Hairpin, 1. (Chinese), 髻, tsám^{*}.

Class. 支, chí.

Hair press, *n.* 髮押, kai' at.

Class. 支, chí.

Half, *n.* 半, pún'.

Half new and old, 半新舊, pún' san kau^{5*}, or kau².

A half, 一半, yat, pún'.

Half door, 腰門, yin mún;

半截門, pún' tsit₂ mún.

Class. 度, tò².

A dollar and a half, 個半銀錢, ko' pún' ngan ts'in*.

Half a dollar, 半個銀錢, pún' ko' ngan ts'in*;

半文, pún' oman*

Half past ten, 十點半, shap₂ 'tím pún'.

Half a day, 半日, pún' yat₂.

Commission of half per cent, 五厘佣, 'ug léi yng^{5*}.

Hall, *n.* 廳, t'eng' t; 堂, t'ong.

Class. 間, kán.

Ham, *n.* 火腿, fo t'ui'.

Class. 隻, chek₀ t.

Hammer, *n.* 鎚, ts'ni.

Class. 個, ko'.

Hand, *n.* 手, shaú.

Class. 隻, chek₀ t.

An old hand, 老手, 'lò shaú.

Strength of the hand, 手力, 'shaú lik₂.

A handful, 一執, yat' tsap₂.

Your hands, 你對手, 'nei tni' 'shaú.

Under the hand, 手下, 'shaú há^{5*}.

On one hand and on the other,

—則, —則, —, yat, tsak, —, yat, tsak, —

Hand, *v.* 交, káu.

To hand over to, 交俾, káu 'péi; 交過, káu kwo'; 搵過, 'k'ai kwo'.

Must be handed over, 必搵過, pit, 'k'ai kwo'.

To hand over to——交過, káu kwo'.

To hand over money, 交銀, káu 'ngan*.

To hand over as a situation or work to one, 交落佢做, káu lok₂ 'k'ni tsò².

Hand back again, 交回, káu 'wú.

Handkerchief, 手巾, 'shaú kan*.

Class. 條, t'íu.

Handle, *n.* 1. 柄, peng' t.

Class. 條, t'íu.

2. (door), 門撐, mún ning^{5*}; 門珠, mún chü*.

White porcelain handle, 白門撐, pák₂ mún ning^{5*}.

Class. 個, ko'.

Handle, *v.* 撚, 'nan; 抖, tai'; 摩, 'mo, or 'mo.

Handrail, *n.* 扶手, 'fú 'shaú.

Class. 條, t'íu.

Handsome, *adj.* 架勢, ká' shai'; 美麗, 'méi lai'; 美貌, 'méi máu'; 精緻, 'tsing chí'

How handsome, 咁家勢, kóm' ká' shai'.

Handwriting, **筆跡**, pat, tsik.

Hang, *v.* (generally to suspend), **掛**, kwá; **吊**, tiú'.

Hang up, **掛起**, kwá' héi.

Hang up two more, **掛多兩個**, (or proper class), kwá' to 'lóng ko'.

2. (to hang up to dry), **晾**, long'.

3. (a criminal punishment), **問吊**, man' tiú': (The last is often commonly expressed by the next).

4. (to commit suicide by hanging), **吊頸**, tiú' 'keng†; **吊(頸)死**, tiú' 'keng' sz.

5. (the head), **垂抵**, 'shui 'tai; **啱低**, tap, 'tai; (**啱**) **抵頭**, (tap,) 'tai 't'au'.

Happen, *v.* **遇(着)**, yü' (chök₂).

有, 'yau, is often used where we would say happen.

As soon as it happens, **一遇**, yat, yü'.

Happily, *adv.* **好彩**, 'hò 'ts'oi.

Happiness, *n.* **福**, fuk; **福份**, fuk, fan'.

To obtain happiness, **得福**, tak, fuk.

Happy, *adj.* **歡喜**, 'fün 'héi; **快樂**, 'fai' lok₂; **有福**, 'yau fuk₂; (Bk.) **喜歡**, 'héi 'fün.

Harbour, *n.* **港口**, 'kong 'hau; **海口**, 'hoi 'hau.

Class. **個**, ko'.

Harbour, *v.* **窩藏**, 'wo 'ts'ong.

Harbourer, **窩家**, 'wo 'ka.

Class. **個**, ko'.

Hard, *adj.* 1. (firm, solid.), **硬**, ngáng'.

2. (Cooked hard as a hard boiled egg), **老**, 'lò.

The egg is too hard boiled, **嗰隻雞蛋焗得老過頭**, 'ko chek_o† 'kai tau' sháp₂ tak, 'lò kwo' 't'au'.

3. (as circumstances), **苦**, 'fü.

Very hard, **極苦**, kik₂ 'fü.

4. (as brick), **堅硬**, 'kin ngáng'.

5. (difficult), **難**, 'nán; **惡**, ok_o.

Hard labour, **苦工**, 'fü 'kung'.

Hard up, (for money), **銀兩緊**, 'ngan 'lóng 'kan.

Very hard, (as work), **好辛苦**, 'hò 'san 'fü.

Hard to do, **難做**, 'nán tso'.

Hard lines, (Infernally hard), **陰功**, 'yam 'kung.

Harden, *v.* **整硬**, 'ching ngáng'.

Hardly, *adv.* **爭的**, 'cháng 'ti'.

Harelip, **崩口**, 'pang 'hau.

a. The nickname for one so afflicted, (when spoken to), **亞崩**, 'A' Pang'.

b. (when spoken of, or sometimes to), **崩口仔**, 'Pang 'Hau' 'Tsai.

Class. **個**, ko'.

Harlot, *n.* **妓婦**, 'kai' 'fü; **娼婦**, 'ch'óng 'fü; **娼妓**, 'ch'óng 'kai'; **老舉**, 'lò 'kui; **文牛**, 'man 'ngau'.

Class. **個**, ko'.

Hardship, *n.* **艱難**, 'kán 'nán; **辛苦**, 'san 'fü.

Greatest hardship, 辛辛苦苦,

san san 'fú 'fú.

Hardships, 辛苦, san 'fú; 辛

苦嘅事, san 'fú ke' sz'.

Harmonious, *adj.* 和, wo.

In harmonious unity, 一團和氣, yat₂ t'un wo héi'.

Not harmonious, *or* want of harmony, 不和, pat₂ wo.

Harvest, *n.* 收割時候, shaú kot₂ shi háu'.

Hasten, *v.* 趕快, 'kon fái'.

Hasty, *adj.* 急, kap.

Hat, *n.* 帽, mò^{5*}.

Class. 頂, 'teng†, *or* 'neug.

To put on a hat, 戴帽, tái' mò^{5*}.

A felt (Chinese) hat, 狗毛氈, 'kau mò 'chín*.

Hatch, *v.* (as eggs), 苞, pò².

Hatches, *n.* 匱蓋, kwai² koi'.

Class. 個, ko'.

Hatchet, *n.* 斧頭, 'fú t'au'.

Class. 把, 'pá.

Hatchway, *n.* 艙口, ts'ong 'haú.

Class. 個, ko'

Hate, *v.* 憎, tsang; 憎惡, tsang wú'.

Hateful, *adj.* 可惡, 'ho wú'.

Haul, *v.* 扯, 'ch'e.

Haul up, as a sail, 扯高, 'ch'e kò.

Haunts, *n.* 踪跡, tsung tsik.

Have, *v.* 有, 'yaú.

Have you? 係(咩), Hai² (me)?

Hawk, *n.* 麻鷹, 'má ying*.

Class. 隻, chek₂†.

Hawker, *n.* 小販, 'smú fán^{1*}.

This term is extensively used in Hongkong; but not so much elsewhere, 小買賣, 'síu 'mái 'mái^{5*}; 做小買賣, tsò² 'síu 'mái 'mái^{5*}.

Hawker of vegetables, 挑瓜賣菜, t'íu kwá 'mái² ts'oi', *or* tsoi^{1*}; 條街上擔瓜賣菜嘅, 'hai 'kái shöng² 'tám kwá 'mái² ts'oi' ke'.

A hawker's handgong, 玳瑁, 'ting* 'tong*.

Hawker, Marine, *n.* 收買爛銅爛鐵, shaú 'mái lán² 't'ung lán² t'it.

Hawker of silks (threads for embroidery and other things of a like nature), 擺鼓佬, luk, 'kwú 'lò.

Class. 個, ko'.

Hawser, *n.* 大纜, tái² lám².

Class. 條, t'íu.

Hay, *n.* 馬草, 'má ts'ò.

Haze, *n.* (fog, mist), 霞, 'hà.

He, *pers. pro.* 佢, 'k'ui.

His, 佢嘅, 'k'ui (ke').

Him, 佢, 'k'ui.

They, 佢嘅, 'k'ui (tái').

Their *or* theirs, 佢哋(嘅), 'k'ui tái² (ke').

Them, 佢哋, 'k'ui tái².

Head, *n.* 1. 頭, t'au.

On the head, 頭上, t'au shöng².

2. The head of a man, or animal, etc., **頭壳**, t'au₂ hok₀.

Class. **個**, ko².

Headache, **頭痢**, t'au₂ ts'ek₀†.

Head Coolie, **咕喱頭**, kwú₂ or kwú*₂ léi² t'au².

Class. **個**, ko².

Header, (arch. brick), **橫碼**, wáng₂ ma₂.

Class. **隻**, chék₀†.

Header and stretcher, alternately, (arch.) **一橫一直**, yat₂ wáng yat₂ chik₂.

Header to every superficial yard, **每一碼闊落橫碼石一條**, mui yat₂ má fút₂ lok₂ wáng má shek₂ yat₂ t'iu₂.

Heads and sills (arch.), **頂并底木**, teng† ping² tai muk₂.

Heal, v. **醫好**, yi₂ hò.

Healthy, *adj.* **壯健**, chong² kin².

Fat and healthy, **肥壯**, fei chong², or **肥肥壯壯**, fei₂ fei₂ chong² chong².

Heap, n. **墩**, tan; **堆**, tui.

Heap, v. **堆埋**, tui₂ mái; **堆起**, tui₂ héi.

Hear, v. **聽**, t'eng†; **聽見**, t'eng† kin²; **聽聞**, t'eng† mau.

Hear oneself, **親耳聽**, ts'an₂ yi₂ t'eng†; **自己聽**, tsz² kei₂ t'eng†.

To hear of **聞知**, man chí.

Feel it is not pleasant to hear, **見唔好聽**, kin² m' hò t'eng†. Not to be able to hear, **唔聽**

得入耳, m t'eng† tak, yap₂ yi.

Never heard, **未曾聽見**, mei² ts'ang t'eng† kin².

Heard it all, **盡得聽聞**, tsun² tak, t'eng† man.

Heart, n. **心**, sam; **心腸**, sam eh'ong.

Class. **點**, t'im.

The beats of the heart, **心跳**, sam t'iu². The heart beating (*or* thumping), violently, or doing so

from fear, etc., **心頭跳高跳低**, sam t'au₂ t'iu² kò t'iu² tai. In the heart, **心中**, sam chung.

A (good) kind heart, **一點好心**, yat, t'im hò sam.

Black hearted, **黑心**, hak, sam.

A new heart, **新心**, san sam.

Whole hearted service, **盡心服事**, tsun² sam fuk₂ sz².

One with me in heart, **共我同心**, kung² ngo t'ung sam.

With your whole heart, *or* with all your heart, **盡心**, tsun² sam.

With all the heart, **心心**, sam sam.

Hearth, n. **火爐石**, fo₂ lò shek₂†. Class. **塊** fai².

Hearth stone, n. (arch), **火爐前石**, fo₂ lò ts'in shek₂†.

Class. **塊** fai².

Heat, n. **熱**, yit₂.

Heat, v. **整熱**, ching yit₂.

Heathen, *n.* 拜假神嘅, pái' 'ká
 ₂shán ké'; 拜偶像 pái' 'ngau
 tsóng².

Class. 個, ko².

Heaven, *n.* 天, t'in; 天堂, t'in
 t'ong.

In heaven, (喺) 天堂 (處),
 (hai) t'in t'ong (shü').

Heavenly, *adj.* 天, t'in.

Heavenly Father, 天父, T'in
 Fu².

Class. 位, wai².

Kingdom of Heaven, 天國, t'in
 kwok.

Heavily, *adv.* 大, tai².

Heavy, *adj.* 1. 重, 'ch'ung².

Heavy interest, 重利, 'ch'ung
 léi²; 貴利, kwai' léi², or lei³.

2. (as rain, etc.), 大, tai².

Heel, *n.* 腳, cháng; 腳腳, kók.
 cháng.

Class. 隻, chek₀†.

Heel of shoe, 鞋腳, hai' cháng.

Hell, *n.* 地獄, téi² yuk₂.

Helm, *n.* 舡, 't'ai; 舡, t'o.

To hold the helm, 揸舡, chái
 't'ai.

Class. 門, mán.

Helmman, *n.* 梢公, sháu kung.

Class. 個, ko².

Help, *v.* 帮, or 幫, pong; 帮助,
 pong cho².

No help for it, 冇奈何, 'mò
 noi² ho.

Hen, *n.* 鷄, kai 'ná.

Class. 隻, chek₀†.

Note that, 鷄, kai, alone, which
 is common to both genders, is
 often used unless special attention
 is to be drawn to the fact of the
 fowl being a hen.

Henceforth, (from this time forth),

從 (or 自) 今以後, ts'ung
 (or tsz²) kam 'yi hau².

Her, *pers. pro.* 佢, 'k'ni.

Hers, 佢嘅, 'k'ni ké'.

Herself, 佢自己, 'k'ni tsz² 'kéi.

Her and Hers may also mean
 him and his, or it and its, or them
 or theirs.

Here, *adv.* is rendered in Chinese by

this place, or rather, that is to say,
 by the *adj. pro.* 呢, ni, and
 some appropriate noun representing
 (place) or (spot), etc., 呢處, ni
 shü'; 呢箇, ni tát.; 呢定,
 ni teng³*

I saw him here, 我見佢喺呢
 處, 'ngo kin' 'k'ui 'hai ni shü';

呢箇地方, ni tát. téi² fong.

2. (Bk.), 在此, tsoi² ts'z.

Come here, 嚟呢處, lai ni
 shü².

To be here, or Here it is, etc.,

喺處, 'hai shü'; 係呢處, 'hai
 ni shü'. 箇, tát., and 箇地方,

tát. téi² fong, may be substituted
 for 處, shü', in the last two

sentences; but 處, shü', is more
 commonly used in such connections.

Not here, 唔喺 (呢) 處, ζm
'hai ζni shü'.

Here! *inter.* 嘿, ζAi !

Heredity, *n.* 世傳, shai' $\zeta ts'iiin$.

Heresy, *n.* 邪教, $\zeta ts'e$ kái'.

Hesitating in speech, 嚶嚶啞啞.

ζngi ζngi ζnge ζnge .

Hide, *n.* (of an ox, etc.), 牛皮, $\zeta ugaü$
 $\zeta p'ei$.

Hide, *v.* 1. (to shield from, to cover),

遮, ζche .

2. (to hide anything, as money, etc.),

藏埋, $\zeta ts'ong$ $\zeta mäi$; 柄埋,

peng' $\zeta mäi$; 隱埋, 'yan $\zeta mäi$.

3. (to hide one's self), 匿埋, nik,

$\zeta mäi$.

Class. 張, $\zeta chong$.

Hideous, 醜貌, 'ch'au mäi'; 醜怪,
'ch'au kwai'.

High, *adj.* 1. (height), 高, $\zeta kò$.

2. (in price), 高, $\zeta kò$; 多, ζto .

Too high a price, 價錢多 (or

高), $\zeta ká$ $\zeta ts'in$ ζto (or $\zeta kò$).

So high, 咁高, $\zeta kòm$ $\zeta kò$.

Much higher than——, 高過

——, 多——, $\zeta kò$ ζkwo

——, ζto .

The most high, 至上者, Chi'

Shöng' ζChe .

Up on high, 在上, tsoi' shöng'.

3. (as game), 臭, ch'au'.

High-water, *n.* 水大, 'shui tái'.

This term is also used to mean
catamenia.

Highway robbery, *n.* 打脚骨, 'tá kók,
kwat₃.

Hill, *n.* 山, shán.

Class. 坐, tsò'.

To go by the hills, 打山路去,

'tá shán lö' hui'.

To go down the hill, 落山,

lok₂ shán; 下山, há' shán.

Hill road, 山路, shán lö'.

Hill district, 山坳, shán yau.

Him, *adj. pro.* 佢, 'k'ni.

Himself, 佢自己, 'k'ni tsz' 'kéi.

Note this may mean herself, itself,
or themselves.

Saw it himself, 佢自己見,

'k'ni tsz' 'kéi kín', or 佢親眼

見, 'k'ni ts'an 'ngan kín'.

Hinder, *v.* 阻, 'cho; 阻止, 'cho 'chí;

阻住, 'cho chü'.

Hinge, *n.* 鉸, káu'.

Class. 個, kò'.

Tee hinges, 丁字鉸, $\zeta ting$ tsz' $\zeta káu$ '.

Hinged as a ladder to ceiling, 用

較安掛在樓上天花板處,

yung' káu' ζon kwá' tsoi' lau'

(or lau') shöng' $\zeta b'in$ fá 'pán shü'.

Brass butt hinge, 生鋼蚨蝶

鉸, $\zeta sháng$ kong' $\zeta wú$ tip' $\zeta káu$ '.

His. See He.

Hire, *v.* (anyone), 請人, 'ts'eng' ζyan .

History books, *n.* 史書, sz shü.

Class. 部, pò'.

History of any circumstance, 來

歷, ζloi lik₂.

Hit, 1. *v.* (generally), 打親, 'tá ts'an;
打着, 'tá chök₂; 打倒, 'tá 'tò.
2. (with a stone, etc.), 掙親, teng'†
ts'an; 掙倒, teng'† 'tò.
Hit it, Cannot, 打唔倒, 'tá ɿn
'tò.

Ho, *inter.* 嗶, ho; 嘍, ho.

Hoarding, *n.* 板圍, 'páu ɿwai.

Class. 幅, fuk.

Hoarse, *adj.* 聲破, ɿsheng† p'ò; 聲坼,
ɿsheng† ch'ák.

Hog, *n.* 猪, ɿchü, or ɿchü*.

Class. 隻, chek.

Hog hair brush, *n.* 猪毛掃, ɿchü mò
sò*.

Class. 個, ko'.

Hoist, *v.* 扯, 'ch'e.

To hoist up, 扯高, 'ch'e kò;

扯起, 'ch'e 'hái; 扯上, 'ch'e
'shöng.

To hoist up, as sail, 扯(高, or
起, or 上)哩, 'ch'e (kò, or 'hái,
or 'shöng) 'léi.

Hold, *n.* 船艙, ɿshün ɿts'ong*, or
ɿts'ong.

The main hold, 大艙, tái²
ɿts'ong*, or ɿts'ong.

Class. 個, ko'.

Hold, *v.* 1. (in the hands), 揸, ɿchá.

2. (to contain), 裝, ɿchong.

Hole, *n.* 竈, lung (Sometimes, lung*).

Holiday, *n.* 放假日子, fong' ká'
yat₂ 'taz.

To have a holiday, 放假, fong' ká'.

Holy, *adj.* 聖, shing'.

Holy and pure, 聖潔, shing' kit.

The Holy Spirit, 聖靈, Shing'
ɿLing.

The Holy Father, 聖父, Shing'
Fu'.

The Most Holy, 至聖者, Chi'
Shing' 'Che.

A holy day, 聖日, shing' yat₂.

Holy ground, 聖地, shing' t'ei'.

Holy! Holy! Holy! 聖哉, 聖哉,
聖哉, Shing' ɿTsoi!, etc.

Holy Son, 聖子, Shing' 'Tsz.

Home, *n.* 1. (generally), 歸, ɿkwai.

To go home to the country, 翻

去歸鄉下, ɿfán hui' ɿkwai
höng há'.

To go home, 翻(去)歸, ɿfán

(hui') ɿkwai; 去歸, hui' ɿkwai.

To send home, 寄翻(去)歸,

k'ei' ɿfán (hui') ɿkwai.

2. (home, such as England to the
English; America to the Americans
etc., the ancestral home), 祖家,
'tsò ɿká*.

To go home, 回家, ɿwái ɿká;

翻去祖家, ɿfán hui' 'tsò ɿká*.

3. (family dwelling), 住家, chü'
ɿká.

4. (house), 屋踭, uk, 'k'ei.

Note.—歸, ɿkwai, and 家, ɿká,
cannot be used alone in the sense
of home, but only in combina-
tion, or with some verb as above.

To come home, 歸來, ɿkwai ɿloi.

At home, **喺處**, 'hai shü', (this simply means 'at the place:' so must only be used when the context, or what has been said previously, will prevent any ambiguity); **在**, tsoi²; (This also means present); **喺住家**, 'hai chü² ká'; **在家**, tsoi² ká; **喺屋踎**, 'hai uk, 'k'ci.

Take away home, **揸去歸**, 'ching hui² kwai.

To go home to, **歸到**, 'kwai tò'.

Honest, *adj.* **老實**, 'lò shat₂.

Honey *n.* **蜜糖**, mat₂ 't'ong.

Hong, *n.* **行**, 'hong, or 'hong*.

Class. **間**, 'kán.

Honour, *n.* **尊貴**, 'tsün kwai².

Honour, *v.* 1. **尊(貴)**, 'tsün (kwai²);

敬重, king² chung².

2. (parents), **孝敬**, háu² king².

Honour me as God, **尊我爲上帝**, 'tsün 'ngo wai² 'Shöng²-tai².

Honorable, *adj.* **貴**, kwai²; **尊**, 'tsün.

(most honourable, **至尊**, chí² 'tsün); **體面**, 'tai min²; **尊貴**, 'tsün kwai².

Hood, *n.* 1. (a covering, for the head),

雪帽, sü² mò⁵*

Class. **頂**, 'teng², or 'ueng.

2. (to flue arch.), **烟局**, yín kuk₂*;

but with change of variants, **烟局**, yín* kuk₂, is the place for smoking opium with the bed and apparatus all complete.

Class. **個** ko².

3. Hood (over door, arch.), **簷篷**, 'shín (or 'yam) 'p'ung.

Class. **個**, ko².

Hook, *n.* **鈎**, 'ngau.

Class. **個**, ko².

Hope, *n.* **望**, mong²; **指望**, 'chí mong²;

想望, 'söng mong².

Cannot hope to live, **唔望得生**, 'm₂ mong tak, 'sháng; (or 'shang).

2. (Bk.), **蒙**, 'mung.

Horn, *n.* **角**, kok₂.

Class. **隻**, chek₂†.

Horse, *n.* **馬**, 'má.

Class. **隻**, chek₂†; **匹**, p'at₂.

Horse-racing, **跑馬**, 'p'áu 'má.

Horse-shoe, **馬夾**, 'má káp₂.

Class. **隻**, chek₂†.

Race course, **跑馬地**, 'p'áu 'má t'ei²*

Horse-whip, **馬鞭**, 'má p'ín.

Class. **條**, 't'ú.

Hospital, *n.* **醫生館**, 'yí 'shang*

(or 'shang*) 'kwún; **醫院**, 'yí 'yün*.

Class. **間**, 'kán.

Host, *n.* **軍**, 'kwan.

Lord of hosts, **萬軍之主**, 'Mán²

'Kwan 'Chi 'Chü.

Class. **位**, wai².

Hot, *adj.* 1. (ordinarily), **熱**, yit₂.

Hot water, **熱水**, yit₂ 'shui.

Hotter than——, **熱過**——,

yit₂ kwó²——.

Too hot, **熱過頭**, yit₂ kwó²*

't'ái; **熱得嘍**, yit₂ tak, tsai².

So hot, 咁熱, kòm' yit₂.

2. (fierce, intensely hot, as the sun),

好猛(烈), 'hò 'máng (lít₂).

3. (feverish), 熱, yit₂; 發, hing².

Hotel, *n.* 1. (a foreign one, where wines are sold), 酒店, 'tsai' tìn'.

2. (a native one), 客寓, hák. yü^{3*}.

Class. 間, kán.

Hour, *n.* 點鐘, 'tím 'chung*.

It will take a whole hour to do,

要成點鐘嚟做, yíu' 'sheng†
'tím 'chung* 'lai tsò².

House, *n.* 1. 屋, nk₂.

Class. 間, kán.

Houses at the back, 後屋, hau²
nk₂.

Behind the house, 屋後, nk,
hau².

Within the house, 屋內, nk, noi².

House within an enclosure, 內
屋, noi² nk₂.

2. (used when speaking of anything
in or about the house), 屋踎,
nk, 'k'éi.

3. (Only used of a house having an
upper storey, and often used of
foreigner's houses), 樓, 'lau²*

Class. 座, tso²; 間, k'an.

4. (mercantile), 行, 'hong*.

Class. 間, kán.

A house-flag, 行旗, 'hong* 'k'éi.

Class. 枝, 'chi.

Houses, 5. (generally), 屋舍,
nk, she².

Heavenly father's house, 天父
嘅屋踎, 'Tín fú² ke' nk,
'k'éi.

In my Father's house, 我父嘅
家中, 'ngo fú² ke' 'ka 'chung.
家, 'ká, is often used where we
would say house, *e.g.*, when stran-
gers come to my house, 有遠
客嚟我家, 'yau 'yíin hák.
'lai 'ngo 'ká.

House coolie, *n.* 管店, 'kwún tìn*.

Class. 個, kò².

Hovel, *n.* 寮, 'liú*.

Class. 間, kán.

How? (what?) *adv.* 1. 點(樣, or 嘅),
'Tím (yóng^{3*}, or ke²)?

2. (How many?) 幾, 'Kei?

3. 咁, kòm², is also used for *how* in
the sense of *so*, as:—

How high, (it is), 高咁, kòm² kò.

Note that *how* small, or short, is

咁高啫, kòm² 'kò* che².

How do I know? 我點知呀
(or 呢), 'Ngo 'tím 'chi á?² (or 'ni²?).

How do you (or I) know? 點知.
'Tím 'chi?

How it happened, 點樣嘅來
歷, 'tím yóng^{3*} ke' 'loi lík₂.

How do you sell these? 呢啲點
賣呢, 'Ni 'li² 'tím mái² 'ni?

How is that? 點解呢, 'Tím
'kái 'ni: or 噉好嗎, 'Kòm 'hò
'má?

How long? (in length of material)
幾長, 'Kei 'ch'óng*?

How long? (in time) 幾耐, Kéi noi^{5*}? or 有幾耐呀, 'Yau 'kéi noi^{5*} (or noi^{5*}) á?

How much? or How many? 幾多, 'Kéi to^{5*}?

How old? (有)幾大, ('Ynú) 'kéi tái^{5*}? or (有)幾多歲, ('Yau) 'kéi to sui^{5*}?

How old is he? 佢今年有幾大 (or 幾多歲), 'K'ni k'ám çin 'yau 'kéi tái^{5*} (or 'kéi to sui^{5*})?

How many years have you been at School? 你讀幾年書呢, 'Néi tuk₂ 'kéi to çiu shü çui?

How high is it? 有幾高, 'Yau 'kéi kò^{5*}?

How could it be that it should not be done? 點得唔做呢, 'Tím tak₃ çin tsó² çui?

How much more——? 何況——, ç'ho fong²——?

How is it? 點樣, 'Tím yóng^{5*}?

How do you explain it? 點解呢, 'Tím 'kái çui?

However, *adv.* and *conj.* 尚且, shóng² 'che.

Hull of a ship, *n.* 船身, ç'shiün ç'shan.
Class. 隻, chek₀†.

Hullo, *inter.* 呀, ç'hui, (pronounced shortly); 喂, ç'wai; 喂, ç'wai.

Hullo there, 喂, ç'wai.

Human beings, *n.* 人物, ç'yan mat₂.

Humpback, *n.* 駝背, ç'tó pui⁵.

Class. 個, kò².

Hundred, *n.* 百, pák₀.

Hundred and one, 一百零一, yat, pák₀ ç'leung yat₁.

Hundred and ten, 百一, pák₀ yat₁; 一百一十, yat, pák₀ yat, shap₂.

Hundredth, *adj.* 第一百, tai² yat, pák₀.

Hunger, *n.* (饑) 餓, ç'kéi ngo². See Hungry which is used very often indeed for this.

Hungry, *adj.* 肚餓, 't'ò ngo²; 餓 ngo².

I am hungry, 我(係)肚餓, ç'ngo (hai²) 't'ò ngo².

Hunt, *v.* 打獵, 'tá lip₂.

Hunter's watch, *n.* 雙面鏢, ç'shóng miu^{5*} opiu^{5*}; 面鏢, mat₂ min^{2*} piú^{5*}.

Class. 個, kò².

Hurried, *adj.* 速, ts'uk₁.

Quickly hurried him off to bed,

急速催佢去瞓, kap, ts'uk, ç'ts'ui 'k'ui hui⁵ fau⁵.

Hurrying off to work, 管做工夫, 'kwún tsó² kung ç'fú.

Hurt, *v.* 傷, ç'shóng; 傷親, ç'shóng ç'ts'an.

Not able to hurt me, 唔傷得我倒, ç'in ç'shóng tak, ç'ngo 't'ò.

Husband, *n.* 1. (polite), 丈夫, ch'óng² ç'fú.

2. (common), 老公, 'lò kung; 男人, ç'nám ç'yan.

Note that the last literally means man, male.

Class. 個, ko²; 位, wai.^{2*}

Husbandman, n. 農夫, ŋung fu.

Class. 個, ko².

Husk, or shell, n. 1. (as of chestnuts, peanuts, cocoanuts, etc.), 殼, hok.

2. (as of rice, wheat in grain, etc.), 糠, hong.

Class. 粒, nap, in the natural state, but for a cocoanut husk, or shell, formed into a vessel 隻, chek, is used.

Hymn, n. 詩, shi²; 神詩, shan shi²; 聖詩, shing' shi².

Class. 首, shau.

I

I, pers. pro. 我, ŋgo.

My or mine 我 (嘅), ŋgo ke².

Me, 我, ŋgo.

We, 我 (咁), ŋgo (tái²).

Our, 我 (咁嘅), ŋgo (tái² ke²).

Us, 我 (咁), ŋgo (tái²).

Ice, n. 1. (is really) 冰, ping, (but is always called snow in Canton), 雪, süt.

Ice house, n. 雪廠, süt, 'ch'ong.

Class. 間, kán.

Ice water, n., 雪水, süt, 'shui.

Idea n. 1. 意, yi²; 意見, yi² kin².

Idea 2. (plan), 法子, fát, 'tsz.

Idea of right and wrong, 知善

惡, chí shín² ok.

Idle, adj. (lazy) 懶惰, 'län to².

Idol n. 菩薩, p'ó sát. See Image.

Class. 位, wai².

If, conj. 若(係), yök₂ (hai²), 或(者) wák₂ ('che).

The hai² is not a part of the if.

倘若, 't'ong yök₂

If it is, 若係, yök₂ hai².

If not——, 若唔, yök₂ m——;

若不然, yök₂ pat₂ yín.

If it were not 倘若唔係, 't'ong yök₂ m hai².

2. (Bk.) 設使 ch'it, 'sz.

If he does it, I shall not be pleased, 佢做, 我唔中意咯 'k'ui tsò², 'ngo m chung yi² lo².

Note the if is often understood.

If he were here, I should see him, or If he is there, I shall see him, or If he had been there,

I should have seen him, 佢或 喺處我就見佢, 'k'ui wák₂ 'hai shü², 'ngo tsau² kin² 'k'ni.

3. (supposing that), 若然, yök₂ yín.

If indeed, 縱使, tsung² 'sz.

Illegitimate, adj. 1. (as illicit), 私, sz.

2. (as children born out of wedlock), 野, 'ye.

Ill, n. 1. (ill), 病, peng²†.

2. bad, 唔好, m 'hò.

Ill, To be, v. 患病, wán² peng²†.

Ill, v. 有病, 'yaü peng²†.

Illness, n. 病(症), peng²† (ching²);

Illness, or pains, 病痛, peng² t'ung²

Illumine, v. 照, chíu²; 照光, chfú² kwong.

Image, *n.* 1. (an idol), 偶像, 'ngau¹ tsong².

2. (appearance, shape), 形, 'ying.

3. (a picture in the imagination), 影, 'ying.

Class. 個, ko².

Imitate, *v.* 學翻, lok² fan¹.

To be able to imitate, 學得

翻, lok² tak, fan¹.

Imitation. . See False.

Immanuel, *n.* 以馬內利, 'Yi 'Ma Nei² Lei².

Class. 位, wai².

Immediately, *adv.* 即刻, tsik, hak²;

即時, tsik, shi²; 立時, lap² shi²

Immerse, *v.* 浸, tsam¹

Immerse in, 浸落, tsam¹ lok².

Baptism, (*i.e.*, immersion), 浸

禮, tsam¹ 'hai.

Immodest, *adj.* 非禮, 'fei 'lai.

Immortality, *n.* 永生, 'wing shang¹,
or shang¹.

Impatient, *adj.* 有忍耐, 'no² 'yan noi².

Impede, *v.* (Bk.), 妨, 'fong; 妨碍,
'fong ngoi².

Impedes the business, 妨碍
事, 'fong ngoi² sz².

Imperial Command, *n.* 聖旨, shing¹
'chi.

Class. 道, to².

Impertinent, *adj.* (saucy), 沙塵, sha¹
'chan.

Implements, or tools, *n.* 架撐, ka²
'ch'ang, 器具, 'hei' kni²

Implicate, *v.* 連累, 'lin lui².

Implore, *v.* 懇求, 'han 'k'ai¹.

Impolite, *adj.* 1. 失禮, shat, 'lai.

2. (through ignorance), 唔識禮,
'ui shik, 'lai.

Imports, *n.* 入口貨, yap² 'hai fo².

Important, *adj.* 緊要, 'kan yiu²; 關
係, 'kwán hai².

No importance, 唔 (or 有) 相
干, 'm (or 'mò) song 'kon.

Of no importance, 有緊要, 'mò
'kan yiu²; 有相干, 'mò song
'kon.

Most or utmost importance, 至
緊要, 'chái 'kan yiu².

Importance, *v.* 囑, 'ngai.

Impress, *v.* 印於心, yan¹ 'yü sam¹;

銘於心, 'ming 'yü sam¹;

默識於心, mak² 'chi² 'yü
'sam.

Imprison, *v.* 坐監, 'ts'ot 'kám, or

'kám^{*}; 困入監, 'kwan¹ yap²

'kám, or 'kám^{*}; 收監, 'shau

'kám, or 'kám^{*}.

Imprisonment, *n.* 困入監, 'kwan¹

yap² 'kám, or 'kám^{*}; 收監,

'shau 'kám, or 'kám^{*}.

Improbable, *adj.* 難信, 'nau sun¹,

Improper, *adj.* 唔着, 'm chok¹.

Improve her appearance, 修飾顏容,
'sau shik, 'ngán 'yung.

In, *prep.* and *adv.* (to be in), 在, tsoi²;

喺, 'hai; 喺處, 'hai shü²; 响

處, 'hōng shü²; 喺——處,

'hai——shü².

In a ship, 喺船上, 'hai 'shūn
shōng².

In the (midst of) the water, 水

中, 'shui chung.

In the kingdom, 國中, kwok_o chung.

In my employ, 係我處打工, 'hai 'ngo shü' 'tä' 'kung.

In order to, 嚟, lai.

In court, 係堂中, 'hai 't'ong chung.

In the fields, 係田處, 'hai 't'in shü', or 係田間, 'hai 't'in kán.

2. (into), 入, yap₂.

(In is often understood), e.g., In heaven, 天堂處, 't'in 't'ong shü', (lit. Heaven's place).

In the world, 在世, tsoi² shai².

As long as I am in the world, 我在世咁耐, 'ngo tsoi² shai² kom² noi².

In Christ Jesus, 在基督耶穌, tsoi² 'Kéi T'ák, 'Ye 'Sò.

lit. (Bk.) 乘, 'shing.

To come in his glory, 乘住佢嘅榮光嚟, 'shing chü² 'k'ui ke² 'wing 'kwong lai.

Inadvertently, adv. 不覺, pat, kok_o.

Incarnation, n. } 降生, kong² 'shang,

and

Incarnate, v. } or 'shang.

Was incarnated in the world, 降生世間, kong² 'shang† (or 'shang) shai² kán.

Incendiarism, n. 放火, fong² 'fo.

It was not incendiarism, 係失火者, hai² shat, 'fo 'che, i.e., it was by mistake, i.e., fire escaping.

Incense, n. 香, 'hōng, or 'hōng^{*}.

Class. 枝, 'chi.

A bunch or cluster of incense, — 炷香, yat, chü' 'hōng, or 'hong^{*}.

Incessant, adj. 不歇, pat, hit₂.

Inch, n. 寸, ts'ün²

Chinese inch, 唐寸, 'T'ong ts'ün².

English inch, 央寸, 'Ying ts'ün².

Incident, n. 事情, sz² 'ts'ing.

Class. 件, kin².

Incite, To, to quarrel, v. 挑唆, 't'iu so.

Incivility, adj. 冇禮, 'mò 'lai.

Inclination, Slight, to the centre. n. 要

些少斜歸中央處, yiu² 'se 'shü' 'ts'e 'kwai 'chng 'yōng shü².

• One uniform and regular inclination,

由頭至尾要一律斜過, 'yau 't'au chí² 'mèi yiu² yat, lut₂ 'ts'e kwo².

Incline, v. 斜, 't'se; 斜過, 't'se kwo²; to make to incline, 整斜, 'ching 's'e.

Incline the ear (to listen), a. 側耳, chak, 'yi.

b. (said to a superior, or to God in prayer), 垂聽, 'shui 't'ing².

Inclined (to do), 想, 'sōng.

Inclined to be sick, 想嘔, 'sōng 'au.

Included, adj. 在內, tsoi² noi².

Incombustible, adj. 不引火, pat, 'yan 'fo.

Income, n. 入息, yap₂ sik.

Inconvenient, *adj.* 唔方便, $\zeta^m \zeta^fong$ pin².

Increase, *n.* (in size), 大, tái².

Increase, *v.* 1. (to add), 加多, ká to.

2. (in size), 大, tái²; (to swell in size), 大起嚟, tái² héi² lai.

3. (of a sorrow, etc.), 深, sham.

4. (to increase an offer), 添, tím.

Increase a bit (a little), 添啲, tím² tí*.

5. (in price), 起價, 'héi ká'

Incurable, *adj.* 1. (of sickness), 唔醫得, $\zeta^m \zeta^yí$ tak.

2. (no help for it), 冇法, 'mò fát.

Indebted, *adj.* 欠, him².

Indecent, *adj.* 非禮, $\zeta^fèi \zeta^lai$.

Indeed, *adv.* 真正, $\zeta^chan \zeta^ching$; 實, shat₂; 實在, shat₂ tsoi².

Indeed, *inter.* 嘅, $\zeta^há$; 呵, 'ho; 荷, ho².

Oh! indeed, 係咩, hai² $\zeta^me!$ or $\zeta^má^*$.

Indefinite, *adj.* 無定, $\zeta^mò \zeta^ting$.

Indemnify, *v.* 賠, $\zeta^p'ui$; 賠翻, $\zeta^p'ui$ fán; 補置, 'pò chí².

Indemnify for expenses, 補置用洗, 'pò chí² 'shai yung².

Indemnity, *n.* 賠銀, $\zeta^p'ui \zeta^ngan$ *; 所賠嘅, 'sho $\zeta^p'ui \zeta^kè$.

Indemnity, Military, *n.* 兵費, $\zeta^ping \zeta^fai$.

To pay a Military Indemnity, 納兵費, náp₂ ping fai².

b. (as the result of conquest), 賠, or 補兵費, $\zeta^p'ui$, or 'pò ping fai².

Independent, *adj.* 自主, tsz² 'chü.

Index, *n.* 目錄, muk₂ luk₂.

Class. 個, kó².

India-rubber, *n.* 象皮, tsöng² $\zeta^p'èi$.

Class. 塊, fái².

Indigestion, *n.* 不消化, pat₂ $\zeta^siú \zeta^fá$.

Indigo, *n.* 藍靛, $\zeta^lám \zeta^tín$.

Individual, *n.* 1. 人, ζ^yan , etc.; 一口

人, yat, 'háu ζ^yan ; the Class. are often used where in English the noun would be employed, as: (a man) 位, wai²* or 個, kó².

(an object or thing), 件, kin², or other proper Class.

2. (the noun), 人, ζ^yan .

Class. 個, kó².

3. (by itself), 另自, ling² tsz².

Infant, *n.* 嬰兒, $\zeta^ying \zeta^yi$; 蘇仔, $\zeta^sò^* \zeta^tsai$.

Class. 個, kó².

Called and spoken to, as 亞蘇仔, 'á $\zeta^sò^* \zeta^tsai$, which is the equivalent of Baby.

Infantry, *n.* 步兵, pò² ping.

Class. 個, kó².

Infect, *v.* 染病, 'yim peng²†.

Infection, *n.* 沾染之毒, ζ^chim 'yim $\zeta^chi \zeta^tak$; 傳染之毒, $\zeta^ts'ün$ 'yim $\zeta^chi \zeta^tak$.

Infectious, *adj.* 會染, 'wui 'yim.

Inferior, *adj.* 下等, há² 'tang.

Influenza, *n.* 傷風時症, $\zeta^shöng$ $\zeta^fung \zeta^shí \zeta^ching$.

Inform, *v.* 通知, $\zeta^tung \zeta^chi$.

Informant, *n.* 線公, sín² kung.

Class. 個, ko².
 Infuse, *v.* 冲, ch'ung.
 To infuse tea, 冲茶, ch'ung
 ch'á.
 Ingratitude, *n.* 忘恩, c'mong yan.
 Inhabitants of the world, *n.* 世人,
 shai² yan.
 Class. 個, ko².
 Inhale, *n.* 吸, k'ap.
 Inharmonious, *adj.* 不 (or 唔) 和, pat,
 (or c'm) c'wo.
 Iniquity, *n.* 罪惡, tsui² ok.
 Injure, *v.* 害, hoi².
 Injurious, *adj.* 利害, léi² hoi².
 Suffer injury, 受害, shaí² hoi².
 Injury, *n.* 害, hoi².
 Ink, *n.* 1. (Chinese, or as it is com-
 monly called in England, Indian),
 墨, mak².
 2. (foreign), 墨水, mak² shui.
 Ink-pot, *n.* 墨水罇, mak² shui c'ang.
 Class. 個, ko².
 Ink-stone, *n.* 墨硯, mak² yín^{5*}.
 Class. 個, ko².
 Inland, *n.* 內地, noi² téi².
 China Inland Mission, *n.* 內地
 會, Noi² Téi² Wni².
 Inlets to sewers and drains, *n.* 大小
 渠口, tái² siú² k'ui² haú.
 Inmate of a brothel, To be an, *v.* 打
 伙記, 'tá 'fo kéi².
 Inn, *n.* 歇店, hit, tím²; 客館, hák.
 'kwín; 客寓, hák² yü^{5*}.
 Class. 間, c'án.
 Innocent, *adj.* 有罪, 'mò tsui².

Innovate, *v.* 新入, c'san yap².
 Inquest, *n.* 驗屍, yim² shí.
 Inquire, *v.* 訪問, 'fong man².
 Inquirer, *n.* 1. (religions), 求道, k'áu
 tó²; 學道, hok² tó²; 問道,
 mau² tó².
 Use 者, 'che; or 人, c'yan after
 these, otherwise they are the
 equivalent of the verb to inquire
 (after the doctrine, etc.).
 2. (any), 問者, man² 'che.
 Class. 個, ko²; 位, wai^{5*}.
 Insane, *adj.* }
 and } 癡, c'tín.
 Insanity, *n.* }
 Insert, *v.* 插入, ch'áp² yap².
 To insert in, 插入去, ch'áp²
 yap² hui².
 Inside, *adj.* 裏(頭), 'lai (c't'áu); 內,
 noi².
 The inside road, 裏頭個條
 路, 'lai c't'áu ko² c't'ái² ló²
 Inside the city, 城裏, c'sheugt
 'lai.
 Inside door, 裏門, 'lai c'mín.
 Inside the door, 門裏, c'mín
 'lai.
 Inside the ship, 船裏, c'shün 'lai.
 Inspect, *v.* (to view), 睇, 'tái.
 Insect, *n.* 蟲, c'eh'ung.
 Class. 隻, chek².
 Insensible, *adj.* 唔省人事, c'm 'sing
 c'yun sz².
 Insincere, *adj.* 唔真質, c'm c'chan
 shat².

Inspid, *adj.* 淡, tám², or t'ám; 冇味道, mò méi² tò².

Insist, *v.* 必要, pít, yíú.

Insure, *v.* 陷害, hám² hoí².

Insoluble, *adj.* 1. (not capable of being dissolved), 唔化得, m fá² tak.

2. (not to be solved or explained),

唔解得, m kái² tak.

Inspect, *v.* 查察, ch'á ch'át.

Inspector, *n.* 1. (a superintendent, etc.),

監督, kám tuk.

Inspector of schools, Government,

皇 (or 國) 家書館 (嘅) 監督, wong (or kwok) ká shü 'kwún (ke²) kám tuk.

Class. 位, wai².

2. (Inspector, A Police), 總差, 'tsung ch'ái²; (commonly called), 幫辦, pong pán⁵.

Class. 個, ko².

Inspector under the protection of women and children's ordinance,

查寨幫, ch'á chái⁵ pong^{*}.

Inspector of markets, 巡查街市總差, ts'ny ch'á kái 'shí 'tsung ch'ái^{*}; 街市幫, kái 'shí pong^{*}.

Inspector of nuisances, 潔淨局總差, kit tsing² kuk² 'tsung ch'ái^{*}; 攞揸幫, lap² sá² pong^{*}.

Class. 個, ko².

Inspiration, *n.* 默示, mak² shí².

Inspiration, A sudden, *n.* 一點靈機, yat, 'tím ling² kái.

Instalments, To be paid in, 分還, fan wán; 烹幾次還, p'áung 'kói ts'z' wán.

Instance, *n.* 1. (a case, a matter), — 欸事, yat, 'fún sz².

2. (an occasion), 一次, yat, ts'z².

For instance, 比如, péi yü; 就如, tsau² yü; 譬如, péi² yü.

Instantly, *adv.* 立時, lap² shí.

In an instant, 一陣, yat, chan².

Instead of, 代, toi²; 替, t'ai²; 代替, toi² t'ai²; 替代, t'ai² toi².

Instinct, *n.* 本性, pún sing²; 良知, löng chí; 良能, löng nang.

Institute, *n.* 院, yün.

Institute, *v.* 設, ch'it.

Instruct, *v.* 1. (to teach), 教, káu².

2. (to direct), 囑咐, chuk, fú².

Instruction, *n.* 教訓, káu² fan².

Instrument, *n.* 器具, héi² kui².

Class. 件, kún²; 個, ko².

Instrument, Wind, *n.* (such as a harmonium, etc.), 風琴, fung k'am.

Insufferable, *adj.* 唔忍得嘅, m 'yan tak, ke².

Insufficient, *adj.* 唔够, m kau².

Insult, *v.* 欺, héi; 欺負, héi fú²; 羞辱, sau ynk²; 凌辱, ling ynk².

Insupportable, *adj.* 當唔起嘅, tong² m 'héi ke².

Insurance, *n.* 保險, 'pò 'hím.

Claim for insurance, 燕梳賠償, yín sho p'ui ch'üng.

Insurance Co., 保險公司, 'pò 'hím k'ung ɔsz*.

Fire insurance, 保火險, 'pò 'fo 'hím.

Life insurance, 保壽, 'pò shaú²;
人命燕梳, yan ming² yín² sho.

Marine insurance, 保海險, 'pò 'hoi 'hím; 洋面燕梳, yōng mín² yín² sho*.

Policy of insurance, 燕梳紙, yín² sho* 'chí; 憑單, p'ang ɔtan*.

Reinsure, 轉保, 'chün 'pò.

Tariff of marine policies, or insurance, 洋面燕梳保險單據, yōng mín² yín² sho* 'pò 'hím ɔtan k'ui².

Insurance, free or particular average, (F.P.A.), 平安, p'ing ɔon.

Insurance, with average (sea damage), (W.A.) 水漬, 'shui tsik.

Insurance, total loss, 第三平安, tái² sám p'ing ɔon.

Insurance premium, 保費, 'pò fai².

Total premium, 保值銀, 'pò chik² ɔngan*.

Insure, *v.* 1. (guarantee), 保, 'pò.

2. (fire, etc.), 買燕梳, 'mái yín² sho*; 保險, 'pò 'hím; 買保險, 'mái 'pò 'hím.

Insured, 保到, 'pò tò³.

Insured with us, 燕梳買我地, yín² sho* 'mái 'ngo.tèi².

Insured at the rate of—
dollar premium, 保費價銀
——算, 'pò fai² ká² ngan*
——sün².

Insurmountable, *adj.* 不得勝, pat, tak, shing².

Insurrection, *n.* 作亂, tsok. lüü².

Intact, *adj.* (complete) 全, ɔts'üü.

Integrity, *n.* 誠實, ɔshing shat².

Intellect, *n.* 靈才, ɔling ɔts'oi.

Intelligence, *n.* 靈性, ɔling sing²;

見識, kín² shik.

2. (news), 聲氣, sheng² héi².

Intelligent, *adj.* 聰明, ɔts'ung ɔming.

Intelligible, *adj.* 明白, ɔming pák².

Intemperance, *n.* 好酒, hò² 'tsau.

Intemperate, *adj.* 無度, ɔmò tò².

Intendant of circuit, *n.* 道台, tò² ɔt'oi.

Class. 位, wai².

Intensely, *adv.* (very) 好, 'hò.

Intention, *n.* 意, yi²; 意思, yi² sz².

Intentional, *adj.* 故意, kwí² yi².

Intentness, *adj.* 專心, chün ɔsum.

Inter, *v.* 葬, tsong²; 葬埋, tsong² ɔmái; 埋葬, ɔmái tsong².

Intercalary, *n.* 閏, yün².

Intercalary month, *n.* 閏月, yün² yüt².

Intercede, *v.* 代求, toi² ɔk'áú.

Intercept, *v.* 攔住, ɔlán chü².

Intercourse, *n.* 交涉, káu shí² ɔ; 往來, 'wong ɔloi.

Intercourse, *v.* 1. (friendly, etc.), 來往, ɔloi 'wong.

4. (commercial only), 交易, ȳkáu yik₂.
5. (sexual), 交合, ȳkáu hòp₂.
6. (pacific), 和平往來, ȳ'wong ȳ'loi.
National intercourse, *n.* 邦交, ȳ'pong ȳ'káu; 衆國相交 (*or* 通), chung' kwok, ȳ'söng ȳ'káu (*or* ȳ't'ung).
- Interest, *n.* 1. (concern in), 關涉, ȳ'kwán shíp₂.
2. (profit in, benefit), 益處, yik, ch'ü'; 好處, 'hó ch'ü'.
3. (special attention), 留心, ȳ'laú ȳ'sam; 有心機打理, ȳ'yaú ȳ'sam ȳ'ke 'tá 'léi; 在意, tsoi' yí'.
4. (premium paid for the use of money), 利, léi'; 息, sik; 利息, léi' sik; 利錢, léi' ts'in*.
Interest on 1st mortgage, 一號息, yat, hò' sik.
Interest on 2nd mortgage, 二號息, yí' hò' sik.
Interest money, 利錢, léi' ts'in.
Capital and interest, 本利, 'pún léf'.
- One per cent. interest, *i.e.*, a month, 一分息, yat, ȳ'fan sik.
- Eight per cent. a year, 八厘週息, pát. léi' ȳ'cháu sik.
- Eight per mil. a month, *or* 9.06 % a year, 八厘月息, pát. léi' yüt₂ sik.
- Interesting, *adj.* 引動個心, ȳ'yan tung' ko' ȳ'sam; 好聽, 'hó t'eng'; (spicy), 好趣, 'hó ts'ui'.

- Interfere, *v.* 做多事, tsó' ȳ'to sz'; 攝手入去, shíp. 'sháu yap₂ lui'.
- Don't interfere so much, 咪打 理嘅多, 'mai 'tá 'léi kòm' ȳ'to.
- Interference, *n.* 多事, ȳ'to sz'.
- Interior, *n.* and *adj.* 1. (middle), 中, ȳ'chung.
2. (generally), 裏, 'lai.
3. (within), 內, noi'; 內頭, noi' ȳ't'au.
- Intermeddle, *v.* 整色水, 'ching shik, 'shni.
- Intermediate, *adj.* 中間, ȳ'chung ȳ'kán.
- Intermission, *An.* 停息之間, ȳ't'ing sik, ȳ'chí kán.
- Intermittent, *adj.* 陣陣, chan' chan'; 時發時息, ȳ'shi fát. ȳ'shi sik.
- Internal, *adj.* 內, noi'.
- International, *adj.* 關係諸國, ȳ'kwán hai' ȳ'chü kwok.
- International law, *n.* 萬國公法, mán' kwok. ȳ'kung fát.
- Interpret, *v.* 傳話, ȳ'ch'ün wá'; 解, 'kái.
- Interpreter, *n.* 傳話, ȳ'ch'ün wá'; 通事, ȳ't'ung sz'.
2. (official), 繙譯官, ȳ'fán yik, ȳ'kwún.
- Class. 個, ko'; 位, wai'.
- Interrogate, *v.* 盤問, ȳ'p'ün man'.
- Intersect, *v.* 相交, ȳ'söng ȳ'káu.
- Interties, Two tiers of, *n.* (arch.) 橫木兩條, ȳ'wáng muk, ȳ'löng ȳ't'ü.

Interview, *v.* 探望, t'am' mong².

Intestine, *n.* 腸, ch'öng.

Class. 條, t'íu.

Intimate, *adj.* 厚, hau²; 親, ts'un²;

親近, ts'an kan²; 相熟, söng slunk₂.

Intimate friend, 知心, chí sam; 知己, chí k'ei; 心腹, sam fuk.

Intimate, *v.* 告知, ko² chí.

Intimate to him, 告知佢聽, ko² chí k'ui t'eng[†].

Intimidate, *v.* 恐嚇, hung hák_o; 壓霸, há pá².

Intimidation, *n.* 恐嚇, hung hák_o.

Into, *prep.* 入, yap₂; 入內, yap₂ noi².

Into the room, 入房中, yap₂ fong chung; or 入房, yap₂ fong^{*}.

Intolerable, *adj.* 唔抵得住, m' tai tak, chü².

Intoxicated, *adj.* 醉(酒), tsui² (ts'au).

Intoxicating, *adj.* 噲醉人, wui tsui² yan.

Intractable, *adj.* 唔受教, m' shau² kau².

Intrepid, *adj.* 勇猛, yung m'ang.

Intrigue, *v.* 挑唆, t'íu so.

Introduce, *v.* 1. (into), 引入, yan yap₂; 引進, yan tsun².

2. (one person to another), 引帶識, yan tai² shik₂.

3. (a subject), 提起, t'ai héi.

4. (a customer), 舉荐, kui tsün².

He was introduced by a customer, 係人舉荐, hai² yan kui tsün².

Introduction, *n.* 1. (to a book), 小引, síu yan^{*}.

Class. 篇, p'ín; 張, chöng; 段, tün².

2. (a recommendation of some individual), 荐紙, tsín² chí, or 荐書, tsín² shü.

Class. 張, chöng; 封, fung², respectively.

Invaluable, *adj.* 無價之保, mò ká² chí pò; 無價可值, mò ká² ho chik₂; 不勝之寶, pat₂ shing chí pò.

Invent, *v.* 製造, chai² tsó².

Invented it yourself (as a story),

自作, tsz² tsok_o.

Inventory, *n.* 物業單, mat₂ yíp₂ tán^{*}.

Class. 張, chöng.

Investigate, *v.* 1. (generally), 查察, ch'á ch'át_o.

2. (judicially), 審問, sham man²;

盤查, p'ún² ch'á.

Invigorate, *adj.* 補力, pò lik₂.

Invisible, *adj.* 無形可見, mò ying ho kin².

Invitation-card, *n.* 請帖, ts'eng[†] t'íp_o^{*}.

Class. 張, chöng.

Invite, *v.* 請, tseng[†]. See ask.

Invoice, *n.* 來貨單, loi fo² tán^{*};

價錢單, ká² ts'in tán^{*};

磅數單, pong² shò² tán^{*}.

Class. 條, t'íu; 張, chöng.

Invoice book, *n.* 來貨部, ζ loi fo² pò⁵*

Class. 部, pò²; 本, 'pún, which is sometimes pronounced 'kwún.

Involve, *v.* 連累, ζ lín lui²; 拖累, ζ t'ò lui²; 找累, ζ t'ò lui².

Involve in trouble, 陷害, hám² hoi².

Inward, *adj.* 內, noi².

Iron, *n.* 1. (the metal), 鐵, t'it_o.

Iron, Cast, 生鐵, ζ sháng (or ζ shang) t'it_o.

Iron, Wrought 熟鐵, shuk₂ t'it_o.

Iron, work, 鐵料工夫, t'it_o liú² (or liú⁵*) ζ kung ζ fú.

2. (for clothes), 熨斗, t'ong² 'tau.

Iron, *v.* 熨, t'ong².

Irrational, *adj.* 無情理, ζ mò ζ ts'ing ζ lái.

Irregular, *adj.* 亂, lün² (some. lün⁵*); 無法度, ζ mò fát_o tò².

Irremediable, *adj.* 無奈何, ζ mò noi² ζ ho; 無法可救, ζ mò fát_o 'ho káu².

Irresolute, *adj.* 無定性, ζ mò ting² sing².

Irrespective, *adj.* 唔 (or 不) 論, ζ mí (or pat₂) luu².

Irritate, *v.* 激嫩, kik, nau.

Is *v.* 係, hai². See to be

There is, 有, 'yaú; 係有, hai² 'yaú.

Isinglass, *n.* 魚膠, ζ yü káu.

Island, *n.* 海島, 'hoi 't'ò.

Class. 個, ko².

Isolate, *v.* 另自, ling² tsz²: 隔開, kák_o ζ hoi.

Isolate outside the city away from from all, 遷去城外與人
民距離不得雜於衆
人之中, ζ ts'in hui² ζ sheng²
ngoi² yü² yan ζ man 'kuí ζ lèi
pat, tak, tsáp₂ yü chung² yan
 ζ hí chung. (Bk.)

Isolated, *adj.* 另自, ling² tsz².

Issue, *v.* 出, ch'ut; 發, fát; 發出, fát_o ch'ut.

Isthmus, *n.* 土腰, 't'ò yíu.

Class. 筴, tát_o.

It, *pers. pro.* 佢, 'k'ui.

Its, 佢 (嘅), 'k'ni (ke²).

It, 佢, 'k'ui.

They, see He

Itch, *n.* 癩, lái².

Itch, *v.* 痕, ζ han.

Itching, *adj.* 痕, ζ han.

Item, *n.* 條, ζ t'íu.

An item, 一條, yat, ζ t'íu.

Items of account still outstanding,

數尾, shò² 'méi.

Itinerary, *n.* 路程, lò² ζ ch'ing.

Class. 條, ζ t'íu.

Ivory, *n.* 象牙, tsóng² ζ ngá.

J.

Jacket, *n.* 衫, shám; 短衫, 'tün shám.

Class. 件, kín².

Jade, *n.* { 玉, yuk₂ or yuk₃; 玉石, or

Jadestone, } yuk₂ shek₂[†], or shek₃^{††}.

Class. 佬, kau²; 塊, lái².

Jagged, *adj.* 狗牙樣, 'kau ŋá yǒng³*

Jalousies, *n.* 1. (venetians), 拍葉窓, pák₀ (or p'ák₀) yip₂ ts'ǒng^{*}.
2. (ventilators), (牛)拍葉疎氣窓, (ŋau) p'ák₀ yip₂ sho hoi² ts'ǒng^{*}.

Jam, *n.* 糖菓, t'ǒng 'kwo.

Jam, *v.* 逼, pik₁; 逼實, pik, shat₂; 逼緊, pik, 'kan.

Jar, *n.* 甕, àng; 埕, ch'ing; 甕缸, ung² kong; 塔, t'áp.

Class. 個, ko².

Jar, *v.* 1. (to shake), 震(動), chan² (tung²).
2. (to quarrel), 相鬧, sǒng nau².

Jasmine, *n.* 茉莉(花), mút₂ lèi² (fa^{*}).
Class. 朵, 'to.

Jaw, *n.* 牙牀, ŋá ch'ǒng.

Class. 棚, p'áng.

Jaw-bone, *n.* 牙牀骨, ŋá ch'ǒng kwat.

Class. 棚, p'áng.

Jealous, *adj.* 妒忌, tò kèi².

Jealousy, *n.* 嫉妬, tsat₂ tò².

Jcer, *v.* 戲弄, hei² lung²; 欺笑, hēi siú²; 譏諷, kēi ts'íu².

Jehovah, *n.* 耶和華, Ye Wò Wá.

Class. 位, wai².

Jelly, *n.* (fruit), 菓汁, 'kwo chap.

Jest, *n.* 笑話, siú wá³*

Class. 段, tūn²; 句, kui².

Jest, *v.* 講笑話, 'kong siú wá³*

Jesting, 笑話, siú wá³*

Jesus, *n.* 耶穌, Ye Sò.

Class. 位, wai².

Jetty, *n.* 馬頭, 'má t'au¹.

Government jetty, *n.* 官馬頭, kwún 'má t'au¹.

Class. 個, ko².

Jew, *n.* 猶太人, Yau t'ai² yan.

Class. 個, ko².

Jewel, *n.* 珍寶, chan 'pò; 寶玉, 'pò yuk₂.

Class. *a.* (if small), 粒, nap₃; *b.* (if large), 塊, fái²; 嚙, kau², *c.* (if either large or small), 件, kín².

Jewel of a watch, *n.* 寶石眼, 'pò shek₂† (or shek₂^{*}) 'ngán.

Class. 粒, nap₃.

Jewellery, *n.* 首飾, 'shau shik₃.

Class. according to the article.

Jingling sound, *n.* 叮叮聲, 'ting^{*} 'ting^{*} sheng†; 哈哈, 'lang^{*} 'lang^{*}.

Jinricksha, *n.* 車仔, ch'e 'tsai; 東洋車, tung yǒng ch'e.

Class. 駕, ká².

Springs, *n.* 彈弓, tán² kong^{*}.

Class. 條, t'íu.

Cushion, *n.* 車墊, ch'e tsin¹, or tín² (or 墊 tín¹*).

Class. 個, ko²; 塊, fái².

Hood, *n.* 車篷, ch'e k'am, or (頂) teng¹.

Class. 個, ko².

Brake, *n.* 制, chai².

Class. 條, t'íu.

Shaft, *n.* 柄, peng²†.

Class. 條, t'íu.

Job, *n.* 一件工夫, yat, kín².

kung fú; 一件事, yat, kín² sz².

Job-work, *n.* 散工, 'sán kung*.

Joggle hole, (arch.) *n.* 孔眼, 'hngng 'ngán; 四方眼, sz' fong 'ngán.

Class. 個, ko'.

To make joggle holes, 要打四方眼, yiu' 'tá sz' fong 'ngán.

Join, *v.* 連, 'lín; 合理, hòp₂ 'mái.

Joined together, 兼埋, 'kím 'mái; 連埋, 'lín 'mái.

Joint, *n.* 1. (ordinary). 節, tsit_o.

Class. 度, tò².

2. (of bones), 骨較, kwat, kái'; 骨節, kwat, tsit_o.

Class. 個, ko'; 度, tò².

Joints (in stone work), *n.* 合口, hòp₂ 'haú.

External joints, 見光合口, kín' kwong kòp₂ 'haú.

Joints close, 合口要密實, kòp₂ 'haú yiu' mat₂ shat₂.

Joint-stock, *n.* 合本, hòp₂ 'pún; 合伴, hòp₂ pún².

Jointed, *adj.* 1. (as tiles, arch.), 結合口, kít_o kòp₂ 'haú.

2. (as pipes), 相合理, 'söng kòp₂ 'mái.

3. (as stone wall), 合口, kòp₂ 'haú.

Joists, *n.* (arch.) 陣, chan²; 樓陣, 'lau chan².

Class. 條, 't'iu.

Joists, Ceiling, *n.* 天花陣, 't'in fá chan²;

Flooring joists, 樓陣, 'lau or 'lan* chan², or 地台陣, 't'oi chan².

Joke, *n.* See Jest.

Joss paper, *n.* 元寶, 'yün 'pò; but note that 緣部, 'yün pò², or pò^{5*} means a subscription book. Class. 個, ko'; 本, 'pún, pronounced often as 'kwún; 部, pò².

Journal, *n.* 1. (ordinary), 日記, yat₂ k'ei².

2. (merc., business book), 日記部, yat₂ k'ei² pò^{5*}; this has the meaning of a subscription-book as well. The latter is also called 老虎怕, 'lò 'fú p'a' a tiger's dread.

Journey, *n.* 路程, lò² 'ch'ing.

Joy, *n.* 快活, fái' wút₂; 安樂, 'on lok₂; 喜樂, 'héi lok₂.

Fulness of joy, 歡喜到好滿, 'hún 'héi tò' 'hò 'mún.

Joyful, *adj.* 快樂, fái' lok₂.

Judge, *n.* 審事官, 'sham sz² 'kwún. Chief Justice, 按察司, On' Ch'át_o 'Sz*; 大按察, Tái² On' Ch'át_o.

Chief Justice's Court, 按察司衙門, On' Ch'át_o 'Sz* 'Ngá 'Mún*.

Class. 間, kán.

Puisne Judge, 副臬司, Fú' Yít₂ (or Nip₂) 'Sz*, or 'sz.

Class. 個, ko'; 位, wai^{5*}; also 員, 'yün.

Judge, *v.* 審, 'sham; 審判, 'sham p'ún².

Judgment, *n.* 定案, ting² on².

Judgment Day, *n.* 審判日子, 'sham p'ún' yat₂ 'tsz.

Class. 個, ko².

Jugglery, *n.* 斥法, chik, fát_o.

Juice, *n.* 汁, chap₂.

Jump, *v.* 跳, t'iu².

Junction, *n.* 相交處, s'ong kái shü². Class. 筴, tát_o.

Junior, *adj.* and *n.* 少年 shiu² nín : 少, shiu²; 後生, hau² sháng, (or shang).

Junk, *n.* 1. (an ordinary craft), 唐人船, 'T'ong yan shün.

2. (the large ancient sea-going craft).

大眼鷄, tái² 'ngán kai².

Class. 隻, chék_o[†].

Jury, *n.* 陪審之人, 'p'ni 'sham chí yan; 陪審官, 'p'ni 'sham kwín; 同陪審官, 't'ung 'p'ni 'sham 'kwín.

Class. 個, ko².

Just, *adj.* 公道, kung tó².

Just, *adv.* 啱啱, 'ngám* 'ngám*; 剛啱, kong 'ngám*; 僅, 'kan; 硬, ngáng²; 就, tsau².

Just about, 就(係), tsau² hai²;

咁上下, kom' sh'óng² há²*

Must just do so, 硬要啱做, ngáng² yiu² 'kóm tsó².

I am just coming, 我就嚟咯, 'ngo tsau² 'lai lo^k.

Just is, 即係, tsik, hai²; 就係, tsau² hai²; (Bk.) 是, shí².

Is just such—or Is just so, 啱啱係啱樣嘅, 'ngám* 'ngám* hai² 'kóm y'óng²* ké².

I came out just because I want to hinder you, 我出嚟正係要阻止你, 'ngo ch'ut, 'lai ching² hai² yiu² 'cho 'chí 'nei.

Just then, 適值, shik, tsik₂.

Just because, 正因, ching² yan.

It is just that, or that is just it, 啱啱係嘅喇, 'ngám* 'ngám* hai² ké² lá².

It is just enough to use (for such and such a purpose), 僅可使用, 'kan 'ho 'shai yung².

Justice, *n.* 公道, kung tó²; 公義, kung yi².

Men of justice. 公義人, kung yi² yan.

This also means arbitrators.

Chief justice, see judge.

Justice of the Peace, *n.* 紳士, shan sz²*

This also means the gentry.

Class. 個, ko² 位, wai²*

Justification, (theo.) *n.* 稱為義, 'ch'ing 'wai yi²; 稱義, 'ch'ing yi².

Justify, *v.* (theo.), 以為義, 'yi 'wai yi².

Jut, *v.* 凸, tat₂.

Jut out 凸出嚟, tat₂ ch'ut, 'lai : 伸出嚟, shan ch'ut, 'lai.

It juts out, 凸出嚟, tat_o ch'ut, 'lai.

K

Kaleidoscope, *n.* 萬花筒, *mán*² fá
t'ung*, or t'ung.

Class. 個, *ko*².

Keep, *v.* 1. (to detain), 留, *lau*²; 留
翻, *lau* fán; 留住, *lau* chü².

2. (to put by), 收埋, *shai* *mái*.

3. (to always have), 常有, *shöng*
yau²; 時時有, *shí* *shí* *yau*².

4. (as a feast day, or birthday), 做,
tsò².

To keep a feast, 做節, *tsò*²
tsit.

To keep New Year, 做年, *tsò*²
nín.

To keep a birthday, 做生日
*tsò*² sháng (or shang) yat².

5. (to retain, to file.), 存, *ts'un*.

6. (to rear, as pigs, poultry, etc.),
養, *yöng*.

7. (to observe), 守, *shau*.

To keep the sabbath, 守安息,
shau on sik.

Keep quiet, 咪出聲, *mai*
ch'ut, sheng².

To keep on the person, 擠身
上, *chai* shan shöng²; 擠身
嚟, *chai* shan *lai*.

8. (to watch sheep), 牧(羊), *muk*₂
(yöng), 看, *hön*; 睇, *t'ai*.

9. (a woman), 包女人, *pau* *nui*
yan².

Are you a kept woman? 你係
有人包你嘅有呢? *Néi* hai²
yau² yan² pau² 'néi ké' 'mò ni?

Kernel, *n.* 核, *wat*₂; 仁, *yan*, or
ngan.

Class. 個, *ko*².

Kerosene, *n.* 火水, 'fo 'shui.

Kettle, *n.* 煲, *pò*.

Tea kettle, 茶煲, *ch'a* *pò*².

Class. 個, *ko*².

Key, *n.* 1. (of a lock), 鎖匙, 'so *shí*.

Sometimes 匙, *shí*, is used alone.

Class. 條, *t'iu*.

2. (in music), 首音, 'shau₂ *yam*.

Key-hole, *n.* 鎖匙眼, 'so *shí* 'ngán.

Class. 個, *ko*².

Kick, *n.* 踢, *t'ek*₀[†].

To give him a kick, 踢佢一

踢, *t'ek*₀ 'kui yat, *t'ek*₀.

Kick, *v.* 踢, *t'ek*₀[†].

Kick back again, 踢翻, *t'ek*₀[†]
fán.

Kid, *n.* 山羊仔, *shan* *yong* 'tsai.

Class. 隻, *chek*.

Kidnap, *v.* 拐帶(人口), *kwai*
tai² (*yan* 'lau).

Kidnapper, *n.* 拐帶(人)嘅, *kwai*
tai² (*yan*) ké²; or 拐帶人,
'kwai tai² *yan*.

Class. 個, *ko*².

Kidney, *n.* 1. (of men), 內腎, *noi*²
shau².

2. (of animals), 腰子, *yü* 'tsz

Class. 個, *ko*².

Kill, *v.* 1. (generally), 打死, 'tä 'sz;

整死, *ching* 'sz.

2. (to decapitate), 殺, *shüt*₀; 殺

頭, *shüt*₀ t'au², or t'au²*

3. (by a stab or firearm, etc.), **剖死**, kat, 'sz.
 4. (by a blow, or by firearms, etc.), **打死**, 'tá 'sz.
 5. (to slaughter animals, etc.), **剖**, t'ong.
 To be killed by a fall, **跌死**, tít, 'sz.
- Kiln *n.* **窰**, yíú.
 Class. **間**, kán.
 Lime kiln, *n.* **灰窰**, fui yíú.
 Brick kiln, **磚窰**, chün yíú*,
 or yíú.
- Kind, *n.* 1. (variety), **樣**, yöng²; **類**, lui²; **種**, chung.
 2. (Class), **等**, tang.
 All kinds of, **各樣嘅**, kok yöng² ke'.
 3. (of cash, etc.), **欸**, fún.
 Each kind of thing, **各樣物件**, kok yöng² mat, kún²*
 What (kind of) men? **乜野人**, mat, 'ye yan.
- Kind, *adj.* **好心**, 'hó sam.
 Kindly, *adv.* **仁愛**, yan oi²; **好心**, 'hó sam.
 Kindly tell me, **唔該你話我知**, m koi 'néi wá² 'ngo chí.
- Kindle, *v.* 1. (to rise in fire as fire-crackers, or a rise in temper), **起火**, 'héi 'fo.
 2. (to have kindled or will kindle, etc.), **着火**, chök₂ 'fo.
 The fire has kindled, **火着**, 'fo chök₂ **着燒**, ch'au chök.
 3. (to light), **點着**, 'tím chök.

4. (to light a fire in a fire-place, or stove, etc.), **透火**, 't'au 'fo.
 Kindle the fire, **透火**, 't'au 'fo.
 5. (as enthusiasm, etc.), **引動**, yan² tung²
- Kindlings, *n.* **柴花**, ch'ai 'fa*.
 Kindness, *n.* **惠愛**, wai² oi²; **恩典**, yan tin; **恩德**, yan tak.
 2. (benevolence), **仁愛嘅事**, yan oi² ke' sz².
- King, *n.* 1. (a ruler), **國君**, kwok kwan; **君主**, kwan 'chü; **王**, 'wong.
 2. (King of an Empire, or Emperor), **皇**, 'wong; or **皇帝**, 'wong tai'.
 3. (an inferior king, or prince, or king of a small state), **王**, 'wong.
 Class. **個**, ko' **位**, wai²*.
 The King of Glory, **大有尊榮之王**, tai² 'yau tsün 'wing 'chi 'wong.
- King post truss, *n.* **人字架**, yan tsz²* 'ká².
- Kingdom, *n.* **國**, kwok.
 Class. **個**, ko'.
 The different kingdoms, **列國**, lit₂ kwok.
 Kiss, *v.* **親嘴**, ts'au 'tsui.
 Kiss her, **共佢親嘴**, kuug² 'k'ni ts'an 'tsui.
- Kitchen, *n.* **廚房**, ch'ü 'fong*.
 Class. **間**, kán.
 Kitchen refuse, *n.* **廚房所棄之物**, ch'ü 'fong* 'sho héi 'chi mat₂.

Kite, *n.* 1. (a toy, etc.), 紙鷂, 'chi yíú*.

Class. 隻, chek.

To fly a kite, 放紙鷂, fong' 'chi yíú*.

2. (a bird), 鳶, yūn.

Class. 隻, chek.

Kitten, *n.* 貓仔, 'mau* 'tsai.

Class. 隻, chek.

Knee, *n.* 膝頭, sat, 't'au; 膝頭哥, sat, 't'au ko*.

Class. 個, ko'.

Kneel, *v.* 跪, kwai².

To kneel down, 跪下, kwai² há².

Knife, *n.* 刀, tò.

Class. 口, 'hau; 把, 'pá; 張, 'chōng.

Bring a knife here, 揸張刀嚟, 'ning 'chōng to* (or tò) 'lai.

Knit, To, *v.* (socks, or stockings, or any-thing); 織 (襪), chik, (mat₂).

Knock, *v.* 1. (as at a door), 打, 'tà; 拍, p'ák.

2. (against) 搥, p'ung'; 搥親, p'ung' 'ts'an; 鑿 (親), 'hang ('ts'an); 揸親, 'hóm 'ts'an; 鑿親, 'hang 'ts'an; 掂親, tim' 'ts'an.

Knock down, 打落, 'tà lok₂.

Knot, *n.* 1. (in strings, etc.), 結, lit.

A running knot, 生結, 'shāng lit.

A firm knot, 死結, 'sz lit.

Class. 個, ko'.

The knot must be tied quite tight, 個結, 要打到實, ko' lit. yíú' 'tá tò' shat₂.

2. (in wood), 孔眼, 'lung-'ugán; 木節, muk₂ tsít₂, 樹節, shíú² tsít₂; or often pronounced muk₂ lit.

3. (naut.), 英海里, 'Ying 'hoi 'léi.

Knot, *v.* 打結, 'tá lit.

Know, *v.* 1. (generally), 知 (到), 'chi (tò).

Not know, 不知, pat, 'chi, or 唔知, 'm 'chi.

Don't know, 唔知, 'm 'chi.

I don't know, 唔知呀, 'm 'chi á'.

How should I know? 我點知呀? 'Ngo 'tim 'chi á'?

What one knows oneself, 本身所知嘅事, 'pún 'shan 'sho 'chi ke' sz².

Do you know about these matters? 你知呢啲事幹唔知呀?

'Néi 'chi 'ni 'ti* sz² kón' 'm 'chi á'?

Do you know that (or whether) it is so, or not? 你知係啱唔係呀? 'Néi 'chi hai² 'kóm 'm hai² á'?

Not knowing good from bad. 唔知好醜, 'm 'chi 'hò 'ch'au.

I do not know that, 個啲我唔知, ko' 'tí' 'ngo 'm 'chi.

Do you know whether he came or not? 你知佢有嚟有呀?

'Néi 'chi 'k'ni 'yau 'lai 'mó' á'?

Do you know who struck you?

你知邊個打你唔知呀?

‘Néi chí pín* kó’ tá ‘néi chí á’?

To know a matter oneself, 本身(所)知, pún shan (‘sho) chí.

2. (to know, to understand, to be acquainted with), 識(得), shik, (tak).

I can read it, 我識讀, ‘ngo shik, tuk.

I can read 我識字, ‘ngo shik, tsz².

I know how to do it, 我識做, ‘ngo shik, tsò².

I know him (*i.e.*, am acquainted with him, not merely know him from having seen him once or twice), 我識佢, ‘ngo shik, ‘k’ui.

I know him (*i.e.*, I have seen him), 我見過佢, ‘ngo kin’ kwo’ ‘k’ui.

3. (to understand), 曉, ‘hiú.

To know how do to some certain thing, 曉做, ‘hiú tsò².

To know a lesson, (*i.e.*, to have learned it thoroughly), 讀熟書, tuk, shuk, shú.

To know a matter oneself, 本身(所)知, pún shan (‘sho) chí.

I do not know what to do, 我唔知點算(好), ‘ngo chí ‘lín sùn’ (‘hò).

Knowledge, *n.* 見識, kín’ shik.

L

Label, *n.* 號頭紙, hò² t’ái chí;

招牌紙, chíu p’ái chí.

Class. 張, chöng.

Laborious, *adj.* 辛苦, san ‘fú.

Labour, *n.* 1. (work), 工夫, kung fú; 工作, kung tsok.

Labour, *v.* 1. 做工夫, tsò² kung fú; 工作, kung tsok; 操作, ts’ò tsok.

Hard labour, 苦工, ‘fú kung’.

2. (hand only), 做手作, tsò² ‘shau tsok.

3. (at giving birth), 生產, sháng (or shang) ‘ch’an.

In labour, 臨產, lam ‘ch’an.

Labourer, *n.* 工人, kung ‘fan.

Class. 個, kò’.

Lace, *n.* 花邊, fá* (or fá*) pín*.

To make lace, 織花邊, chik, fá* pín*.

Class. 條, t’íu.

Lacquer, *n.* 漆, ts’at.

Lacquer ware, *n.* 漆器, ts’at, héi’; 油漆器, yau ts’at, héi’.

Lad, *n.* 後生仔, hau² sháng* (or shang*) tsai.

Class. 個, kò’.

Ladder, *n.* 梯, t’ai; 梯橫, t’ai wáng².

Ladder, Accommodation, 船旁梯, shün p’óng t’ai.

Class. 張, chöng.

Lade, *v.* 落貨, lok fo’.

Lady, *n.* There appears to be no word in common colloquial use comprehensive enough to be the exact equivalent of the English word lady, such, for instance as would be used in the sentence, 'she is a lady,' but the following terms are used in addressing, or speaking of, ladies, and in the following phrases the word lady appears.

1. (a young unmarried lady is addressed as, or spoken of as), **姑娘**, *kwú nōng*; (or if of a wealthy family, or one in which the head holds an official position), **小姐**, *siú tse*. If there are sisters, the eldest is addressed as, **大姑**, *tái kwú*, the second as, **二姑**, *yi kwú*, the third as, **三姑**, *sám kwú*, etc.; or as, **大小姐**, *tái siú tse*, and **二小姐**, *yi siú tse*, etc., respectively.
2. (the wife of a teacher, or of a government employé, not belonging to the nine grades of officials, and others, are in courtesy addressed as) **師奶**, *sz nái*.
3. (the mother of a teacher, etc., as above, is addressed as), **師太**, *sz tái or tái tai*.
4. (the wife of an official, entitled to be addressed as **老爺**, *lò ye*, is addressed as) **奶奶**, *nái nái*.

5. (the wives of officials of the highest grades are addressed as), **夫人**, *fú yan* (and in politely addressing any such official his wife is so styled).

Class. **個**, *ko*; **位**, *wai*.

Little lady, **亞娘仔**, *á nōng tsai*.

Ladies' cabin, **女艙**, *nui ts'ong*.

Lake, *n.* **湖**, *wú*.

Class. **個**, *ko*.

Salt lake, **鹹水湖**, *hám shui wú*.

Lamb, *n.* **綿羊仔**, *min yōng tsai*; (Bk.) **羔**, *kò*.

Class. **隻**, *chek*.

Lame, *adj.* **跛**, *pai*; **跛脚** (**嘅**), *pai kò (kè)*.

To become lame from a blow, **打跛**, *tá pai*.

Lamp, *n.* **燈**, *tang*.

Class. **盞**, *chán*; **枝**, *chi*; **眼**, *ngán*. The latter is not considered very good.

A lamp, **一盞燈**, *yat chán tang*.

Lamp saucer, **燈盞**, *tang chán*.

A lamp saucer full of oil, **一盞油**, *yat chán yau*.

A lighted lamp (is sometimes called), **一盞火**, *yat chán fo*.

Electric lamp, **電燈**, *t'in tang*.

Gas lamp, **煤氣燈**, *mei hei tang*.

Lamp-chimney, *n.* **燈筒**, *tang tung*.

Class. **個**, *ko*; **枝**, *chi*.

Lamp-shade, or globe, *n.* 燈罩, tang⁴ chái².

Class. 個, ko³.

Lamp-wick, *n.* 燈心, tang sam.

Class. 條, t'íu.

Land, *n.* 地, t'ei².

To go by land, 打路去, tá ló² hui².

2. (cultivated), 田, t'ín.

Class. 幅, fuk.

Land, *v.* 上岸, 'shóng ngón².

Landing, *n.* (on stairs), 平台, p'íng t'oi; 梯台, t'ai t'oi*.

Class. 個, ko³.

Landlord, *n.* 1. *a.* (general term for a house landlord), 屋主, uk, 'chü, which is common to both genders.

b. (for a shop), 舖主, p'ó² 'chü.

2. (masc. only), 屋主公, uk, 'chü kung.

3. (fem. only), 屋主婆, uk, 'chü p'ó.

4. (of ground), 地主, t'ei² 'chü.

5. (of fields), 田主, t'ín 'chü.

Class. 個, ko³; 位, wai⁵.*

Landscape, *n.* 山水景, shán 'shni 'king.

Class. 個, ko³.

Lane, *n.* 巷, hong², or hong⁵.*

Class. 條, t'íu.

A street lane, 街巷, kái hong².

A lane, 一條巷, yat, t'íu hong⁵.*

A side lane, 橫巷, wáng hong⁵.*

A lane or space between two houses to prevent the spread of fire, 火巷, fo hong².

Language, *n.* 說話, shüt, wá².

Lantern, *n.* 燈籠, tang lung.

Class. 個, ko³.

Magic lantern, *n.* 射影燈, she² 'ying tang, or tang*; 影畫燈, 'ying wá⁵* tang*.

Class. 個, ko³.

Magic lantern slide, *n.* 燈片, tang p'ín.

Class. 塊, fái²; 幅, fuk.

Lapel (of a coat), *n.* 衫襟, shám k'am; 衫衿, shám 'yam. (Bk.)

The flap of a coat buttoning over on one side under the arm, 大襟, tái² k'am. or k'am.

The two sides of a coat buttoning in the middle, 對襟, tui² k'am, or k'am.

The lappet, or flap, of a coat buttoning three-quarters of the way across the chest, 小襟, 'siú k'am, or k'am*; 琵琶襟, p'ái p'á k'am, or k'am*.

Class. 個, ko³.

Lard, *n.* 猪油, chü yáu.

Large, *adj.* 大, tái².

Large half, 大半, tái² pún¹.

Small half, 小半, 'siú pún¹.

As large as that one, 個隻, (or other Class.), 咁大, ko³ chek,† (etc.) kóm' tái².

A large man, 大個人, tái² ko³ yan.

He is a large man, 佢係大 人嘅, 'k'ui 'hai² tái² yan ke².

Larger, *adj.* 更大(啲), kang² tái² (ti⁵)*.

A little larger. **大啲**, tái² 〇ti*.

Larger than, — **更大啲過**,
— kang² tái² 〇ti* kwo² —.

Last, *adj.* 1. (generally), **收尾**, shau²
〇mei* (mei²).

2. (relating to years), **舊**, kau²;
昨, tsok₂.

3. (relating to months and weeks),
先, sin.

4. (relating to days and to nights),
昨, tsok₂.

Last, *v.* **使得**, shai tak.

It will last well, **啱使**, k'am²
shai.

Latch, Door *n.* (arch.) **(門) 彈弓**,
(mun) tau² 〇kung², some 〇kung*.

Class. **個**, ko².

Latch locks, *n.* **彈弓鎖**, tau² 〇kung*
(some 〇kung) so.

Class. **把**, pá.

Late, *adj.* 1. (generally), **遲**, ch'i;
慢, man².

2. (In the day), **晏**, an².

3. (at night), **夜**, ye².

Lath and plaster partition, *n.* **板灰牆**
pan fui ts'ong; **假牆**, ká
ts'ong; **釘板擋灰墻**, tengt²
pan t'ong fui ts'ong.

Class. **幅**, fuk.

Lath plastered float and set.
(arch.), **釘板仔擋灰坭**,
pan tengt tsai t'ong fui nai.

Do. with fine stuff, **釘板仔
擋幼細灰料**, tengt pan
tsai t'ong yau sai fui liu².

Lather, *n.* **以靚洗物件所起之**

泡沫, 'yi kán sai mat₂ kin²
'sho héi chí p'ò mt₂; **泡**, p'ò.

Latitude, *n.* **緯度**, wai tò²; **地緯
度**, téi² wai tò².

Latrine, *n.* **廁所**, ts'z' sho.

Class. **間**, kán.

Laugh, *v.* **笑**, siu².

It made me laugh heartily, **令**

我好笑, ling² ngo hò siu².

Laughable, *adj.* **好笑**, hò siu².

Launch, *n.* **火船仔**, fo shün tsai.

Class. **隻**, chek₂[†].

Launch, *v.* **出水**, ch'ut, shui;
(termed by boat people), **推水**,
t'ui shui.

Lavatory, *n.* **洗房**, sai fong²; **洗
浴房**, sai yuk₂ fong².

Class. **間**, kán.

Law, *n.* **律法**, lat₂ fát₀.

To go to law, **打官府** (or **司**),

tá kwún fú (or sz); **打官司**,

tá kwún sz.

Military law, **軍例**, kwan lai².

To govern by martial law, **軍例**

治民, kwan lai² chí² man.

Law suit *n.* **案件**, on² kin².

Class. **件**, kin².

Lawyer *n.* **狀師**, chong² sz².

Class. **個**, ko²; **位**, wai².

Who was your lawyer? **邊個**

同你做狀師? Pin² ko² t'ung

'nei tso² chong² sz²?

Lay *v.* 1. (to recline), **躺倒處**,
fan² tò (shü).

2. (to put down), **放下**, fong² há²;

擠落, chai lok₂.

3. (to lay by, or lay up), 藏, ζ ts'ang;

藏理, ζ ts'ang ζ mái; 擠埋,
 ζ chai ζ mái.

4. (as a wall), 砌, ts'ai².

5. (as stones with mortar), 坐, tso².

Laid down in layers, 逐層而
落, chuk_2 ζ ts'ang yi lok₂.

To be laid over, as concrete on
piping, 盖, k'ai².

6. (to spread out), 擺開, p'ai ζ hoi,

鋪, p'ò.

To lay the table, 擺枱, p'ai
 ζ t'oi².

To lay the cloth, 鋪枱布,
 p'ò ζ t'oi² p'ò².

Lay days (come.), 日期, yat₂
 ζ k'ei.

Alone, this simply means a date.

The connection in which it is
used will show what it means.

Five lay days, 五日期. ng
yat₂ ζ k'ei.

Lay days (come.), 起期, héi
 ζ k'ei.

Layer, *n.* 層, ζ ts'ang.

Lazy, *adj.* 懶(惰), lan (to²).

With lazy heart and indolent
intention, 心懶意惰, sam
 lan yi to².

Lead, *n.* 鉛, ζ yün.

Leaded, 用鉛安入, yung^2
 ζ yün ζ on yap₂.

Lead, *v.* 1. (generally), 帶, tai².

2. (by the hand), 拖, t'o; 拖住,
 t'o chü^2 .

To lead (on), 引, yan .

Leaders, *n.* 1. (in newspapers), 論說,
 lin^2 shüt_0 .

Class. 篇, p'in.

2. (of men), 頭目, t'au muk_2 ;

倡率人, ch'ong shut , yan .

Class. 個, ko²; 位, wai^{5*}, or wai².

Leaf, *n.* 1. (of a tree), 葉, yip_2 ; 樹

葉, shü^2 yip_2 .

Class. 塊, fai².

2. (of a book), 篇, p'in; 書葉,
 ζ shü yip_2 .

3. (of a door), 扇, shin².

Leak, *v.* 流(露), ζ lau (lò²).

Lean, *adj.* 瘦, sau².

Lean and lantern jawed, 瘦瘦

削削, sau^2 sau^2 sök_0 sök_0 .

Lean, *v.* 挨, ζ ai; 挨埋, ζ ai ζ mái.

To lean back, as on a chair, 腰骨

挨斜, ζ yiü kwat, ζ ai ζ ts'e.

Leap, *v.* 跳, t'iu².

Learn, *v.* 學, hok₂.

To learn thoroughly, 讀熟, tuk_2
 shuk_2 .

Learned, *adj.* (clever), 聰明, ζ ts'ung
 ζ ming.

Leave, *v.* 批, p'ai; 批出嚟, p'ai
 ch'ut , ζ lai. See Rent.

Least, *adj.* 至小, chi² 'siü.

Leather, *n.* 皮, p'ei.

Leave, *v.* 1. (generally), 去, hui².

2. (a boat or steamer leaves, or to
leave by same), 開身, ζ hoi ζ shan.

3. (let it be), 由得, ζ yaü (or some
 ζ yaü²) tak₂.

4. (to obtain leave), **攞人情**,
lo₂ yan ts'ing.
5. (from school), **告假**, kò' ká'.
6. (to leave behind), **剩下** (or **落**),
shing² há² (or lok₂).
7. (to bequeath; leave after one),
遺, ₂wai.
Leaving out father and mother,
除曉父母, ₂eh'ni ₂hiú fú²
₂mò.
- Leech, *n.* **蜚螻**, ₂k'ei 'ná.
Class. **條**, ₂t'íú; **隻**, chek₂†.
- Left, *n.* **左**, tso; **左便**, tso pin²;
左邊, tso pín.
Left hand **左手**, tso 'shau.
- Leg, *n.* **脚**, kòk₂.
Class. **隻**, chek₂.
Leg of mutton, **羊髀**, ₂yöng 'pei.
Class. **隻**, chek₂†.
- Legation, *n.* **欽差衙門**, ₂yam
₂ch'ai ngá ₂mùn*.
- Class. **間**, ₂kán.
- Leggings, *n.* **套褲**, t'ò' fú'.
Class. **隻**, chek₂†.
- Lei, or li, *n.* (a Chinese mile, $\frac{1}{3}$ of an
English mile), **里**, léi.
A mile, **一里路**, yat, léi lò².
- Leisure, *n.* **得閒**, tak, ₂hán.
Not at leisure, **唔得閒**, ₂m
tak, ₂hán.
- Lemon, *n.* **檸檬**, ₂ning 'müng*.
Class. **個**, kò'.
- Lemon colour, **鵝黃**, ₂ngo ₂wong.
- Lemonade, *n.* **檸檬水**, ₂ning (or
₂nám) 'müng* 'shni.

- Lend, *v.* 1. **借**, tse'. (This also means
to borrow).
2. (on interest as money), **生**, shang.
- Length, *A, n.* **一條**, yat, ₂t'íú.
For the length of 30 days, **三
十日咁耐**, ₂sám shap₂ yat,
kòm' noi^{5*}, or noi².
- Lens, *n.* **鏡**, keng²†.
Class. **個**, kò'.
- Leprosy, To have, *v.* **發瘋**, fat.
₂fung*.
- Less, *adj.* **小**, 'siú; **小啲**, 'siú 'ti'.
- Lessen, *v.* **減少**, 'kám 'shíú; **整少**,
₂ching 'shíú.
- Lest, *conj.* **恐怕**, 'hung p'á'; **免致**,
₂mín chí'.
- Let, *v.* (allow), **由得**, ₂yaú tak, or
₂yaú^{*} tak; **任(由)**, yam² (₂yaú);
任從, yam² ₂ts'ung; **俾**, 'pei.
Let alone, *i.e.*, let it alone, **咪鬥**,
₂mai tau'.
To let go, **放**, fong².
Let him go, **放佢(出)去**,
fong² 'k'ni ch'ut, hui²; **放鬆
佢**, fong² sung 'k'ni.
To let loose, **鬆**, ₂sung.
Let it pass, *a.* (do not stand out
against my proposal), **麻麻咗**,
₂má ₂má^{*} t'ei^{5*}, or **麻麻咗**,
₂má ₂má t'ei^{5*}.
- b. overlook an offence, **睇過**, 't'ai
kwo'.
- Let us see it, **俾嚟睇**, 'pei
₂lai 't'ai.
To let go, **放去**, fong² hui²; **放
出**, fong² ch'ut.

Not let you go, **唔放你去**,
 ɿm fong' 'nei hui'.

To let out on interest, as money,
放出, fong' ch'ut.

Let me see, *a.* (look at), **俾我睇**, 'pei 'ngo 'vai; *b.* (think about), **等我想過啱**, 'tang 'ngo 'song kwo' ch'ia.

Let, To be, (to rent), **(出賃)**, (ch'ut,) yam'; **租**, tsò.

This house to be let, enquire of
 ——, **此 (or 吉) 屋出賃知租問**——, 'ts'z (or kat,) uk, ch'ut, yam'; ɿchi tsò man'.

Lethargy, *n.* **昏睡**, fan shui'.

Letter, *n.* **信**, sun'; **書信**, shü sun'.

Class. **封**, fung. This is used if the letter is in an envelope and it includes the envelope as well; use **張**, ch'ong as Class. if the letter itself alone is meant.

Consignee's letter, (merc.), **題貨信**, 't'ai fo' sun'.

Registered letter, **担保信**, 'tám 'pò sun'.

Lettuce, *n.* **生菜**, sh'ang ts'oi'.

Class. **禽**, p'o.

Level, *adj.* and *n.* **平**, p'ing.

Level of the sea, **水平面**, 'shui p'ing mín⁵*, or *some*. mín².

Level surface, **平面**, p'ing mín⁵*, or *some*. mín².

Level, *v.* **打平**, 'tá p'ing.

Levelled up to the——of low water

mark, **填至水乾界爲止**,
 ɿ't'in chí' 'shui k'on kái' ɿwai 'chí.

Levelled off so as to throw the water to the side channels, **鋪到兩水可能流落昂渠爲妥**

ɿp'o tó' 'l'ong 'shui 'ho 'uang ɿlau lok' 'ngong ɿk'ni wai 't'o.

Levels, *n.* **平水**, p'ing 'shui or **平**, p'ing.

Lever watch (close cover), **夾板騎馬鏢**, káp. 'pán ɿk'e 'má' 'piú'.

Class. **個**, ko'.

Liabilities, *n.* **欠項**, him' hong².

Class. **單**, tán; **款**, 'fún.

Liar, *n.* **講大話嘅**, 'kong tái' wa' k'e'.

Class. **個**, ko'.

Liberate, *v.* **(釋) 放**, (shik,) fong'.

Library, *n.* **書房**, shü 'fong'.

Class. **間**, k'an.

Licence, *n.* **牌**, p'ai.

To take out a licence, or, to license, **領牌**, 'leng' p'ai.

Class. **個**, ko'.

Licentiousness *n.* **貪色**, 'tám shik;

好色, hó' shik.

Lichi, *n.* **荔枝**, lai' chí'.

Class. **個**, ko'.

A dry (not juicy) lichi **乾荔枝**, k'on lai' chí'.

Dried lichis, **荔枝乾**, lai' chí' k'on'.

Third crop, **黑葉荔枝**, hak. yíp' lai' chí'.

Lick, *v.* **舐**, 'shái.

Lictor, *n.* 差役, ζ ch'ai yik₂.

Class. 個, ko².

Lid, *n.* 蓋, koi².

Class. 個, ko².

Cover it up with the lid, 俾個
蓋蓋住, ζ pei kò² koi² k'oi² chü².

Lie, *n.* (an untruth), 大話, tái² wá².

Class. 個, ko².

Lie, *v.* 1. (to recline), 躺, fan².

To lie down on, 躺在, fan² tsoi².

2. (on the back), 臥, ngo².

3. (to tell untruths), 講大話,
 ζ kong tái² wá².

Lieutenant, *n.* 守備, ζ shau pei².

Class. 個, ko².

Life, *n.* 生, ζ shang²; 生命, ζ shang²
ming².

Class. 條, ζ tiu².

Life everlasting, 永生, ζ wing
 ζ shang².

Come to life again, 翻生, ζ fan
 ζ shang².

Long life, 長生, ζ ch'oung shang²

Come to life from the dead, 死
甦又復生, ζ sz hui² (or some.

hui²*) yau² fuk₂ shang².

Won't I have your life now? 你

條命重唔死在我手?

ζ Nei ζ tiu² ming² chung² ζ m ζ sz
tsoi² ngo² shau²?

Life-buoy, *n.* 救生圈, kau² shang²

hün²; 救生水泡, kau² shang²

shui² p'ò.

Class. 個, ko².

Lift, *n.* 甲臺, tiu² toi.

Class. 個, ko².

Lift, *v.* 1. (generally as a box), 抽起,
 ζ ch'au² hei, or 抽高, ζ ch'au² kò.

2. (to lift up, as a cover), 揭, k'in;
揭, k'it.

3. (as one's own head), 担高, tam
kò.

Lift up your head, 担高(你
個頭, tam kò (ζ nei ko²) t'au,
or t'au².

4. (as one's own hand), 遞起, tai²
hei.

Light, *adj.* 1. (in weight), 輕, heng²†.
(in Bk. hing).

2. (as a carriage, etc.), 瀟湘, siu
song; 輕, heng²† (as above).

3. (in colour), 淺, ts'in².

4. (bright), 光, kwong.

Light, *n.* 1. (the light), 光, kwong.

A flash of light, 一陣光,
yat, chan² kwong.

2. (a lamp, etc.), 火, fo; 燈火,
taug fo.

Class. 個, ko.

3. (for a cigar, or pipe, etc.), 火, fo.

Class. 個, ko²; 朵, to, or t'ò.

Let me have a light please, 唔

該你借火嚟, ζ m koi² nei
tse² fo lai.

Anchor light, (naut.) 泊船燈,
pok₂ shün tang².

Red light, (naut.) 紅火, hung
fo; 紅燈, hung tang.

Green light, (naut.) 綠火, luk₂
fo.

Stern light, (naut.) 船尾燈,
shün₁ meí tang.

Masthead light, (naut.) 桅尾
燈, wai₁ meí tang.

Ray of light, 光線, kwong sin₁.

Wave of light 光浪, kwong
long₂.

A bright strong light (as the sun),
光猛, kwong mang.

Light, *v.* 1. (lamps, etc.), 點(燈), tim
(tang).

2. (a fire in the grate, etc.) 透, tau₁;
開, hoi.

Will you light your own fire, (*i.e.*
prepare your own food) or board
with me? 你自己開火或
同埋我食呢, Néi tsz₂ koi
hoi fo, wak₂ tung mái ngo
shik₂ ni?

Bring a light, *a.* (light it and
bring it), 點火嚟, tim fo
lai; *b.* (one already lighted), 揸
火嚟, ching fo lai.

I will trouble you for a light
(for a cigar, or pipe, etc.). 唔該
你借啲火喉, m koi néi
tsé₂ ti fo e.

Lighthouse, *n.* 燈台, tang t'oi, *or*
some. t'oi^{*}; 燈塔, tang t'áp;
燈樓, tang lau^{*}.

Class. 間, kán; 坐, tso².

Lightly, *adv.* 輕輕, heng^{2†} heng^{*},
or heng² heng[†].

Lightning, *n.* 燄靚, sbp. leng^{2†}

A flash of lightning, 燄一下
靚, ship yat, há leng^{2†}.

Like, *adj.* 似, ts'z.

Like this, 噉樣, kóm yóng^{5*}.

Seeing it like this, 睇見噉樣
t'ai kün' kóm yóng^{5*}.

Not like this, 唔係噉, m
hai² kóm.

Very like, 好似, 'hò ts'z, *or*
好似, —— 噉, 'hò ts'z,
—— kóm.

He ran like this, (*i.e.*, He ran so),
佢噉樣走嘅, k'ni kóm
yóng^{5*} tsau¹ ke².

Do it like this and it will be
right, 照噉做就好咯,
chíu' kóm tsó² (*or* tsó¹) tsau² 'hò
lo^{ke}.

Like, *v.* 中意, chung yi², 歡喜,
hün hoi.

Much liked, 好中意, 'hò
chung yi².

Likely, *adv.* 大概, tai² k'oi¹.

Likeness, *n.* 1. (photo), 相, sòng^{1†}

2. (image), 像, tsóng^{5†}

3. (shape or substance of), 形狀,
ying chong².

In the likeness of sinful flesh,
好似罪人噉嘅形狀,
'hò ts'z tsui² yan kóm ke' ying
chong².

Class. 個, ko²; 幅, fuk₂.

Lily, *n.* 1. (the common), 百合
(花), pák, hòp₂ (fá¹).

2. (lotus, or water lily), 蓮(花), ζ lín (, fá').
Class. 朶, ζ to.
- Lime, *n.* 灰, ζ fūi.
Lime concrete, 灰坭石屎, ζ fūi ζ mai shek₂ † ζ shí.
Lime whitened, 用白灰水, yung² pák, ζ fūi ζ shui.
- Limit, *n.* 限, hán².
Class. 個, ko²
- Limited, as a Company, 有限, ζ yau hán².
- Limp, *n.* and *v.* 趔脚, kat₂ kók.
Line, *n.* 線, sín'.
Class. 條, ζ t'íu.
Line border to painting. 邊欄線, pin ζ lán sín'.
Lined imitation stone (arch.), 間石線, kán' shek₂ † sín'.
Class. 條, ζ t'íu.
- Line, *v.* 做裡, tsò² ζ léi.
Lined, as inside work with wood, (arch.) 鋪板, p'ò ζ pán.
- Linon, *n.* 麻布, ζ má pò².
- Linseed oil, *n.* 蔴米油, ζ má ζ mai ζ yau.
Linseed, Boiled, Oil, 熟胡蔴子油, shuk₂ ζ wu ζ má ζ tsz ζ yau.
Raw Linseed Oil. 生胡蔴子油, shang ζ wu ζ má ζ tsz ζ yau.
- Lintel, *n.* 1. 地伏, t'í² fak₂.
2. (window), 窗眉石, ζ ch'óng ζ méi shek₂ †; 窗眉, ζ ch'óng ζ méi.
- Liou, *n.* 獅, sz; 獅子, sz' ζ tsz.
Class. 隻, chek, †.

- Lip, *n.* 口唇, 'hnuí ζ shun.
Class. 條, ζ t'íu.
- Liquid, *n.* 水, 'shui.
This also means water.
- Liquid, *adj.* 水嘅, 'shui ké'.
Liquid medicine, 藥水, yök, 'shui.
- Liquidation, *n.* 攤數, t'án shò'.
Class. 場, ζ ch'óng; 盤, ζ p'ún.
- Liquor, *n.* 酒, 'tsai.
- Liquorice, *n.* 1. (the plant), 甘草, kom 'ts'ò.
2. (prepared in sticks etc.), 甘草膏, kóm 'ts'ò ζ ko².
Class. 塊, fái', or 條, ζ t'íu, as the case may require.
- Listen, *v.* 聽, t'eng†; 聽見, t'eng† kin'. 細聽, sai' ζ t'eng†; 俾耳聽, 'p'ei 'yí ζ t'eng.
Don't listen, 唔好聽, ζ m' 'hò t'eng†.
(This also means that what can be heard is not of such a character as to be pleasant to listen to).
Listen to what I say, 你聽我講, 'nei t'eng† 'ngo 'kong.
- Listener, The, 個啲聽嘅, ko' t'í* t'eng' ké'; 所聽嘅, 'sho t'eng† ké'. This may also mean what was heard.
- Literally, *adv.* 字面, tsz² mín⁵*.
Literary, *adj.* 學文, hok₂ ζ man.
Literati, *n.* 讀書人, tuk₂ shü ζ yan.
Class. 個, ko²; 位, wai⁵.*
Litharge, *n.* 蜜佻僧, mat₂ ζ t'ò ζ sang*.
Little, *adj.* 1. (in quantity), 少, 'shiu.

2. (in size), 細, sai'; 小, 'sú, 畧畧, lók₂ lók₃.

A little, (一), 啲, yat, 'ti'.

Too little, 少, 'shíu; 少過頭, 'shíu kwo' t'áu; 少得嘢, 'shíu tak, tsai'.

A very little, 的咁多, tik, kóm' to'.

Very little, 少少, 'shíu 'shíu; 少少啲, 'shíu 'shíu 'ti'.

There is only a very little, 有少少啫, 'yaú 'shíu 'shíu che'.

A little to-day and a little to-morrow, 今日有啲, 明日有啲, kam yat, 'yaú 'ti' ming yat, 'yaú 'ti'.

3. (as interest or price), 平, 'p'eng'.

Liturgy, n. 祈禱文式, 'k'éi 't'o 'man shik.

Class. 張, 'chōng; 部, pò'.

Live, v. 1. (to possess life), 生, 'shang.

2. (to dwell), 住, 'chü'; 居, 'kui; 居住, 'kui 'chü'; 住下, 'chü' 'há.

Live with, 同住, 't'ung 'chü'.

Live with him (or her etc.), 同佢住, 't'ung 'k'ai 'chü'.

I have lived in this house more than ten years, 我在呢間屋住有十多年咯, 'ngo tsoi' ni 'kán uk, 'chü' 'yaú shap, 'tò 'nín lok.

Live in the same house, To, 同屋住, 't'ung uk, 'chü'.

Live in your heart, To, 住在你心內, 'chü' tsoi' 'néi 'sam noi'.

To make a living; to earn a liveli-

hood, 賺飯食, chán' fán' shik;

度日, tò' yat.

Live stock, 牲口, 'sháng' 'hau.

Livelihood, n. 過日, kwo' yat.

To seek a livelihood (i.e., work).

搵頭路, 'wau 't'áu ló'.

Lively, adv. 活潑, wút' p'út.

Liver, n. 肝, 'kon; 臟, 'yun'.

Class. 個, 'ko'.

Lizard, n. 蜥蜴, 'yim 'she.

Class. 條, 't'iu.

Lloyd's requirements, 船務會章程,

'shün mó' wui' 'chōng 'ch'ing.

Load, n. 擔, 'tám; 載, 'tsoi'.

A ship's load, 一隻船一載,

yat, 'chek' 'shün yat, 'tsoi'.

Load, v. 裝貨, 'chong 'fo'.

Loadstone, n. 攝石, 'shíp' 'shek'.

Class. 塊, 'fái'; 倂, 'kau'.

Loaf, n. 麵包, 'mín' 'páu'.

Class. 個, 'ko'.

Loan, n. 借項, 'tse' 'hong'.

Class. 款, 'fün; 條, 't'iu.

Loathe, v. 憎厭, 'tsang 'yim'.

Loathsome, adv. 可惡, 'ho wú'.

Lobe, n. (of ear), 耳朵, 'yi 't'o.

Class. 隻, 'chek'; 條, 't'iu.

Lobster, n. 龍蝦, 'lung 'há'.

Class. 隻, 'chek'.

Lock, n. 鎖, 'so.

See Padlock.

Class. 把, 'pá.

2. (in canal), 閘, 'tsáp.

Lock, A foreign, 洋鎖, 'yōng

'so: 來路鎖, 'loi ló' 'so.

Lockers, *n.* (nant.), 櫃, kwai².
 Class. 個, ko².
 Locust, *n.* 蝗蟲, ŷ'wong ŷ'ch'ung.
 Class. 隻, chek^of; 條, ŷ't'iu.
 Lodge, *n.* (as a masonic one), 會館, wui² 'kwún.
 Lodge room, 會館房, wui² 'kwún ŷ'fong^{*}.
 Lodge, *v.* 歇(宿), hit^o. (suk₂); 住, chü²; 搭住, t'ap. chü².
 Lodger, *n.* 客仔, h'ak^o. 'tsai; 搭住嘅, t'ap. chü² ke².
 Class. 個, ko².
 Fellow lodger, 同屋住嘅, t'ung nk, chü² ke².
 Lodging house, *n.* 歇店, hit^o. 'tim²; 客寓, h'ak^o. yü² (or some. yü^{5*}); 客店, h'ak^o. 'tim².
 Class. 間, ŷ'kán.
 Lofty, *adj.* 高, k'ò.
 Log, *n.* 木頭, mnk₂ ŷ't'áu.
 Class. 條, ŷ't'iu.
 Log-line 水河線, 'shui ho sin².
 Class. 條, ŷ't'iu.
 Lonely, *adv.* 冷落, 'l'ang lok₂; 孤獨, kwú tnk₂.
 Long, *adj.* 1. (in space), 長, ŷ'ch'öng.
 2. (in time), 耐, noi², or noi^{5*}; 長久, ŷ'ch'öng 'kau.
 Very long, or for a long time, 好耐, 'hò noi².
 It was long ago, 有好耐咯, 'yau 'hò noi² lo^k.
 Long ago, (先)好耐, (sin) 'hò noi².

It has been broken a long time, 爛好耐咯, lan^{5*} 'hò noi² lo^k.
 As long as——, ——咁耐, k'om² noi².
 Such a long time, 咁耐, k'om² noi^{5*}.
 Not long 冇耐, 'mò noi^{5*}.
 As long as four days, 四日咁耐, sz' yat₂ k'om² noi².
 For a long time 日久, yat₂ 'kau.
 For very long, or a great length, 長長, ŷ'ch'öng^{*} ŷ'ch'öng.
 Before long, 過有幾耐, kw'ò 'mò 'kai noi^{5*}.
 Long-winded, 長篇, ŷ'ch'öng ŷ'p'in.
 3. (as a long month), 大, tái².
 Longer, *adj.* 長啲, ŷ'ch'öng 'ti^{*}.
 Longest, *adj.* 至長, chí' ŷ'ch'öng, or 極長, kik₂ ŷ'ch'öng.
 Longevity, *n.* 長壽, ŷ'ch'öng shau².
 Longitude, *n.* 地經度, tái² ŷ'king tò².
 Look, *v.* 1. 睇, 'tai.
 To look with the eyes, 眼看, 'ngán h'ón².
 To look steadily at anything, 定眼睇, ting^{5*} 'ngán 'tai.
 2. (to gaze at), 望, mong².
 To look a bit, 望吓, mong² 'há.
 To look at anyone steadily, 定眼睇 (or 望) 人, ting^{5*} 'ngán 'tai (or mong²) yan.
 Just give a look, 睇一(吓)喇, 'tai yat, ('há) lá.

Look out, or look here, 唉, ai.

To look over or overlook, as an offence, 睇過, 'tai kwó'.

To look at money, to shroff, or examine it, 睇銀, 'tai ngán'.

To look after, a. (as a house), 睇屋, 'tai nk,

b. (to watch one's actions, etc.), 睇住, 'hai chü'.

c. (to benefit one, to be patron, as it were, to one), 睇顧, 'tai kwú'.

3. (to hope), 望, mong'.

4. (to look for), 尋, 'ts'am; 搵, 'wan. You must look out, 要打點, 'yü' 'tä 'tím.

To go and look for; 去搵, 'hui' 'wan.

Look after, To, 顧住, kwü' chü'; 睇 (or 體) 顧, 'tai (or 'tai) kwü'.

Why are you always looking out to see if I do anything wrong?

做乜你睇住我頭? Tso' mat, 'nei 'tai chü' 'ngo 't'au'?

Look-out man (nant.), or a watchman at a gambling den, or sly brothel, n. 睇頭嘅, 'tai 't'au' ke'.

Looking-glass, n. 鏡, keng'†; 面鏡, min' keng'†.

Class. 面, min'.

Loose, v. 整用, 'ching lat; 解用, 'kai lat.

Let loose, 放, fong'.

Loose, adj. 鬆, sung.

Loosely, Speaking. 立亂講, lap, lün' kong.

Lord, n. 主, 'chü.

Lord of all things, 天地萬物之主, 'T'in t'ei' máu' mat, 'chi 'chü.

Lordship, n. 大人, 'tai' yan.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Your Lordship, 大人, 'tai' yan.

Lose, v. 1. 失, shat; 失去, shat, 'hui'.

2. (to lose sight of temporarily, to lose really), 唔見, 'm kin'.

3. (capital), 賒, shít.

To lose capital, 賒本, shít, 'pín.

4. (at gaming or a battle), 輸, 'shü.

5. (a deposit, by forfeiture), 撻定, 't'át. (or if p.t. 't'át' teng'†.

Lost 唔見阻, 'm kin' 'cho.

Lost person, 失者, shat, 'che.

The owner of lost property, 失主, shat, 'chü.

Lose, To, colour, 用色, lat, shik,

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Loss, n. A dead, 撻, 't'át.

Loss in business, 賒本, shít, 'pín.

Lot, n. 1. (of land), 地段, 't'ei' tün'.

A lot of land, 一段地, yat, tün' t'ei'.

2. (of articles), 多, 'to; 好多, 'hò 'to.

Hill lot, 山場, 'shán 'ts'öng.

Lots, To cast, 擲籌, 'ts'im 'ch'au'; 執籌, chap, 'ch'au'; 抽籤, 'ch'au 'ts'im'.

Lotus, n. 蓮(花), 'lín. 'fa' (or 'fa').

Class. 朵, 'to.

Loud, *adj.* 大聲, tái² sheng[†].

Don't speak so loud, 唔好講

咁大聲, 𠵼^m 'bò 'kong kòm'
tái² sheng[†].

Louse, *n.* 虱, shat₂; 虱𦉳, shat, 'ná.

Class. 隻, chek₀†.

Love, *v.* 愛, oi².

To love dearly, 親愛, 𠵼'an oi²;

愛痛, oi² t'ung².

To love much, or be dotingly fond
of, or fondly love, as a wife, or
child, 作愛, tsok₀ oi².

Benevolent love, 仁愛, 𠵼'an oi².

Reverently love, 敬愛, king' oi².

The children whom I love, 愛
子, oi² 'tsz.

(Bk.), 痛, t'ung².

Loving friendly words, 愛嘅說
話, oi² ke² shüt, wá².

Low, *adj.* 1. (low down), 低, 𠵼'tai.

2. (in stature), 矮, 'ai.

Low water, 水乾, 'shui 𠵼'kòn.

Lower, *v.* 1. (to put down), 放下落
嚟, fong² há² lok₂ 𠵼'jai.

2. (naut.), 落, lok₂; 鬆, sung.

Lower a boat, (naut.), 鬆三板,
sung sám pán.

3. (as price), 減, 'kám.

Lower the sails, 落哩, lok₂ 'léi.

Lower their prices against them,

低價相頂, 𠵼'tai ká² 𠵼'sung 'ting.

Loyal, *adj.* 忠, 𠵼'chung, (generally used
in combination with some other
word, as 忠臣, 𠵼'chung 𠵼'shan, a
loyal minister. See below).

Thoroughly loyal, 盡忠, tsun²
𠵼'chung.

Loyal hearted, 忠心, 𠵼'chung
sam.

Luck, *n.* 好彩數, 'hò 'ts'oi shò²;

好利是, 'hò léi² shí².

Luckily, *adv.* 好彩, 'hò 'ts'oi.

Lucky, *adj.* 吉, kat₂.

Luff, *v.* (naut.), 起頭, 'héi 𠵼't'áu^{*}.

Luggage, *n.* 行李, 𠵼'hang (or 𠵼'háng)
'léi.

One article (of luggage), 一件
(行李), yat, kin² (𠵼'hang 'léi).

A lot of luggage, 一副, yat,
fú²; 一套, yat, t'ò²; 一堆, yat,
t'ai.

Lump, *n.* 塊, fái²; 嚙, kau².

Lunch, *n.* 晏晝, án² ch'áu²; 點心,
'tim sam^{*}.

A plateful for tiffin, 一碟點
心, yat, tip, 'tim sam^{*}.

One article for, 一件, yat,
kin².

Lunch, *v.* 食晏, shik₂ án², etc.

Lung, *n.* 肺, fai².

Class. 個, ko².

Lungngán, *n.* 龍眼, 𠵼'lung 'ngán.

A dry (juiceless), lungngan, 乾

龍眼, 𠵼'kòn 𠵼'lung 'ngán.

Dried lungngans, 龍眼乾, 𠵼'lung
'ngán kòn^{*}.

Class. 個, ko².

Lust, *n.* 情欲, 𠵼'tsing yuk₂.

Class. 件, kin²; 樣, yōng².

Luxuriant, *adj.* 婆婆萋萋, ㄘ'p'ó ㄘ'p'ó
 ㄟso* ㄟso*.

Lye, *n.* 靛水, ㄑán ㄑshni.

M

Macaroni, *n.* 通心粉, ㄘ'tung ㄘsam
 ㄑfan.

Mace, *n.* 1. (in weight), 錢, ㄘts'in.

When used only with the numerals,

銀, ㄘngan*, is very often added.

8 mace and 1 candarin, 八錢
 一, ㄘpát. ㄘts'in yat.

9 mace, 九錢 (銀), ㄑkaú ㄘts'in
 (ngan).

2. (the spice), 荳蔻花, ㄘtaú² ㄑ'áú²
 ㄑfá, or ㄑfú*.

Machine, or Machinery, *n.* 機器, ㄑkái
 ㄑhéi².

Class. 件, ㄑín².

A set of machinery, 副, ㄑfú².

Machinery for hoisting anchor, 車

錨機器, ㄑch'é ㄘnáú ㄑkái ㄑhéi².

Mad, *adj.* (demented), 狂, ㄑkw'ong;
 癲, ㄑtin.

Madame, *n.* 師奶, ㄑsz ㄑnáí*. (Is some-
 times so used), 奶奶, ㄑnáí ㄑnáí*.

Magazine, Powder, *n.* 火藥局, ㄑfo
 ㄑyók₂ ㄑkuk₂, or *some.* ㄑkuk₂*.

Class. 間, ㄑkán.

Magic, *n.* 巫術, ㄑmò ㄑshut₂.

One kind (of magic), 一樣, ㄑyat,
 ㄑyóng².

Magic lantern, *n.* 射影燈, ㄑshe² ㄑying
 ㄑtang*.

Class. 盞, ㄑchán.

Dissolving view, *n.* 變化燈, ㄑpin²
 ㄑfá' ㄑtang*.

Class. 盞, ㄑchán.

Magician, *n.* 術士, ㄑshut₂ ㄑsz⁵*.

Class. 個, ㄑko².

Magistracy, *n.* 巡理廳, ㄑts'un ㄑléi
 ㄑt'eng¹.

Class. 間, ㄑkán.

To go before the magistrate, 上

官入府, ㄑshōng ㄑkwún yap₂ ㄑfú.

Magistrate, *n.* 1. (Hongkong), 巡理
 府大老爺, ㄑTs'un ㄑléi ㄑfú ㄑTái²
 ㄑlò ㄑye.

2. (Chinese *a.* of a Department),

知州, ㄑchi ㄑchau²*; 知府, ㄑchi
 ㄑfú.

b. (of a District), 知縣, ㄑchi ㄑyün⁵*.

3. (generally), 官府, ㄑkwún ㄑfú.

In saying the magistrate says so

and so, only use 官, ㄑkwún, as

官話, ㄑkwún wá².

Class. 個, ㄑko²; 位, ㄑwai².

The official says, 大老爺話,

ㄑTái² ㄑlò ㄑye wá², *i.e.*, His Worship
 says.

Magnet, *n.* 攝石, ㄑshíp. ㄑshek₂¹.

Class. 塊, ㄑfái²; 啗, ㄑkaí².

Magnificent, *adj.* 華麗, ㄑwá ㄑlai².*

Magnify, *v.* 1. (to enlarge), 整大,
 ㄑching ㄑtái².

2. (by a glass, etc.) 影大, ㄑying
 ㄑtái².

3. (to praise highly), 稱為尊為
 大, ㄑch'ing ㄑwai ㄑtsün, ㄑwai ㄑtái².

Mahommedan, *n.* 回回教人, ζ wú ζ wú kái' yan.

Class. 個, ko'; 位, wai^{5*}.

Mahommedanism, *n.* 回回教, ζ wú ζ wú kái'.

Maid, *n.* 1. (servant), 使妹, 'shai múi'.

2. (old), 老女, 'lò 'mú'.

Class. 個, ko'.

Maiden, *n.* 童女, ζ t'ung 'nui 菊陰妹, 'lau ζ yam múi².

Class. 個, ko'.

Mail, *n.* 1. (armour), 甲冑, káp_o chau².

A suit of mail, 一副甲冑, yat, fú' káp_o chau².

2. (letters, etc.), 驛, yik₂.

Main, *adj.* 大, tái² 正, ching'.

Main door, 大門, tái² ζ mún' ;

正門, ching' ζ mún.

Class. 度, tò².

The main road, 大路, tái² lò².

Class. 條, ζ t'íu.

Main spring, *n.* 法條, fát_o ζ t'íu'

Notice that fát_o ζ t'íu', means sections, etc., of the law.

Class. 條, ζ t'íu.

Maintain, *v.* 1. (to preserve in good order), 保存, 'pò ζ ts'ün.

Maintain in good order, 如爛

即要收回妥當, ζ yü làn²

- tsik, yíu' saít, wú' 't'ò tong².

2. (to support), 樣, yóng^{5*}.

Maize, *n.* 粟米, shuk, 'inai.

A grain, 粒, pap.

A cob, 莖, kung.

Majesty, *n.*

or

Majestic, *adj.*

} 威嚴, 'wai ζ yim.

Majority, *n.* 成丁 (full age), ζ shing ting.

Make, *v.* 1. (to construct), 整, 'ching; 做, tsò².

2. (to cause), 令, líng².

To make angry, 激惱, kik, 'nò.

To make right, 整好, 'ching 'hò.

To make money (wealth), 發財, fát_o ζ ts'oi.

To make a lot of money, 發大財, fát_o tái² ζ ts'oi.

3. (to make with manual labour principally), 做, tsò²; 整, 'ching.

4. (to make with mental labour principally), 作, tsok_o.

To make it good again, 整翻好, 'ching fán 'hò.

To make up accounts, 計數, kai' shò².

To make up the mind, 立意, láp₂ yi'.

5. (to create), 造化, tsò² fá².

6. (an order, or decree, etc.), 出, ch'ut₂.

To make an entry of account, 上數, 'shōng shò².

To make an entry in a book, 上部, 'shōng p'ò^{5*}.

To make up accounts, 埋數, ζ mái shò².

To make trouble, 生事, 'sháng sz².

To make away with, 收拾, 'shau shap₂.

Maker, *n.* 造者, tsò² 'che.

Class. 個, ko².

Maker of Heaven and Earth, 造

成天地嘅, tsò² ɕsheng¹ t'ín
t'ei² ke².

Class. 位, wai³*

Male, *n.* 1. (of the human species),

男, ɕnám; 男人, ɕnám ɕyan^{*}.

Class. 個, ko².

This also means a husband.

2. (of animals and birds, etc.), 公,
kung^{*}.

Malevolent, *adj.* 黑心, hak, ɕsam.

Malicious, *adj.* 兇惡, ɕhung ok.

Malignant, *adj.* 惡毒, ok, tuk.

Mallet, *n.* 木鎚, muk, ɕch'ui^{*}, or ɕch'ui.

Class. 個, ko².

Man, *n.* 1. (a human being), 人, ɕyan.

2. (a male), 男人, ɕnám ɕyan^{*} See
male.

Class. 個, ko².

No man, 冇人, 'mò ɕyan.

Men of old, 古時之人, 'kwí
ɕhí ɕhí ɕyan.

Man of war, *n.* 兵船, ping, ɕshün.

Class. 隻, chek, t.

Man line, *n.* 馬連繩, 'má ɕlin
ɕshing; 繳繩, kíu ɕshing.

Manage, *v.* 料理, líi² 'léi; 辦理,
pán² 'léi.

Manager, *n.* 司事(人, or 嘅), ɕsz
sz² (ɕyan or ke²); 在事(人
or 嘅), tsoi³ sz² (ɕyan, or ke²).

Class. 個, ko²; 位, wai³*

Chief Manager, 總理, 'tsung
'léi.

Sub-Manager, 協理, híp₂ 'léi.

Manchü, *adj.* 滿洲, 'Mán ɕchau^{*}.

Mandarin, *n.* See Officer

Mandarin language, *n.* 官話, ɕkwún
wá⁵*

Mango, *n.* 梹菓, ɕmong^{*} 'kwo.

Class. 個, ko²

Maugosteen, *n.* 山竹菓, ɕshán chuk,
'kwo.

Class. 個, ko².

Manifest, *n.* 艙口單, ɕts'ong 'haú
ɕtán^{*}.

Class. 條, ɕt'íu.

Manifest, *v.* 表明, 'piú ɕming

顯, 'hín; 顯明, 'hín ɕming.

Manipulate the abacus, 打箕盆, 'á
sün² ɕp'ún.

Mankind, *n.* 人類, ɕyan lui².

That species of mankind, 個等
人類, ko² 'tang ɕyan lui².

Manly, *adj.* 1. 君子嘅, ɕkwan 'tsz
ke².

Manner, *n.* 樣, yóng², or yóng⁵*

In this manner, 嗰樣, 'kòu
yóng⁵*

He ran in this manner, 佢嗰
樣走嘅, 'k'ui 'kòu yóng⁵* 'tsau
ke.

Manners, *n.* 禮, 'lai.

A want of manners, 冇禮, 'mò
'lai.

Mantle, *n.* 1. (a cloak), 大蓑, tái² 'lau^{*}?

Class. 件, kíu².

Mantlepiece, *n.* 火爐額, 'fo ɕlò
ngak.

Class. 個, ko².

Manual labour, 人力, ζ yan lik₂; 手
作, 'shaú tsok.

Manufactory, n. 製造廠, chai' tsò'
'ts'ong.

Class. 間, ζ kán.

Manufacture, v. 製造, chai' tsò'.

Manure, n. 糞, fan'.

Manure, v. 落糞, lok₂ fau.

Manuscript, n. 手抄, 'shaú 'ch'áú'.

It is (a) written——, 係寫
嘅, hai' 'se ke'.

Many, *adj.* 多, ζ tò.

So many, 咁多, kòm' ζ to; (but)

Only so many, 咁多啫, kòm'
'to' chek'.

Very many, 好多, 'hò ζ to.

Many men, 人多, ζ yan ζ to; 多
人, ζ to 'yan.

How many are there? 有幾多?
'Yau 'kéi 'to'?

Not many, 冇幾多, 'mò 'kéi
'to'.

Are there many or few? 多嘍
少呢? ζ To péi' 'shíu ζ ni?

As many as there were, went, 有,
咁多, 去咁多, 'yáú kòm'
'to' . hui' kòm' 'to'.

Many years ago, *is sometimes*
expressed by, 遠年, 'yün ζ nín

Not many days, 冇幾多日,
'mò 'kéi ζ to yat₂.

Map, n. 地理圖, téi' 'léi ζ t'ò or
some. ζ t'ò'.

Class. 幅, fuk; 卷, 'kün.

Marble, n. 雲石, ζ wan shék₅ *.

Class. 塊, fáí'; 咯, kau².

March, v. (Blk.) 步伐, pò' fat₂; 操
練步伐, ζ ts'ò. lín² pò' fat₂.

Mare, n. 馬嫫, 'má 'ná; 馬母,
'má 'mò.

Class. 隻, chek₀ *; 疋, p'at₁.

Margin, n. 邊, pín*, or ζ pín.

Marginal lines to floors, (arch.), 地台
板欄邊線, téi' ζ t'oi 'pán ζ lán
pín* sín'.

Class. 條, ζ t'ú.

Marine hawk, n. 收賣爛銅爛
鐵, ζ shaú 'mái lán² ζ t'ung lán²
t'it₀.

Class. 個, ko'.

Marine lots, n. 海岸上地段, 'hoi
ngon' shóng' téi' tün²; 海旁地
段, 'hoi 'p'ong téi' tün².

Class. 筴, tát₀.

Marine risk, n. 水險, 'shui 'hím.

Mariners, n. 水手, 'shui 'shaú.

Class. 個, ko'.

Marines, n. 水步兵, 'shui pò' ζ ping;
水師, 'shui 'sz*.

Class. 個, ko'.

Mark, n. 1. 印跡, yan' tsik, (Class.
筴, tát₀); 記號, kéi' hò². (Class.
個, ko').

2. (a scar), 痕, ζ han.

Class. 筴, tát₀.

Mark, v. 1. 打印, 'tá yan'; 打
號, 'tá hò².

2. (to observe), 睇真, 't'ai ζ chan.

Market, n. 1. 市, 'shí; 欄, 'lán*; 街
市, ζ kái 'shí; 市頭, 'shí ζ t'áú.

Class. 個, ko'.

- State of market, 市情, 'shí ts'ing.
 Market price, 市價, 'shí ká'.
 Market value, 市價, 'shí ká'.
 A stall (in the market), 枱位, 't'oi (or t'oi*) wai'.
 Class. 個, ko'.
 2. (town), 墟, 'hui; 墟場, 'hui ts'óng.
 Class. 個, ko'.
 Marquis, n. 侯, 'haú.
 Class. 個, ko'; 位, wai'.
 Marriage, n. 合婚, hóp₂ 'fan; 婚姻, 'fan yan.
 Marriage engagement, 定親, ting² 'ts'an.
 To retire from an engagement, 退親, tui³ 'ts'an.
 Marry, v. 1. (to marry a wife), 娶, or 取, 'tsui; 取心, (or as often pronounced, 新, 'san) 抱, 'p'ò; 取老婆, 'ts'ui 'lò 'p'ò; 娶妻, 'ts'ui 'ts'ai; 娶親, 'ts'ui 'ts'an.
 (Rather pedantic), 乘龍, 'shing lung.
 2. (to marry a husband), 嫁 (老公), ká' ('lò 'kuug); 出門, ch'ut, 'mún.
 3. (a couple marrying), 成親, 'shing 'ts'an'.
 Mart, n. 埠頭, faú² 't'áu.
 Class. 個, ko'.
 Martial, adj. 武, 'mò.
 Martyr, n. 捨命爲道之人, 'she meng²† wai² tò² 'chí yan.
 Class. 個, ko'; 位, wai'.

- Martyrdom, n. 守死善道, 'shau 'sz shín² tò'.
 Class. 個, ko'.
 Mash, v. 搓爛, 'ch'ai lán'.
 Mask, n. 笑面靨, siú' min²* hok'.
 Class. 個, ko'.
 Mason, n. 1. 泥水人 (or 佬), 'nai 'shui yan (or 'lò); 做泥水嘅, tsò² 'nai 'shui ke'.
 2. (stonemason), 石匠, shek[†] 'ts'óng*, or more commonly called, 打石嘅, 'tá shek[†] ke'.
 Class. 個, ko'.
 Mass, n. 1. (lump, etc.), 團, 't'ün; 咯, kau².
 2. (the people), 下民, há² 'man.
 Mass, To say, 打齋, 'tá 'chái.
 Massacre, n. 殺戮, shát, 'luk₂.
 Class. (if many), 場, 'ch'óng.
 Massive, adj. 厚大, hau² 'tái'.
 Mast, n. 桅, 'wai.
 Foremast, 頭桅, 't'au 'wai, or some. 'wai'.
 Mainmast, 大桅, tai² 'wai, or some. 'wai'.
 Mizzen mast, 船尾桅, 'shün 'méi 'wai, or some. 'wai'.
 Class. 支, 'chí.
 Mast head, 桅尾, 'wai 'méi.
 Two masted, 兩枝桅嘅, 'l'óng 'chí 'wai* ke'.
 Master, n. 1. (school), 先生, 'sin 'sháng; or 教書 (or 館) 先生, káu² 'shui (or 'kwün) 'sín 'sháng.

2. (an employer), 事頭, sz² t'au^{*};

事頭公, sz² t'au^{*} kung.

3 (of a family), 主人公, 'chü

yan kung; 主人家, 'chü

yan ká; 主人, 'chü yan^{*}.

Class. 個, kò²; 位, wai².

Mat, or matting, n. 蓆, tsək[†].

Class. 張, çhōng.

A roll of matting. 一卷蓆,

yat, 'kün tsək[†].

To do up in matting, 打包, 'tä

paú^{*}, or some. paú.

Mate, n. 貨長, fo² 'chōng.

Mate, Chief, 大伙, tái² fo.

Second mate, 二伙, yi² 'fo.

2. (a comrade), 伙計, 'fo kái².

Class. 個, kò².

Materials, n. 物料, mat₂ liú²; 材料,

ts'oi liú².

Material from the excavation, 掘

出之泥, kwat₂ ch'ut, çchi nai.

Labour and material, 工料,

kung liú².

Matshed, n. 茅寮, çmáu liú^{*}, or liú;

棚廠, çp'áng 'ch'óng

Class. 間, kán.

Matter, n. 1. (an affair, etc.), 事(幹),

sz² (kón²); 事情, sz² çts'ing.

Class. 件, kiu².

A matter of business, 一欸事,

yat, 'fún sz²; 一件事, yat,

kiu² sz².

A small matter, 小事, 'siú sz².

2. (consequence), 相干, çsōng kón.

Does it matter? i.e., Is it of importance? 緊要唔緊要呢?

'Kan yiu², çm 'kan yiu² ni?

It does matter, 緊要, 'kan yiu².

No matter, i.e., it is of no importance, 冇(或唔)相干, 'mò (or çm) çsōng kón.

No matter as to the price (or money), 唔計帶, çm kai² tái².

No matter how many, 唔論多少, çm lun² to 'shiu.

Anything else the matter (sickness)? 重有乜野病呢?

Chung² 'yau çmi 'ye peng²† çni?

No much matter, or that is not serious, 個啲有乜相干嗎,

ko² 'ti^{*} 'mò mat, çsōng kón ká².

No matter whether they are large or small, 唔打理大細, çm 'tä 'lei tái² sai².

It does not matter as regards cost, (etc.), or It does not matter

if they are dearer, 貴啲都唔計帶呀, kwai² 'ti^{*} 'tò^{*} çm kai² tái² á.

What is the matter (sickness) with you? 你有乜野病呢? 'Nei

'yau mat, 'ye peng²† çni?

It does not matter. (whether it is cold or hot), 唔論(冷熱), çm lun² ('läng yit₂).

Not matter. 唔(或不論), çm (or pat,) lun².

A small matter, 小事, 'siú sz².

3. (substance of an object), 質, chat₂; 物質, mat₂ chat₂.

4. (commercial matters), **商務**,
shōng mò².
5. (from a boil), **膿**, nung.
What a mass of matter in it, **含
住一泡膿**, hòu chü² yat,
p'au nung².
- Matter, *v.* (as a sore), **法**, fát.
Mattress, *n.* **牀褥**, ch'ong yuk⁵.*
Class. **張**, chōng.
- May, *v.* 1. **噲**, wui; **可以**, ho⁵ yi.
He may come, **佢或嚟**, k'ni
wák² lai.
2. (as a wish), **願**, yün².
- Me, *See* I.
Come to me (*i.e.*, come and see
me), **嚟見我**, lai kin⁵ ngo.
- Meadow, *n.* **草場**, ts'ò ch'ōng.
Class. **幅**, fuk.
- Meal, *n.* 1. (flour), **粉**, fan.
Meal, 1. (a repast, etc.), **餐**,
ts'an*.
2. (a native one of rice), **一餐
飯**, yat, ts'an fán².
- Mean, *adj.* 1. (base), **賤**, tsín².
2. used deprecately, as of one's own
surname); **小**, síu; **賤**, tsín²; **做**
pai².
- Means, *n.* **法子**, fát. tsz.
Class. **個**, kò.
No means, *a.* (no method.), **冇
法**, mò fát. *b.* **冇錢**, mò
ts'in*.
- Meaning, *n.* **意思**, yi' sz'.
The golden mean, **中庸**, chung
yung.

- Measles, *n.* **出痧**, ch'ut, má*.
Measure, *v.* **度**, tok²; **量**, lōng².
A foot measure, **尺**, ch'ek. t.
Class. **把**, pá.
Measure that house, **度 (or 量)
個間屋**, tok² (or lōng²) kò' kán
uk,
Measure that place, **度 (or 量)
個箇地方**, tok² (or lōng²) kò'
tát. téi' fong.
- Meat, *n.* **肉**, yuk².
Extract of meat, **肉膏**, yuk²
kò*.
Extract of beef, **牛肉膏**, ngau
yuk² kò*.
- Meddle, *v.* **打理**, tá 'léi.
Don't meddle with it, **咪打理**,
mai tá 'léi.
- Mediaeval, *n.* **中世**, chung shai².
Mediator, *n.* **中保**, chung pò.
Class. **個**, kò; **位**, wai².
Medical prescription, **藥方**, yök²
fong*; **藥單**, yök² tán*.
Medical profession, **醫家**, yi ká*.
Medical treatment, **調治**, t'iu chí².
Medicine, *n.* **藥材**, yök² (ts'oi).
A powder, or powders, **藥粉**
yök² fan; **藥散**, yök² san.
A lotion, or a liquid medicine,
藥水, yök² shui.
This medicine is composed of
(made up of), ———, **呢啲藥
俾** ——— **製做**, ni ti' yök²
pei ——— **chai' tsò²**.

Tincture, or medicated spirits, **藥酒**, yök₂ 'tsau.

A pill, **藥丸**, yök₂ 'yün*.

A plaster, **藥膏**, yök₂ 'kò*.

A bottle of medicine, — **罇藥水**, yat, 'tsun yök₂ 'shui.

To go and buy medicine, **執藥**, chap, yök₂.

To take medicine, **食藥**, shik₂ yök₂.

A dose of medicine, — **劑藥**, yat, 'tsai yök₂.

Meditate, *v.* **思念**, 'sz nim²; **默想**, mak₂ 'sóng.

Meek, *adj.* **柔和**, 'yau 'wo; **溫柔**, 'wan 'yau; **謙和**, 'hím 'wo.

Meekness, *n.* **謙遜**, 'hím sun².

Meet, *v.* 1. (to come across), **遇着**, yü² chök₂.

He did not (or will not) meet me, **佢唔遇我**, 'k'ui 'm yü² 'ngo.

2. (to gather together), **聚集**, tsui² tsáp₂.

Meeting, *n.* **會**, wú²; **聚集**, tsui² tsáp₂.

Annual meeting, **年議會**, 'nín 'yi wú²; **年會**, 'nín wú².

Business meeting, **議事會**, 'yi sz² wú².

Meeting called together, **特會**, tak₂ wú².

Missionary meeting, **宣道議會**, 'sün tó² 'yi wú².

Place of meeting, **會所**, wú² 'sho; **會堂**, wú² 't'óng.

Postponed meeting, **續會**, tsuk₂ wú².

Prayer meeting, **祈禱會**, 'k'éi 't'ò wú², or *some.* wú².*

Quarterly meeting, **四季會**, sz² kwai² wú².

Regular meeting, **常會**, 'shöng wú².

Tea meeting, **茶會**, 'ch'a wú².*

To open a meeting, **開會**, 'hoi wú².

To propose at a meeting, **倡議**, 'ch'öng 'yi.

To second at a meeting, **和議**, wo² 'yi.

The meeting is adjourned, **展期** 'chín 'k'éi; (*some.*) **改期**, 'koi 'k'éi; but this last also means that the date of meeting is altered.

The date for the meeting is altered.

See above.

Mellow, *adj.* **臉**, 'nam.

Melon, *n.* **瓜**, 'kwá.

Class, **個**, 'ko².

Melt, *v.* **鎔**, 'yung; **消鎔**, 'süü 'yung; **鎔化**, 'yung fá².

Members, *n.* 1. (member of a society or association), **會友**, wú² 'yau.

Class, **個**, 'ko²; **位**, wai².*

2. (of a church), **教友**, 'kau² 'yau.

3. (of a family), **家人**, 'ka 'yan.

Members (of the human body),

百體, 'pák 't'ai.

Memo, *n.* **節畧**, tsít₂ lök₂.

This also means a rough statement

of facts for an amplification to be written out.

Memorandum, *n.* 記錄, kái' luk; 記號字, kái' hò' tsz', or tsz'*

Class. 張, chōng.

Memorial, *n.* 稟單, 'pan tán*; 本章, 'pún chōng; 摺子, tsip. tsz.

Class. 個, ko'.

Memorialise, *v.* 奏, tsau; 奏本, tsau' pún.

Memory, *n.* 記性, kái' sing'.

A good memory, 好記性, 'hò kái' sing'.

A bad memory, 唔好記性, 'm 'hò kái' sing'.

Mend, *v.* 補 (翻好), 'pò ('fán 'hò); 修整, saú' ching; 整翻好, 'ching fán 'hò

Menses, *n.* 月經, yüt, 'king*.

Menstruation, *n.* 行經, 'hang king; (vul.), 水大, 'shui tái'.

Mention, *v.* 題起, 't'ai 'héi; 題及, 't'ai kap.

Menu, *n.* 水牌, 'shui p'ai*; 食單, shik' tán.

Class. 張, chōng.

Merchant, General, *n.* (做) 南北行 (嘅), (tsò') 'nám pak, 'hōng* (kè').

Class. 個, ko'.

Merchant ship, 商船, 'shōng shūn.

Class. 隻, chek'.

Merchant shipping ordinance, 航海則例, 'hōng 'hoi tsak, lai'.

Class. 張, chōng; 部, pò'.

Mercy, *n.* 慈悲, 'ts'z 'péi; 恩典, yan' 'tín

Merit, *n.* 功, 'kung; 功勞, 'kung 'lò.

An act of merit, a meritorious action, 功德嘅事, 'kung tak, ke' sz'.

Merit, *v.* 應得, 'ying tak.

To have merited guilt, 有應得嘅罪, 'yau 'ying tak, ke' tsui'.

Merry, *adj.* 喜笑, 'héi' stí'.

Metal, *n.* 金, 'kam. This also means gold.

The metals, 五金, 'ng 'kam.

The yellow metal (i.e., gold), 黃金, 'wong 'kam or some. 'kam*.

Metallic, *adj.* 金類, 'kam lui'.

Metaphor, *n.* 借語, 'tse' 'yü; 借意, 'tse' yi'.

Metempsychosis, *n.* 輪迴, 'lun 'wui.

Meteor, *n.* 流星, 'lau' sing.

Class. 粒, nap.

Meteorology, *n.* 風雨學, 'fung 'yü hok'.

Method, *n.* 法, 'fát; 方法, 'fong 'fát; 法子, 'fát. 'tsz.

Class. 件, 'kín; 個, 'ko; 條, 't'iu.

Metropolis, *n.* 京城, 'king 'sheng'.

Class. 個, 'ko'.

Microcosm, *n.* 小天地, 'siu 't'in 'tái'.

Class. 個, 'ko'.

Microscope, *n.* 顯微鏡, 'hín 'mói keng'.

Class. 個, 'ko'.

Middle, *n.* 中, 'chung; 中間, 'chung 'kán*; 中心, 'chung 'sam*.

The middle of the month, 月中, yüt₂ chung^{*}; 在月中, tsoi² yüt₂ chung^{*}; 月中個時, yüt₂ chung^{*} ko³ shí. This also means in the course of the month.

In the middle of the night, or midnight, 半夜, pún² ye², or ye⁵*

Middle-man, *n.* 媒人, ₂mui ₂yan, or ₂yan^{*}; 中人, ₂chung ₂yan, or ₂yan^{*}.

Class. 個, ko³.

This is common to both genders, but if more explicitness is required see below.

Middle-woman, *n.* 媒人婆, ₂mui ₂yan ₂p'o^{*}.

Class. 個, ko³.

Middling, *adj.* 中中哋, ₂chung ₂chung^{*} téi⁵*; 嘛嘛哋, ₂má ₂má^{*} téi⁵*.

Midshipman, *n.* 海軍學生, ₁hoi ₂kwan hok₂ ₂sháng.

Class. 個, ko³.

Midst, *n.* 中, ₂chung; ——之中, ——₂chí ₂chung.

In their midst (Bk.), 在其中, tsoi² ₂k'éi ₂chung.

In the midst of, In their midst or In the middle of——, ——

之間, ——₂chí ₂kán^{*}.

Midnight. See Middle.

Midway, *n.* 半路, pún² lò².

Midwife, *n.* 接生婆, tsíp₂ ₂sháng ₂p'o^{*}; 執媽, chap₂ ₂ma^{*}; 執生嘅, chap₂ ₂sháng^{*} ke³; 穩婆,

₂wan ₂p'o^{*}; 收生婆, ₂sháu ₂sháng^{*} ₂p'o^{*}.

Class. 個, ko³.

Middle, *n.* 中間, ₂chung ₂kán^{*}.

Might, *n.* 力, lik₂; 能, ₂ngang.

With all my might, 盡力, tsun² lik₂.

Might *v.* 可以, ₁ho ₁yí.

Might think, 或者估, wák₂ ₁che ₁kwú.

He might decide, 佢或算, ₁k'ui wák₂ sún².

Mighty, *adj.* 大能, tái² ₂ngang.

Mild, *adj.* 温良, ₂wan ₂lóng.

As a tamed animal, 馴, ₂ts'un.

Mile, *n.* 里, ₁léi.

How many miles? 幾多里路?
₁Kéi ₂to^{*} ₁léi ₂lò²?

Military, *v. adj.* 武, ₁mò

Militia, *n.* 團勇, ₂t'ün ₂yung.

Milk, *n.* 奶, ₁nái. (When speaking of

milk, the kind meant should generally be mentioned as below,

etc.; but this is not necessary when a wetnurse, or mother, is

spoken about as nursing a child).

Cow's milk, 牛奶, ₂ngáu ₁nái.

Goat's milk, 羊奶, ₂yóng ₁nái.

Mill, *n.* 磨, mò⁵*

Class. 個, ko³.

Coffee mill, 架啡磨, ká² ₂fai² mò⁵*

Water mill, 水磨, ₁shui mò⁵*

Class. 個, ko³.

Wind mill, 風磨, ₂fung mò⁵*

Class. 個, ko³

Million, *n.* 百萬, pák. mán².

Mince, *v.* 斫, tók.

To mince fine, or small, 斫幼, tók. yau².

Mineing walk, 支支整整, chí chí ching ching.

Mind, *n.* 心, sam.

Class. 個, kó².

Note the Class. for heart is, 條, t'íu

The state of the mind, 心靈之境, chí ling chí king téi².

Mind, *v.* 1. (to look after), 睇住, t'ai chü².

2. (to keep in mind with the sense of looking after), 顧住, kwú² chü².

Do you mind doing this for me?

(Use sentences such as please do

it for me), 唔該你同我做,

ǘ m koi 'néi t'ung 'ngo tsó².

Can you do it for me? 你同得

我做嗎? 'Néi t'ung tak, 'ngo

tsó² 'má?; You can do it for me,

won't (or can't) you? 你可以

同得我做呀? 'Néi 'ho

'yi t'ung tak, 'ngo tsó² 'á?; Can

you do it for me or not? 你可以

同我做得唔得呀? 'Néi

'ho 'yi t'ung 'ngo tsó², tak, ǘ m

tak, 'á?; Would you like to do it

for me or not? or Will you do it

for me or not? 你中意同我

做唔中意呀? 'Néi chung yi

t'ung 'ngo tsó² ǘ m chung yi 'á?

Never mind, 唔打理, ǘ m t'ai

'léi or 冇相干, 'mò sòng kòn.

3. (to obey), 聽——教訓, t'eng†
——káu' fan²; 聽——吩咐,
t'eng†——fan fú².

Mine, *See* I.

Mine, *n.* 1. (for excavating minerals),

礦, k'wong².

Class. 個, kó².

2. (explosive and subterranean), 地雷,

téi² lui.

Class. 個, kó².

3. (submarine), 水雷, 'shui lui.

Class. 個, kó².

Mineral, *n.* 金石, kam shek².

Class. 條, kau².

Mining, *n.* 礦務, k'wong² mò².

Minister *n.* 1. (ambassador), 欽差,

yam ch'ai.

2. (cabinet), 丞相, 'shing sòng²; 軍

機大臣, kwan 'kéi tái² shan.

Prime Minister, 首相, 'shau sòng²;

宰相, 'tsoi sòng².

3. (Diplomatic), 公使大臣, kung

sz tái² shan.

Minister of Foreign Affairs, 外

部大臣, uoi² pò tái² shan.

Minister of State, 朝臣, 'ch'íu

shan.

Class. 個, kó²; 位, wai².

Minister Plenipotentiary, 全權大

臣, ts'un k'un tái² shan.

Minister Plenipotentiary and En-

voy Extraordinary, 特派全

權便宜行事欽差大臣,

tak, p'ai² ts'un k'un pin² yi

hang sz² yam ch'ai tái² shan

Resident Minister, 三等欽差

大臣, $\zeta\text{ám} \zeta\text{ang} \zeta\text{am} \zeta\text{hái}$
 $\text{tái}^2 \zeta\text{shan}$.

Class. 個, ko^2 ; 位, wai^5 .

4. (a clergyman), 傳道者, $\zeta\text{ch'ün}$
 $\text{lò}^2 \zeta\text{che}$.

Mint, *n.* 1. (the plant), 香花菜,
 $\zeta\text{hōng} \zeta\text{fá} \text{ts'oi}^2$, $\text{or} \text{ts'oi}^2$.

Class. 個, ko^2 .

2. (for coining money), 錢局, $\zeta\text{ts'in}$
 kuk_2 ; 銀局, $\zeta\text{ngan} \text{kuk}_2$.

Class. 間, kán .

Mint, *v.* 鑄, chü^3 ; 鑄錢, $\text{chü}^3 \zeta\text{ts'in}^*$

Minute, *n.* 1. (of time), 味呢, ζmi
 'ni^* .

Class. 個, ko^2 .

2. (of meetings), 議事錄, $\zeta\text{yi} \text{sz}^2$
 luk_2 .

Read the minutes of the former

meeting, 將上一回議事錄

讀出, $\zeta\text{tsōng} \text{shōng}^2 \text{yat}$, $\zeta\text{wüi}$
 $\zeta\text{yi} \text{sz}^2 \text{luk}_2 \text{tuk}_2 \text{ch'ut}_2$.

Minute, *adj.* 微細, $\zeta\text{méi} \text{sai}^2$; 細微,
 $\text{sai}^2 \zeta\text{méi}$.

Mirage, *n.* 海市, $\text{'hoi} \zeta\text{shí}$.

Class. 個, ko^2 .

Mire, *n.* 泥, ζnai ; 泥濘, $\zeta\text{nai} \text{pán}^2$.

Mirror, *n.* 鏡, keng^1 .

Class. 架, ká^2 ; 面, mín^2 .

Miscarriage, *n.* 小產, $\text{'síu} \zeta\text{ch'án}$.

Miscellaneous, *adj.* 零星, $\zeta\text{ling} \zeta\text{sing}$;

雜, tsáp_2 ; 拾碎, $\text{shap}, \text{sui}^2$; 嘔

碎, sap, sui^2 .

Miscellaneous goods, 雜貨, tsáp_2
 fo^2 .

An invoice (or lot or consign-

ment of miscellaneous goods), —

單雜貨, $\text{yat}, \zeta\text{tán} \text{tsáp}_2 \text{fo}^2$.

Mischief, To make, *v.* 1. 挑唆, $\zeta\text{tiú}$
 ζso ; 搬弄, $\zeta\text{piin} \text{lung}^2$.

2. (damage), 損害, $\text{'sün} \text{hoi}^2$.

Miser, *n.* 守財奴, $\text{'shau} \zeta\text{ts'oi} \zeta\text{nò}$.
(Bk.), 守錢虜, $\text{'shau} \zeta\text{ts'in} \zeta\text{lò}$.

Class. 個, ko^2 .

Misery, *n.* 苦楚, $\text{'fü} \zeta\text{ch'ó}$; 悽涼,
 $\zeta\text{ts'ai} \zeta\text{lōng}$.

Misfortune, *n.* 1. 不幸, $\text{pat}, \text{hang}^2$;

凶事, $\zeta\text{hung} \text{sz}^2$.

2. (damage), 損害, $\text{'sün} \text{hoi}^2$.

To bring misfortune on oneself

惹禍, $\zeta\text{yé} \text{wo}^2$.

Mislead, *v.* 引錯, $\text{'yan} \text{ts'ó}$.

This also means to misapply the
meaning of a quotation.

Misprint, *v.* 印錯, $\text{'yan} \text{ts'ó}$.

Miss *v.* 1. (lose), 失, shat .

2. (to fail), 唔中, $\zeta\text{m} \text{chung}^2$.

Missionary, *n.* 1. 傳教 (or 道) 人,
 $\zeta\text{ch'ün} \text{káu}^2$ (or tò^2) ζyau .

2. (vulgarly) 講耶穌嘅, 'kong
 $\zeta\text{Ye} \zeta\text{Sò} \text{ke}^2$.

Class. 個, ko^2 ; 位, wai^5 .

Mist, *n.* 霧, mò^2 .

Mists, Mountain, *n.* 山嵐, $\zeta\text{sháu}$
 $\zeta\text{lám}$.

Mistake, *n.* 1. 錯(事), $\text{ts'ó} \text{sz}^2$; Class.
件, kin^2 ; 錯手, $\text{ts'ó} \text{'sháu}$, (or

by mistake) Class. 賬, chōng^2 .

No mistake, 冇錯, $\text{'mò} \text{ts'ó}$.

To make a mistake, (in doing
anything), 做錯, $\text{tsò}^2 \text{ts'ó}$.

2. (an error), **錯過**, ts'ò' kwo'.
To make a mistake in speaking, **講錯**, 'kong ts'ò'.
To make a mistake in hearing what is said, **聽錯**, 'tengt ts'ò'.
- Mistaken, *v.* To be, **估錯**, 'kwù ts'ò'.
- Mister (Mr.) *n.* **先生**, sín sháng is sometimes so used.
- Mistress, *n.* 1. (in a family can be spoken of as), **主人婆**, 'chü yan p'ò'; **主人家**, 'chü yan ká (is better; occasionally), 'ká*.
2. (of a brothel and the wives of foreigners are vulgarly styled), **事頭婆**, sz' t'áu p'ò, or p'ò*.
3. (of a school), **師奶**, sz' náí*.
See Lady for other terms.
4. (of a shop, etc., etc.), **東家婆**, tung ká p'ò, (occasionally when not addressing her) p'ò*, or the wife of a man who may be styled, **東家**, tung ká.
Note that **事頭**, sz' t'áu alone may mean mistress,
Class. **個**, ko'.
- Misunderstand, *v.* **唔會意**, 'm wú' yí'; **聽錯**, 'tengt ts'ò'.
- Mix, *v.* **攪勻**, 'káu wan; **調和**, 't'íú wo; **摺勻**, 'k'áu wan.
To mix (*i.e.*, put in) sand with anything, or mix with sand, **落沙**, lok shá.
Mixed in equal proportions, **各半攪勻**, kok pùn' lò wan.

- Mixed, *adj.* 1. (of incongruous elements), **雜**, tsáp₂.
2. (blended together), **摺**, 'k'áu.
- Mob, *n.* **百姓鬧亂**, pák. sing' náú' lüü₂.
- Mock, *v.* **戲弄**, héi' lung₂.
- Model, *n.* **模樣**, 'mò yōng₂.
Class. **個**, ko'.
- Moderate, *adj.* **不多不少**, pat, 'to pat, 'shíú.
- Modern, *adj.* **今**, 'kam; **新**, 'san.
Modern times; **近世**, kan' shai₂.
- Modest, *adj.* **有廉恥**, 'yau lím 'ch'í.
- Moist, *adj.* **濕**, shap₂.
- Moisten, *v.* **潤**, yun₂.
Moistened, **潤**, yun₂.
- Molest, *v.* **難爲**, 'nán wai.
- Moment, *n.* 1. (an indefinite short period of time), **一陣(間)**, yat, chan₂ ('kán); **一陣時**, yat, chan₂ 'shí.
- Monastery *n.* 1. (Tau.), **觀**, kwún₂.
2. (Bud.), **寺**, ts'z'₂.
But note that, **祠堂**, 'ts'z' t'ong is an Ancestral Hall.
3. (Rom.), **修道院**, 'sau tò' 'yün', or 'yün.
Class. **座**, tso₂; **間**, 'kán.
- Monday, *n.* **禮拜一**, 'lai pái' yat₂.
- Monetary matters, **銀口事**, 'ngan 'hau sz'₂.
- Money *n.* 1. (applicable more especially to money as represented by coins, etc.), **銀**, 'ngan*; **錢**, 'ts'in*.
(In a general way the former more usually refers to silver and the

latter to copper; but the following combination is used as well), **錢銀**, $\zeta_{ts'in}^* \zeta_{ngan}^*$.

2. (more used in an abstract sense), **銀兩**, $\zeta_{ngan} \zeta_{l'ong}$; **錢銀**, $\zeta_{ts'in} \zeta_{ngan}^*$.

Money matters are pressing, **銀兩緊**, $\zeta_{ngan} \zeta_{l'ong} \zeta_{kan}$.

Paper money, *a.* (bank notes), **銀紙**, $\zeta_{ngan} \zeta_{chi}$.

b. (for sending into the spirit world to the departed), **紙銀**, $\zeta_{chi} \zeta_{ngan}^*$.

Money loan associations, **會**, wui^{5*} ; **義會**, $yi^2 wui^{5*}$.

Class. **個**, ko^2 .

The *téi p'ò* money loan association, **地鋪會**, $téi^2 \zeta_{p'ò}^* wui^{5*}$.

To join together to form an association, **埋會**, $\zeta_{mái} wui^{5*}$.

To form a money loan association, **做會**, $tsò^2 wui^{5*}$.

Members of a money loan association, **會仔**, $wui^{5*} \zeta_{tsai}$.

Monthly money loan association, **月會**, $yüt_2 wui^{5*}$.

Yearly money loan association, **年會**, $\zeta_{nin} wui^{5*}$.

The meeting for drawing the money from a money loan association, **開會**, $\zeta_{hoi} wui^{5*}$.

To make payments to, **供會**, $\zeta_{kung} wui^{5*}$; **充會**, $\zeta_{ch'ung} wui^{5*}$.

To tender for drawing the money in a money loan association, **投會**, $\zeta_{t'au} wui^{5*}$.

To draw the money from a money loan association, **執會**, $chap_2 wui^{5*}$.

The big payments after drawing, **大份**, $tái^2 fan^{5*}$.

The small payments before drawing, **小份**, $\zeta_{siu} fan^{5*}$.

Mongol, *n.* **蒙古**, $\zeta_{mung} \zeta_{kwú}$.

Class. **個**, ko^2 .

Mongrel, *adj.* **雜種**, $tsáp_2 \zeta_{chung}$.

Monk, *n.* **山僧**, $\zeta_{shán} \zeta_{sang}$; **和尚**, $\zeta_{wo} shōng^{5*}$.

Class. **個**, ko^2 .

Monkey, 1. (the animal), **馬騮**, $\zeta_{má} \zeta_{lau}^*$.

Class. **隻**, $chek_2$.

2. (of a pile driver), **打 (or 搵) 春鎚**, (*or* ζ_{tam}) $\zeta_{chong} \zeta_{ch'ui}$.

Monopoly, *n.* **包攬**, $\zeta_{pau} \zeta_{lám}$.

Government monopoly, **國家包**

攬生理, $kwok_2 \zeta_{ká} \zeta_{pau} \zeta_{lám} \zeta_{shang} \zeta_{léi}$.

Monsoon, *n.* **時令風**, $\zeta_{shí} \zeta_{ling}^2 \zeta_{fung}$.

Month, *n.* 1. (generally), **月**, $yüt_2$.

2. (the first of the month), **月頭**, $yüt_2 \zeta_{t'au}$. This also means the beginning of a month.

Class. **個**, ko^2 .

The first decade of a Chinese month, **初幾**, $\zeta_{ch'ò} \zeta_{kéi}$.

The second decade of the Chinese month, **十幾**, $shap_2 \zeta_{kéi}$.

The third decade of the moon, (or Chinese month), **廿幾**, *ye², or ya²* 'kéi.

A long month (*i.e.*, of 30 days), **月大**, *yüt₂ tái²*.

A short month (*i.e.*, of 29 days), **月小**, *yüt₂ 'sáu*.

The beginning of a month, **月頭**, *yüt₂ 'taú*.

The first month of the year, **正月**, *ching yüt₂*.

The second, **二月**, *yi² yüt₂*, (and so on).

The 2nd of February, **英二月二號**, *Ying yi² yüt, yi² ho²*. (and so on).

Eight month of this year, **今年八月**, *kam nin pat_o yüt₂*.

Ten dollars a month, **十個銀錢一個月**, *shap₂ ko² ngan 'ts'in* yat, ko² yüt₂*.

Monument, *n.* 1. (in the form of arches), **牌坊**, *p'ai fong*.

2. (an image), *a.* **銅像**, *t'ung tsong^{5*}*. (And this is whether made of copper; brass, or iron), *b.* (of stone), **石像**, *shék² tsong^{5*}*.

Class. **個**, *ko²*

Moon, *n.* 1. **月**, *yüt₂*; **月光**, *yüt₂ kwong**.

The moon is setting, **月落**, *yüt₂ lok₂*.

First quarter, **上弦**, *shong² yin*.

Full moon, **月滿**, *yüt₂ 'mún*;

note that, **滿月**, *'mún yüt₂*, a full month, is applied to a child one month old and also to other subjects.

The feast when a child is a month old is called a **滿月節**, *'mún yüt₂ tsit_o*.

Eclipse of the moon, **月食**, *yüt₂ shik₂*.

Harvest moon, **穡月**, *shik, yüt₂*.

New moon, **新月**, *san yüt₂*.

Last quarter. **下弦**, *há² yin*.

The withered moon, **殘月**, *'ts'an yüt₂*.

Mop, *n.* **布拂**, *pò² fat₂*.

Class. **個**, *ko²*.

Morals, *n.* **德行**, *tak, hang²*.

Good morals, **善德**, *shín² tak₂*.

More, *adj.* **重**, *chung²*; **添**, *t'im*.

Is there any more? **重有冇呀?** *chung² 'yaú 'mò a'?*

More than ten years, **十幾年**, *shap₂ 'kéi nin, or 十年有多略*, *shap₂ nin 'yaú to lok_o*.

There is some more, **重有啲**, *chung² 'yaú 'ti**.

More than ten, **十個**, (or other Class.) **有多**, *shap₂ ko² 'yaú to*.

More or less, **多少**, *to 'shiu*.

More easily, **更易**, *kang² yi²*

There is more to come, **重有得嚟**, *chung² 'yaú tak, lai*.

There is a little more, **重有啲(添)**, *chung² 'yaú 'ti* (t'im)*.

There is more, **重有**, *chung² 'yaú*.

More or less, **多少**, to 'shíu;
左右, 'tso yau².
 More, *adv.* **重**, chung²; **更**, kang².
 More shallow than——, **淺過**
 ——, 'ts'in kwo²——.
 More than, **多過**, to kwo².
 Moreover, *adv.* **添**, t'im; **又**, yat²;
 (添, t'im, appears at the end of
 a sentence); **而且**, yí 'ch'e;
況且, fong² 'ch'e.
 Not more than, **不過**, pat, kwo²
 Morning *n.* **朝**, chíu.
 Early in the morning, } **朝頭早**,
 } chíu
 } *or*
 Early morning, } t'áu 'tsò.
 This morning, **今朝**, kam chíu.
 Good morning, **早晨**, 'tsò shan.
 Next morning, or another morning,
第二朝, tai² yi² chíu, *or* **第**
朝, tai² chíu; **明早**, ming
 'tsò.
 Morphine, *n.* **鴉片精**, á p'ín² tsing;
麼非, mo féi*.
 Morra, *n.* and *v.* **猜枚**, ch'ái múi*.
 A game of morra, **一拳猜枚**.
 yat, k'un ch'ái múi*.
 Mortal (as illness), *adj.* **會死**, wui
 'sz.
 Mortar, *n.* 1. (for pounding substances
 in), **碓**, 'hóm; **春碓**, chung
 'hóm.
 Class. **碓**, 'hóm.
 2. (a gun), **春碓砲**, chung 'hóm
 p'ái².
 Class. **碓**, 'hóm.

3. (lime and earth, etc.), **泥**, nai.
 In mortar, **坐灰坭**, tso² 'fúi
 nai.
 Mortar-bucket, *n.* **灰桶**, 'fúi t'ung;
坭桶, nai t'ung.
 Class. **個**, ko².
 Mortgage deed, *n.* **典契**, 'tín k'ai²;
按揭, on² k'ai².
 Class. **張**, chöng; **紙**, chí.
 Equitable mortgage if the same
 mortgagee, **掛契尾嘅按揭**
 kwá² k'ai² 'méi ke' on² k'ai².
 (If not then), **典按揭**, 'tín on²
 k'ai².
 Mortgage, First, **頭號地紙**,
 t'áu hó² téi² chí.
 Mortgage, Second, **二號地紙**,
 yi² hó² téi² chí.
 Mortgage, *v.* **典屋**, 'tín uk; **當屋**,
 tong² uk; **典契**, 'tín k'ai²; **按**
契, on² k'ai².
 Mortgagee, *n.* **典主**, 'tín 'chü.
 Class. **個**, ko²; **位**, wai²*.
 Mortice locks, *n.* **插心鎖**, ch'áp.
 sam² 'so.
 Class. **把**, 'lá.
 Morticed, **出榫合理**, ch'ut,
 'sun kóp. 'mai.
 Morticed and bound together, *i.e.*,
 trusses, **金鐘架各木須要**
彼此交牙入榫鑲好, kam
 chung² ká² kok² muk² sui² yiu² 'péi
 'ts'z² kuú² ngá yap² 'sun s'ung² 'ho.
 Mortuary, *n.* 1. (attached to coroner's
 department), **驗尸房**, yim²

shí ɿ fong; (vulgarly called in Hongkong), 割房, ɿ t'ong ɿ fong.

2. (for the repose of the dead in their coffins until they can be sent home to their own countryside, or a propitious spot found for their burial), 棺材庄, ɿ kwíur ɿ ts'oi ɿ chong*.

A free mortuary, 義庄, yí² ɿ chong*.

The coffin resting in the mortuary,

停庄, ɿ t'ing ɿ chong*.

Class. 間, kán.

Mosquito, *n.* 蚊, ɿ man*.

Class. 隻, chek ɿ t.

Mosquito net, or curtain, or bars, *n.*

蚊帳, ɿ mau* chong².

Class. 堂, ɿ t'ong.

Most, *adj.* 多, ɿ to; 大多, tái² ɿ to;

最, tsui²; 至, chí².

Mostly, *adv.* 多, ɿ to; 大多, tái² ɿ to.

Moth, *n.* 燈蛾, ɿ tang ɿ ngo*.

Class. 隻, chek ɿ t.

Mother, *n.* 1. (commonly), 老母, ɿ ló ɿ mò, or ɿ mò*.

2. (politely), 母親, ɿ mò ɿ ts'an.

3. (address, or spoken of, by others, as), 令 (壽) 堂, ling² (shau²) ɿ t'ong.

4. (in combination), 慳, ɿ ná.

Mother and child, 兩仔慳, ɿ lóng ɿ tsai ɿ ná. (仔, ɿ tsai, is here either male or female.

Mother and two child, 三仔慳, ɿ sām ɿ tsai ɿ ná.

5. (very vulgar), 老慳, ɿ ló ɿ ná.

Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.

Mother-in-law, *n.* 1. (woman's), 家婆,

ɿ ká ɿ p'ó, or ɿ p'ó*.

Not by the same mother, 唔同

老母, ɿ m ɿ t'ung ɿ ló ɿ mò.

Not the same mother as mine,

唔係共我一個老母, ɿ m hai² kung² ɿ ngo yat, ko² ɿ ló ɿ mò.

2. (a man's), 外母, ngoi² ɿ mò*, or ɿ mò.

Class. 個, ko².

Mother-of-pearl, *n.* 雲母殼, ɿ wan ɿ mò hok.

Motion, *n.* 1. (movement), 動, tung²;

郁動, yuk ɿ tung².

Absolute motion, 真動, ɿ chan tung².

Apparent motion, 視行, shí² ɿ hang.

Automatic motion, 自動, tsz² tung².

Centrifugal motion, 離中行, ɿ léi ɿ chung ɿ hang.

Centripital motion, 赴中行, fu² ɿ chung ɿ hang.

Circular motion, 運行, wan² ɿ hang.

Motion, Laws of, 動例, tung² lai².

Perpetual motion, 永動, ɿ wing tung².

2. (motion of a deliberative body),

議端, ɿ yi ɿ tün.

Motion carried, 選成, ɿ sün ɿ shing.

Motion, Original. 原端, yün tün.
 Motion proposed, 倡議, ch'öng 'yi.
 Motion seconded, 和議, wo' 'yi.
 Motion, To make a, 舉議, 'kui 'yi.
 Motion, To second a, 助議, cho' 'yi.
 Motion, To take a vote on a, 決斷, k'üt. tün'.
 Motive, n. 情由, 'ts'ing yau.
 Class. 段, tün'.
 Motor, n. 電力機, tin' lik' k'ei.
 Class. 架, ká'.
 Motor car, or tram, n. (if electric). 電車, tin' ch'è.
 Class. 架, ká'.
 Mould, n. 模式, 'mò shik'.
 Class. 個, ko'.
 Mould, v. 製模, ch'ai' 'mò'; 整模, 'ching 'mò'; 打模, 'tá 'mò'.
 Moulded, *adj.* (arch.), 出線, ch'nt. sin'.
 Moulded bars (as at doors), 觀線, ch'an' sin'.
 Class. 條, 't'iu.
 To mould bricks, 印磚, yan' chuu.
 A monlder of bricks, 印磚嘅, yan' chün ke'.
 Class. 個, ko'.
 Mouldings to windows, n. 牆線, 'ts'öng siu'.
 Class. 條, 't'iu.

Mount of photograph, n. 硬紙, ngán' 'chí.
 Class. 張, ch'öng; 塊, fái'.
 Mount, v. 1. (ascend), 上, 'shöng.
 2. (as photographs), 裱硬紙, 'piú ngán' 'chí.
 Mountain, n. 山, shán.
 Class. 個, ko'.
 To go by mountain roads, 打山(路)去, 'tá shán (lò') hui'.
 Mountain peak n. 山頂, shán 'teng'.
 Class. 個, ko'.
 A tomb, it is to be noted, is called a 山頭, shán 't'au.
 Mountain range, 山嶺, shán 'leung'; 山峰, shan 'fung, or 'fung'.
 Mourn, v. 弔喪, tiú' song; 哀哭, 'oi hnk'.
 Mourning, n. 喪服, song fuk'.
 To put on mourning, 着服, chök. fuk'.
 Mourning, Completion of time for, 服滿, fuk' 'mun.
 Moustaches, n. 八字鬚, pát. tsz' 'so.
 Class. 匹, p'at'; 撇, p'it'; but these both refer to only half of the moustaches. the whole is called, 兩匹 (or 撇)——, 'lóng p'at, (or p'it')——.
 Mouth, n. 口, 'hai.
 Class. 個, ko'.
 Monthful, n. 一口, yat, 'hai; 一啖, yat, tám'

Move, *v.* 1. 郁, yuk; 郁動, yuk, tung².

2. (remove), 搬, pún.

Move (it) away, 搬去, pún hui².

Move (it) off, or away, 搬開, pún hoi.

Move the hand down, 下手, há² 'shau.

To move about, 走動, 'tsau tung².

Move, To, house, 搬屋, pún uk.

Move, To, shop, 搬舖, pún p'ó.

Movement, *n.* (as boycotting, etc.), 鼓噪, 'kwú ts'ó.

Class. 場, 'ch'óng.

The movements of the man are unknown, 冇人識得嗰個人嘅行踪, 'mò 'yan shik, tak, 'ko ko' 'yan ke' 'hang tsung.

Secret movements, 行踪秘密, 'hang tsung péi' mat.

Much, *adj.* and *adv.* 1. 多, 'to.

Not much, 冇幾多, 'mò 'kéi 'to'; 冇乜, 'mò mat, is also used, but it also really often means none at all.

Not much, or nothing, 冇乜野, 'mò mat, 'ye.

Too much, 多過頭, 'to kwo' 't'ái.

How much is this? 呢啲幾多銀 (or 錢) 呢? 'Ni 'ti' 'kéi 'to' 'ngan' (or 'ts'in') 'hi?

2. (a great lot), 大把, 'tái' 'p'á.

But this must not be used in speaking of human beings.

Is much higher, 高得多, 'kò tak, 'to.

Not much pleased, 唔多歡喜, 'm 'to' 'fún 'héi.

Mud, *n.* 坭, 'ni.

Mud, Whampoa, *n.* 黃甫坭, 'Wong p'ó' 'nai.

Muddy, *adj.* 濁, 'chuk.

Mule, *n.* 驢, 'lui.

Class 隻, 'chekt'; 疋, 'p'át.

Multiplication, *n.* 乘法, 'shing fát.

Multiplication table, *n.* 九九, 'kau 'kau.

Multiply, *v.* 乘, 'shing.

Multitude, *n.* 衆, 'chung.

The multitude, 羣衆, 'k'wan chung.

Murder, *n.* 兇殺, 'hung shít.

Murderer, *n.* 兇手, 'hung 'shau.

Class. 個, 'ko.

Muscle, *n.* 肌肉, 'k'ei yuk.

Class. 條, 't'ái.

Museum, *n.* 博物院, 'pok. mat, 'yün.

Class. 間, 'kán.

Mushroom, *n.* 菌, 'k'wan.

Class. 個, 'ko.

Music, *n.* 樂音, 'ngok, 'yam.

To play music, 作樂, 'tsok. 'ngok.

Musical box, *n.* 八音箱, 'pát. 'yam 's'óng.

Class. 個, 'ko.

Musician, *n.* 樂師, 'ngok, 'sz.

This means a professional only.

Class. 個, kò'.

Musket, *n.* 鎗, ts'óng*.

Class. 砍, hóm.

Muslin, *n.* 棉紗, mán shá.

Must, *v.* 必, pít; 必定, pít, ting²;

必要, pít, yiu²; 是必 shí²
pít; 要, yiu²; 須(要), sui
(yiu²); 當要, tong yiu².

Must just——, 硬要——,
ngáng² yiu²——.

Must certainly, 是必要, shí²
pít, yiu².

Must not, 唔好, m' hò.

It must not of a certainty be so,

未必, méi² pít.

Mustard, *n.* 1. (the powder), 芥末,

kái' müt₂.

2. (the plant), 芥菜, kái' ts'oi².

Class. 齋, p'o.

Musty, *adj.* 洽壞, ap. wai².

Mutter, *n.* 啱啱沉沉, ngam ngam
ch'am ch'am.

Mutton, *n.* 羊肉, yōng yuk₂.

Mutual acquaintance of both parties,

兩頭相識嘅, löng t'au
s'óng shik; ke², or 相識, s'óng
shik.

My, or mine, *pers. pro.* See I.

Myriad, *n.* 萬, mán².

For thousands and myriads of
years, 千萬年, ts'in mán² nin.

Myrrh, *n.* 沒藥, müt₂ yök₂.

Myself, *pers. pro.* 我自己, ngo tsz²
'kéi. See also With.

I strike myself, 我打自己,
ngo 'tá tsz² 'kéi.

I went myself, 我自己去,
ngo tsz² 'kéi hui².

I myself strike, 我自己打,
ngo tsz² 'kéi 'tá.

Mysterious, *adj.* 奧妙, o' miú².

Mystery, *n.* and *adj.* 繚繚, liú 'kiú.
Class. to noun, 件, kín².

Myth, *n.* 虛傳, hui ts'ün. (Class.
件, kín²; 段, tün²); 古仔, 'kwú
'tsai. (Class. 隻, chek₀†; 個,
kò', and the two above as well).

Mythology, *n.* 鬼神學, 'kwai shan
hok₂.

N

Nadir, *n.* 天底, t'in 'tai.

Nail, *n.* 1. (finger), 手指甲, 'shau.
'chí káp.

2. (toe), 腳趾甲, kük. 'chí káp.

Class. 隻, chek₀†.

3. (iron), 釘, teng†.

Class. 口, 'hau.

Nail, *v.* 釘, teng†.

Nailed to the cross, 釘十字
架, teng† shap₂ tsz² ká².

Naked, *adj.* 1. 赤, ch'ik.

Naked, To be, *v.* 打赤身, 'tá
ch'ik. shan.

Stark naked, 脫赤肋, 'tút.
ch'ik. lák.

2. (bare), 光, kwong.

Name, *n.* 1. (not surname), 名,
meng*†; 人名, yan meng*†.

A good (or bad) name, **好** (or **臭**) **名聲**, 'hò (or ch'au') ming² shing.

Make a name (for oneself), **成名**, shing¹ ming²†.

To get a bad name, **得惡名**, tak, ok, meng².

To use assumed, or false names, **用假名**, yung² 'ká meng⁵*

What is your name? **你叫做乜名?** 'Nei kiú' tsò² mat, meng⁵†? or more politely **大號?** tái² hò²? **尊號?** tsün hò²?

Milk or (infant's name), **乳名** 'yü meng⁵*

Pseudonym, or *nom de plume*, **別名**, pit₂ meng⁵*

Other name, **別字**, pit₂ tsz⁵*

What is your other name? **尊別?** Tsün pit₂?

Marriage name, **字**, tsz².

School name, **書名**, shü meng⁵*

A nickname, **花名**, fá meng⁵*

2. (surname), **姓**, sing².

Class. **個**, ko².

What is your surname, **你姓乜野?** 'Nei sing' mat, 'ye? or **高姓呀?** 'Kò sing' á? or **貴姓呀?** Kwai' sing' á?

My name is not——, **我名唔係叫(做)**,——, 'ngo meng⁵† m hai² kiú' (tsò²),——.

His name is——, **名叫(做)**——, meng⁵† kiú' (tsò²)——.

3. (business style), **字號**, tsz² hò².

The name of a shop, or business style, or firm name, **字號**, tsz² hò².

What is the esteemed name of your shop, or firm? **寶號?** 'Pò hò²?

The posthumous name, or the dynastic title, of an Emperor, **廟號**, miú² hò².

The title, or the name of the reign, **年號**, nin hò².

For His name's sake, (Bk.) **爲佢之名**, wai² 'K'ui chí meng⁵†.

Holy name, **聖名**, shing² meng⁵†.

Name, *v.* **改名**, 'koi meng⁵†; **安名**, on meng⁵†.

Namely, *adv.* **即**, tsik.

Napkin, *n.* 1. (table), **枱巾**, 't'oi² kan.

2. (sanitary towel), **馬布**, 'má pò².

Class. **條**, 't'iu.

Narrow, *adj.* **窄**, chák.

Nation, *n.* **國**, Kwok₀; **邦**, pong.

The different nations, **列邦**, lit₂ pong.

Class. **個**, ko².

Nativ, *n.* 1. (of the place), **本地人**, 'pún t'ei² yan.

2. *n.* or *adj.* **本地(嘅)**, 'pún t'ei² (k'è).

3. (Bk.) **故**, kwú².

Native land, **故土**, kwú² 't'ò;

本國, 'pún kwok₀.

Native village, **故鄉**, kwú² chōng.

Natural, *adj.* 天然, t'ín yín; 天生嘅, t'ín sháng ke'.

Note that t'ín yín* is used for evolution. This is an example of how the use of variant tones enables new words to be added to the language.

Naturally, *adv.* 自然, tsz' yín.

Nature, *n.* 性, sing'.

Inanimate nature, 萬物, mán' mat₂.

Naughty, *adj.* 哋, k'wái.

Note that, 乖, kwai, is a good (child).

Nausea, *n.* 想嘔, 'sóng 'ai.

Naval *adj.* 水師, 'shui 'sz'.

Naval officer, *n.* 水師官, 'shui 'sz' kwín.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Navigate, *v.* 駛船, 'shai 'shün.

Navigation, *n.* 航海之事, 'hong 'hoi 'chi 'sz'.

The science of navigation, 駛船之藝, 'shai 'shün 'chi 'ngai'.

Navy, *n.* 水師, 'shui 'sz'.

The navies of the powders, 各國水師, kok, kwok, 'shui 'sz'.

The army and navy of England, 英國之水陸軍, 'Ying kwok, 'chi 'shui luk, 'kwán.

The mercantile navy, 商船, 'shōng 'shün.

This also means simply a merchant ship.

Near, *adj.* 近, kan', or 'k'an; 埋, 'mái; 近埋, kan' 'mái.

(adjourning), 附貼, fu' t'ip'.

Most near or very near, (as persons, or relations), 親密, 'ts'an mat₂; (a woman's phrase), 親親, 'ts'an, 'ts'an.

Nearly, *adv.* 差不多, ch'á pat, to'; 爭啲, 'cháng 'ti'; 將近, 'tsōng kan'.

Nearly to, 將近到, 'tsōng kan' to'.

Nearly all gone, 爭啲冇咗咯, 'cháng 'ti' 'mò sai' 'lo'k'.

Near-sighted, 近視眼, kan' shi' 'ngan.

Neat, *adj.* 齊整, 'ts'ai 'ching.

Nebula, *n.* 星氣, 'sing hei'.

Necessary, *adj.* 必要, pit, yú'; 須要, 'sui yú'.

It is necessary that, 必須, pit, sui.

Neck, *n.* 頸, 'kengt'.

Class. 條, 't'iu.

Neck-lace, *n.* 頸鍊, 'kengt liu'.

Class. 條, 't'iu.

Neck-ring, *n.* 頸鉗, 'kengt 'kím'.

Class. 個, ko'.

Neck-tie, *n.* 頸帶, 'kengt tai'.

Class. 條, 't'iu.

Need, *v.* (須) 要, ('sui) yú'; 使, 'shai.

Need not, or no-need, or there is no need, 唔使, 'm 'shai.

You need not wish it, 唔使要, 'm 'shai yú'.

Must needs, 必要, pit, yú'.

Needle, *n.* 針, 'cham.

Class. 口, 'hau'; 管, 'kwín; 眼, 'ngan.

Needless, *adj.* 唔使, ζ m² shai.

Negative, *n.* (photo), 映相之有相

玻璃, ζ ying sōng²* ζ chí² ζ yau² sōng²* ζ po² ζ léi²*

Class. 塊, fái².

Neglect, *v.* or Neglectfully, *adv.* 唔理,

ζ m² léi; 忘却, ζ mong k'ók²;

遺去, ζ wai hui²; 遺漏, ζ wai

lau²; 唔慎提防, ζ m² shan² ζ t'ai

ζ fong.

To treat neglectfully, 待慢 toí²

mán².

Negligent, *adj.* 怠慢. ζ t'oi mán².

Negligently, *adv.* 唔小, (or 細) 心,

ζ m² síu² (or sai²) ζ sam.

Negotiate, *v.* 辦理, pán² ζ léi.

Neighbour, *n.* 隔籬, kák² ζ léi; 鄰

里, ζ lun² ζ léi.

Class. 個, ko²; 位, wai²*

Neighbourhood, *n.* 1. (ward in a village,

town, or city), 街坊, kái² fong².*

2. (locality), 一帶水, yat² tái²

shui.

Neither, ——nor——, *conj.* 唔係

——又唔係, ζ m² hai²——

yaú² ζ m² hai²; 唔係——都

唔係, ζ m² hai²——to²* ζ m

hai²; 又唔係——都唔係,

yaú² ζ m² hai²——to²* ζ m² hai²

都唔係——又唔係, to²*

ζ m² hai²——yaú² ζ m² hai²; 又

唔係——, 又唔係, yaú² ζ m

hai²——, yaú² ζ m² hai².

Neither of the two, 兩個 (or

other Class.) 都唔係. ζ lōng ko²

to²* ζ m² hai², or 兩個又唔係

ζ lōng ko² yaú² ζ m² hai².

Neither of them struck him, 兩

個都有打佢, ζ lōng ko² to²*

ζ mò² 'á² ζ k'ni.

Neither of them did it, 兩位

都有做嘅, ζ lōng wai²* to²*

ζ mò² tsò² ke².

Neither could eat nor sleep, 食

又唔食得瞓又唔瞓得,

shik² yaú² ζ m² shik² tak², fan² yaú²

ζ m² fan² tak².

Nephew, *n.* 姪(子), chat² (ζ tsz).

Class. 個, ko²; 位, wai²

Nerve, *n.* 腦氣筋, 'nò héi² kan.

Class. 條, ζ t'iu.

Nervous, *adj.* 1. (timid), 無志氣,

ζ mò² chí² héi².

2. (irritable), 內傷頸, noi² shōng

ζ keng²; 搵爭, ζ mang² chang.

Nervousness, *n.* 心寒, sam hon:

心驚, sam keng²; 心怖, sam

pó²; 胆戰心慌, 'tám chin²

sam fong.

Nest, 巢, *n.* ζ ch'áu: 竇, tau²

Class. 個, ko².

Bird's nest soup, 燕窩羹, yin²

ζ wo² kang²*

A nest of thieves, 賊寨, ts'ák²

chái².

Class. 個, ko².

Net, *n.* 網, ζ mong.

Class. 個, ko².

Class. for a fishing net is, 幢, ζ t'ong.

Nett, *n.* 淨重, tsing² ζ ch'ung.

Neutral, *adj.* 中立, chung lap₂; 兩
不扁助, löng pat,
pín cho₂; 局外國,
or kuk₂ ngoi₂ kwok. (Bk.)
自固吾圍, taz²
Neutrality, *n.* kwú² ng² yü.

Never, *adv.* (there never has been), 未
曾, méi² ts'ang; 未有, méi²
'yat²; (at present), 總有, 'tsung
'mò.

Never mind, 冇相干, 'mò
söng kòn.

Never to be —— (confounded,
etc.), 永不至於, ——'wing
pat, chí' yü——.

Nevertheless, *conj.* 誰(不)知, 'ahui
(pat,) chí; 雖然, sui yín.

New, *adj.* 新, san.

New Year's Eve, 年卅晚, 'nín
'sá² (or 'sá-'á²) 'mán.

Note that the tone of 'sá² when
said rapidly is unique: it would
appear to have arisen from the
rapid pronunciation of the two
tones as represented by 'sá², with
the result that a falling tone is
produced after the first emission
of the voice in the beginning of
the word which finishes on the
lower retiring tone, having begun
on the upper even tone.

New Year's Day, 年初一, 'nín
'ch'ò yat.

News, *n.* 新聞, san 'man^{*}; 聲氣,
'sheng' béi².

Class. 件, kín²; 段, tün².

Newspaper, *n.* 新聞紙, san 'man
'chi.

Class. 張, chöng.

Next, *adj.* 1. (following), 第二, tai²
yi², (often followed by proper
Classifier).

2. (near to), 近住, kan² chü².

Next year, 出年, ch'ut, 'nín.

The next day, 第二日, tai² yi²
yat₂.

The next morning, 第二朝, tai²
yi² chíú.

Nice-looking, *adj.* 美麗, 'méi lai².

Nickname, *n.* 花名, 'fá 'meng^{*}.

Class. 個, ko².

Niece, *n.* 姪女, chat₂ 'nui^{*}.

Class. 個, ko²; 位, wai²*

Niggardly, *adj.* 慳, hán.

Night, *n.* 晚, 'mán; 夜晚, ye² 'mán.

Night time, 晚頭, 'mán 't'au^{*};

晚頭夜, 'mán 't'au ye²*, 夜

晚個時, ye² 'mán ko² 'shí.

Towards night, (evening), 挨晚,
'ai 'mán, or 'mán*.

One night, 一晚, yat, 'mán.

Last night, 昨晚, tsok₂ 'mán.

Whole night, 成夜, 'sheng' ye².

Drawing towards night, 天色
將晚, 't'in shik, 'tsöng 'mán;

將近晚頭黑, 'tsöng kan²
'mán 't'au hak.

Night dress, 鬪衫, fau² 'shám^{*}; 睡
衣, ahui² 'yi^{*}.

Class. 件, kín².

Nimbus, *n.* (cloud), 烏雲, wú ȳ wan.

Class. 個, kó.

Nine, *adj.* 九, 'kaú.

Nineteen, *adj.* 十九, shap₂ 'kaú.

Nineteenth, 第十九, tai² shap₂ 'kaú.

Ninetieth, 第九十, tai² 'kaú shap₂.

Ninety, *adj.* 九十, 'kaú shap₂.

Ninety-one, 九十一, 'kaú shap₂ yat.

Ninety-two, 九十二, 'kaú shap₂ yí²,
and so on.

\$1.90, 一個九銀錢, yat, kó²
'kaú ȳngán ts'in^{*}.

Ninth, 第九, tai² 'kaú.

Nipple, *n.* 奶頭, 'nái ȳ't'áu.

Class. 粒, nap.

No, *adv.* 1. (it is not), 唔係, ȳm hai².

2. (there are, or is none), 冇, 'mò.

No matter, 冇相干, 'mò ȳngón
ȳkon.

No one, 冇人, 'mò ȳyan.

No time, 1. (leisure), 唔得閒,
ȳm tak, ȳhán.

No time, 冇時候, 'mò shí hau².

No one, 冇人, 'mò ȳyan; 冇
邊個, 'mò ȳpín * kó², (or other
proper Class.)

No one says so, 冇人話, 'mò
ȳyan wá² or 冇人噉講, 'mò
ȳyan 'kóm 'kong.

No one does so, 冇邊個噉做,
'mò ȳpín * kó² 'kóm tsó².

Nobility, *n.* 爵, ch'ók.

Noble, *adj.* 尊貴, tsün kwai²

Nod, *v.* 點頭, tím ȳ't'áu.

Noise, *n.* 大聲, tai² ȳshengt; 聲響,
ȳshengt 'hōng.

Class. 個, kó.

Noisy, *adj.* 嘈, ȳts'ò.

Nominally, *adv.* 有名無實, 'yaú
ȳmeng ȳmò shat₂.

None, *adj.* 冇, 'mò.

There is (or are) none, 冇咯,
'mò lo^k.

None at all 冇啖咯, 'mò ȳái'
lo^k; 總冇, 'tsung 'mò.

Will become none, 冇曉, 'mò
ȳhiú.

Nonsense, *n.* (發廢話, (fát.) ȳngám,
(or ngam²) wá²; 糊說, ȳwú
shüt.

Nonsense, *inter.* 1. (spoken by
men), 嘍, ȳts'ai.

2. (spoken by women only), 咪,
ȳts'oi.

Noon, *n.* 正午 ching² 'ng; 晏晝,
án² ch'au².

North, *n.* 北, pak_o.

North-west, 西北, ȳsai pak_o.

North-east, 東北, ȳtung pak_o.

South-west, 西南, ȳsai ȳnám.

South-east, 東南, ȳtung ȳnám.

From North to South and from

East to West, 自東至自西,

南至北, tsz² ȳtung chí² 'sa'
tsz² ȳnám chí² pak_o.

Nose, *n.* 鼻, péi²; 鼻哥, péi² ȳko.

Class. 個, kó.

Nosegay, *n.* 鮮花球, ȳsín ȳfá^{*} ȳk'au^{*}.

Class. 個, kó.

Nostril, *n.* 鼻吼, péi² ǰlung, or ǰlung*.

Class. 個, ko².

Not, *adv.* 唔, ǰm; 不, pat₂; 非, féi.

These last two are more booky in their use, though occurring in a few phrases—a few bookish sentences in common use.

Not here, 唔喺個, ǰm 'hai ko².

Not serious, or not much matter, 冇乜相干, 'mò mat, ǰsǝng ǰkon.

Not very good, 唔係幾好, ǰm hai² 'kéi 'hò.

Not yet, 未(曾), mèi² ǰts'ang, or 唔會, ǰm ǰts'ang, or mǝng²†.

I cannot help but do it, 不得不做, pat, tak, pat, tsò².

Not in accordance with propriety, i.e., indecent, etc., 非禮, féi 'lai.

If not, 唔係, ǰm hai².

Do not, 唔好, ǰm 'hò; 咪, 'mai; 咪做, 'mai tsò².

Not at all, 總(唔係), 'tsung (ǰm hai²); 總冇, 'tsung 'mò.

Note, *n.* 1. (letter), 信, sun².

Class. 封, ǰfung.

Promissory note, 揭單, k'it. t'án*.

Class. 張, ǰchǝng.

2. (money), 銀紙, ǰngan 'chí.

Nothing, *n.* 冇野, 'mò 'ye; 冇乜(野, or 事), 'mò mat₂ ('ye, or sz²), or 冇乜, 'mò mat, alone.

Nothing is the matter, 冇乜野呀, 'mò mat, 'ye á', or 冇乜事呀, 'mò mat, sz² á'.

There is nothing of anykind, 樣樣都有, yǝng² yǝng² .tò* 'mò.

Nothing had been produced, 各樣物件未曾有得生出, kok. yǝng² mat₂ kín^{5*} méi² ǰts'ang ǰyáut tak, ǰshǝng ch'ut.

Nothing to wear, 冇得着, 'mò tak, chǝk.

Notice, *v.* 覺, kok.

Notify, *v.* 報知, pò² chí.

Notwithstanding, *conj.* 雖然, ǰsui ǰyín.

Nouns, *n.* 實字, shat₂ tsz²; 死字, 'sz tsz².

Class. 個, ko².

Nourish, *v.* 養, 'yǝng. See Next slip.

To nourish, 養親, 'yǝng ǰts'an.

Novel, *n.* 小說, 'siú shüt.

Class. 部, pò².

Novelty, *n.* 新樣, ǰsan yǝng^{3*}; 新出物, ǰsan ch'ut, mat₂.*

Novice, *n.* 亞初, á' ch'ò*.

Now, *adv.* 而家, ǰyí .ká*; 呢陣(時), ǰní chan² ǰshí, (or ǰshí*).

(If used only with *ni*, the *chan* is often in a variant tone.), 現時, yín² ǰshí; 現今, yín² ǰkam; 家吓, ká 'há; 現在, yín² ts'oi².

2 (Bk.), 而今, ǰyí ǰkam; 如今, ǰyü ǰkam.

Now and then, every now and then, 耐不耐, noi² pat, noi².

Go now, 而家去, ǰyí .ká* hui².

Now, *inter.* 唉, ǰe; 那, ǰná.

Now! now! or There now, 那那, ǰná, ǰná.

There now, 嘍, ne².

Nugatory, *adj.* 廢弛, fai³ ch'í, or ch'í.

Null and void document, A, 廢字紙, fai³ tsz² ch'í.

Class. 張, ch'ong.

Nullah, *n.* 山坑, sháu háng.

Class. 條, t'íu.

Number, *v.* 1. 數, shò³.

No., 第, tai².

2. (enumerated, enrolled), 列, lit₂.

Numeral, *n.* 數目字, shò³ muk₂ tsz².

Class. 個, kò³.

Numerically, *adv.* 照數, chiú³ shò³.

Nun, *n.* 1. (Buddhist), 尼姑, néi k'wú^{*}.

2. (Taoist), 道姑, tò² k'wú^{*}.

3. (private, or unconnected with above), 齋姑, chai k'wú^{*}.

Class. 個, kò³.

Nunnery, *n.* 庵堂, òm t'ong.

Class. 間, kán.

Nurse, *n.* 1. (generally), 亞媽, á má^{*}.

(often called, and addressed as), 亞嬭, á^{*} sham. See Amah.

2. (wet nurse), 奶媽, náí má^{*}; 濕媽, shap, má^{*}.

3. (dry nurse), 乾媽, kón má^{*}.

Class. 個, kò³.

Note that mother is 亞媽, Á má^{*} and grandmother is 亞媽, Á má², or má.

Nurse, *v.* 1. (to give the breast to), 俾奶佢食, péi náí k'ui shik₂;

俾奶佢飲, péi náí k'ui yam
(Note that the two sentences also simply mean to give milk to anyone to drink).

From whom does the child nurse? or Who gives the breast to the child? 飲乜人嘅奶? 'Yam mat, yan^{*} ke³ náí?

2. (to carry), 抱, p'ò.

Nurslings or saplings, *n.* 樹秧, shü² y'ong^{*}.

Class. 條, t'íu; 窩, p'ò.

Nut, *n.* 核子, hat₂ tsz.

Class. 粒, nap.

Nutcrackers, *n.* 核子鉗, hat₂ tsz k'ím.

Class. 把, pá.

Nutmeg, *n.* 豆蔻, tau² k'au³

Class. 粒, nap.

○

Oakum, *n.* 麻根, má kan.

Oar, *n.* 槳, ts'ong.

Class. 枝, chí.

Oarlocks *n.* 槳耳, ts'ong yí, i.e., the ring of rope by which the Chinese oar is hung on to the 槳脚, ts'ong k'òk, or Chinese rowlock, which is a knotted stick.

To pull or row an oar, 櫂槳, ch'áu² ts'ong.

Bow oar, 頭槳, t'au ts'ong.

The next oar is called, 二槳, yí² ts'ong.

The blade of the oar, 槳尾, ts'ong méi.

The handle of the Chinese oar,

槳頭, ts'ong t'au.

Oasis, *n.* **沙漠中之草地**, sha mok, chung chi ts'ò t'ei.

Class. **筴**, tát.; **幅**, fuk.

Oath, *n.* **誓願**, shai' yün.

To swear on a cock's head, **去**

廟斬雞頭誓願, hui' miú'*

'chám kai t'au shai' yün.

To swear an oath, **誓願**, shai'

yün; **誓個願**, shai' kò' yün

If **一個誓願**, yat, kò' shai'

yün is said, it means one oath, *i.e.*,

one man who swears. **誓願當**

生日, shai' yün' tong' sháng

yat, he looks on an oath as of no account.

Oatmeal, *n.* **麥粉**, mak' fan.

Oats, *n.* **大麥**, tai' mak.

Obedient, *adj.* **聽話(嘅)**, t'engt wá' (kè).

Obelisk, *n.* **方尖石牌**, fong tsim shek, p'ai.

Class. **個**, kò'.

Obey, *v.* **聽話**, t'engt wá'; **聽**, t'engt.

Obey him, **聽佢話**, t'engt k'ni wá'.

Obey directions, **聽吩咐**, t'engt fan fú.

Obey instruction, **聽教訓**, t'engt káu' fan.

Object, *n.* **物件**, mat' kin.

Class. **件**, kín.

Object, *v.* **頂敬**, ting pok.

Objective, *n.* **具於我**, kui' yü' ngo.

Obliged, Much, **多得**, tò tak.

Obscene, *adj.* **粗口**, ts'ò 'hau.

Obsequies, *n.* **喪禮**, song 'lai.

Observatory, *n.* **天文臺**, t'in man t'oi.

Class. **間**, kán; **座**, tso.

Observe, *v.* 1. (to keep), **守**, shaú;

遵守, tsun 'shau.

2. (to look at), **睇**, t'ai.

Obstinate, *adj.* **皮氣硬**, p'ei hēi' ngán; **固執**, kwú' chap.

Obstruct, *v.* 1. (in any way), **阻住**,

'cho chū'; **阻攔**, 'cho lán.

2. (to stuff up), **塞住**, sak, chū.

3. (with handa), **攔住**, lán chū.

Obstruction, *n.* **妨碍**, fong ngoi';

阻塞, 'cho sak.

Obtain, *v.* **得**, tak; **得到**, tak, tò.

What I ought to obtain, **我所應得嘅**, 'ngo 'sho ying tak, kè.

To obtain again, **得翻**, tak, fan.

To obtain the enjoyment of——,

得享——, tak, hōng——.

Obviate, *n.* **免**, 'min.

Occasion, *n.* 1. (an opportunity), **機會**, k'ei wú.

Class. **個**, kò'; **場**, ch'ōng.

No occasion, **唔使**, m 'shai.

Is there any occasion to do it?

使做唔呢? 'Shai tsò' m 'ni?

There's no occasion to do it, **唔**

使做, m 'shai tsò.

2. (time), **排**, p'ai.

Occasion, *v.* **使**, shai.

Occasional, *adj.* 或時, wák₂ shí.

Occupation, *n.* 事業, sz² yip₂; 工夫, kung fú.

Class. 件, kín².

Occurrence, *n.* 事, sz².

Class. 件, kín².

Ocean, *n.* 洋, yōng; 大洋, tái² yōng; 海, hoi; 大海, tái² hoi.

Class. 個, ko².

O'clock, 點鐘, tim chung*.

10.30 o'clock, 十點半鐘, shap₂ 'tím pún' chung*.

Come back at 4 o'clock, 四點翻嚟, sz² 'tím fán lai.

Come at 6 o'clock, 六點嚟, luk₂ 'tím lai.

Octagonal table, *n.* 八仙枱, pat₂ sín t'oi*.

Class. 張, chōng.

Oculist, *n.* 眼科醫生, 'ngán fo, (or some. fo*) yi shang*.

Class. 個, ko²; 位, wai²*.

Odd, *adj.* 1. (single), 單, tán.

2. (over), 零, lengt; 幾, kái.

A dollar odd, 個零 (or 幾) 銀錢, ko² lengt (or kái) ngan ts'in*.

Ten odd, 十幾個, shap₂ kái ko².

3. (strange), 古怪, 'kwú kwái²; 奇, k'ei; 奇怪, k'ei kwái²; 出奇, ch'ut, k'ei.

Odds and ends, *n.* 什碎, sap, sui²; 什星, sap, sing*.

Ode, *n.* 詩, shí.

Class. 首, shau.

Odious, *adj.* 可惡, 'ho wú².

Odium, To incur, 得人恨, tak, yan han². 恨, han², also means to love much or like.

Odour, *n.* 1. (pleasant; sweet), 香, hōng; 香氣, hōng hoi².

2. (bad) 臭, ch'au²; 臭氣, ch'au² hoi².

Class. 陣, pun²; 陣, chan².

Of, *prep.* 嘅, ke².

Of course, 自然, tsz² yin.

Made of, 俾——做, 'pei——tsó².

Off, *adv.* 1. (the action of removing or separating), 用, lat.

2. (departure, or a leaving), 去, hui².

3. (distant from), 遠, 'yün; 離開, léi hoi.

Very far distant, 離開好遠, léi hoi 'hò 'yün.

4. (away from), 開, hoi.

Off there, 開頭, hoi t'au.

Off with you, 扯咯, 'ch'e lo²; 走咯, tsau lo².

Offence, *n.* 罪, tsui².

Class. 件, kín².

To take offence, 見怪, kín kwái².

Offend, *v.* { 得罪, tak, tsui²;

Offend against, { 見怪, kín kwái².

Offer, *v.* 1. (as a price), 俾, 'pei; 出, ch'ut; 俾得, 'pei tak.

To offer a price, 出價, ch'ut, ká².

2. (as a present), 送 (俾), sung² ('pei).

3. (promise), 應承, ζ ying ζ shing.
 Offering, *n.* 祭物, tsai' mat₂.
 Burnt offering, 燔祭, fan tsai'.
 Drink offering, 灌祭, kwún' tsai'.
 Vegetable offering, 素祭, so' tsai'.
 Peace offering, 酬恩祭, ζ ch'au' yan tsai'.
 Sin offering, 贖罪祭, shuk₂ tsui' tsai'.
 Thank offering, 感謝祭, 'kòm tse' tsai'.
 Office, *n.* 寫字樓, 'se tsz' ζ lau'.
 Class. 間, ζ kán.
 Colonial Office, 藩政衙門, ζ Fán Ching' ζ Ngá ζ Mún.
 Chinese Colonial Office, 理藩院, 'Léi ζ Fán Yün', or Yün'.
 Office, Continued for a new term of, 連任, ζ lin yam'.
 Office, To dismiss from, 解職, 'k'ai tsik'.
 Office, Foreign, 總理各國事務衙門, 'Tsong 'Léi Kok. Kwok. Sz' Mò' ζ Ngá ζ Mún.
 Office, Chinese Foreign, 總署, 'Tsong 'Ch'ü, or 'Shü.
 Comprador's Office, 辦房, pán' ζ fong'.
 Counting house, or Office, 賬房, chöng' ζ fong'.
 Office, Home, 內政衙門, Noi' Ching' ζ Ngá ζ Mún.

Office, Newspaper, 新聞紙館, ζ san man' 'chí 'kwún.
 Office of works, 工政衙門, ζ Kung Ching' ζ Ngá ζ Mún.
 Office, Post, 書信館, ζ Shü San' 'Kwún; 郵政局, ζ Yau Ching' Kuk₂, or Kuk₂'.
 Office, Restored to, 復任, fuk₂ yam'.
 Office, To be in, 食俸, shik₂ 'fung.
 Office, To be in, or to enter into, 授職, shau' chik'.
 Office, To deprive of, 革職, kák. chik'.
 Office, To fill, 當職, ζ tong chik'.
 Office, To lay down, 卸任, se' yam'.
 Office, To resign, 告休, ko' yau; 致仕, chí' sz'.
 Office, War, 兵政衙門, ζ Ping Ching' ζ Ngá ζ Mún.
 Officer, *n.* 官, ζ kwún; 官府, ζ kwún 'fú.
 Class. 個, ko'; 位, wai'.
 Officer, Government, 官員, ζ kwún ζ yün.
 Officer, Civil, *n.* 文官, ζ man ζ kwún.
 Officer, Military, 武官, 'mò ζ kwún.
 A Deputed Officer, *i.e.*, one deputed to attend to a certain matter or business, 委員, 'wai ζ yün.

2. (military), 兵總, ping 'tsung.

3. (of ship), Chief Officer, 大伙, tái' fo.

Second, 二伙, yí' fo.

Official, *n.* 官, kwún.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Official, *adj.* 官事, kwún sz'.

Officiating, *adj.* (acting), 署理, 'ch'ü léi.

Officious, *adj.* 多事, to sz'.

Often, *adv.* 多次, to ts'z'; 屢次, 'lui ts'z'.

Often, Not, 冇幾何, 'mò 'kéi 'hò'.

Very often 好多脹, 'hò to chöng'.

So often, 咁多脹, kòm' to chöng'. (Note that the 脹, chöng', is not part of the phrase 'so often,' but means 'times' and that 回, 'wúi, or 排, p'ai', or any word of that, or similar meaning, would do equally well).

Ogle, *v.* 丟眼角, tiú 'ngán kok.

Oh! *inter.* 唉, ai; 嘅, há; 呵, ho;

啊, o'; 唉吔, ai 'ya'.

Oh! What a bother you are! 唉!

乜你咁費事! 'ai! mat, 'néi kòm' fai' sz'!

Oil, *n.* 油, 'yaú.

Kerosene, 火水, 'fo 'shui.

Oil silk, 油綉, 'yaú 'ch'áu'.

Oiled cloth, 油布, 'yaú pò'.

Oiled paper, 油紙, 'yaú 'chí.

Ointment, *n.* 膏藥, 'kò yök'.

If spread out as a plaster then
Class. 塊, fai'; 捻, 'nám; 貼, t'ip.

Fragrant ointment, 香膏, 'hōng 'kò.

Old, *adj.* 1. (of age of persons, etc.),

老, 'lò; 大, tái', or tái'; 老大, 'lò tái'.

How old are you? 你今年幾大, 'Néi kam 'nín 'kéi tái', or tái'? (or very politely), 貴庚, kwai' kang.

Old man, 伯爺公, pák. 'je' ('kung').

Old woman, 伯爺婆, pák. 'je' 'p'o'.

At the time he was 30, 佢三十歲個時, 'k'ui 'sám shap' sui' ko' shí.

Not getting old, 不老, pat, 'lò.

2. (ancient), 古, 'kwú.

Ancient cash 古 (or 古老) 錢, 'kwú (or 'kwú 'lò) 'ts'in'.

After the old style or as of old, 仍舊, 'ying kau'.

Ancient porcelain, 古玩, 'kwú wún'.

Olden times (*i.e.*, formerly), 舊時, kau' 'shí, or 'shí'.

Ancient times, 古時, 'kwú 'shí.

3. (of things), 舊, kau'.

Old and New Testaments, 新舊約書, 'San Kau' Yök' 'Shü.

Olive, *n.* 欖, 'lám.

Class. 個, ko'.

White, 白攪, pák, 'lám.

A boaster is called a 大白攪.

tái² pák, 'lám.

Class. 個, ko².

Salt, 鹹攪, 'hám 'lám.

Omen, *n.* 兆頭, ch'íú² 't'áú.

Class. 個, ko².

A good omen, 好兆頭, 'hò ch'íú² 't'áú.

A bad omen, 凶兆頭, 'hung ch'íú² 't'áú.

Omit, *v.* 嚟, láí².

Omnipotence, *adj.* 無所不能, 'mò 'sho pat, 'nang.

Omnipresent, *adj.* 無所不在, 'mò 'sho pat, tsoi².

Omniscience, *adj.* 無所不知, 'mò 'sho pat, 'chí.

On, *prep.* 在, tsoi²; 喺, 'hai; (post position), 上, shōng²; 在——上, tsoi²——shōng²; 喺, 'hai; 喺——上, 'hai——shōng².

On the person, 身上, 'shan shōng²; 在身上, tsoi² 'shan shōng².

On the street, 喺街上, 'hai 'kai shōng².

On behalf of, 代, toi².

On account of, 因, yan; 因為, 'yan wai².

On account of it being so, 因噫, 'yan 'kòk.

On the Earth 地上. (or 喺, or 在)地上, téi² shōng², (or 'hai, or tsoi²) téi² shōng²; 世上, shai² shōng².

On the ground or earth 喺地 (下), 'hai téi² há².

The word on is often omitted in Chinese phrases, or other words used instead of it where it would be necessary in English, as:—

On a promissory note, 憑揭單, 'p'ang k'ít, 'tán^{*}.

On duty, 當差, 'tong 'chái.

On fire, 火燒, 'fo shíú.

On foot, 行路, 'háng lò².

On good terms, 相好, 'sōng 'hò.

On purpose, 一心, yat, 'sam;

立心做, láp², 'sam tsò².

On sale, 出賣, ch'ut, 'mái².

On the eve of, 近, kan²; 臨近, 'lam kan².

On the eve of battle, 臨開戰, 'lam 'hoi tsín².

On the ground of, 因為, 'yan wai².

On the look out, 提防, 't'ai 'fong.

On the sick list, 有病, 'yau peng²†.

On the whole (Bk.), 總而論之, 'tsung 'yi lun² 'chí.

To go on board, 落船, lok² 'shūn.

Once, *n.* 一排, yat, 'p'ai^{*}; 一回, yat, 'wái; 一賬, yat, 'chōng²; 一勻, yat, 'wan; 一下, yat, 'há; 一次, yat, 'tsz².

At once, 即時, tsik, 'shí; 即刻, tsik, 'hak.

One, *n.* and *adj.* 一, yat₁.

Only one, 獨一, tuk₂ yat₁.

No one, 冇人, 'mò' yan.

One by one, 逐一, 逐二, chuk₂ yat₁, chuk₂ yí².

Not even one, or not one at all, 總有一個, 'tsung' mò yat₁ ko'. 嘅, ke', is employed after adjectives, etc., where in English 'one' would be used, or rather 嘅, ke', is often used where 'one' appears in English.

It must be one or other of the two, 是但係(一)個, shí² tán² hai² (yat₁) ko', (the Class. must be such as applies to the nouns spoken of; if 個, ko', is not the right one, then use the right one); or one of the two must be——, 是但有個——, (or whatever the proper Class. may be), shí² tán² 'yaú ko'——.

A better one, 好啲嘅, 'hò' 'ti' ke'.

One of a pair, 一隻, yat₁ chek₀ t, (隻, chek₀ t, can only be used, when it is the proper Class.

1 o'clock, 一點鐘, yat₁ 'tim' chung*.

One by one, 一個, yat₁ ko' (or proper Class.), 一個, yat₁ ko', yat₁ ko', or 逐個, 逐個, chuk₂ ko', chuk₂ ko'.

One's own people belonging to, 係自己(嘅)人, hai² tsz² 'kéi' (ke') yan.

I for one, 照我自己一人而計, chíú' 'ngo tsz² 'kéi yat₁ yan' yí kai'; 我自己一人, 'ngo tsz² 'kéi yat₁ yan.

Onion, *n.* 蔥頭, 'ts'ung' t'áú.

Class. 個, ko'.

Only, *adj.* and *conj.* 1. 單, tán; 獨(係), tuk₂ (hai²); 但(係), tán² (hai²); 不過, pat, kwo'; 淨(係), tsing² (hai²); 單係, tán hai²; 只, chí'. (at the end of the sentence).

Not only, 不獨, pat, tuk₂.

Only things necessary, 只要, 'chi yí'.

Only son, 獨子, tuk₂ 'tsz; 孤獨仔, 'kwú tuk₂ 'tsai.

2. (as a final only used at the end of the sentence), 啫, 'che', or che^k t; (or written), 呎, che^k.

Only a word was said, 話一句呎, wá² yat, kui' che^k.

Ontology, *n.* 生命學, 'sháng, (or 'shang) ming² (or meng² t) hok₂.

Onward, *adv.* 向前, hōng' ts'in.

Open, *v.* 1. 開, hoi.

Open, In the, 當天, 'tong' t'in.

To open (an inquiry), 起首——, 'héi' 'sháu'——.

Open the door, 開門, hoi' mún.

Throw open the door. 打開門, 'tá' hoi' mún.

Open the window, 開窗, hoi' ch'ōng*.

Throw open the window, 打開窗門, 'tá' hoi' ch'ōng* mún.

Open the (manuscript) book, **靴開個部**, 'k'in ɬoi ko' pò³.*

Open the Kingdom of Heaven, **開天國之門**, ɬoi ɬ'in kwok. ɬli ɬmún.

The school opens, **啓館**, 'k'ai 'kwún; **開館**, ɬoi 'kwún.

To open shop, **開舖**, ɬoi p'ò³.

To open a new shop, **(新)開張**, (ɬsan) ɬoi ɬchöng.

In the open street, **當街**, ɬtong ɬkái.

To open anything, **開野**, ɬoi ɬye.

To open into, as a window, **透入**, t'au' yap₂.

To open the eyes wide, **擘大眼** mák. tái² ɬngán.

Opening price, **開價**, ɬoi ká².

To throw open, **打開**, 'tá ɬoi.

2. (to undo), **解**, 'kái.

The matter is left open, **未有定明**, méi² ɬyau ting² ɬming.

Ophthalmia, *n.* **眼熱**, ɬngán yit₂.

Ophthalmoscope, *n.* **察眼鏡**, ɬch'á ɬngán keng'†.

Opinion, *n.* **意見**, yí kín².

Opium, *n.* **鴉片烟**, ɬ p'in' yín*.

A ball of opium, **一隻烟(坭)**, yat, chek.† yín* (ɬnai).

To smoke opium, **食鴉片烟** shik₂ ɬ p'in' yín*.

Malwa opium, **白皮**, pák₂ ɬp'ei*.

Benares opium, **沽烟**, ɬkwú yín*.

Patna opium, **公烟**, kung yín*.

Turkey opium, *a.* (in pieces), **金花**, ɬkam ɬfá*; *b.* (in long tapering cylindrical sticks about 18 inches long), **油金**, ɬyau ɬkam*.
Yunnan opium, **雲南白**, ɬNám pák₂*.

Opium dross, **二烟**, yi² yín*.

An opium shop, **審口**, ɬyíu 'haú.

Opium Farmer, **鴉片烟公司**, ɬ p'in' yín* ɬkung ɬsz*.

Opium dross, **烟灰**, yín* fúi.

Prepared opium, **熟烟**, shuk₂ yín*.

Raw (or unprepared opium), **生烟**, ɬsháng yín*.

To purchase opium retail for smoking purposs, **挑烟**, t'íu yín*.

Opium ashes, **烟屎**, yín* 'shí.

Opium divan, **烟館**, yín* 'kwún.

An opium sot, **鴉片烟鬼**, ɬ p'in' yín* 'kwai.

The craving for opium, **烟癮**, yín* ɬyan.

Pills to cure opium smoking, **戒烟丸**, kái² yín* ɬyün*.

To give up opium smoking, **戒烟**, kái² yín*.

Opium dross divan, *n.* **二烟館**, yi² yín* 'kwún.

Class. **間**, ɬkán.

Opium pipe, *n.* **烟槍**, yín* ɬts'öng*.

Opponent, *n.* **對頭**, tui² ɬt'au*.

Class. **個**, ko².

Opportunity, *n.* **機會**, ɬkai wí².

Class. **個**, ko².

To seize the opportunity, 趁機會, ch'un' k'ei wui².

To neglect the opportunity, 失機會, shat, k'ei wui².

To make the most of an opportunity, 盡用機會, tsun² yung² k'ei wui².

When an opportunity presents (or offers) itself, 有機會之時, 'yau k'ei wui² chi shi.

At the earliest opportunity or as soon as there was (or is) an opportunity, 一有機會之時, yat, 'yau k'ei wui² chi shi.

Oppose, *v.* 對, tui².

Opposite, *adj.* 對面, tui² min²; (in front), 前面, ts'iu min².

Nearly opposite. 斜對面, ts'e tui² min^{5*}.

2. (on the contrary). 相反, söng fan.

Oppress, *v.* 蝦, há. 蝦霸, há pá; 難爲, nau wai; 壓制, át. chái².

Oppression, *n.* 刻薄, hak, pok².

Optician, *n.* 造眼鏡者, tsó' 'ngán keng²† che.

Class. 個, ko².

Optics, *n.* 光學, kwong hok².

Optimist, *n.* 樂天者, lok² t'in che.

Class. 個, ko²; 位, wai^{5*}.

Optional, *adj.* 隨便, ts'ui pin^{5*}.

Or, *conj.* 或, wák²; 鼻, péi²; 抑(或), yik, (wák²).

Or it may be, 或是, wák² shi².

Oral, *adj.* 俾口講嘅, péi 'haú 'kong ke².

Orange, *n.* 1. (coolie), 橙, ch'ang².

2. (loose-skinned), 柑, kóm.

3. (tangerine, small acid), 桔(仔), kat, (tsai).

4. (large mandarin), 碌砂桔, chü shá kat.

Class. 個, ko².

Oratory, *n.* 言語科, yín 'yü fo.

(the man's) oratory, 口才, 'haú ts'oi.

Class. 個, ko².

Orbit, *n.* 軌道, kwai tó².

Orchard, *n.* 菓園, kwo yün.

Class. 個, ko²; if walls to it then, 間, kán.

Order, *v.* 吩咐, fan fú².

Order, *n.* (orderly), 齊整, ts'ai 'ching.

Money order, *a.* (a general order or authority for money), 交權取銀單, kau k'ün ts'ui 'ngán tan².

b. (a Post Office order). 信館滙單, sun' kwún wui² tan².

An order to get goods, 擺貨單, 'lo fo' tan²; 出水單, ch'ut, 'shui tan².

A bargain note, or a purchase note, *i.e.*, an order fixing for the purchase of goods, 定單, teng²† tan²; 定貨單, teng²† fo' tan².

Order, *In, to*, 1. 嚟, lai.

Order, *v.* 囑咐, chuk, fú².

Class. 條, t'iu; 張, chöng.

2. (Bk.) 致令, chí ling².

- Government, (or official) orders,
政令, ching' ling².
- Ordinance, *n.* 例款, lái² c'fün.
- Class 條, c't'iu.
- Ordinarily, *adv.* 平素, c'ping só²;
平常, c'ping c'shōng.
- Ordinary, *adj.* 平常, c'ping c'shōng.
- Ordinance, *n.* 大炮, tái² p'áu².
- Ordure, *n.* 糞, fan².
- Organ, *n.* 1. (musical), 風琴, c'fung
c'k'am; 大風琴, tái² c'fung
c'k'am.
- Class. 個, ko².
2. (physical), 生機, c'sháng c'kai.
- Organic substance, *n.* 有機體之物,
c'yaú c'kai c't'ai c'chi mat₂.
- Class. 件, k'ín².
- Organism, Vegetable, *n.* 植物類,
chik₂ mat₂ lui².
- Class. 件, k'ín².
- Organisms which move from place to
place, 動物類; tung² mat₂ lui².
- Orifice, *n.* 口, 'hau; 孔, lung*.
- Class. 個, ko².
- Origin, *n.* 來歷, c'loi lik₂.
- Original price, 本(錢), 'pún
c'ts'ín.
- Origin of species, 各類之根
原, kok₀ lui² c'chi c'kau c'yün.
- Original, *n.* and *adv.* 原本, yün² 'pún.
(of a book, as the original text,
e.g., the Hebrew in the Old Testa-
ment, or the Greek in the New
Testament, 原文, c'yün c'man.
- Original cost, or price, 本 'pún;
本價, 'pún ká').
- Class. 個, ko².
- It will not be sufficient to repay,
me for the original cost, 唔够
本, c'm káu² 'pún.
- Original sin, 原罪, c'yün tsui².
- Originally, *adv.* 原(本), c'yün ('pún);
本來, 'pún c'loi.
- Originate, *v.* 原造, c'yün tsò².
- Ornithology, *n.* 鳥學, 'niú hok₂.
- Orphanage, *n.* 育嬰堂, yuk₂ c'ying
c't'ong.
- Class. 間, c'kán.
- Orthodox, *adj.* 正教, ching' kau².
- Orthodoxy, *n.* 正道, ching' tó².
- Oscillation, *n.* 擺搖, 'pái c'yíu; 搖
動, c'yíu tung².
- Ossification, *n.* 成骨, c'shing kwat₂.
- Other, *adj.* and *pro.* 第二, (to be
followed by the proper Class.) tai²
yí²; 别, pit₂, (followed proper
Class).
- Other's, 别啲嘅, pit₂ c'ti' ke²;
第二個, (or proper Class.) 嘅
tai² yí² ko² ke².
- Other people (or men), 别(啲)
人, pit₂ (c'ti') c'yan.
- The others, 啲啲的, ko² c'ti'; (Bk.),
其餘, c'k'ei c'yü.
- Otherwise, *adv.* 別樣, pit₂ yōng²*;
若唔係, yök₂ c'm hai².
- Otherwise then——, 唔係嘅
就係——, c'm hai² 'kòu
tsau² hai²——

Ought, *v.* 應 (當 or 該), ying (tong or koi); 當, tong; 要, yiu.

It ought to be so done, 當要
做, tong yiu 'kòm tsò.

Ounce, *n.* 兩, 'lōng.

Our or ours, *See* I.

Out, or out of, *adv.* 出, ch'ut; 出
曉, ch'ut, h'iu.

To go out, 出去, ch'ut, hui.

He has gone out, or He is out,

佢出街咯, 'k'ui ch'ut, kái
lòk.

Outlet, *n.* 去路, hui' lò.

Class. 條, t'iu.

Outside, *adv.* 外, ngoi²; or followed

by some noun of locality, as, 外
頭, ngoi² t'au; 外便, ngoi²
pin²; 外面, ngoi² min², or min^{5*};
外邊, ngoi² pin; 出頭, ch'ut,
t'au; 開頭, hoi t'au.

The last two are very applicable
to ships, or vessels, or places, in
the harbour, etc.

A man who attends to the out-
side (outdoor) business of a firm,
or shop, 行街嘅, h'ang kái
ke.

Outside the door, 門外, mún
ngoi².

Note that an outside door is, 外
門, ngoi² mún.

Outsiders, 外人, ngoi² yan.

Oval, *adj.* 鵝髻樣, ngo ch'un*
yōng^{5*}.

Oven, *n.* 局爐, kuk₂ lò.

Class. 個, kò.

Over, *adj.* 過, kwò.

Also *see* Odd.

Over twenty, 二十零個, yí
shap₂ leng[†] kò.

Overcome, *v.* 打勝, 'tá shing; 克
勝, hak, shing.

Overdraw, *v.* 支長, chí ch'ōng.

To overdraw or to pay out over-
drafts is the same.

Overdue, *adj.* 過期, (as a note) kwò²
(or kwò^{1*}) k'ei.

Overnight, *n.* 隔夜, kák, ye².

Overpay, *v.* 交凸, káu tát; 支長,
chí ch'ōng.

Oversee, *v.* 督理, tuk, 'léi.

Overseer of works, *n.* 管工, kwún
kung*.

Class. 個, kò.

Overthrow, *v.* 打倒, 'tá 'tò.

Overturn, *v.* 傾覆, k'ing fuk.

Oviparous, *adj.* 卵生, 'lun shang, or
shang.

Owe, *v.* 欠, him².

Own, *adj.* 親, ts'an.

My own elder brother, 我嘅親

大哥, 'ngo ke' ts'an tái² kò.

Own or uterine brother or brothers,

同胞兄弟, t'ung páu hing
tai².

One's own brother, 親兄弟,
ts'an hing tai².

His own share, 佢自己嘅面
份, 'k'ui tsz² 'kéi ke' mín²
fan^{5*}.

A clan brother, or clansman, **同族中嘅**, t'ung tsuk, chung ke'; **同族(中)兄弟**, t'ung tsuk₂ (chung) hing tai².

A brother, (or man) of the same surname. **同姓兄弟**, t'ung sing' hing tai²; **同姓嘅**, t'ung sing' ke'.

Owner, *n.* **主**, 'chü.

Class. **個**, ko'; **位**, wai³*

Owner of property, **業主**, yip, 'chü.

Owner of a field, **田主**, t'in 'chü.

Owner of a house, **屋主**, uk, 'chü.

Owner of a shop, **舖主**, p'ò' 'chü.

Owner of lost property, **失主**, shat, 'chü.

Ox, *n.* **牛**, ngaú (is common to both genders), **牛公**, ngaú kung*; **牛牯**, ngaú kwú.

Class. **隻**, chek₀t

Oyster, *n.* **蠔**, hò

Class. **隻**, chek₀t.

Oyster bed, **蠔田**, hò t'in.

To lay oysters down, **放蠔**, fong hò; **種蠔**, chung' hò.

P

Pace, *n.* **步**, pò².

Pack, *v.* 1. **裝好**, chong' hò; **收拾**, shaú shap₂.

2. (in mat bags, or in matting), **打包**, tá páú,

A shop for making such bags, etc., **打包舖**, tá páú p'ò'.

3. (in a bundle), **包好**, páú hò.

Paddle, *n.* **扒**, p'á.

Class. **隻**, chek₀t.

Paddle wheel, *n.* **明車**, ming' ch'e.

Class. **個**, ko'.

A screw is, **暗車**, òm' ch'e.

Paddle, *v.* **扒**, p'á.

Paddy, *n.* 1. (in full growth), **禾**, wo.

2. (in early growth, i.e., the shoots), **秧**, yōng*, or yōng.

3. (in grain), **穀**, kuk.

Padlock, *n.* **荷包鎖**, ho páú 'so.

Class. **把**, pá.

Page, *n.* (of a book), **篇**, p'in.

Pagoda, *n.* **塔**, t'áp₀.

Ornamented with cornices etc., (or flowery pagoda), **花塔**, fá t'áp₀.

Plain pagoda, **文塔**, man t'áp₀.

Class. **座**, tso².

Pail, *n.* **水桶**, shui t'ung.

Class. **個**, ko'.

Pain, *n.* **痛**, t'ung².

Painful, *adj.* **痛**, t'ung².

Painstaking, *adj.* **用心**, yung² sam.

Paint, *n.* 1. (oils), **油色**, yau shik.

2. (water colours), **顏色**, ngán shik.

Paint *v.* 1. (generally), **油**, yau; **油油**, yau yau^{*}.

2. (for acting), **打花面**, tá fá mín².

Painted work, **油油工夫**, yau yau^{*} kung' fú.

Painter *n.* 1. (house painter), 油漆

佬, $\zeta_{\text{yaú}} \text{ts'at}$, 'lò; 油漆師傅,

$\zeta_{\text{yaú}} \text{ts'at}$, $\zeta_{\text{sz}} \text{fú}$ *; 油漆匠,

$\zeta_{\text{yaú}} \text{ts'at}$, tsóng*.

2. (of pictures), 畫畫嘅, wák₂

wá* ke'; 畫工, wá* kung,

(more seldom used).

Class. 個, ko'; 位, wai*.

Pair, *n.* 對, tui'.

Pair, *v.* 配合, pui' hòp₂.

Palace, *n.* 宮殿, kung tin'.

Class. 間, kán.

Pale, *adj.* 青, ts'eng†.

Paling, *n.* 欄杆, lan kon.

Class. 枝, chi.

A row (of paling), 幢, t'ong.

Pall, *n.* 棺罩, kwún cháú'.

Class. 個, ko'.

Pull, *v.* 失味, shat, méi'.

Palm, *n.* (of hand), 掌, ts'ong.

Class. 隻, chek₀†.

2. (plant), 葵, k'wai.

Class. 蔴, p'o.

Palm leaves, 葵葉, k'wai yip₂.

Class. 塊, fái'.

Palm leaf fans, 葵葉扇, k'wai yip₂ shín'.

Class. 把, pá.

Pamphlet, *n.* 小書, síu shü.

Class. 部, pò'.

Pan, *n.* 鑊, wok₂, (a shallow one for

cooking, made of iron, or earthen-

ware); an iron one, 鐵鑊, t'it.

wok₂. An earthenware one, 瓦

鑊, ngá wok₂.

Class. 隻, chek₀†; 口, 'hau.

Pane, *n.* 片, p'ín'.

Panel, *n.* (arch.), 凸鼓, tat₂ kwú.

Panelled, *adj.* (arch.), 凸池, tat₂ ch'i.

Panelled door, 凸 (or 突) 鼓

門, tat₂ (or tát₂) kwú mún; 瓜

門, kwá* mún.

Pangolin, *n.* 穿山甲, ch'ün shán

káp.

Class. 隻, chek₀†.

Pant, *v.* 喘, ch'ün.

Panting so that there is a difficulty in

breathing, 氣喘, héi' ch'ün.

Pantry, *n.* 管事房, kwún sz* fong*;

食物房, shik₂ mat₂ fong*.

Class. 間, kán.

Papa, *n.* 亞爸, Á' pá, (seld. pá*).

Daddy, 亞爹, Á' te, or te*.

Class. 個, ko'.

Papaya, *n.* 木瓜, muk₂ kwá.

Class. 個, ko'.

Paper, *n.* 1. (generally), 紙, 'chí.

Class. 塊, fái'; 張, ch'ong.

Blotting paper, 印水紙, yan'

'shui 'chí; 縮墨紙, sok₀ mak₂

'chí.

Wall paper, 裱牆紙, piú

ts'ong 'chí.

Paper covers as of a book, 紙

皮, 'chí p'ei.

Paper money, 銀紙, ngán 'chí.

Class. 張, ch'ong.

2. (newspaper), 新聞紙, san

man 'chí.

Class. 張, ch'ong.

3. (for worship), 元寶, yün 'pò;

紙錢, 'chí ts'in*.

Paper, *v.* (as a room), 以紙裱, ⁵yi
‘chí ¹ptú.

Par, *n.* 股份價錢平局, ¹kwú fan²
ká³ ²ts’in ²p’ing kuk².

Parable, *n.* 譬喻, p’ei¹ yü².
Class. 個, ko³.

Paradise, *n.* 樂園, lok² ²yün.
Class. 個, ko³.

Paragraph, *n.* 段, tün².

Paralled lines, *n.* 平行線, ²ping ²hang
sín².

Class. 條, ²t’ú.

Paralysis, *n.* 癱, t’an¹.

Parapet, *n.* (arch.), 圍牆, ²wai ²ts’öng.
Class. 個, ko³.

Parcel, *n.* 包, páu¹.

Parcli, or toast, *v.* 炕, hong³.
Parched corn, 炕嘅穀, hong³
ke¹ kuk².

Parchment, *n.* 羊皮紙, ²yöng ²p’ei
‘chí.

Class. 張, ²chöng.

Pardon, *v.* 赦, she³; 赦免, she³ ⁵mín.

To beg pardon, 唔該, ⁵m k’oi.

I beg your pardon, 唔該呀, ⁵m
k’oi á².

Pare, *v.* 批, p’ai.

Parents, *n.* 父母, fú² ⁵mò.

(Bk.) to present to parents, 奉
親, fung² ²ts’an.

Class. (the two), 兩位, ²löng wai³.*

Parliament, *n.* 議政國會, ‘Yí Ching’
Kwok. Wú².

The Upper House, 上堂, Shöng²
²T’ong.

The Lower House, 下堂, Há²
²T’ong.

Parliament, Member of, 國會
參議, Kwok. Wú² ²Ts’am ⁵Yí.

Class. 個, ko³; 位, wai³.*

Parlour, *n.* 客廳, hák. ²t’eng³ t.

Class. 間, kán.

Parsee, *n.* 白頭人, Pák. ²t’áu ²yan.

Class. 個, ko³; 位, wai³.*

Parsley, *n.* 芹菜, ²k’an ts’oi².

Class. 畚, p’o.

Partially, *adv.* 幾分, ‘kéi fan²; 幾
程, ‘kéi ²ch’ing.

Partially understood the meaning,
就曉得意思幾程, tsau² ²hiú
tak, yí³ sz’ ²‘kéi ²ch’ing.

Particles, *n.* 1. (in grammar), 虛字,
²hui tsz².

Class. 個, ko³.

Particular, *adj.* 1. (important), 要緊,
yí¹ ‘kan.

2. (careful), 子細, ‘tsz sai².

Particularise, *v.* 逐一, 逐二, chuk²
yat, chuk² yí².

Parties, Both, to a snit, 兩造, ‘löng
tsò².

Partisan, *n.* 黨羽, tong ²yü.

Partition, *n.* (wooden), 板帳, ‘pán
chöng².

Class. 幅, fuk².

Partly, *adv.* 有啲係, ‘yáú ²ti¹ hai².

Partner, *n.* 合伴夥計, hóp² pún²
‘fo kéí²; 夥計, ‘fo kéí². The last
one simply means a companion,
a mate, a comrade, a ‘partner.’
To make sure, if it is necessary

to do so, that it is a business partner, use some terms such as **合作**, hòp₂ p'ún², or **有分嘅**, 'yaú fan⁵* ke' with and before it).

Class. **個**, ko².

Partnership book, *n.* **股份部**, 'kwú fan² pò⁵*.

Class. **本**, 'pún, or 'kwún; **股**, 'kwú; **個**, ko².

Party, *n.* **黨**, 'tong; **羣黨**, 'k'wan 'tong; **班**, 'pán; **幫**, 'pong.

Party wall, *n.* 1. (if owned by one owner), **中牆**, chung² ts'óng.

2. (if owned by two persons), **衆牆**, chung² ts'óng.

Class. **幅**, fuk.

Party political, *n.* **政黨**, ching² 'tong.

Conservative party, **守舊黨**, 'shaú kaú² 'tong.

Liberal party, **維新黨**, 'wai san 'tong.

Irish home rule party, **阿爾蘭自立黨**, 'O 'Yi 'Lán tsz² láp₂ 'tong.

Unionist party, **中立黨**, 'chung láp₂ 'tong.

Class. **班**, 'pán; **羣**, 'k'wan.

Pass, *n.* 1. (through mountains), **峽**, háp₂.

2. (a free pass through Customs stations, etc., and in camps), **令(箭)**, ling² (tsín').

Class. **支**, chí.

Pass-book, *n.* **部仔**, pò⁵* 'tsai, (This also means a small manuscript book).

Class. **個**, ko²; **本**, 'pún, or 'kwún; **部**, pò⁵.

Pass, *v.* 1. (generally), **過(去)**, kwò² hui²; **經過**, 'king kwò².

I passed by that way, **我打個便過**, 'ngo 'tá 'ko pin² kwò².

2 (to pass by), **經**, 'king.

To pass over, or through, **經過**, 'king kwò².

To pass the customs, **過稅**, kwò² shui².

To pass examinations, **考(過)試**, 'haú kwò² shí²; **中**, chung².

To pass the year, generally, or often meaning the new year time or holidays, **過年**, kwò² 'nín.

To pass anything, **搵**, 'k'ai.

3. (to pass up to a superior), **遞**, tai².

Pass hands, (Money to), **過手**, kwò² 'shaú.

No money passed hands, **有銀過手**, 'mò 'ngan²* kwò² 'shaú.

Pass under the sight, **經過個眼**, 'king kwò² ko² 'ngán.

4. (past of time) **過**, kwò²; **零**, 'leng²; **搭**, táp₀.

A quarter past eight, **八點(過)一個骨**, 'pát₀ 'tím (kwò²) yat, (ko²) kwat₀.

Half past six, **六點半**, luk₂ 'tím pún².

Twenty minutes past five, **五點四個字**, 'ng 'tím sz² ko² tsz²; **五點搭四**, 'ng 'tím táp₀ sz².

Ten minutes past three, 三點
(過 or 零) 十個咁呢, ζ sám
tím (or kwo', or ζ leng†) shap₂ ko'
 ζ min 'ni; 三點搭二, ζ sám tím
táp₀ yí².

Passage, *n.* 1. (a berth, etc., on board
a ship), 船位, ζ shün wai^{3*}.

Class. 個, ko'.

2. (outlet) 路, lò², Class. 條, ζ t'íu.

3. (way), 路, lò².

Class. 條, ζ t'íu.

4. (outlet and water-way), 門, ζ mún.

Class. 度, tò².

Passage money, 船位銀 (or 錢),
 ζ shün wai^{3*} ζ ngan* (or ζ ts'in*).

Passage tickets, 船位紙, ζ shün
wai^{3*} chí.

Class. 張, ζ chóng.

A stowaway passage, 私位, ζ sz
wai^{3*}; 走私客位, 'tsau' ζ sz
liák₀ wai^{3*}.

5. (in a house), 冷巷, 'láng hong^{3*}.

Class. 條, ζ t'íu.

Did you have a pleasant passage?
一路坐船好嗎——平安
呀? Yat, lò² 'ts'ot' ζ shün 'hò
'má—— ζ ping ζ on á'?

Passage-boat, *n.* 渡船, tò² ζ shün, or
渡, tò^{3*}.

Class. 隻, chek₀†.

A passage-boat that does not sail
itself, but is towed the whole
journey by a steam launch, 拖
帶, t'ò tái².

A steam launch which acts as a

passage-boat, taking passengers,
etc., 單行, tán ζ hang*. This
also means walking by oneself,
especially if it is pronounced 單
行, tán ζ hang, or ζ háng.

Passenger, *n.* 搭客, táp₀ hák₀; 坐船
嘅, 'ts'ò ζ shün ké'.

Class. 個, ko'; 位, wai^{3*}.

Passion, *n.* 1. (anger), 怒, nó².

2. (desire), 情欲, ζ ts'ing yuk₂.

Passion, To fly into a, and abuse,
怒罵, nó² má².

Passionate, *adj.* 火性嘅, 'fo sing' ké'.

A fit of anger, 一泡怒氣, yat,
p'áu (or p'áu) nó² héi².

Passive, *adj.* 1. (not moving), 唔郁,
 ζ m yuk.

2. The passive voice is not indis-
criminately used by the Chinese.

The words ancillary to the primary
verb (which last has no mood, or
which is to be taken of the Indi-
cative Mood, unless the sense or
context shows otherwise) are, 被,
pei²; 受, shau²; 見, kín', as:—
I am or (was, etc.) beaten by him,
我被佢打, 'ngo pei² 'k'ni' t'á.

Passover, *n.* 踰越節, ζ yü yüt₂ tsít₀.

Passport, *n.* (official known as), 文
憑, ζ man p'ang; (known com-
monly as), 路票, lò² p'íu²; (it
is sometimes styled), 執照, chap,
chiú³; (which simply means a cer-
tificate).

Class. 張, ζ chóng.

Pass-word, *n.* 口號, 'haú hò².

A pass-word, or secret sign, 暗號, òm' hò².

Class. 個, ko².

Past, *adj.* 過咀, kwo² 'cho.

Paste, *n.* 漿糊, 'tsóng 'wú.

Paste, *v.* 粘, 'nim; 裱, 'piú; 貼, 't'ip.

Pasteboard, *n.* 紙樸, 'chí p'ok.

Class. 塊, fái².

Pastor, *n.* 牧師, muk₂ 'sz.

Class. 個, ko²; 位, wai^{5*}.

Pastry, *n.* 1. 點心, 'tim 'sam²; 麵食, mín² shik₅^{*}.

2. (in a covered dish), 麵龜, mín² 'kwai^{*}.

Pasture, *n.* 牧草, muk₂ 'ts'ò.

Green pastures (Bk.), 芳草之地, 'fong 'ts'ò 'chí t'èi².

Patience, *n.* 忍耐, 'yan noi².

Patriot, 愛國者, oi² kwok₂ 'che.

Class. 個, ko²; 位, wai^{5*}.

Patriotism, *n.* 愛國之心, oi² kwok₂ 'chí sam.

Patrol, *v.* 查街, 'ch'á 'kái.

Patronise, *v.* 幫襯, 'pong ch'an²; 照顧, chíu' kwú².

Pattern, *n.* 樣(子), yǒng^{5*} ('tsz); 辦, pán², (generally) pan^{5*}.

Not up to pattern, 唔照辦, 'm chíu' pán^{5*}; 唔對辦, 'm tui' pán^{5*}.

Pave, *v.* 鋪石板, p'ò shek₂ 'pán.

Paving stone *n.* (arch.), 石板, shek₂ 'pán.

Class. 塊, fái².

Pavilion, *n.* 亭, 't'ing^{*}.

Class. 個, ko²; 座, tso².

Pawn, *v.* 當, tong²; 押, át₂.

Pawnbroker, *n.* 當主, tong² 'chü; 押主, át₂ 'chü.

Class. 個, ko².

Pawnshop, *n.* 當舖, tong² p'ò².

Class. 間, 'kán.

Pawnticket, *n.* 當票, tong² p'íu².

Class. 張, 'chǒng; 條, 't'íu.

Pay, *v.* 1. (generally), 俾, 'pei; 交, 'káu.

Pay bargain money, 落定, lok₂ teng²; 出定, chí'ut, teng² t'; 交定, 'káu teng² t'.

2. (repay), 還, 'wán.

To repay debts, 還債, 'wán chái².

Pay rents or taxes, 納, náp₂.

3. (a visit), 探, 't'am²; 坐, 'ts'ò.

The last is generally used with 去, hui², or 嚟, 'lai.

Come and pay us a visit, (the first phrase also means simply come in and sit down) 嚟坐喇.

'lai 'ts'ò t' 'lá; 嚟探我哋喇.

'lai 't'am² 'ngo t'èi² 'lá.

Pay in full, 俾够, 'pei káu².

Pay off (naut.), 鬆頭, 'sung 't'ái.

Payable on demand, 隨時取回, 'ts'ui 'shí 'ts'ni 'wú.

To pay no attention, 唔睬, 'm 'ts'oi.

Pay in advance, 上期單, shǒng² 'k'éi 'pei.

Pay in arrears, 下期單, há²
 ̣k'éi ̣péi.

To be in arrears, 賴咀未俾,
 lái⁵* ̣cho méi² ̣péi; 漏交, lau²
 ̣kaú.

Paying in book, 交銀部, ̣kaú
 ̣ngan* pò⁵*

4. (to pay a visit of inspection or a
 surprise visit), 打探, ̣tá t'am'.

Peace, *n.* 和, ̣wo; 平安, ̣p'ing ̣on;
 安, ̣ou.

To make peace, 講和, ̣kong ̣wo.

At peace, 和翁, ̣wo yap,

Not at peace, 唔安樂, ̣m ̣on
 lok₂.

A peaceful place, 平安嘅地
 方, ̣p'ing ̣on ke² téi² ̣fong.

Peacefully, *adv.* 安, ̣on.

Peach, *n.* 桃, ̣t'ò, or ̣t'ò*. generally.

Class. 個, ko².

Peacock, *n.* 孔雀, ̣hung tsök.

Class. 隻, chek₀†.

Peacock feather, *n.* 孔雀毛 (or 翎),
 ̣hung tsök ̣mò (or ̣ling).

Class. 條, ̣t'íú.

Peacock-feather holder, *n.* 翎管, ̣ling
 ̣kwún.

Class. 條, ̣t'íú.

Peak, *n.* 山頂, ̣shán ̣teng†.

The Peak (at the flagstaff) in
 Hongkong, 扯旗山(頂), ̣ch'e
 ̣k'éi ̣shán ̣teng†.

The peak at Magazine Gap, 灣
 仔山頂, ̣Wan ̣Tsai ̣shán
 ̣teng†.

The peak at Mount Kellett, 鷄籠
 環山頂, ̣Kai ̣Lung ̣Wán
 ̣shán ̣teng†.

To go up to the Peak, 上山頂,
 ̣shōng ̣shán ̣teug†.

To go down the hill (or from the
 Peak), 下山, há² ̣shán.

Pear, *n.* 1. (local), 沙梨, ̣shá ̣lí*.

2. (from the North, Tientsin), 雪
 梨, sūt. ̣léi.

Class. 個, ko².

Pearl, *n.* 珠, ̣chü*; 珍珠, ̣chan ̣chü,
 or ̣chü*.

(This last shows that it is a real
 pearl and not a bead, for 珠
 ̣chü* is also used for a bead).

Class. 粒, nap,

Pearl-barley, 苡米, yí ̣mai.

Pebble, *n.* 石仔, shek₀† ̣tsai; 鵝卵
 石, ̣ngo ̣lun shek₀†; 石礮,
 shek₂ ̣ch'un*; 石蛋, shek₂ ̣tán.

Class. 粒, nap,

Peck, *n.* 1. (a measure), 斗, ̣taú.

Peck, *v.* 啄, tōk₀; 驟, ̣tōng.

Peddler, 販仔, fán' ̣tsai; 担頭仔,
 tá² ̣t'áú* ̣tsai; 小販, ̣síu
 fán¹; 小買賣, ̣síu ̣mái máí⁵*

Class. 個, ko².

Peel, *v.* 剝皮, mok, ̣p'éi.

Peg, *n.* 木釘, muk₂ ̣teng*†.

Class. 管, ̣kwún; 口, ̣haú.

A row of pegs for hanging clothes
 on, 釘棧, ̣teng*† tak₅*.

Pelt, *v.* 捉, teng†.

Pen, *n.* 1. (native), 筆, pat,

2. (foreign), **筆**, pat₂; **墨水筆**, mak₂ 'shui pat₂.
 Class. **枝**, chí.
 Penal law *n.* **刑法**, ying fát₀.
 Pencil, *n.* 1. (generally), **筆**, pat₂.
 2. (when it is to be distinctly shewn that a lead pencil and not a pen is meant), **鉛筆**, yün pat₂.
 Slate pencil, **石筆**, shek₂ pat₂.
 Class. **枝**, chí.
 Pendulum, *n.* **擺**, pái.
 Class. **個**, kó.
 Penetrate through, *v.* **通**, t'ung; **通過去**, t'ung kwo' hui'.
 Penholder, *n.* **筆竿**, pat, kòn.
 Class. **枝**, chí.
 Pennib, *n.* **筆嘴**, pat, 'tsui.
 Class. **枝**, chí.
 Penis, *n.* *a.* (polite), **陽物**, yöng mat₂;
b. (common), **字**, ts'at₂.
 Class. **條**, t'ú; **椽**, luk.
 Pension, *n.* **長糧**, ch'öng löng; **太平糧**, t'ai' p'ing löng.
 Pentecost, *n.* **五旬節**, 'ng ts'un tsít₀.
 People, *n.* 1. (the common people), **百姓**, pák. sing'; **民**, 'man.
 2. (men), **人叻**, yan téi'.
 There are some people say so, **有人係咁話**, 'yat yan hai' 'kóm wá'.
 People say so, **人地話**, yan téi' wá'.
 The two old people (parents), **兩個老人家**, 'löng kó' 'lò yan ká.

Good people, **良民**, löng 'man.
 People or Race, **民族**, 'man tsuk₂.
 The Chinese people, **黎民**, 'Lai 'Man.
 Pepper, *n.* 1. (black.), **胡椒末**, wú 'tsú müt₂.
 Peppermint, *n.* **薄荷**, pok₂ 'lio.
 Perceive, *v.* 1. **見**, kín' (This also means 'to see').
 2. (with the mind, the conscience, to arouse), **見**, kín'; **省悟**, 'sing ng'.
 Perfect, *adj.* **成全**, shing 'ts'ün.
 Perfectly, *adv.* **十分**, shap₂ fan.
 Perfidious, *adj.* **奸詐**, kán ch'á'.
 Perforate, *v.* **穿**, ch'ün.
 Perform, *v.* **行**, háng; **做**, tsò'.
 Perform a ceremony, **行禮**, hang 'lai.
 Perhaps, *adv.* **或(者)**, wák₂ ('che), I am afraid it is, **怕係**, p'á' hai', (which is often used as the equivalent of perhaps).
 Peril, *n.* **危險**, ngai 'him.
 Period, *n.* **時候**, shí hau'.
 Period of time (a short), **一陣時**, yat chan' shí.
 Perish, *v.* **滅亡**, mít₂ 'mong; **沈淪**, ts'am 'lun.
 I shall perish with hunger, **餓到要死咯**, ngo' tò' yú' 'sz lo'.
 Perjury, To commit, *v.* **發枉誓**, fát₀ 'wong shai'; **誓枉願**, shai' 'wong yün'.

Permanent employment or work, *n.* 長工, ζ ch'öng ζ knng.

Permit, *n.* 人情紙, ζ yan ζ ts'ing 'chí.

Permit, *v.* 准, 'chun; (Bk.), 不容, pat, ζ jung.

Pernicious, *adj.* 利害, léi² hoi².

Perpendicular, *adj.* 駝企, tung² 'k'ei.

Perpetual, *adj.* 永, 'wing.

Persecute, *v.* 箠逐, k'wan' chuk₂

Persecuted to death, 逼害而死, pik, hoi² ζ yi 'sz.

Persevere in goodness, *v.* 唔好前時好, 後來又唔好, ζ m 'hò ζ ts'in ζ shí 'hò, haú² ζ loi yaú² ζ m 'hò.

Persimmon, *n.* 1. (generally), 柿, ζ ts'z'.

2. (large red), 牛心柿, ζ ngau' sam ζ ts'z'.

3. (small red), 鷄心柿, ζ kai' sam ζ ts'z'.

4. (soft flat), 臉柿, ζ nam ζ ts'z'.

Class. 個, ko'.

Persist, *v.* 不歇要, pat, hit, yíu'.

Person, *n.* 1. (a living human being),

人, ζ yan.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*

Used substantively as well.

2. (the body), 身, ζ shan.

On the person, 在身上, tsoi² ζ shan shöng².

In person, 親身, ζ ts'an ζ shan'.

A person from afar, 遠客, 'yün hák_o.

Persons from other parts, 外江佬, ngoi² ζ kong 'lò.

Personal, *adj.* 一己, yat, 'k'ei.

Personally, *adv.* 親身, ζ ts'an ζ shan'.

Perspiration, *n.* 汗, hön².

Burst out into a profuse perspiration, 出一身汗, ch'ut, yat, ζ shan hön².

Perspire, *v.* 出汗, ch'ut, hön²

Persuade, *v.* 勸服, hün' fuk₂.

Pestilence, *n.* 瘟疫, ζ wan yik₂.

Petition, *v.* 稟, pan.

To present a petition, 遞稟, tai² pan.

Perturb, *v.* 擾亂, 'yíu lün².

Petal, *n.* 花瓣, ζ fa fán⁵.*

Class. 瓣, fán².

Phagocytes, *n.* 滅朧, mt₂ ζ chü.

Phenomenon, *n.* 象, tsöng²

Philology, *n.* 博言學, pok₂ ζ yín hok₂.

Philosopher, *n.* 博士, pok, sz².

Class. 個, ko'; 位, wai⁵.*

Philosophy, *n.* (in a general sense), 哲學, chít_o hok₂.

Phlegm, *n.* 痰, ζ t'am.

Class. 篤, tuk.

Phonograph, *n.* 留聲機器, ζ lau ζ shing (or some. ζ sheng†) ζ k'ei héi'.

Class. 個, ko'.

Photograph, *n.* 相, söng¹.*

Class. 個, ko'.

Photograph negative, *n.* 相底, söng¹* 'tai.

Class. 塊, fái²; 張, ζ chöng.

Photograph, *v.* 影相, 'ying söng¹.*

寫真, 'sc chan.

Photographer, *n.* 影相嘅, 'ying söng¹* ké'.

Class. 個, ko'.

Photographic plates, *n.* 影相片, 'ying sǒng¹* p'ín².

Dry plates, 乾片, kon p'ín².

Phrase, *A, n.* 一句話, yat, kui³ wá³*.

It is said in one word (on phrase),

一句話咯, yat, kui³ wá³ lo^{ko}.

Phrenology, *n.* 相腦, sǒng³ 'nò.

Physic, *n.* 藥, yǒk₂.

Physical, *adj.* 有形, 'yau ying.

Physician, *n.* 1. 醫生, yí shǎng^{*†} (or shang^{*}); 醫家, yí kát.

2. (in contradistinction to a surgeon),

內科(醫生), noi² fo (yí shǎng^{*}, or shang^{*}).

Class. 個, ko²; 位, wai³*.

Physiognomy, *n.* 相, sǒng³.

The science of physiognomy, 相學, sǒng³ hok₂.

Physiology, *n.* 體用學, 'tai yung² hok₂.

Physique, *n.* 軀幹, k'ni kon³.

Piano, *n.* 洋琴, yǒng c'am.

This may mean a harmonium, etc., as well.

Class. 架, ká²; 面, mín².

Pick, *v.* (to choose), 揀, kán.

Pickaxe, 番釘, fán teng[†].

Pick up, 執(起), chap, ('héi);

拈起, ním 'héi.

Pickles, *n.* 酸菓, sūn 'kwo.

Pickle, *v.* 醃鹹, yip hám.

Picture, *n.* 畫, wa⁵*.

Class. 幅, fuk₂.

Picul, *n.* 担, tám².

Piece, *n.* 1. (fragment of anything), 塊, fái³.

2. (an article), 件, kin².

3. (of cloth), 疋, p'at₂.

4. (of stone), 佬, kau².

Piece goods, 疋頭, p'at, t'au².

Piece goods shop, 疋頭舖, p'at, t'au p'ò¹*.

Piece work, 斷件工夫(做), tūn³ kin⁵* kung fú (tsò³).

Pier, *n.* 馬頭, 'má t'au^{*†}.

Class. 個, ko².

Piety, *n.* 1. (filial), 孝, háu²; 孝敬父母, háu² king² fú² 'mò.

2. (religion), 虔敬, c'k'in king².

Pig, *n.* 豬, chü.

Class. 隻, chek₀†.

A little pig, 豬仔, chü 'tsai.

Pigeon, *n.* 白鴿, pák₂ kòp₀.

Wild pigeon, or turtle dove, 斑鳩, pán kau²*.

Class. 隻, chek₀†.

Pile, *n.* (木) 樁, (muk₂) chong.

To drive in piles, 打樁, 'tá chong.

Class. 條, t'iu².

Piles, *n.* (disease), 痔, chí².

Pilfer, *v.* 小手, 'síu 'shau².

Class. 個, ko².

Pilferer, *n.* 三隻手, sam chek₀ 'shau². This simply means a thief.

Class. 個, ko².

Pill, *n.* 藥丸, yǒk₂ yün^{*†}.

Class. 粒, nap₂.

Pill for cure of accidents or wounds, 跌打丸, t'it₀ 'tá yün^{*†}.

Pillar, *n.* 柱, 'ch'ü.

Class. 條, t'iu².

Piece (of cloth), **疋**, p'at.
 To sell by the piece, **一疋一疋賣**, yat, p'at, yat, p'at, mai².
 The whole piece, **成疋**, ɿshengt p'at.
 Piece goods shop, **疋頭舖**, p'at, ɿt'áu p'ó².
 Pillow, *n.* **枕頭**, 'cham ɿt'áu.
 Pillow box, **枕頭箱**, 'cham ɿt'áu ɿsōng*.
 Class. **個**, ko².
 Pillow case, **枕頭布**, 'cham ɿt'áu pò².
 Class. **個**, ko².
 Pilot, *n.* **帶水人**, tái² 'shui ɿyan;
帶水嘅, tái² 'shui ke².
 Class. **個**, ko².
 Pimp, *n.* **龜公**, ɿkwai ɿkung; **老扯**, 'lò 'ch'e.
 Class. **個**, ko².
 Pin, *n.* **大頭針**, tái² ɿt'áu ɿcham (or some. ɿcham*²).
 Class. **口**, 'haú; **管**, 'kwún.
 Hair pin (Chinese), **簪**, ɿtsám*.
 Class. **支**, ɿchi.
 Pinafore, *n.* **圍裙**, ɿwai ɿk'wan*.
 Class. **條**, ɿt'íú.
 Pincers, *n.* **鉗**, ɿk'ím.
 Class. **把**, 'pá.
 Pinch, *n.* 1. (what can be held between two fingers), **擘**, tsap.
 Pinch, *v.* **撮**, mít.
 Pineapple, *n.* **波羅**, ɿpò ɿlò.
 Class. **個**, ko².
 Pinewood, *n.* **杉(木)**, ch'ám² (muk₂).

Pioneer, *n.* **開路先鋒**, ɿhoi lò² ɿsín ɿfung.
 Class. **個**, ko²; **位**, wai^{5*}.
 Pious, *adj.* **虔心**, ɿk'in ɿsam.
 Pipe, *n.* 1. (ordinary), **筒**, ɿt'ung*.
 2. (for tobacco), **煙筒**, ɿyín* ɿt'ung*.
 3. (for opium), **煙鎗**, ɿyín* ɿts'ōng*.
 Class. **支**, ɿchi,
 Pipe clay, *n.* **煙筒坭**, ɿyín* ɿt'ung* ɿnai.
 Pirate, *n.* **海賊**, 'hoi ts'ak₂.
 Class. **個**, ko².
 Pistil, *n.* **花蕊**, ɿfá 'yui; (This also means stamen) **花心**, ɿfá ɿsam*.
 Class. for the last, **個**, ko².
 Pistol, *n.* **手鎗**, 'shaú ɿts'ōng*.
 Class. **支**, ɿchi; **舍**, 'hóm.
 Pit, *n.* 1. (a deep pool, etc.), **潭**, ɿt'am.
 2. (a little pool, etc.), **氹**, 't'am; (Class. **個**, ko²), though **坑**, ɿháng, (or ɿháng*, Class. **條**, ɿt'íú*), means a ditch it is often used where we would say pit.
 Tree pits, **種樹坎**, chung² shú² 'hóm.
 Class. **個**, ko².
 Pitcher, *n.* **水埕**, 'shui ɿch'ing.
 Class. **隻**, chek₀t.
 Pitch-fork, *n.* **禾杈**, ɿwò ɿch'á*.
 Class. **支**, ɿchi.
 Pith, *n.* **樹心**, shú² ɿsam*.
 Pith hat, *n.* **蓮帽**, ɿt'ung* mò^{5*}.
頂, 'tengt or 'nengt.
 Pith-paper, *n.* **蓮紙**, ɿt'ung* 'chi.

Pith-paper flower, *n.* 紙蓮花, 'chí
 ǎt'ung* fá*.

Class. 朵, 'to.

Pity, *n.* 憐恤, 'lín sùt.

Pity, *v.* 可惜, 'ho sik; 可憐, 'ho
 'lín; 顧恤, kwü' sùt.

What a pity, 可惜, 'ho sik.

Placard, *n.* 帖, t'íp.

An anonymous placard, 白帖,
 pák. t'íp.

Class. 個, ko'; 張, 'chōng.

Place, *n.* 1. (generally), 處, sh'ü'; 地
 方, téi' fong. The difference
 between these two is that the first
 can be used generally, whereas the
 latter can only be used where 地,
 téi', ground or earth would be
 applicable to a place, such as a
 piece of ground, or an open space,
 etc.

Class. to the latter, 處, ch'ü'; 箇,
 tát.

A place, 一處 yat, ch'ü'.

One place, 一箇地方, yat, tát.
 téi' fong.

No place where he is not, 無地
 不在, 'mó téi' pat, tsoi'

A good thing (of it, a good place),
 好處, 'hò ch'ü'.

A good place, 好處, 'hò ch'ü'.

2. (in school desk), 位, wai'*

3. (as headings of a statement), 則,
 tsak.

In the first place, 一則, yat,
 tsak.

In the second, 二則, yí' tsak.

Place, *v.* 擠, 'chai; 放, fong'.

Place him down, 擠佢落去,
 'chai 'k'ui lok' hui'.

2. (fixed on as thoughts), 擠, 'chai.

Placenta, *n.* 胎衣, 'toi, yí; 後人,
 hau' yan*; but 後人, hau' yan,
 means descendants.

Class. 個, ko'.

Placid, *adj.* 和氣, 'wo héi'.

Plague, *n.* 瘟疫, 'wan yik.

Plague, *v.* 難為, 'nán waí.

Plain, *n.* 平原, 'p'ing 'yün.

Class. 箇, tát.; 幅, fuk.

Plain, *adj.* 明白, 'ming pák.

Plainly, *adv.* (clad, or dressed, or un
 coloured), 雅淡, 'ngá tám'.

Plaintiff, *n.* 原告, 'yün ko'.

Class. 個, ko'; 位, wai'*

Plan, *n.* (arch.), 1. 形圖, 'ying t'ò.

Class. 幅, fuk.

Ground plan, 地盤形圖, téi'
 p'ún 'ying t'ò.

Roof plan, 上蓋形圖, shōng'
 koi' 'ying t'ò.

2. (device, etc.), 計, 'kai; 方法,
 'fong fát.

Planet, *n.* 行星, 'hang, (or 'háng),
 'sing.

Class. 粒, nap.

The fixed stars are called, 恒星,
 'hang 'sing'.

Plant, *n.* 草, 'ts'ò.

Class. 禽, p'ò.

Plant, *v.* 種, chung'.

Plantain, *n.* 蕉, ts'ü'.

Class. 隻, chek.†.

Plaster, *n.* 1. (building), 灰, ζ fúí.

2. (medical), 膏藥, ζ kò yök₂.

For the latter, 貼, t'íp_o, is used as a Class.

A piece of plaster, 一塊 (or 貼)

膏藥, yat, fái' (or t'íp_o) ζ kò yök₂.

Plaster, *v.* 拔灰, ζ man fúí; 盪, t'óng², or t'óng'; 批灰泥, p'ai ζ fúí ζ nai.

Plaster work, 盪灰工夫, t'óng² (or t'óng') ζ fúí ζ kung ζ fú.

Plaster of Paris, 石膏, shek₂ t' kò.

Plastered float and set, 盪灰泥, t'óng², (or t'óng') ζ fúí ζ nai, or

rather, 盪三浸灰泥, t'óng², (or t'óng') sám cham' ζ fúí ζ nai.

Plat, *v.* (as a quene, etc.), 拚, pan'.

Plate, *n.* 碟, tip₂.

Class. 隻, chek_o t'.

Iron plate (for ship building), 鐵板, t'ít_o pán.

Photographic plate, 映相片, 'ying s'óng' p'ín'.

Dry Photographic plate, 乾片, k'òn p'ín'.

Class. 塊, fái'.

Platèan *n.* (arch.), 平台, p'íng t'oi'.

Class. 個, kò'.

Play, *A.* (at the theatre), *n.* 一檯戲, yat, ζ t'oi héi'.

Play, *v.* 1. (to engage in sports, or lively recreation; to play at children's games), 反, fán; 頑, wán', 頑耍, wán shá.

2. (to play tricks, on anyone in sport), 反, fán; 反斗, fán taú.

Do not play with me, 咪反我, 'mai fán 'ngo.

3. (at cards, etc.), 打, tá.

4. (on an instrument such as a drum, etc.), 打, tá.

5. (on an instrument of music with the breath), 吹, ch'ui.

6. (on an instrument of music; piano, harmonium, or harp or lute), 彈, t'án.

7. (at dice), 擲(骰), chák₂ (shik₂).

8. (at fantan by the manager, croupier, etc.), 揸, chá.

9. (with bets at fantan), 買攤, 'mái t'án'.

10. (at pò tsz), 打, tá.

11. (at shuttlecock), 打, tá; 踢, t'ek_o.

12. (to fly kites), 放, fong'.

13. (at lions, or dragons), 舞, 'mò; 耍, shá.

14. (on the stage), 做戲, tsò² héi'.

15. (to play water on anything), 灑, shá.

Pleasant, *adj.* 爽快, 'shong fái'; 得意, tak, yí'.

Please anyone by doing anything, as service to parents, 奉承, fung' ζ shing.

Pleased, To be, (to like anything, or anyone), 中意, chung yí'; 歡喜, fún héi.

Very pleased, 歡歡喜喜, fún fún héi héi; 歡喜, fún héi. (Bk.), 悅, yüt₂.

Pleasure, *n.* 快樂, fái lok₂.

Heaven is like a pleasure garden,
 天堂又好似快樂嘅園,
 t'ín tong yáú² 'hò 'ts'z fái' lok₂
 ke' yün.

Pleasures for evermore, 快樂到
 無窮, fái' lok₂ tò' mò k'ung.

Pledge, *n.* 當頭, tong' t'áu.

Class. 單, tán.

Letter of pledge, 按單, on'
 tán*.

Class. 張, chöng.

A vanguard or one who takes
 the lead is 當頭, tong' t'áu.

Pledge, *v.* 按當, on' tong'.

Plentiful, *adj.* 豐足, fung tsuk_o, (or
 tsuk₂).

Plot (rebellion), *n.* 謀反, mau' fán.

Plough, *n.* 犁, lai.

Class. 把, pá.

Plough, *v.* 犁(田), lai (t'ín).

Pluck, *v.* 摘, chák₂.

Plum, *n.* 李, 'léi*; 梅, múi*.

Class. 個, ko'.

Plumbing work, *n.* 鉛匠工夫, yün
 tsöng' kung' fú.

Plunder of thieves, 賊贓, ts'ak₂ tsong.

Plus, *adj.* See Odds.

Pock-marked, *n.* 痘皮, tau' p'ei.

Used as a nickname, then 痘皮,
 Tau' p'ei*.

To be angry with oneself the
 more one thinks of what one
 has done, 痘皮婆照鏡, tau'
 p'ei p'o chiu' keng'.

Pocket, *n.* 袋, toi'.

Class. 個, ko'.

Jacket or coat pocket, 衫袋,
 shám toi'.

To put in the pocket, 代(or 擠)
 落袋, toi' (or chai) lok₂ toi'.

Pocket mother, 荷包老母,
 ho páu' 'ló' mò*.

Pocket daughter, 荷包女, ho
 páu' 'nui*.

An empty purse like a fillet of
 fish, 荷包炒魚片, ho páu'
 ch'áu yü pín'.

Poem, *n.* 詩, shí*, or shi.

Class. 首, sháu.

Pneumatics, *n.* 氣學, héi' hok₂.

Poet, *n.* 詩人, shi yan.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Point, *v.* 指, chí.

With the hand pointing to
 heaven, 手指天, sháu' chí
 t'ín.

Bad points, 唔好處, m' hò
 ch'ü'.

Points of compass, *n.* 子, tsz. There
 are 24 points in the Chinese
 compass.

Pointed, *adj.* 尖, tsim.

Pointed in with (neat) cement,
 用(淨)來路灰抹回, yung'
 (tsing²) loi lo' fú' man' wüi.

Poison, *n.* 毒藥, tuk, yök₂.

Poison, (to death), *v.* 毒死, tuk₂ 'sz.

Poisonous, *adj.* 毒, tuk₂.

Poker, *n.* 火棒, fo' p'áng.

Class. 條, t'ú; 支, chí.

Pole, *n.* 極, kik₂.

North pole, 北極, pák, kik₂.

South pole, 南極, nám, kik₂.

Pole, *v.* 撐, ch'áng.

To pole a boat, 撐船, ch'áng shün, *or* 撐艇, ch'áng t'engt.

Police, *n.* 差(人), ch'ai (yan); 差, ch'ai*. *See* Constable.

Class. 個, ko'.

Police station, *n.* 差館, ch'ai* kwún.

Class. 間, kán.

Police Court. *See* Magistracy.

Police Office, *n.* 巡捕廳, ts'un pò t'eng*†.

Class. 間, kán.

Policy, *n.* 1. (the act or manner of guiding or regulating conduct), (Bk.) 修身, sau shan.

2. (the method and forms according to which the Government and business of a country are carried on), 治國, chí' (or in Bk. ch'í) kwok.

(the study of), 法政, fát. ching' or science of politics 法政科, tát. ching' fo'.

Policy of Insurance, 保單, pò tán*; 燕梳紙, yin' sho chí; 憑單, p'ang tán*.

To issue Policy of Insurance, 出保單, ch'ut, pò tán*.

Polish, *v.* 擦光, ts'át. kwong; 擦靚, ts'át. leng'†.

Polite, *v.* 有禮貌, 'yau' lai máu'. You are polite or kind, 好話, 'hò wá'.

Politeness, *n.* 1. 禮貌, 'lai máu'; 儀, yi.

2. (the outward ceremonies), 禮義, 'lai yi'.

Politics, *n.* 國事, kwok. sz'.

Pollen, *n.* 花粉, fá fan; 花精, fá tsing.

The last also means the dryads from trees, or the fairies, which come out from the flowers at night.

Pollute, *v.* 整污, 'ching wú'.

Pomegranite, *n.* 石榴, shek₂ lau'.

Class. 個, ko'.

Pomp, *n.* 繁華, fan wá.

Pond, *n.* 池, ch'í; 塘, t'ong; 池塘, ch'í t'ong.

Ponder, *v.* 默想, mak₂ 'söng; 深想, sham 'söng; 細想, sai' 'söng.

Pooh, *inter.* 嘸, hō.

Pool, *see* pond, *n.* (水) 池, ('shui) 't'am.

Class. 個, ko'; 筴, tát.

Poor, *adj.* 窮, k'ung; 貧, p'an; 貧窮, p'an k'ung.

The poor, 貧人家, p'an yan ká*, or 個啲貧窮人, ko' ti' p'an k'ung yan.

This man is of poor descent, 呢個人係貧人家出身, ni ko' yan hai' p'an yan ká ch'ut, shan. (Note the difference in.) This man is a poor man, 呢個係貧家人, ni ko' hai' p'an ká yan.

Pope, *n.* 教皇, kau' wong.

Class. 個, ko'; 位, wai'*

Popular, *adj.* 悅民心, yüt₂ man sam.

Population, *n.* 戶口, wú² 'háu.

Porcelain, *n.* 瓷器, 'ts'z héi².

Porch, *n.* 門, mún.

Class. 度, tò².

Pore, *n.* 毛管孔, mò 'kwún lung*.

Class. 個, ko².

Pores of wood, *n.* 木孔, muk₂ lung*.

Class. 個, ko².

Pork, *n.* 豬肉, 'chü yuk₂.

Port, *n.* 1. (a harbour, etc.), 埠頭, faú² 't'áu, (or 't'áu²); 埠, faú²;

海口, 'hoi 'háu.

Foreign ports, or outside ports,

外埠, ngoi² faú².

Class. 個, ko².

To arrive at a (or in) port, 到埠, tò² faú².

Port of call, 停泊埠頭, 't'ing pok 't'áu² 't'áu.

2. (naut., left hand side of a vessel),

船左, 'shün 'tso; 大(佬)邊, tái² ('lò) pín*, or pín².

3. (wine), 紅酒, 'hung 'tsau.

Porter, *n.* 1. (at a door), 看門公, 'hòu 'mún 'kung*.

Class. 個, ko².

2. (coolie), 挑夫, 't'iu 'fú²; 擔擔佬, 'tám 'tám* 'lò.

Class. 個, ko².

Portion, *n.* 分, fan².

Portland cement, *n.* 英坭, Ying 'nai; 來路灰, 'loi lò⁵* 'fui.

Neat, 淨來路灰, tsing² 'loi lò⁵* 'fui.

Portrait, *n.* 相, söng¹*.

Class. 個, ko²; 幅, fuk.

Portray, *v.* 寫真, 'se 'chan*.

Portuguese, *n.* 西洋人, 'Sai 'yöng 'yan.

Class. 個, ko²; 位, wai²*.

Portuguese, *adj.* 西洋嘅, 'Sai 'yöng 'ké.

Position, *n.* 地位, 'tái² wai².

Position of house, Good, 地位好, 'tái² wai² 'hò.

Positively, *adv.* 一定, yat, ting².

Positivism, *n.* 實用哲學, shat₂ 'yung² 'chit₀ 'hok₂.

Possess, *v.* 有, 'yau.

Possessed by a demon, 鬼迷, 'kwai 'mai.

Possessions, *n.* 家產物業, 'ká 'chán mat₂ 'yip₂.

Possession, To enjoy the, of, 享受, 'höng shaú².

Possible, *adj.* 做得, tsò² tak.

Post, *n.* 1. (a pillar), 柱, 'ch'ü.

Class. 條, 't'iu.

2. (pillar post), 郵政(信)筒, 'yau 'ching' (sun²) 'tung*.

Class. 個, ko².

3. (post office), 書信館, 'shü sun² 'kwún.

Class. 間, 'kán.

Postage, *n.* 信資, sun² 'tsz*.

Postal union, *n.* 各國相通信館, 'kok 'kwok 'söng 't'ung sun² 'kwún.

Postscript, *n.* 再筆, tsoi² pat.

Poster, *n.* 街招, 'kái 'chit*.

Class. 張, 'chöng.

Postman, *n.* 信差, sun² ch'ai^{*}.

Class. 個, ko².

Postmaster General, *n.* 驛務司, Yik₂

Mò² Sz^{*}.

Class. 位, wai²*

Postpone, *v.* 推遲, t'úi ch'í.

Potato, *n.* 1. (general term for potatoes, yams and tubers of that kind), 薯, shü^{*}.

Potato, 2. (Irish), 薯仔, shü 'tsai.

3. (sweet), 番薯, fan shü^{*}.

Class. 個, ko².

Pottery, *n.* 瓦器, 'ngá héi²; 缸瓦, kong 'ngá.

Pottle, *n.* 笠, lap.

Class. 個, ko²; 隻, chek.

Poultice, *n.* 藥膏, yök₂ kò^{*}.

Poultry, *n.* 雞鴨, kai áp.

Poultry stall, 雞鴨枱, kai áp. t'oi^{*}.

Poultry shop, 雞鴨舖, kai áp. p'ò².

Pound, *n.* 1. (English weight), 磅, pong²; 十二兩, shap₂ yí² 'lóng.

An English pound, 英一磅, Ying yat, pong².

One pound sterling, 一磅銀, yat, pong² 'ngan^{*}.

Pound, *v.* 泵, tam; 春, ch'ung.

To pound (shampoo) the bones, 泵骨, tam kwat.

To pound rice, 春米, ch'ung mai.

Pour, *v.* 斟, cham; 倒, 'tò.

To pour out 倒出, 'tò ch'ut.

To pour full, 斟滿, cham 'mútn.

They are all filled, (lit. they are all poured full), 斟滿啖咯, cham 'mútn sái² lo^k.

Poverty, *n.* 貧窮, p'an k'ung.

Powder, *n.* 1. (generally), 粉, fan.

2. (gun), 火藥, fo yök₂.

3. (medicine), 藥散, yök₂ sán².

4. (in combination), 末, mút₂ is used in combination with pepper, etc., e.g., powdered black pepper, 胡椒末, wú tsíú mút₂, or mút₂.

Powder, *v.* 1. (the face), 搽粉, ch'á fan.

Neither powdered nor rouged, 頭面不施脂粉, t'au mín² pat, shí chí fan.

Power, *n.* 權, k'ün; 能, nang; 權柄, k'ün ping²; 權能, k'ün nang.

Must needs have power, 當要有能, tong yí² 'yau nang.

Men of power, 權能之人, k'ün nang chí yan.

Full powers, 全權文憑, ts'ün k'ün man p'ang.

To exceed powers, 越權, yüt k'ün.

Neutral powers, 局外之邦, kuk₂ ngoi² chí pong.

Treaty powers, 約國, yök₂ kwok.

Electric power, 電力, tin² lik₂.

Horse power, 馬力, má lik₂.

Class. 疋, p'at.

- One thousand horse power, 一千
足馬力, yat, ts'in p'at, 'má
lik₂.
- Praise, *v.* 贊(美), tsán' ('méi); 稱
贊, ch'ing tsán'.
- Prawn, *n.* 明蝦, ming há*.
Class. 隻, chek₀f.
- Pray, *v.* 祈禱, k'ei 't'ò; 祈求,
k'ei k'au.
- Prayer, *n.* 1. (the act of prayer), 祈
禱, k'ei 't'ò.
Class. 章, chōng.
The heart not in prayer, heartless
prayer, 祈禱唔留心, k'ei
't'ò m laú sam.
2. (written one, as the Lord's prayer,
祈禱文, k'ei 't'ò man.
Class. 張, chōng; but see below as
to Lord's Prayer.
The Lord's prayer, 主祈禱文.
'Chü k'ei 't'ò man.
Class. 段, tün².
- Prayer Book, *n.* 1. (Episcopalian), 祈
禱文書, k'ei 't'ò man shü.
2. (Buddhist and Taoist), 經, king.
Class. 部, pò².
- Preach, *v.* 1. (Bk.), 宣傳, sün ch'ün.
2. (colloquial), 講書, kong shü;
講道, kong tò²; 演說, yin
shüt.
This last simply means to give
an address, though it is used
now for preaching.
To preach the Gospel, 講福音,
kong fuk, yam.

- Preacher, *n.* 講書嘅, 'kong shü ke';
講耶穌嘅, 'kong Ye-sò ke'.
Class. 個, ko²; 位, wai³*.
- Precautions, To take, against *n.* 防
備, fong pei².
- Precede, *v.* 1. (in point of time), 在
先, tsoi² s'in.
2. (to go before), 先行, s'in ch'áng.
- Precedent, *n.* (in law), 先起例, s'in
'héi lai².
- Precept, *n.* 教訓, kau' fan'.
One occasion (of giving precepts),
一番, yat, fan.
- Precincts, *n.* 境界, 'king kai'.
- Precious, *adj.* 寶, 'pò.
Precious blood, 寶血, 'pò hüt.
The three Precious Buddhas, *n.*
三寶佛, 'sám 'Pò Fat₂
Class. 位, wai³*.
- Precipice, *n.* 巖, ngám; 危巖, 'ngai
'ngám; 山巖, shán ngám.
Class. 個, ko².
- Precocious, *adj.* 老辣, 'lò lát₂.
- Predict, *v.* 預言, yü² yin.
- Predetermine, *v.* 預定, yü² ting².
- Predisposed, *adj.* 先向, s'in hōng².
- Pre-eminent, *adj.* 出眾, ch'ut, chung².
- Preface, *n.* 書序, shü tsui²; 小引,
'siu yan*.
Class. 篇, p'in.
- Prefect, *n.* 知府, Chi 'fú.
Class. 個, ko²; 位, wai³*.
- Prefecture, *n.* 府, 'fú.
Class. 個, ko².
- Prefer, *v.* 願, yün⁵*; 寧願, 'ning
yün⁵*, or yün²; 寧愛, 'ning oi².

Pregnant, *adj.* 懷孕, ζ wái yan²; 有孕, ζ yaú yan²; 有身軀, ζ yaú shan ζ kói; 六甲, luk₂ káp₀; 馱胎, ζ t'ó t'oi. (Vulgar), 大肚, tái² ζ t'ò.

Prejudice, *n.* 偏見, p'in² kin².

Premeditated, *adj.* 豫先想出, yü² ζ sín ζ sōng ch'ut₂.

Premises, Entire, *n.* 全盤, ζ ts'ün p'án.

Premium of insurance money, *n.* 保費, ζ pò fai²; 燕梳銀, yín² sho^{*} ζ ngan^{*}.

Prepare, *v.* 預備, yü² péi².

Presbyterian, *adj.* 長老會嘅, ζ chōng ζ lò wú² ke².

Presbyterianism, *n.* 長老會, ζ chōng ζ lò wú².

Prescription, *n.* 藥方, yök₂ ζ fong^{*}.

Class. 條, ζ t'íu.

Presence, *n.* 面前, mín² ts'in.

Presence of mind, 膽定, ζ tám ting²; (some. also) 淡定, ζ tám² ting².

The former refers more to the state of mind; the latter to one's outward conduct, as quiet and collected.

He did it in my presence, 佢當我面前做, ζ k'ui tong ζ ngo mín² ζ ts'in tsò².

In his presence, 佢之前, ζ k'ui ζ chí ζ ts'in.

In the presence of God, 喺(或 在)神(或 上帝)面前, ζ hai

(or tsoi²) ζ Shan (or Shōng²-tai²) mín² ζ ts'in.

In the presence of friends, 在朋友之前, tsoi² ζ p'ang ζ yaú ζ chí ζ ts'in.

Present, *n.* (a gift), 禮物, ζ lai mat₂.
Class. 個, ko².

A lot of presents, 一單禮物, yat, ζ tán ζ lai mat₂.

Present, *v.* 1. (to give), 送, sung².

2. (to hand in a petition), 遞, tai².

3. (to hand to, respectfully), 奉, fung², (奉)獻, (fung²) hín².

Give it to me for the present, 俾住我, péi chü² ζ ngo.

Present a bill, 送單, sung² ζ tán^{*}.

To present, 送, sung²; (to a superior), 獻上, hín² ζ shōng.

Present, To be, *v.* 喺, hai; 在場, tsoi² ζ ts'ōng; 喺個, ζ hai ko²; 喺處, ζ hai shü².

I was present, 我在場, ζ ngo tsoi² ζ ts'ōng; 我喺(或 在)處, ζ ngo ζ hai (or tsoi²) shü².

Present, *adj.* (time), 今, ζ kam; 眼前, ζ ngán ζ ts'in.

At (the) present (time), 現時, ζ yín ζ shí; 如今, ζ yü ζ kam.

President, *n.* 1. (of a Republic), 總統, ζ tsung ζ t'ung; 伯理璽天德, pák₀ ζ léi ζ sái ζ t'in tsak₂.

2. (of a society), 會頭, wú² ζ t'áu.

Class. 個, ko²; 位, wai²*

Press, Printing-, *n.* 印書盤, yan' shū
p'án.

Class. 個, ko'.

Copying, Press-, *n.* 印字架,
yan' taz' ká'.

Class. 個, ko'.

Press, *v.* 責住, chák' chü'; 逼, pik';
壓住, át. chü'.

Press down, 壓, át.; 磧住,
chák' chü'.

Press copy-book, 印紙部, yan'
'chi' pò'.

Pressing, *adj.* 急切, kap, ts'ít.

Presume, *v.* 敢當, 'kòm' t'ong.

Cannot (or dare not) presume,
唔敢當, 'm' 'kòm' t'ong.

Without presuming to say a word,
不敢出聲, pat, 'kòm' ch'ut,
sheng'.

Pretend, *v.* 詐假意, chá' ká' yí',
or chá' 'ká' yí', or chá' ká' yí'.

Pretty, *adj.* 1. (good-looking), 好睇,
'hò' 't'ai.

Somewhat pretty, 幾好睇, 'kái'
'hò' 't'ai.

Pretty, (of a woman, as regards,
her colour), 好色水, 'hò' shik,
'shui.

Pretty, *adv.* 幾, 'kái.

Pretty good, or pretty well, 幾
好, 'kái' 'hò.

Prevail, *v.* 贏, 'yeng'.

Prevaricate, *v.* 吸三吸四, ngap,
'sám' ngap, 'sz'.

Prevent, *v.* 阻, 'cho.

Preventive, *n.* 1. (generally), 提防之
計, 't'ai' 'fong' 'chi' kai'; 預防
之計, yü' 'fong' 'chi' kai'.

2. (of illness), 免病之藥, 'min'
peng' 't' 'chi' yök'.

Previously, *adv.* 預先, yü' 'sin'; 在
先, tsoi' 'sin'; 在上, tsoi'
shöng'.

Price, *n.* 價(錢), ká' ('ts'ín).

Too high a price, 價錢多 (or
高), ká' 'ts'ín' 'to' (or 'kò).

Price, Market, 市價, 'shí' ká'.

Prickly heat, *n.* 熱癩, yit, fai'.

Priest, *n.* 1. (Jewish), 祭司, tsai' 'sz.

Chief priest, 祭司長, tsai' 'sz
'chöng.

2. (Buddhist), 和尚, 'wo' shöng'.

Addressed as, 上人, shöng' 'yan.

3. (Taoist), 道士, tò' 'sz', or 'sz'.

Addressed as, 道長, tò' 'chöng.

4. (Roman Catholic), 神父, 'shan
fü'.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Primary coat, *n.* (in painting houses,
etc.), 底油, 'tai' 'yau'.

Class. 浸, cham'.

Primate, *n.* 大主教, tái' 'chü' káu'.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Prime minister, *n.* 宰相, 'taoi' söng'.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Prince, *n.* 王, 'wong'; 君王, 'kwan
'wong.

Prince of princes, 萬王嘅王,
Mán' 'Wong' ke' 'Wong.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Prince, Crown, *n.* 太子, t'ai' tsz.
 Class. 個, ko'; 位, wai'*.
 Prince of the blood, *n.* 皇子, wong tsz.
 Class. 個, ko'; 位, wai'*.
 Princess, *n.* 公主, kung 'chü.
 Class. 個, ko'; 位, wai'*.
 Principal, *n.* 1. 根本, kan 'pün.
 2. (of money), 本, 'pün; 本銀, 'pün ngan (or ngan*); 本錢, 'pün ts'in (or some, ts'in*).
 Principal and interest, 本息, 'pün sik; 本利, 'pün léi'.
 Principal rafters, *n.* (arch.), 大八字, tái' pá, tsz'*.
 Class. 個, ko'.
 Principals *n.* (roof), 天面金鐘架, t'ín mín' kam chung ká'.
 Class. 個, ko'.
 Principally, *adv.* 多, to.
 Principle, *n.* 理, 'léi; or right principle, 道理, tò' 'léi.
 Class. 條, 't'í; 個, ko'.
 Principle, No, 武斷, 'mò tün'.
 Speaking according to the principle of the thing, 依理嚟論, yí 'léi lai lùn'.
 Print, *v.* 印, yan'; 印書, yan' shü.
 Print, Finger, *n.* 手指印, 'shau' chí yan'; 指模, chí mò.
 Class. 隻, chek.†
 To make, 打手指印, 'tá' shau' chí yan'.
 Print photographs, 晒, shái'.

Printer, *n.* 印書嘅, yan' shü ke'.
 Class. 個, ko'.
 Printing office, *n.* 印字館, yan' tsz' kwün.
 Class. 間, kán.
 Prior, *adj.* 先, sin.
 Prison, *n.* 監(房), kám (fong*).
 Class. 間, kán.
 To be in prison, 坐監, 'ts'ot kám, or some, kam*.
 Prison department, 提牢廳, t'ai' lò' t'eng†.
 Branch prison, 分枝監獄, fan chí kám yuk; 外監, ngoi' kám.
 Prisoner, *n.* (監)犯, (kám) fán'*.
 You prisoner (jail bird), 監躉, kám tan.
 Class. 個, ko'.
 Private soldier, *n.* 兵丁, ping ting.
 Class. 個, ko'.
 Private, *adj.* 名下, ming há'; 私家, sz ká'.
 Privately, *adv.* 私自, sz tsz'.
 Privileges, *n.* 利益之處, léi' yik, chí ch'ü'.
 Privy council, *n.* 內閣, noi' kok.
 Privy, *n.* (latrine), 廁坑, ts'z' háng.
 Class. 間, kán.
 Prize, *n.* 賞, shöng; 賞賜, shöng ts'z'.
 Prize, *v.* 貴重之, (Bk.) kwai' chung' chí.
 To prize it, 寶貝佢, 'pò' pui' k'ui.

Prize up, 擡起, kít' héi.

Probably, *adv.* 怕係, p'á' hai² (is often used as the equivalent); 大概, tái² k'oi¹*; 約摸, yök. mok_o*; 怕係咁, p'á' hai² kwá'².
Most probably, 大概, tái² k'oi¹*.

2. (as a final), 咁, kwá'.

Probably he does, 怕係做, p'á' hai² tsò², or 怕係有做, p'á' hai² 'yaú tsò².

Great probability (is the same as the above).

Problems in arithmetic, *n.* 雜數, tsáp₂ sho'; 味數口, mük, sho' 'haú.

Proceed, *v.* 前進, ts'in tsun'.

Procession, 1. *n.* (idol), 菩薩出遊, p'ò sát. ch'ut, 'yaú; 出會, ch'ut, wái².

2. (marriage), 迎親擺儀仗, ying ts'an 'pái yi chöng'.

3. (funeral), 出喪, ch'ut, song; 出山, ch'ut, shán.

4. (mandarin), 擺道, 'pái tò'*

5. (of beating a thief through the streets), 遊刑, 'yaú ying.

Proclaim, *v.* 宣傳, sü'n ch'ün.

Proclamation, *n.* 告示, kò' shí².

Class. 張, chöng.

Procure, *v.* 擺, 'lo; 擺嚟, 'lo 'lai.

Prodigal, *n.* 浪子, long² 'tsz.

Class. 個, kò'.

Produce, *v.* 出, ch'ut; 生出, sháng ch'ut; 生出嚟, sháng ch'ut, 'lai; 產, 'ch'an; 生產, sháng 'ch'an.

Produce it, 揀出嚟, ning ch'ut, 'lai.

Produce of soil, *n.* 土產, 'tò 'ch'an.

Productions, *n.* 出產, ch'ut, 'ch'an.

Profession, *n.* 業, yip₂; 事業, sz². yip₂.

Profile, *n.* 半邊面, pún' pün min⁵*:

五分面, 'ng fan min⁵*.

More than the profile is expressed in an ascending scale by 六, luk₂, 七, ts'at, 八, pát. and 九, 'kau; with 分面, fan min⁵*, as above.

Profit, *n.* 益, yik; 利益, léi² yik.

Profitable, *adj.* 益, yik; 有益, 'yaú yik.

Profitable in business, 好, 'hò.

Profound, *adj.* 深, sham.

Prognosticate, *v.* 占卦, chim kwá'.

Progress, Good, *n.* 功效, kung háú²; 進益, tsun' yik.

Progress, *v.* 前進, ts'in tsun'.

Prohibit, *v.* 禁止, kam' 'chí.

Project, *v.* 凸(出), tat₂ (ch'ut).

Projecting stones, *n.* 凸面石, tat₂ min⁵* shek₂ †.

Class. 塊, fái²; 咯, kau².

Promise, *v.* 應承, ying shing.

To break a promise, 失信, shat, sün'; 食言, shik₂ yin.

Promise, Breach of, *n.* 退婚,

t'ui' fan; 退親, t'ui' ts'an.

Promissory note, *n.* 揭單, k'it. tán*.

Class. 張, chöng; 紙, 'chí.

Pronounce, *v.* 講出嚟, 'kong ch'ut, 'lai.

Pronunciation, *n.* 口音, 'haú yam.

Proof, *n.* 憑據, ζ p'ang kui².
 Printer's proof, 書白, ζ shü pák_o.
 Strike off a proof, 打張白嚟, ζ tá ζ ch'ong pák₂ ζ lai.
 Proof, To read, *v.* 對稿, tui² 'kò.
 Proof, To pull, *v.* 打稿, 'tá 'kò.
 Class. 張, ζ ch'ong.
 Prop on vertical post, *n.* 頂柱, 'ting ζ ch'ü.
 Class. 條, ζ t'íu.
 Propel, *v.* 1. (to push ahead), 推前, ζ t'ni ζ ts'in.
 2. (to cause to go, as a steam vessel), 使——行, 'shai—— ζ háng.
 Propeller, *n.* 暗輪, òm² ζ lun; (nant.), 尾車, 'méi ζ ch'e.
 Class. 個, ko².
 A flange of the propeller, 車葉, ζ ch'e yíp₃.*
 Class. 塊, fái².
 Proper, *adj.* 妥當, 't'ò tong².
 Proper time, 合時(候), hòp₂ ζ shí haú²; 着, ch'òk₂.
 Property, *n.* 1. (what belongs to one, as houses, land, etc.), 業, yíp₂; 產業, 'ch'án yíp₂; 家業, 'ká yíp₂; 物業, mat₂ yíp₂.
 Property, Immovable, 失業, shat₂ yíp₂.
 Family property, 家業, 'ká yíp₂.
 2. (the property of any substance, etc.), 性質, sing² chat₃.
 Prophecy, *n.* 預言, yü² ζ yín.
 Prophecy, *v.* 講未嚟嘅事, 'kong méi² 'lai ke² sz².
 (Bk.) 預言, yü² ζ yín.

Prophet, *n.* 先知, ζ sín ζ chí.
 Class. 個, ko²; 位, wai^{5*}.
 Propitiate, *v.* 和翻, ζ wò ζ fán.
 Propitious, *adj.* 吉, kat₃; 利是, ζ léi (generally pronounced ζ lai) ζ shí.
 Proportion, Rule of, *n.* 比例, 'péi lai²; 配法, p'úi² fát_o.
 Proportions, *n.* 同理比例, ζ t'ang ζ mái 'péi lai².
 Propose, *v.* (as a proposition at a meeting), 倡演, ζ ch'óng 'yín; 倡議, ζ ch'óng 'yí.
 To propose (a member, etc.), 倡舉, ζ ch'óng 'kui.
 Propriety, *n.* 禮, 'lai.
 Prosecute, *v.* 1. 告, kò²; 告訟, kò² tsung².
 2. (to follow up), 追究, ζ chui kau².
 To prosecute one's studies, 追學, ζ chui hok₂.
 To prosecute the study diligently, 勤學, ζ k'an hok₂.
 Prospect, *n.* (view), 光景, ζ kwong 'king.
 Prospectus, *n.* 節畧, tsít. l'òk₂.
 Class. 條, ζ t'íu; 篇, p'ín.
 Prosper, *v.* 興旺, ζ hing wong²; 發達, fát. tát₂.
 Prosperity, *n.* 吉昌, kat, ζ ch'óng.
 Prosperous, *adj.* 昌盛, ζ ch'óng shing².
 Prostitute, *n.* 娼婦, ζ ch'óng 'fú; 娼妓, ζ ch'óng kéi²; 文牛, ζ man ζ ngau²; 老舉, 'lò 'kui; 客妻, hák. ζ ts'ai.
 Class. 個, ko².

Prostrate, *v.* 仆倒, p'uk, 'tò.

Prostrate oneself on the ground,

仆倒地處, p'uk, 'tò tòi² shü².

Protect, *v.* 保, 'pò; 保佑, 'pò yau².

Able to protect you, 保佑得,

'pò yau² tak, or 噲保佑你,

'wú 'pò yau² 'nei.

Protestant, *adj.* 耶穌教, Ye-sò káu.

Protoplasm, *n.* 元嚮, yün² tsun.

Protuberant, *adj.* 凸出, tat² ch'ut.

Proud, *adj.* 驕傲, kiú ngò².

Proverb, *n.* 俗語, tsuk² 'yü*, or 'yü.

Class. 句, kui².

The proverb says, 俗語有話,

tsuk² 'yü* 'yau wá².

The Book of Proverbs, 箴言,

Cham Yín.

Provide, *v.* 1. 給, k'ap.

2. 預備, yü² péi².

To provide against, 提防, 't'ai fong.

Province, *n.* 省, 'sháng.

Class. 個, ko².

Provisions, *n.* 食物, shik² mat².

Provoke, *v.* 烱起, sháp. héi²; 激惱, kik, náú.

Prune, *n.* 乾梅, kón 'múi*; 黑梅, hak, 'múi*.

Class. 個, ko².

Prune, *v.* 省枝葉, 'sháng chí yíp².

Psalms, *n.* 詩篇, 'shi p'in.

Class. 章, chong.

The Book of Psalms, 詩篇, 'Shi P'in.

Pshaw! *inter.* (a woman's word), 睬, 'ts'oi.

Psychology, *n.* 心靈學, sam ling hok²; 性學, sing' hok².

Public, *n.* 公, kung.

Public, The, 公眾, kung chung².

Public spirit, or Public spirited, 公心, kung sam; 義氣, yi² héi².

Public feeling, 眾情, chung² 'ts'ing.

Public opinion, 眾人之意向, chung² yan chí yi' hóng².

Publish, as books, *v.* 出賣, ch'ut, máí².

Pudding, *n.* 麵食, mín² shik².

Puddle, *n.* 沍, 't'am.

Class. 個, ko².

Puisne Judge, *n.* 副臬司, Fú² Híp² (or Yíp²) 'Sz.

Class. 位, wai^{5*}.

Pull, *v.* 1. (generally), 猛, 'mang, or mang²; 拉, láí; 扯, 'ch'e. (拉, láí is generally used when the whole article, or person, is moved from its original position, as in pulling a rickshaw, etc. 猛, 'mang, and 扯, 'ch'e, are used for pulling punkahs, etc., but in many respects they are used in a synonymous sense).

2. (to pull a tiller towards one, causing the boat to port), 攞, 'mán; hard a port, 攞嚮槽, 'mán sái' 'lò.

3. (to pull down, as a house), 拆,

ch'ák.

To pull down a house, 拆屋,

ch'ák uk.

Pull up, 拉上嚟, lai 'shōng

lai.

Pull out, 搵出, mang ch'ut.

Pull towards, or to, 拉到, lái

tò'.

Pull open as a drawer, 揸, t'ong'.

Pulley, *n.* 律羅, lüt, lo.

Class. 個, ko'.

Pulpit, *n.* 講書檯, 'kong shü t'oi'.

Class. 張, chōng.

Pumelo, *n.* 波棧, po luk; 棧柚,

luk, yau⁵*; 羅柚, lo yau⁵.*

The last means posteriors as well.

Class. 個, ko'.

Pump, *n.* 起水筒, 'héi 'shai t'ung'.

Class. 條, t'íu.

Pumpkin, *n.* 冬瓜, tung kwá; 黃

瓜, wong kwá.

Class. 個, ko'.

Punctual, *adj.* 依期, yí k'éi.

Punctuate, *v.* 點句, 'tím kni'.

Pungent, *adj.* 辣, lát.

Punish, *v.* 1. (to blame), 責罰, chák.

fat.

2. (to fine, or imprison), 罰, fat.

3. (judicially), 辦, pán.

4. (torture, etc.), 行刑, 'háng

ying; 刑罰, ying fat.

(辦, pán necessarily implies

judicial action when the context

shows that punishment is meant;

罰, fat, may, or may not; 辦,

pán, is not applicable to children

punished by their parents, or

teachers, etc., in which case 罰,

fat, or 責罰, chák fat, may

be used, though it also means to

blame, or to reprove, etc.

To punish severely, 嚴辦, yim

pán.

Punishment, *n.* (legal), 刑罰, ying

fat. See above.

Punkah, *n.* 風扇, 'fung shín'.

Class. 把, pá.

Pupil, *n.* 1. (a scholar), 學生, hok

sháng.

Class. 個, ko'.

A pupil's father, 學父, hok fú'.

2. (of the eye), 眼珠, 'ngán chü.

Class. 個, ko'.

Puppy, or pup, *n.* 狗仔, 'kau 'tsai.

Class. 隻, chek.

Purchase, *v.* 買, 'mái.

Purchaser, *n.* 買主, 'mái 'chü; 買

者, 'mái 'che.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

Pure, *adj.* 清, ts'ing; 清潔, ts'ing

kit; 潔, kit.

Pure Chinese, 正唐人, ching'

T'ong yan.

Purgative, *adj.* 瀉藥, se' yök.

Purgatory, *n.* 煉獄, líu² yuk.

Class. 層, ts'ang.

Purlins *n.* 桁, 'háng, or 'háng.

Class. 條, t'íu.

- Purpose, *n.* 主意, 'chü yí.²
 Purpose, For the, of, 所以, 'sho 'yí. Purpose, On, or Pur-
 posely, 特登, tak₂ 'tang.
 Purse, *n.* 1. (Chinese), 荷包, 'ho 'páu*.
 2. (Foreign), 銀袋, 'ngan kíp₅*.
 Class. 個, ko².
 Pursue, *v.* 1. (to drive), 趕, 'kòn.
 2. (to go after), 追, 'chui.
 Pus, *n.* 膿, nung².
 Push, *v.* 1. (generally), 擁, or 攙;
 'ung; 推, 't'ui.
 Pushed him down on to the
 ground 擁佢落地, 'ung 'k'ui
 lok₂ 'tái².
 Push away, 擁去, 'ung hui², or
 推去, 't'ui hui².
 Put, *v.* 1. (to place), 放, fong²; 擠,
 'chai.
 Put to the hand, 落手, lok₂
 'shaú.
 To put it on, as on a table——,
 放在——, fong² 'tsoi²——.
 To put on, 着, chök_o.
 Put away, 擠埋, 'chai 'mái.
 Put in sand (with anything), 落
 沙, lok₂ 'shá.
 Put right, 整好, 'ching 'hó.
 Put straight, 移正, 'yí cheng².
 Put out, To, as a conflagration,
 救火, kau² 'fo.
 Put out at interest, 放銀, fong²
 'ngan*.
 2. (to put on as a plaster), 貼, 't'pó.

Put out your strength, 出力,
 ch'ut, lik₂.

Put out very much strength (of
 the hand), 出好多手力, ch'ut,
 'hò 'to 'shaú lik₂.

He devoted (or put) all the
 energies of his life into——, 盡
 一生之力——, tsun² yat,
 'sháng 'chí lik₂——.

(only said of a man after his death).

Put on powder, 搽粉, 'ch'á 'fan.

Put him down, 擠佢落去,
 'chai 'k'ui lok₂ hui².

To put, or turn his face, towards
 that city, 俾面向住個城, 'péi
 mín² hóng² 'chü² ko² 'sheng².

To put the arms round one, 攬,
 'lám.

To put the arms round one's neck,
 攬住佢頸, 'lám chü² 'k'ui
 'keng².

To put on a finger ring, 戴落,
 'tái² lok₂.

To put on shoes, 着鞋, chök,
 'hái.

To put (shoes) on the feet, 着
 落腳, chök_o lok₂ 'kòk_o.

To put on clothes, 着衫, chök,
 'shám, or 'shám*.

Putty, *n.* 桐油灰, 'tung 'yáú 'fúí.

Q

Quake, *v.* 振動, chan² tung².

Quaker, *n.* 規格, 'k'wai 'kák_o.

Class. 個, ko²; 位, wai²*.

Quality, *n.* 性質, *n.* sing² chat₂.

Quantity, *n.* 多少, to 'shíú.
 A large quantity, 多, to.
 A small quantity, 少, 'shíú.

Quarantine, *n.* 因傳染病拘留,
 yan 'ch'ün 'yím peng²† 'k'ui
 'láú.

Quarantine office *n.* 查染症局,
 'ch'á 'yím ching' kuk₂.

Quarrel, *n.* 鬩交, ai² 'káu².
 To have idle quarrels, 爭閒氣,
 'cháng 'hán héi².

Quarry, *n.* 石礦, shek₀† 'k'wong².
 Class. 個, ko².

Quarry, To, *v.* (stone), *v.* 採石, 'ts'oi
 shek₂.

Quarter, *n.* 1. (generally), 四分之
 一, sz² fan² 'chí yat₂.
 2. (the quarter of a year), 季, kwai².
 3. (of an hour), 喺, kwat₂.
 A quarter past eight o'clock, 八
 點一個喺, pát₀ 'tím yat₂ ko²
 kwat₂, or 八點過一個喺,
 pát₀ 'tím kwo² yat₂ ko² kwat₂.

Quarters, *n.* (arch.) 間木企身, kán²
 muk₂ 'k'éi 'shan.
 Class. 條, 't'íú.

Queen, *n.* 皇后, 'wong hau².
 Class. 個, ko²; 位, wai²*.

Queen-post, *n.* (arch.), 小工字, 'síú
 kung tsz².
 Class. 個, ko².

Queen-post truss, *n.* (arch.), 金字架,
 'kam tsz² ká².
 Class. 個, ko².

Quell, *v.* 滅, mít₂.

Quench, *v.* 滅, mít₂; 救熄, káu² sik₂.
 2. (thirst), 解, 'kái.

Quest, To go in, *v.* 尋, 'sz'am.

Question, *v.* 1. 問, man²; 問話,
 man² wá².
 2. (to doubt), 思疑, 'sz 'yí.

Queue, *n.* 辮, 'pín.
 Class. 條, 't'íú.
 To plait the queue, 撻辮, pan²
 'pín.

Quick, *n.* 生, sháng².

Quick, *adj.* 快, fái²; 急, kap₂.
 急急, kap, kap; 急速, kap,
 ts'uk₂.

Quicken, *v.* (in the womb), 胎動, 't'oi
 tung².

Quicker, *adj.* 快啲, fái² 'ti²*.
 The quicker the better, 越快
 越好, yüt₂ fái² yüt₂ 'hò.
 Still quicker, 重快, chung² fái²;
 越快, yüt₂ fái².

Quickly, *adv.* 快啲, fái² 'ti²*; 急啲,
 kap, 'ti²*.
 Come quickly, 快啲嚟, fái² 'ti²*
 'lai.
 He has come quickly, or he has
 come more quickly, (than another,
 or others understood), 佢嚟得
 快, 'k'ui 'lai tak, fái².
 Go quickly, 快去, fái² hui².
 Quickly take me to see it, 快帶
 我去睇, fái² 'tái² 'ngo hui² 't'ai.
 Still quicker, 重快, chung² fái²;
 越快, yüt₂ fái².

Quicksand, *n.* 浮沙, 'fau shá.
 Class. 箇, tát₀; 處, shü².

- Quicksilver, *n.* 水銀, ^{shui} _{ngan}.
- Quiet, *adj.* 1. 靜, ^{tsing}².
2. (as the sea), 平, ^{p'ing}.
- Be quiet, 咪嘈, ^{mai} _{ts'ò}; 咪出聲, ^{mai} _{ch'ut}, ^{sheng}†; 靜靜, ^{tsing}² ^{tsing}³*.
- Quietly, *adv.* 靜靜, ^{tsing}² ^{tsing}³*.
- To sleep quietly, 安睡, ^{on} _{shui}².
- Quietness, *n.* 平安, ^{p'ing} _{on}.
- Quill pen, *n.* 鵝毛筆, ^{ngo} _{mò pat}.
- Class. 支, ^{chi}.
- Quilt, *n.* 棉胎, ^{mín} _{t'oi}.
- Class. 張, ^{chong}.
- Quilted, *adj.* 衲, ^{náp}₂.
- Quilted coat, *n.* 綿衲, ^{mín} _{náp}²*; 夾衲, ^{káp} _{náp}², or some. _{náp}².
- Class. 件, ^{kín}².
- Quinine, *n.* 金鷄納霜, ^{kam} _{kai} _{náp}₂ _{sōng}.
- Quire of paper, *n.* 刀, ^{tò}.
- Quite, *adj.* 十分, ^{shap}₂ _{fan}.
- Not quite, 爭啲, ^{cháng} _{tí}*.
- Quorum, *n.* 成會數, ^{shing} _{wú}² _{shó}².
- Quote, *v.* 引, ^{yan}; 引述, ^{yan} _{shù}².

R

- Rabbit, *n.* 白兔, ^{pák} _{t'ò}.
- Class. 隻, ^{chek}†.
- Rabid, *adj.* 狂, ^{k'wong}; 刁, ^{tiú}.
- A mad dog, 顛狗, ^{tín} _{kaú}.
- Class. 隻, ^{chek}†.
- Race, *n.* 1. 類, ^{lui}²; 種, ^{chung}.
- The human race, 人類, ^{yan} _{lui}².

2. (Horse race), 跑馬, ^{p'áu} _{má}.
- Race course, 跑馬地, ^{p'áu} _{má} _{téi}².
- To run a race, 鬥走, ^{tau} _{tsau}.
- Boat race, 棹三板, ^{tai} _{sám} _{pán}; 棹船, ^{tau} _{shün}.
- Race, *v.* 跑, ^{p'áu}.
- Racquet, Tennis, *n.* 波反, ^{po} _{pán}.
- Class. 個, ^{ko}.
- Radiate, *v.* 射, ^{she}².
- Radiation, *n.* 散熱, ^{sán} _{yít}².
- Radicals, *n.* 字部, ^{tsz} _{pò}⁵*.
- Class. 個, ^{ko}.
- Radish, *n.* 紅籬白, ^{hung} _{lo} _{pák}².
- Class. 個, ^{ko}.
- Radium, *n.* 銳質, ^{yui}² _{chat}.
- Radius, *n.* 半經線, ^{pún} _{king} _{sin}².
- Class.
- Raft, *n.* 排, ^{p'ái}; *a.* (of wood), 木排, ^{muk}₂ _{p'ái}; 杉排, ^{ch'am} _{p'ái}; *b.* (of bamboo), 竹排, ^{chuk} _{p'ái}.
- Class. 排, ^{p'ái.}
- Rafter, *n.* 桷, ^{kok}.
- Class. 條, ^{t'íú.}
- Rag, *n.* 爛布, ^{lán}² _{pò}.
- Class. 塊, ^{fái}².
- Rail (of railway), *n.* 鐵軌, ^{t'ít} _{kwai}.
- Class. 條, ^{t'íú.}
- Railing, *n.* 欄杆, ^{lán} _{kòn}.
- Class. 幢, ^{t'ong}.
- Ornamental railing, *n.* 萬字欄杆, ^{mán}² _{tsz}² _{lán} _{kòn}.
- Railway, *n.* 鐵路, ^{t'ít} _{lò}²; 火車路, ^{fo} _{ch'e} _{lò}².
- Class. 條, ^{t'íú.}

Electric railway, *n.* 電車路,
tín² ch'è ló².

Class. 條, t'íú.

Rain, *n.* 雨, yü.

Rain gauge, 雨尺, yü ch'ek.

A rainy day, 雨水天, yü shui
t'ín.

A passing shower, 過雲雨, kwo²
wan yü.

An April shower, 白撞雨, pák²
chong² yü.

A drizzling rain, 微絲雨, mei
sz yü*, or yü.

There is rain falling, 有雨落,
yau yü lok².

Wet by the rain, 俾雨搭 (or
撇) 濕, péi yü tap_o (or p'it_o)
shap₂.

Drenched by the rain, 俾雨搭
(or 撇) 濕嗰身, péi yü tap₂
(or p'it_o) shap, sai² shan.

The rain dashed in, 個啲雨撇
入嚟, ko² t'í* yü p'it_o, (or p'it_o)
yap₂ lai.

What a heavy fall of rain, 落
咁大雨嘅, lok² kóm² tái² yü
ké².

Heavy rain is dashing, 打大雨,
tá tái² yü.

Heavy windy and rain, 風雨大
作, fung yü tái² tsok. This
phrase is also applied to prisoners
escaping from gaol.

Rain water, *n.* 雨水, yü shui.

See Shower.

Rain, *v.* 落雨, lok² yü.

It rains, 落雨, lok² yü.

It rains, or rain is falling, or there
is rain falling, 落雨咯, lok²
yü lok_o, or 有雨落咯, yau
yü lok₂ lok_o.

It rains heavily, 落大雨, lok²
tái² yü.

It is raining slightly, or the tail
end of a shower, 落雨微, lok²
yü mei*.

Rainbow, *n.* 虹, hung.

Class. 條, t'íú.

Raise, *v.* 1. 起, léi; 舉 (高), kui
(kò).

2. (as pay), 升高, shing hò.

Raised below par, 虛數, hui
shó².

To be raised at 94% below par,
九四折, kau sz² tsit_o.

Raising of the lot of ground, *v.* 升高
地段, shing hò tái² tün².

Raisin, *n.* 乾菩提子, kón p'ò t'ai
tsz.

Class. 粒, nap.

A bunch of raisins, 一啖菩提
子, yat kung p'ò t'ai tsz.

Rake, *n.* 筲, p'á.

Class. 把, pá.

Rake, *v.* 爬, p'á.

To rake the fields, 爬田, p'á
t'ín.

Ram, *n.* 1. (animal), 羊牯, yong
kwú; 公羊, yong kung.

Class. 隻, chek_o t.

2. (naval), **船頭水線下尖刀**,
 ʃshūn t'áu 'shui sin' há' tsím
 yan².
 Class. **條**, t'íu.
- Ram, *v.* 1. (to pound firm), **春**, chung.
 2. (as one vessel another), **撞**,
 chong².
 Rammed, *adj.* (as earth), **椿實**,
 chung shat₂; **春**, chung.
- Ramble, *v.* **逛**, k'wáng².
 To ramble over the hills, **逛山**,
 k'wáng' shán.
- Random, To talk at, *v.* **亂講**, lün^{5*}
 kong.
- Range of guns, **炮彈力所及之處**,
 p'áu' tán^{5*} lik₂ 'sho k'ap₂ chí
 shū'.
- Rank, *n.* 1. (position), **等級**, tang
 k'ap₂; **品**, pan; **品級**, pan
 k'ap₂.
 Of the first rank, **第一品**, tai²
 yat, pan.
2. (row), **(一)行**, (yat,) hong.
 To rise from the ranks, **行伍出
 身**, hong 'ng ch'ut, shan.
- Rank, *adj.* 1. (luxuriant growth), **秀
 茂**, sau' mau².
 2. (smell or taste), **臊**, sò; **腥**,
 sengf.
- Ransom, *v.* **贖**, shuk₂.
- Rape, *v.* **強姦**, k'iong kán.
- Rapid, *adj.* **急速**, kap, ts'uk.
- Rapids, *n.* **灘**, t'an.
 Class. **筧**, tát, **幅**, fuk.
- Rat, *n.* **老鼠**, 'lò shü.
 Class. **隻**, chek, f.

- Rate, *n.* **價**, ká'.
 Police Rates *n.* **差餉**, ch'ai
 'hōng.
 Lighting rates, **街燈餉**, kái
 tang* (or tang) 'hōng.
 Water rates, **水喉餉**, 'shuí
 hau 'hōng.
 At any rate you must give it
 back to me, **係到要俾翻我**,
 hai² tò yíu' 'pei fán 'ngo.
 Rather, *adv.* **幾**, 'kéi; **頗**, 'pò.
 (prefer), **寧願**, 'ning yün^{5*}; **寧
 可**, 'ning 'ho.
 Rather the better than he, **越發
 好過佢**, yüt₂ fát. 'hò kwo'
 'k'ui.
 Rather the worse, **越發咯**, yüt₂
 fát. 'yai.
- Rattan, *n.* **籐**, t'ang.
 Class. **條**, t'íu.
 Rattan shavings, **籐衣**, t'ang
 yi^{*}; **籐絲**, t'ang sz^{*}.
 To bind up with rattan as pack-
 ages, **打籐**, tá tang*.
 Rattan cord, **圓心籐骨**, yün
 sam t'ang kwat, or **籐心**,
 t'ang sam*.
- Rattle (the sound), *n.* **搗搗聲**, luk,
 luk, shengf.
- Rattle, *v.* **擊**, ngo.
- Raven, *n.* **烏鴉**, wú á'.
 Class. **隻**, chek, f.
- Ravine, *n.* **山凹** (or **坳**), shán áu'.
 Class. **個**, ko'.
- Raw, *adj.* **生**, sháng. (Used predica-
 tively it is), **生嘅**, sháng ke'.

To eat anything raw, **生食**,
sháng shik.

Razor, *n.* **剃刀**, t'ai' tó.

Class. **把**, pá; **張**, chōng.

Reach, *v.* 1. (arrive at, stretch to),
到, tò.

To reach out, **伸**, shan.

2. (with the hand), **揸**, ò.

I can reach it, **我揸得到**, 'ngo
ò tak, tò.

He could not reach (to) it, **佢**
唔揸得到, 'k'ui' m' ò tak, tò.

Can you reach up to——, **你**
噲舉高個隻手到——咁
高唔噲呢, 'nei' 'wú' 'kui' kò
kò' chek_o† 'shau' tò'——kòm'
kò' m' 'wú' 'ui'?

Read, *v.* 1. (aloud), **讀**, tuk₂.

2. (to one's self), **睇**, t'ai.

To read proofs, **改稿**, 'koi' 'kò.

Able to read, *a.* (speaking of a
specified book, Knows how to),

識讀, shik, tuk₂; **噲讀**, 'wú
tuk₂, ò. able to, *i.e.*, knows how to
read), **識字**, shik, tsz².

I like to read things, **我中意**
讀野, 'ngo' chung' yi' tuk₂ 'ye.

I have read it, **讀過**, tuk₂ kwo².

Have you read (your) book yet?
(*it also means*), Have you learned
your lesson? **讀書未呀?** Tuk₂
'shü' méi² 'á'?

Ready, *adj.* **便**, pin².

Ready for use, **便便**, pin² 'shai.

Real, *adj.* 1. (correct), **正**, ching².

2. (true), **真**, chan.

3. (not false), **唔係假嘅**, 'm' hai²
'ká' k'.

Real property, *or* estate, **實業**,
shat₂ yip₂.

Reality, **實**, shat₂; **真實**, 'chan' shat₂.

In reality, **實在**, shat₂ tsoi².

Really, *adv.* **正真**, 'chan' ching²; **實**

(首), shat₂ ('shau); **確**, k'ok_o.

確實, k'ok_o shat₂; **果然**, 'kwo

'yin; **真正**, 'chan' ching²; **正**,

ching²; **實係**, shat₂ hai².

It really is so, **實係噉**, shat₂

hai² 'kóm; **確係**, k'ok_o hai²;

確實係, k'ok_o shat₂ hai².

Really because, **實因**, shat₂

'yan; **本**, 'pún, (is sometimes

used where in English one would
say real, *or* really).

Ream, *n.* (of paper), **綑**, 'k'wan.

Reap, (rice), *v.* **割和**, kot₂ 'wo; **收**
割, 'shau' kot_o.

Reaper, *n.* **收割嘅人**, 'shau' kot_o
ke' 'yan.

Rear, *n.* **尾**, 'méi; **後便**, hau² pin².

In the rear, **後頭**, hau² t'au.

Rear, *v.* 1. (to bring up), **養**, 'yöng.

To be able to rear, **養得**, 'yöng
tak₂.

Rear guard, **留守兵**, lau' 'shau'
'ping.

Go and see how they are rearing
their flocks, **去睇吓佢哋養**

得啲牲口點, hui' 'tai' 'há

'k'ui' t'ei² 'yöng' tak, 'ti' 'sháng†

'hau' 'tím.

Rear, To, trees (in nurseries), *v.*

培養樹秧, $\zeta p'í$ $\zeta y\ddot{o}ng$ $shü^2$ $\zeta y\ddot{o}ng^*$.

Reason, *n.* 1. (a cause, etc.), 緣故, $\zeta y\ddot{u}n$ $kwú^2$.

Class. 段, $tün^2$.

2. (principle), 道理, $tó^2$ $\zeta léi$.

Class. 條, $\zeta t'í$; 段, $tün^2$.

Reasonable, *adj.* 有道理, $\zeta yáu$ $tó^2$ $\zeta léi$; 有理, $\zeta yáu$ $\zeta léi$; 合理, $hóp_2$ $\zeta léi$.

Rebate *n.* (arch.), 子口, ζtsz $'hau$.

Double rebate, 兩邊子口, $\zeta l\ddot{o}ng$ $\zeta pín$ ζtsz $'hau$.

Rebels, *n.* (generally called), 賊, $ts'ák_2$; this means thieves as well, 作反賊, $tsok$ $\zeta fán$ ke^2 ; 賊匪, $ts'ák_2$ $\zeta f\ddot{e}i$.

Class. 個, ko^2 .

A people in rebellion, 亂民, $lín^2$ ζman .

Rebel, *v.* 作反, $tsok$ $\zeta fán$.

Class. 個, ko^2 .

2. (revolt), 背逆, pui^2 yik_2 .

Rebuild, *v.* 再起過, $tsoi^2$ $'héi$ $kwó^2$.

Recall, *v.* 1. (by the Emperor), 召回, $chíu^2$ $\zeta wái$.

2. (to simply recall), 叫翻黎, $kiú^2$ $\zeta fán$ ζlai .

3. (mentally), 想翻倒, $\zeta s\ddot{o}ng$ $\zeta fán$ $\zeta tò$.

Not able to recall it, 唔想得

翻倒, ζm $\zeta s\ddot{o}ng$ tak $\zeta fán$ $\zeta tò$.

Recede, *v.* 退, $t'ui^2$.

Receipt, *n.* 收單, $\zeta sháu$ ζtan^* .

Class. 條, $\zeta t'í$; 張, $ch\dd{o}ng$.

Receive, *v.* (generally), 接, $tsíp_0$; 收, $\zeta sháu$; 接到, $tsíp_0$ $tó^2$, or ($\zeta tò$) (收, $\zeta sháu$ is the word generally used for receiving money).

2. (as a doctrine, instructions, directions, or comfort), 受, $sháu^2$.

I received his instructions (directions), 受佢吩咐, $sháu^2$ $\zeta k'ni$ ζfan $fú^2$.

3. (as a doctrine, or to receive friends), 接納, $tsíp_0$ $náp_2$.

4. (to ceremonially receive a guest, etc.), 迎接, $\zeta ying$ $tsíp_0$.

Receive wounds, 受傷, $sháu^2$ $\zeta sh\dd{o}ng$.

Receive in full satisfaction, 收完數, $\zeta sháu$ $\zeta y\ddot{u}n$ $shó^2$.

Receiver, Telephone, *n.* 電話筒, $tín^2$ $wá^*$ $\zeta t'ung^*$, (or $\zeta t'ung$).

Class. 個, ko^2 .

Recent *adj.* and Recently, *adv.* 近來, kan^2 ζloi^* , (or ζloi).

Reciprocate, *v.* 應酬, $ying^2$ $\zeta ch'áu$; 互相交接, $wú^2$ $\zeta s\dd{o}ng$ $\zeta kát$ $tsíp_0$.

Recite, *v.* (to say off, as a lesson), *v.* 念(出), nim^2 ($ch'ut$).

To recite lessons, 念書, nim^2 $shü$.

This also means to learn lessons memoriter.

To recite litanies, (or the sutras), 念經, nim^2 $\zeta king$. (This also

means to *repeat* prayers, to *say* prayers, not to pray from the heart extempore.

Reckon, *v.* 計, kai'; 算, sün'.

To reckon accounts, 計數, kai' shó'.

Recognition, *n.* 認, ying²; 認識, ying² shik₂.

A public recognition, 歡迎, fún ying.

Recognize, *v.* 認, ying².

Able to recognize, 認得, ying² tak₂.

Recoil, *v.* 褪後, t'an' hau²; 倒退, 'tò t'an'.

Recollect, *v.* 記起, kái' 'héi; 記念, kái' ním²; 記得, kái' tak₂.

Recommence, *v.* 再起首做, tsoi' 'héi 'shau' tso².

Recommend, *v.* 1. 舉薦, 'kui tsín'.

2. (to advice), 勸, hún'.

Recommendation, *n.* 推薦, ts'ui tsín'.

Recommendation, Letter of, *n.* 薦紙, tsín' 'chí.

Class. 張, chōng.

Recompense, *v.* 報, pò'; 賞報, 'shōng pò'; 報應, pò' ying'; 報答, pò' táp_o.

Recondite, *adj.* 奧妙, ó' mfu²; 深奧, sham ó'.

Reconnoitre, *v.* 打探, 'tá t'am'; 窺探, k'wai t'am'; 探聽, t'am' t'ing².

Reconsider, *v.* 想過, 'sōng kwo'.

Record, *v.* 記(住), kái' (chü²).

Honourably recorded, four times,

紀錄四次, kái' luk₂ sz' ts'z'.

Recoup, *v.* 補翻, 'pò fán.

Recover, *v.* 得翻, tak₂ fán.

2. (from illness), 好翻, 'hò fán.

Recreate, To, a bit, *v.* 遊耍吓, 'yau 'shá 'há.

Recruit, *n.* 新勇, san' yung; 新兵, san' ping.

Recruit, *v.* 募兵, mò' ping; 招兵, 'chiú ping.

Rectify, *v.* 整正, 'ching cheng' t; 改正, 'koi cheng' t; 整好, 'ching 'hò.

Rectitude, *n.* 義氣, yí' héi'; 正直, ching' chik₂.

Rectum, *n.* 直腸, chik₂ 'ch'ōng.

Class. 條, t'íu.

Recur, *v.* 1. 又來, yau² loi.

2. (in speaking), 再講, tsoi' 'kong.

Red, *adj.* 紅, 'hung.

Red earth, *n.* 紅坭, 'hung 'nai.

Red lead, 紅丹, 'hung 'tán.

Redeem, *v.* 1. (generally), 贖, shuk₂; 贖翻, shuk₂ fán.

To redeem from sin, 贖罪, shuk₂ tsui².

To redeem and save, 贖救, shuk₂ kau².

Redeemer, *n.* 贖主, shuk₂ 'chü.

Class. 個, kò'; 位, wai⁵'.

Redemption, *n.* 贖罪恩, shuk₂ tsui² 'yan.

Redress, *v.* 伸理, ζ shan ζ léi.
 To redress (a grievance), *v.* 伸
 冤, ζ shan ζ yün.
 No redress, 冇法, ζ mò ζ fát.
 Reduce, *v.* (to diminish), 減(少),
 ζ kám (ζ shíú).
 Reduced by 30%, 減去三分, ζ kám
 hui' ζ sám ζ fan.
 A reduction in price, or To reduce
 the price, 減價, ζ kám ζ ká'.
 Cannot reduce, 唔減得, ζ m
 ζ kám ζ tak.
 Redundant, *adj.* 有凸, ζ yaú ζ tat₂; 餘
 外, ζ yü ζ ngoi'.
 Reed, *n.* 蘆荻, 1. (growing in water
 only), ζ lò ζ tik₂. 2. 茅草, ζ maú
 ζ ts'ò.
 Class. 條, ζ t'ít.
 Reef, *n.* 保障積, ζ pò ζ chóng' ζ chák₂.
 Coral reef, 珊瑚島, ζ shán ζ wú
 ζ t'ò.
 Class. 個, ζ ko'.
 Reel, *n.* 線轆, ζ sín' ζ luk₂.
 Class. 個, ζ ko'.
 Reel, *v.* (and stagger), 行動搖擺.
 ζ háng ζ tung' ζ yú' ζ pái'; 行得啤
 啤吓, ζ háng ζ tak, ζ 'p'e' ζ 'p'e' ζ 'há.
 Refer, *v.* 1. 指, ζ chí.
 2. (to speak of), 講及, ζ 'kong ζ k'ap₂.
 Reference, *n.* 引證, ζ 'yan ζ ching'.
 Refit, *v.* 修整, ζ sau' ζ ching'.
 Reform, *v.* 1. (to turn from evil), 變
 正, ζ pín' ζ ching'; 改惡遷善,
 ζ 'koi ζ ok. ζ ts'ín ζ shín'; 改過, ζ 'koi
 ζ kwo'; 改性, ζ 'koi ζ sing'.

2. (a nation), 新民, ζ san ζ man;
 化民, ζ fá' ζ man.
 Reformed, 改革, ζ 'koi ζ kák.
 Reformer, *n.* 革命黨嘅, ζ kák,
 ζ ming' ζ 'tong ζ ke'.
 Class. 個, ζ ko'.
 Reformatory, *n.* 養正院, ζ 'yöng
 ζ ching' ζ yün'*.
 Class. 間, ζ kán.
 Refraction of light, *n.* 折光, ζ tsít.
 ζ kwong.
 Refuge, *n.* 避身所, ζ péi' ζ shan ζ 'sho.
 Refuge from difficulties, 避難
 之所, ζ péi' ζ nán ζ chí' ζ 'sho.
 Refuge, City, or Place of, *n.* 逋逃藪,
 ζ pò ζ t'ò' ζ 'sau'.
 Class. 個, ζ ko'.
 Refugees, To harbour, *v.* 收護逋逃,
 ζ 'shau' ζ wú' ζ pò ζ t'ò'.
 Refuse, *n.* 渣, ζ chá.
 Refuse, *v.* 推辭, ζ 't'ui' ζ ts'z; 唔接,
 ζ 'm ζ tsip.
 Regain, *v.* 1. (to obtain again), 得
 翻, ζ tak, ζ fán.
 2. (to win back), 贏翻, ζ 'yeng' ζ fán.
 Regard, *v.* 當, ζ tong'.
 (Bk.), 以為, ζ 'yi' ζ wai.
 Did not regard his words as true.
 唔當佢說話係真, ζ 'm ζ tong'
 ζ 'k'ni' ζ shüt. ζ wá' ζ hai' ζ chan.
 (2), 顧, ζ kwú'.
 Regards, *n.* 問候, ζ man' ζ haú'.
 Regardless, *adj.* 唔打理, ζ 'm ζ 'tá' ζ 'léi.

I send my kind regards, 我問
候佢, 'ngo man² hau² 'k'ui.

Give him my kind regard, 同我
問候佢, 't'ung 'ngo man² hau²
'k'ui.

Regatta, *n.* 鬥船, tau² shün.

Regeneration, *n.* 重生, 'ch'ung
shang.

Regiment, *n.* (of 500 soldiers), 營,
ying.

Region, *n.* 地方, tei² fong.

Class. 帶, tai².

Register, *n.* 冊, ch'ák; 冊部, ch'ák.
pò^{5*}.

800 tons register, 八百墩船
排, pá² pák. tan chün p'ái.

The birth register, 生冊, shang
ch'ák.

The death register, 死冊, sz
ch'ák.

The marriage register, 婚姻冊,
fan yan ch'ák.

Class. 部, pò².

Register *v.* 1. (to enter in the register),

上冊, 'shong ch'ák; 掛號
kwá² hò².

2. (as in a book), 掛號註冊,
kwá² hò² chü² ch'ák.

The Registrar General (Hongkong),
華民政務司, 'Wá 'Man
Ching² Mò² Sz.

Class. 位, wai^{5*}.

Registered letter, *n.* 担保信, tán
'pò snn².

Class. 封, fung.

Regret, *v.* 1. 可惜, 'ho sik.

2. (repent), 悔, fái².

Regular, *adj.* 依法, yí fát; 正,
ching².

Regulate, *v.* 處治, 'ch'ü chí².

Regulation, *n.* 規條, 'k'wai 't'ü;
規矩, 'k'wai 'kui; 章程,
ch'ong ch'ing.

Class. 條, 't'ü.

Reign, *v.* 做王, tsò² wong; (Bk.)
臨朝, lam ch'ü.

This is applied to both male and
female; but in a case like the
present Empress Dowager of China,
it is styled, 垂簾聽政, shui
lim t'ing² ching², or, since the
revolution after Hong Yau-wai's
expulsion, 垂簾訓政, shui
lim fan² ching².

Reign, Minority, 沖齡踐祚,
ch'ung ling 'ts'in tsò².

One reign, 一王之世, yat,
wong chí shai².

Reimburse, *v.* 1. (to friends), 送翻,
sung² fan.

2. (to strangers and servants), 照
賠, chiú² p'ui.

Reinforcements, *n.* 援兵, wún², (or
'wún) ping.

Class. 隊, tui²; 旗, 'k'ei; 枝, chí.

Reject, *v.* 丟棄, t'ü héi².

Rejoice, *v.* 快樂, fái² lok²; 歡喜,
fun 'héi.

Rejointed, *adj.* (arch.), 番合回, fan
hòp² wú.

Related, *adj.* 親, ζ ts'an.

You are most nearly related to me, 你共我係至親嘅哩, ζ 'néi kung² ζ 'ngo hai² chi² ζ 'ts'an ke² ζ le.

Relation, *n.* 親戚, ζ ts'an ts'ik. Remember that parents, brothers and sisters are not 'relations' in China. They hold a nearer place than ts'an ts'ik covers in its meaning. Foreign relations, 外交, ngoi² ζ kaú.

Class. 個, ko²; 位, wai^{5*}.

Release, *v.* 放, fong².

Relevant, *adj.* 關涉, kwán shíp.

Relic, *n.* 1. (left by deceased persons), 遺物, ζ wai mat₂.

2. (the reputed bones of saints), 聖骨, shing² kwat₂.

Class. 件, kin².

3. (of Buddha), *a.* (bones), 佛骨, Fat₂ kwat₂; Class. 件, kin². *b.* (teeth), 佛牙, Fát₂ ζ ngá. Class. 隻, chek₀†.

Relieve, *v.* (the poor), 救濟, kaú² tsai²; (after a disaster), 賑濟, chan² tsai².

Relieving arches to be constructed, *n.* 要轉拱, yíu² ζ chün ζ kung.

Religion, *n.* 教, káu²; 教門, káu² ζ mún.

If the context shows plainly what is meant, then the following term is sometimes used in books,

道門, tò² ζ mún.

Class. 個, ko².

Religious, *adj.* 敬虔, king² ζ k'in.

Relinquish, *n.* 捨, she,

Rely on, *v.* 倚, ζ yí; 倚靠, ζ yí k'áu²; 倚賴, ζ yí láí^{5*}; 托賴, t'ok₀ láí².

Remain over, *v.* 剩, shing².

Remainder, *n.* 1. 剩, shing²; 餘剩, ζ yü sbing².

To have a remainder, 有剩, ζ yaú shing².

2. (Bk.), *v.* 其餘, ζ k'éi ζ yü.

Remark, *v.* 1. (to see), 睇見, t'ai² kin².

2. (to say), 話, wá².

Remarkable, *adj.* 非常, ζ féi ζ shōng.

Remember, *v.* 記得, kái² tak₂; 記住, kái² chü².

Remembrance, *n.* 念念不忘, mín² mín² pat₂ ζ mong.

To keep in remembrance, 記念, kái² ním².

To keep in constant remembrance, (Bk.), 念念不忘, ním² ním² pat₂ ζ mong.

Remit, *v.* 1. (sentences to release), 釋放, shik₂ fong².

Whose sins ye remit, they are remitted to them, 在地釋之, 在天亦釋之, tsoi² t'ái² shik₂ ζ chi, tsoi² t'in yik₂ shik₂ ζ chi.

2. (forgive), 赦免, she² ζ mín.

3. (to transmit), 寄, kái².

4. (to relax), 鬆, ζ sung.

Remonstrance, *n.* (Bk.), 諫諍, kán² tsang².

Remonstrate, *v.* 力勸, lik₂ hün² (Bk.) 諫諍, kán² tsang².

Remorse, *n.* 自恨, tsz² han².

Remorseless, *adj.* 殘忍, ㄘㄢˊㄢˋ ㄧㄢˊ.

Remote, *adj.* 遠, ㄩㄢˇ.

Remove, *v.* 搬, ㄅㄢ.

(Bk.), 移動, ㄩㄟˊ ㄊㄨㄥˋ.

From office, 革, ㄎㄝˊ.

To remove abuses and promote interests, (Bk.) 興利除弊, ㄒㄩㄥˊ ㄌㄧˊ ㄘㄨˊ ㄆㄞˋ.

Remunerate, *n.* 報答, ㄅㄠˋ ㄊㄚˋ.

Render help, To, *v.* 幫助, ㄆㄨㄥˊ ㄘㄠˋ.

To render an account, 開數, ㄎㄞˊ ㄕㄨˋ.

An account was rendered previously, 前送單, ㄑㄩㄢˊ ㄙㄨㄥˊ ㄊㄢˊ*.

Renew, *v.* 1. (as a note), 轉單, ㄘㄨㄢˊ ㄊㄢˊ*.

2. (to make new again), 整翻新, ㄘㄩㄥˊ ㄈㄢˊ ㄙㄢˊ.

Rent, *n.* 1. (for house), 租(銀), ㄘㄨˋ (ㄩㄢˊ*).

Rent collector, 收租人, ㄕㄞˊ ㄘㄨˋ ㄩㄢˊ. Class. 個, ㄎㄛˊ.

To whom should rent be paid?

交租, 要交過邊個? ㄐㄞˊ ㄘㄨˋ ㄩㄢˊ ㄕㄞˊ ㄎㄛˊ ㄎㄛˊ?

Rent, *v.* 1. (torn), 爛曉, ㄌㄢˋ ㄒㄞˋ ㄕㄞˊ; 裂, ㄌㄧˋ.

2. (a house, etc.), 租, ㄘㄨˋ.

Repair, *v.* 1. (to make good), 整翻好, ㄘㄩㄥˊ ㄈㄢˊ ㄕㄞˊ.

2. (to mend), 修整, ㄕㄞˊ ㄕㄩㄥˊ; 補, ㄅㄨˋ; 補翻好, ㄅㄨˋ ㄈㄢˊ ㄕㄞˊ.

3. (a vessel), 裝(船), ㄘㄨㄥˊ (ㄕㄨㄢˊ).

This also means to build a vessel; but if 新, ㄕㄢˊ, is used, as 新裝, ㄕㄢˊ ㄘㄨㄥˊ, it removes ambiguity.

4. (to go to), 去(到), ㄕㄞˊ ㄊㄠˋ.

Repay, *v.* 還翻, ㄩㄢˊ ㄈㄢˊ.

To repay debts, 還債, ㄩㄢˊ ㄘㄞˋ.

Repeal, *v.* 刪, ㄕㄢˊ; 刪除, ㄕㄢˊ ㄘㄞˋ.

Repeat, *v.* 1. (to repeat an action),

Use the verb signifying the action followed by 過, ㄎㄨㄛˊ and, or, prefix 再, ㄘㄞˋ, before the verb, e.g., Repeat what you have done, 做過, ㄘㄞˋ ㄎㄨㄛˊ, or 再做, ㄘㄞˋ ㄘㄞˋ, or 再做過, ㄘㄞˋ ㄘㄞˋ ㄎㄨㄛˊ.

2. (a lesson), 背, ㄅㄞˋ; 念(出), ㄋㄧˋ (ㄘㄞˋ); 念書, ㄋㄧˋ ㄕㄨ.

Repeatedly, *adv.* 再三, ㄘㄞˋ ㄕㄢˊ.

Repent, *v.* 悔罪, ㄕㄞˋ ㄘㄨㄟˋ; 悔恨, ㄕㄞˋ ㄕㄞˋ; 悔改, ㄕㄞˋ ㄎㄞˋ.

Repetition, *n.* 贅累, ㄘㄞˋ ㄌㄞˋ.

Repine, *v.* 怨, ㄩㄢˋ.

Replace, *v.* 1. (to put back again), 擠翻, ㄕㄞˋ ㄈㄢˊ; 安翻, ㄨㄢˊ ㄈㄢˊ.

2. (to make good again), 賠翻, ㄆㄞˋ ㄈㄢˊ; 整翻好, ㄘㄩㄥˊ ㄈㄢˊ ㄕㄞˊ.

Replant, *v.* 再種, ㄘㄞˋ ㄘㄨㄥˋ.

Reply, *n.* 回音, ㄕㄨㄟˋ ㄩㄢˊ.

Class. 個, ㄎㄛˊ.

Reply, *v.* 答, ㄊㄚˋ.

Repointed, *adj.* 找回, ㄕㄢˊ ㄕㄨㄟˋ.

Report, *n.* (a statement), 風聲, ㄈㄨㄥ ㄕㄨㄥˊ.

Class. 張, ㄘㄨㄥˊ.

This also means the sound of the wind.

2. (as a sound), 向, 'hōng.
3. (of a fire-arm, etc.), 撻, ɿpòm;
鎗响, ɿs'ōng* 'hōng.
- Report, *v.* 1. (as officially), 報, pò';
呈報, ɿch'ing pò'.
- Reported, Has been, 報過, pò'
kwò'.
- To report a case, 報安, pò' on'.
- To bring a report in return after
being sent to make enquiries, 回
復, ɿwui fuk.
- To report on performance of duty
well done, 報最, pò' ts'ui'.
- Repose, *v.* 安靜, ɿon tsing'.
- Repose confidence, 重託, chung'
t'ok.
- Represent, *v.* 1. (stands for), 作係,
tsok hai'.
2. (substitute for), 代, toi'.
3. (symbolize), 見意, kin' yí'.
- Represent, To, a nation, *v.* —
國代表, yat, kwok, toi' p'íu.
- Repress, *v.* 禁, kam'; 禁制, kam'
chai'; 壓制, át, chai'.
- Reprimand, or Reprove, *v.* 責成,
chák, ɿshing; 話, wá'.
- Reprisals, *n.* 報復, pò' fuk'.
- Reproach, *v.* 辱罵, yuk, má'.
- To suffer reproach, 受氣, shat'
héi'.
- Reproduce, *v.* (to make again), 復作,
fuk' tsok.
- Reproduction, The organs of, *n.* 生
殖器, shang tsik, héi'.
- Reprove, *v.* 責(罰), chák, (fat').

- Reptile, *n.* 躑蟲, lán ɿch'ung.
Class. 條, ɿt'íu.
- Republic, *n.* 民主國, ɿman 'chü
kwok; (Bk.), 民主立憲之
國, ɿman 'chü lap' hín' ɿchí kwok.
Class. 個, ko'.
- Repudiate, *v.* 棄約, héi' yök; 絕
約, tsüt, yök.
- Repulse, *v.* 打退, 'tá t'ui'.
- Repulsion, *n.* 1. (physical), 驅力,
k'ui lik'.
2. (mental), 拒力, 'k'ui lik'.
- Reputation, *n.* 名聲, ɿming ɿshing;
體面, 't'ai mín'.
- Class. 個, ko'.
- Request, *n.* 所求嘅, 'sho ɿk'atú ke'.
- Request, *v.* 求, ɿk'atú; 請, 'ts'engt;
求請, ɿk'atú 'ts'engt.
- Require, *v.* 須要, ɿui yíu'.
- Reqnite, *v.* 報, pò'.
- Is able to be requited to the full,
報得盡, pò' tak, tsùn'.
- Rescind, *v.* 注銷, chü' ɿsiú; 銷號,
ɿsiú hò'.
- Rescue, *v.* 1. (generally), 救, kaú';
拯救, 'ch'ing kaú'.
2. (by the use of blows), 打用, 'tá
lat.
- Research, Original, *n.* 格物, kák, mat'.
- Resemblance, *n.* 相似, ɿsōng ts'z'.
- A great resemblance, 好似, 'hò
ts'z'.
- Resemble, *v.* 似, ts'z'.
- Resentment, *n.* 怨恨, yün' han'; 怨,
yün'.

Reserve, *n.* (in battle), 接應兵, tsip_o ying² ping.

Class. 隊, tui²; 旗, k'ei; 枝, chí.

Reserve, *v.* 留, lau; 留翻, lau fan.

To reserve a share, 留下一分, lau há² yat, fan².

To reserve for one's own use, 留爲自己用, lau wai tsz² 'kai yung².

To reserve seats (at a theatre, etc.), 掙定的位, teng²† ting² 'ti^{*} wai^{*}; 號位, hō² wai^{5*}.

To reserve a blank space (in a document), 留空, lau hung.

Reserve fund of a public company, or firm, 備用款, pei² yung² 'fún.

Reserved, *adj.* 深沉, sham ch'am.

Reservoir, *n.* 水塘, shui t'ong; 水池, shui chí.

Class. 個, kō.

The Paper Mill Reservoir, 紙局

水塘, 'Chí Kuk₂ 'Shui T'ong.

Pokfulum reservoir, 薄葫林水

塘, Pok₂ Fú² 'Lam 'Shui T'ong.

Tái² T'am reservoir, 大潭水塘,

T'ai² T'am 'Shui T'ong.

Reside, *v.* (居)住, (kni) chü².

Residence, *n.* 住家, chü² ká

Class. 個, kō.

Residential dwelling, *n.* 住家屋, chü² ká uk₂.

Class. 間, kán.

Residential street, *n.* 住家街,

chü² ká kái².

Class. 條, t'íu.

Resign, *v.* 1. (a situation), 告退, kō² t'ui²; 辭職, ts'z chik₂.

2. (to be submissive), 服, fuk₂; 舒服, shü fuk₂.

3. (to sign again), 再簽名, tsoi² ts'im meng²†.

Resiliency, *adj.* 躍力, yök₂ lik₂; 舒縮力, shü shuk₂ lik₂.

Resist, *v.* 抵擋, tai tong; 頂住, ting chü²; 擋住, tong chü².

Resistance, *n.* 阻, cho; 阻力, cho lik₂.

Resolute, *adj.* 堅心, kán sam.

Resolve, *v.* 1. (to form as resolution, etc.), 打定主意, tá ting² 'chü yi²; 立心, lap₂ sam; 決意, k'üt_o yi².

2. (to solve), 解開, 'kái hoi.

Resonance, *n.* 響性, 'hōng sing².

Resonant, *adj.* 響, 'hōng.

With a more resonant sound, 聲更響, sheng† kang² 'hōng.

Resource, *n.* (a way of escape), 去路, hui² lò².

Class. 條, t'íu.

Respect, *v.* 敬, king²; 敬重, king² chung².

To respect a mother-in-law, 敬家婆, king² ká p'ō.

Respectability, *n.* 1. (as to appearance), 斯文, sz man.

2. (ingrained), 體統, 'tai t'ung.

Respectable, *adj.* 有體面, 'yat 'tai mán².

Respectful, *adj.* 敬, king²; 恭敬, 'kung king².

In order to be respectful, **致敬**,
chí' king'.

Respecting, *adj.* **論及**, lun' k'ap.

Respects, To pay, *v.* **拜候**, pái' hau'.
Respects, He sent his, to you, **佢**

問候你, 'k'ui man' hau' 'néi.

Give my respects to him, **同我**
問候佢, 't'ung 'ngo man'
hau' 'k'ui.

Respiration, *n.* **呼吸**, fú k'ap.

Resplendent, *adj.* **光朗**, 'kwong 'long.

Respond, *v.* **應答**, ying' táp.

Responsibility, *n.* **担帶**, 'tám tái';

是問, shí' man'; **責任**, chák.
yam'.

Class. for the first and last, **個**, kó'.

Responsible, *adj.* **是問**, shí' man'.

I (or you, etc.), **關我** (or **你**,
etc.) **事**, 'kwán 'ngo (or 'noi,
(etc.) sz'.

Rest, *n.* 1. **安**, on; **息**, sik; **歇**, hit.

2. (the remainder), **餘剩**, 'yü
shing'; Bk. **其餘**, 'k'ei 'yü.

Rest-house, *n.* **茶亭**, 'chá 'ting;

茶寮, 'chá 'liú'.

Class. **間**, 'kán.

Rest, To have the mind at, *n.* **安心**,
'on 'sam.

Rest, *v.* **歇下**, hit. 'há.

To rest on the bed, etc., 1. **條**
床抖下, 'hai 'ch'ong 't'au 'há.

Return to bed and rest, quietly,
(or peacefully), **回牀安睡**,
'wúi 'ch'ong 'on shui'.

To rest at a place, **歇宿**, hit.
suk.

To rest satisfied, **心安**, 'sam 'on.

To rest from labour, **停工**, 't'ing
'kung.

To rest assured, **心定**, 'sam
ting'.

To rest on, **安在**, 'on tsoi'.

It rests with him to decide, **決**
斷在佢, k'üt. tün' tsoi' 'k'ui.

It rests with me, **在我**, tsoi'
'ngo.

Rest a while, **歇一歇**, hit. yat,
hit.; **歇一陣**, hit. yat, chan'.

Restaurant, *n.* **高樓館**, 'kò 'lau'
'kwün; **茶居**, 'chá 'kui'.

Foreign restaurant, **英茶高樓**
館, 'Ying ts'oi' 'kò 'lau' 'kwün.

Class. **間**, 'kán.

Restitution, *n.* **賠補**, 'p'úi 'pò.

Restless, *adj.* **冇寧耐**, 'mò 'ning noi';
好動, hò' tung'.

2. (of children), you restless child,
沙之鑽, 'shá 'chí 'tsün'. This
is the name of a small fish, which
is constantly dashing about rapidly.

Restore, *v.* 1. **挽回**, 'wán 'wúi.

2. (to save), **救翻**, kau' fán.

Restore to office, To, **復職**, fuk,
tsik.

Restrain, *v.* **禁止**, kam' 'chí.

Cannot restrain, **唔禁止得住**,
'm kam' 'chí tak, chü', sometimes,
喝住佢咪做, hot. chü' 'k'ui
'mai tsò' may be used with the
sense of calling out to someone
to stop doing something.

Restriction, *n.* 限度, hán² tò².

Class. 個, ko².

Result, *n.* 關係, kwán hai²; 結果, kit, 'kwo; 應驗, ying² yim².

To result in, 終歸, chung kwai.

To result from, 出乎, ch'ut, wú.

Resume, *v.* 開翻手, hoi fán 'shau; 做翻, tsò² fán.

Resurrection, *n.* 復生, fuk₂ shángt; 翻生, fán shángt.

The resurrection of the body, 肉身得翻生, yuk₂ shan tak, fán shángt.

To come to life again 復活, fuk₂ wút₂.

Retail, *v.* 零售, ling 'sán mái².

Retain, *v.* 1. (to keep), 留翻, lau fán.

2. (to engage as a lawyer), 請, 'ts'eng*.

Retaining wall, *n.* 石礮, shek₂ hò².

Retake, *v.* 1. (to capture again), 奪還, tüt₂ wán; 搶回, 'ts'óng wúi.

2. (to take again), 復取, fuk₂ 'ts'ni; 再擺翻, tsoi² 'lo fán.

Retaliate, *v.* 還手, wán 'shau; 報答, pò² táp.

To retaliate evil for evil, (Bk.)

以惡報惡, 'yi ok, pò² ok.

Retaliation, *n.* 報復, pò² fuk₂.

Retard, *v.* 阻慢, 'cho mán².

Retch, *v.* 作嘔, tsok. 'áu.

Retentive memory, *adj.* and *n.* 好記性, 'hò ke' sing².

Class. 個, ko².

Retina, *n.* 眼瞳人, 'ngan t'ung yan.

Class. 個, ko².

Retinue, *n.* 跟班, kan pán.

Class. 個, ko²; 名, ming.

Retire, *v.* }
or } 退後, t'ui² hau².

Retire back, }
Retire, *v.* 退避, t'ui² péi².

To retire on a pension, 食長糧, shik₂ ch'óng lóng.

To retire from business, or from service, 歸隱, kwai 'yan; 退院方丈, t'ui² 'yün fong ch'óng².

To retire from the world, 隱逸, 'yan yat₂.*

Retired, (as a spot), 幽靜, 'yau tsing²; 暗, pui².

Retirement, *n.* 靜中, tsing² chung.

Retort, *v.* 還口, wán 'hau.

Retrace, *v.* 回步, wúi pò².

Retract, *v.* 反口, fán 'hau; 食言, shik₂ yín.

Retreat, *n.* 隱處, 'yan ch'ü.

Class. 箇, tát.

Retreat, *v.* 退, t'ui²; 走, tsau.

Retrench (as expenses), *v.* 省, sháng; 減, kám.

Retribution, *n.* 1. (with a good and a bad sense), 報應, pò² ying².

Class. 個, ko².

2. (with only a bad sense), 冤孽, yün yít₂.

Retrieve, *v.* 得翻, tak, fán.

Retrograde, *v.* 倒行, 'tò hang.

Re-unite, *v.* 合翻埋, hóp₂ Ʒán Ʒái.

Return, *v.* 1. (to turn back), 返(轉),

Ʒán ('chün, or chün'); 回頭,

Ʒwúi Ʒt'áú; 返, Ʒán; 回, Ʒwúi.

2. (to come back), 回, Ʒwúi; 翻
嚟, Ʒán Ʒlai.

To go home, 歸, Ʒkwai.

3. (to go back), 翻去, Ʒán hui'.

4. (as to the earth), 歸, Ʒkwai.

To return to bed, 翻床訓, Ʒán
Ʒch'óng fan'.

To return to life, 翻生, Ʒán
Ʒshang (or Ʒsháng).

To return towards, 歸向, Ʒkwai
hóng'.

To return to one's family, 歸家,
Ʒkwai Ʒká.

Note that Ʒkwai Ʒká* means to
belong to a school of writers or
painters, etc.

To return blow for blow, 還手,
Ʒwán Ʒsháu.

To return fire, 還礮, Ʒwán p'áu'.

5. (to restore), 還, Ʒwán.

Reveal, *v.* 顯出, Ʒhín ch'ut₂.

Revel, *n.* and *v.* 鬧酒, náú' Ʒtsáu.

Revelation, *n.* 默示, mak₂ shí'.

Revenge, *v.* 報仇, pò' Ʒch'áu.

Revenue, *n.* 庫銀, fú' Ʒngan.

Revenue, National, 國帑, kwok.
Ʒt'óng.

Reverberation, *n.* 應响, ying' Ʒhóng.

Reverse, *n.* 相反, Ʒsóng Ʒán; 對面,
tui' min'.

Reverence, *n.* or Reverent, *adj.* 敬,
king'; 恭敬, Ʒkung king'.

Reverent worship, 敬拜, king'
pái'.

2. (due to parents), 孝敬, háú'
king'.

Reverse, *v.* 倒轉, tò' Ʒchün; 相反,
Ʒsóng Ʒán; 對面, tui' min'.

Revert, *v.* 歸向, Ʒkwai hóng'; 歸反,
Ʒkwai Ʒán.

Review, *n.* 1. 再閱, tsoi' yüt₂.

2. (of soldiers), 閱操, yüt₂ Ʒts'ò.

3. (a book), 批評, Ʒp'ai Ʒp'ing.

Reville, *v.* 譏謗, Ʒwai p'óng'.

Revise, *v.* 修改, Ʒsau Ʒkoi.

Revive, *v.* 復蘇, fuk₂ Ʒsò.

Revoke, *v.* 廢除, fai' Ʒch'ú.

Revolt, *v.* 背逆, pui' yik₂.

Revolution, *n.* 1. (rebellion), 反, Ʒán;
亂, Ʒlün; 變, pin'.

Class. for the 2nd, 場, Ʒch'óng.

To be in a state of revolution,
作亂, tsok₀ Ʒlün.

The revolution of a day, 日運,
yat₂ wan'.

Revolution in a state, 國亂,
kwok₀ Ʒlün; 國變, kwok₀ pin'.

2. (as of the heavenly bodies), 運
行, wan' Ʒhang.

One revolution, 一運, yat, wan';
一轉, yat, Ʒchün.

The revolution of a year, 斗柄
一轉, Ʒtaú peng'† yat, Ʒchün.

Revolutionaries, or Reformers, *n.* 革
命黨, kák. ming' Ʒtong.

Class. 班, Ʒpán.

Revolve, *v.* 1. (to turn round, very Co.), 甯甯轉, tam² tam² 'chün.

2. (in an orbit), 週轉, 'cháu 'chün.

Revolver, *n.* 1. 對面笑, tui¹ mín² siú².

Class. 口, 'haú.

2. (six barrelled), 六口連, luk₂ 'haú 'lín*, or 'lím*.

Revolving light, *n.* 1. (a lantern in a house, used as a toy, etc.), 走馬燈, 'tsáu 'má 'tang*; 自轉燈, tsz² 'chün 'tang*.

Class. 盞, 'chán.

Reward, *n.* 1. 賞賜, 'shōng ts'z'.

2. (bonus or reward for lost property), 花紅, 'fá 'lung.

Reward, *v.* 賞, 'shōng; 賞賜, 'shōng ts'z'.

Rheumatism, *n.* 風濕, 'fung shap.

Rhubarb, *n.* 大黃, tái² 'wong.

Class. 條, 't'íu; 塊, 'fái'.

Rhyme, *n.* 叶韻, hip₀ wan⁵*.

Rib, *n.* 肋, lak₂; 肋索骨, lák₂ shák₂ kwat₂.

Class. 條, 't'íu.

Ribs (meat), 排骨, 'p'ái kwat₂.

Ribs, (as mutton chops), 排骨, 'p'ái kwat₂.

Pork chops, 豬排骨, 'chü 'p'ái kwat₂.

Mutton chops, 羊排骨, 'yōng 'p'ái kwat₂.

Ribaldry, *n.* 惡聞臭氣, ok₀ 'man ch'au² hēi².

Ribbon, *n.* 帶, tái¹.

Class. 條, 't'íu.

Rice, *n.* 1. (growing), 禾, 'wo.

2. (paddy), 穀, kuk₂.

3. (hulled), 米, 'mai.

4. (glutinous, or old man's rice), 糯米, no² 'mai.

5. (cooked), 飯, fán².

These different terms must not be used indiscriminately; but a distinction made as above.

To eat rice, (*i.e.*, to take a meal), 食飯, shik₂ fán².

That rice, 個啲米 (*or* 飯), ko² 't'í* 'mai, (*or* fán²).

White rice, 粘米, 'chím 'mai.

Rice-cutting time, 割禾個時, kot₀ 'wo ko² shí.

The rice had no flavour (on account of the sorrow, or anxiety of the person eating it), 飯不成飯, fán² pat₂ 'shing (*or* 'sheng) fán².

To harvest the rice crop, 收割禾, 'shau kot₀ 'wo.

To buy rice, 糴米, tek₂ 'mai.

To boil rice, 煮飯, 'chü fán².

To steam rice, 蒸飯, 'ching² (*or* 'ching) fán²; 燉飯, tan², (*or* tùn²) fán².

Rice powder, 米粉, 'mai 'fan.

To transplant rice, 插禾, ts'áp₀ 'wo.

To eat rice, 食飯, shik₂ 'fán; 吃飯, yák₀ 'fán.

Rice gruel, or congee, 粥, chuk₂.

A rice field, 禾田, 'wo 't'ín.

Rice-bird, *n.* 禾花雀, ζ wo fá tsök₂*.

Class. 隻, chek₀t.

Rice-paper, *n.* 蓮紙, t'ung chí.

Class. 塊, fái².

Rice-shop, *n.* 米舖, 'mai p'ò'.

Class. 間, kán.

Rich, *adj.* 財主, ζ ts'oi 'chü.

Rich man, or men, 財主人 (or 佬), ζ ts'oi 'chü yan (or 'lò).

Riches, *n.* 財帛, ζ ts'oi pák₂.

Riddle, *n.* 謎, mai³.*

To ask a riddle, 打物一, tá mat₂ yat₂; 打古仔, 'tá 'kwú 'tsai.

Class. 隻, chek₀t.

Ride, *v.* 1. (in a vehicle), 坐(車), ζ ts'ot ('che*).

2. (in a vehicle drawn by a horse, a carriage), 坐(馬車), ζ ts'ot ('má 'ch'e).

3. (in a chair), 坐(椅), ζ ts'ot kiú³.*

4. (in a jinricksha), 坐(車仔), ζ ts'ot ('ch'e* 'tsai).

5. (on animals), 騎, ζ k'é; 坐, ζ ts'ot.

It is rather rough riding in those carts, 個啲車幾難坐嘅, ko² 'ji³ 'ch'e ke² 'nán 'ts'o* ke².

Ridge, *n.* 脊, tsek₀t.

Class. 條, t'íu.

2. (in a field), 漚, lek₂.

Ridge pole, *n.* 正樑, ching² 'lōng.

Class. 條, t'íu.

To put up the ridge pole, 上樑, 'shōng 'lōng.

Ridicule, *v.* 恥笑, 'ch'í síú²; 笑罵, síú² má².

An object of ridicule 笑柄, síú² peng²t.

Ridiculous, *adj.* 可笑, 'ho síú².

Rifle, *n.* 旋鎗, 'sün 'tsōng*.

Class. 口, 'háu.

Rifled, *adj.* 槍劫一空, 'ts'ōng kíp₀ yat, 'hung.

Rigging, *n.* 哩纜, 'léi lám².

Right, *adj.* 1. (correct), 着, chōk₂; 正, ching²; 啱, 'ngám; 冇錯, 'mò ts'o² (is often used).

Rights and wrongs, 是非, shí² 'féi.

All right, or quite right, 啱啱, 'ngám* 'sai².

Quite right, 冇錯, 'mò ts'o².

Not quite right, 唔多啱, 'm to* 'ngám*.

Not right, 唔着, 'm chōk₂.

It is not right that——(Bk.)

不宜, pat, 'yí.

2. (a side), 右, yau²; 右便, yau² pín².

Righteous, *adj.* 義, yí².

Righteousness, *n.* 義, yí²; 好, 'hò is often used with this sense.

Rigid, *adj.* 硬, ngáng².

Rigorous, *adj.* 嚴緊, 'yím 'kan; 森嚴, 'sham 'yím.

Rim locks, 鐵仔鎖, t'ít₀ 'me 'so.

Class. 把, 'pá.

Ring, *n.* 1. (finger ring), 戒指, kái² 'chí.

Class. 隻, chek₀t.

Ring-worm, *n.* 癬, *sin*¹.

Rinse, *v.* 喇, *lōng*.

Riot, *n.* 鬧事, *náú*² *sz*².

Class. 件, *kín*; 場, *ch'ōng*.

Riot, *v.* 亂鬧, *lün*² *náú*².

Ripe, *adj.* 熟, *shuk*₂.

Not ripe, 未曾熟, *méi*² *ts'ang* *shuk*₂.

Rise, *v.* }
Rise up, } 起(身), *héi* (*shan*).

Able to rise, 起得身, *héi tak*, *shan*.

To rise from the dead, 由死翻
生, *yau*¹ *sz fán shángt*.

Torise again, 翻生, *fán shángt*.

Risk, *n.* 險, *hám*.

Rite, *n.* 禮儀, *lai* *yí*.

Ritualism, *n.* 崇禮派, *shung* *lai* *p'ai*¹.

River, *n.* 河, *ho*; 江, *kong*.

Class. 條, *t'íu*.

A river's waterway, 河道, *ho* *tò*².

A river bed, 河身, *ho* *shan*; 河底, *ho* *tai*.

The mouth of a river, 河口, *ho* *háu*.

The juncture of two rivers, 合
流之處, *hòp*₂ *lau chí ch'ü*¹.

The head of a river, 水源, *shui* *yün*; 發源之處, *fát*. *yün* *chí ch'ü*¹.

To cross the river, 過河, *kwo*¹ *ho*; but in Canton they say, 過

海, *kwo*¹ *hoi*, as the word, 海, *hoi* is used for the Canton and other rivers.

The Pearl River, 珠江, *Chü* *Kong*.

The North River, 北江, *Pak*, *Kong*.

The West, River, 西江, *Sai* *Kong*.

The East River, 東江, *Tung* *Kong*.

Rivet, *n.* 鍋釘, *wo* *tengt*.

Class. 口, *háu*.

Rivet, *v.* 鍋過釘, *wo kwo*¹ *tengt*.

Rivulet, *n.* 小河, *síu ho*; 山坑, *shan háng*; 溪, *k'ai*.

Class. 條, *t'íu*.

Road, *n.* 路, *lò*².

Class. 條, *t'íu*.

By road, 打路去, *tá lò*² *hui*².

Roam, *v.* 遊, *yau*.

Roar, *v.* 1. (of wild animals), 哮, *háu*.

2. (of thunder), 轟轟聲, *kwang* *kwang shengt*.

Class. 陣, *chan*².

Roast, *v.* 燒, *shíu*.

Rob, *v.* 搶, *ts'ōng*.

Armed robbery, 打劫, *tá kíp*_o.

Robber, *n.* 賊, *ts'ák*₂. (This also means a thief.

Class. 個, *ko*².

Robbery, Highway, To commit, *v.* 打
脚骨, *tá kōk*. *kwat*₂.

Robe, *n.* 1. (ordinary long gabardine), 長衫, *chōng sham*.

Class. 件, *kín*².

2. (ceremonial), 袍(掛), ζ p'ò (kwá).

A suit of robes, 一套, yat, t'ò'.

Robust, *adj.* 壯健, chong' kín².

Rock, *n.* 石, shek₂; 磐石, ζ p'ún shek₂†; 大石頭, tái' shek₂† ζ taú.

Class. 礮, kai².

Rock, *v.* 兩頭 (or 邊) 擺, 'lóng ζ t'áu (or ζ pin) 'pái.

Rocket, *n.* 1. (general name), 起火, 'héi 'fo.

Class. 枝, chí.

2. (names of different kinds), 九龍到地, 'kau lung tò' ζ téi²; 銅盆起月, ζ t'ung ζ p'ún 'héi yüt₂.

Class. 個, ko².

3. (to be caught when falling), 炮頭, p'áu' ζ t'áu.

Class. 個, ko².

Rock-work, 石山古樹, shek₂ ζ shán 'kwú shü²; 假石山, 'ká shek₂† shán.

Rocking-chair, 摠椅, luk, 'yí.

Rogue 1. (vagabond), 匪徒, 'féi ζ t'ò.

Class. 個, ko².

Roll, *n.* 卷, 'kün.

Roll, *v.* 攙, luk₂.

Roll away, 攙開, luk, ζ hoi.

Cannot roll away, 唔攙得開, ζ m luk, tak, ζ hoi.

To roll up, 捲埋, 'kün ζ mái.

Rolled oats, *n.* 麥皮, mak₂ p'éi.

Roller, Stone, *n.* (for the street, or lawn, etc.), 石攙, shek₂† luk₂.

Class. 個, ko².

To use roller, 用攙攙, yung² luk, luk₂.

Rolling-pin, *n.* 研麵棍, ζ ngán mín² kwan².

Class. 條, ζ t'íu.

Roman Catholic, The, Religion, 天主教, ζ T'ín 'Chü Káu².

Class. 個, ko².

Romantic, *adj.* (as regards ardent love), 情痴, ζ ts'ing ζ chí.

Roof, *n.* 瓦背, 'ngá púi^{1*}; 屋背, uk, púi²; 瓦面, 'ngá mín^{5*}; 天面, t'ín mín^{5*}; 屋頂, uk, 'teng†; 屋背, uk, púi².

Class. 個, ko².

Room, *n.* 1. (a sleeping room), 房, ζ fong^{*}. When used alone by itself it means a bedroom; but it means a room simply when used in combination with other words as, 房, fan' ζ fong^{*}; a bedroom; 書房, ζ shü ζ fong^{*}, a book-room, a library, etc.

Class. 間, ζ kán.

General room, 眾人房, chung² yan ζ fong^{*}.

2. (a hall or sitting room), 廳, 't'eng^{*}†.

Class. 間, ζ kán.

3. (space), 地方, téi² ζ fong.

Class. 箇, tát₂; 處, ch'ü².

Roost, *n.* (Bk.), 鷄栖, kai ts'ai; 鷄鬪, kai tau².

This also means a hen's nest.

Roost, *v.* 膠, ζ maú.

Root, *n.* 根, ζ kan.

Class. 條, ζ t'íu.

Root and branch, 本末, 'pún müt₂.

Root and origin, 來歷, 'loi lik₂.

Rootlet, *n.* 蕚, 'kóng.

Class. 條, 't'íu.

Rope, *n.* 纜, lám².

Class. 條, 't'íu. See String.

Rose, *n.* 1. 玫瑰(花), 'múi kwai² (o fá^{*}).

2. (monthly), 月桂, yüt₂ kwai².

Class. (a.) the plant, 薔, 'p'o; (b.) the flower, 支, 'chí; 朶, 'to. The first under *b.* means with a stem long enough to be stuck in a vase; the second short enough to be stuck in the hair.

Rosin, *n.* 松香, 'ts'ung 'hóng.

Rot, *v.* 1. (dry), 枯槁, 'kú 'kó.

2. (damp), 霉, 'múi.

Rotten, *adj.* 霉爛, 'múi lán².

Rouge, *n.* 胭脂, 'yín 'chí.

Rouge, *v.* 搽胭脂, 'ch'á 'yín 'chí.

Neither powdered nor rouged, 頭

面不施脂粉. 't'áú míu² pat, 'shí 'chí 'fan.

"Buying Rouge," (the name of a play), 賣胭脂, 'Mái² 'Yín 'Chí^{*}.

Rough, 1. *adj.* (coarse in texture, etc.), 粗, 'ts'ò.

2. (rough to the touch, grating), 糙, 'hái.

3. (in speech, etc.), 叻咯, lak, k'ak.

Rough squared granite, 方砧石, 'fong 'cham shek₂.

Rough square coarse granite, 粗方砧石, 'ts'ò 'fong 'cham shek₂.

Rough punched, 粗鑿, 'ts'ò 'tsok₂.

tsok₂; 粗荔枝皮, 'ts'ò lai² chí 'péi^{*}.

Rather rough riding in those carts, 個啲車幾難坐嘅, 'ko² 'ti^{*} 'ch'e 'kéi 'nán 'ts'ò^{*} 'ke².

Round, *adj.* 圓, 'yün; 甯甯圈, tam² tam² 'hün^{*}.

Round, *v.* 轉, 'chün; 甯甯轉, tam² tam² 'chün.

Round voyage, 一水來往, yat, 'shui 'loi 'wong.

Round stones, (arch.), 圓石, 'yün shek₂.

All round, 週圍, 'chau 'wai.

Rouse, *v.* 打醒, 'tá 'seng[†].

To rouse up, 奮起, 'fan 'héi.

Rout, *n.* 亂走, lün² 'tsau.

Route, *n.* 道路, to² 'lò².

Class. 條, 't'íu.

Routine, *n.* 循例, 'tsun lai².

Rover, *n.* 周流, 'chau 'lau; 遨遊, 'ngo 'yáu.

Class. 個, 'ko².

Row, *n.* 1. (a rank), 行, 'hong; 刺, lát₂.

2. (a disturbance), 鬧事, náú² sz². To make a disturbance, 鬧一件事, náú² yat, kín² sz².

Row, *v.* 櫂, 'cháu².

Rowlock, *n.* 槳脚, 'tóng 'kòk.

Class. 個, 'ko².

Rub, *v.* 1. (to rub on, etc.), 搓, ζ ch'á.

2. (grind), 磨, ζ mo; 擦, ts'át.

3. (as a surface), 擦, ts'át.

To rub the hands, 挪掌, ζ no ζ so.

Rubber, India, *n.* 象皮, tsóng² ζ p'ei.

Rubbish, *n.* 廢物, fai' mat₂; 爛坭, lán² ζ nai; 攞揸, lóp₂ sáp.

Rubbish, *inter.* 大白攞, tái² pák.
'lám.

Ruby, *n.* 紅寶石, ζ hung 'pò shek₂.

Class. 粒, nap; or 塊, fai'; or 咭, kaú², according to the shape and size of the stone.

Rudder, *n.* 槳, 't'ai.

Class. 門, ζ mún.

Rude, *adj.* 粗, ζ ts'ò; 冇禮, 'mò 'lai.

Rudiments of learning, *n.* 小學, 'sú hok₂.

Rue, *v.* 悔, fui².

Ruffian, *n.* 兇徒, ζ hung ζ t'ò.

Class. 個, k'ò.

Ruffle, *v.* 綳埋, tsau' ζ mái.

Rug, *n.* 氈, ζ chín.

Hearth rug, 爐口氈, ζ lò 'haú ζ chín.

Class. 張, ζ chōng; 塊, fai².

Rugged, *adj.* 1. (as scenery), 崎嶇, ζ k'ei ζ k'ui.

2. (in speech, etc.), 肋咯, lak, k'ak.

Ruin, *v.* 敗, pái²; 敗壞, pái² wái².

Ruin, *n.* 破敗, p'ò² pái².

To ruin a family, 敗家, pái² k'á.

Rule, *n.* 規矩, ζ k'wai 'kui (This also means custom); 規條, ζ k'wai ζ t'íu; 法度, fá.t. tò².

Class. 條, ζ t'íu.

Rule, *v.* 1. (as one in authority), 管理, 'kwún 'léi.

2. (to rule lines), 間線, kán' s'ú.

Ruler, *n.* 1. 君, ζ kwan; 主宰, 'chü 'tsoi.

Class. 位, wai².

2. (to rule lines with), 間尺, kán' ch'ek_o†.

Class. 把, 'pá.

Rumble, *v.*

and } 轟, ζ kwang,

Rumbling, *adj.* }

Rumour, *n.* 謠言, ζ yíu ζ yín; 風聲, ζ fung ζ sheng†.

Rump, *n.* 尾龍骨, 'méi ζ lung kwat.

Class. 條, ζ t'íu.

Run, *v.* 1. (generally), 走, 'tsau.

Run back again, 走翻轉頭, 'tsau fán 'chün ζ t'áu.

Run away, 踢, tek_o†; 走去, 'tsau hui²; 逃走, ζ t'ò 'tsau.

To run off, 走去, 'tsau hui².

To run off, or abscond, 走路去, 'tsau lo⁵* hui².

Run for life, 走生, 'tsau sháng.

2. (to flow as water), 流, ζ lau.

Running towards one, or coming running, 走嚟, 'tsau ζ lai.

Running account, 來往數, ζ loi 'wong sho².

Running hand, 草字, 'ts'ò tsz².

Runner, *n.* 1. (official), 聽差, t'ing' ch'ai.

2. (to boarding house), 接客人, tsip_o hák_o yan, or 客棧接客人, hák_o chán tsip_o hák_o yan.

Class. 個, ko'.

Rural, *adj.* 鄉下, hōng há⁵*

Rural building lot, 偏皮地段, p'in p'ei t'ei² tün²; 村落地段, ts'un lok₂ t'ei² tün²; 山頂偏皮地段, shan tengt' p'in p'ei t'ei² tün².

Rush, *n.* 燈心草, tang sam ts'ò.

Class. 條, t'íu.

Rush, *v.* 冲突, ch'ung tat₂.

To rush up (as waters); 湧起, yang 'héi.

Rushes, *n.* 茅, máu; 草, ts'ò.

Class. 條, t'íu.

Rust, *n.* 銹, saú².

Rust, *v.* 生銹, sháng saú².

Iron rust, 鐵銹, t'ít_o saú².

Rustic, *adj.* (of things and men), 田家風景, t'in ká fung king.

Rustling, *adj.* 沙沙聲, shá shá sheng† (or sheng†).

Rat, *n.* 車轍, ch'e ch'ít_o.

Class. 條, t'íu.

Rye, *n.* 小麥, 'siú mak₂.

S

Sabbath, *n.* 安息日, On-Sik, Yat₂.

Class. 個, ko'.

Sable, *n.* 黑貂皮, hák, t'íu p'ei.

Class. 件, kin²; 塊, fái².

Sack, *n.* 袋, toi⁵*; (Bk.), 囊, ŋong.

Class. 個, ko'.

Sack cloth, *n.* 粗麻布, ts'ò má pò².

Sacrament, *n.* (the communion), 聖晚餐, shing' 'mán ts'an.

Sacred, *adj.* 聖, shing².

Sacred things, 聖物, shing' mat₂.

Sacrifice, *n.* 祭物, tsai' mat₂.

Sacrifice, *v.* 1. (to offer in worship), 祭祀, tsai' tsz²; 祭獻, 'hín tsai².

2. (to part with), 捨, 'she.

To sacrifice oneself, 捨身, 'she shan.

To sacrifice at the tombs, 祭臺, tsai' mò²; 拜山, p'ai' shán.

Sad, *adj.* } 閉翳, pai² ai²; 憂愁,
or }
Sadness, *n.* } yaú shaú.

How sad, 可憐, 'ho lín; 可惜, 'ho sik.

Saddle, *n.* 鞍, on; 馬鞍, 'má on.

Class. 副, fú².

Sadness, *n.* 憂悶, yaú mún².

Safe, *n.* 1. (meat), 風燈, fung tang*.

Class. 個, ko' and sometimes, 蓋, 'chán if small.

2. (for money and valuables), 夾萬, kák mán².

(A purely native one is sometimes called), 鐵箱, t'ít_o sōng.

Class. 個, ko'.

Safe, *adj.* 穩當, 'wan tong²; 妥當, 't'ò tong²; 穩陣, 'wan chan².

Safe and sound, 冇病痛, 'mò peng²† t'ung² may be used as the equivalent.

Sagacious, *adj.* 伶俐, ζ ling léi².

Sage, *n.* 聖人, shing³ ζ yan.

The early sages, 古聖, 'kwú shing³; 先聖, ζ sín shing³.

The later sages, 後聖, hau² shing³.

A sage of the second order, 亞聖, A³ shing³.

Sages and common people, 聖凡, shing³ ζ fán.

Class. 個, ko³; 位, wai³*

Sago, *n.* 沙穀米, ζ shá kuk, 'mai; 西米, ζ sai 'mai.

Said, The, 該, ζ koi.

Sail, *n.* 哩, 'léi.

Class. 架, ká³; 堂, ζ t'óng; 篷, ζ p'ung.

A sail, *i.e.*, a ship, or boat, — 架哩, yat, ká³ 'léi.

Sail, *v.* 1. (to employ sail), 駛, 'shai, or 駛哩, 'shai 'léi, 駛風, 'shai ζ fung.

2. (to start), 行船, ζ háng ζ shün; 開身, ζ hoi ζ shan.

Sailing vessel, *n.* 桅棒船, ζ wai 'p'áng ζ shün.

Class. 隻, chek_ot.

Sailor, *n.* 1. (a common sailor, not an officer), 水手, 'shui 'shaú.

2. (also meaning anyone employed on a ship), 行船嘅, ζ háng ζ shün ke³.

Class. 個, ko³.

Salary, *n.* 1. 俸祿, 'fung luk₂.

2. (a teacher's), 修金, ζ sau_okam^{*}.

Sale, *n.* 出賣, ch'ut, mái².

On sale, 出賣, ch'ut, mái².

Salesman, *n.* 賣手, mái² 'shaú.

A buyer and salesman, 買賣手, 'mái mái² 'shaú.

Class. 個, ko³.

Saliva, *n.* 口水, 'hau 'shui.

Class. 蔞, tuk_o.

Sallow, *adj.* 黃黃白白, ζ wong ζ wong pák₂ pák₂.

A sallow face, 淡黃面色, tám² (or 't'am) ζ wong min² shik_o.

Salt, *n.* 鹽, ζ yín.

A grain (of salt), 粒, nap_o.

Salt, *v.* 醃, yíp_o.

To be salt, or salted, 鹹, ζ hám.

To salt fish, 腌魚, yíp_o ζ yü^{*}.

Saltpetre, *n.* 硝, ζ síu.

Salubrious, *adj.* or salubrity, *n.* 好水土, 'hò 'shui 't'ò.

Salute, *v.* 請安, 'ts'ing ζ on.

Salute from guns, 禮炮, 'lai p'áu².

Salvation, *n.* 救, kau³.

To obtain salvation, 得救, tak, kau³.

The mode or method of salvation, 救法, kau³ fát_o.

Same, *adj.* 同, ζ t'ung; (同) 一樣, (ζ t'ung) yat, yōng².

No other the same as his, 冇第二個同佢嘅, 'mò tai² yí² ko³ ζ t'ung 'k'ui ke³.

Of the same surname, 同姓, ζ t'ung sing³.

The same as before, 照舊, *chiú' kaú²*.

To live in the same house, 同屋住, *tung uk, chü²*.

The same as during the day, 好似日頭一樣, *hò 'ts'z yat₂ t'áu* yat, yöng²*.

Sample, *n.* 樣子, *yöng² 'tsz; 辦, pán^{5*}*.

Not the same as sample, 唔同辦, *m tung pán^{5*}*.

Not up to sample, 唔照辦, *m chiú' pán^{5*}*.

If the *pán* were not put in the variant tone it would mean the attending to of (some business or matter) and in the last sentence, that it had not been attended to as it should have been.

Sanctify, *v.* 作聖, *tsok shing¹*.

Sanction, *v.* 准, *chün*.

The sanction has been minuted, 批准, *p'ai chün*.

Sanctum, *n.* 聖所, *shing¹ sho*.

Class. 間, *kán*.

Sand, *n.* 沙, *shá*.

A grain (of sand), 一粒, *yat, nap*.

Clean, sharp, well-washed, sea sand, 潔淨, 尖利, 洗透海沙, *kit ts'ing², tsím léi², sai t'au' hoi shá*.

Sandpaper, 沙紙, *shá chí*.

Class. 塊, *fái²*.

Sand bank, 沙灘, *shá t'an*.

Class. 筴, *tát*.

Sandal, *n.* 草鞋, *ts'ò hái*.

Class. 隻, *chek⁰t*.

Sandal-wood, *n.* 檀香, *t'an hong*.

Class. 條, *t'íu*.

Sane, *n.* 心明, *sam ming; 心壯, sam chong¹*.

Sanguine, *adj.* 多望嘅, *to mong² ke²*.

Sanitary, *adj.* 衛生, *wai² sháng*.

Sanitary Board, 潔淨局, *Kit Tsing² Kuk₂*.

Sanitation, *n.* 衛生嘅事, *wai² sháng ke² sz²*.

Sanity, *n.* 自在, *tsz² tsoi²*.

Sanskrit, *n.* 印度國古話, *Yan² To² Kwok, 'Kwú Wá^{5*}; 梵語, Fan¹ (or Fán) 'Yü*.

Sap, *n.* 汁, *chap; 蕊, 'yui; 水, 'shui*.

Sap, *v.* 割地脚, *kat t'í² kók*.

Sapan-wood, *n.* 蘇木, *sò muk₂*.

Class. 條, *t'íu*.

Sapper, *n.* 坭水兵, *nai 'shui ping*.

Class. 個, *ko²*.

Sapphire, *n.* 青玉, *ts'ing yuk₂*.

For Class. See Ruby.

Sarcenet, *n.* 1. 綢綾, *ch'áu ling*.

2. (for fans), 紙絹, *chí kün¹*.

3. (for lanterns), 紗, *shá*.

Sardine, *n.* 沙甸魚, *shá tin yü**.

Class. 條, *t'íu*.

A tin of sardines, 一罐沙甸魚, *yat, kwún' shá tin yü**.

Sarsaparilla, *n.* 茯苓, *fuk₂ ling*.

Sarsaparilla water, *n.* 沙時(水), *shá shí* ('shui)*.

Sash, *n.* 1. (generally), 帶, *tái¹*.

2. (for trousers), 褲頭帶, *fú' t'áu tái²*.

3. (girdle), 腰帶, yíu tái².

Class. 條, t'íu.

Sashes, *n.* 玻璃窓, ɔpo* ɔléi*
ch'óng*.

Class. 度, tò².

Satan, *n.* (the devil), 魔鬼, ɔmo 'kwai;
撒但, sát. tán²

Class. 個, ko².

Satiated, *adj.* (*i.e.*, to be fully satisfied
with food), 食 (or 喫) 飽, shik₂
(or yák.) paú.

Satin, *n.* 緞, tūn⁵*.

A piece, 塊, fái².

A roll, 疋, p'at.

Satire, *n.* 譏刺, ɔkéi ts'z².

Satisfaction, *n.* 心足, ɔsam ts'uk;

中意, ɔciung yí; 合意, hòp₂
yí.

To the satisfaction, of the D.P.W.,

合工務司意, hòp₂ kung mò²
ɔsz* yí.

Satisfied, *adj.* 甘心, ɔkòm ɔsam; 心
足, ɔsam ts'uk; 見够, kín²
káu; 合意, hòp₂ yí.

Not satisfied, 心唔甘, ɔsam
ɔm ɔkòm, or 唔甘心, ɔm ɔkòm
ɔsam.

Not satisfied even when dead (as

at not being paid), 死心都唔
忿, 'sz ɔsam ɔto* ɔm fan².

To satisfy his famished state,

(Bk.), 充饑, ɔch'ung kéi.

Saturate, *v.* 浸透, tsam' t'au².

Saturday, *n.* 禮拜六, 'lai pái' luk₂.

Saturn, *n.* (the planet), 土星, 'T'ò
Sing.

Class. 粒, nap.

Sauce, *n.* 醬, tsöng².

Materials for making sauce, 醬
料, tsöng² líu².

Sauce-pan, *n.* 煲, pò.

Class. 個, ko².

Saucer, *n.* 1. (foreign), 茶盃碟, ɔch'á
ɔpui* t'íp₂.

2. (native), 茶船, ɔch'á ɔshün.

Class. 隻, chek. t.

Saucy, *adj.* 沙塵, shá ɔch'an.

Saunter, *v.* 行遊, ɔháng ɔyáú.

Sausage, *n.* 1. (pork), 猪腸, ɔchü
ɔch'óng.

2. (dried), 臘腸, láp₂ ɔch'óng.

3. (beef), 牛腸, ɔngau ɔch'óng.

Class. 條, t'íu.

Savage, *n.* 野人, 'ye yan.

Class. 個, ko².

Savage, *adj.* 1. (wild), 蠻, ɔmán; 野,
'ye; 生, sháng.

2. (cruel), 殘忍, ɔts'an yan.

3. (ferocious), 兇猛, ɔhung 'máng.

Save, *v.* 救, kau².

To save the soul, 救靈魂, kau²
ɔling ɔwan.

To save the world, 救世, kau²
shai².

To save from, 救出, kau² ch'ut.

To save from death, 救出死
亡, kau² ch'ut, 'sz ɔmong.

God save the King, 願上帝保
祐皇上, yün² Shöng² Tai' pò
yáú² ɔWong Shöng².

Saving, as of money, 慳, ɔhán.

To save or lay up, 慳埋, ɔhán
ɔmái; 塞埋, tsik, ɔmái.

To save coming again, 免再嚟,
‘mín tsoi’ ㄌㄞˊ.

To save time, 免至嗰時候,
‘mín chí’ ㄙㄞˊ ㄕㄞˊ ㄏㄞˊ.

All save one, 除曉一個 (or
other proper Class.), 都係, ㄘㄨㄟ
ㄏㄩㄝˊ yat, ko’ ㄊㄛˊ ㄏㄞˊ; 喊嘍冷
都係, ㄏㄞˊ ㄆㄞˊ ㄌㄞˊ ㄊㄛˊ ㄏㄞˊ.
The last save one, 收尾第二
個, ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄇㄟˊ ㄊㄞˊ ㄩㄝˊ ㄎㄛˊ (or
proper Class.)

2. (rescue), 拯救, ‘ch’ing kau’.

Save life, (i.e., Help! Help!) 救
命, kau’ meng’.

Save them (again), 救翻嚟, kau’
ㄕㄞˊ ㄌㄞˊ.

Saving mercy, n. 救之恩, kau’ ㄕㄞˊ
yan.

Savings, n. 所慳埋嘅, ‘sho ㄕㄞˊ
ㄇㄞˊ ke’.

Saviour, n. 救主, Kau’ ‘Chü.

Saviour of the World, 救世主,
Kau’ Shai’ ‘Chü.

Class. 個, ko’; 位, wai’*.

Savour, n. 1. 味, méi’.

Sweet savour, 香味, ㄕㄞˊ ㄏㄞˊ méi’.

Class. 騰, pung’.

2. (repntation), 名聲, ㄓㄞˊ ㄇㄞˊ (or
ㄕㄞˊ ming) ㄕㄞˊ shing. Class. 個, ko’.

Saw, n. 鋸, kui’.

Class. 把, pá.

Saw, v. 1. 鋸, kni’.

2. (with a cross-saw), 解, ‘kái.

To saw timber, 解木, ‘kái muk’.

Saw, v.

I saw it with the telescope, 俾
千里鏡打過咯, ‘péi ㄕㄞˊ in
‘léi keng’ ㄊㄞˊ ‘tá kwo’ lo’ k’o.

Saw-dust, n. 木糠, muk’ ㄕㄞˊ hong’.

Say, v. 講, ‘kong; 話, wá’; 講說
話, ‘kong shüt, wá’; 講話,
‘kong wá’.

Don’t say, 唔好話, ㄕㄞˊ m’ ㄏㄛˊ wá’.

Also used as a deprecatory phrase
to a guest praising anything, etc.
So he says (final), 喇, wo’; 啱
wá’.

Say it, 話嚟喇, wá’ ㄕㄞˊ lai ㄌㄞˊ,
or 講出嚟喇, ‘kong ch’ut,
ㄕㄞˊ lai ㄌㄞˊ.

Say it over, 話過嚟, wá’ kwo’
ㄌㄞˊ, or 話過喇, wá’ kwo’ ㄌㄞˊ.

To say to him, 對佢講, tui’
‘k’ui’ ㄕㄞˊ kong; 話(過)佢聽 (or
知), wá’ (kwo’) ‘k’ni’ ㄕㄞˊ teng’ (or
ㄕㄞˊ chí).

To say so, 係啱話, hai’ ㄕㄞˊ kòm
wá’.

Did you say so? 你係啱話咩?
‘Néi hai’ ㄕㄞˊ kòm wá’ ㄕㄞˊ me’

He says so, 佢係啱話, ‘k’ui
hai’ ㄕㄞˊ kòm wá’.

I said to you—— or I tell
you——, 我話你知, ‘ngo
wá’ ‘néi ㄕㄞˊ chí.

I have said it, 我話咯, ‘ngo
wá’* lo’ k’o,

Did he say so or not? 佢有話
冇? ‘K’ui’ yau’ wá’ ‘mò’?

He did not say, 佢(又)冇話,
‘k’ui’ (yau’) ‘mò wá’.

2. (to say to anyone), 對, tui²; 對住, tui² chü².
3. (lessons), To say lessons, *a.* 念書, ním² shü; *b.* (with back to book and teacher), 背書, pui² (often pronounced pui² by the boys) shü.
4. (as a final), 喇, 'wo; 囉, 'wá.
What shall I say? 點講呢?
'Tím 'kong çni?
You needn't say any more, or you need not say much, 你唔使多講, 'néi çm 'shai çto 'kong.
- Scabbard, *n.* 刀殼, tò bok.
Class. 個, ko².
- Scaffold, *n.* 棚, p'áng; 架, ká².
Class. 個, ko².
- Scaffolding, *n.* 排山竹架, çp'ái² shán chuk, ká².
Class. 幅, fuk.
Scaffolding standards, *n.* 排山竹架企木, çp'ái shán chuk, ká² 'k'éi muk².
Class. 條, t'íu.
Scaffolding ledgers, (arch.), *n.* 排山竹架戕木, çp'ái shán ch'uk, ká² çts'óng muk².
Scaffolding putlogs, *n.* 排山竹架橫木, çp'ái shán ch'uk, ká² wáng muk².
Scaffolding board, *n.* 排山竹架板木, çp'ái shán ch'uk, ká² 'pán muk².
Scaffolding builder, *n.* 搭棚佬, táp. çp'áng 'lò.
Class. 個, ko².

Scald, *v.* 燒, luk².

To scald with boiling water, 俾滾水燻, 'pei 'kwan 'shui luk².

Scale, *n.* 1. *a.* (balances for weighing large sums of money), 天平, t'ín p'ing.
Class. 把, 'pá.

b. (Small ones for weighing small quantities of money), 釐戥, çléi tang².*
Class. 把, 'pá.

2. (fish), (魚) 鱗, (çyü) çlün.
Class. 塊, fái².

3. (musical), 樂格, yök² kák²; 音格, çyam kák².

4. (of a map), 配法, pui² fát.
According to scale, 照配法, chíu² pui² fát.

Scale 30 feet to 1 inch, 則量一寸作三十尺, tsak, çlóng yat, ts'ün² tsok² çsám shap² chek² t.

Scaly, *adv.* (in flakes), 一片片, yat, p'in² p'in².

Scare, *v.* 嚇, hák².

Scatter, *v.* 1. 散, sán²; 散開, sán² hoi.

2. (as seed sowing), 撒, sát².

To scatter (sow paddy), 撒穀, sát² kuk².

(as water), 洒, 'shá.

Scenery, *n.* 景象, 'king ts'óng².

Scent, *n.* 1. (the smell), 香氣, çh'óng héi²; 香, çh'óng.

Class. 麪, pung².

2. (perfume), 香料水, çh'óng liú² 'shui; 花露水, fá lò² 'shui.

Scent, *v.* 鼻聞, péi² ɿ man.

Scented capers, *n.* 珠蘭茶, ɿ chü ɿ lán
ɿ ch'á.

Sceptical, *adj.* 多疑, ɿ to ɿ yi.

Sceptre, *n.* (Chinese), 如意, ɿ yü ɿ yí².

Class. 支, ɿ chí.

Schedule, *n.* 冊, ch'ák_o.

Scheme, *n.* 謀, ɿ maú; 計謀, kai²
ɿ maú.

Use every scheme possible, (Bk.)

盡謀, tsün² ɿ maú.

Schism, *n.* 分門, ɿ fau ɿ mún.

Scholar, *n.* 1. (one of the literati, or
a scholar, *i.e.*, a learned man),
讀書人, tuk₂ ɿ shü ɿ yan.

2. (a schoolboy), 學生, hok₂
ɿ sháng, (or ɿ shangt).

To be a scholar, *v.* 做學生,
tsó² hok₂ ɿ sháng, (or ɿ shangt).

Class. 個, ko²; 位, wai²*

School, *n.* 1. (common), 書館, ɿ shü
'kwún.

2. (for learning Western sciences),
學堂, hok₂ ɿ t'ong.

How many years have you been
at school? 你讀幾多年書
呢? 'Néi tuk₂ 'kéi ɿ to ɿ nún ɿ shü
ɿ ni?

Free school, 義學, yí² hok₂.

Class. 間, ɿ kán.

To teach school, 教館, káu²
'kwún.

3. (of fish), 隊, tai².

Schoolfellow, 書友, shü 'yaú*.

Class. 個, ko²; 位, wai²*

School-roll, *n.* 日記紙, yat₂ kái² 'chí.

Class. 張, ɿ chōng.

School fees, 書金, ɿ shü ɿ kam*.

Schoolmaster, 先生, ɿ sin ɿ sháng; 教
館先生, káu² 'kwún ɿ sin ɿ sháng.

Class. 個, ko²; 位, wai²*

Schoolmaster's salary, 修金,
ɿ shau ɿ kam*.

A deed of engagement of school-
master, or tutor, for a year, 關
書, ɿ kwán* ɿ shü.

Class. 張, ɿ chōng.

Schoolmistress, 女師, 'nui ɿ sz; 師
奶, ɿ sz ɿ náí*; 教館師奶, káu²
'kwún ɿ sz ɿ náí*.

Class. 個, ko²; 位, wai²*

Science, *n.* 學, hok₂; 科學, ɿ fo
hok₂.

The sciences:—

Acoustics, 聲學, ɿ shengt hok₂.

Agriculture, The science of, 農
學, ɿ nung hok₂.

Anatomy, 體學, 't'ai hok₂.

Anthropology, 人類學, ɿ yan
lui² hok₂.

Arithmetic, 數學, shò² hok₂.

Astrology, 占星學, ɿ chim ɿ sing
hok₂.

Biology, 生物學, ɿ shang, (or
ɿ shangt) mat₂ hok₂; 活物學,
wút₂ mat₂ hok₂.

Botany, 花學, ɿ fá hok₂.

Chemistry, 化學, fá² hok₂.

Cosmogony, 開闢論, ɿ hoi pik,
lùn².

Dietetics, 飲食學, 'yam shik₂
hok₂.

Dynamics, **動力學**, tung² lik₂ hok₂.
 Electricity, Science of, **電學**, tén² hok₂.
 Electro-chemistry, **電化學**, tén² fá³ hok₂.
 Entomology, **蟲學**, ch'ung hok₂.
 Eschatology, **結局論**, kit₀ kuk₂ lùn²; **來世論**, loi shai³ lùn².
 Ethics, **道義學**, tò² yí² hok₂.
 Ethnology, **人種學**, yan² 'chung hok₂.
 Geography, **地理**, téi² 'léi.
 Geometry, **形學**, ying hok₂.
 Geology, **地學**, téi² hok₂.
 Histology, **胴學**, 'mong hok₂.
 Hydrostatics, **靜水學**, tsing² 'shui hok₂.
 Hygiene, **衛生學**, wai² sháng hok₂.
 Ichthyology, **魚學**, yü hok₂.
 Literature, **文學**, man hok₂.
 Logic, **名學**, ming hok₂; **辯學**, pín² hok₂.
 Mathematics, **幾何學**, 'kéi ho hok₂.
 Mensuration, **量學**, lóng² hok₂; **量法學**, lóng² fát₀ hok₂.
 Meteorology, **風雨學**, fung² yü hok₂.
 Morphology, **體變學**, 'tai pín² hok₂.
 Music, Science of, **樂學**, ngok₂ hok₂.
 Mythology, **鬼神學**, 'kwai shan hok₂.

Navigation, The Art of, **航海法**, hong² hoi fát₀.
 Ontology, **生命學**, sháng (or shang²) ming² hok₂.
 Optics, **光學**, kwong hok₂.
 Oratory, **口才學**, 'hau² tsoi hok₂.
 Philology, **博言學**, pok₀ yin hok₂.
 Philosophy, **哲學**, chít₀ hok₂; **性理**, sing² 'léi.
 Philosophy, Mental, **心學**, sam hok₂; **靈學**, ling hok₂; **性學**, sing² hok₂.
 Philosophy, Natural, **格致學**, kák₀ chí² hok₂; **格物**, kák₀ mat₂.
 Physics, **物理學**, mat₂ 'léi hok₂; **格物學**, kák₀ mat₂ hok₂; **博物學**, pok₀ mat₂ hok₂; **物理** mat₂ 'léi; **體學**, 'tai hok₂.
 Physiology, **體功學**, 'tai kung hok₂.
 Pneumatics, **氣學**, héi² hok₂.
 Psychology, **性學**, sing² hok₂; **心靈學**, sam ling hok₂.
 Science, n. **科學**, fo hok₂.
 Experimental science, **實學**, shat₂ hok₂.
 Governmental science, **經學**, king hok₂.
 Mental science (see Psychology).
 Moral science, **是非學**, shí² féi hok₂.
 Physical Science, **格物學**, kák₀ mat₂ hok₂.

Political Science, **國政學**, kwok.
ching² hok₂.
Statics, **靜學**, tsing² hok₂; **靜重學**, tsing² chung² hok₂.
Electro Statics, **靜電學**,
tsing² tin² hok₂.
Symptomatology, **病狀論**, ping²
chong² lùn².
Teleology, **結局學**, kit₀ kuk₂
hok₂.
Theology, **神道學**, ₅Shan tò²
hok₂.
Theology, Natural, **萬物神道學**,
mán² mat₂ ₅shan tò² hok₂.
Transcendentalism, **超絕學**,
₅ch'íú tsüt₂ hok₂.
Trigonometry, **八線學**, pát.
sin² hok₂; **三線學**, ₅sám sin²
hok₂.
Trigonometry, Plane, **平八線學**,
p'ing pát₀ sín² hok₂; **平三
角形學**, p'ing ₅sám kok₀ ₂ying
hok₂.
Trigonometry, Spherical, **弧八
線學**, ₅wú pát₀ sín² hok₂; **弧
三角形學**, ₅wú ₅sám kok₀
₂ying hok₂.
War, Science of, **營伍學**, ₂ying
c'ng hok₂.
Scissors, *n.* **鉸剪**, káu² tsín.
Class. **把**, pá.
Scoff, *v.* **譏笑**, ₅kéi síú².
Scold, *v.* **鬧**, náú²; **罵**, má²; **話**,
wá², is sometimes used in this
sense; compare in English. 'She

gave me a regular talking to'.
Scold them a little, **罵佢一聲**,
má² 'k'ui yat₂ ₅sheng†.
To scold without stopping, **罵不
絕聲**, má² pat, tsüt₂ ₅sheng†.
Scolding, *n.* **鬧一場**, náú² yat,
₅ch'öng; **啱嗒**, lam lüt₂.
To give a good scolding, **大罵
一場**, tai² má² yat₂ ₅ch'öng.
Scoop, or Dipper, *n.* **水壳**, 'shui hok₀.
Class. **隻**, chek₀.
Scoop, *v.* }
or } **挖**, wát₀.
Scoop out, }
Scope, *n.* **大意**, tái² yí².
Class. **個**, kò², is sometimes used,
but not often.
Scorch, *v.* **燒燬**, shíú ₀nung*.
Scorched, **燬**, ₀nung*.
Scorn, *v.* **厭棄**, yím² héi²; **藐視**,
₅míú shí².
Scorpion, *n.* **蜂蠍**, ₅fung hit₀.
Class. **隻**, chek₀†.
Scoundrel, *n.* **光棍**, kwong kwan².
Class. **個**, kò².
Scour, *v.* **啫**, sháng.
Scout, *v.* 1. (disdain), **厭棄**, yím²
héi².
2. (to spy), **覷吓**, chong 'há.
Scowl, *n.* **黧色**, náú shik₂.
Scowl, *v.* **綳眉**, tsau² ₅méi.
This means to knit the eyebrows.
Scraggy, *adj.* **瘦出骨**, shaú² ch'nt,
kwat₂.
Scrap; *n.* **碎**, sui².
Class. **粒**, nap₂.

Scrape, *v.* 刮, kwát_o.

To get others into a scrape, 陷害, hám² hoi².

(This simply means to injure).

To scrape as a stone wall, 刮淨, kwát_o tsing².

Scraper, *n.* (for scraping mud off the roads), 泥耙, 𠵼 nai p'á.

Class. 把, pá.

Scratch, *v.* 搔, wá.

Scream, *v.* 叫聲, kiú² sheng¹.

(This simply means a calling out).

Screen, *n.* 屏風, 𠵼 p'ing fung.

Class. 個, kó².

Screen, *v.* 遮(住), che (chü²).

Screw, *n.* 1. 螺絲, 𠵼 lo sz.

Cork screw, *n.* 酒鑽, 'tsau tsün².

Screw driver, 螺絲掙, 𠵼 lo sz ning².

Class. 個, kó².

2. (of a steamer), 車, ch'e.

Class. 個, kó².

A screw steamer, 暗車船, om² ch'e shün.

Class. 隻, chek_o†.

The blades of a screw, 車葉, ch'e yip₂.

Class. 塊, fái².

Scrip, *n.* (for shares), 股票, 'kwú p'íu²; 股份單, 'kwú fan² tán^{*}.

Class. 張, chöng.

Scrofula, *n.* 癩, lek₂†.

To have scrofula, 生癩, shäng lek₂†.

Scroll, A, *n.* 一幅字, yat, fuk, tsz².

Antithetical sentences, *n.* 對, 'tui.

A pair of antithetical sentences,

一對對, yat, tui² 'tui.

Class. of one, 隻, chek_o†.

Scrotum, *n.* 腎囊, shan² 𠵼 nong.

Class. 個, kó².

Scrub, *v.* 擦, ts'át_o.

Scruple, (doubt), *n.* and *v.* 思疑, sz 𠵼 yí.

Scrutinise, *v.* 查察, 𠵼 ch'á ch'át_o.

Scuffle, *v.* 爭鬥, chäng tau².

Skull, *n.* 1. (a large oar used at the stern), 櫓, 'lò.

Class. 條, 𠵼 t'íu.

2. (the bones of the head), 頭殼骨, 𠵼 t'áu hok_o kwat₂.

A bare skull, 枯顱頭, 𠵼 fú lò t'áu.

Skull, *v.* (with a large oar at the stern), 搖櫓, 𠵼 yíu 'lò.

Scum, *n.* 浮沫, 𠵼 fau mút₂.

Scurf, *n.* 頭皮, 𠵼 t'áu p'ái.

Sea, *n.* 海, 'hoi; 大海, tái² 'hoi; 大洋, tái² yöng.

Class. 個, kó²; 度, tò².

To go to sea, 出洋, ch'ut, 𠵼 yöng.

To go to sea as a sailor, 做水手, tsò² 'shui 'sháu.

No sea, or not much sea on, 冇乜浪, 'mò mat, 𠵼 long.

The command of the sea, (sea power), 海上利權, 'hoi shöng² léi² 𠵼 k'ün.

Sea-sickness, 暈浪, wan² long².

Sea-weed, 海菜, 'hoi ts'oi².

Class. 窩, p'o; 條, 𠵼 t'íu.

Seal, *n.* 1. (a stamp), 印, yan'.

b. (a Chinese chop), 圖章, t'ò
çhông; 圖書, t'ò çhü.

Class. 個, ko'.

3. (an animal), 海獺, 'hoi ch'at.

Class. 隻, chek, t.

The last is used as a term of opprobrium for boat people and is much resented by them.

Seal, or Seal up, *v.* 封 (住), fung
(chü²); 埋口, mái 'haú.

2. (to affix a seal or stamp), 給印
k'ap, yan'.

Sealing wax, *n.* 火漆, fo ts'at.

Class.

Seam, *n.* 1. (in sewing), 聯骨, lün
kwat.

Class. 條, t'íu.

2. (in boarding), 罅, lá².

Class. 條, t'íu.

3. (of a vessel), 灰路, fui lò².

Class. 條, t'íu.

Seaman, *n.* 1. (commercial), 水手,
'shui 'shaú.

2. (naval), 船上炮手, shün
shóng² p'áú² 'shaú.

Class. 個, ko'.

Seamstress, *n.* 針蒂, cham 'chí; 揸
針嘅, chá cham ke'.

Class. 個, ko'.

Search for, *v.* 搵, wan.

To search for smuggled opium,

查私烟, chá 'sz yín'.

Season, *n.* 1. 天時, t'ín shí; 時,
shí.

A wet season, 天時濕, t'ín
shí shap.

The four seasons, 四季, sz'
kwai'.

2. (a time), 時候, shí haú².

Class. 個, ko'.

The season had arrived, 時候到
咯, shí haú² tò' lok.

Season, *v.* (as wood seasoned), 乾爽,
kón 'shong.

Seat, *n.* 1. (a chair), 椅, 'yi.

Class. 張, chōng.

Take a seat, 坐, ts'ot.

2. (a place where one sits in office,
or school), 位, wai'.

Second, *adj.* 第二, tái² yí² (often
followed by proper Class.)

Second hand, (舊, kau², old is
generally used).

Second hand clothes, 故衣,
kwú² yí'.

Second hand clothes shop, 故衣
舖, kwú² yí' p'ò'.

Class. 間, kán.

Second, *v.* (as seconding a proposition),

和佢, wo² 'k'ni; (Co.), 幫助,
pong cho².

Secret, *adj.* 密, mat.

Secretly, *adv.* 靜中, tsing² chung;
暗中; òm' chung.

Secretary, *n.* 經歷, king lik²; 書記,
shü kei'.

Secretary, (of pub. com.), 司
理人, sz 'léi yan.

Secretary of legation, 參贊,
ts'am tsán'.

Secretary of Chinese legation, 漢
務參贊, hòn' mò² ts'am tsán'.

To an admiral, 營務處, ζ ying mò² ch'ü'.

Chinese secretary of legation, 漢務參贊, hòn³ mò² ts'ám tsán'.

First secretary of legation, 頭等參贊, ζ tau² tang ts'ám tsán'.

Chinese official secretary, 經歷, ζ king lik; 經歷, ζ king t'engf.

Chinese official correspondence secretary, 照磨, chíu' ζ mo*; 照廳, chíu' t'engf.

Chinese official asst. sec., 都事, ζ tò sz²; 都事廳, ζ tò sz² t'eng.

Chinese official law secretary, 理問, ζ lei man².

Class. 個, ko³; 位, wai⁵?

Sect. n. 教門, káu' ζ mún.

Class. 個, ko³.

Secure, *adj.* 穩陣, 'wan chan²; 主固, 'chü kwü'.

Securely, *adv.* 緊, 'kan.

Security, n. 擔保, ζ tám 'pò.

To hand over a boat as security, 俾隻船爲押, 'pei chek_o† ζ shün ζ wai át_o.

To give anything in security, 俾野爲押, 'pei 'ye ζ wai át_o.

As security, 作按, tsok_o on'.

On the security of a land deed, 將地紙一張作按, tsóng téi² 'chí yat, ζ chöng tsok_o on'.

Sedan-chair, n. 轎, kiu³?

Class. 頂, 'teng†; 乘, shing².

Sedan-chair bearer. See Coolie.

Sedan-poles, 轎杆, kiu³ shing²?

Class. 條, ζ t'iu.

Sediment, n. 渣滓, ζ chá 'tsz; 脚, kök_o.

Seduce, v. 引誘, 'yan 'yaü.

See, v. (generally), 睇見, 't'ai kín'.

2. (to perceive by the eyes), 見, kín'.

3. (to look at), 睇, 't'ai; 睇見, 't'ai kín'.

4. (to visit), 探, t'am²; 坐, 'ts'ot.

I have seen him, (我) 見過佢咯, ('ngo) kín' kw' ζ 'k'ui lo^{ko}.

To see it oneself, 親眼見, ts'an 'ngán kín'.

Give it to him to see, 俾過佢睇, 'pei kw' ζ 'k'ui 't'ai.

Did you see him yourself? 你親眼見佢咩? 'Néi ts'an 'ngán kín' ζ 'k'ui ζ me?

Went in to see (visit) him, 入去坐, yap₂ hui' 'ts'ot.

You can see, or able to see, 你睇得見, 'néi 't'ai tak, kín'.

Now, did you do it yourself? 嘩, 係你親身做唔係呢? Ná², hai² 'néi ts'an shan tsó², ζ m hai² ni?

Yes, why not? I did it myself, 係, 乜唔係呀? 係我親身做嘅咯, Hai²; mat, ζ m hai² á? Hai² 'ngo ts'an 'shau tsó² ke' lo^{ko}.

睇吓, 't'ai 'há, is often used where in English we would simply say 'look,' or 'see'.

We shall see, 後來睇吓, hat² ζ loi 't'ai 'há.

Will see about it in a few days,

過幾日查算, kwo' ke' yat₂
çh'á sùn'.

望, mong² is sometimes used for see.

See out into, 望出去, mong²
ch'ut, hui'.

I have not seen him for a long

time, 唔會見佢有好耐, çm
çts'ang kín' 'k'ui 'yaú 'hò noi².

Seeing that, (Bk.), 既然, ke'
çyin.

Seeds, *n.* (stones), 核, wat₂.

Class. 粒, nap₂.

Seek, *v.* 搵, 'wan.

Ask, 求, çk'áu.

Seem, *v.* 似, 'ts'z.

Seize, *v.* 1. (a person), 拉 çlai. (to
catch), 捉, çhuk.

2. (goods or a building), 封, çfung.

3. (to take up), 執住, çhap₂ çhü².

Seldom, *adv.* 有幾何, 'mò 'kéi çho.

Select, *v.* 揀, 'kán.

Selected and ready, or all ready selected,

揀便, 'kán pín².

Self, *pro.* 自己, tsz² 'kéi; 本身,
'pún çhan.

A man's own self, 一個人自
己, yat, ko' çyan tsz² 'kéi.

Men's own selves, or people them-
selves, 人咁自己, çyan téi²
tsz² 'kéi.

Did you do it yourself? 係你
本身做咩? Hai² 'néi 'pún
çhan tsò² çme?

To see anything oneself, 親眼
見, çts'an 'ngán kín'.

To hear anything oneself, 親耳
聽, çts'an 'yí ç'teng†.

To do anything oneself, 親手
做, çts'an 'shaú tsò².

He said it himself, 佢自己話,
'k'ui tsz² 'kéi wá².

He sold it himself, or He himself
sold it 佢自己賣嘅咯, 'k'ui
tsz² 'kéi mái² ke' lo^k.

Did you hear it yourself? 係你
本身聽見咩? Hai² 'néi 'pún
çhan ç'teng† kín' çme?

自己, tsz² 'kéi is often under-
stood.

Self-examine, *v.* } 自省, tsz²
or } sing
Self examination, *n.* }

Self respect, To lose, *v.* 失面, çhat,
mín³*

Sell, *v.* (generally), 賣, mái²; 賣出
(去), mái² ch'ut, (hui').

What is this rice sold for? (How
do you sell this rice? 呢啲米
點賣呢? Ni 'ti* 'mai 'tím mái²
çni?

To sell after just purchasing, 轉
賣, 'chün mái².

He could not sell, 佢唔賣得
去 'k'ui çm mái² tak, hui.

To sell fish (fishermen to shop),
秤魚, çhing² çyü*.

2. (a business), 頂, 'ting.

To sell a business to——, 頂
盤生意過——, 'ting çp'un
çháng yi' kwo'——.

To buy and then sell again (to resell), 轉賣, 'chün mái².

Seller, *n.* 賣家, mái² 'ká.

Class. 個, ko².

Semen, *n.* 精, 'tsing.

Semi, *adj.* 半, 'pún².

Send, *v.* 1. (any article), 寄, 'kai²; 附, 'fú².

Send it home, 寄翻去歸, 'kai² 'fán hui² 'kwai.

2. (a person), 打發, 'tá fát_o; 使, 'shai; 使人, 'shai 'yan.

Send someone, or To send anyone away anywhere, 打發人去, 'tá fát_o 'yan hui².

To send away, 寄去, 'kai² 'hui².

Senior, *adj.* 長, 'chóng.

Sense, *n.* 見識, 'kín 'shik.

Sensual, *adj.* 私慾, 'sz yuk₂.

Sentence, *n.* 1. (of words), 句, 'kui²;

句話, 'kui² wá².

A sentence, 一句說話, yat, 'kui² 'shüt, wá², or 一句(話), yat, 'kui² (wá²).

2. *n.* and *v.* (judicial), 辦, 'pán².

Sentinel, *n.* 哨人, 'shau² 'yan.

Class. 個, ko².

Separate, or separate from, *v.* 1. (to divide), 分開, 'fan 'hoi.

Deed of separation, 分書, 'fan 'shü.

2. (to differentiate), 分別, 'fan 'pit₂.

3. (to put in different categories), 列開, lit₂ 'hoi. This means also to write out in a list.

4. (by distance), 離(開), 'léi ('hoi).

Able to separate from, 離得, 'léi tak.

A long way from here (*i.e.*, separate very far from this place), 離

(開)呢處有好遠咯, 'léi ('hoi) 'ni shü² 'yaú 'hò 'yün lo².

To go separate away (from), 離開, 'léi 'hoi.

5. (from their usual place), 離位, 'léi wai²*

6. (to disperse), 散開, 'sán 'hoi.

September, *n.* 英九月, 'Ying 'kau yüt₂.

Class. 個, ko².

Sepulchre, *n.* 墳墓, 'fan mò².

Class. 個, ko².

Sequestre, *v.* 抄, 'ch'áu; 封, 'fung.

Sergeant, *n.* 把總, 'shá 'chín*.

Class. 個, ko².

Seriatim, *adv.* 逐一, 逐二, 'chuk₂ yat, 'chuk₂ yí².

I'll tell you it seriatim, 我一二講出嚟, 'ngo yat, yí² 'kong ch'ut, 'lai.

Series, *n.* 一件件, yat, 'kín^{5*} 'kín².

Serious, *adj.* 1. 關係, 'kwán hai².

2. (heavy, severe), 重, 'ch'ung, (or chung²) is more bookish.

A serious wound, 重傷, chung² (This cannot be 'ch'ung) 'shöng.

Serpent, *n.* 蛇, 'she.

Class. 條, 't'ü.

Servant, *n.* 1. (slave), 奴僕, 'nò puk₂.

2. (Bk.), (巨)僕, (̣shan) puk₂;
僕役, puk₂ yik₂.
3. (employed in service), 使喚人,
'shai fún' ̣yan.
4. (an old elderly woman servant in
native families), 使媽, 'shai
má'; (called, 亞孀, Á' 'Sham,
lit. Auntie).
5. (serving lads), 後生, haú²
sháng*†.
6. (boy in foreign employ), 事仔,
sz² 'tsai.
- Class. 個, ko².
Servants' quarters, *n.* 使喚人
住所, 'shai fún' ̣yan chú² 'sho.
- Class. 間, ̣kán.
- Serve, *v.* 1. (generally), 服事, fuk₂
sz²; 服, fuk₂.
2. (up a meal), 起(餐), 'héi
(̣ts'án*).
3. (at table), 企(枱), 'k'ei (̣t'oi*).
4. (Bk.), 敬奉, king' fung², *i.e.*
with honour or respect.
To leave service (*naut.*), 起身,
'héi ̣shan.
Serving (waiting on) one's mother,
事(母), sz² (̣mò).
- Sesamun, *n.* 芝麻, ̣chi ̣má.
- Class. 粒, nap₂.
- Set, *n.* 1. *n.* 副, fú².
A set, 一副, yat, fú².
2. (of people), 班, ̣pán.
(four sharks' fins go to a set.)
3. (to set off, as accounts), 比對,
'pei tui².

- Set, *v.* 1. (set up, etc.), 立, láp₂.
2. (simply to place), 擗, ̣chai.
3. (as the sun or moon etc.), 落,
lok₂; 入, yap₂.
4. (to set out), 擺, 'pái.
5. (the table for a meal), 擺檯, 'pái
̣t'oi*.
To set up as an official, 立做
官, láp₂ tsò² ̣kwún.
- Set, (*arch.*, as in cement), 坐,
tsò².
Set, (as concrete), 坐硬之時,
tsò² ngáng² ̣chi ̣shí.
- Settle, *v.* 1. (to decide a matter), 定,
ting²; 講定, 'kong ting².
2. (as the terms of a bargain, etc.),
講成, 'kong ̣sheng†.
It is settled, 成咯, ̣sheng*† lo^k.
(This also means that a girl is
engaged).
3. (as accounts), 清數, ̣ts'ing shò².
4. (as dregs), 凝, ̣k'ing.
To settle his mind again, 定翻
佢心, ting² fán 'k'ni ̣sam.
5. (as a case), 兩頭講和, 'lóng
̣t'au 'kong ̣wo.
- Seven, *adj.* 七, ts'at₂.
- Seventeen, *adj.* 十七, shap₂ ts'at₂.
- Seventeenth, *adj.* 第十七, tai² shap₂
ts'at₂.
- Seventh, *adj.* 第七, tai² ts'at₂.
- Seventieth, *adj.* 第七十, tai² ts'at₂
shap₂.
- Seventy, *adj.* 七十, ts'at₂ shap₂.

Seventy-one, Seventy-two, etc., *adj.* 七

十一, ts'at, shap₂ yat₃; 七十

二, ts'at, shap₂ yí₂, etc., etc.

Sever, *v.* 割短, kot, 'tün.

Several, *adj.* 幾, 'kéi. (Use the correct Class. after this).

(somewhat Bk.), 數, 'shò.

Several, days ago, 先幾日, 'sin 'kéi yat₂.

Several times, (好)幾勻, ('hò) 'kéi çwan.

Several nights ago, 先幾晚, 'sin 'kéi 'mán.

Severe, *adj.* 1. (general), 嚴肅, 'yim suk,

2. (cruel), 利害, léi² hoi².

3. (grievous, as an illness, etc.), 重, chung².

Severely, *adv.* 嚴, 'yim.

Sew, *v.* 聯, çlün.

Sewer, *n.* 坑渠, háng ç'k'ui; 暗渠, òm' ç'k'ui.

Class. 條, ç't'íu.

Main sewers 大暗渠, tái² òm' ç'k'ui.

Sewer trap, 渠罩, ç'k'ui ch'áu²; 隔

穢氣渠口, kák. wai⁷ héi⁷ ç'k'ui

'háu; 隔穢氣渠罩, kák. wai⁷ héi⁷ ç'k'ni ch'áu².

Sewing-machine, *n.* 工夫車, çkung 'fú 'che^{*}; 針偈, çcham 'kai.

Class. 架, 'ká.

Shad, *n.* 三黎魚, çsám lai ç'yü^{*}.

Class. 條, ç't'íu.

Shade, *n.* 1. (out of sun light), 遮陰, çche 'yam.

Dense shade, 陰翳, 'yam ai⁷.

2. (lamp shade), 燈罩, çtang ch'áu².

Class. to last, 個, 'ko⁷.

Shades, *n.* 陰間, çYam 'kán.

Shadow, *n.* 影, 'ying.

Class. 個, 'ko⁷.

Shaggy, *adj.* 鬆毛, sung çmò.

Shake, *v.* 1. (to move), 郁, yuk₃.

2. (with a swinging motion), 搖吓, 'yíu 'há; 搖動, 'yíu tung².

3. (as a rug, or coat, etc.), 挾, 'yóng.

4. (as dice), 鞞, çngo.

5. (the head), 擗頭, ning² 't'áu^{*}.

6. (the hand as a deprecatory sign),

跛手, çpai 'shaú.

To shake hands, 揸手, çchá 'shaú.

Shaky, *adj.* 浮, çfaú.

Shall, or will, *v.* 1. (with simple sense of futurity), 後來, hau² çloi;

將來, çtsóng çloi.

2. (determination), 必, pí⁷.

I won't, (我)唔, 'ngo çm^{*}.

噲, 'wúí is used sometimes where in English 'shall' or 'will' is employed as, "I, am afraid we, shall

drown," 慌怕噲浸死, çfong p'á⁷ 'wni cham² 'sz.

Shallow, *adj.* 淺, 'ts'in.

Sham, *n.* and *v.* 詐, cha⁷.

Shame, *n.* 羞恥, çsau 'ch'í.

Shampoo, *v.* 泵身, 'tam çshan; 泵骨, 'tam kwat₃.

Shan't, 唔, ɿm.

Shanty, n. 寮, ɿliú.

Class. 間, ɿkán.

Share, n. 1. (in business generally),

份(子), fan² (tsz); 股份,
'kwú fan², or 份, fan⁵.*

Class. 個, ko².

A business of one share, or one
share in a business, 一股生
意, yat, 'kwú ɿbáng yí².

Share, v. 分, ɿfan.

Shark, n. 沙魚, ɿshá ɿyü*.

Shark's fin, 魚翅, ɿyü chí².

Class. 條, ɿt'íú.

Sharp, adj. 利, léi².

Sharpen, v. 磨利, ɿmo léi².

Shatter, v. 打碎, 'tá sui².

Shave, v. 1. 剃, t'ai².

To shave the head, 剃頭, t'ai²
ɿt'ái.

To shave the beard, 剃鬚, t'ai²
ɿsò.

2. (as wood), 刨, ɿp'áu.

Shawl, n. 蓆, ɿlaú.

Put a shawl round her, 俾個蓆
蓆住佢, 'péi ko² ɿlaú ɿlaú* chú²
'k'ui.

Class. 件, kín².

She, pers. pro. See He.

Sheaf, Paddy n. 禾把, ɿwo 'pá; 禾
束, ɿwo chí'uk.

Class. 把, 'pá.

Shear, v. 剪, 'tsin.

Shears, n. 鉸剪, k'áú² 'tsin.

Class. 把, 'pá.

Sheath, n. 刀殼, ɿtò hok².

Class. 個, ko².

Shed, n. 廠, 'ch'óng; 篷廠, ɿp'áng
'ch'óng.

Class. 間, ɿkán.

If like a house but if over a
house as scaffolding and matting,
個, ko².

Sheep, n. (綿)羊, (ɿmín) ɿyöng, or
ɿyöng*; 羊咩 ɿyöng ɿmè*.

Class. 隻, chek².

Sheep-fold, n. 羊欄, ɿyöng ɿlán.

Class. 個, ko².

Sheepish, adj. 錯錯謬謬, tsok²
tsok² ngok² ngok².

Sheer, adj. 淨係, tsing² hai².

Sheet, n. 1. (bed clothes), 被單, 'p'éi
ɿtán.

2. (of paper), 張, ɿchöng.

3. (to a sail), 纜繩, liú² ɿshing;
纜絲, liú² ɿsz.

Class. 條, ɿt'íú.

Shell, n. 殼, hok².

Muscle or cockle shell, 蜆殼,
'hín hok².

Periwinkle, etc., shell, 螺殼, ɿlo
(or ɿfo*) hok².

Oyster shell, 蠔殼, ɿhò hok².

Class. 隻, chek².

Shelter, v. 遮, che; 遮蔽, che
pai².

Shepherd, n. 看羊嘅, ɿhòn ɿyöng
ke²; 牧羊人, muk² ɿyöng ɿyan;
牧童, muk² ɿt'ung; 牧人,
muk² ɿyan.

Class. 個, ko²; 位, wai⁵.*

Sheriff *n.* 傳票官, ζ ch'ün p'íu'
 ζ kwún.

Class. 個, ko²; 位, wai³*

Shield, Rattan, *n.* 籐牌(碟), ζ t'ang
 ζ p'ái (típ₂).

Class. 面, mín².

Shift, *n.* (an expedient), 計, kai².

Class. 條, ζ t'íu.

Shift, *v.* 1. (to move), 郁, yuk₂.

2. (to move away), 撥, ζ pún.

3. (to change for or to change
clothes), 換, wún².

Shin, *n.* 前臚, ζ ts'in ζ lím.

Class. 隻, chek₀†.

Shine, *v.* 1. (to emit light), 發光,
fát₀ ζ kwong.

2. (to shed light), 照, chíu²; 晒,
shái².

To shed upon, 照光, chíu²
 ζ kwong.

The sun shines, 熱頭晒, yít₂
 ζ t'au^{*} shái².

The sun shines very dreadfully,
熱頭晒得好關係, yít₂ ζ t'au^{*}
shái² tak, 'hò ζ kwán hai².

Ship, *n.* 船, shün. See Sailing vessel.

Class. 隻, chek₀†.

To go by ship, 打船去, 'tá
 ζ shün hui²; 搭船去, táp₀ ζ shün
hui².

On board ship, 喺船上, 'hai
 ζ shün shōng².

Sit on a ship, 坐船, 'ts'ó ζ shün.

Shipbuilding, 裝船, ζ chong
 ζ shün.

This means not only building a
ship, or boat, but repairing one;
for the former meaning use, 新
裝, san ζ chong.

Ship-wreck, *n.* 破船, p'ó' ζ shün.

Shirk, *v.* 躲避, 't'ó péi².

Shirt, *n.* 汗衫, hò² shám^{*}.

Class. 件, kín².

Shiver, *v.* 1. (with cold), 打冷震,
'tá 'láng chan².

2. (to shatter), 打碎, 'tá sui².

Shoals, *n.* 沙灘, shá 't'án.

Class. 筴, tát₀.

Shock, *n.* 震動, chan² tung².

Shocking, *adj.* 慘心, 'tsám ζ sam.

Shoe, *n.* 鞋, hái.

Class. 隻, chek₀†.

Shoe-horn, 鞋拔, hái p'at₂; 鞋抽,
 ζ hái ζ ch'au.

Class. 個, ko².

Shoot, *v.* 1. (as an arrow), 射, she².

2. (with a firearm), 打, 'tá.

He shot him or shoots him, with
a gun (*i.e.*, musket, etc.), 開鎗
打佢, hoi 'ts'ōng^{*} 'tá 'k'ui.

He struck him with the gun, 俾
個鎗打佢, 'péi ko² 'ts'ōng 'tá^{*}
'k'ui.

Shoots bamboo, *n.* 竹筴, chuk,
'sun.

Class. 隻, chek₀†.

To go shooting birds, 去打雀,
hoi² 'tá tsök₀.

3. (to spurt out, as a liquid), 射,
she².

Shop, *n.* 舖(頭), p'ò' (t'áú*). This may mean the whole building, or the shop itself, 舖面, p'ò' min^{5*} is used when the latter alone is meant.

Class. 間, ㄗㄢˊ is used for the building.

Shop coolie, 管店, 'kwún tím', or tím^{1*}.

Class. 個, ko'.

Shopkeeper, *n.* 舖家, p'ò' ká.

Class. 個, ko'.

Shopman, *n.* 舖頭嘅, p'ò' t'áú* ke'.

Class. 個, ko'.

Shore, *n.* 岸, ngón².

To go on shore, 埋岸, ㄗㄞˊ mái ngón²; 埋砦, ㄗㄞˊ mái chái².

The side of the shore, 岸邊, ngón² pín.

All stood on shore, 企喺岸邊 嚟, 'k'éi sái' ngón² ㄗㄞˊ pín ㄗㄞˊ lai.

Shore up, 撐住, ch'ang chü².

Short, *adj.* 1. (in length), 短, tün.

2. (in height), 矮, 'ái.

3. (in time), 冇耐, 'mò noi^{5*}.

Temporarily, or For a short time, 暫時, tsám² shí.

4. (as a month), 小, 'síu, e.g., 月小, yüt, 'síu.

Shorthand, *n.* 減筆字, 'kám pat, tsz².

Short-sight, *n.* 近視眼, kan² shí² 'ngán.

Shot, *n.* 炮碼, p'áú' má; 彈子, tán² 'tsz.

Large shot, 大炮碼, tái² p'áú' má.

Should, *v.* See Ought.

If I should come, 我若嚟, 'ngo yök₂ ㄗㄞˊ lai.

Should die, 該死, ㄗㄞˊ koi 'sz.

What should be done, 應該, 'ying ㄗㄞˊ koi.

Shoulder, *n.* 膊頭, pok₀ t'áú.

Class. 個, ko'.

Shoulder to shoulder, 挨肩, ㄗㄞˊ ㄗㄞˊ kín.

Shoulder of mutton, 羊肩, 'yöng ㄗㄞˊ kín.

Shove, *v.* 推擁, t'ui 'ung.

Shove it off, 推開, t'ui ㄗㄞˊ hoi.

Shovel, *n.* 鏟, 'ch'an.

Class. 個, ko'.

A rice shovel for shovelling the rice when cooking 飯鏟, fán² 'ch'an.

Show, 1. 俾 — 睇, 'péi — t'ai. (Bk.), 指示, 'chi shí².

To show mercy to him, 施恩過 佢, shí' yan kwó' 'k'ui.

Shower, *n.* 一陣雨, yat, chan² 'yü.

Also see Rain.

Showy, *adj.* 排場, 'p'ai ㄗㄞˊ chöng.

Shred, *n.* 爛條, lau² t'íu.

Shrewd, *adj.* 麻俐, 'má léi².

Shrike, *n.* 伯鷄, pák₀ ㄗㄞˊ líu*.

Class. 隻, chek₀.

Shriller, 氣更高, héi' kang' ko.

Shrimp, *n.* 蝦, há.

Class. 隻, chek₀ t.

Shrine, 神龕, shan ㄗㄞˊ hom.

Class. 個, ko'.

- Shrink, *v.* 縮埋, shuk, ɿmái.
- Shrivel, *v.* 縐, ch'áú'.
- Shroff, *n.* 睇銀嘅, 't'ai ɿngan* ke';
睇銀先生, 't'ai ɿngan* ɿn
shángt.
- Class. 個, ko'; 位, wai'.
- Shroff, *v.* 睇銀, 't'ai ɿngan*.
- Has that money been shroffed?
睇過個的銀唔會呀? 'T'ai
kwo' ko' .ti* ɿngan* ɿm ɿts'ang
á'?
- Shroud, *n.* 壽衣, shaú' yí.
- Shrouding, 收殮, shaú' ɿhín.
- Shrouds, *n.* 上桅繩梯, 'shöng
wai' ɿshing ɿtai.
- Shrub, *n.* 矮樹, 'ai shü'.
- Shrug, *v.* (as to shrug the shoulders),
縮(膊), shuk, (pok.).
- Shudder, *v.* 打震, 'tá chan'.
- Shuffle *v.* (as cards), 洗(牌), 'sai
(p'ái').
- Shun, *v.* 避, péi'.
- Shut, *v.* 1. (fasten with a bar, etc.),
門(埋 or 住), ɿshán (ɿmái, or
chü').
2. (to close to), 掩(埋, or 住),
'yím (ɿmái, or chü').
3. (to close together), 合理, hòp,
ɿmái.
4. (as the eyes), 哈埋, hap, ɿmái.
5. (to lock), 鎖(住, or 埋), 'so
(chü', or ɿmái).
6. (to fill up, to stuff up), 塞(住,
or 埋), sak, (chü', or ɿmái).
7. (to seal up), 封(住, or 埋),
'fung (chü', or ɿmái).

- Shutters, *n.* 窗板, ɿch'öng 'pán.
- Shuttlecock, 燕, yín'.
- To play at shuttlecock, 踢燕,
t'ek, yín'.
- Sick, *v.* 1. (simply illness), 病, peng';
有病, 'yaú peng'.
2. (to vomit), 嘔, 'áú.
3. (feeling sick), 想嘔, 'söng 'áú.
- A sick man, 病(嘅)人, peng' ɿt
(ke') yan.
- Sickle, *n.* 鐮, ɿlím.
- Sickness, *n.* 病, peng' ɿt; 病發, peng' ɿt
fát.
- Side, *n.* 邊, ɿpín: 傍, ɿp'öng; 傍邊,
ɿp'öng ɿpín; 側邊, chak, ɿpín.
- Look on every side, 四便咁望,
sz' ɿpín kóm' möng'.
- Hill side, 山邊, ɿshán ɿpín.
- The hill side road, 山邊個條
路, ɿshán ɿpín ko' ɿt'íú ló'.
- At what side, 喺邊便, 'hai ɿpín
pín'.
- Siege, To lay, 圍住, ɿwai chü'.
- Siesta, *n.* 晏覺, án' kau'.
- To take a siesta, 副晏覺, fan'
án' kau'.
- Sieve, *n.* 篩(斗), ɿshai ('táu).
- Sift, *v.* 篩, ɿshai.
- Sigh, 嘆, t'án'.
- Long-drawn-out (or deep) sighs
and short ones, 長嘆短嘆,
ɿchöng t'án' 'tün t'án'.
- To give a sigh, 嘆一聲; t'án'
yat, ɿshing.
- Sighing, *n.* 嗟嘆, ɿtsae t'án'.

Sight, *n.* 眼見, 'ngán kín'.

Power of eye sight, 眼力, 'ngán lik₂.

Sightly, *adv.* 好睇, 'hò 't'ai.

Sign, *n.* 1. (trace), 影跡, 'ying tsik₂.

2. (an omen), 兆頭, chíú² 't'áu.

3. (a mark), 號, hó².

Sign, *v.* (as one's name), 簽名, 'ts'im 'meng⁺ t'; 簽字, 'ts'im tsz².

Signboard, *n.* 招牌, chíú 'p'ai.

Class. 個, ko².

Silence, 有聲, 'mò 'sheng⁺.

In silence, 靜中, tsing² 'chung.

Silent, *adj.* 靜靜, tsing^{5*} tsing².

Silently, *adv.* 靜靜, tsing² tsing^{5*}.

Silk, *n.* 1. 絲, sz.

2. (cloth), 綢, 'ch'áu^{*}.

3. (thread), 絲線, sz sín².

Silk-stuffs, 絲髮, sz fát.

Two and a half feet of silk stuffs,

兩尺半絲髮, 'lóng chek. pún² sz fát.

Silk-worm, *n.* 蠶(虫), 'ts'am (chung).

Sill, *n.* 門根, 'mún 'ch'an.

Class. 度, to².

Silly, *adj.* 呆, 'ngoi; 衰, 'shui.

This last has a sense of *misfortune* about it; but it is often used by women and children in the sense of *silly*, while instead of it, 衰樣, 'shui yōng^{1*} is used by men.

Silver, *n.* 銀, 'ngan.

Simple, *adj.* (easy), 淺, 'ts'in; (容) 易, ('yung) yí².

Similar, 似, 'ts'z'; 相似, 'sōng 'ts'z.

Very similar, 好似, 'hò 'ts'z.

Simper, *v.* 含笑, 'hóm síú².

Sin, *n.* 罪, tsui²; 罪惡, tsui² ok.

Sin, *v.* 犯罪, fán² tsui².

To sin against——, 得罪
—— tak, tsui²——.

Since, 1. (time), 自從——後, tsz²
'ts'ung——hau².

2. (because), 既然間, kei² 'yín
'kán.

Since how long? 起有幾耐?
'Héi 'yaú 'kéi noi^{5*}.

Since, (Bk.), 嘅, ke²; 既然, ke² 'yín;
既(係), ke² hai².

Sincere, *adj.* 誠, 'shing; 誠實, 'shing
shat₂; 誠心, 'shing 'sam.

Sincerely, *adv.* 實心, shat₂ 'sam.

Sinew, *n.* 筋, 'kan.

Class. 條, 't'ít.

Sing, *v.* 1. 唱, chōng².

2. (to hum and/or sing), 吟, 'yam.

Singe, *v.* 燒燬, shít₂ 'nung.

Single, *adj.* 1. (alone, one), 單, 'tán.

Single (alone), 單身, 'tán 'shan.

2. (as single minded), 專, 'chün.

Single minded, 專心, 'chün
'sam.

Sink, *v.* 沉, 'ch'am.

To sink down, 沉落去, 'ch'am
lok₂ hui².

To send it sinking, or To be sunk,

打沉, 'tá 'ch'am.

Sinner, *n.* 罪人, tsui² 'yan.

Class. 個, ko².

Sir, 駕上, ká² shōng²; 尊駕, 'tsün
ká².

Sirs, *n.* 列公, *lit*₂ ɿ kung; 列位, *lit*₂ wai²*

Sister, *n.* 1. (generally), 姊妹, ^{tsz} múi².

2. (an elder), 亞姐, á' tse.

Eldest sister, 大姐, tái² tse.

Second eldest sister, 二姐, yí² tse.

3. (younger sister), 亞妹, á' múi².

Second younger sister, 二妹, yí² múi²; 第二嘅妹, tái² yí² ke' múi²†.

This múi² is often pronounced in the high tone as, 二妹, yí² múi.

Class. 個, ko².

Sister-in-law, 亞姨, á' yí.

2. (elder brother's wife), 大嫂, tái² sò.

Being a sister-in-law, 做大嫂嘅, tsò' tái² sò ke².

Sit, *v.* (sit down, or sit on), 坐, ts'ot.

Sit down, 坐, ts'ò, or 坐落, ts'ot lok₂; 坐下, ts'ò há.

To be sitting, or To be sitting on, 坐住, ts'ot chü².

To sit on, 坐在, ts'ò tsoi².

Sit up there, 坐上個處, ts'ot shōng ko' shü².

Please sit down, or Be seated, or

Take a seat, 請坐, ts'eng† ts'ot.

A sitting of the Court, 一堂, yat, ɿ t'ong.

To sit at the table, 坐檯, ts'ot t'oi².

To sit up to the table, 坐埋檯, ts'ot ɿ mai t'oi².

Sitting room (or Hall), 廳, t'eng.

Six, *adj.* 六, luk₂.

Sixteen, *adj.* 十六, shap₂ luk₂.

Sixteenth, *adj.* 第十六, tái² shap₂ luk₂.

Sixtieth, *adj.* 第六十, tái² luk₂ shap₂.

Sixth, *adj.* 第六, tái² luk₂.

Sixty, *adj.* 六十, luk₂ shap₂.

Size, *n.* 大細, tái² sai².

Skeleton, *n.* 骨體, kwat, t'ai.

Class. 個, ko².

Skilful, *adj.* 巧, haú.

Skill, 抵首, tái shaú.

Skin, 皮, p'ei.

Class. 塊, fái².

Skip, *n.* 跳, tiú².

Skirt, *n.* 1. 裙, ɿ k'wan.

2. (the tail of a coat, 衫尾, shám ɿ méi.

Skull, 1. (the bones of the head), 頭殼, ɿ taú hok.

A bare skull, 枯顛頭, ɿ fú ɿ t'áu.

Sky, *n.* 天, t'in.

'In the sky' is rendered often by,

(在)天上, tsoi² t'in shōng².

Skylight, *n.* 天窗, t'in ɿ ch'ōng.

Slab, *n.* 石版, shek₂ pán; 石碑, shek₂ péi.

Slack, 1. (to let loose), 鬆, sung.

2. (remiss), 懶漏, lái lau².

3. (water), 水慢, shui man².

Slake, *v.* 1. (as thirst), 解, 'kái.

2. (lime), 發, fát.

Slake thirst, 解渴, 'kái hòt.

Slander, *v.* 謾誣, 'wai p'ong².

Slang, 市井話, 'shí 'tsengt wa².

Slanting, 仄, chak; 斜, 'ts'e, or ts'e²

Slap, *v.* (with the hand), 掴, kwák.

Gave him a slap (on the face),

掴佢一場, kwák. 'k'ui yat, chōng.

Slash, *v.* 斬, 'chám; 亂斬, lün² 'chám.

Slate, *n.* 石版, shek, 'pán.

Class. 塊, fái².

Slaughter, *v.* 割, 't'ong.

Slaughter house, 割槽, 't'ong ts'ò.

Slave, *n.* 1. (male), 僕, puk₂; 奴僕, 'nò puk₂; 奴人, 'nò yan.

2. (female), 婢, 'p'ei; 奴婢, 'nò 'p'ei; 婢女, 'p'ei 'nui.

3. (a female domestic slave girl who is in servitude until she is married), 妹仔, mui² 'tsai.

Slay, *v.* 打死, 'tá 'sz; 整死, 'ching 'sz.

Sleek, *adj.* 滑澤, wát₂ chak₂.

Sleep, 瞓, fan². (This also means to lie down); 瞓着, fan² chōk₂; 睡, shui²; 瞓覺, fan² kau², often means to take a nap.

Sound asleep, 瞓臉, fan² nam².

Not able to sleep at all, 總唔瞓得着, 'tsung 'm fan² tak, chōk₂.

2. (Bk.), 臥, ngo².

To sleep on ice, 臥冰, ngo² ping.

To sleep quietly (or peacefully), 安睡, 'on shui².

Sleepy, 眼瞓, 'ngán fan²; 想瞓, 'sōng fan².

Sleeve, *n.* 袖, tsau².

Coat sleeve, 衫袖, 'shám tsau².

Sleight of hand, 手法, 'shau fát.

Slender, *adj.* 幼細, yau² sai².

Slice, *n.* 片, p'ín; 瓣, 'nín.

Slide, *v.* 躡, shin².

Slight, *adj.* 小小, 'síu 'síu.

Slight, *adj.* 睇輕, 'tai heng²; 薄待, pok₂ toi²; 輕忽, 'hing fat.

Slightly, *adv.* 畧畧, lōk₂ lōk₂.

Sling, *n.* 1. (a weapon or toy), 飛花, 'féi 't'ò.

2. (for carrying loads), 絡, lok₂.

3. (of rattan), 籐絡, 't'ang lok₂.

Slip, *n.* 躡, shin².

To grow from a slip, 插生, chap₂ sháng.

Slipper, *n.* 拖鞋, 't'ò 'hai.

Class. 隻, chek.

Slippery, *adj.* 滑, wát₂.

Slit, *n.* 裂, lit₂; 罅, lá².

Class. 條, 't'íu.

Slit, *v.* 裂開, lit₂ 'hoi.

Slope, *n.* 斜, ts'e, or ts'e².

Slothful, *adj.* 懶惰, 'lán toi².

- Slouching, *adj.* 泵堆, tam² tui.
(in dress), 拉獸, lái tái.
Slovenly, *adj.* 懶褻, lái lui².
(in dress), 拉獸, lái tái.
Slow, *adj.* 慢, mán²; 摩, mo.
Slowly, *adv.* 慢慢, mán² mán²*.
Slush, *n.* 泥澁, ní pán².
Sly, *adj.* 搵滑, lo wát₂.
Small, *adj.* 1. (in size), 小, siú; 細, sai.
2. (in quantity), 少, shíu.
A small quantity, 冇幾多, 'mó 'kél to.
3. (in combination), 仔, 'tsai is used in combination as a diminutive.
Small-pox, 出痘, ch'ut, tau⁵*.
Smart, *v.* 見痛, kin' t'ung'.
Smash, *v.* 打碎, 'tá súi'.
Smash up by collision, 撞破, chong² p'o'.
Smell, *n.* 1. (a bad smell), 臭, ch'áu'.
2. (generally a bad smell), 隨, ts'ui.
Class. to No. 2, 騷, p'ung².
A stench, 一騷隨, yat, p'ung² ts'ui, or 一騷臭隨, yat, p'ung² ch'áu' ts'ui.
3. (fragrant), 香, hōng; 香隨, hōng ts'ui.
4. (rank smell), 齧, ngat₀; 齧臭, ngat₀ ch'áu'.
Smell, *v.* 聞, man; 聞見, man kín'.
Smile, *v.* 含笑, hóm sú'.
Smite, *v.* 打, 'tá.

- Smoke, *n.* 烟, yín, or yín*.
Smoke, *v.* 1. (as tobacco, opium, etc.), 食烟, shik₂ yín.
Does he smoke? 佢食烟咩? 'K'ui shik₂ yín me?
2. (as a fire), 出烟, ch'ut, pin.
3. (as a lamp), 有烟, 'yaú yín.
4. (as water, tea, etc.), 臭火爐, ch'áu' 'fo lo, or lo.
Smooth, *adj.* 滑, wát₂.
Smother, *v.* 局, kuk₂.
Smother to death, 局死, kuk₂ 'sz.
Smuggle, *v.* 走私, 'tsau' sz.
Smuggle goods, 走私貨, 'tsau' sz fo'.
Snail, *n.* 田螺, t'in lo*.
Class. 隻, chek₀†.
Snake, *n.* 蛇, she.
Class. 條, t'íu'.
Snap, *v.* 1. (in two), 折, chít₀.
Snatch, *v.* 搶, 'ts'ōng.
Sneak off, 逃避, t'ò péi'.
Sneeze, *v.* 打乞嚏, 'tá hat, chí.
Snipe, *n.* 沙道, shá chui.
Snore, *v.* 扯鼻鼾, ch'e péi² hòn.
Snout, *n.* 嘴, 'tsoi.
Snow, *n.* 雪, süt₀.
It snows, 落雪, lok₂ süt₀.
So, *adv.* 1. (modifying *adj.*), 咁, kóm'.
2. (modifying *v.*), 噉, 'kóm; 噉樣, 'kóm yōng*.
3. (therefore), 故此, kw' 'tsz.
He ran like this (or so), 佢噉樣走嘅, 'k'ui 'kóm yōng* 'tsau' ke'.

He did so run, **佢係噉走**,
 ʿk'ui hai² 'kòm 'tsau².

The final, **咩**, ɿme, often expresses, 'Is it so?' with some degree of surprise.

So as not to, **免致**, ʿmín chi².

So that is often expressed by, **等**, ʿtang, (i.e., wait till); **噉就**, 'kòm tsau².

So just, or so then, **噉就**, 'kòm tsau².

Also must be so, **都要噉**, ʿtò yú² 'kòm.

So many, **咁多**, kòm² ɿto.

So then ———, **噉就** ———, 'kòm tsau².

So long, **咁耐**, kòm² noi².

So only is it ———, **噉至係** ———, 'kòm chí² hai² ———,

Soak, *v.* **浸**, tsam².

Soap, *n.* **番覷**, ɿfán 'kán.

Soar, *v.* **高飛**, kò ɿféi.

Sob, *v.* **縮氣**, shuk, héi².

Sociable, *adj.* **好相與**, 'hò ɿsǒng ɿyü.

Society, *n.* **會**, wui².

Soda water, *n.* **荷蘭水**, ɿHo ɿlán 'shui.

Sodomite, *n.* **契弟**, k'ai² tai².

Sodomy, *n.* **鷄姦**, kai ɿkán.

Sofa, *n.* 1. (native), **床**, ɿch'ong; **光床**, ɿkong ɿch'ong.

2. (foreign), **所花床**, ɿsò 'fá ɿch'ong.

Soft, *adj.* 1. **臉**, ɿnam.

2. (pliable as well), **軟**, ɿyün.

3. (of voice, etc.), **柔**, ɿyaú.

Soft voice, **柔聲**, ɿyaú shing.

Soil, *n.* **坭土**, ɿnai 'tò.

Soil, *v.* **整汚**, 'ching ɿwú.

Solder, *n.* **釘**, hon².

Soldier, *n.* **兵**, ɿping; **兵丁**, ɿping ɿting; **兵卒**, ɿping tsut.

Class. **個**, ko².

The soldiers and officers of all the forces, **總軍兵士**, 'tsung ɿkwan ɿping sz².

2 (Bk.), **兵丁**, ɿping ɿting.

Sole, *n.* 1. (fish), **撻沙魚**, 't'at ɿshá ɿyü².

Class. **條**, ɿt'íu.

2. (of foot), **腳板**, kòk ɿpán.

3. (of shoe, etc.), **鞋底**, ɿhái 'tai.

Sole, *adj.* **單**, ɿtán; **獨**, tuk².

Solely, *adv.* **獨係**, tuk² hai²; **不過**, pat, kwo².

Solicit, *v.* **求**, ɿk'áu.

Solicitor, *n.* **細狀師**, sai' chong² ɿsz.

Crown Solicitor, **國家狀師**, Kwok ɿká chong² ɿsz.

Solid, *adj.* **實**, shat; **硬**, ngáng².

Solstice, Summer, **夏至**, Há² Chí².

Winter Solstice, **冬至**, Tung Chí².

Solve, *v.* **解**, 'k'ai.

Some, *adj.* **啲**, ʿti; **幾**, 'kéi.

There are some, **有啲**, 'yaú ʿti.

Some days ago, **先幾日**, ɿsín 'kéi yat.

Some more or less, **有啲多少**, 'yaú ʿti ɿto 'shítú.

Some every day, **今日有啲**, **明日有啲**, ɿkam yat, 'yaú ʿti, ɿming yat, 'yaú ʿti.

Somebody, *or* Some one, *n.* 人,
 ȷyan, *or* ȷyan^{*}; 人哋, ȷyan t'ei².
 Some other man, 他人, t'á
 ȷyan.

Someone else, 他人, t'á ȷyan.

Something, *n.* 野, ȷye.

Give him something to eat, 俾
 野佢食, 'péi ȷye 'k'ui sik₂.

There is something, 有野, ȷyaú
 ȷye; 有啲野, ȷyaú to^{*} ȷyc.

Sometimes, *adv.* 有時, ȷyaú shí.

Sometimes there is, and Some-
 times there is not, 有時有,
 有時冇, ȷyaú shí ȷyaú, ȷyaú
 ȷshí 'mò.

Somewhat, *adv.* (in some degree, etc.),
 幾, 'kéi.

Son, *n.* 1. (common), 仔, ȷtsai.

1. (polite address to the father or
 mother), 令郎, ling² ȷlóng, *or*
 ȷlong^{*}.

3. (deprecatory of one's own to be
 used in polite discourse), 小兒,
 'síu ȷyi.

The sons of a family are politely
 addressed as 相公, sǒng² kung;
 and in order of age as, 大相, tái²
 sǒng², *or* 'sǒng¹*; 二相, yi²
 sǒng², *or* sǒng¹*.

Son of God, 眞神嘅仔, ȷChan
 Shan ke² 'tsai, *or* 上帝嘅仔,
 Shǒng² Tai' ke² 'tsai.

Song, *n.* 歌仔, ko 'tsai.

Class. 隻, chek, to[†].

Son-in-law, *n.* 女婿, 'nui sai².

Sonorous, *n.* 會响, 'wui 'hǒng.

Soon, *adv.* 有幾耐, 'mò 'kéi noi²*;

歇有耐, hit. 'mò noi²*; 有
 耐, 'mò noi^{*}.

As soon as they (*or* any other
 pro.) saw, 一見, yat, k'ín².

Will soon be here, 就嚟, tsau²
 ȷlai.

Soot, *n.* 烟煤, yin ȷmúi.

Soothe, *v.* 安慰, ȷon wai².

Sorcery, *n.* 巫術, ȷmo shùt₂.

Sore, *adj.* 痛, t'ung².

Sorrow, *n.* 閉翳, pai² ai²; 憂悶,
 ȷyaú mún².

Sorrowful, *adj.* 最願, pai² ai².

Sorry, *adj.* 閉翳, pai² ai².

Sort, *n.* 樣, yǒng².

A sort of thing, 一樣事, yat,
 yǒng² sz².

Soul, *n.* 靈魂, ȷling ȷwan.

Class. 點, 'tím.

Sound, *n.* 1. (the voice of a man, etc.),
 聲, shing.

2. (of all kinds), 聲音, sheng
 ȷyam.

Sound, *adj.* (in sleep), 唸, ȷnam.

Soup, *n.* 1. 湯, t'ong.

2. (a thick soup), 羹, kang.

Sour, *adj.* 1. (in taste), 酸, ȷsün.

2. (spoiled, or stinking), 宿, snk₂.

3. (smelling sour, spoken of clothes,
 etc.), 酸宿, ȷsün suk₂.

4. (of temper), 鼓氣, 'kwú héi².

Source, 源頭, yün ȷt'an.

South, **南**, ζ nám.

South-east, **東南**, ζ tung ζ nám.

South-west, **西南**, ζ sai ζ nám.

Sow, *n.* **猪姆**, ζ chü 'ná.

Class. **隻**, chek₀†.

Sow, *v.* **撒**, sát₀.

To sow seed, **撒種**, sát₀ 'chung.

To sow paddy, **撒穀**, sát₀ 'kuk₂.

Soy, *n.* **豉油**, shí² 'yau.

Space, *n.* **地方**, téi² 'fong.

Class. **箇**, tát₀.

For the space of 30 days, **三十日咁耐**, ζ sám shap₂ yat₂ kóm² noi².

Spacious, *adj.* **好多地方**, 'hò ζ to téi² 'fong.

Spade, *n.* **鏟**, 'ch'an.

Span, *n.* **楠**, nám².

Spark, *n.* **火星**, 'fo ζ sing; **火屎**, 'fo 'shí.

Sparrow, *n.* **麻雀**, ζ má tsök₀.

Class. **隻**, chek₀†.

Spawn, *n.* **魚鱗**, 'yü ζ ch'un.

Speak, *v.* **講(說話)**, 'kong (shüt, wá²).

Speak the truth, **照直講**, chíú² chik₂ 'kong.

Can you speak Chinese? **你噲講唐話唔噲呢?** 'Néi 'wúí 'kong ζ T'ong wá²* ζ m 'wúí ζ ni?

To speak about, **講及**, 'kong k'ap₂.

Spear, *n.* **鎗**, ts'óng.

Special, *adj.* **特登**, tak₂ 'tang.

Extra, **額外**, ngák₂ ngoi².

Species, *n.* **類**, loi²; **種**, 'chung.

Of the bamboo species, **竹樹之類**, chuk, shü² 'chí lui²*.

Of the orange species, **柑橙之類**, 'kóm 'ch'áng* 'chí lui².

Specious talk, **巧言**, 'háu 'yin.

Speckled, *adj.* **一點點**, yat, 'tím 'tím.

Spectacle, *n.* **景**, 'king.

Spectacles, *n.* **眼鏡**, 'ngán 'keng.

Class. **個**, ko².

Speculate, *v.* **鈔**, 'ch'áu.

To speculate in houses, **鈔屋**, 'ch'áu uk₂.

To speculate in shops, **鈔舖**, 'ch'áu p'ò².

To speculate in quicksilver, **鈔水眼**, 'ch'áu 'shui 'ngan.

To speculate in shares, **股份**, 'kwú fan².

Speech, *n.* **話**, wá²; **說話**, shüt, wá².

2. (of some dialect), **聲音**, 'sheng† 'yam.

Speed, *n.* **快慢**, fai² mán.

Speedy, *adj.* **速**, tsuk₂; **快**, fai².

Spell, *v.* **切音**, t'sít₀ 'yam.

Spend, *v.* 1. (use), **便**, 'shai.

To spend money, **使錢**, 'shai 'ts'in*.

What are spent, **使費**, 'shai fai².

2. (to pass time), **過**, kwó².

To spend a day, **過日**, kwó² yat₂.

Spend-thrift, *n.* **浪子**, 'long 'tsz.

Class. **個**, ko².

Spices, *n.* **香料**, 'hōng líú²*.

Spider, *n.* 螭蟧, ㄘ'k'am ㄘ'lò*; 蜘蛛, ㄘ'chí ㄘ'chü.

Class. 隻, chek_cf.

Spider's web, *n.* 蜘蛛網, ㄘ'chü ㄘ'mong.

Class. 個, ko'.

Spill, *v.* 1. (pouring out of), 流出, ㄘ'lau ㄘ'ut; 漏瀉, lau' ㄘ'se.

2. (to pour out by anyone), 倒瀉, ㄘ'tò ㄘ'se.

Spin, *v.* 1. 績, taik₃.

2. (round), 掙轉, ning' ㄘ'chün'; 窩窩轉, t'am' ㄘ'am' ㄘ'chün'.

Spinage, *n.* 菠菜, ㄘ'po ts'oi'; 莧菜, yin' ㄘ'ts'oi'.

Spine, *n.* 脊骨, chek_o kwat₂.

Spirit, *n.* 靈, ㄘ'ling.

Holy Spirit, 聖靈, Shing' ㄘ'ling, some call this 聖神, Shing' ㄘ'shan.

Spirit of life in Christ Jesus, 倚賴基督耶穌受聖神得生嘅法, yi lai Kéi-tuk ㄘ'Ye-ㄘ'só ㄘ'sau Shing' ㄘ'shan tak, sháng ke' fát_o.

Spirits, *n.* 1. (alcoholic), 燒酒, ㄘ'shíu ㄘ'tsau.

Spirits of wine, 火酒, fo' ㄘ'tsau.

2. (animal), 精神, ㄘ'tsing ㄘ'shan.

What good spirits he is in this morning, 佢今朝咁好精神, 'k'ui ㄘ'kam ㄘ'chíu kòm' 'hò ㄘ'tsing ㄘ'shan.

Spit, *v.* 吐, t'ò'; 吐口水, t'ò' 'hau 'shui.

Spite, *n.* 怨恨, yün' han'.

Spittle, *n.* 口水, 'hau 'shui.

Spittoon, *n.* 痰罐, ㄘ't'am kwún'; 痰筒, ㄘ't'am ㄘ't'ung'.

Splice, *v.* 駁纜, pok_o lám'.

Splinter, *n.* 片, p'ín'.

Split, *n.* 裂, lit₂.

Split, *v.* 破, p'ò'.

Spoil, *v.* 1. (to injure), 整壞, 'ching wai'.

It is spoiled, 壞嘸, wái' ㄘ'cho, or 壞咯, wái' ㄘ'lo'ke.

2. (to break), 整爛, 'ching lán'.

3. (putrify), 臭, chau'.

Sponge, *n.* 水泡, 'shui ㄘ'p'ò.

Class. 個, ko'.

Sponge-cake, 蛋糕, tán' ㄘ'kó.

Class. 個, ko'.

Spongy, *adj.* 抱, pau'.

Spontaneous, *adj.* 自自然然, tsz' ㄘ'yín ㄘ'yín.

Spoon, *n.* (匙)羹, '(ㄘ'shí) 'kang.

Class. 隻, chek_of.

Sport, *n.* 頑耍, ㄘ'wán 'shá

Spot, *n.* 1. (a small dot, a mark made by a drop of wet matter; a blot; a discoloured place; a small part of a different colour; a very minute extent of space), 點, 'tím.

2. (spots on the face, as pimples, etc.), 疵, ㄘ'ts'z.

3. (place), 筴, tát_o.

A spot, 一筴地方, yat, tát_o téi' fong.

Spout, 1. (as of a kettle), 嘴, 'tsui.

2. (on roof), 水槽, 'shui ㄘ'ts'ò.

Spread out, *v.* 擺, pái; 鋪, p'ò.
 Spread open, 攤開, t'án hoi.
 1. (as to spread out or open wings),
 展開, 'chín hoi.
 2. (as ink), 滄開, nam² hoi.
 Sprain, *v.* 扭傷, 'naú shōng.
 Spray, (of water), *n.* 水花, 'shui fa.
 2. (spray), 枝, chí.
 Spring, *n.* 春, 'ch'un; 春天, 'ch'un
 t'ín.
 The expression, 年頭之時,
 'nín ta'ú chí shí will some-
 times meet the idea expressed by
 spring in English.
 2. (of a watch), 法條, fát. t'íú.
 Spring *v.* 跳, t'íú'.
 Springwater, *n.* 山水, 'shán 'shui.
 Sprinkle, *v.* 灑, 'shá.
 Spurious, *adj.* 假, 'ká.
 Spurt, *v.* 噴水, p'an' 'shui.
 Sputter, *v.* 噴口水花, p'an' 'haú
 'shui fa.
 Spy, *n.* 線人, sín' 'yan; 探子,
 t'ám' 'tsz.
 Spy, *v.* 打探, 'tá t'am'; 訪事, 'fong
 sz²; 覷, 'chong; 考, 'haú.
 Squabble, *v.* 盪交, 'ái' kau.
 Squander, *v.* 散錢, sán' 'ts'in.
 Square feet, 丁方尺, ting fong
 chek.
 Squat, *v.* (on the haunches), 膠, 'maú.
 This word is also used to mean
live at any place, or *stay* at any
 place. Where do you 'hang out?'
 你膠邊處呢? 'Néi 'maú 'pín
 shü' 'ni?

Squash, *n.* 瓜, 'kwá.
 Class. 個, ko'.
 Squeak, *v.* 齧齧聲, ngít, ngít,
 'sheng†
 Squeeze, *v.* 1. 壓, át₂.
 2. (to extort), 勒索, lak₂ sok₂.
 Squint, *v.* 斜眼, 'ts'e 'ngán.
 Stab, *v.* 剖, kat; 攪, 'chám.
 Stabbed to death, 剖死, kat, 'sz.
 Stable, *n.* 馬房, 'má 'fong.
 Class. 間, 'kán.
 Stack, *n.* 禾堆, 'wo 'tui.
 Staff, *n.* 拐杖, 'kwai 'chōng†.
 Class. 條, 't'íú; 支, chí.
 Stag, *n.* 鹿₂; 鹿公, luk₂ 'kngg.
 Class. 隻, chek₀†.
 Stage, *n.* 1. (platform), 臺, 't'oi.
 Stage of a theatre, 戲臺, héi'
 'toi.
 2. (scaffold), 棚, 'p'áng.
 Stain, *n.* 印, yan'.
 Class. 箇, tát.
 Stain, *v.* 染污, 'yím 'wú
 Stairs, *n.* 樓梯, 'laú t'ai.
 Stone stairs, 石級, shek₂ 'k'ap.
 Up stairs, 樓上, 'laú shōng².
 Down stairs, 樓下, 'laú há².
 Staircase, *n.* 樓梯, 'laú t'ai.
 Class. 度, tò'.
 Stallion, *n.* 馬牯, 'má 'kwú.
 Class. 隻, chek₀†.
 Stamp, *n.* 印, yan'.
 Class. 個, ko'.
 Stamp, *v.* 1. (to affix a stamp), 打印
 'tá yan'.

2. (with the foot), 雷脚, tam² kòk_o.
To stamp on the ground, 脚拍地, kòk_o p'ák_o téi².
- Stanch, *v.* 止, chí.¹
- Stand, *n.* 企, k'ei.¹
Stand there, 企處, k'ei shü.¹
Standing on, 企在, k'ei tsof.²
Stand there and wait, 企倒處等, k'ei 'to shü' tang.
Stand off, 企開, k'ei hoi.
- Standard, 1. (flag), 旗, k'ei.¹
2. (a rule, etc.), 度, tò.²
- Staple, *n.* 鐵雀耳, t'it_o ts'òk¹ yi.
Class. 個, kò.²
- Star, *n.* 星, sing.
Class. 粒, nap.₁
- Starboard, 船右, shün yaú²; 使檣便, shai 'lò pín².
- Starch, *n.* 漿, tsóng.
- Start, *v.* 1. (on a voyage), 開身, hoi shan.
2. (on a journey), 起脚行, hék kòk_o häng; 開行, hoi häng.
When do you start on your voyage, or when does the ship start? 幾時行船, k'ei shí häng shün.
離開, léi hoi, is used as the equivalent of 'start' sometimes.
- Starve, *v.* 餓, ngo.²
Starve to death, 餓死, ngo² sz.
- State, 1. (a nation), 國, kwok_o,
2. (condition), 情勢, ts'ing shai².

- State, *v.* (a.) 話, wá²; 講實, kong shat₂, (b.), (to a superior), 稟告, pan kò.¹
- Statics, *n.* 重學, chung² hok₂.
- Station, 1. (in life), 身分, shan fan²; 位, wai².
2. (on a road or a railway station), 站頭, ch'am² t'áu.
3. (a guard), 汛地, sun¹ téi².
4. (position), 所在, sho tsoi².
5. (police), 差館, ch'ai kwún.
Class. 間, kán.
- Stationary, *adj.* 唔郁, m yuk.
- Stationer, *n.* 賣紙料者, mái² chí líú^{5*} che.
Class. 個, kò.²
Stationer's shop, 紙料舖, chí líú^{5*} p'ò.
Class. 間, kán.
- Stationery, *n.* 紙料, chí líú^{5*}.
- Statue, *n.* 像, tsóng².
Class. 個, kò.²
- Statute, *n.* 律例, lut_o lai².
Class. 條, t'íú.
- Stay, *v.* 等, tang.
Where he stays, 佢落在何方, k'ui lok₂ tsoi ho fong.
Stay a while, 等吓, tang há.
- Steady, 穩陣, wan chan.
Stand steady, 企穩, k'ei wan.
- Steak, Beef, 牛肉耙, ngaú yuk₂ p'á.*
- Steal, *v.* 偷, t'áu; 偷野, t'áu ye.
Stolen, 偷曉, t'áu hiú.
Steal anything, (or something), 偷野, t'áu ye.

He has not stolen anything yet,

(佢)唔曾偷到野呀, (⁵k'ui)

ŋm ɕts'ang t'au to⁵ 'ye á'.

Steam, *v.* 1. (cookery, and chemically, etc.), 蒸, ɕching.

2. (to use steam as a means of propulsion), 車, ɕch'e.

To steam ahead, 車前, ɕch'e ɕts'in.

Steam power, 蒸汽力, ɕching héi² lik₂.

Steam-launch, *n.* 火船仔, fo ɕshün. ɕtsai.

Class. 隻, chek₀†.

Steamer, *n.* 火船, fo ɕshün.

Class. 隻, chek₀†.

Steel, *n.* 鋼, kong².

Steelyard, *n.* 1. 秤, ch'ing².

Class. 把, pá.

2. (for weighing broken silver and a few dollars), 釐戥, ɕléi tang⁵*

Steep, *adj.* 好斜, 'hò ts'é'; 斜, ts'é².

Steep, *v.* 浸, tsum².

Steeple, *n.* 塔, t'áp₀.

Steer, *v.* 撞斂, ɕhá t'ai².

Steersman, *n.* 梢公, ɕsháu (often pronounced ɕch'áu) kung.

Stem, *n.* 樹身, shü² ɕshan.

Stench, *n.* 臭, ch'au²; 隨, ɕtsui.

Class. 捧, ɕp'ung.

A vile stench, 臭亨亨, chaú² hang hang.

Step, *n.* 1. (the distance crossed by the foot in walking), 步, pò².

Every step, 步步, pò² pò².

Footsteps, 腳跡, kòk₀ tsik.

2. (in stairs), 級, k'ap.

Stone steps, 石級, shek₂ k'ap.

Steps in the streets, 階級, kái k'ap.

Step, *v.* 行, ɕháng.

Step on, 踏, táp.

Stepped up forward, 上前, 'shōng ts'in.

Step-father, (by adoption), 繼父, k'ai² fú²; 繼兒, k'ai² ye².

Step-mother, (by marriage), 後母, hau² ɕmo.

2. (by adoption), 繼妹, k'ai² ɕmò.

Stepping-stone, *n.* 踏脚石, táp₂ kòk₀ shek₂.

Class. 礮, kau².

Stern, (nant.), 船尾, ɕshün ɕméi.

Stern, *adj.* 嚴肅, ɕyím suk₂.

Stew, *v.* 會, wui².

Steward, *n.* 管事人, 'kwún sz² ɕyan.

Stick, *n.* 1. (spoken of a branch, a tree, or anything shaped like a stick), 枝, chí.

2. (used for fuel), 柴, ɕch'ai.

Class. for No. 2 條, ɕt'íu.

3. (for walking with), 棍, kwan²; 拐杖, ɕkwai ɕchóng†.

Class. 條, ɕt'íu.

Stick, *v.* (to pierce, to stab, to fasten or cause to remain by sticking, to fix on a pointed instrument), 刮, kat.

2. (to cause to adhere generally),

黏, ɕch'i.

To stick fast, 稿緊, ch'í 'kan.

3. (as a plaster), 貼, t'í'p.

4. (to stop), 唔行得, m 'háng tak; 唔做得, 'm tsò' tak.

To stick out, (protrude), 凸出 (嚟), tat, ch'ut, ('lai).

To stick in (as flowers in a vase), 插入(去), ch'á'p, yap, (hui'), or 插落(去), ch'á'p, lok, (hui').

To stick on, 貼, t'í'p; 稿, ch'í.

Stiff, *adj.* 硬, ngáng'.

Still, *adj.* 靜, tsing'; 靜靜, tsing' tsing'; 安靜, 'on tsing'.

Still waters, 靜水, tsing' 'shui.

Beside the still waters, 靜水之邊, tsing' 'shui chí 'pín.

You had better be still, 你好靜嘍, 'Néi 'ho tsing' 'lá.

It must still be, 還須, 'wan sui.

Still, *adv.* 越, yüt; 重, chung'; 仍然, 'ying 'yín; 越(發), yüt, (fát).

Still more, 越(發), yüt, (fát).

There are still some more, 更有啲, kang' 'yaú 'ti.

Stimulate, *v.* 聳起, 'sung 'héi.

Sting, *v.* 釘, 'teng'.

Stingy, *adj.* 怪, 'hán (holding tight), 堅, 'kín.

Stink, *n.* 臭氣, ch'au' 'héi'.

Class. 廳, 'p'ung.

Stink-pot, *n.* 灰煲, 'fui 'pò.

Stir, *v.* 郁, yuk.

Stitch, *n.* (in sewing), 針步, 'cham pò'.

Stock, *n.* 1. (in trade), 舖底, 'p'ò' 'tai, (this may mean fittings); 貨底, 'fo 'tai; (goods in hand), 貨存, 'fo 'ts'ün.

2. (of a tree), 木頭, muk, 't'au'; 樹身, shü' 'shan.

3. (shares), 股分, 'kwú fan'.

Stocks, *n.* 脚枷, 'kòk 'ka.

Class. 個, 'kò'.

Stocking, *n.* 襪, mat, '.

Class. 隻, 'chek, 't.

Stolid, *adj.* 鈍, 'tun'.

Stolen goods, 賊贓, 'ts'ák, 'chong.

Stomach, *n.* 肚, 't'ò.

Class. 個, 'kò'.

Stomach-ache, *n.* 肚痛, 't'ò 't'ung'.

Stone, *n.* 1. (a hard mass of mineral matter, etc.), 石, 'shek; 石頭, 'shek, 't'au'.

Class. 個, 'kau'; 塊, 'fái'.

A piece of stone (if flat), 一塊石, 'yat, 'fái' 'shek.

2. (of fruits), 核, wat, '.

Class. 粒, 'nap.

Stone, *v.* 俾石打, 'péi 'shek, 'tá.

Stonecutter, *n.* 打石佬, 'tá 'shek, 'lò.

Class. 個, 'kò'.

Stool, *n.* 凳, tang'; 櫈仔, tang' 'tsai.

Class. 張, 'chong.

Stool, to go to, *v.* 出恭, ch'ut, 'knng.

Stoop, *v.* 嚟低, wü' 'tai.

Stop, *v.* 停, 't'ing; 停止, 't'ing 'chí; 歇(息), 'hít, 'sik; 止住, 'chí 'chü', 歇, 'hít.

To stop up, 塞住, 'sak, 'chü'.

To stop up the mouth of a bottle,
塞住, chat, chü².

To stop the road (by straddling
 cross ways), **橫截住路**, ₂ wáng
 tsit₂ chü₂ lò².

Advised (him or her, etc.) to stop,
勸止, hün² 'chi.

Stopper, *n.* **枳**, chat₂.

Store, *v.* 1. (away), **藏埋**, ₂ ts'ong
 mái.

2. (to store up), **積**, tsik₂; **積埋**,
 tsik₂ mái.

Store, *n.* 1. (a shop), **舖頭**, p'ò ₂ t'au^{*}.

Class. **間**, kán.

2. (a storehouse, a godown), **貨倉**,
 fo² ts'ong.

3. (a smaller place than a large
 godown), **棧房**, ch'an² fong^{*}.

Stork, *n.* **白鶴**, pak₂ hok₂^{*}.

Class. **隻**, chek₀†.

Stores, *n.* **伙食**, fo shik₂.

Storm, *n.* **打風**, tá fung; **風咯**,
 fung kau.

Story, *n.* 1. (architectural), **層**, ₂ ts'ang.

One (or the first), story of a
 house (etc.), **一層樓**, yat,
₂ ts'ang lau.

2. (narrative of olden times), **古**,
 'kwú.

Class. to No. 2 **段**, tün².

A story (of former times), **一段
 古**, yat, tün² 'kwú.

3. (a petty tale), **古仔**, 'kwú 'tsai.

Class. **隻**, chek₀†.

4. (a lie), **大話**, tái² wá², a termi-
 nological inexactitude.

Stout, *adj.* **肥**, ₂ féi.

Stove, **火爐**, fo lo.

Class. **個**, ko².

Stow, *v.* **裝埋**, chong ₂ mái.

Straddle, *v.* **丫開脚**, ngá² hoi kók₀.

Straggle, *v.* **行散**, háng 'sán.

Straight, *adj.* **直**, chik₂; **掂**, tím².

Was coming straight on, **對正
 嚟緊**, tui ching² lai kan.

Straight to, **直到**, chik₂ to².

Straighten, *v.* **做直**, tsò² chik₂; **整
 掂**, ching tím².

Straightforward, *adv.* **直**, chik₂.

Straightway, *adv.* **即時**, tsik₂ shí;
就正, tsau² ching².

Stramonium, *n.* **鬧羊花**, nau² yóng
 fá.

Strange, *adj.* **奇怪**, k'éi kwai²; **出
 奇**, ch'ut, k'éi.

Very strange, **好出奇**, hó
 ch'ut, k'éi.

(not at home), **生外**, sháng
 ngoi²*

Stranger, *n.* **外江佬**, ngoi² kong 'lò;
遠客, yün hák₀; **生步人**,
 sháng pò² yan; **生步**, sháng
 pò⁵*

Class. **個**, ko².

Strangle, *v.* **勒死**, lak₂ 'sz.

Strap, *n.* (a leather), **皮帶**, p'éi tái².

Class. **條**, t'íu.

Stratagem, *n.* **計謀**, kai² mau₀.

Class. **條**, t'íu.

Straw, *n.* **禾稈**, wo kón.

Class. **條**, t'íu.

Straw-hat, *n.* 草帽, 'ts'ó mó³*

Class. 件, kin².

Stray, *v.* 蕩失, tong² shat₁.

Streaks, *n.* 虎斑紋, 'fú pán₁ man.

Stream, *n.* 溪, k'ai₁.

Stream, (Hill), 溪, k'ai₁.

A stream, 一條水, yat, t'íú₁ 'shui.

A mountain stream, 山溪, shán k'ai₁.

Class. 條, t'íú₁.

A tiny stream, 一條水, yat, t'íú₁ 'shui.

Streamer, *n.* 旗帶, k'ái₁ tái².

Street, *n.* 街, k'ai₁.

Class. 條, t'íú₁.

To go out into the street, 出街, ch'ut, k'ai₁.

To (go for a) stroll through the streets, (去)行街, (hui²) háng₁ t' k'ai₁.

Strength, *n.* 力, lik₂; 力量, lik₂ löng²; 氣力, héi² lik₂; 手力, 'shau₁ lik₂.

Exerted his utmost strength, 出盡力, ch'ut, tsun² lik₂.

No strength, 冇力, 'mò lik₂.

To (or use), the utmost of my strength, 盡力, tsun² lik₂.

With all his strength, 盡力, tsun² lik₂.

Strengthening, 補力, 'pò lik₂.

Strenuous, *adj.* 慳勩, 'yan₁ k'an.

Stretch, *l.* 伸, shan.

2. (out), 伸出, shan ch'ut₁.

Strew, *v.* 撒, sát₀.

Strict, 嚴緊, yim₁ kan.

Stride, *v.* 大步躡, tái² 'pò² láam².

Strike, *v.* 打, 'tá.

What was used to strike with?

使乜野嚟打? 'Shai mat, 'ye₁ 'lai₁ 'tá?

Striking, 打緊, 'tá kan.

Has it struck 1 o'clock? 打阻

一點未呀? Tá 'cho yat, 'ím méi á?

To be struck down, 打跌, 'tá tít₀.

To be struck into the water, 打

落水, 'tá lok₂ 'shui.

To be struck on to the ground,

打落地, 'tá lok₂ tái².

If he tells me, I will strike him,

or He told me, and I struck him,

佢話我聽, 我就打佢, 'k'ui wá² 'ngo t'eng, 'ngo tsau² 'tá 'k'ui.

Did you strike him? 你有打

佢冇呀, 'Néi 'yau₁ 'tá 'k'ui 'mò á?

No; if he tells me, then I will

strike him, 冇, 佢係話我知,

我就打咯佢, 'mò, 'k'ui hai² wá² 'ngo chí, 'ngo tsau² 'tá 'k'ui lo^{k₀}.

Having struck, 已經打(啲)

咯, 'yí₁ k'ing 'tá ('cho) lo^{k₀}.

Having been striking, 已經打

緊咯, 'yí₁ k'ing 'tá kan lo^{k₀}.

Being struck, 已經被人打

緊咯, 'yí₁ k'ing péi² 'yan 'tá kan lo^{k₀}.

Having been struck, **已經被人打嘍咯**, ⁵yí ²king péi² yan ²tá (‘cho) lo^{ko}.] The above are examples of the possibility of rendering English complicated grammatical forms into Chinese; but rather avoid than use them. Strike a light, **打火**, ²tá fo. Strike you to death, **打死**, ²tá ‘sz. (This generally means simply ‘to kill’).

To strike (actually hitting), **打親**, ²tá ts’an.

Strike work, **聯行罷工**, ²lün hang pa² kung.

String, *n.* 1. (a cord), **繩**, ²shing, or ²shing*.

Class. **條**, ²t’íu.

2. (of anything strung together), **一串**, yat, chün².

Strip, *n.* **條**, ²t’íu; **一條**, yat, ²t’íu.

Strip, *v.* **脫衫**, t’üt. ²shám.

Stripe, *n.* **斑紋**, ²pán² man².

Class. **條**, ²t’íu.

Strive and debate about trifles, **爭長論短**, ²cháng ²ch’óng lun² t’ün.

Strive to be first, **爭先**, ²cháng gín.

Stroke, *n.* 1. (a line), **畫**, wák².

2. (a dash or down stroke), **撇**, p’ít^o.

3. (of the clock), **點**, t’ím.

Stroll, *v.* **遊耍**, ²yaú shá.

Take a bit of a stroll, **遊耍吓**, ²yaú shá shá; **逛**, yaú².

Strong, *adj.* 1. (having physical strength), **有力(嘅)**, ²yaú lik² (ke²); **壯健**, chong² kín².

He is very strong, **佢身子好壯健**, ²k’ui shan² tsz² ho chong² kín².

2. (firm), **有力(嘅)**, ²yaú lik² (ke²); **主固**, chü kwú; **堅固**, kín kwú; **剛硬**, ²kong ngáng².

3. (as tea or a liquid), **濃**, ²yung.

4. (as a cigar), **辣**, lát²; **揸**, k’áng².

5. (as a current, or river) **緊**, ‘kan. A strong current, **水緊**, shui ‘kan.

6. (as the rays of the sun, or a fire), **猛**, ‘máng.

7. (as wind), **大**, tái².

Strychnine, *n.* **馬前**, ‘má ts’in.

Stubborn, *adj.* **硬頸**, ngáng² keng².

Stucco, *n.* **石**, shek².

Student, *See* Scholar.

Study, *n.* **讀書房**, tuk² shü fong².

Class. **間**, kán.

Study, *v.* **讀書**, tuk² shü; **學**, hok².

He is fond of studying, **佢中意讀書**, ²k’ui chung yí tuk² shü.

Study books, **讀書**, tuk² shü.

Stuff, *n.* 1. (material), **材料**, ts’oi² liú².

2. (useless rubbish), **廢物**, fai² mat².

3. (nonsense), **謔話**, ngam² wá².

You are talking nonsense, **發謔話**, fát. ngam² wá².

Stuff, *v.* 塞入, sak₂ yap₂.

Stuffing, *n.* 所入嘅材料, 'sho yap₂
ke² 'ts'oi líú².

Stumble, *v.* 踢着脚, tek₀ chök₂
kök₀.

Stunted, (as plants), 古樹, 'kwú
shü².

Stupid, *adj.* 愚蠢, 'yü 'ch'un; 呆,
'ngoi; 衰, 'shui.

Stupefied, *v.* 痴迷, 'chí 'mai.

Stutter, *v.* 吃口, kat₂ 'haú; 遛口,
láú² 'haú.

Sty, *n.* 猪欄, 'chü 'lán.

Class. 間, 'kán.

Style, *n.* 1. (business), 字號, tsz²
hò².

Class. 個, 'ko².

2. (literary), 文法, 'man fát₀.

3. (method), 樣, yóng²*

Class. 個, 'ko².

Style, *v.* (respectful manner of address),

稱, 'ch'ing; 稱爲, 'ch'ing 'wai
often used where we would simply
say 'called'.

They were called his disciples,

係稱爲門徒, hai² 'ching
'wai mun 't'ò.

Suavity, *n.* 溫柔, 'wan yaú.

Subdue, *v.* 勝服, shing' fuk₂.

Subject, *v.* }

or

打服, 'tá fuk₂.

Subjugate, *v.* }

To be subjected to, 服, fuk₂.

Subjected to a scolding for ten
days, 被罵了十日, pei² má²
'líú shap₂ yat₂.

To be subjected to so and so, 被,
pei².

Sublimate, *v.* 霜, 'söng.

Sublime, *adj.* 崇大, 'shung tái².

Submissive to, To be, *v.* 服, fuk₂.

Submissively serves, 順服, shun² fuk₂.

To receive (as rebukes), submis-
sively, 順受, shun² sháu².

Subpoena, *n.* 證人票, ching' 'yan
p'ít².

Class. 張, 'chöng.

Submissive to, 順服, shun² fuk₂.

Submit, *v.* 服, fuk₂; 歸服, 'kwai
fuk₂.

Subordinate; 屬下, shuk₂ há².

Suborn, *v.* 買屬, 'mái chuk₂.

Subside, *v.* 擎, 'k'ing; 平翻, 'p'ing
'fán; 息, sik₂.

Subsidiary, 助, 'ch'ò².

Subscribe, *v.* 簽, 'ts'im.

Substance, *n.* 質, chat₂; 物質, mat₂
chat₂.

Class. 件, 'kin².

Substitute, *n.* (做)替身(嘅), (tsò²)
t'ai² 'shan (k'í²).

Subtile, *adj.* 靈活, 'ling wüt₂.

Subtle, *adj.* 巧, 'háú.

Subtract, 減, 'kám.

Subtraction, 減法, 'kám fát₀.

Suburbs, 郭, kwok₀.

Western or Southern or Eastern
or Northern suburbs, (西 or 東
or 南 or 北) 關, ('sai or 'tung
or 'nain or pak₂) 'kwán.

Subvert, *v.* 傾倒, 'k'ing 't'ò.

Succeed, *v.* 1. (to get on), 得成, tak, shing.

2. (to follow), 繼, kai'; 接做, tsíp, tsò².

Succession, *adj.* 陸續, luk₂ tsuk₂.

For several days in succession it was the same, 一連幾日都係噉, yat, cín 'kèi yat, ò² tò hai² 'kòm.

Succinct, *adj.* 簡畧, 'kán lók₂.

Succumb, *v.* 服, fuk₂.

Such, 噉, 'kòm; (Bk.), 如此, cü 'tsz.

Such a matter, 噉樣嘅事, 'kòm yong⁵* ke' sz².

Suck, *v.* 啐, tsüt,; 欸, shok.

Suckle, *v.* 餵奶, wai' 'nái.

Sudorific, *adj.* 發汗藥, fat, hòu² yök₂.

Succour, *v.* 供應, kung ying².

Suddenly, *adv.* 忽然, fat, yín.

A thing which comes suddenly, 倘來之物, 't'ong c'loi chí mat₂.

Sue, *n.* 告, ko'.

Suffer, *v.* 受, shau².

To suffer troubles (persecution), 受難, shau² nán².

To suffer disease, 患病, wán² peng²†.

To suffer death, 受死, shau² 'sz.

Suffering, 受苦, shau² 'fú.

Sufferings, *n.* 辛苦, san 'fú.

Sufficient, *adj.* 够, (使), káu' shai.

Suffocate, *v.* 局, kuk₂.

Sugar, *n.* 糖, t'ong.

Sugar-candy, 冰糖, c'ping t'ong.

Sugar-cane, *n.* 蔗, che'.

Suggest, *v.* 提起, t'ai' 'héi.

Suicide, *v.* 自盡, tsz' tsun².

Suit, *adj.* 1. (agreeable to one's wishes),

合, hóp₂; 合式, hóp₂ shik₂; 合

意, hóp₂ yí'.

Does not suit me, 唔合我, c'm hóp₂ 'ngò.

2. (able to be used), 合使, hóp₂ 'shai.

3. (of clothes), 一脫, yat, tüt.

Does not suit (me or her, etc.),

唔合意, c'm hóp₂ yí'.

Suitable, *adj.* 合意, hóp₂ yí'; 合使, hóp₂ 'shai.

Suitable time, 合時候, hóp₂ shí hau².

Suite, *n.* 跟班, kan pán.

Class. 個, ko'.

Sully, *v.* 玷污, tím' c'wú.

Sulphur, *n.* 硫磺, lau c'wong.

Sultry, *adj.* 暑暄, shün ai'.

Sum, 共數, kung' sho'.

Summer, *n.* 夏天, há² t'in. For

summer, the following are often

used, 天時, t'in shí; 天熱個

時, t'in yít, ko' shí, or c' shí*.

Summer-house, *n.* 涼亭, löng t'ing.

Class. 間, kán.

Summit, *n.* 頂, teng.

Summon, *v.* 傳叫, c'ch'ün kít'.

Summons, *n.* 票, piú'.

Class. 張, c'ch'ong.

Summons, *v.* 告, *ko*³; 出票告, *ch'ut, p'íú' ko*³; 票, *p'íú'*.

Sumptuous, *adj.* 破費, *p'ó' fai*².

Sun, *n.* 1. 日, *yat*₂, *or yat*₅^{*}; 日頭, *yat*₂ *ç't'au*^{*}; 日光, *yat*₂ *ç'kwong*; 熱頭, *yit*₂ *ç't'au*^{*}.

Class. 個, *ko*².

2. (in exalted language), 太陽, *t'ai' yōng*.

Sun, *v.* 晒, *shái*².

To dry in the sun, 晒(乾), *shái'* (*kón*).

Sunday, *n.* 禮拜(日), *'lai pái'* (*yat*₂).

Class. 個, *ko*².

(Note the difference in tone between this and *'lai pái'* *yat*₂, Monday).

Sundries, *n.* 什碎, *sap, sui*².

Sunflower, *n.* 向日葵, *hōng' yat*₂ *ç'k'wai*.

Sunken rocks, *n.* 海心石, *hoi ç'am shek*₂.

Sunrise, *n.* 日出, *yat*₂ *ch'ut*₂.

Sunset, *n.* 日落, *yat*₂ *lok*₂.

Supercargo, 寄船嘅, *k'ei' ç'shün ke*².

Superfluous, 太多無用, *t'ai' ç'to ç'mò yung*²; 有用, *'mò yung*²; 無爲, *ç'mò wai*²; 蛇足, *ç'she suk*₂.

Superintend, *v.* 督理, *tuk, 'léi*; 督工, *tuk, ç'kung*.

Superintendent, *n.* 監督, *ç'am tuk*₂.

Superior, *adj.* 1. 上, *shōng*²; 上等, *shōng*² *'tang*.

Superior goods, 上貨, *shōng*² *fo*².

2. (better), 更好, *kang' 'hò*.

Superior to (better than), 好過, *'hò kwo*².

Supper, *n.* 1. (a meal taken in the evening or night), 晚餐, *'mán ç'ts'an*.

2. (the evening meal of the Chinese), 晚飯, *'mán fán*².

To take supper, 食晚餐, *shik*₂ *'mán ç'ts'an*; 食晚飯, *shik*₂ *'mán fán*².

The Lord's Supper, 主餐, *'chü ç'ts'an*.

To take the Lord's Supper, 食晚餐, *shik*₂ *'máu' ç'ts'an*.

3. (an occasional meal taken late at night, such as an oyster supper with us), 夜菜, *ye² ts'oi*².

Supply, *v.* 供給, *ç'kung k'ap*₂.

Support, 1. (to nourish, to bring up), 養, *'yōng*.

To support life, 養口, *'yōng 'haú*.

2. (to hold up), 扶(住), *ç'fú (chü*²).

Suppose, *v.* 譬如, *p'ei' ç'yü*.

Supposing, 即如, *tsik, ç'yü*; 即使(間), *tsik, 'sz (ç'kán)*.

Supposing that, 設使, *ch'it. 'sz*;

即使(間), *tsik, 'sz (ç'kán)*;

假使間, *'ká 'sz ç'kán*.

Suppress, *v.* 壓制, *át. ç'ai*²; 禁止, *kóm' 'chí*.

Supreme, *adj.* 至尊, *'chí ç'ts'in*; 無上, *ç'mò shōng*².

Supreme Court, 大葛, *tái² kot*₂.

Sure, 確實, *k'ok. shat*₂; 穩當, *'wan tong*².

Surety, n. 1. (the deed or act of security), **担保**, ɬám ʹpò.

2. (the person), **保家**, ʹpò ɬká.

Surface, n. **面**, mín²; **上面**, shǒng² mín^{5*}.

Class. **個**, kò².

Surfeit, n. **飲食過度**, ʹyam shik₂ kwo² to².

Surge, n. **白濤** (or **浪**), pák, ɬto (or long²).

Class. **個**, kò².

Surgeon, n. **外科** (醫生), ngoi² ɬfo (ɬyí ɔ shǎng² †).

Class. **個**, kò²; **位**, wai^{5*}.

Surgery, n. **外科**, ngoi² ɬfo.

Surloin, n. **尾龍扒**, ʹmei ɬlung ɬp'a.

Class. **塊**, fái².

Surly, adj. **狼性**, ɬlǒng shǎng².

Surmise, v. **估**, kwú².

Surmount, v. **跳過**, t'íu² kwo².

Surname, n. **姓**, sing².

Class. **個**, kò².

Surpass, v. **勝過**, shing² kwo².

Surprised, v. **奇怪**, ɬkái w'ái².

Surprised, To be, **見出奇**, kín² ch'ut, ɬk'éi.

To be very much surprised, **見好出奇**, kín² 'ho ch'ut, ɬk'éi.

Surplus, n. **餘剩**, ɬyü shing².

Sutras, n. **經**, ɬking.

Surrender, v. **投降**, ɬtaú ɬkong.

Surround, v. **圍困**, ɬkwai kwan².

Survey, v. **測量**, chak, ɬlǒng.

Surveyor, 量地嘅監督, ɬlǒng t'ái² ke² kám tuk².

Class. **個**, kò².

Survive, v. **還在**, ɬwán tsoi²; **重生**, ch'ung² shǎng.

Suspect, v. **思疑**, sz ɬyí.

Suspend, v. 1. (to hang), **掛**, kwá².

2. (to stop), **停**, ɬt'ing.

Suspense, n. **掛心**, kwá² sam.

Suspicion, n. **思疑**, sz ɬyí.

Sustain, v. **扶助**, fú cho².

Swallow, n. **燕**, ín², or ín^{1*}.

Class. **隻**, chek₀ †.

Swallow, v. **吞**, t'an.

Swear, v. **發誓**, fát₀ shai²; **誓願**, shai² yün².

(To go to the temple) To swear

on a cock's head, (**去廟斬雞**

頭(發誓), (hui² m'ítú^{2*}) 'chám

ɬkai ɬt'áú (fát₀ shai²).

To have sworn, **誓過願**, shai²

kwo² yün².

I have sworn, **我誓嘅願**, ɬngo

shai² hiú yün².

Swagger, v. **挑達**, t'íu t'át₀.

Swamp, n. **澤**, chák₂.

Swan, n. **鴻鵠**, ɬhung kuk₂.

Class. **隻**, chek₀ †.

Swarm, n. **一羣**, yat, ɬk'wan.

Sway, 管轄, kwun h'ut₂.

Sweat, n. **汗**, hon².

Sweat, v. **出汗**, ch'ut, hon².

To sweat much, **大頭汗**, t'ai² ɬtaú hon².

Sweep, v. **掃**, sò²; **打掃**, 'tá sò².

At a sweep, **一掃**, yat, sò².

Sweet, adj. **甜**, ɬtím.

Sweet-bread, n. **牛核**, ɬngáu wat₂.

Sweet-potato, *n.* 番薯, fán shū*.
 Swell, *v.* 腫起(嚙), chung 'léi
 (lai).
 Swift, *adj.* 快, fái'; 速, ts'uk.
 Swim, *v.* 泅(水), yau ('shui); 游,
 yau.
 Swimming (dizziness), 頭暈, t'au
 wan.
 Swindle, *v.* 詭, ngak.
 Swindle, 打斧頭, tá 'fú 'tau.
 Swine, *n.* 猪, chü.
 Class. 隻, chek, t.
 Swing, *v.* 搖, yú'; 搖擺, yú' pái
 擗, fíng'.
 Sword, *n.* 劍, kím'.
 Class. 把, pá.
 Symbol, *n.* 記號, kái' hó'.
 Syphon, *n.* 喉, hau'; 管, kwán.
 Syringe, *n.* 水針, shui chít.
 System, *n.* 法式, fát, shik.

T

Table, *n.* 檯, t'oi*.
 Class. 張, chōng.
 A small table, 細張檯, sai'
 chōng t'oi*, or 檯仔, t'oi' tsai.
 An octagonal table, 八仙檯,
 pát, siu t'oi*.
 Table cloth or cover, *n.* 檯布,
 t'oi' pò'.
 Class. 張, chōng.
 Tablean vivant, A set of, 一板色,
 yat, 'pán shik.
 Tablet, *n.* 1. 牌, p'ái, or p'ái*.
 Class. 個, ko'.

2. (ancestral), 神主牌, Shan
 'chü p'ái, or p'ái*.
 Class. 個, ko'; 位, wai'; 座, tso'.
 Taciturn, *adj.* 唔多出聲, m to
 ch'ut, sheng'.
 Tack, *n.* 釘仔, teng' tsai.
 Tack, *v.* (naut.), 樁篷, k'au' p'ung.
 Tadpole, 雷公魚, lui kung' yü'.
 Class. 條, t'íu.
 Tael, *n.* 兩, lōng.
 A tael, 一兩(銀), yat, lōng
 (ngan').
 Tail, *n.* 尾, méi.
 Class. 條, t'íu.
 Tailor, *n.* 裁縫, ts'oi' fung.
 Taint, 染, 'yim; 沾染, chím' yim.
 Take, *v.* 1. (generally), 擻, lo.
 2. (with the hands or fingers), 擻,
 ning; 拈, nim.
 Take away, 擻去, ning hui'.
 Take out, 擻出去, ning ch'ut,
 hui'; 擻翻出嚙, lò fán
 ch'ut, lai.
 3. (to take away, as goods, etc.),
 取, ts'ui.
 4. (to take for the purpose of—
 generally used in combination),
 將, tsong; 搵, k'ai, or k'ai';
 把, pá.
 5. (to take by force), 奪, tüt.
 All taken off, 奪用嚙, t'üt,
 lat, sai'.
 6. (to take anyone into custody, or
 to drag away), 拉(去), lai
 (hui').

7. (to take a person with one), 帶, tái².

I'll take you, 等我帶你去, 't'ang 'ngo tái² 'néi lui².

To take into the city, 帶入城去, tái² yap₂ sheng hui².

8. (to take a walk), (去) 行街, (hui²) háng kái.

9. (to take, as food, or a meal), 食, shik₂.

10. (to take as a fluid or liquid medicine), 飲, 'yam.

11. (apprehend with the mental powers), 睇, 't'ai.

I take it, 我睇得, 'ngo 't'ai tak₂.

12. (to take as a degree), 中, chung².
To take an M.A., 中舉, chung² 'kui.

13. (to take off, as clothes), 脫, t'üt₀;
除, ch'ui; 剝, mok₂.

14. (to take off), 拆(起, or 開), ch'ák₀ ('héi, or chíoi).

15. (to take off as a hat, or clothes), 除, ch'ui.

16. (to take off, as the cover of a closed vessel), 靚(開), 'k'in (chói).

17. (to take off as a cloth or cover, etc.), 拈開, nim hoi.

18. (to take off as a skin), 剝, mok₂.

19. (to take off the shoes), 脫, t'üt₀;
脫脚, t'üt₀ kók₀; 脫用, t'üt₀ lut₂.

To take off altogether, 脫用咗, t'üt₀ lut₂ sai¹.

20. (to take over, as a business) 接, tsíp₀.

I took over the business or affairs, 我接 (or 頂) 個盤生意嚟做, 'ngo tsíp₀ kó² (or 'ting) kó² 'p'in sháng² yi² lai tsó².

21. (to lead), 帶, tái².

22. (to take for——), 搵嚟, 'k'ai chíai.

23. (to apply to the purpose of), 將, çsöng.

To take care, 保佑, 'pò yáú².

To take home, 拈翻歸, nim fán kwai.

To take his name in vain, 亂叫佢名, lün^{5*} kiú² 'k'ni 'meng^{2*}.

To take away, 揸去, 擺去, çning hoi², 'lo hoi².

To take out again, 擺翻出嚟, 'lo fán ch'ut, chíai (or 去, hui²).

24. Cannot be taken as, 唔算得係, 'm süu² tak, hai².

To take your life, 擺你條命, 'lo 'néi t'íu meng^{2*}.

To take any article, 揸乜野物件都好, çning mat, 'ye mat₂ kin² to 'hò.

Tale, *n.* 一段古, yat, tün² 'kwú.

Tale-bearer, *n.* 口疏, 'haú sho.

Talent, *n.* 才, çts'oi.

Tales, To carry, 搬弄, 'pún lung².

Talk, *v.* 1. 講, 'kong; 講話, 'kong wá²

2. (at random), 吸, ngap₂.

Talk a bit, 講一講, 'kong yat, 'kong.

Talkative, *adj.* 好講, hò' k'ong.

Tall, *adj.* 高, kò; 身體高, shan t'ai kò; 大, táí' is very often added to, e.g. He is 3 inches taller than I, 佢三寸高大過我, k'ui sám ts'un' kò táí' kwo' ngo.

Tall and big, 高大, kò táí'.

Tallow, *n.* 牛油, ngau kò.

Tallow tree, *n.* 烏柏木, wú k'au múk.

Tally, *n.* 籌, ch'au.

Class. 個, kò'.

Tally, *v.* 1. (to agree), 符合, fú hop.

To tally cargo, 派籌, p'ai' ch'au.

Talon, *n.* 爪, ch'au.

Class. 隻, chek.

Tame, *adj.* 熟, shuk; 純熟, shùn shuk.

Tampering, 手多, shau to.

Tan, *v.* 製牛皮, chai' ngau p'ei.

Tank, *n.* 石池, shek ch'i.

Class. 個, kò'.

Tanner, *n.* 皮匠, p'ei tsong'.

Class. 個, kò'.

Tantalizing, 戲弄, héi lung'.

Taoist, *adj.* 道教(嘅), Tò' kau' (ke'). See Priest.

Tap, *v.* 1. (to strike), 拍, p'ak.

2. (to let out), 放, fong'.

Tape, *n.* 帶, tai'.

Class. 條, t'íu.

Tapering, *adj.* 尖, tsim.

Tapioca, *n.* 西米, sai mai.

Tar, *n.* 吧碼油, pá má yau.

Tardy, *adj.* 遲, chí; 慢, mán'.

Target, *n.* 靶子, pá tsz.

Class. 個, kò'.

Tarnish, *v.* 失光, shat, kwong.

Taro, *n.* 芋頭, wú' t'au'.

Class. 個, kò'.

Tartan, *n.* 棋盤布, k'í p'un pò'.

Tartar, *n.* 滿洲, Mún Cháu; 蒙古, Mung Kwú.

Task, *n.* 工課, kung fo'.

Taste, *n.* 味, méi'; 味道, méi' tò'.

Taste, *v.* 話, t'ím; 嘗, shōng.

Tasteless, *adj.* 淡, t'ám.

Tattered, *adj.* 擘爛, mák lán'.

Tattle, *v.* 吸, ngap.

Tattoo, *v.* 文身, man shan.

Taunt, *v.* 侮辱人, mui yuk yan.

Tautology, *n.* 反覆之話, fán fuk, chí wá'.

Tavern, *n.* 酒店, tsau tim.

Class. 間, kán.

Tawny, *adj.* 老黃, lò' wong.

Tax, *n.* 稅, shui'; 餉, hōng.

Tax, *v.* 收稅 (or 餉), shau shui' (or hōng).

Tea, *n.* 1. (the infused beverage, or used in combination with tree, shop, etc.), 茶, ch'á.

2. (the leaves), 茶葉, ch'á yíp.

This is used more than the corresponding.

The tea was tasteless on account of anxiety, 茶不成茶, ch'á pat, sheng' ch'á.

Teach, *v.* 教, káu'.

Teacher, *n.* 1. 先生, sin shángt.

Class. 個, ko'; 位, wai'.

This is really a title of respect which as a teacher is generally 'elder-born' than his scholar is now applied as if it meant teacher; but it is also used for other callings---in a shop it means the accountant; in a foreign house in Hongkong it means the 'boy.'

2. (a female), 先生, sin shángt,
or 女先生, 'nui sin shángt.

3. (school), 教館先生, káu'
'kwún sin shángt.

Tea-cup, *n.* 茶杯, ch'á pui'.

Class. 隻, chek'.

A cup of tea, 一杯茶, yat,
pui' ch'á.

Tea-kettle, *n.* 茶煲, ch'á pò'.

Class. 個, ko'.

Tea-plate, *n.* 茶碟, ch'á tip₂, or
tip₅.

Class. 隻, chek'.

Tea-pot, *n.* 茶壺, ch'á wú, or wú'.

Class. 個, ko'.

Tea-poy, *n.* 茶几, ch'á kái.

Class. 張, chōng.

Tea-spoon, *n.* 茶羹, ch'á kang.

Class. 枝, chí.

Tea-taster, *n.* 茶師, ch'á sz.

Class. 個, ko'.

Tear, *v.* 肇爛, mák. lán'.

Tears, *n.* (眼淚, ('ngán) lui'.

Tease, *v.* 1. (to annoy one), 撩, liú.

Teasing, 羅唆, lo so.

2. (as cotton), 彈, t'án.

2. (oakum), 撕藤根, sz má kan.

Teat, *n.* 奶頭, 'nái t'áu; 乳頭,
'yü t'áu.

Class. 個, ko'.

Tedious, *adj.* 長氣, ch'ōng héi'.

Teeth, *n.* 牙, ngá.

Class. 隻, chek'.

Teetotum, 車歪, ch'e 'mái.

Class. 個, ko'.

Telephone, *n.* 德律風, tak, lüt₂
fung.

Class. 個, ko'.

Telescope, *n.* 千里鏡, ts'in 'léi
keng'.

Class. 個, ko'.

Tell, *v.* 1. (to inform anyone), 話——

知, or 聽, wá'——chi, or
t'engt; 講過——知, or 聽,
'kong kwo'——chi, or t'engt.

Tell me, 話我聽, wá' 'ngo
t'engt; 講過我聽喇, 'kong
kwo' 'ngo t'engt lá.

2. (to command), 叫, kiú'.

Tell him to come, 叫佢嚟,
kiú' 'k'ui lai.

Tell me what to say, 教我點
講, káu' 'ngo 'tím 'kong.

Tell me the truth, 照直講,
chiú' chik₂ 'kong.

(The use of the final), 嘛, má,
often expresses the idea of, 'I told
you so before, now is not it so?'

Tell him to do it, **叫佢做**, kiú' 'k'ui tsò'. (If the context is plain enough the **叫**, kiú' alone without the **做**, tsò' is enough. Tell him, **話佢聽**, wá' 'k'ui t'eng†.

Temper, *n.* **性情**, sing' 'ts'ing.

Temperament, *n.* **性情**, sing' 'ts'ing.

Temperate, *n.* **冷熱分**, 'láng yit₂ fan².

Tempest, *n.* **風雨大作**, fung 'yü tái² tsok_o.

Temple, *n.* **廟**, miú^{5*}, or miú².

(Bl.), **殿(宇)** tín² 'yü.

Class. **間**, 'kán; **座**, tsò².

See Monastery and Ancestral Hall,

Temporary, *adj.* **暫時**, tsám² 'shí.

Temporise, *v.* **隨時轉**, 'ts'ui 'shí 'chün.

Tempt and Temptation, **試惑**, shí' wák₂; **誘惑**, 'yau wák₂.

To lead into temptation, **引誘**, 'yan 'yau.

Ten, *adj.* **十**, shap₂.

Ten parts, **十份**, shap₂ fan².

Ten cent piece, **一毫(子)**, yat, hò ('tsz); **七分二**, ts'at, 'fan yí^{5*}.

Class. **個**, ko².

Ten odd years, **十幾年**, shap₂ 'kéi 'nín.

Ten years ago, **先十年**, 'sín shap₂ 'nín.

Ten thousand, **一萬**, yat, mán².

Tenant, *n.* **客**, hák_o; **舖客**, p'ò' hák_o.

Class. **隻**, chek_o†; **位**, wai^{5*}.

Tench, *n.* **鮫魚**, 'wán 'yü^{*}.

Class. **條**, 't'íu.

Tend, *n.* 1. (the sick), **服事**, fnk₂ sz².

2. (towards), **向**, hōng¹; **致**, chí¹; **噲**, 'wúí.

Tender, *adj.* 1. (soft), **臉**, 'nam.

2. (young), **嫩**, nün^{2*}.

Tender love, **愛痛**, oi² t'ung².

Tender, *n.* **票**, piú.

Class. **條**, 't'íu.

Tender, *v.* **投**, 't'áu.

Tendon, *n.* **筋**, 'kan.

Tendrils, *n.* **鬮絲**, 'lán 'sz.

Tenor, *n.* **大意**, tái² yí²; **意向**, yí² hōng².

Tent, *n.* **帳房**, chōng² 'fong^{*}.

Class. **間**, 'kán.

Tenth, *adj.* 1. **第十**, tai² shap₂.

Ten years of Tung Chi, **同治**

十年, 'T'ung Chi² shap₂ 'nín.

2. (the fraction), **十分一**, shap₂ fan² yat₂.

Tepid, *adj.* **煖**, 'nün.

Term, 1. (of time), **限期**, hán² 'k'éí.

2. (word), **話頭**, wá² 't'áu.

Termination, *n.* **收尾**, 'shau 'méí^{*}.

Terms, On good, with, **大家啱**,

tai² 'ká 'ngám; **冇乜譬口**, 'mò mat, 'shau 'han.

Terrace, *n.* (verandah, etc., of a open to the sky), **天臺**, 'tín 'toi.

A terrace of houses may be rendered by **一刺屋**, yat, lát₂ uk₂.

Terrible, *adj.* **好交關**, 'hò 'kau 'kwán.

3. (with the meaning of 'all right, do it'), 只管, chik, 'kwún.

Go then, 只管去喇, chik, 'kwún hui' lá.

4. (Bk.) 便, pin² (is sometimes so used).

Then consider, 只當, chik, tong².

Then you are good people, 至係良民, chí' hai' lóng man.

Thenceforth, *adv.* 自後, tsz² hau²; 自個時起, tsz² ko' shí' héi.

There, *adv.* 個 (or 個) 處, ko' (or 'ko) shú'. This really means, 'that place' 喺個處, 'hai' ko' shú'. Consequently any other word which represents 'place' 'spot' or locality, etc., may be substituted for 處, shú' given above, as 筴, tát.; 頂, 'teng†, (or) 筴頂, tát. 'teng† (combined) 邊, pin, and in all cases with, 個, ko' (or 個, 'ko) used before them.

He is there, 喺(個)處, 'hai' (ko') shú'.

In fact there is no word for 'there' in Chinese; it is only the above, or similar combinations, that represent it.

The final 嘍, ne in its different tones often expresses the idea of 'there now, what I said is true'.

There is (or are), 有(咯), 'yaú (lo^{k'o}).

There is (or are) none, 冇(咯), 'mò (lo^{k'o}).

That one there, 嗰個呢, 'ko ko' ní.

There was a day, 有(一)日, 'yaú (yat,) yat.

(as a final), 哩, le.

There! *inter.* 嘍! ne! 那! ná²!

There now! 嘍! ne²!

There! there! 那! 那! ná²! ná²!

Thereabouts, *adv.* 1. (of locality), 個 (or 個) 處左右, ko' (or 'ko) shú' 'tso yaú*. (The remarks above hold good with regard to 'thereabouts' as with 'there').

2. (of numbers or statements), 左右, 'tso yaú², or yaú^{2*}; 咁上下, kóm' shōng² 'há; 咁嘍, kóm' tsai²; 約莫, yök. mok^{2*}; 差不多, chá pat, to; 多少, to 'shíú.

Ten or thereabouts, 十個多少, shap² ko' to 'shíú.

Therefore, *adv.* 故此, kwá' 'tsz; 所以, 'sho 'yí.

Thereupon, *adj.* 於是, yü shí²; 遂, sui².

Thermometer, *n.* 寒暑針, 'hòn 'shü cham.

These, *pro.* 呢啲, ni 'ti*.

These who live there, 喺個處住嘅, 'hai' ko' shú' chü² ke'.

They. *See* He.

Thick, *adj.* 1. (generally), 厚, 'haú.

2. (as soup), 濃, 'nung; 結, kit².

3. (close), 密, mat².

Thicket, *n.* 矮林, 'ai 'lam.

Class. 個, ko'.

Thief, *n.* 賊, ts'ak₂, or ts'ak₅*

Class. 個, ko².

To be a thief, 做賊, tsó² ts'ak₅*

Thigh, *n.* 1. 大腿, tái² péi.

Class. 個, ko².

2. (Bk.), 股, 'kwú.

To cut a piece of flesh from the thigh, 割股, kot₀ 'kwú.

Thimble, *n.* 針頂, cham 'ting.

Class. 個, ko².

Thin, *adj.* 1. (lean), 瘦, shau²; 瘦

瘦削削, shau² shau² sök₀ sök₀.

2. (watery, but not of tea), 稀, héi.

3. (of solid substances), 薄, pok₂.

Thing, *n.* 1. 野, 'ye.

Class. 個, ko².

2. (article), 物件, mat₂ kín².

3. (an affair), 一件事, yat, kín² sz².

Class. 件, kín².

Evil things, 惡事, ok₀ sz².

A good thing (or deed), 好事, 'ho sz².

To do a good thing or deed, 做好事, tsó² 'ho sz².

Think, *v.* 1. (to suppose), 估, 'kwú.

2. (to consider), 想, 'sóng; 算, sün²; 心念, sam nim².

To think a bit, 想吓, 'sóng 'há.

You should think about it, 想吓致好, 'sóng 'há chí' hō.

Think a bit, 想一想, 'sóng yat, 'sóng.

Earnestly think on, 心心念念, sam sam nim² nim².

Think a bit (or a while), 想吓, 'sóng 'há.

To think it is (or was, etc.), 估係, 'kwú hai².

Constantly thought about them all the time, 喺心處不歇想起, 'hai sam shu' pat, hit₀ 'sóng 'héi.

To think out (anything), 想出, 'sóng ch'ut₂.

Did not think, 唔估(得), 'm 'kwú (tak₂).

3. (used as a final), 啱, kwá².

Third, *adj.* 第三, tai² sam.

The third day of that week, 啲

個禮拜第三日, 'ko ko' 'lai p'ai' tai² sam yat₂.

Thirst, *n.* 渴, hot₀.

Slake thirst, 解渴, 'kái hot₀.

Thirsty, *adj.* (頸渴, ('keng) hot₀).

Thirteen, *adj.* 十三, shap₂ sam.

Thirteenth, *adj.* 第十三, tai² shap, sam.

Thirteenth of 8th moon, 八月十三, pat₂ yüt₂ shap₂ sam.

Thirteenth of 1st moon, 正月十三, ching yüt₂ shap₂ sam.

Thirtieth, *adj.* 第三十, tai² sam shap₂.

Thirty, *adj.* 三十, sam shap₂.

Thirty one, 三十一, sam shap₂ yat₂, or 卅一, sa-a-yat₂. (or sa yat₂).

Thirty-two, 三十二, sam shap₂ yi², or 卅二, sa-a-yi² (or sa yi²).

This *pro.* or *adj.* 呢, ζ ni with the proper classifier as 呢個人, ζ ni ko' ζ yan. (Note, however, that, 呢個, ζ ni ko' is not 'this' only the 呢. If it were, then there would be 50 or 60 different forms of 'this' in Chinese which would be absurd.

If the foreign learner uses, 呢個, ζ ni ko' as meaning 'this,' he will naturally say, 呢個船, ζ ni ko' ζ shün; 呢個衫, ζ ni ko' ζ shám; 呢個屋, ζ ni ko' uk; instead of saying, 呢隻船, ζ ni chek ζ shün, 呢件衫, ζ ni kín² ζ shám; 呢間屋, ζ ni kán uk, as he ought to. 個, ko' has a distinctive use. It differentiates all that class of objects, which are distinguished from all others by being entitled to the use of 個, ko' as an adjunct to the numeral, showing that they do not belong to the class of objects which have for a distinguished adjunct to the numeral, 隻, chek, or 條, ζ t'íu, or any of the other 50 genuine classifiers. This use of 個, ko' is quite overlooked if it loses its individuality by being lost in, 呢, ζ ni.

2. (before nouns the names of things which are capable of subdivision without losing their distinctive character), 呢啲, ζ ni ζ ti.

This city, 本城, ζ pún ζ sheng \dagger .

Thorn, *n.* 芴, lak₂.

Thorn bush, 芴林, lak₂ lam².

Those, *adj.* 個啲, ko' ζ ti.

Thorough, *n.* 通, ζ t'ung.

Thoroughfare, 通行, ζ t'ung ζ hang;
通路, ζ t'ung lò².

No thoroughfare, 路不通行,
lò² pat, ζ t'ung ζ hang.

Thoroughly, *adv.* 盡啲, tsun² t'ei^{5*};
噉, sai¹.

Though, *conj.* 雖然, ζ sui ζ yiú; 雖,
 ζ sui.

Thought, *n.* 念頭, nim² ζ t'áú.

A happy thought, 一點靈機,
yat, ζ tim ζ ling ζ kei.

Thousand, *adj.* 千, ζ ts'in.

Ten thousand, 萬, mán².

Hundred thousand, 十萬, shap₂
mán².

Thousand thousand (*i.e.*, million),
(一)百萬, (yat,) pák, mán².

To be counted by 1000s and not
by 100s, 講千唔講百, 'kong
 ζ ts'in ζ m 'kong pák.

Thread, *n.* 線, sín¹.

Class. 條, ζ t'íu.

A ball of thread, 一團線, yat,
 ζ t'un sín¹.

Thread, *v.* 穿, ζ ch'ün.

Threaten, *v.* 嚇, hák.

Three, *adj.* 三, ζ sám.

Thresh, *v.* 打禾, 'tá ζ wo.

Threshing floor, 禾場, ζ wo ζ ch'óng.

Threshold, *n.* 門棧, ζ mún ζ ch'an.

Class. 條, ζ t'íu.

Thrill with pleasure, 歡喜到震,
 fún 'héi to' chan'.

Thrive, *v.* 發達, fát_o tát_o.

Throat, *n.* 喉嚨, ǰ haú ǰ lung; 喉,
 ǰ haú.

Class. 個, ko'.

Throughout, *prop.* (of a place), 通,
 ǰ tung.

Throughout the earth, 通天下,
 ǰ tung ǰ 'in há².

Throughout the night, 通夜,
 ǰ tung ye².

Throw, *v.* 1. (to cast away), 丟, ǰ tíu.

2. (to fling away), 掙, ǰ wing; 擲,
 p'ek₂; 掙, ǰ tam.

To throw away, 掙去, ǰ wing
 hui'.

To throw down, 掙落去, ǰ wing
 lok₂ hui'.

To throw out the hands (one
 away from the other), 撒開手,
 sāt_o ǰ hoí 'shaú.

Thrush 1. (spectacled thrush), 畫眉
 雀, wá² ǰ mei tsök_o.

2. (black), 豬屎鷓, ǰ chü 'chí 'chá.

Class. 隻, chek_o.

3. (disease) 口爛, 'haú lán².

To throw oneself in dependence
 on, 投靠, ǰ 't'áu k'áu.

Thrust, 1. (to stab), 刺, ǰ piú.

2. (to put in as into a vase), 插,
 ch'áp_o.

3. (to thrust on anyone), 抗, at.

4. (as into prison), 壓, át_o.

Thumb, *n.* 手指公, 'shaú 'chí ǰ kung.

Class. 隻, chek_o†.

Thump, *v.* 泵, 'tam; 鏗, ǰ hang.

Thunder, *n.* 雷(公), ǰ lui (ǰ kung).

Class. 個, ko'.

The god of thunder, 雷公, ǰ lui
 ǰ kung.

Thunder, *v.* 雷(响), ǰ lui ('hōng); 打
 雷(响), 'tá ǰ lui ('hōng).

To be killed by thunder, 打雷
 死, 'tá ǰ lui 'sz.

Thursday, *n.* 禮拜四, 'lai pái' sz'.

Thus, (Bk.), 就如, tsau² ǰ yü.

Tick, *v.* 滴滴聲, tik, tik, ǰ sheng†.

Ticket, *n.* 票 (or 帖) 紙, p'íú', ǰ piú'
 or p'íú' (or t'íp_o) 'chí.

Tide, *n.* 潮水, ǰ ch'íu' 'shui.

Flood or High tide, 水大, 'shui
 tái²; 水流上, 'shui ǰ lau 'shōng.

Ebb tide, 水乾, 'shui ǰ kòn; 水
 流落, 'shui ǰ lau lok₂.

Slack tide, 水滿, 'shui 'mán.

The tide is on the turn, 水轉
 流, 'shui chün' ǰ lau.

Very high tide, 好大水, 'hò
 tái² 'shui; 水好大, 'shui 'hò
 tái².

Very low tide, 好乾水, 'shui
 'hò ǰ kon; 水好乾, 'shui 'hò
 ǰ kon.

Tidy, *adj.* 齊整, 'ǰ ts'ai 'ching.

Tie, *n.* 帶, táf.

Class. 條, ǰ t'íu.

Tie, *v.* 1. (generally), 綁, 'pong.

2. (a knot), 打結, 'tá kít_o, or lít_o.

To tie a dead knot, 打死結,
 'tá 'sz lít_o.

Tier, *n.* 層, ǰ ts'ang.

Tiffin, *n.* 小食, 'siú shik₂ (unknown by natives who are unacquainted with foreign manners and customs).

Tiffin, *v.* 食小食, shik₂ 'siú shik₂, 食晏, shik₂ án'.

Tiger, *n.* (老)虎, ('lò) 'fú.

Class. 隻, chek₅t.

Tight, *adj.* 緊, 'kan.

Tile, *n.* 1. 瓦, 'ngá.

Class. 塊, fái'.

2. (roll tile), 瓦筒, 'ngá t'ung*.

3. (pan), 瓦片, 'ngá pín'.

4. (flooring), 塔磚, 'kái 'chün.

Class. 塊, fái'.

Till, *prep.* 到, tò'.

Till now, 到而家, tò' yi' 'ká.

Timber, *n.* 木料, mnk₂ líu'.

Time, *n.* 1. 時, 'shi; 時候, 'shi hau'.

You have so much time, 你有咁多時候, 'néi 'yaú kóm' 'tò 'shi hau'.

At all times, 時時, 'shi 'shi, 'or 'shi*.

At what time? 幾時? 'kéi 'shi*.

At this time, 呢陣(時), 'ni chan' 'shi (or 'shi*).

At that time, 個陣(時), 'ko' chau' 'shi, (or 'shi*).

What time is it? 幾時候呢? 'kéi 'shi hau' 'ni? (有) 幾點鐘呢? ('Yau) 'kéi 'tím 'chung' 'ui?

I have no time, 唔得閒, 'm tak, 'hán.

To have time or leisure, 有時候, 'yau 'shi hau'; (有) 得閒, ('yaú) tak, 'hán.

A long time, 好耐, 'hò noi'.

A short time, 一時間, yat, 'shi 'kán.

A peaceful (or harmonious), time, 一團和氣, yat, 't'ün wo' 'héi'.

The man came at the time, 嗰(陣)時個人嚟, 'ko (chan' 'shi ko' 'yan 'lai.

The time that the man came, 個人嚟個時, 'ko' 'yan 'lai ko' 'shi.

When (or at the time) I was small, 我細個嗰陣時, 'ngo sai' 'ko ko' chan' 'shi.

At that time I was small, 個陣時我細個, 'ko' chan' 'shi 'ngo sai' 'ko'.

The time it would take drink a cup of tea, etc., 飲一杯茶咁耐, 'yam yat, 'pui 'ch'á kóm' noi'.

At the time of walking on the road, 路上行時, 'lò' shóng' 'shí.

2. (occasions), 賬, chōng'; 遍, p'ín'. One time, 一賬, yat, chōng'.

The time that he prayed, 佢拜嘅時候, 'k'ui pai' ke' 'shi hau'.

Three times, 三遍, 'sám p'ín'.

One time, 一回, yat, 'wái.

At the time (or that very time) (Bk.) or at that time, 當時, 'tong 'shi.

At that time, 個陣時, *ko² chan² shí*.

At the time of speaking, 講緊說話之時, *'kong 'kan shüt. wá² chí² shí*.

If at a time, 若係一時, *yök² hai² yat, chí² shí*.

Ten times more, (多)十倍, *(to) shap² 'p'úi*.

3. (fixed, or set time, or date), 期, *çk'éi*.

The time has arrived, or Time is up, 到期, *tò² çk'éi*.

4. (to keep time, as a clock or watch), 準, *'chnn*.

5. (an occasion), 回, *çwúi*.

At the time that, 當——(個)時, *tong——(ko²) shí*.

Tried several times in Court, 審幾囑, *'sham 'kéi t'ong²*.

Some time in the future (indefinite), 聽日, *t'ing yat²*. This really means to-morrow but is applied in this indefinite way.

Times, *n.* (occasions), 回, *çwúi*; 賬, *chöng²*; 次, *ts'z²*; 遍, *p'in²*; 勻, *çwan²*; 囑, *t'ong²*.

Very many times, 好多次, *hò tò ts'z²*.

At times it is, at times it is not, 有時係, 有時唔係, *'yaú çhí² hai², 'yaú çhí² çm hsi²*.

At times there is, at times there is not, 有時有, 有時冇, *'yaú çhí² 'yaú, 'yaú çhí² 'mò*.

Timid, *adj.* 懦弱, *no² yök²*.

Tin, *n.* 錫, *sek²*; 白鐵, *pák² t'ít²*.

Tincture, *n.* 藥酒, *yök² 'tsau²*.

Tin foil, *n.* 錫薄, *sek² pok²*.

Class. 塊, *fái²*.

Tinge, *v.* 染啲, *'yim 'ti²*.

Tinkle, *n.* 唸唸聲, *çling çling sheng²*.

Tinkle, *v.* 唸唸(响), *çling çling ('höng)*.

Tinplate, *n.* 馬口鐵, *'má 'hau t'ít²*.

Tinsel, *n.* 金花彩紅, *çkam çfá 'ts'oi çhung*.

Tiny, *adj.* 細小, *sai² 'siú*.

Tip, *n.* 尖處, *çtsám ch'ü²*.

Tire, *v.* 瘡, *kwui²*.

Tired, *adj.* 見瘡, *kin² kwui²*.

Tiresome, *adj.* 頂瘡, *t'eng kwui²*.

Title, *n.* 1. 尊號, *çtsün hò²*.

2. (official), 官銜, *çkwún çhám*.

3. (right to), 應得, *ying tak²*.

Title-deed, *n.* 地紙, *téi² 'chí*.

Class. 張, *çchöng*.

To, *prep.* 1. 過, *kwò²*.

2. (up to), 至到, *chí² tò²*.

3. (in combination), to-night, 今晚, *çkam 'mán*.

4. (in order to), 嚟, *çlai*.

5. (in phrases such as 'he said to me. '), 對, *tui²*.

6. (to say to——), 向——話, *hóng²——wá²*.

To and fro, 來往, *çloi 'wong*.

Toad, *n.* 蟾蜍, *çk'am çkui²*.

Class. 隻, *çhek²†*.

Toast, *n.* 叻士, to sz'.

Class. 塊, fái'.

Toast, *v.* 炕 hong'.

To toast bread, 炕麵飽, hong' min' páat.

Tobacco, *n.* 烟, yín.

The leaf, 烟葉, yín yíp.

Tobacco smoked through water,

水烟, 'shui yín.

To smoke tobacco, 食烟, shik' yín.

To abstain from smoking (as a non-smoker), 戒烟, kái' yín.

To-day, *n.* 今日 kam yat', or mat'.

Toe, *n.* 脚趾, kók' chí.

Class. 隻, chek' t.

Toe of a shoe, 鞋頭, hái' t'at.

The great toe, 脚趾公, kók' chí kung.

Together, *adv.* (all together), (同 [埋]) 一齊, (t'ung [mái]) yat, ts'ai'; 仔, má'; 共, kung'; 共埋, kung' mái.

Together with, 同埋, t'ung mái.

Go together with me, 同埋我去, t'ung mái' ngo hui', or 同埋我一齊去, t'ung mái' ngo yat, ts'ai' hui', or 仔我去, má' ngo hui'.

To come together, 共來, kung' lai.

To speak together, 想講, 'sōng kong. (This phrase is bookish).

Toilet table, 梳粧檯, só chong t'oi'.

Token, *n.* 記號, kái' hò'; 號, hó'.

Class. 個, ko'.

Tolerable, *adj.* 做得過, tsó' tak, kwó'.

Tolerate, *v.* 抵, 'tai; 忍, 'yan.

Tomato, *n.* 金錢桔, kam ts'in kat; 番茄, fán' k'e.

Class. 個, ko'.

Tomb, *n.* 墳墓, fan mò'.

Class. 個, ko'.

To-morrow, *n.* 聽日, t'ing yat'.

This is also used to mean any indefinite time in the future.

Come to-morrow, or Come, or

Come and see me again, 聽日

嚟, t'ing yat' lai.

To-morrow night, 聽晚, t'ing 'mán.

2. (Bookish), 明日, ming yat'.

Ton, *n.* 墩, tan to 16 picul, 十六担, shap' luk' tám'.

Tone, *n.* 聲音, sheng' yam.

The variant tone, 變音, p'in' yam.

Tongs, *n.* 火鉗, fo' k'im.

Class. 把, pá.

Tongue, *n.* 脷, léi'.

Class. 條, t'íu.

Tonic, *n.* 補血, pò' hüt'.

To-night, *n.* 今晚, kam 'mán.

I shall come to-night, 我今晚

嚟咯, or 今晚我嚟咯, or

我嚟咯今晚, 'ngo kam

'mán lai lo'k'o, or kam 'mán

'ngo lai lo'k'o, or 'ngo lai lo'k'o

kam 'mán.

Tonsure, *n.* 落髮, lok₂ fát₀.

Too, *adv.* 過頭, kwó^{1*} t'au₁: 得嘍, tak, tsai².

Too many or too much, 多過頭, t'ò kwo^{1*} t'au₁.

Too high a price, 價錢多, ká² ts'in t'ò.

Too few, 少得嘍, 'siú tak, tsai².

Tool, *n.* 器具, héi² kui².

Class. 件, kin².

Tooth, *n.* 牙, ngá.

Class. 隻, chek₀†.

Toothache, *n.* 牙痛, ngá t'ung².

Tooth-brush, *n.* 牙擦, ngá ts'át₀.

Class. 枝, chí.

Tooth-pick, *n.* 牙簽, ngá ts'im.

Class. 枝, chí.

Tooth-powder, *n.* 牙灰, ngá fúí.

Top, *n.* 1. (of a hill, or house, etc.), 頂, teng†.

2. (of anything with a flat surface), 面, mín².

Top of a hill or mountain, 山頂, shán teng†.

Topic, *n.* 題目, t'ai muk₂.

Class. 條, t'íú.

Torch, *n.* 火把, 'fo pá.

Class. 枝, chí.

Torpedo, *n.* (naval), 水雷, shui lui.

Class. 條, t'íú.

Torrid, *adj.* 熱帶, yit₂ tai².

Tortoise, *n.* 龜, kwai.

Class. 隻, chek₀†.

Tortoise-shell, *n.* 玳瑁, toi² múi^{5*}.

Tortuous, *adj.* 彎曲, lün kün.

Torture, *v.* 行刑, hang ying.

Toss, *v.* 1. (to throw), 拋, p'áu; 擲, z'wing.

2. (to roll), 擡身, luk shan.

Total, *n.* 一總, yat, 'tsung.

Touch, *v.* 摩, mo; 摩着, mo chök₂.
Don't touch it, 咪鬥, 'mai tau².

As soon as touched, 一摩, yat, mo.

Tough, *adj.* 韌, ngáng².

Tour, *v.* 出外, ch'ut, ngoi².

Tow, *v.* 使纜拖, 'shai lám² t'ò; 拉纜, lái lám².

At the stern, 奶住, nái' chü².

Towards, 1. 向, hōng²; 待, toi².

Towards that side, 向個便, hōng' ko' pín².

2. (kindness, etc. towards), 待, toi².

Towel, *n.* 面巾, mín² kan.

Class. 條, t'íú.

Tower, *n.* 塔, t'áp₀; 高樓, kò lau².

Class. 個, ko²; 座, tso².

Towering, *adj.* 頂天高, 'ting t'in kò.

Town, *n.* 邑, yap₀.

Class. 個, ko².

Toy, *n.* 公仔, 'kung 'sai.

Class. 個, ko².

Trace, *n.* 迹, tsik₀.

Track, *n.* 1. (footsteps), 搵腳跡, 'wan kòk tsik₀.

Class. 個, ko².

2. (railway), 鐵路線, t'it₀ lò² sin².

Class. 條, t'íú.

Tract, *n.* (or any small book), 小書, 'sú shū.

Tractable, *adj.* 受教, shaú² kau³; 聽話, 't'eng wá².

Trade, *n.* 生意, 'sháng yí²; 貿易, mau² yik².

Trader, Travelling, *n.* 水客, 'shui hák_o.

Class. 個, ko³.

Tradesman, *n.* 舖家, p'ò³ 'ká.

Tradition, *n.* 口傳, 'hau 'ch'ün.

Tragedy, *n.* 報應戲文, pò³ ying³ héi² 'man; 苦情戲, 'fú 'ts'ing héi².

Train, *v.* 教養, kau³ 'yöng.

Tranquillity, *n.* 安寧, 'on 'ning.

General tranquillity, 太平, t'ai² 'p'ing.

General tranquillity throughout the Empire, (通)天下太平; (t'ung) t'ün há² t'ai² 'p'ing.

Transact, *v.* 辦, pán².

To transact business, 辦事, pán² sz².

Transcribe, *v.* 抄, 'ch'áu.

Transfer, *v.* 交過, 'kau kwo³.

Transfer the young rice plant, 插禾, 'ch'áp_o 'wo.

Transformation, *n.* 變化, pín² fá².

Transgress, *v.* 犯, fán².

To transgress against the law, 犯事, fán² sz².

Transient and Transitory, *adj.* 暫時, tsám² 'shí.

Translate, *v.* 繙譯, 'fán² yik²; 譯出嚟, yik² 'ch'üt, 'lai.

Transmigration, *n.* 輪迴, 'lün 'wúi.

Transmit, *v.* 傳, 'ch'ün.

To transmit as a disease, 傳染, 'ch'ün 'yim.

Transport, *v.* 1. 搬, pán.

2. (convicts), 充軍, 'ch'ung 'k'wan.

Transparent, *adj.* 透光, 'tau² 'kwong; 睇得光, 't'ai tak, 'kwong.

Transpire, *v.* 露出嚟, lò² 'ch'üt, 'lai.

Transplant, *v.* 1. (rice), 插, 'ch'áp_o; 插田, 'ch'áp_o 't'ün; 插禾, 'ch'áp_o 'wo.

2. (trees), 種過, chung² 'kwo³.

Transpose, *v.* 調轉, tiú² 'chün; 相換, 'söng wún².

Transverse, *adj.* 橫, 'wáng.

Trap-door, 樓梯板, 'lau² 't'ai 'pán.

Class. 塊, fái².

Travail, *v.* 產痛, 'ch'án t'ung².

Travel, *v.* 出行, 'ch'üt, 'háng; 行遊, 'háng 'yáú.

Traverse, *v.* 1. (to cross), 橫過, 'wáng kwo².

2. (to go about), 週遊, 'chau 'yáú.

Tray, *n.* 托盤, t'ok_o 'p'ün².

Treacle, *n.* 糖水, 't'ong 'shui.

Tread, *v.* 行, 'hang.

To tread on, 踏, 'táp_o; 踹親, 'chái ts'an.

Treason, *n.* 謀反, 'mau 'fán.

Treasure, *n.* 寶貝, 'pò pui².

Treasury, *n.* 1. (generally), 銀庫, 'ngan fú².

- The Colonial Treasury, 庫務署, Fú' Mò² 'Shü commonly known as the 庫房, Fú' Fong.
- Class. 間, ɿkán.
- Treat, *v.* 1. (in general sense), 看待, ɿhòn toí²; 待, toí².
2. (to discuss), 講, 'kong; 議論, ɿyí lùn².
3. (to treat for illness), 醫, yí.
- Treaty, *n.* 和約, ɿwo yók.
- Treaty port, *n.* 通商口岸, ɿt'ung ɿshōng 'haú ngon²; 商埠, ɿshōng faú².
- Treble (3 times), 三倍, ɿsam ɿp'ui.
- Tree, *n.* 1. 樹, shü².
- Class. 竊, p'ò; 筓, ɿtaú; (sometimes), 株, ɿchü.
- A row of trees, 一帶樹木, yat, táí' shü² mnk².
2. (in a collective sense), 樹木, shü² mnk².
- Trellised, *adj.* 欖核, 'lám wat².
- Class. 個, ko².
- Tremble, *v.* 打震, 'tá chan².
- Tremendous, *adj.* 真正交關, ɿchan ching² 'kaú ɿkwán.
- Trench, *n.* 坑, ɿháng.
- Class. 條, ɿt'íu.
- Trespass, *v.* 犯, fán².
- No trespassers allowed, 閒人免進, ɿhán ɿyan 'mín tsun².
- Triad-society, *n.* 三合會, ɿsám hòp² wúí^{5*}.
- Trial, *n.* 1. 試, shí²; 試驗, shí² yím²; 試吓, shí² 'há.
2. (a case), 公案, ɿkung on².
- Triangle, *n.* 三角形, ɿsám kok. ɿying.
- Tribe, *n.* 族, tsuk²; 支派, ɿchí p'ái².
- Tribulation, *n.* 患難, wán² nán².
- Tribunal, *n.* 公案, ɿkung on².
- Class. 條, ɿt'íu.
- Trick, *n.* 詭計, 'kwai kai².
- Class. 條, ɿt'íu.
- Trick, *v.* 混, wan²; 混賬, wan² chōng².
- Trickle, *v.* 滴滴落嚙, tik, tik, lok² ɿlai.
- Trident, *n.* 三叉, ɿsám ɿch'á.
- Class. 個, ko².
- Trifling matter, (or thing, or a trifle), 閒事, ɿhán sz²; 些小事, ɿse 'síu sz².
- Class. 件, kín²; 宗, ɿtsing.
- Trigger, *n.* 條制, ɿt'íu chái².
- Trim, *v.* 整齊, 'ching ɿts'ai.
- Trimetrical Classic, 三字經, ɿSám Tsz² King.
- Class. 部, pò².
- Trimmer, *n.* (coal, on a steamer), 打雜, 'tá tsap².
- Trinity, *n.* 三合一, ɿsám hòp² yat.
- Trip, *v.* 失脚, shat, kók.
- Tripang, *n.* 海參, 'hoi ɿsham.
- Class. 個, ko².
- Tripe, *n.* 牛肚, ɿngau 't'ò; 牛百葉, ɿngau pák. yip².
- Class. 個, ko².
- Triple, *n.* 三倍, ɿsám ɿp'ui.
- Tripod, *n.* 鼎, 'ting.
- Trippingly, 輕步, ɿheng pò².

Trite, *adj.* 講到俗, 'kong tò' tsuk₂.

Trivial, *adj.* 小小, 'siú' 'siú.

Troop, *n.* 軍, 'kwan.

Tropic, North, 熱帶北限, 'yít₂ 'tái' pak, 'hán².

Tropic, South, 熱帶南限, 'yít₂ 'tái' 'nam 'hán².

Trouble, *n.* 1. 事(幹), 'sz² (kòn²) is often used in this sense.

Class. 件, 'kin²; 宗, 'tsung.

2. (difficulties, trials, woe, etc.), 艱難, 'kán 'nán.

3. (producing distress of mind or fatigue of body), 辛苦, 'san 'fú.

4. (trials or difficulties), 患難, 'wán² 'nán².

In time of trouble, 患難時, 'wán² 'nán² 'shí.

With the greatest trouble, 辛辛苦苦, 'san 'san 'fú 'fú.

To involve in trouble, 陷害, 'hám² 'hoi².

Trouble, *v.* 1. (polite phrase), 煩擾, 'fán 'yíú; 勞動, 'lò tung².

I will trouble you, 多煩你, 'tò 'fán 'néi 'tò 'fán 'néi.

I have troubled you a great deal, 多煩你咯, 'tò 'fán 'néi 'lo^k. (This is used in the way of an apology, or thanks after trouble given).

Should not trouble you so, 唔該你, 'm 'koi 'néi (said on asking a favour or after it is granted).

2. (sad distressed), 憂愁, 'yáú 'sháu.

Bitter trouble, 苦難, 'fú 'nán².

To give trouble, 攪擾, 'káu 'yíú.

To be troubled, 生氣, 'sháng 'héi².

Troublesome, *adj.* 1. (said of a man or things), 多事, 'to sz²; 費事, 'fai' 'sz².

Don't be so troublesome, 咪咁多事, 'mai 'kóm' 'to sz².

2. (of a person being very particular and fastidious, etc.), 掩尖, 'yim 'tsám.

Trough, *n.* 槽, 'ts'ò.

Class. 條, 't'íú.

Trousers, *n.* 褲, 'fú'.

Class. 條, 't'íú.

Trowel, *n.* 灰匙, 'fui 'ch'í.

Class. 個, 'ko'.

Truant to play, *v.* 逃學, 't'ò 'hok₂.

Truce, *n.* 暫息干戈, 'tsám² 'sik, 'kòn 'kwo.

True, *adj.* 真, 'chan; 真實, 'chan 'shat₂; 真(正), 'chan ('ching²); 確實, 'k'ok, 'shat₂.

It is true, 係真嘅咯, 'hai' 'chan 'ke' 'lo^k.

It is, 真係嘅呀, 'chan 'hai' 'ke' 'á'.

A true God, 真嘅神, 'chan 'ke' 'Shan.

A true matter, 實事, 'shat₂ 'sz².

Truly, *adv.* 真係, ζ chan hai².
 It is so truly, 眞(正)係咯,
 ζ chan (ching²) hai² lo^ko; 確實
 係咯, k'ok^o shat² hai² lo^ko.
 Truly speaking, 眞講, ζ chan
 ζ kwong.
 Truly, 眞(係), ζ chan (hai²).
 Really truly, 眞實, ζ chan shat².
 Most truly, 眞眞, ζ chan ζ chan.
 Trumpet, *n.* 號筒, ho² ζ t'ung.
 Class. 個, ko².
 Trundle, *v.* 轉, luk².
 Trunk, *n.* 1. (box), 箱, ζ sōng; 櫃,
 ζ lung.
 2. (the body), 身, ζ shan.
 3. (an elephant's), (象)拔, tsōng²
 pat².
 Trunnions, *n.* 炮耳, páu² ζ yi.
 Class. 隻, chek^o.
 Truss, *n.* (for hernia), 小腸氣夾,
 ζ siú ch'ōng héi² káp^o.
 Trust, *v.* 信, sun²; 信賴, sun² láí².
 Trustworthy, *adj.* 老實, ζ lo shat².
 Truth, *n.* 1. (in the abstract, etc.),
 眞理, ζ chan ζ léi.
 2. (in truth), 眞話, ζ chan wá².
 Try, *v.* 1. (to test), 試吓, shí² (ζ há).
 2. (to try in Court), 審, ζ sham; 審
 判, ζ sham p'ún²; 審事, ζ sham sz²
 3. (said to anyone who has com-
 mitted an offence, or crime), 製,
 chaí².
 Try and see, 試睇(吓), shí²
 ζ t'ai ζ há.
 Don't try it again, 咪製喇,
 ζ mai chaí² lá.

Tub, *n.* 木盤, muk² ζ p'un.
 Class. 個, ko².
 Tube, *n.* 管, ζ kwún; 筒, ζ t'ung^{*}.
 Class. 條, ζ t'íu.
 Tuberoses, *n.* 玉簪花, yuk² ζ tsám
 ζ íá.
 Tuesday, *n.* 禮拜二, ζ lai pái² yí².
 Tug, *v.* 拖, t'ó; 拉, láí.
 Tumble, *v.* 跌落, tít^o lok²; 躓倒,
 kwán² t'ò.
 Tumbler, *n.* 1. (glass), 玻璃杯, ζ pò
 ζ léi ζ pui; 水杯, ζ shui ζ pui.
 Class. 隻, chek^o.
 2. (mountebank), 六分, luk² ζ fan.
 Class. 個, ko².
 Tumour, *n.* 肉瘤, yuk² ζ lau².
 Class. 個, ko².
 Tumult, *n.* 1. (hustle), 鬧熱, nau²
 yít².
 2. (uproar), 嘈鬧, ζ ts'o nau².
 Tune, *n.* 調, tiú².
 Tune, *v.* 較線, kát² sín²; 較準,
 káu² ζ chun.
 Tunnel, *n.* 山峒, ζ shan tung².
 Turban, *n.* 纏頭巾, chin² ζ t'au ζ kan.
 Class. 條, ζ t'íu.
 Turbid, *adj.* 濁, chuk².
 Turbot, *n.* 左口魚, ζ chò haú ζ yü^{*}.
 Class. 條, ζ t'íu.
 Tureen, *n.* 湯堉, ζ t'ong ζ taú.
 Class. 個, ko².
 Turf, *n.* 草皮, ts'ò ζ péi^{*}.
 Turf, *v.* 打草皮, tá ts'ò ζ péi^{*}.
 Turkey, *n.* 火鷄, fo ζ kui.
 Class. 隻, chek^o.
 Turmeric, *n.* 黃薑, ζ wong ζ kōng.

- Turn, *v.* 1. 轉, 'chün.
2. (to turn back), 反轉(頭), 'fán 'chün (t'ái).
3. (to turn round and round, 甯甯轉, t'am² t'am² 'chün.
4. (in a lathe), 車, 'ch'e.
- To turn from evil, 改惡, 'kof ok.
- To turn away rebelliously against, 背逆, pui² yik₂.
- To turn to good, 歸真, 'kwai 'chan.
- To turn against one, 反面, 'fán mín².
- Turning lathe, *n.* 車牀, 'ch'e 'ch'ong.
- Turns, By, 輪流, 'lun 'lau^{*}.
- Turpentine, *n.* 松節油, 'ts'ung tsít. 'yáú.
- Turtle-dove, 斑鳩, 'pán 'kau.
- Class. 隻, 'chek₀†.
- Tush! *inter.* 咪, 'ch'oi. (This is used by women); 喺, 'ch'ai; 嚟, 'ch'e; 咁, 'ch'e²; 啞, 'ch'i; 噉, 'p'í (the last is used by women).
- Tusk, *n.* 長牙, 'ch'ong 'ngá.
- Class. 隻, 'chek₀†.
- Tut! *inter.* (with an idea of don't be afraid), 喺, 'he; 呀, 'hoi. (This last must be pronounced shortly).
- Tutenage, 1. (zinc), 白鉛, 'pak₂ 'yün.
2. (copper), 白銅, 'pak₂ 't'ung.
- Tutor, *n.* 掌教, 'ch'ong 'kau².
- Twang, *n.* 逛聲, 'kwáng 'sheng.
- Twelfth, *adj.* 第十二, 'taf² shap₂ yí².
- Twelve, *adj.* 十二, 'shap₂ yí².
- Twentieth, *adj.* 第二十, 'taf² yí² shap₂.

- Twenty, *adj.* 二十, yí² shap₂.
- Twice, *adj.* 兩盞, 'lóng 'ch'ong²; or 兩吓, 'lóng 'há, or 兩勻, 'lóng 'wan, or 兩回, 'lóng 'wúi.
- Twilight *n.* (eve), 黃昏, 'wong 'fan; (morning), 味爽, 'múi² 'shong.
- Twilled, *adj.* 斜紋, 'ts'e 'man^{*}.
- Twine, *n.* 繩仔, 'shing 'tsai.
- Class. 條, 't'íú.
- Twinkle, *v.* 閃, 'shím.
- Twins *n.* 孖孖 (or 仔), 'má 'tsz (or 'tsai).
- Twirl one's sleeves (in anger), 翻袖, 'fán tsau².
- Twist, *v.* 絞, 'kat; 扭, 'nau.
- Two, *adj.* 1. (used in counting 1 2 3, etc. and in stating amounts of money as represented by figures, etc.), 二, yí.
2. (used in specifying a number of articles, persons, coins, or notes, etc.), 兩, 'lóng.
- They two men, 佢兩人, 'k'ui 'lóng 'yan.
- Two or three, 兩三 (with proper Class.) 'lóng 'sám——, or 三兩——, 'sám 'lóng, etc.
- The two men, 兩(個)人, 'lóng (ko²) 'yan.
- Two or three days, 兩三日, 'lóng 'sám yat₂, or 三兩日, 'sám 'lóng yat₂.
- Two or three days ago, 先兩三 (or 三兩) 日, 'sín 'lóng 'sám (or 'sám 'lóng) yat₂.
- They two went, 佢兩個去, 'k'ui 'lóng ko² hui².

Type, *n.* 1. (for printing), 活板字, wút₂ pán 'tsz.

2. (a sign), 預表, yü² 'piú.

Type founder, *n.* 鑄字人, chü' tsz² yan.

Class. 個, ko².

Typhoon, *n.* 風颶, fung kau².

Tyranny, *n.* 霸道, pá' tò².

Tyrant, *n.* 霸王, pá' wong.

Class. 個, ko².

Tyro, *n.* 初學, ch'ò hok₂; 亞初, á' ch'ò.

Class. 個, ko².

U

Ubiquity, *n.* 無處不有, mò ch'ü' pat, 'yaú.

Ugly, 醜態, 'ch'áu t'ai'; 唔好睇, m' ho' t'ai.

Should grow so ugly with age,

老得個樣唔好睇, 'ló tak, ko' yóng* m' ho' t'ai.

Ultimately, *adv.* 到底, tò' tai.

Ultramarine, *n.* 佛青, fat₂ ts'ing.

Umbrage, *n.* 狐疑, wú yí.

Umbrella, *n.* 遮, che; 雨遮, 'yu che.

Class. 把, pá.

Unable, *adj.* 不能, pat, nang; 唔會, m' wái.

Unaccommodating, *adj.* 唔相讓, m' s'óng yóng².

Unaccountable, *adj.* 解唔得, 'kái m' tak; 唔解得, m' 'kái tak.

Unaccustomed, *adj.* 唔慣, m' kwán².

Unacquainted, *adj.* 唔識, m' shik.

Unaffected, *adj.* 無感動, mò 'kòm tung².

Unalterable, *adj.* 無可更改, mò 'hò kang 'koi.

Unanimous, *adj.* 一心, yat, sam.

Unapt (dull), *adj.* 蠢拙, 'ch'un chüt.

Unassisted, *adj.* 冇人幫, mò 'yan pong.

Unassuming, *adj.* 謙遜, hím suu².

Unavoidable, *adj.* 無奈何, mò noi² ho; 不免, pat, 'mín.

Unaware, *adj.* 唔估, m' 'kwú.

Unbecoming sentences (when speaking of the intercourse between brothers for example), 閒語, hán 'yü.

Unbelief, *n.* 不信, pat, sun².

Unbiased, *adj.* 無偏, mò p'in.

Unbind, *v.* 解用, 'kái lat.

Unblemished, *adj.* 無瑕疵, mò 'ha ts'z.

Unboiled, *adj.* 未煲, méi² pò.

Unbounded, *adj.* 無限, mò hán².

Unceasing, *adj.* 不止, pat, 'chí; 不息, pat, sik; 不歇, pat, hit.

Uncertain, *adj.* 唔得定, m' tak, ting²; 不定, pat, ting².

Unchangeable, *adj.* 冇改變, mò 'koi pín².

Uncharitable, *adj.* 冇人情, mò 'yan ts'ing.

Unchaste, *adj.* 冇禮, mò 'lai.

Uncivil, *adj.* 冇禮, mò 'lai.

Uncle, *n.* 伯, pák₀. (father's elder brother); 叔, shuk, (father's younger brother); little uncle (used by a sister-in-law in speaking of a younger brother of her husband), 小叔, 'sú shuk.

Unclean, *adj.* 唔乾淨, ɿm kón tseng²; 唔潔淨, ɿm kít. tsing².

Uncomfortable, *adj.* 不爽快, pat, 'shong fáí².

Uncommon, *adj.* 非常, féi ɿshōng.

Unconcerned, *adj.* 唔上心, ɿm 'shōng ɿsam.

Unconscious, *adj.* 不知不覺, pat, chí pat, kok₀.

Uncouth, *adj.* 粗俗, ts'ò tsuk₂.

Uncover, *v.* 攞開, 'k'ín ɿhoi.

Undecided, *adj.* 冇定, 'mò ting²; 冇定準, 'mò ting² 'chun.

Undeified, *adj.* 冇污穢, 'mo ɿwu wai².

Under *prep.* 下, há²; 下底, há² 'tai.

To be under, 在下, tsoi² há²;

在手下, tsoi² 'shau há².

Understand, *v.* 1. (to apprehend), 明白, ɿming pák₂.

Able to understand, 曉得, 'hú tak.

Without understanding, 唔明白, ɿm ɿming pák₂.

2. (to know how), 噲, 'wúit.

3. (to know), 曉, 'hú.

Undergo, *v.* 受, shau².

Undertake, *v.* 包承, páu ɿshing.

Undertaker's shop, 壽板舖, shau² 'pán p'òl².

Class. 間, ɿkán.

Undeserved, *adj.* 不敢當, pat, 'kóm ɿtong.

Undivided attention, 專心, ɿchün ɿsam.

Undo, *v.* 解, 'kái.

Undoubted, *adj.* 唔思得疑嘅, ɿm ɿsz tak, ɿyí ke².

Undress, *v.* 脫衫, t'üt. ɿshám; 除衫, ɿch'ni ɿshám.

Uneasy, *adj.* 唔安樂, ɿm ɿon lok₂.

To render uneasy, 生氣, ɿsháng héi².

Unemployed, *adj.* 冇事業, 'mò sz² yíp₂.

Uneven, *adj.* 唔平, ɿm ɿp'ing; 不齊, pat, ɿts'ai.

Unexpected, *adj.* 意外, yí² ngoi².

Unfair, *adj.* 唔公道, ɿm ɿkung tò².

Unfaithful, *adj.* 不忠, pat, ɿchung.

Unfavourable, *adj.* 逆, ngák; 不 (or 唔) 順, pat, (or ɿm) shùn².

Unfeeling, *adj.* 薄情, pok₂ ɿts'ing.

Unfilial, *adj.* 不 (or 唔) 孝, pat, (or ɿm) hau².

Unfinished, *adj.* 未成, méi² ɿshing.

Unfit, *adj.* 唔合, ɿm hòp₂; 唔着, ɿm chök₂.

Unforgiving, *adj.* 爭啖氣, ɿcháng tám² héi².

Unfounded, *adj.* 冇根冇本, 'mò ɿkan 'mò 'pún.

Ungovernable, *adj.* 制不 (or 唔) 得, chai² pat, (or ɿm) tak.

Ungrateful, *adj.* 忘恩, ζ mong ζ yan.

Unhappy, *adj.* 冇福, ζ mò fuk.

Unhealthy, *adj.* 唔爽, ζ m 'shong.

Uniform, *n.* (as soldiers, etc.), 號衣, hò² ζ yi.

Class. 件, kín².

Unimportant, *adj.* 冇緊要, ζ mò 'kan yí².

It does not matter, 冇相干, ζ mò ζ sōng ζ kòn.

Unite, *v.* 1. (to join together), 合理, hòp₂ ζ mai.

2. (to mix together), 交埋, ζ káu ζ mai.

3. (to link together), 連埋, ζ lin ζ mai.

Unity, *n.* 一, yat₂.

Universal, *adj.* 通天下, ζ t'ung ζ t'in há².

Unjust, *adj.* 唔公道, ζ m ζ kung tò².

Most unjust, 至唔公道, chí² ζ m ζ kung tò².

Unkind, *adj.* 冇人情, ζ mò ζ yan ζ ts'ing.

Unlawful, *adj.* 唔合法, ζ m hòp₂ fát₀.

Unlike, *adj.* 唔似, ζ m 'ts'z.

Unlimited, *adj.* 冇限, ζ mò hán².

Unload, *v.* 起貨, 'héi fo².

Unloose, *adj.* 解用, 'kái lat₂.

Unlucky, *adj.* 凶, hung; 唔好彩, ζ m 'hò 'ts'oi; 唔好利是, ζ m 'hò lai² shí².

Unmitigated, Unmixed, } 盡地, tsun²
or } téi²*.
Unmodified, *adj.* }

Unnecessary, *adj.* 唔使, ζ m 'shai.

Unnoticed, *adj.* 不覺, pat, kok₀.

Unpardonable, *adj.* 唔赦得用, ζ m she² tak, lat₂.

Unpolluted, *adj.* 不沾汚, pat, ζ chim wú².

Unpopular, *adj.* 唔得人心, ζ m tak, ζ yan ζ sam.

Unprecedented, *adj.* 重唔曾有嘅, tsung² ζ m ζ ts'ang 'yat ke².

Unprejudiced, *adj.* 無偏, ζ mò ζ p'in.

Unprincipled, *adj.* 冇道理, ζ mò tò² 'léi.

Unprofitable, *adj.* 冇益, ζ mò yik₂.

Unremitting, *adj.* 不歇, pat, hit₀.

Unrestrained, } 冇限, ζ mò hán².

Unrestricted, } 冇義, ζ m yí².

Unrighteous, *adj.* 唔義, ζ m yí².

Unripe, *adj.* 生, ζ sháng; 未熟, méi² shuk₂.

Unruly, *adj.* 不守法, pat, 'shau fát₀.

Unsafe, *adj.* 唔穩, ζ m 'wan.

Unseasonable, *adj.* 唔着時, ζ m chök₂ shí.

Unsuitable, *adj.* 唔合, ζ m hòp₂; 唔着, ζ m chök₂.

Unsurpassed, *adj.* 未有勝過, méi² 'yat shing' kwò².

Unthankful, *adj.* 忘恩, ζ mong ζ yan.

Untidy, *adj.* 唔齊整, ζ m ts'ai 'ching.

Until, 到, tò²; 至到, chí² tò². 等, 'tang is sometimes used instead of until.

Wait until, 等到, 'tang tò².

Untrue, *adj.* 唔真, ζ_m ζ_{chan} .
 Unusual, *adj.* 非常, $\zeta_{féi}$ $\zeta_{shóng}$.
 Unwearied, 冇瘡, $\zeta_{mò}$ ζ_{kwui}^2 .
 Unregulated acts, 亂作, $\zeta_{lün}^2$ ζ_{tsok} .
 Unwell, *adv.* 唔自在, ζ_m ζ_{tsz}^2 $\zeta_{tsó}^2$;
 唔自然, ζ_m ζ_{tsz}^2 $\zeta_{yín}$.
 Unwilling, *adj.* 唔肯, ζ_m ζ_{hang} .
 Up, *adv.* 上, $\zeta_{shóng}$.
 Come up again, 翻上嚟, $\zeta_{fán}$ $\zeta_{shóng}$ ζ_{lai} .
 Upon, *prep.* 上, $\zeta_{shóng}^2$.
 Fix your thoughts upon your parents, 心念擠在父母身上, ζ_{sam} $\zeta_{ní}^2$ ζ_{chai} $\zeta_{tsó}^2$ $\zeta_{fú}^2$ $\zeta_{mò}$ ζ_{shan} $\zeta_{shóng}^2$.
 Unworthy, *adj.* 不敢當, ζ_{pat} , ζ_{kom} ζ_{tong} .
 Uphold, *adj.* 揸起, $\zeta_{chá}$ $\zeta_{héi}$.
 Upper, 上, $\zeta_{shóng}^2$.
 Upper part of the body, 上身, $\zeta_{shóng}^2$ ζ_{shan} .
 Uppers of a shoe, 面, $\zeta_{mín}^3$.
 Upright, *adj.* 端正, $\zeta_{tün}$ ζ_{ching}^2 .
 Very very upright, 端端正正, $\zeta_{tün}$ $\zeta_{tün}$ ζ_{ching}^2 ζ_{ching}^2 .
 Uproar, *n.* 吧嘢, $\zeta_{pá}$ $\zeta_{pái}^2$; 嘈亂, $\zeta_{ts'ò}$ $\zeta_{lün}^2$; 拉亂, $\zeta_{lá}$ $\zeta_{lün}^2$.
 Upset, *adj.* 打倒, $\zeta_{tá}$ $\zeta_{tò}$.
 Upset price, 開價, ζ_{hoi} $\zeta_{ká}$.
 Upstairs, *adv.* 樓上, ζ_{lau} $\zeta_{shóng}^2$, or ζ_{lau}^* $\zeta_{shóng}^2$, or 樓, ζ_{lau}^* .
 Upwards, *adv.* 以上, $\zeta_{yí}$ $\zeta_{shóng}^2$.
 Urbanity, *n.* 禮貌, ζ_{lai} $\zeta_{máu}^2$.
 Urge, *v.* 迫, ζ_{pik} ; 催逼, $\zeta_{ts'ui}$ ζ_{pik} .
 Urgent, *adj.* 急, ζ_{kap} .

Urinate, 1. (most polite), 小便, $\zeta_{sú}$ $\zeta_{pín}^2$.
 2. (common), 屙尿, $\zeta_{ò}$ $\zeta_{nú}^2$.
 Urine, *n.* 尿, $\zeta_{ní}^2$; 尿水, $\zeta_{ní}^2$ ζ_{shui} .
 Uru, *v.* 碣, $\zeta_{t'áp}$; 缸, ζ_{kong} .
 Use, *n.* 使, ζ_{shai} ; 用, ζ_{yung}^2 .
 No use, 冇用, $\zeta_{mò}$ ζ_{yung}^2 ; 無爲, $\zeta_{mò}$ $\zeta_{wái}^2$.
 What's the use of, 何用, ζ_{ho} ζ_{yung}^2 .
 What means should be good to use, 使乜法子, ζ_{shai} ζ_{mat} , $\zeta_{fát}$, ζ_{tsz} .
 To use largely, 重用, ζ_{chung}^2 ζ_{yung}^2 .
 Useful, *adj.* 便用, $\zeta_{pín}^2$ ζ_{yung}^2 .
 Useless, *adj.* 冇用, $\zeta_{mò}$ ζ_{yung}^2 ; 唔中用, ζ_m ζ_{chung} ζ_{yung}^2 ; 無爲, $\zeta_{mò}$ $\zeta_{wái}^2$; 唔使得, ζ_m ζ_{shai} ζ_{tak} .
 Usually, *adv.* 平素, $\zeta_{p'ing}$ $\zeta_{sò}$; 平常, $\zeta_{p'ing}$ $\zeta_{shóng}$.
 Usurp, *v.* 僭, $\zeta_{ts'im}^2$; 霸佔, $\zeta_{pá}$ $\zeta_{chím}^2$.
 Usurp for him, 僭佢, $\zeta_{ts'im}^2$ $\zeta_{k'ui}$.
 Usury, *n.* 利息重, $\zeta_{léi}^2$ ζ_{sik} , $\zeta_{ch'ung}$.
 Utensil, *n.* 器皿, $\zeta_{héi}^2$ ζ_{ming} .
 Class, 件, $\zeta_{kín}^2$.
 Uterine, 同胞, $\zeta_{t'ung}$ $\zeta_{páu}$.
 Utmost, *adj.* 至極, $\zeta_{chí}$ ζ_{kik}^2 ; 十分, ζ_{shap}^2 ζ_{fan} .
 Utmost importance, 至緊要, $\zeta_{chí}^2$ ζ_{kan} $\zeta_{yíu}^2$.
 Utter a sound, 發(一)聲, $\zeta_{fát}$. (ζ_{yat}) ζ_{sheng}^2 .
 As soon as a sound was uttered, 一發聲, ζ_{yat} , $\zeta_{fát}$, ζ_{sheng} .
 Uvula, *n.* 吊鐘, $\zeta_{tíu}^2$ ζ_{chung} .

V

Vacancy, *n.* (in office), 缺, k'üt.

Vacant, *adj.* 空, hung.

This is thought to be an unlucky word, so the word lucky, 吉, kat, is euphemistically substituted for it; as This vacant (or empty) house to be let, 吉屋出賃, kat, uk, ch'ut, yam².

Vacation, *n.* 假, ká'; 放假, fong' ká'.

To apply for vacation (leave), 告假, kò' ká'.

Vaccinate, *v.* 種痘, chung' tau²*

Vagabond, *n.* 爛仔, lán² tsai.

Class. 個, kò'.

Vagina, *n.* 陰戶, yam wú²; 產門, 'ch'án mún.

Vain, *adj.* 虛浮, hui² faú.

Vainly wish for, 空想, hung 'sóng.

Valetudinary, 養病, 'yong peng²†.

Valiant, *adj.* 勇敢, 'yung 'kóm.

Valid, *adj.* 妥當, 't'o tong².

Valid security, 保得起, 'pò tak, 'héi.

Valise, *n.* 皮箱, p'ei² 'sóng.

Class. 個, kò'.

Valley, *n.* 谷, kuk.

Class. 個, kò'.

Valley of the shadow of death, 陰翳險死之谷, yam at² 'hím 'sz chí kuk.

Valour, *n.* 勇氣, 'yung héi².

Valuable, *adj.* 貴重, kwai' chung².

Value, *n.* 1. (price or worth), 價, ká²;

值——錢, chik₂——'tsín^{*};

值——文, chik₂——man.

Of value, 值錢, chik₂ 'tsín^{*}.

Valuation, *n.* 估價, 'kwú ká'.

Valuator, *n.* (official), 估價官, 'kwú ká' 'kwún.

Class. 位, wai⁵*

Value, *v.* 1. (to appraise), 估價, 'kwú ká'.

2. (to prize and esteem highly), 貴重, kwai' chung².

Van, *n.* 先鋒, 'sín 'fung.

Class. 個, kò'.

Vapour, *n.* 氣, héi².

Vanquish, *n.* 打贏, 'tá 'yeng†.

Vegetable, *n.* 1. 菜, ts'oi²; 蔬菜, sho ts'oi².

Class. 禽, p'ò.

2. (accompaniment of a meal), 餸, sung². This may include meat.

3. (in speaking of them as a class), 菜蔬, ts'oi² sho.

The vegetable kingdom, 草木, 'ts'ó muk₂.

Variance, *n.* 爭, 'cháng.

Variogated, *adj.* 斑色, 'pán shik.

Varnish, *n.* 1. (Chinese), 明油, 'ming 'yau^{*}.

2. (lacquer), 漆, ts'at.

Varnish poisoning, *n.* 漆食, ts'at, shik₂.

Vary, *v.* 變, pín².

Vase, *n.* 花樽, ζ fá ζ tsun; 花瓶, ζ fá ζ p'ing.

Class. 個, ko^2 .

Vast, *adj.* 甚大, $\text{sham}^2 \text{ tai}^2$.

Vault (basement or cellar), 地牢, $\text{tél}^2 \zeta$ lò.

Vaunt, *v.* 誇大, $\text{k}'\text{wá} \text{ tái}^2$.

Veer, *v.* 轉, chün^2 ; 轉彎, $\text{chün}^2 \zeta$ wán.

Vehement, *adj.* 猛, 'máng .

Veil, *n.* 蓋面紗, $\text{koi}^2 \text{ mín}^2 \zeta$ shá.

Class. 塊, fái^2 .

Veil, *v.* 遮, ζ che.

Venerate, *v.* 尊敬, ζ tsün king^2 .

Venerial, 1. (intercourse), 交合, ζ káu hóp_2 .

2. (disease), 花柳, ζ fá 'laú .

Venerial sore, or boils, 生疔, ζ sháng 'teng^* .

Venetians, *n.* 百葉窓, $\text{pák} \text{ yíp}_2 \zeta$ ch'óng.

Venison, *n.* 鹿肉, $\text{luk}_2 \text{ yuk}_2$.

Venom, *n.* 毒, tuk_2 .

Vent, *n.* 去路, $\text{hui}^2 \text{ lò}^2$; 通空, ζ t'ung ζ hung.

Venture, *v.* (dare), 敢, 'kòm .

Veracity, *n.* 老實, $\text{'lò} \text{ shat}_2$.

Verandah, *n.* 騎樓, ζ k'ái ζ láu^{*}; 天臺, ζ t'in ζ t'oi^{*}.

Class. 個, ko^2 .

Verbs, *n.* 活字, $\text{wút}_2 \text{ tsz}^2$.

Verbal, *adj.* 俚口講嘅, $\text{'péi} \text{'háu} \text{'kong} \text{ kè}^2$.

Verbatim, *adv.* 句句相同, $\text{kui}^2 \text{ kui}^2 \zeta$ s'óng ζ t'ung.

Verbose, *adj.* 贅累, $\text{chui}^2 \text{ lui}^2$.

Verdant, *adj.* 青活, ζ ts'ing wút_2 ; 秀茂, $\text{saú}^2 \text{ maú}^2$.

Verdigris, *n.* 銅綠, ζ t'ung lnk_2 .

Verge, On the, 就係, $\text{tsaú}^2 \text{ hai}^2$.

Vermicelli, *n.* 粉絲, $\text{'fan} \zeta$ sz.

Class. 條, ζ t'ít.

Verse, 1. (poems), 詩, ζ shí.

2. (stanzas), 節, tsit_2 .

Versed in, 熟, shnk_2 .

Vertex, 頂, 'teng^2 .

Very, *adv.* 1. 好, 'hò ; 十分了不得, $\text{shap}_2 \zeta$ fan $\text{'lít} \text{ pat}, \text{tak}_2$.

2. (not in such a strong sense), 幾, 'kéi , is sometimes so used.

Very good, 好好, $\text{'hò} \text{'hò}$.

Pretty good, 幾好, $\text{'kéi} \text{'hò}$.

Very (i.e., extremely) good, 極好, $\text{kik}_2 \text{'hò}$; 十分好, $\text{shap}_2 \zeta$ fan 'hò .

Vessel, *n.* 1. (utensil), 器皿, $\text{héi}^2 \text{'ming}$.

Class. 件, kin^2 .

2. (ship), 船, ζ shün.

Class. 隻, $\text{chek}_2 \text{t}$.

Vest (waistcoat), 背心, $\text{pui}^2 \text{'sam}$.

Class. 件, kin^2 .

Vestige, 蘚痕, $\text{'sín} \zeta$ han; 痕迹, ζ han tsik .

Class. 個, ko^2 ; 位, wai^2 .

Vex, *v.* 煩擾, ζ fan 'yaú . (irritate), 激, kik_2 .

Vexed, *adv.* 煩悶, ζ fan mún^2 .

Vial, *n.* 小玻璃罇, $\text{'síu} \zeta$ po ζ léi ζ tsun.

Class. 個, ko^2 .

Vibrate, *v.* (quiver), 震, chan².
 Viceroy, *n.* 總督, 'tsung tuk₂; 制臺, chí' t'oi.
 Class. 個, ko'.
 Victory, 打贏, 'tá yeng.
 Vie, *v.* 鬥, tau²; 爭先, 'cháng' sín.
 View, *n.* 光景, 'kwong 'king.
 Class. 個, ko'.
 Vigour, *n.* 精神, 'tsing 'shan.
 Vigorous, *adj.* 壯健, chong' kín².
 Vile, *adj.* 1. 醜, 'chau; 惡, ok.
 2. (mean), 下賤, há' tsín².
 Vilify, *v.* 譏謗, 'wai p'ong'.
 Villain, *n.* 光棍, 'kwong kwan'.
 Class. 個, ko'.
 Village, *n.* 村(鄉), 'tsün (hōng).
 Class. 條, 't'íu.
 Vine, *n.* 菩提樹, 'p'ó t'ai shü².
 Class. 禽, p'ó.
 Vinegar, *n.* 醋, ts'ò.
 Dip into vinegar, 點落醋中, 'tím lok₂ ts'ò' chung.
 Violent, *adj.* 猛烈, 'máng lí₂; 勢兇, shai' hung; 兇惡, hung ok.
 Virgin, *n.* 童貞女, 't'ung 'ching 'nui.
 Class. 個, ko'.
 Virtue, *n.* 德, tak.
 By virtue of this note, 憑字單, 'p'ang ts'z' tán*.
 Virtuous, *adj.* 善, shín².
 Virtuous and filial, 賢孝, 'yín háu².

Visit, *v.* 探, t'am²; (入) 嚟 (or 入去) 坐吓, (yap₂) 'lai (or yap₂ hui²) 'ts'ot 'há.
 lit., to come (or go) in and sit down a while. This last is often used for 'to visit'.
 Visiting-card, *n.* 名帖, 'ming t'p'o.
 Class. 個, ko'.
 Visitor, *n.* 客, hák_o.
 Class. 位, wai⁵*.
 A gentleman visitor, 男客, 'nám hák_o.
 A lady visitor, 女客, 'nui hák_o.
 Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.
 Vitiate, *v.* 整壞, 'ching wái².
 Vivacious, }
 or } 活潑, wú₂ p'út_o.
 Vivid }
 Vocation, *n.* 事業, sz² yíp₂.
 Vogue, *n.* 時款, 'shí 'fún.
 Void, *adj.* 空, 'hung.
 Volatile, *adj.* (in disposition), 挑達, 't'íu t'át_o.
 Volcano, *n.* 火山, 'fo 'shan.
 Class. 個, ko'.
 Volume, *n.* 本, 'pún; 部, pò².
 Volunteers, *n.* 民兵, 'man 'ping.
 Class. 個, ko'.
 Voice, *n.* 聲, shengt; 聲氣, shengt héi'; 聲音, shengt 'yam.
 Called with a loud voice, 大聲叫, tái² shengt kít'.
 With a loud voice, 大聲, tái² shengt.
 In a high voice, 氣更高, héi' kang' kò.
 Voice gradually sank, 聲漸低, shengt tsím² tái.

Voracious, *adj.* 大食, tái² shik₂.

Voyage, *n.* 水路, 'shui lò².

Class. 條, t'íu.

A voyage, 一水, yat, 'shui.

Vulgar, 俗, tsuk₂.

W

Wadded, *adj.* 綿衲, m'ín uáp₂.

Wafer, 火漆片, 'fo ts'at, p'ín.

Class. 塊, fái².

Wag, *v.* 擺, 'pái; 搖, yíu.

Wag his tail, 擺尾, 'pái 'méi.

Wager, *n.* 買, 'mái.

Wages, *n.* 人工, 'jan kung; 工錢,

kung ts'ín.

Class. 個, ko².

Wail, *n.* 哀哭, 'oi huk₂.

Waist, *n.* 腰, yíu.

Class. 條, t'íu.

Waistband, *n.* 腰帶, yíu tái².

Class. 條, t'íu.

Waistcoat, *n.* 背心, pui² sam.

Class. 件, kin².

Wait, *v.* 1. (to stop, remain), 等(吓),

'tang ('há).

Wait! 等! 'tang! or 咪(去)自
睇, 'mái (hui' tsz² 'che i.e., Don't
go yet).

Wait a bit, or a little, or a while,

等一吓, 'tang yat, 'há.

Wait till I get back, (or come
back), 等我翻嚟, 'tang 'ngo
fán 'lai.

Wait until we go home to say it,
等去歸至話, 'tang hui² 'kwai
chi² wá².

Wait upon (a relative respectfully
as a mother-in-law), 奉事, fung²
'sz².

Wait upon in an acceptable man-
ner, 奉承, fung² 'shing.

Wait on (serve), 服事, fuk₂ sz².

Waiter, *n.* 事仔, sz² 'tsai.

Class. 個, ko².

Waive, *v.* (to let pass), 由得, 'yau
tak₂.

Wake, *n.* 醒, 'seng².

To wake from sleep, 瞓醒, fan²
'seng².

Waken, *v.* 打醒, 'tá 'seng².

Walk, *n.* 小路, 'siú lò².

Class. 條, t'íu.

Walk, *v.* 行, 'háng.

To take a walk, *a.* (in the
streets), 去行街, hui² 'háng
'kái; 出街喇, ch'ut, 'kái 'lá.

b. (a ramble on the hill roads), 去
逛山(路), hui² 'k'wáng² 'shán
(lò²).

(He) has gone out (to take a
walk), (佢)去行街, ('k'ui)
hui² 'háng 'kái; or 佢出街,
'k'ui ch'ut, 'kái.

To walk away, 行開, 'háng 'hoi.

Walk first, 行先, 'háng 'sín.

Cannot walk, or Cannot walk on
it, 唔行得咯, 'm 'háng tak,
lo^{k'o}.

Wall, *n.* 牆, ζ ts'öng; 牆壁, ζ ts'öng pik.

Class. 幅, fuk₂; 廳, p'ung².

A surrounding wall, 一帶圍

牆, yat, tai' ζ wai ζ ts'öng.

City walls, 城基, ζ sheng¹ ,kéi.

Walnut, *n.* 核桃, hóp₂ ζ t'ò.

Class. 個, ko².

Wan, 白白咁, pák₂ pák₂ t'ei³.*

Wane, *v.* 1. (to decrease in power, etc.), 衰, ζ shui.

2. (the moon, etc), 月缺, yüt₂ k'üt₀.

Want, *n.* 缺乏, k'üt₀ fat₂.

Want of food, 飢, kéi.

Want, *v.* 要, yiu²; 愛, oi²; 想要, 'söng yiu²; 想愛, 'söng oi².

Want to be like, 想學翻一

樣, 'söng hok₂ ,fán yat, yöng².

Do not want, 唔愛, ζ m oi².

He wants, 佢要, or 要得, 'k'ui

yiú², or yíu² tak₂.
Wanted a little of, 爭啲, ζ cháng

ti.

War, *n.* 爭戰, ζ cháng chin².

War-vessel, *n.* 兵船, ping ζ shün.

Class. 隻, chek₀†.

Ward, *n.* 街坊, ζ káí fong.

Class. 條, ζ t'íu.

Ward off, *v.* 擋住, 'tong chü²; 抵

擋, 'tai 'tong.

Wardrobe, *n.* 衣服櫃, yí fnk₂ kwai².

Class. 個, ko².

Warehouse, *n.* 棧房, chán² ζ fong²;

貨倉, fo² 'ts'öng.

Class. 間, ζ kán.

Warea, *n.* 貨, fo².

Class. 件, kin².

Warm *adj.* 熱, yít₂; 煖, 'nün.

Very warm, 煖煖, 'nün 'nün.

A warm heart, 熱心, yít₂ sam.

Warn, *v.* 警戒, 'king kái', or kái¹.*

Warrant, *n.* 票, p'íu².

Class. 條, ζ t'íu.

Police warrant, 差票, ζ ch'ai

p'íu².
Godown warrant, 貯倉單, 'chü

ζ ts'öng .tán².*

Warrant, *v.* 包, páu.

To warrant it for a year, 包用

一年, páu yung² yat₂ , ζ nín.

Warrior, *n.* 勇士, 'yung sz².

Class. 個, ko²; 位, wai².*

Wash, *v.* 洗, 'sai.

Will wash or washable (of cloth, etc.), 洗水, 'sai 'shui.

Washerwoman, *n.* 洗衣服佬, 'sai yí

fnk₂ 'lò.

Class. 個, ko².

Wash-basin, *n.* 面盤, mín² p'ún².*

Class. 個, ko².

Wash-stand, *n.* 面盤架, mín² p'ún² *

káí².*

Class. 個, ko².

Wasp, *n.* 黃蜂, ζ wong ζ fung.

Class. 隻, chek₀†.

Waste, *v.* 噉, sai².

Watch, *n.* 1. (a time piece),

2. (of the light), 更, ζ káng; 更

天, ζ káng t'in.

The third watch, 三更, ζ sám

ζ káng.

Watch, *v.* 看, ζ hòn; 看守, ζ hòn
'shaú.

To watch, sheep, 看羊, ζ hòn
 ζ yōng.

Watching your growth from year
to year, 看一年大一年,
 ζ hon yat, ζ nín tái² yat, ζ nín.

Watches, The five, 五更, ζ ng
 ζ káng.

Watchful, *n.* 謹慎, 'kan shan².

Watchman, *n.* 打更佬, 'tá káng
'lò; 睇更嘅, 't'ai káng ke².

Class. 個, ko².

Watch-tower, *n.* 更樓, ζ káng lau^{*}.

Watchword, *n.* 暗號, om² ho^{3*}.

Class. 個, ko².

Way, *n.* 1. (road, etc.), 路, lò².

Class. 條, ζ t'íu.

A long way, 好遠路, 'hò ζ yün
lò².

A long way from here, 離, (or
隔)(開)呢處有好遠路,
 ζ léi (or kák^o) (ζ hoí) ζ ni shü² 'yaú
'hò ζ yün lò².

2. (means by which anything is
accomplished, etc.), 方法, fong
fát^o; 法子, fát. 'tsz.

Class. 條, ζ t'íu.

3. (manner, method), 樣, 'yōng^{*}.

In that way, 嘅, 'kòm.

In this way, 嘅樣, 'kòm yōng².

A way of life, 生路, ζ shángt
lò².

Weak, *adj.* 1. (in strength or sub-
stance), 軟弱, 'yün yök₂.

2. (timid), 懦弱, no² yök₂.

3. (watery), 淡, 't'ám.

Wealth, *n.* 錢財, ζ ts'in ζ ts'oi; 財帛,
 ζ ts'oi pák₂.

Wean, *v.* 斷奶, 'tün 'nái; 脫奶,
t'üt. 'nái.

Wear, *v.* (clothes), 着, chök_o.

2. (hat or cap, etc.), 戴, tái².

3. (a shawl), 摺, lau².

To wear out, 着 (or 戴 as the
case may be) 壞, chök. (or tái²)
wái², or 着 (etc.), 着, chök. lán².

To wear well, 唸 (着, or 戴),
'k'am (chök, or tái²).

To wear Chinese (or Western or
English) clothes, 扮唐 (or 西
or 英)裝, pán² ζ T'ong (or ζ Sai,
or ζ Ying) ζ chong.

Weary, *adj.* 瘡, kwí².

Weather, *n.* 天, ζ t'in; 天氣, ζ t'in
héi²; 天時, ζ t'in ζ shí.

Hot weather, 天(時)熱, ζ t'in
(ζ shí) yit₂.

When the weather is hot, 天熱
個時, ζ t'in yit₂ ko² shí.

Cold weather, 天冷, ζ t'in 'láng.

Good weather, 好天, 'hò ζ t'in.

It is good weather to-day, 今日

好天, ζ kam yat₂ 'hò ζ t'in.

When it is so hot at night-time,
晚頭咁熱, 'mán ζ t'au kòm²
yit₂.

Rainy weather, 雨天, 'yü ζ t'in.

Stormy weather, 風雨天, ζ fung
'yü ζ t'in.

Weave, *v.* 織, chik.

To weave cloth, 織布, chik, pò'.

As a spider, 佈, pò'.

Web, *n.* 一機布, yat, çkèi pò'.

A spider's web, 蜘蛛網, çchi çchü çmong.

Wed, *v.* 1. (on the man's part), 娶 (親), ts'ui' (çts'an).

2. (on the woman's part), 嫁, ká'.

To marry a wife, 娶老婆, ts'ui' lo çp'ò.

To marry a husband, 嫁老公, ká' lò çkung.

Wedding-sedan, 花紅大轎, çfá çhung tái' kú'.

Wedge, *v.* 掘, sip.

Wednesday, *n.* 禮拜三, çlai pái' çsám.

Class. 個, kò'.

Wee wee, (sound), 咧咧, kwit, kwit.

Weed, *n.* 野草, çye çts'ò.

Class. 禽, p'ò.

Weed, *v.* 搵草, mang' çts'ò.

Week, *n.* 禮拜, çlai pái'.

Class. 個, kò'.

Come next week, 第二個禮拜嚟, tai' yi' kò' çlai pái' çlai.

Weep, *v.* 喊, hám'; 流眼淚, çlau çngán lui'.

Weep and wail, 啼哭, çt'ai huk.

Weevils, *n.* 米牛, çmai çngáu.

Weigh, *v.* 1. (money in small scales [i.e., with a steelyard], or to weigh goods, etc.), 稱, ch'ing'.

2. (to weigh money in a pair of scales), 兌, tui'.

3. (opium retail), 挑, çt'ú.

4. (weigh down, i.e., to press down), 積, chák.

Weighing machine, *n.* 磅, pong'.

Weights, *n.* 法碼, fát. çma.

Class. 個, kò'.

Weighty, *adj.* 重, çch'ung.

Welfare, To ask after, 問安, man' çon.

Well, *n.* 井, çtseng.

Class. 眼, çngán.

Well, *adv.* 1. (good in condition), 好, hò.

It would be well to do it, 做都好呀, tsò' tò' hò á'.

It would be well to do so, or it will only be well to do it so, 係做至好, hai' çkóm tsò' çhi' hò.

As well, 都, tò.

The two were there as well, 兩個都喺處, çlóng kò' tò' hai' shü'.

2. (in health), 好, hò; 自在, tsz' tsof'; 自然, tsz' çyín.

To get well, 好翻, hò çfán; 好嘍, hò hiú.

To get quite well, 好翻啱, hò çfán çái'.

Not very well, 唔多自然, çm çto tsz' çyín.

Very well, 好自然, hò tsz' çyín.

Well! *inter.* 好呀, hò á'.

係呀, hai' á' is often used for Well, Very well.

Well done, 1. (as to an action), **做得好**, tsò² tak, 'hò.

2. (as meat), **好熟**, 'hò shuk₂.

3. (Bravo), **好**, 'hò.

West, *n.* **西**, 'sai.

The west, **西邊**, 'sai pín; **西方**, 'sai fong.

Wet, *adj.* **濕**, shap₂.

Wet nurse, *n.* **奶媽**, 'nái 'má; **濕媽**, shap, 'má.

Class. **個**, 'kò.

Whale, *n.* **鯨魚**, 'king 'yü.

Class. **條**, 't'ú.

Whampee, *n.* **黃皮**, 'wong 'p'ei^{*}.

Class. **粒**, nap₂.

Wharf, *n.* **馬頭**, 'má 't'au^{*}.

Class. **個**, 'kò.

What *pro.* 1. **邊**, 'pín; **乜(野)呢**, mat, ('ye) 'ní? or 'mi 'ye 'ni?

What kind of a man? **乜野人呢**, mat, 'ye 'yan^{*} 'ni?

What man? **乜人**, mat, 'yan^{*}? or **乜誰**, mat, 'shui^{*}?

What meaning? **乜意思呢**, mat, 'yi 'sz' 'ni?

2. (in speaking of time), **幾**, 'kéi.

3. (price, *i.e.*, how much), **幾多**, 'kéi 'to?

4. (in speaking of time and person in asking for particular reasons, etc.), **邊**, 'pín?

What Court? **邊間衙門**? 'Pín 'kán 'Ngá 'Mún^{*}?

What am I afraid of? **我怕乜野呢**, 'Ngo p'á' mat, 'ye 'ni? or **我使慌乜野呢**, 'Ngo 'shai fong mat, 'ye 'ni?

5. (how, etc.), **點**, 'tím.

What to say or What shall I say?

點講呢? 'Tím 'kong 'ni?

What o'clock is it? **幾點鐘呢**?

'Kéi 'tím 'chung 'ni?

What place? **邊處**? 'Pín shü[?]

What is the matter? **有乜事**?

'Yau mat, 'sz[?]

What then? **噉點呢**? or **噉就點呢**?

'Kòim 'tím 'ni? or

'Kòim tsau[?] 'tím 'ni?

What time, **幾時**, 'Kéi 'shí^{*}, or 'shí.

What is this? **呢啲係乜野**

呢, 'Ni 'ti hai[?] 'mi 'ye 'ni?

Of what is it a part? or What does it belong to? **乜野嘅呢**?

Mat, 'ye ke' 'ni?

At what place? **喺邊(處)**? 'Hai 'pín (shü)? or 'Hai 'pín?

What is used, **所用嘅**, 'sho yung[?] ke[?].

No matter what illness, **唔論**

乜野病, 'm lnn[?] mat, 'ye peng[?]†.

What ought I to do? **我應該**

點樣做呢? 'Ngo 'ying 'koi 'tím 'yöng^{*} tsò[?] 'ni?

What! *inter.* **吓**, 'Há! **呵**, 'Ho! **唏**,

'He! **乜噉呀**, Mat, 'kòim á'!

Whatever, *pro.* **但凡**, tán[?] 'fán.

Whatever a man has, **但凡人**

所有嘅, 'tán 'fán 'yan 'sho 'yau ke[?], or **有嘅物**, 'yau ke[?]

mat₂.

Whatever countries there were, **所有嘅國**, 'sho 'yaú ke' kwok.

Whatever there was, **所有嘅野**, 'sho 'yaú ke' 'ye.

Whatever I have, **我所有嘅野**, 'ngo 'sho 'yaú ke' 'ye.

Whatever you saw or heard, **所見所聞嘅事**, 'sho kín' 'sho 'man ke' sz'.

Wheat, *n.* **麥**, mak₂; **大麥**, tái² mak₂.

Ears of wheat, **麥穗** mak₂ sui².

Wheel, *n.* **輪**, lun; **車轆**, ch'e luk.
Class. **個**, ko³.

Wheelbarrow, *n.* **手車**, 'shau ch'e.

When, *adv.* **幾時**, 'kéi 'shí'.

When you go, **你去個時**, 'néi hui' ko' 'shí.

Note the 'when' is often left out *e.g.*, When it is so hot at night time, **晚頭咁熱**, 'mán 't'au' kòm' yit₂.

2. (more bookish, but often used), **何**, 'ho.

Bk. when at the time of, **當**, 'tong.

When? **何時**? 'Ho 'shí?

3. (at the time which), **個時**, ko' 'shí.

When he was in the world, **但** **在世之時**, 'k'ui tsot' shai' 'chí 'shí.

Where? *adv.* **邊(處)**, 'Pin (shü)? **邊(筴)**, 'Pin ('tát)? **邊(吓)**, 'Pin ('há)? **邊(定)**, 'Pin (teng²)? **邊(位)**, 'Pin (wai²)?

In fact the Chinese for our equivalent 'where' is **邊**, 'pin with the word for spot, place, etc., added.

This should be remembered and the right words used with, **邊**, 'pin.

Where did it come from? **係邊處嚟嘅呢**? 'Hai 'pin shü' 'lai ke' 'ni?

Where does he live? **佢係邊處住呢**? 'K'ui 'hai 'pin shü' chü' 'ni?

2. (in questions sometimes takes the place of our 'where')? **呢**, 'ni?

Where do I come in? **我呢**? 'ngo 'ni?

Where is A sám? **亞三呢**, 'Á 'Sám 'ni?

Where is the coolie? **咁呢**, 'Kwú 'léi 'ni? or **咁呢條邊呢**, 'Kwú 'léi 'hai 'pin 'ni?

Where were you? **你呢**, 'Néi 'ni?

Where. The following construction is common. The place where (or in which) we live, **我哋所住嘅地方**, 'ngo téi' 'sho chü' ke' tei' 'fong.

Come to where I am, **嚟到我處**, 'lai tò' 'ngo shü'.

Where I am there you are, **我係個處你都係處**, 'ngo 'hai ko' shü' 'néi 'tò 'hai shü'.

3. **所**, 'sho is used sometimes where would we say 'where'.

The field where she went, **佢所到嘅田**, 'k'ui 'sho tò' ke' t'in.

Where have you come from? **你從邊處嚟**, 'Néi 'ts'ung 'p'in shü' lai'?

Where do you wish to go? **想去邊處呢**, 'S'ong hui' 'p'in shü' ni'?

Whereupon, **就**, tsau²; **咁就**, 'k'òin tsau².

Wherever, **唔論邊處**, 'm lun² 'p'in shü'.

Whet, *v.* **磨利**, 'mo léi².

Whether, **不論**, pat, lun².

Whetstone, *n.* **磨刀石**, 'mo 'tò shek₂.

Which, 1. (for men animals, etc., and things), **邊**, 'p'in (with proper Class. add **啲**, 'ti to it for plural).

Which man? **邊個人呢**, 'p'in ko' 'yan ni'?

Which men? **邊啲人呢**, 'p'in 'ti 'yan ni'?

2. (months), **邊**, 'p'in; **第幾**, tai² 'kéi'?

Which month? **第幾月**, tai² 'kéi yüt₂.

That house: which fell, **個間屋呀跌倒個間呢**, ko' 'k'an uk, s', tit, 'tò ko' 'k'an ni.

He has not returned me the book which he borrowed from me, **佢借我個部書, 佢唔會俾翻我咯**, 'k'ui tse' 'ngo ko' pò² shü, 'k'ui 'm 'ts'ang 'péi 'fau 'ngo lo^k.

Which one of you? **邊一個?**
'p'in yat, ko'?

Which of the two? **呢兩個邊個係呢?** 'Ni 'l'ong ko' 'p'in ko' hai² ni'?

The following construction is common. The book which was read, **所讀嘅書**, 'sho tuk₂ ke' shü.
The land which was given to you, **所賜過你嘅地**, 'sho ts'z' kwo' 'nói ke' téi².

In which field, **係邊箇田**, 'hai 'p'in tát, 't'in.

While he was in the world, **佢在世邊**, 'k'ui tsoi² shai' 'p'in.

While eating his lunch, **食緊晏個時**, shik₂ 'kan án' ko' shi.

For a while, **一向**, yat, l'ong².

Whine, *v.* **唉**, 'nge; **唉聲**, 'nge sheng[†].

Whip, *n.* **鞭**, 'pin; **馬鞭**, 'má 'p'in.
Class. **條**, 't'iu.

Whip, *v.* **鞭打**, 'pin 'ta.

Whipping, **鞭打**, 'pin 'ta.

Whipping through the street, a punishment for petty larcenies, **遊刑**, 'yau 'ying.

Whirl, *v.* **窩窩轉**, 't'am 't'am chün².

Whirlwind, *n.* **鬼頭風**, 'kwai 't'au 'fung.

Whisk, *v.* **拂**, fak₂.

Whistle, *n.* **銀鷄**, 'ngan 'kai.
Class. **個**, ko².

White, *adj.* 白, pák₂.

As white as snow, 雪皚白,
süt₂ kòm' pák₀.

Whitebait, *n.* 白飯魚, pák₀ fán² yü^{*}.

Class. 條, t'íu.

Whites, *n.* 白帶, pák₀ tái².

Class. 條, t'íu.

Whitewash, 灑灰水, 'shá fúí 'shui.

A coat (of whitewash), 一浸,
yat, cham².

Who, *pro.* 邊, Pin? used with the following appropriate Classifier, as 邊個 Pin ko'? 邊位, Pin wai².*

乜, mat, used with the following appropriate words, 乜人, mat, yan^{*}; 乜誰, mat, shui^{*}.

If plural then say, 邊啲, pin₀ ti.

Who is that? 嗰個係乜人呢, 'Ko ko' hai² mat, (or çmi) yan^{*} ní?

Who is he? 佢係乜誰, 'K'ui hai² mat, shui^{*}? or 佢係乜人, 'K'ui hai² mat, yan^{*}?

Who is it? 乜誰, Mat, shui^{*}? or 乜人, Mat, yan^{*}?

Who does not know, 誰不知, shui pat, çhi.

Those who beg of him, 所求佢嘅, 'sho k'áu 'k'ui ke².

Whoever, 所有, 'sho 'yaú.

Whoever does this will be punished, 邊個 (or 是但邊個) 做都要辦佢咯, pin ko' (or shí² tán² pin ko') tsó² tò yít' pán² 'k'ui lo^{ko},

Whose, *pro.* 邊, pin followed by the appropriate Class. and then the sign of the possessive, 嘅, ke², e.g., 邊個嘅, Pin ko' ke²? or 乜人嘅, Mat, yan ke²? or 乜誰嘅, Mat, shui ke²?

At whose place, 喺邊個處, 'hai pin ko' shü².

Whole, 1. (spoken time, or bodies, or substances), 成, sheng[†].

The whole morning, 成朝, sheng[†] chíu.

The whole day, 成日, sheng yat₂.

2. (Used when a number of things are spoken of together), 一概, yat, k'oi².

3. (all, even to the minutest particle), 一啲, yat, ti; 所有, 'sho 'yaú.

The whole day long, 長日, çh'óng yat₂ (i.e., the day) long.

The whole night, 成夜, sheng[†] ye².

4. 全, çt'ün.

The whole earth, 全地, çt'ün téi².

Wholesale, *adj.* 發行, fát₀ hong.

Wholesome, *adj.* 爽, 'shong.

Wholly, *adj.* 啱, sai²; 盡地, tsun² téi².*

Whore, *See* Prostitute.

Whosoever sins ye remit they are remitted unto them, 但凡你地釋放佢罪嘅, 佢嘅罪必被釋放, tán² ç'fan 'néi téi² shik₂ fong² 'k'ui tsui² ke², 'k'ui ke² tsui² pít, péi² shik, fong².

Whosoever, **邊**, *pin* followed by appropriate Class. (as **個**, *ko* or **是但邊個** (or **位**, etc.), *shí tán² pin ko* (or *wai^{5*}*, etc.); **但凡**, *tán² fán*.

Why? *adv.* 1. **點解?** *Tim kái?* **做乜?** *Tso² mat,* **爲乜事(幹)?** *wai² mat, sz² (kón²).*

I do not know why, **唔知到乜野事**, *m chí tò² mat,* *ye sz².*

2. (Bk.), **因何**, *yan ho.*

Wick (lamp), *n.* **燈心**, *tang sam.*

Wicked, *adj.* 1. **惡**, *ok*; **兇惡**, *hung ok*.

2. (malevolent), **黑心**, *hak sam.*

Wide, *adj.* **闊**, *fút*.

Wide apart, **疎**, *sho.*

Widen, *v.* **整闊的**, *ching fút. ti**.

Widow, *n.* **寡母婆**, *kwá mò p'o**, or *p'o*; **寡婦**, *kwá fú.*

Class. **個**, *ko*.

Wife, *n.* 1. (generally), **老婆**, *lò p'o*; **女人**, *nui yan**.

Class. **個**, *ko*.

2. **妻**, *ts'ai.*

3. (legitimate, i.e., first, or chief wife), **結髮(嘅)**, *kit. fát. (ke)*. Being wife and children, **做妻子**, *tsò² ts'ai tsz.*

Wife and children, **妻子**, *ts'ai tsz.*

(Bk.), **妻兒**, *ts'ai yi.*

What's the use of having a wife?

要妻何用, *ytú ts'ai ho yung?*

Wild, 1. (untamed), **野**, *ye.*

Wild beast, **野獸**, *ye shaú².*

2. (mad), **狂**, *k'wong.*

3. (dissolute), **放蕩**, *fong' tong².*

Wild duck, *n.* **水鴨**, *shui ap.*

Class. **隻**, *chek. f.*

Wild goose, *n.* **水鵝**, *shui ngo.*

Class. **隻**, *chek. f.*

Wild people, *n.* **野人**, *ye yan.*

Class. **個**, *ko*.

To grow wild, **野生**, *ye sháng.*

Wildly, *adv.* **亂**, *lün².*

To talk wildly, **亂講**, *lün² kong.*

Wilderness, *n.* **曠野**, *k'wong' ye.*

Wile, *n.* **詭計**, *kwai kai*.

Class. **條**, *t'íu.*

Wilful, *adj.* **故意**, *kwú' yí.*

Will, *n.* **囑書**, *chuk shü.*

Willing, *adj.* **肯**, *hang*; **中意**, *chung yí.*

Willingly, *adv.* **甘心**, *kom sam.*

Willow, *n.* **柳樹**, *lau shü².*

Class. **禽**, *p'o.*

Win, *v.* **贏**, *yeng*; **打贏**, *tá yeng.*

Wind, *n.* **風**, *fung.*

To get the wind (or draft) on one, **受了生風**, *shad² líu sháng fung.*

A cold wind, **生風**, *sháng fung.*

A gust of wind, **一陣風**, *yat, chan² fung.*

Winding, *adj.* **彎曲**, *wán kuk.*

Windmill, *n.* **風磨**, *fung mo².*

Class. **個**, *ko*.

Window, *n.* 窗, ch'óng ; 窗門, ch'óng mún .

Class. 度, tò^2 .

To go out by the window, 打窗門出去, $\text{tá ch'óng mún ch'ut, hui}^2$.

Window-bar, *n.* 窗押, ch'óng át .

Class. 條, t'íu .

Windpipe, *n.* 氣管, $\text{héi}^2 \text{'kwún}$.

Class. 條, t'íu .

Windward, *adv.* 上風便, $\text{shóng}^2 \text{'fung pin}^2$.

Wine, *n.* 酒, 'tsaú .

Claret, 紅酒, hung 'tsaú .

Port, 黑酒, hak, 'tsaú .

Sherry, 白酒, pak, 'tsaú .

Wine glass, *n.* 酒杯, $\text{'tsaú } \text{oi}$.

Class. 隻, chek_0^+ .

Wing, *n.* 翼, yik_2 .

Under the wings, 翼下, $\text{yik}_2 \text{ha}^2$.

Wing to wing sailing, 開八字唄, $\text{hoi pát, tsz}^2 \text{'léi}$.

Wink, *v.* 揷眼, yap, 'ngán .

Winter, *n.* 冬天, tung t'in .

Winter solstice, 冬至, tung chi^2 .

To keep the winter solstice, 做冬, $\text{tsò}^2 \text{tung}$.

Wipe, *v.* 抹, mát_0 .

Wipe the table, 抹枱, mát, t'oi^* .

Wire, *n.* 線, sín^2 .

Class. 條, t'íu .

Wisdom, *n.* 智慧, $\text{chi}^2 \text{waí}^2$.

Wise, *adj.* 有智識, $\text{'yaú chi}^2 \text{shik}$;
有智慧, $\text{'yaú chi}^2 \text{waí}^2$.
Wise men, 博士, pok, sz^2 .

Wish, *v.* 1. (simple), 想, 'sóng .

2. (wish, must have), 要, yít^2 .

3. (strongly desire), 愛, oi^2 .

4. (hope for), 想望, 'sóng mong^2 .

Does not wish, 唔想, or 唔要, or 唔愛, or m 'sóng , or m yít^2 , or m oi^2 .

Does not wish to——, 想唔——, (or etc.), 'sóng m—— .

According to what you wish, 照依你中意, $\text{chiú}^2 \text{yí 'néi chung yí}$.

Everything according to what you wish, 事事從心所欲, $\text{sz}^2 \text{sz}^2 \text{ts'ung sam 'sho yuk}_2$.

5. (expressing a wish) 願, yün^2 .

Witch, *n.* 覲婆, 'shengt 'p'o .

Class. 個, ko^2 .

With, *prep.* (together with), 同,

t'ung ; 同理, $\text{t'ung } \text{maí}$; 孖, ma ; 共, kung^2 ; 湊, ts'au^2 .

Go with me, 同 (or 孖) 我去, $\text{t'ung (or ma) 'ngo hui}^2$.

With one's own eyes, 親眼, ts'an 'ngán .

With one's own ears, 親耳, ts'an 'yi .

With one's own hands, 親手, ts'an 'shaú .

With one's own person, 親身, ts'an shan .

With one's own mouth, 親口, ts'an 'haú .

With one's own foot, 親脚, ts'an kók .

These are idiomatic phrases and are equivalent to the English

myself, yourself, himself, herself, or themselves, according to the context, as **我親眼見**, 'ngo t's'an 'ngán kin', I saw it with my own eyes, *i.e.*, I saw it myself. Is with us (on our side), **同我哋**, t'ung 'ngo téi'.

Within, 1. (general), **裏(頭)**, 'lui (t'áú); **內**, noi'; **裏底**, 'lui t'ai; **裏面**, 'lui mín'.

2. (included, any goods, etc.), **在內**, tsoi' noi'.

Within the door, **門裏(頭)**, mún 'lui (t'áú).

Within the house, **屋內**, uk, noi'.

Within six days, **六日內**, luk, yat, noi'.

Witness, *n.* **証(人)**, ching' (yan).

Class. **個**, ko'; **位**, wai'.

To be a witness, **做証**, tsò' ching'.

Witness against, **証**, ching'.

Witness against you, **証你**, ching' 'néi.

Wizard, *n.* **覷公**, shengt' kung.

Class. **個**, ko'.

Woe, **禍**, wo'.

Wolf, *n.* **豺狼**, ch'ai long.

Class. **隻**, chek'.

Woman, *n.* **女人**, 'nui yan'.

Class. **個**, ko'.

An old woman, **伯爺婆**, pák.

ye p'o; **婆媽**, po ná.

Womb, *n.* **胎**, t'oi.

Wonder, *v.* **怪**, kwái'; **見奇**, kín' k'éi.

It is not to be wondered at, **唔怪得**, m kwái' tak.

Wonderful, *adj.* **出奇**, ch'ut, k'éi; **奇怪**, k'éi k'wái'.

Most wonderful things, **至出奇嘅事**, chí' ch'ut, k'éi ke' sz'.

Wont (accustomed), *v.* **慣**, kwán'.

Won't, **唔**, m or m'.

Wood, *n.* 1. (the solid part of trees; trees cut or sawed), **木**, muk'.

Class. **塊**, fái'; **啫**, kau'.

A piece of wood, **一塊木**, yat, fái' muk'.

A long piece of wood, **一條木**, yat, t'íu muk'.

A lump of wood, **一啫木**, yat, kau' muk'.

2. (firewood), **柴**, ch'ai.

Class. **塊**, fái'; **條**, t'íu.

3. (a collection of growing trees), **樹林**, shü' lam.

Word, *n.* 1. (written or printed), **字**, tsz'.

Class. **個**, ko'.

2. (spoken), **話**, wá'; **話頭**, wá' t'áú.

A sentence of words, **一句(話)**, yat, kui' (wá').

3. **說話**, shüt, wá' is sometimes used as the equivalent, *e.g.*, these few words, **個幾句說話**, ko' k'éi kui' shüt, wá'.

Say a word to them, **話佢一句**, wá' k'ui yat, kui'.

Work, *n.* 工夫, ζ kung ζ fú.

Class. 件, kin^2 .

The work he does, or 'That work that he does, 佢做嘅工夫, 'k'ni tsò² ke' ζ kung ζ fú.

Each kind of work, 各樣工夫, kok_o yōng² ζ kung ζ fú.

Work, *v.* 打工, 'tá ζ kung; 做工, tsò² ζ kung.

He works for me, 佢同我打工, 'k'ni t'ung 'ngo 'tá ζ kung. He works at my place, 佢喺我處打工, 'k'ni 'hai 'ngo shü' 'tá ζ kung.

The works of the Lord, 耶和華所行之事, ζ Ye ζ Wo ζ Wá 'sho ζ hang ζ chi sz².

Workman, or workpeople, *n.* 工人, ζ kung ζ yan; 師傅, ζ sz fú².*

Class. 個, ko^3 .

Workmanship, *n.* 工作, ζ kung tsok_o, Good workmanship, 好手勢, 'hò 'shau shai².

World, *n.* 1. (the earth considered as a globe), 地球, téi² ζ k'au.

Class. 個, ko^3 .

2. (present stage of existence), 世, shai²; 世界, shai² kái².

Class. 個, ko^3 .

This generation, 呢世, ζ ni shai²; 今世, ζ kam shai²; 呢個世界, ζ ni ko^3 shai² kái².

The next world, 來世, ζ loi shai².

The future world, 後世, hau² shai².

The whole world, 普天下, 'p'ó ζ t'in há².

The man of the world, 世人, shai² ζ yan.

World without end, 永世無盡, 'wing shai² ζ inò tsun².

3. (in the world), 世上, shai² shōng², used where we would often say 'world' alone.

Among men in the world, 人世(之間), ζ yan shai² shōng² (ζ chí ζ kán).

Worldly customs, 世俗, shai² tsuk₂.

Worm, *n.* 蟲, ζ ch'ung.

Class. 條, ζ t'íu.

Earth-worm, 黃蠹, ζ wong 'hün.

Class. 條, ζ t'íu.

Worse, *adj.* 做, paí².

The longer the worse I feel, 越耐越見唔安樂, yüt₂ noi² yüt₂ kín² ζ m ζ on lok₂.

Worship, *v.* 拜, paí².

To worship at the tombs, 行清, ζ hang ζ ts'ing; 拜山, paí² ζ shan.

Worshipper, *n.* 拜者, paí² 'che.

Worst, *adj.* 極唔, kik₂ ζ yai²; 至惡, chí² ok_o.

Worth, *adj.* 1. 值(得), chik₂ (tak₂); (抵)得, 'tái (tak₂).

2. (money), 值錢, chik₂ ζ ts'in^{*}.

It is worth so much money, 值咁多錢, chik₂ kòm² ζ to ζ ts'in^{*}.

3. (of a man), 有——錢, 'yaú —— ζ ts'in^{*}.

He is worth——, or He has
——, 佢有——錢, 'k'ui
'yaú——ts'in*.

He is worth a lot of money, 佢
有大把錢, 'k'ui 'yaú tát' 'p'á
'ts'in*.

Worthless, *adj.* 醜, 'ch'áu.

Extrememely worthless, 極醜,
kik₂ 'ch'áu.

Worthy, *adj.* 賢, 'yín.

My worthy wife, 賢妻, 'yín
'ts'ai.

Would, *v.* 想, 'söng; 願, 'yün².

It would be well, 都好啞, to
'ho á².

Afraid he would drown, 怕噲
浸死, 'p'á 'wúf cham² 'sz.

Wound, *v.* 傷, 'shöng; 傷親, 'shöng
'ts'an; 打傷, 'tá 'shöng.

To receive a wound, 受傷,
sháu² 'shöng.

Wrangle, *v.* 爭, 'cháng.

Wrap, *v.* 包, 'páu; 包好, 'páu 'hò
(i.e., wrap it up properly, or well).

Wring, *v.* 扭乾, 'nau 'kòn.

Write, *v.* 1. (to set down, as legible
characters), 寫(字), 'se (tsz²).

Neither can I write, 我又唔
曉寫字添, 'ngo yat² 'm 'híu
'se tsz² 'tím.

He can write quickly, 佢寫得
快, 'k'ui 'se tak, 'fái'.

He can write quickly, 佢寫快
都得, or 佢快都寫得, 'k'ui
'se 'fái' to tak, or 'k'ui 'fái' to
'se tak.

It can be written quickly, 快
都寫得嘅, 'fái' to 'se tak,
ke'.

He cannot write quickly, 佢唔
寫得快, or 佢快唔寫得嘅,
or 佢寫快就唔得嘅, 'k'ui
'm 'se tak, 'fái', or 'k'ui 'fái' 'm
'se tak, ke', or 'k'ui 'se 'fái' 'tsau'
'm tak, ke'.

It is he who writes, 寫字係佢,
'se tsz² 'hai² 'k'ui.

2. (as letters set down for reading),
寫, 'se.

To write down, 寫落, 'se lok₂.
After having been writing the
whole morning, I am tired, 我
已經成朝寫字, 所以見
瘡, 'ngo 'yí 'king 'shengt 'chíu
'se tsz², 'sho 'yí 'kín' kwúí².

3. (to compose as an author), 作,
tsok₀.

Writer, *n.* 1. (one who writes), 寫字
嘅, 'se tsz² ke', or 寫字, 'se
tsz²*.

2. (author), 作(書)嘅, tsok₀
(shü) ke'.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Writing, *n.* (anything written), 字,
tsz².

Wrong, *adj.* 錯, ts'o'; 唔着, 'm
chök₀.

Altogether (or all) wrong, 錯嘅,
ts'o' 'sái', or 喊嘩唸錯嘅,
hám² pá² lán² ts'o' ke', or —
啲都錯, yat, to ts'o'.

It is all (or entirely) wrong, **喊**
嘛冷錯從咯, ham² pá² lán²
ts'ó' sái' lo^{kó}.

To do wrong, **做錯**, ts'ó² ts'ó'.
(This also means to make a mis-
take in doing anything).

Done nothing wrong, **冇做錯**
事. 'mò tsò² ts'ó' sz².

Y

Yam, n. **大薯**, tái² shü.

Class. **窩**, p'ó.

Yamen, n. **衙門**, ŋá mún.

Class. **間**, kán.

This is a yamen, **呢間係衙**
門咯, ni kán hai² ŋá mún^{*}
lo^{kó}.

Yard, n. 1. (measure), **碼**, 'má.

2. (of a ship), **杠**, kong².

Yarn, n. **紗**, shá.

Yawn, v. **打喊露**, 'tá hám' lò².

Year, n. **年**, nin.

This year, **今年**, kam nin.

Next year, **出年**, ch'nt, nin.

Last year, **舊年**, kau² nin, or
nin^{*}.

Year before last, **前年**, ts'in
nin^{*}.

The year preceding the year
before last, **大前年**, tái² ts'in
nin^{*}.

Previous or Past years, **往年**,
'wong nin^{*}.

A few years ago, **先(早)幾年**,
sin (tsò) 'kéi nin.

These few years, **呢幾年**, ni
'kéi nin.

New year, **新年**, san nin, or
年. nin alone if the context is
plain, as **做年**, tsò² nin to
spend the New Year, or **過年**.
kwo² nin.

The 3rd year of Tung Chi, **同**
治三年, T'ung Chi² sám nin.

The 8th moon of this year, **今**
年八月, kam nin pat. yüt.

2. (in speaking of age and in or
connections), **歲**, sui²; **年歲**,
nin sui².

Yellow, adj. **黃**, wong.

Yes, adv. **係**, hai².

This is generally followed by some
final or other, which often gives
a delicate shade of meaning to
the reply. In answering a ques-
tion where we would simply say
'yes,' a Chinese often turns the
question into an affirmative and
gives it as an answer instead of
saying 'yes'.

Yesterday, n. **昨日**, or **尋日**, tsok₂
yat₂, or ts'am yat₂.

The day before yesterday, **前日**;
ts'in yat₂.

The day preceding the day before
yesterday, **大前日**, tái² ts'in
yat₂.

Yesterday morning, **昨朝**, tsok₂
chiú.

Yet, Not, *adv.* 未(會), méi² (ç'ts'ang);

唔會, ç'm ç'ts'ang.

Not yet seen, 未見, méi² kfn¹.

Yet still, 仍然, ç'ying ç'yín.

Yield, *v.* 謙讓, ç'hím yǒng².

Yoke, *n.* 軛, ak₂.

A yoke of oxen, 一對牛, yat, tui³ ç'ngai.

Yolk, *n.* 蛋黃, tán² ç'wong*.

Class. 個, ko²:

Yonder (*i.e.*, that place), 個處, ko² shü².

You, *pers. pro.* (in the singular), 你, ç'néi.

You, *or yours*, 你嘅, ç'néi ke².

You, (in the plural), 你, *or* 你哋, ç'néi, *or* ç'néi téi².

Yours, 你嘅, *or* 你哋嘅, ç'néi (ke²), *or* ç'néi téi² (ke²).

You two, 你兩個, ç'néi ç'lǒng ko².

Young, *adj.* 後生, haú² ç'sháng; 細 sai¹.

The younger son, 個細仔, ko² sai¹ tsai¹.

Young men, 少年人, shíú³ ç'nín ç'yan.

Young lady, 姑娘, ç'kwú ç'nǒng.

Yourself, *pro.* 你自己, ç'néi tsz² ç'kéi.

Youth, *n.* 1 (period of), 少時, shíú³ ç'shí.

Z

*Zigzag, *adj.* 之字, ç'chí tsz².

Zinc, *n.* 白鉛, pák₂ ç'yün; 窩擇, ç'wo cháp₂.

Zodiac, *n.* 黃道, ç'wong tò².

Zone, *n.* 帶道, tái³ tò².

